

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 9 CZERWCA 2015 R.

(2023/C 97/02)

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	73
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	73
3. Stan stosunków UE-Rosja (debata)	73
4. Głosowanie	104
4.1. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich w odniesieniu do 2015 r. (A8-0174/2015 - Czesław Adam Siekierski) (głosowanie)	104
4.2. Strategia UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. (A8-0163/2015 - Maria Noichl) (głosowanie)	104
4.3. Prawa własności intelektualnej w państwach trzecich (A8-0161/2015 - Alessia Maria Mosca) (głosowanie)	104
4.4. Prawa własności intelektualnej: plan działania UE (A8-0169/2015 - Pavel Svoboda) (głosowanie)	104
5. Uroczyste posiedzenie - Mongolia	104
6. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	109
6.1. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich w odniesieniu do 2015 r. (A8-0174/2015 - Czesław Adam Siekierski)	109
6.2. Strategia UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. (A8-0163/2015 - Maria Noichl)	133
6.3. Prawa własności intelektualnej w państwach trzecich (A8-0161/2015 - Alessia Maria Mosca)	183
6.4. Prawa własności intelektualnej: plan działania UE (A8-0169/2015 - Pavel Svoboda)	214
7. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	247
8. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	248
9. Przyjęcie poprawki dauhańskiej do Protokołu z Kioto do Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu - Porozumienie UE-Islandia dotyczące uczestnictwa Islandii w drugim okresie rozliczeniowym Protokołu z Kioto (debata)	248
10. Europejska strategia bezpieczeństwa energetycznego (debata)	264
11. Sprostowanie (art. 231 Regulaminu): Patrz protokół	298
12. Pakiet dotyczący inteligentnych granic (debata)	298

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Spis treści	Strona
13. Sprawozdanie roczne Komitetu Nadzoru OLAF za 2014 r. (debata)	312
14. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół	323
15. Zamknięcie posiedzenia	323

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 9 CZERWCA 2015 R.**VORSITZ: RAINER WIELAND**

Vizepräsident

1. Otwarcie posiedzenia*(Die Sitzung wird um 9.00 Uhr eröffnet.)***2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół****3. Stan stosunków UE-Rosja (debata)**

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Gabriellus Landsbergis im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten über den Stand der Beziehungen EU-Russland (2015/2001(INI)) (A8-0162/2015).

Gabriellus Landsbergis, rapporteur. – Mr President, first of all let me thank all the shadow rapporteurs – Ms Jaakonsaari, Mr van Baalen, Ms Fotyga, Mr Meszerics and Mr Šoltés – for all their work, and for the proposals that were made and amendments that were tabled during the process of preparing this report. I would also like to thank all those colleagues – MEPs and Parliament staff – for their very valuable input into this very sensitive and important matter that we are here to discuss: EU-Russia relations.

I would like to note that while preparing the report I was planning on going and taking the opportunity to hear what the officials in Moscow had to say. Unfortunately, my fact-finding mission did not take place, since my delegation was not let into Russia. We can only regret that now, 19 of our colleagues find themselves on the illegal Russian visa ban list. This is not only disrespect to the European Parliament but an insult to the EU as a whole, which bases international cooperation on transparent and peaceful dialogue.

When preparing for this speech I looked for inspiration from Churchill's Fulton speech. The Prime Minister of the United Kingdom saw the dramatic geopolitical changes that were arriving in his wake when he said these words: 'If the Western Democracies stand together in strict adherence to the principles [of the United Nations Charter, their influence] will be immense and no one is likely to molest them. If however they become divided or falter in their duty and if these all-important years are allowed to slip away, then indeed catastrophe may overwhelm us all'.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

When everyone in Europe was tired after the war, it took great courage to name the situation, as it was – if not acted upon – possibly as dangerous as the situation created by the Nazis. There are countries and people who would say the same thing about today's situation. Europe's post-war peace order is challenged by the occupation of Crimea and continuing Russian military aggression in Ukraine. There should be no fear in naming it that way. But the European continent had not only the Cold War; it also had the fall of the Berlin Wall and the Singing Revolution, which was one of the reasons that made my speech here today possible. It all happened in a semi-peaceful way. It seemed that history has indeed come to an end: democracy and the rule of law are prevailing over aggression and unlawfulness and war. Further EU enlargement is an excellent example of peaceful European order.

So one could say that there is a solution, there is a possibility of building a peaceful cohabitation with all the countries on the continent. But at this moment it is not Europe which will decide it.

The European Union adheres to the very clear principles of the rule of law, transparency and self-determination, therefore numerous different formats and initiatives were offered to Russia in order to usher the Russian people to the path of democracy and reform. The European Union was even generous in offering strategic partnership or 'common spaces' initiatives, but the respect of human rights and democratic principles kept on deteriorating in Russia. Europe even turned a blind eye when people in the Kremlin were breaking the established order of international treaties. Europe did not do much when the Russian troops entered Georgia's territory and remained silent during the establishment of the Gazprom monopoly in certain countries and during trade wars when Russia would close down its borders under political pretexts.

But Europe is not there any longer. After the illegal annexation of Crimea, after the MH17 plane was shot down from the sky, Europe took Churchill's advice and spoke out, and it will speak again, I am sure. There will be more and tougher sanctions if the international obligations set out in two Minsk agreements are not respected and if more people die because the guns keep flowing through the unprotected border.

Europe will speak out when the rules of the internal market are challenged by uncompromising monopoly companies which long thought that corrupt deals would keep them above the law. Europe will say a word or two when the political parties that disagree with the very principles of European Union, like democracy, receive funding from financial institutions linked to the people running the Kremlin.

(The President cut off the speaker)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Mr President, the quality and depth of EU-Russia relations is a determining factor for the stability and prosperity of our continent. Our partnership was severely impacted last year by the illegal annexation of Crimea and the destabilisation of Donbas. But Russia is also an important economic counterpart and an essential partner for the solution of many pressing international problems. This is the backdrop of the report you are debating today. I appreciate your efforts, in particular those of Mr Landsbergis, which have made this report a very important contribution to the debate on how best to shape relations with Russia. Let me take up the key political messages in your report.

First comes the issue of unity. I fully share your conviction that our Russia policy is strong and successful only if it enjoys the unanimous support of all 28 EU Member States. The EU must continue acting on the basis of a broad and principled consensus on the Ukraine conflict and on its relations with Russia. This does not mean reducing our policy to the lowest common denominator. Quite the contrary – it means pursuing a comprehensive approach, responding to immediate concerns but with strategic patience and vision.

The work of this House is an example of EU unity. I understand that the draft report has been adopted by an overwhelming majority in the Committee on Foreign Affairs (AFET). I hope that the plenary vote will also reflect this, in order to send a clear political message about the views of European citizens.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Second, there is the issue of balance. Your report contains strong criticism of Moscow's actions such as the illegal annexation of Crimea and Sevastopol, its destabilising policy in Donbas, the multiplication of hybrid threats throughout Europe and the shrinking space for Russian civil society and media. At the same time, you are equally strong in stating the EU's readiness to develop a constructive, predictable and mutually-beneficial relationship with Russia.

Balance is at the core of our approach to the Ukraine conflict. On the one hand, we have been firm and decided to adopt sanctions. On the other hand, EU Member States and EU institutions are engaged in the search for a political solution to the conflict. Work is done in the Normandy format and in trilateral talks on trade and energy. The EU provides substantial assistance which is clearly conditional on real reforms in Ukraine. These efforts will continue unabated.

Such a balanced approach should be followed between the EU and Russia. Dialogue and engagement should go together with resilience and firmness. We cannot turn a blind eye to security risks in sectors like energy, cyber-space, civil aviation or the impact of propaganda on our democracies. We must enhance our capacity for resilience and clearly state our red lines.

At the same time, there is an imperative for cooperation based on the inter-dependence and complementarity of our economies, on historical and cultural traditions and on our capacity to make a difference when we act jointly. We should more often exercise our responsibilities as actors in a complex world of global and regional challenges. Based on mutual respect, the EU should remain ready to develop a new, positive relationship.

Thirdly, the Commission shares your commitment to a comprehensive approach to our Russia policy. As High Representative Mogherini said in this Chamber at the start of her term last autumn, we believe that a successful foreign policy depends on success in internal EU policies fully committed to this principle. The work by High Representative Mogherini, with Commissioners Šefčovič and Malmström, on the trilateral talks on energy and trade proves we are on the right track.

Fourth, let me stress the issue of integrity. The EU stands firmly behind democratic values, respect for human rights and a rules-based international order and will continue to do so. These fundamental principles underpin our commitment to the sovereignty and territorial integrity of Ukraine. They are the basis for our call on Russia to respect its international commitments, be this in the field of governance, security or international trade. We have maintained our support and assistance for civil society organisations and human rights projects in an increasingly challenging environment. Despite the deterioration of relations, we will enhance people-to-people contacts in all fields – from education, culture and research to cross-border cooperation.

Let me finish with a crucial point in your report – perspective. I see that the very first plea you make in your report is for the EU to develop a contingency plan for the short term, as well as a comprehensive plan for long-term relations with Russia and with the EU's East European partners. I share the reasoning behind this call. Events in Crimea and Donbas should not prevent us from taking a broader horizon for identifying the challenges we face and the opportunities to be exploited.

EU Foreign Ministers agreed back in January to continue dialogue with Russia at expert level on the resolution of regional conflicts and tackling global challenges. Further engagement with Russia should be gradual, with Russia's fulfilment of commitments under international law and steps for rebuilding mutual trust.

For this to develop, we need a long-term vision – a strategy that we must develop further. To achieve a vision for EU-Russia relations that can embrace all scenarios, our reflection should already start now.

Jacek Saryusz-Wolski, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, what is most important in our relations with Russia is to be consistent and united. Relations between us and Russia have never been as bad as they are now. They are a result of the aggressive policies of President Putin. But let us not forget that there is a Russia other than the one we are dealing with now – the Russia of Sakharov, Politkovskaya, Nemtsov, Kovalyov and Memorial, and of all those Russians, of that great nation, who have been honoured with our Sakharov Prize.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Russia is not fulfilling the Minsk agreement, and this is at the core of our relationship with and attitude to Russia. The position recently taken at the G7 Summit – that the G7 is in favour of continuing the sanctions and, if the need arises, increasing them – is the best answer to Russia's present aggressive policy. Contrary to what some say, the sanctions which we are applying hurt the core of Russia's economy. Thus they should bring a result, despite the fact that, so far, they have not changed the course of the Kremlin's policy.

Russia has recently blacklisted 89 people from the European Union, including 19 Members of the European Parliament. This is a very hostile act because it attacks the European elite in its relations with Russia.

Liisa Jaakonsaari, S&D-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, Euroopan unioni on saanut Nobelin rauhanpalkinnon tunnustukseksi rauhan ja vakauden edistämiseksi maanosassamme. Tämä mielestäni velvoittaa meidät nyt suhteissamme Venäjään, vaikka se joskus tuntuu tosi vaikealta. Sillä ilman Venäjää ei Euroopassa ole rauhaa, kuten idänpolitiikan veteraani Helmut Schmidt on sanonut. Ja kuten komissaarikin totesi: "Mitä yhtenäisempi EU on suhteessa Venäjään, sen varmemmin voimme edistää eurooppalaisia ydinarvoja: demokratiaa, oikeusvaltion periaatteita, ihmisoikeuksia."

Sosiaalidemokraattinen ryhmä haluaa vauhdittaa dialogia ja diplomatiaa. Myös parlamentaarinen diplomatia on tärkeää. Tuo Venäjän julkaisema musta lista useista Euroopan poliitikoista ja parlamentin jäsenistä oli huonosti harkittu ja vain syvensi epäluottamuksen kierrettä.

Nyt käsitellyssä olevaan Landsbergisin mietintöön oma ryhmäni on vaikuttanut positiivisesti. Venäjän on pantava toimeen Minskin sopimus ja kunnioitettava Ukrainan ja muiden naapuriensa oikeutta tehdä poliittisia valintoja. Krimin liittäminen on kansainvälisen oikeuden vastaista, eikä sitä saa koskaan hyväksyä eikä tunnustaa.

Mutta kaikesta tästä huolimatta ovet on avattava dialogille ja tavoitteena on oltava uuden luottamuksen rakentaminen. Yhteisiä intressejä ja haasteita ovat ilmastonmuutoksen torjunta, terrorismi, rajatylittävä yhteistyö, ja esimerkiksi pohjoisen ulottuvuuden politiikka olkoon esimerkkinä siitä, kuinka arkinen yhteistyö on jo tällä hetkellä käynnissä.

On aivan oikein tuomita, niin kuin mietinnössä tehdään, Venäjän median ja internetin vapauden rajoitukset, ja meidän on syytä olla huolestuneita myös siitä, että Venäjä tukee äärioikeiston toimintaa EU:n jäsenvaltioissa. Sosiaalidemokraattinen ryhmä kehottaa ulkosuhdehallintoa, ja toivottavasti komissaari Jourová vie tämän viestin eteenpäin, että jäsenvaltiot ja ulkosuhdehallinto ottaisivat esille homofobiaa ja HLBT-henkilöihin kohdistuvaa väkivaltaa koskevat kysymykset.

Venäjä-politiikassa on todellakin oltava periksiantamaton, mutta samalla on rakennettava uutta luottamusta. Maa-ilmastonlaajuiset ongelmat eivät ratkea ilman Euroopan ja Venäjän yhteistyötä. Me olemme myös sidotut maantieteellä toisiimme. Ja tämä on hyvä lähtökohta, kun alamme toteuttaa meille Nobelin rauhanpalkinnon antamaa suurta tehtävää.

(Puhuja suostui vastaamaan sinisen kortin kysymyksen (työjärjestyksen 162 artiklan 8 kohta).

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Panie Przewodniczący! Z wieloma poglądami, które tu wypowiedziała posłanka Jaakonsaari, zgadzam się, ale brakowało mi jasności i zdecydowania, „postawienia kropki nad i”. Czy socjaliści są zdecydowanie za podtrzymaniem sankcji wobec Rosji, bo to jest głównym przedmiotem decyzji Unii Europejskiej? Czy możemy usłyszeć jednoznaczne „tak” dla podtrzymania sankcji?

Liisa Jaakonsaari (S&D), Vastaus sinisen kortin kysymyksen. – Ehdottomasti sanktiot ovat tarpeellisia, ja kuten rouva Merkel on vastikään esittänyt, niitä on mahdollista myös koventaa. Mutta on tärkeää koko ajan huolehtia siitä, että avataan myös uusia visioita yhteistyön suhteen. Aivan kuin komissaari tuossa sanoi, jos me vain puolin ja toisin luotemme toistemme synnit mietinnöstä toiseen avaamatta mitään uutta, tämä kierre pahenee. Sitä en haluaisi suinkaan tapahtuvan.

Anna Elżbieta Fotyga, w imieniu grupy ECR. – Pani Komisarz! Przede wszystkim chciałam wyrazić ubolewanie, że dzisiaj na sali nie ma z nami wysokiej przedstawiciel Federiki Mogherini. To jest ważna debata, to jest niezwykle ważna debata. Rozmawiamy o rzeczywiście zmieniającym się porządku międzynarodowym i Rosji, która w tym zmieniającym się porządku kosztem naszego regionu – również pani regionu, Pani Komisarz – próbuje odzyskać znaczące wpływy w świecie. To się odbywa metodą agresywnej polityki. Konsekwencje tej agresywnej polityki zostały sprawdzone również przez rządy, których miałam zaszczyt być członkinią, bo chcieliśmy utrzymać, tak jak pani, dialog z Rosją. Chcieliśmy, żeby ten dialog był przyjazny.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Trzeba jednak zdawać sobie sprawę, z jaką polityką Rosji mamy w tej chwili do czynienia. Że jest to kraj, który w swoich doktrynach – zarówno w doktrynie wojskowej, jak i w koncepcji polityki zagranicznej – zakłada uderzenia w bliskim sąsiedztwie w przypadku, jeżeli uzna, że naruszane są interesy rosyjskie. A niestety dzieje się tak, że Rosja uznaje naruszanie swoich interesów niemal w każdej sprawie, najprostszej sprawie. I to nie jest tak, że ramy naszej debaty są zarysowane w obrębie dialogu, interesów gospodarczych i zbieżności kultury naszych państw. Nie tylko, bo mamy do czynienia z rzeczywiście poważnym zagrożeniem, również na naszych terytoriach, wojną hybrydową, zbrojeniami w Kaliningradzie, naruszaniem międzynarodowego porządku prawnego. Mamy do czynienia z naszym brakiem decyzji. Niezbędne jest utrzymanie sankcji.

(Mówczynie zgodziła się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys*. – Arvoisa puhemies, meillä varmastikin kaikilla on illuusioton kuva Venäjistä ja siitä, mitä tällä hetkellä tapahtuu, mutta uskotteko lainkaan siihen, että on mahdollista kehittää visioyhteistyötä, *re-engagement*. Onko se ylipäätään Teidän ajattelussanne mahdollista?

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – (*Interpretation of the blue card question was not available*) I just wanted to listen to her question, certainly. I just replied by intuition to one phrase: 're-engagement'. But it would be better to listen to the whole question.

Liisa Jaakonsaari (S&D), *blue-card question*. – I am sure that we all have the Russian picture – we have no illusions – but I want to ask whether you agree with the Commissioner that there should be, and could be, a kind of vision developed looking towards the re-engagement of Europe with Russia.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *blue-card answer*. – Madam, surely it is extremely necessary to develop a clear vision. In my opinion, Russia is now backing off any policy of re-engagement. Good examples of this are Russia's decree banning transport to and from Afghanistan, and its breaking-off of talks with the Minsk Contact Group led by Heidi Tagliavini.

Johannes Cornelis van Baalen, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to compliment Gabrielius Landsbergis, who has made a resolution which combined all the credible forces in this Parliament. So thank you for doing so, Mr Landsbergis.

The basis will be the return of international law by Russia; that is, of course, that Crimea should be given back to Ukraine and those who signed the Budapest Memorandum should be helping in this and should not be absent. Secondly, Russia should stop its involvement in eastern Ukraine and adhere to the Minsk Agreement – and only facts on the ground can change our position towards Russia.

It is a two-track approach: it means being hard on Putin but willing to cooperate with Russian civil society, because many Russians want peace as well. It will take a lot of time. In this Parliament we always want things to happen overnight, but Putin has a long-term strategy of crippling Russia's neighbours. So also to return Putin, or a successor, to international law will take time, and we have to be tough. We should not give in – let time do its work. There are no speedy resolutions, no business as usual.

To conclude, there is that blacklist. But I think it is a list of honour. It is an honour to be on a list with so many colleagues who are pro-Ukrainian but who also love the Russian people and want to get Russia back on track. So again, to be on that list is an honour and a pleasure. We will not change anything. Putin has to change. That's it.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Gilles Lebreton (NI), *question «carton bleu»*. – Monsieur van Baalen, je vous remercie d'accepter ma question. J'ai peur de ne pas faire partie, hélas, de ce que vous appelez les forces crédibles du Parlement européen puisque je suis moins sévère que la plupart des députés de ce Parlement à l'égard de la Russie.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Vous avez tout de même dit une chose très intéressante: vous avez souligné qu'il fallait se départir d'une attitude totalement négative vis-à-vis de la Russie et qu'il fallait coopérer avec la société civile russe. Vous avez raison d'avoir souci de cette coopération. Mais pensez-vous qu'on puisse coopérer avec la société civile russe si on pratique un embargo?

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE), *blue-card answer*. – Yes, this is of course possible. We will invite people, students, people of goodwill – they are welcome – and normally people of goodwill who are on this list also want to go to Russia to speak to their counterparts. That is goodwill, but it seems that goodwill is not much appreciated in Moscow, unfortunately.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Vieles liegt in den Beziehungen mit Russland seit Jahren im Argen und türmt sich immer höher auf: Um diesen Prozess wieder umzudrehen, brauchen wir Vertrauensbildung anstelle von Selbstgerechtigkeit und Großmachtgehab, brauchen wir Empathie anstelle von Emotionen oder politischen Nebelkerzen, brauchen wir ein deutliches Mehr an gemeinsamer Diskussion und vor allem Kooperation anstelle weiterer Eskalationsspiralen oder Ausgrenzung. Nur wer sich rechthaberisch oder von egoistischen Interessen getrieben durchsetzen will, sei es politisch oder wirtschaftlich, tritt auf das Gaspedal der Eskalation oder jenes der Übervorteilung, beiderseits.

Das wären wichtige politische Axiome, an denen sich ein Bericht zur Frage, wie es weitergehen soll in den Beziehungen mit Russland, messen müsste. Genau das macht der Berichterstatter aber nicht. Er entzieht sich zugleich der Frage, warum die Beziehungen mit Russland sich dort befinden, wo sie sich befinden, und was dieser Zustand mit unserer Politik zu tun hat.

Wo die Analyse fehlt, kann aber auch keine, auch keine gemeinsame, Strategie entstehen, da bleibt dann nur der Raum für das Spiel über Bande am Vorabend des nächsten EU-Gipfels, der ja die von den Mitgliedstaaten immer offener hinterfragten Sanktionen gegen Russland weiter durchwinken soll.

Der Bericht sollte offensichtlich auch nicht nach einem Ausweg aus der Sackgasse der Beziehungen suchen, sondern Regierungen disziplinieren und gleichzeitig auch noch mal Prozesse der Integration vorantreiben helfen. In diesem Sinne ist der von den Diensten des Parlaments bei der Ablehnung von Änderungsanträgen getroffenen Einschätzung zuzustimmen. Es handelt sich bei dem Bericht leider um keinen strategischen INI-Bericht, denn wir brauchen einen Strategiewechsel

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr verehrte Kollegen! Herr Kollege Scholz, auch Sie gehören ja zu denen, die in Deutschland in den letzten Tagen rund um den Gipfel von Elmau immer wieder die Frage gestellt haben, ob die europäische Politik gegenüber Russland, die internationale Politik der demokratischen Regierungen, nicht eine Beleidigung für Präsident Putin sei. Damit wird mit einem psychologischen Argument auf das reagiert, was die Europäische Union bisher getan hat.

Was haben wir getan und warum haben wir das getan? In der Ukraine ist seit dem letzten Frühjahr wirklich etwas Katastrophales passiert. Das Land hat nicht nur einen großen Teil seines Territoriums verloren – ein großer Teil seiner industriellen Basis ist zerstört worden –, sondern es sind in diesem Land weit mehr als 5000 Menschen gestorben, es sind Zehntausende von Menschen verletzt und verkrüppelt, wir haben Tausende von traumatisierten Kindern, die monatelang in den Kellern von Donezk und Luhansk gelebt haben.

Obwohl auch ein Flugzeug, in dem viele Westeuropäer gesessen haben, abgeschossen worden ist, haben wir als Europäische Union nicht militärisch und als Großmacht reagiert, sondern wir haben mit Wirtschaftssanktionen, mit Diplomatie und mit Verhandlungen reagiert. Und das ist für die Europäische Union und ihr Selbstverständnis ungeheuer wichtig, das ist eine Veränderung zum Positiven und eine Veränderung, die eben der Idee der Soft Power gerecht wird und überhaupt nichts mit diesen Großmachtideen zu tun hat, die Sie da eben beschrieben haben.

Das Abkommen von Minsk ist bisher das einzige, was relevant erreicht worden ist, gestützt auf diese anderen außenpolitischen Ideen der Europäischen Union. Und deswegen – um in diesem Versuch, dem Osten der Ukraine wieder zum Frieden zu verhelfen, weiterzukommen – ist für mich in diesem Bericht von Herrn Landsbergis das Allerwichtigste, dass wir die Sanktionen nicht aufgeben, sondern dass wir sie nachvollziehbar, ja zuverlässig für alle Beteiligten, an die Umsetzung des Minsker Abkommens binden. Und an der Stelle muss eben der nächste Gipfel auch ganz konsequent sein. Es muss nicht immer wieder darum gehen, ob wir mehr oder weniger Sanktionen brauchen. Es muss darum gehen, dass wir mit dieser Idee der Wirtschaftssanktionen, die eine Alternative zu einer militärischen Eskalation sind, unsere Diplomatie und unsere Verhandlungen stärken.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Meine Damen und Herren, ich glaube, dass wir allerdings auch über uns und große andere Veränderungen reden müssten. Ich denke, dass Donald Tusk Recht hatte, als er die Energieunion als eine Antwort auf die Abhängigkeit von Russland vorgeschlagen hatte. Allerdings ist das, was bisher vorliegt, nicht der große strategische Entwurf, der uns unabhängiger machen könnte. Dafür müssten wir

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un anno di lavoro qui e mi convinco sempre di più che ciò che uccide non solo l'immagine, ma anche l'efficacia della nostra azione, è l'applicazione opportunistica e selettiva di principi e valori europei in politica estera, non in funzione della realtà, quanto invece di interessi geopolitici, *realpolitik* e altri interessi da raggiungere. Questa relazione cita molte volte le violazioni dei principi democratici, dello Stato di diritto e i diritti umani in Russia. Sottolinea la corruzione e ancora la messa in pericolo della libertà di espressione e informazione del paese.

Chiaramente, molte di queste criticità sono assolutamente vere, mi chiedo però come mai, per anni, sono state sempre ignorate e volutamente dimenticate, quando appunto le relazioni con la Russia facevano tanto comodo a molti dei nostri Stati, che ricordo anche tante belle foto di nostri ex primi ministri e presidenti a braccetto con Putin? Mi chiedo come mai, si dimentichi di sottolineare che quanto a corruzione e discriminazione su alcune categorie della popolazione, l'Ucraina di oggi non è messa certo meglio della Russia? Ed è accaduto peraltro questo fenomeno, anche con la Libia e potrei citare Gheddafi, potrei citare anche tanti altri casi.

E non vedo l'ora di lavorare poi insieme a voi, sul futuro rapporto sulle nostre relazioni con la Cina perché vorrò proprio vedere se ci saranno tutti questi grandi paladini sulla difesa dei diritti umani e della democrazia, quando parlerò di Tibet, di Iuguri, di pena di morte e di violazioni sistematiche della democrazia dei diritti umani nel gigante asiatico. Voglio vedere se ci saranno tutti questi difensori della condizionalità, dell'applicazione stretta della condizionalità o se si continuerà invece in quel caso il *business as usual*.

La Cina che poi è uno dei grandi beneficiari della nostra politica relativa, visto che al posto di cercare equilibrio, abbiamo spinto tra le sue braccia proprio la Russia, suo tradizionale avversario e ora invece sempre più stretto partner energetico – vedi progetti *Western and Eastern Route* — economico, militare e politico.

E a proposito di energia, volevo dire al relatore che quando si parla di resilienza europea, vorrei ricordargli appunto che l'unica possibile si fonda non tanto sulla diversificazione, ma su un vero *new deal* delle energie rinnovabili, che garantirebbe la nostra indipendenza energetica.

Io sarò sempre dalla parte di chi vuole una vera condizionalità, sempre, e non da quella di chi ha vuoti di memoria a comando, né tantomeno da quella di chi cerca pretesti per una folle corsa agli armamenti, sottraendo risorse indispensabili ai nostri popoli, specie quelli mediterranei, oggi in ginocchio per colpa della crisi e delle sanzioni che più che colpire la Russia stanno colpendo noi stessi.

La vera guerra è quella più pericolosa l'abbiamo in casa nostra: la guerra contro la povertà e l'emarginazione.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu», articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)

Maria Grapini (S&D), Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”. – Domnule Castaldo, am înțeles că dumneavoastră criticați raportul. Problema pe care ați ridicat-o și eu nu am văzut-o în raport, vorbiți că Uniunea Europeană ar încuraja cursa înarmărilor. Comisarul a explicat de ce trebuie ca Uniunea Europeană să aibă o politică comună și să dea dovadă de viziune.

Cum doriți dumneavoastră să fie relațiile între Uniunea Europeană și Rusia pentru a nu ajunge la conflicte?

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Gentile collega, grazie per la domanda. Io non critico tanto la relazione in sé, io critico l'approccio generale che l'Unione europea sta tenendo nelle sue relazioni estere. Secondo me, non c'è altra soluzione che una soluzione diplomatica e basata sul *soft power*. Ma mi pare che qui noi lo diciamo all'interno di questa relazione, ma le nostre azioni non vanno assolutamente in quel passo e molti dei nostri Stati membri non fanno altro che chiedere un maggiore rafforzamento della spesa budgetaria nell'ambito della NATO e un maggiore impegno dal punto di vista militare. Secondo me non si va nell'interesse dei nostri popoli e non si va sicuramente nell'interesse..

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Aymeric Chauprade (NI). – Monsieur le Président, malheureusement, le travail de notre collègue Landsbergis nous offre un nouvel exemple de l'aveuglement de cette assemblée face aux responsabilités dans la crise ukrainienne. Le catalogue des contre-vérités est impressionnant et je n'en donnerai ici qu'un extrait.

Tout d'abord, la crise géorgienne de 2008 dont la responsabilité est attribuée à la Russie, alors qu'en 2009 le rapport de la commission internationale indépendante, dirigée par la diplomate suisse M^{me} Heidi Tagliavini et financée par l'Union européenne, établissait que la Géorgie était responsable du conflit. De même, il a échappé à M. Landsbergis que le rattachement de la Crimée et de Sébastopol à la Russie était l'expression démocratique d'une écrasante majorité. Je passe sur la partialité du rapport quant au non-respect des accords de Minsk. Les observateurs impartiaux s'accordent à dire que des violations existent des deux côtés.

Quand on lit un texte aussi peu soucieux de vérité, on ne peut que s'inquiéter de l'emprise du parti de la guerre ici, parti de la guerre qui piétine sans relâche tout espoir de dialogue avec la Russie. J'appelle donc les partisans de la paix en Europe et du dialogue avec la Russie à faire échec à ce texte, qui est dangereux.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Sandra Kalniete (PPE), zilās kartītes jautājums. – Es vēlētos jautāt savam Francijas kolēģim, vai viņš uzskata, ka basku separālistu kustība arī ir demokrātiska basku tautības izpausme, un vai viņš atbalstītu Basku reģiona atdalīšanos no Francijas.

Aymeric Chauprade (NI), réponse «carton bleu». – Monsieur le Président, à ma connaissance, il n'y a pas d'expression populaire du mouvement basque, il n'y a pas de majorité, il n'y a pas de volonté, au Pays basque, d'accéder à l'indépendance, du côté français en tout cas. Par conséquent, ce sujet n'a pas lieu d'être. Il faut comparer ce qui est comparable: le cas de la Crimée n'est absolument pas comparable à la situation de la partie basque de la France.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord féliciter mon collègue Landsbergis pour la qualité de son rapport.

Effectivement, nous connaissons aujourd'hui une crise majeure dans nos relations avec la Russie, car celle-ci n'est plus, comme nous le disions, un partenaire stratégique. Il s'agit d'un pouvoir très agressif, tant au niveau de sa politique intérieure que sur le plan de ses relations extérieures.

Au niveau intérieur, nous savons qu'il n'est plus possible de parler d'un régime démocratique. Il s'agit d'un régime confisqué par un parti et personnalisé, ce qui crée un énorme problème dans le dialogue politique. Dialogue qui, d'ailleurs, n'est maintenant plus possible. Nous sommes loin des échanges directs et sincères avec cette partie du monde.

Je voudrais dire ensuite qu'il devient tout de même insupportable d'entendre les voix de nos collègues qui reproduisent tels quels les messages de Moscou. On se croirait dans les années 80 avec ce faux discours pacifiste, tenu justement par les gens qui sont – dans certains cas – payés directement par Moscou. C'est quand même inacceptable. À cela, l'Union européenne doit répondre par des sanctions très dures afin de faire taire les voix de ces inconscients qui nous parlent depuis des pays stipendiés par Moscou. J'en ai marre.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – I heard your speech, and there is a lot of huff and puff today about what should be done. Do you agree that there is a very limited range of things that the EU mouse can do to affect the Russian bear? And when you talk in this harsh rhetoric and tough way, you need to be very careful about what might lead from it – and this is from someone who, I can assure you, is in the pay of nobody whatsoever except the British taxpayer.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Cristian Dan Preda (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Monsieur le Président, je pense que la seule solution qui s’offre à nous maintenant est d’aider les Ukrainiens à lutter contre la Russie, car c’est une guerre qui a lieu sur leur territoire. Nous devons donc utiliser tous les moyens dont nous disposons, au niveau des États membres et au niveau de l’Union, pour aider ces gens à se défendre. Il s’agit d’un droit de défense que les Anglais aimaient autrefois. Maintenant qu’ils sont eux-mêmes en guerre contre l’Europe, ils inventent n’importe quoi pour briser cette action.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, my group hopes that the resolution we adopt on Russia will demonstrate European resolve to be united in expressing our concerns about the internal situation in Russia and the deterioration in our relations with Russia, but united, too, in sending a signal that we want to find a path to return to long-term dialogue and cooperation.

This report is not just about what happened in Ukraine, but some of the spirit of Minsk – which Members across this Chamber have said they want to see upheld – should also be demonstrated in how Members conduct the debate and in the content of it. That is a comment aimed at those who seek simply to criticise Russia and ramp up the rhetoric, but it includes those from Syriza in Greece, to the Front National in France, to the United Kingdom Independence Party, whose almost uncritical support for the current position of Russia is deeply dangerous.

There can be no business as usual with Russia. It is right that Russia was excluded from the G7 meeting this week, because its politicians and people need to understand that if you break international law, you cannot expect to contribute to international law-making.

I have to say that I join the condemnation of the blacklisting of 89 EU politicians. I am worried by the tit-for-tat inclusion of travel bans on politicians on both sides. I would like to see politicians able to travel and to meet together. That is not to deny that we have serious disagreements, but because the only way such disagreements could ever be resolved is through dialogue and negotiation and, with due courtesy, I make the same point to President Schulz. That is why Russia’s politicians and media should also notice paragraph 4 of the report, where we explicitly say our objective is a return to constructive dialogue and that we set conditions for that, which are both realistic and achievable.

It is why we identify in this report not simply the differences but also the shared interests we have with Russia. I have just come back from Iran, where the Russian offer on nuclear enrichment could be a key part of securing a nuclear deal, but where Russian exportation of missiles to Iran equally threatens a very different future. In Syria, too, we want Russia to engage and not to block international diplomacy, which recognises the overriding need to end violence and to hold to account those responsible for that violence.

If Russia does not want to be seen as a military aggressor and as anti-democratic, it must not simply align itself with others who clearly are, and if Russia wants to be treated with respect and as a partner – and I reiterate that we would like to return to a situation where that is our relationship – then Russia could take a strong step towards that by genuinely engaging with us and other international partners on Iran and Syria, and in other international conflicts, to demonstrate that cooperation is possible and that interests are indeed shared.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Krystyna Łybacka (S&D), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Panie Pośle! Zgadzam się z panem, że powinniśmy pamiętać o kontaktach międzyludzkich. Powinniśmy pamiętać, dlatego że władza przemija, natomiast naród trwa. Powinniśmy te dwa pojęcia rozgraniczyć. Ale czy zgodzi się pan z poglądem, że w tych kontaktach międzyludzkich szczególnie ważne są kontakty między młodzieżą, aby wychowywać młodzież w duchu wzajemnego zrozumienia, tolerancji i wartości bliskich Unii?

Richard Howitt (S&D), *blue-card answer*. – Yes, I do think it is incredibly important to support civil society exchanges, which is why I express concern at the law on so-called ‘undesirable organisations’ and would make the point that the NGOs that Russia is targeting are not a threat to its constitution, security or defence. They are part of the solution; they are not part of the problem.

Mark Demesmaeker (ECR). – Samen met enkele andere collega’s kreeg ook ik een inreisverbod voor Rusland in de bus. Het toont voor mij de hopeloosheid en het cynisme aan van een regime dat meer en meer gedreven wordt door revanchisme. Poetin ziet zichzelf als de voogd van “tientallen miljoenen” Russen buiten de grenzen, die hij moet beschermen. Die idee van de ‘Ruskiy Mir’ levert hem ongeziene populariteit op, maar dient eigenlijk vooral om de machtspositie van zijn politieke en financiële elite veilig te stellen. Ik citeer uit het interessante Chatham House Report “The Russian Challenge”, dat enkele dagen geleden verscheen: “Dit Rusland kan niet geïntegreerd worden in een Europa dat op internationale regels is gebaseerd, tenzij er een fundamentele koerswijziging komt in Moskou. Die verandering moet van

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

binnenin komen!”

Een accent in het rapport Landsbergis dat ik wil benadrukken, is daarom dat het belangrijk is dat de EU de communicatielejnen met de Russische samenleving open houdt en verbetert, dat de EU duidelijke signalen geeft aan al wie verantwoordelijkheid draagt in Rusland, dat de weg van Poetin een doodlopende straat is, maar dat wij klaar staan om opnieuw een sterke partner te worden als de omstandigheden veranderen.

Paavo Väyrynen (ALDE). – Arvoisa puhemies, nykyiset vaikeudet EU:n ja Venäjän välisissä suhteissa johtuvat perimiltään geopolitiittisen vastakkainasettelun voimistumisesta Euroopassa. Ukrainassa se johti sisällissotaan ja kansainväliiseen kriisiin, jonka seurauksena EU ja Venäjä ovat jopa asettaneet toisilleen pakotteita.

Ratkaisua EU:n ja Venäjän välisten suhteitten parantamiseen on haettava Ukrainan kriisin rauhanomaisesta ratkaisemisesta. Minsk 2 -sopimus on pantava täytäntöön. Venäjän on toteutettava se omalta osaltaan ja vaikutettava siihen, että myös separatistit noudattavat sopimusta. EU:n tulee puolestaan vaikuttaa Ukrainan hallitukseen sopimuksen täytäntöön panemiseksi kaikilta osin. Ratkaisevassa asemassa ovat tämän vuoden loppuun mennessä voimaan astuva Ukrainan uusi perustuslaki, jonka avainkohta on vallan hajauttaminen, sekä toisaalta pysyvä lainsäädäntö Donetskin ja Luhanskin eräiden alueiden erityisasemasta. EU:n tulee muutoinkin tehdä omalta osaltaan kaikkensa, että EU:n ja Venäjän suhteissa päästään vihanpidosta jälleen rakentamaan yhteistyöhön.

(Puhuja suostui vastaamaan sinisen kortin kysymykseen (työjärjestyksen 162 artiklan 8 kohta).

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), blue-card question. – Mr Väyrynen, you are from Finland – Finland, which has a long history of relations with Russia, not always very happy. Do you not think that we should have a common position and a real common foreign and security policy of the European Union countries towards Russia – more solidarity among us towards Russia? Otherwise it is going to be difficult with peaceful means alone to make Russia comply with international law.

Paavo Väyrynen (ALDE), Vastaus sinisen kortin kysymykseen. – Arvoisa puhemies, olen samaa mieltä siitä, että meillä täytyy olla yhteinen politiikka suhteessa Venäjään. Toisaalta me kaikki tiedämme, että jäsenvaltioissa on erilaisia näkemyksiä, myös täällä parlamentissa, ja meidän täytyy neuvotella siitä, mikä on se yhteinen linja, mitä me yhdessä toteutamme. Minusta on erittäin tärkeää, että unioni kaikin voimin pyrkii edistämään rauhanomaisia ratkaisuja ja pyrkii kehittämään rauhanomaista yhteistyötä Venäjän kanssa ja myös muiden maiden kanssa.

Tamás Meszerics (Verts/ALE). – Mr President, let me also congratulate the rapporteur, Mr Landsbergis, who has worked hard to find common ground. He has secured a very large support base for this report, and deservedly so. I would like to encourage all our colleagues in this House to support the very same report in the vote. The message is entirely clear, and many of our colleagues have already mentioned it: we need to maintain unity and uphold sanctions as long as Russia is not changing its policies both externally and internally.

The message is clear, but we should also emphasise that we have no problem with the Russian people. We would like to have Russian society as partners; we would like to engage with anyone and everyone in Russia who finds an interest and a clear motivation in working together with us. What we have a problem with is Russia's current leadership, and especially the way they use state power, both internally and externally. This is something we simply cannot condone and go back to business as usual. The Russian leadership very often relies on the concept of sovereignty. At some point they even called their system a 'sovereign democracy'. I shall not go into how far it is a democracy now, but we should be fully aware that sovereignty has its limits.

One of the limits of sovereignty is the sovereignty of your neighbour, and this has been violated by Russia in the last year and a half. The other obvious limit on sovereignty is international law and international norms. Until and unless Russia goes back to endorsing the international norms and international law relevant to its behaviour, there is no room for re-engagement. However, once that happens, we need to find a way to live together peacefully in this region with Russia. But the ball is in Russia's court.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Steven Woolfe (EFDD), blue-card question. – The motivation for sanctions, which you support, is to impose hardship in order to change behaviour. The behaviour that the EU wishes to change is to project its own preferences on Russia rather than Russia's preferences on its own people. Do you therefore believe that you or the EU have omniscience on democratic values and principles, that you can impose them on any country across the world?

Tamás Meszerics (Verts/ALE), blue-card answer. – First of all, let me remind you that the way we arrived at sanctions was fully democratic. Nobody in this House has ever questioned whether the sanctions the European Union imposed on Russia were democratically arrived at.

Secondly, what we would want to change is Russia's behaviour in areas where it does not have sovereign powers to decide the fate of people, including Donbas, eastern Ukraine and Crimea. This is where we would like to see change, and I think that is just right.

James Carver (EFDD). – Mr President, the tragedy of this foolhardy quest, in the guise of increasingly overt expansion of EU neo-imperialism whilst calling for a greater role for the European Union on the international stage, underlines exactly how you misjudge the shift in global power. Your evangelical desire to become a so-called 'strategic player' in world affairs leads you to seem oblivious to the need to engage in a real diplomatic approach to secure better lasting EU-Russia relations. This extension of the EU's tentacles eastwards underlines how your most significant foreign policy of recent times has turned out to be an utter failure. You completely underestimated Russia's resolve in Eastern Europe and now the citizens of eastern Ukraine are paying the price for your folly.

I agree with you that Russia is far from innocent in this crisis, but there is blame on both sides and the EU's actions have done nothing to promote peace and reconciliation. Where are we now after all of this from the self-declared preserver of European peace? In the most dangerous world since the collapse of the Iron Curtain, NATO – which of course has many EU members who are minded and muddled by the EU common foreign, security and defence policies – has for the first time been singled out as a threat in Russian defence thinking, leading to increasing penetration into Member States' territories and, alarmingly, a more aggressive nuclear doctrine than ever before.

For the first time since 1975, the UK is entering into a debate about our EU membership, at the very time that EU—Russia relations are at their lowest ebb and on the back of the British Prime Minister David Cameron's open call for the European Union to stretch, in his own words, from the Atlantic to the Urals. I wait with bated breath to see whether, unlike in 1975, our politicians will be far more honest about the real intentions of how the EU intends to morph into a federal superpower. One thing is for certain though: history will be your judge.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), blue-card question. – There is something called international law: being a member of the Security Council of the United Nations, humanitarian law, crimes against humanity. When I was in the Bosnian war, the British people – the British troops, the British government – stood up for peace in Europe in a brilliant way. Why, 20 years later, are you not ready to denounce an invasion with tanks, with thousands of troops from Russia fighting a war in Europe, with two million refugees? How would you make peace in Ukraine – with your appeasement?

James Carver (EFDD), blue-card answer. – It is a very straightforward answer, Frau Bildt. When you speak of the Balkans war, you spoke of mandates from the United Nations, you spoke of mandates through NATO; what I am highlighting here is the approach of the European Union, which seeks to impose its tentacles further east, at the same time provoking the Russian bear. The highlight of this debate – which has been highlighted by Herr Schulz up there, it has been highlighted by Monsieur Lebreton at the back, it has been highlighted by Signor Castaldo – is EU-Russia relations. This debate is turning into a love fest for EU expansion, and that..

(The President cut off the speaker)

Mario Borghesio (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, manca una visione grande europea dei rapporti fra Unione europea e Russia, che invece è essenziale per il futuro della stessa Ucraina e dei nostri amici e colleghi dei paesi dell'Est. Che vantaggio possono avere dall'essere schiacciati in un prossimo domani al confine di una Russia che si senta minacciata?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

L'Italia sta pagando pesantemente l'errore di queste sanzioni. Ora basta con queste sanzioni, lo dice la Confindustria del mio paese! Questo rallenta la nostra economia. Noi patrioti italiani diciamo basta con le sanzioni, ma disapproviamo anche le sanzioni contro i diplomatici e specialmente contro i nostri colleghi. È una politica sbagliata di ritorsioni reciproche, ma come patrioti italiani diciamo domani benvenuto Presidente Putin all'Expo di Milano. Benvenuto! È ora di una politica più efficace, vince il pensiero federalista non gli euroscettici che dicono: si sbaglia. Gli eredi del pensiero di Spinelli dicono ci vuole una politica inclusiva, il pensiero federalista dice *enter, enter non out out*. Bisogna ...

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Es ist im Interesse der Europäischen Union und Russlands, zueinander gute Beziehungen zu haben. Es ist in unserem politischen Interesse, gute Beziehungen zu haben zur Sicherung von Frieden und Freiheit, und es ist in unserem ökonomischen Interesse, gute Beziehungen zu haben. Die Europäische Union steht zur Verfügung, dies zu tun. Es gibt konkrete Vorschläge von Freihandelszonen, Wiederaufnahme des Partnerschaftsabkommens, den Modernisierungsvertrag. Denn Russland ist durch eigene Fehlentscheidungen in einer katastrophalen wirtschaftlichen Situation.

Aber diese Beziehungen können nur unter der Bedingung der Einhaltung des Völkerrechts laufen. Wenn wir nicht den Grundsatz akzeptieren, der seit dem Helsinki-Vertrag europäisches Recht ist, nämlich die territoriale Integrität eines Landes und die Souveränität eines Volkes, kommen wir hier nicht weiter. Die Ukraine hat mit 70, 80 % der Bevölkerung seit Anfang der Neunzigerjahre in jeder Wahl den proeuropäischen Kurs beschlossen. Und dieser proeuropäische Kurs wird von uns aufgenommen, weil dieses Land den freiheitlichen Weg gehen möchte, wie andere europäische Länder das getan haben. Der Weg Polens ist ein Beispiel für die Ukraine. Heute hat die Ukraine viermal weniger Bruttoinlandsprodukt als Polen, obwohl sie 1990 noch dasselbe hatten. Deswegen kann Russland die Beziehungen haben und die Sanktionen können abgeschafft werden, wenn es Minsk erfüllt und auf diese Art und Weise Voraussetzungen schafft für die Wiederherstellung des Völkerrechts. Das Völkerrecht ist unsere Grundlage für Europa ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Victor Boștinaru (S&D). – Mr President, I would start by saying to the Commissioner that we all consider ourselves – except those in flagrant conflict of interest with Russia – blacklisted. This is the very moment to say that we have been blacklisted, directly or indirectly, by Russia without having violated any norm or any international law. Russia has done that. I will now turn to my language, Romanian.

Dialogul a fost și rămâne cuvântul cheie în relația UE-Rusia, acesta a fost abordarea generică a Uniunii Europene cu toți partenerii săi, iar acest raport este un raport cheie într-un moment cheie pentru relațiile noastre cu Rusia.

Pe de o parte observăm, conform celor transmise de misiunea specială de monitorizare a OSCE și de către NATO, suportul militar constant oferit de Rusia separatiștilor, iar pe de altă parte continuăm să auzim retorica de negare a implicării Rusiei în conflictul din Ucraina, ba chiar un interviu scandalos al lui Putin care neagă evidențele, spunând că Vestul nu ar trebui să se simtă amenințat de către Rusia.

La toate cele menționate, spuneam, se adaugă lista neagră adoptată săptămâna trecută pe ascuns care arată adevăratele intenții ale Rusiei.

Trebuie să rămânem ancorați în valorile noastre europene și să nu ne abatem de la principiile în care credem cu toții, dar nu putem rămâne indiferenți la astfel de acțiuni provocatoare.

Personal salut inițiativa președintelui Martin Schulz de a pune restricții la accesul..

(Președintele a întrerupt vorbitorului.)

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Jestem obiektywny w tej debacie, bo także ja jestem na czarnej liście. Dziękuję wszystkim koleżankom i kolegom za wyrazy solidarności w tej kwestii. Witam innych kolegów w jednym klubie. Gratulacje dla pana posła Landsbergisa za bardzo dobre sprawozdanie, aczkolwiek wydaje mi się, że tutaj można przytoczyć takie chińskie przysłowie, że „lepsze jest wrogiem dobrego”. Myślę, że to sprawozdanie byłoby jeszcze lepsze bez niektórych poprawek, ale oczywiście większość decyduje.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Parlament Europejski musi zająć twarde stanowisko, bo na pewno bardziej dyplomatyczna, bardziej układowa Komisja Europejska czy Rada Europejska tego za nas nie zrobią. Zawsze Parlament Europejski bardziej bronił praw człowieka i obywatela, także w kontekście naszych europejskich sąsiadów, niż inne instytucje europejskie. Z tego obowiązku nie możemy zrezygnować. A że istnieje w Europie, także tutaj, „partia przyjaciół Rosji”, to wszyscy widzimy, wiemy i czujemy to.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, whether we like it or not – and I must stress I certainly do not – we are already back in the times of the Cold War. Now it is a hybrid Cold War. Contrary to what he says publicly, this was Mr Putin’s deliberate policy aim, and he fully achieved it. It is not about getting back Ukraine, it is about Putin staying in power. It is about the re—Sovietisation of Russia. The old Bolshevik methods are being well tested, through external aggression and foreign enemies, internal suppression and isolation of Russian society from the West. We, the democratic world, have learned our lessons from the Cold War – though I do have some doubts after listening to our debates today – which are the following: a united and solid EU, a strong transatlantic partnership and full solidarity with those who cherish common values. It is also about us being able to deal with political bribery, such as in the shameful case of Madame Le Pen’s party.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

James Carver (EFDD), blue-card question. – Mr Auštrevičius, for the first time I find myself agreeing with you in this Chamber – that is quite frightening, isn’t it? – when you say that we seem to be heading back towards a Cold War. In that analogy I do believe you are right. But how do we approach the greater diplomatic question? Is the answer really more EU expansion eastwards, more association agreements – for example in Central Asia, on the south-east of Russian boundaries? Is that only going to exacerbate the situation further and potentially make Mr Putin even more irate?

Petras Auštrevičius (ALDE), blue-card answer. – You are on the right way: I mean you are making some progress. Indeed, if you agree with some of the theses put forward by many of us, it is the right direction. As long as EU policy is based on international law and genuine partnerships – and indeed, free trade and political associations and partnerships – I think this is the right way. We have to extend our partnerships with the neighbourhood and we do not threaten the neighbours, unlike Mr Putin: he comes with tanks, we come with banks.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – Americký prezident Calvin Coolidge kdysi řekl: „America’s business is business“. Co je hlavním zájmem Evropské unie? Doufám, že také byznys.

Náš obchod s Ruskou federací činí zhruba 120 miliard EUR. Spojené státy mají pouze 3 miliardy, ale tlačí nás do sankcí, které jsou hloupé, nesmyslné a kontraproduktivní a které nás poškozují. Zatímco náš obchod s Ruskou federací stagnuje, obchod Spojených států s Ruskou federací v minulém roce vzrostl o 6 %.

Myslím si, že konečně bychom se měli zamyslet a přestat hrát roli užitečných pitomců pro Spojené státy.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Rebecca Harms (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Ransdorf! Sie haben ja sehr gute Beziehungen, auch offene Gesprächskanäle nach Russland, nach Moskau, in den Kreml. Haben Sie in den letzten Tagen kritisiert, dass Präsident Putin einen Erlass unterschrieben hat, der höchste Strafen vorsieht, wenn in Russland die Namen von Soldaten, die außerhalb Russlands im Einsatz ums Leben gekommen sind, veröffentlicht werden? Das ist ja offensichtlich etwas, das man kritisieren muss. Sie können das ja mit Ihren Beziehungen. Tun Sie das?

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Prezident Putin udělal rozhovor pro *Corriere della Sera* a řekl, že jenom šílenec nebo blázen by předpokládal, že Rusko chce někoho v zahraničí napadnout.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Myslím si, že má pravdu vzhľadom k tomu, že samozrejme Ruská federace je slabší, než byl Sovětský svaz, a že zbrojný rozpočet Ruské federace je jedna osmina toho, co mají Spojené státy. Spojené státy mimochodem mají zbrojný rozpočet, který přesahuje dohromady 12 zemí, které jsou za Spojenými státy.

Der Präsident. – Frau Kollegin Harms! Ich glaube, Sie müssen die Frage an Herrn Ransdorf wiederholen. Nach meinem Eindruck lag es nicht an den Dolmetschern. Aber es tut mir sehr leid, wenn Herr Ransdorf – fast will ich sagen, in bester Manier – nicht die Antwort auf die Frage gegeben hat.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Mr President, I have received numerous congratulations during the past 10 days for being on the blacklist, but I must say that I am not very pleased. I am not amused and I am not happy, because what we are seeing is Russia simulating many actions and measures that the European Union is taking towards it, and these sanctions against persons entering the Russian Federation are a mockery of democratic principles and the rule of law. There is no transparency, there are no individual justifications, there is no possibility of appeal, and I expect the European Union to protest against such measures.

We have a problem with Russia simulating other measures, and now – with regard to these sanctions and the blacklist – we have heard Foreign Minister Lavrov saying that they tried to contain themselves for a long time in the face of the EU sanctions against Russia, but then they were forced to react, in line with the best principle of international law, which is mutuality and reciprocity. This is a mockery of international law – let's face it. If this is the kind of partner we have before us, what can we expect?

However – to come back to Mr Landsbergis's report – I agree with everyone who has said that the EU must remain open to a constructive relationship and to dialogue leading to that, and that the EU wishes to return to cooperative relations with Russia, should the Russian authorities meet their international legal obligations. It is our duty to find openings of this kind. However, in the current situation, with Russia again increasing and accelerating its military measures against Ukraine, it is of the utmost importance that the EU stands firm.

Peter Lundgren (EFDD). – Herr talman! Vi diskuterar idag ett svårt, komplicerat och mycket olyckligt ämne rörande relationerna mellan Ryssland och EU. Mitt eget partis åsikter är att militära insatser är fel väg att gå för att uppnå ett gott resultat. Den enda hållbara vägen i ett demokratiskt och modernt samhälle är att ha en djup och ingående dialog med de berörda parterna i en konflikt.

I denna konflikt har man från EU:s sida ett önskemål om att återupprätta ett samarbete med Ryssland, förutsatt att de ryska myndigheterna uppfyller sina internationella och rättsliga skyldigheter. Genom annekteringen av Krim och krigföringen mot Ukraina, som i högsta grad är en handling som inte accepteras av omvärlden i stort, har Ryssland försatt sig i en situation där EU tvingats agera med bland annat sanktioner som fredliga påtryckningsmedel.

Som ett svar på detta har man från Rysslands sida upprättat en så kallad svart lista med icke önskvärda politiker som nu inte tillåts besöka Ryssland. Detta är inte ett agerande som är värdigt ett modernt land och kommer definitivt inte att förbättra Rysslands anseende i omvärlden.

Människor lider för varje dag denna konflikt pågår och tyvärr dör också människor. Det är helt enkelt inte värdigt, det som sker, inte alls. En demokrati bygger på ansvarstagande, respekt för människor och deras liv samt en acceptans för människors begär efter frihet. Jag vill härmed uppmana Ryssland att som ett steg på denna väg packa ihop sin materiel och dra sig ur Krim. Inled en dialog, och gör det nu.

Diane Dodds (NI). – Mr President, the draft report before us outlines the difficulties in our relationship with Russia, from its aggression in Ukraine to allegations of corruption and the suppression of fundamental freedoms of speech, the press and political opposition. Member States have shown solidarity with those affected through a programme of sanctions, and the UK has supported those. But ultimately a solution needs to be found recognising international law and agreements, and through diplomatic channels.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

In the run up-to July, when these sanctions will be discussed again, I want very quickly to indicate how destabilising these sanctions have been for agriculture markets across Europe, particularly in the dairy and pork sectors. Even within my own constituency of Northern Ireland, product has been refused entry into Russia, costing processors there significant amounts of money. Amidst sending a message of zero tolerance to Russia and solidarity with those impacted by aggression, if sanctions are to continue, the Commission must ensure that there is adequate help to sectors across...

(The President cut off the speaker)

Sandra Kalniete (PPE). – Priekšsēdētāja kungs! Vispirms es vēlos apsveikt G. Landsbergis ar labu ziņojumu. Krievija vienmēr ir bijusi grūts kaimiņš Eiropai. Tā ir valsts, kas savas attiecības ar Eiropu balsta uz “skaldi un valdi” politiku. Tāpēc arī G. Landsbergis ziņojums būtībā atspoguļo kompromisu starp Eiropas Savienības dienvidrietumu optimistisko un ziemeļaustrumu pesimistisko skatījumu uz Eiropas Savienības un Krievijas attiecībām.

Mums visiem ir jāapzinās, ka Putins, mēģinot mūs skaldīt, būtībā piedāvā jaunu Mīnheni un jaunu Jaltu. Viņš vēlas atjaunot ietekmes sfēras Austrumeiropā un izveidot buferzonu, kurā Krievija sev patur tiesības lemt par valstu likteņiem.

Eiropai ir jāspēj Krievijai atbildēt vienoti. Sankcijas nedrīkst pārskatīt, pirms Krievija pilnībā nav izpildījusi Minskas pamiera noteikumus. Eiropai jāspēj atbildēt Krievijai ar ...

(Deputāti pārtrauca.)

(Runātāja piekrist atbildēt uz zilās kartītes jautājumu (Reglamenta 162. panta 8. punkts).)

Andrejs Mamikins (S&D), *atbilde uz zilās kartītes jautājumu.* – Priekšsēdētāja kungs! Cienījamā Kalnietes kundze! Vai Jūs apzināties, ka, aicinot turpināt sankcijas un spiedienu pret Krieviju, pret esošo politisko režīmu, cietīs arī tai skaitā tie cilvēki, kuri palīdzēja Jums un Jūsu ģimenei izdzīvot Tomskas apgabalā, pārdzīvot staļiniskās represijas, kuri palīdzēja Jums izdzīvot? Cietīs arī viņi.

Sandra Kalniete (PPE), *zilās kartītes jautājums.* – Ziniet, Mamikina kungs, ja Jūs tik maz zināt par Sibīriju, tad labāk klusējiet. Sibīrijā aizgāja bojā trīs mani vecvecāki — divi vectēvi un mana vecmāmiņa. Mana māte gandrīz nomira badā. Par kādu palīdzību Jūs šeit varat runāt?

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāja kungs, godātie komisāri, godātie kolēģi! Eiropas Savienība un Krievija viena pret otru pieņēma ekonomiskas sankcijas, veic pasākumus, kas aizvieto abu pušu importu un eksportu, sastādīts amatpersonu melnais saraksts, īstenībā — saraksti, palielināts finansējums aizsardzībai. Puses ir pārliecinātas, ka tikai atbild uz pretējās puses darbībām, jo Krievijai un Eiropas Savienībai ir dažādi atskaites punkti. Krievija ir pārliecināta, ka pirmā uzsākusi Eiropas Savienība, atbalstot ievēlētā Ukrainas prezidenta Janukoviča gāšanu, bet Eiropas Savienība savukārt uzskata, ka pirmā uzsākusi Krievija, tieši sagrābjot Krimu.

Šajā sesijā tiks pieņemti divi ziņojumi ar tādu saturu, kas pasliktinās šīs attiecības vēl vairāk, un tas ir konfrontācijas turpinājums — kā divas mašīnas, kuras brauc viena otrai pretī, un neviens no šoferiem negrib apstāties vai dot ceļu, jo katrs ir pārliecināts par savu taisnību. Godātie kolēģi, ja būs sadursme, uzvarētāju nebūs. Varbūt ir laiks abām pusēm apstāties, noteikt moratoriju uz apvainojumiem un uzsākt normālu dialogu? Paldies!

Geoffrey Van Orden (ECR). – Mr President, the awful reality seems to be that Russia is getting away with her aggression – perhaps not surprisingly, given the weaknesses in the EU approach. Firstly, the effectiveness of EU sanctions is limited by the fact that they do not restrict the sale of Russian gas to Europe. To confront Russian aggression effectively, certain European countries must wean themselves off reliance on Russia for energy – and by the way, we should open the Energy Chapter with Turkey.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Secondly, we must recognise that it is the Transatlantic Alliance, embodied in NATO, that is the essential guarantor of European security and which is the defence organisation that Moscow takes seriously. NATO needs to be revitalised. EU meddling in defence risks undermining these efforts and dividing the Transatlantic Alliance. Thirdly, more must be done to discourage countries that are EU Member States from doing deals with Russia, such as offering naval port facilities, which undermine Western security and solidarity.

Hilde Vautmans (ALDE). – De relaties tussen de Europese Unie en Rusland beroeren ons al enkele maanden en we zitten eigenlijk in een impasse, in een vicieuze cirkel. Ik heb soms het gevoel dat men sancties oplegt en wedersancties oplegt en dat het eigenlijk een soort machtsspel is geworden. Wie heeft de grootste? Wie durft het verst te gaan? En ondertussen groeien jonge Russische mensen op met antiwesterse propaganda en zijn het onze fruittelers, onze groentetelers, onze vleeskwekers die de netto hoge prijs van de boycot betalen.

Mijn vader heeft me één grote les geleerd in het leven: maak nooit ruzie met je burens tenzij je bereid bent om te verhuizen. Wel, we kunnen niet verhuizen. Ik heb hier vandaag heel veel mensen gehoord die zeggen dat ze blij en fier zijn dat ze op de lijst staan. Wel, ik ben eigenlijk heel blij dat ik niet op die lijst sta. Politici moeten de dialoog aangaan, politici moeten reizen. Rusland is een fantastisch land. Ik ben dan ook van plan om weldra een bezoek aan dit land te brengen.

(De spreker stemt ermee in een “blauwe kaart”-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement).)

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Bár többször elhangzott a teremben az, hogy kételyek vannak a szankciópolitika értékét vagy pedig hatását illetően, én azért azt kérdezném képviselőtársamtól, hogy egy olyan helyzetben, amikor Oroszország másmilyen Európát akar, akkor tulajdonképpen mi a teendő.

(A képviselő megismételte a kérdését, mert hiányzott a tolmácsolás.)

Többen felvetették a szankciópolitika valódi értékét és hatékonyságát, de képviselőtársamtól szeretném kérdezni, hogy egy olyan szituációban, amikor Európa egy másmilyen Oroszországot akar, Oroszország meg egy másmilyen Európát akar, akkor tulajdonképpen mi a teendő azon kívül, hogy megpróbálunk erős nyomást gyakorolni az orosz félre. Köszönöm!

Hilde Vautmans (ALDE), “blauwe kaart”-antwoord. – Uw vraag is mij niet helemaal duidelijk, collega. We zitten inderdaad met die druk. We moeten als politici blijven praten. We moeten Poetin niet mooi of leuk of correct vinden. Hij is gewoon de president van Rusland. We moeten respectvol met hem omgaan. Ik denk dat dé oplossing voor het conflict is, zoals een aantal collega's ook zeiden, dat we een nieuw debat aangaan over de NAVO, over de Europese veiligheid-sarchitectuur en dat we dat debat met Rusland aangaan.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, Το σημερινό ψήφισμα αποτελεί έναν ακόμη κρικό στην αλυσίδα των ψηφισμάτων που συνδιαμορφώνουν την σημερινή ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική. Μια πολιτική που, στην υπηρεσία της λυσσαλέας σύγκρουσης των συμφερόντων για την ηγεμονία στον ενεργειακό χώρο της περιοχής, αδιαφορεί παντελώς για τα καταστροφικά αποτελέσματα στους λαούς της περιοχής.

Και αυτός ο ανηλεις πόλεμος συμφερόντων επενδύεται αδίστακτα με επικλήσεις στον σεβασμό του διεθνούς δικαίου, όπως και ο κύριος Brok προηγουμένως αναφέρθηκε, περιγράφοντας τις σχέσεις που τάχα επιδιώκονται με τους στρατηγικούς εταίρους της Ένωσης. Το ψεύτικο δίλλημα της κακής Ρωσίας που δεν πληροί τους όρους ενός ευρωπαϊκού στρατηγικού εταίρου είναι μια φάρσα.

Αρκεί μια ματιά στον κατάλογο των μέχρι τώρα ευρωπαϊκών στρατηγικών εταίρων για να καταλάβουμε πόσο σέβεται αυτή η πολιτική το διεθνές δίκαιο, τη δημοκρατία, την κρατική κυριαρχία, τα ανθρώπινα δικαιώματα. Κύριοι συνάδελφοι, με την αναβίωση ψυχροπολεμικών πολιτικών πρακτικών, την καλλιέργεια φόβου, αβεβαιότητας και ανασφάλειας, σας θέτω ευθέως το ερώτημα: στα αλήθεια πιστεύετε ότι αυτό είναι το θετικό όραμα και η ελπίδα που δίνουμε στους λαούς της Ευρώπης; Ότι αυτή είναι η ενωμένη Ευρώπη που θέλουμε;

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Mr President, I have heard plenty of good advice given to Russia. Elmar Brok says that Russia is in a catastrophic situation. Please bear in mind that the national debt is 13% of GNP. No country occupied by the European Union has such a good result. Perhaps you should rather listen to some good advice given by the Kremlin. I agree that it is not good that Moscow is increasing financing of the media, but plenty of Russian media are being financed by foreign powers, which is much more dangerous. One should bear in mind the fate of the Ukrainian state destroyed by the Americans – like Syria, Egypt, Libya. After democratisation, Serbia lost Kosovo and Ukraine has lost Crimea and Donbas. What would Russia lose if the Americans arranged a new Maidan on Red Square – and who would

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

acquire it? Moreover, I think the European Union must be destroyed.

Pavel Svoboda (PPE). – Vítám Landsbergisovu zprávu, vítám ji mimo jiné proto, že se neomezuje jen na agresi Ruska vůči Ukrajině, ale nezapomíná ani na Gruzii a Podněstří.

Nedávno jsem spolu s dalšími kolegy z Evropského parlamentu navštívil nejen Mariupol, ale i obranné pozice v Širokinu, a mohu tudíž z vlastní zkušenosti potvrdit mnoho z toho, co Landsbergisova zpráva popisuje.

Z minských dohod se stává cár papíru, který Putinův režim nebere vážně. Ani příměří, ani absence těžkých zbraní, ani propuštění osob, jako je pilotka a poslankyně Naďa Savčenková, nic z toho ruská strana nesplnila. Domnívám se proto, že Evropská unie by měla přitvrdit, pokud jde o sankce vůči agresorovi, aniž by ztrácela naději, že po pádu Putinova režimu se Rusko opět stane partnerem EU jako v minulosti.

Ana Gomes (S&D). – A Rússia de Putin iniciou a agressão com a ocupação ilegal da Crimeia e prossegue-a no Donbas, não só contra a independência da Ucrânia, contra o Direito Internacional e a paz e a segurança globais.

Não queremos a guerra. Estamos e sempre estivemos abertos a dialogar e cooperar com Moscovo, apesar das listas negras de políticos europeus. Por isso, temos de aplicar sanções económicas, financeiras e outras, por muitos interesses económicos e outros que sejam afetados.

Putin conta com desunião europeia. Troquemos-lhe as voltas. As sanções terão de ser reforçadas se a Rússia continuar a violar os Acordos de Minsk. Mas importa direcioná-las. O povo russo já tem de aguentar a mordada e o aventureirismo impostos pelo regime autoritário de Putin. É fundamental que a União Europeia apoie, política e financeiramente, defensores dos direitos humanos, bloguistas, meios de comunicação social independentes, académicos ou ONG, enfim a sociedade civil independente na Rússia.

Bas Belder (ECR). – Als rapporteur voor dit Huis voor de betrekkingen tussen de Europese Unie en China heb ik me de laatste tijd diepgaand beziggehouden met de betrekkingen tussen Rusland en China en ook de implicaties voor de verhouding EU-Rusland. Mevrouw Mogherini, onze hoge vertegenwoordiger, is nog onlangs in Peking geweest en ik wou de commissaris vragen een tweetal vragen aan haar voor te leggen. Ik vind het ook wel jammer dat zij er niet is.

Er is sprake van een enorme verdieping, zonder precedent zeggen analisten zelfs, van de betrekkingen tussen Moskou en Peking. Welke gevolgen heeft dat voor de relaties tussen EU en Rusland, juist in deze crisissituatie?

Er wordt vaak gesproken over een constructieve bijdrage van China op het wereldtoneel. Welnu, ik wil de hoge vertegenwoordiger vragen wat de constructieve inbreng is geweest van China wat betreft de de-escalatie in Oekraïne. Wat voor constructieve inbreng is er van de kant van China geweest om te komen tot een pacificatie in deze verschrikkelijke situatie?

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Yana Toom (ALDE). – Mr President, from my personal point of view, the Landsbergis report – especially its initial version – is unfortunately good proof of the aphorism that the road to hell is paved with good intentions. We cannot avoid bias if rapporteurs are feeling strong emotions related to the subject of the report. We all know the tragic history of Eastern Europe. Politicians from this region may be an important source of information about Russia; however, it is a big challenge to all of us to write balanced reports on Russia and to consider various points of view in a constructive way.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Regrettably, Mr Landsbergis is no exception. We always have to consider the atmosphere in the rapporteur's Member State. I fully agree with the approach of my colleague Paavo Väyrynen, but this report is unfortunately not that balanced. Colleagues, there is still a glimmer of hope for normalising relations with Russia, but this report is hardly a step in the right direction. EU-Russia relations are much more important than our political ambitions. Therefore, despite the fact that I partly agree with the statements of the paper, I cannot support even this improved version.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Marju Lauristin (S&D), *blue-card question*. – I have a question to Ms Toom, because I know that she is from a party which has an agreement with the Russian leading party. You said that there is hope that there will be an improvement. Can you elaborate? Maybe you have a better idea of what is going on in Russia. Where is the hope? Where are the changes in Russia?

Yana Toom (ALDE), *blue-card answer*. – Yes, it is true that we have a real agreement, just like 36 other European parties, including the party of Mr Jean-Claude Juncker. But I am a Member of the European Parliament, not of the Russian Duma. I feel that if we have ambitions to have some kind of dialogue with Russia, then we have to stay more constructive and free of emotions.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, μερικοί συνάδελφοι μου δίνουν την εντύπωση ότι αισθάνονται πάρα πολύ όμορφα μέσα στην άνεση και την ασφάλεια που παρέχει αυτό το Κοινοβούλιο για να εκπονούν ιδέες επίλυσης ενός προβλήματος, βασισμένοι περισσότερο σε συναισθήματα που τους προκαλεί η ιστορία, παρά στη λογική και τον ρεαλισμό. Είτε μας αρέσει, είτε όχι, η Ρωσία και η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι γείτονες και πρέπει να ληφθούν άμεσα μέτρα και από τη Ρωσία και από την Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι ώστε να οδηγηθούμε προς την κατεύθυνση της ισορροπίας και της συγκατάβασης, της συνεργασίας και του ρεαλισμού.

Καλούμε την Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και τη Ρωσία να σταματήσουν άμεσα τις ενέργειες που δημιουργούν εντάσεις στις σχέσεις τους, γιατί αυτό πάνω από όλα ενοχλεί τους λαούς, τους πληθυσμούς, τους πολίτες. Σκοτώνονται χιλιάδες άνθρωποι στους δρόμους και μέσα στα σπίτια τους. Οι κυρώσεις δεν βοηθούν προς αυτήν την κατεύθυνση και θα πρέπει να εγκαταλειφθούν. Ο οικονομικός πόλεμος θυματοποιεί τους λαούς της περιοχής. Η ήπειρός μας δεν χωρεί άλλες εντάσεις.

Επιζητούμε μια Ευρώπη της συνεργασίας και της αλληλεγγύης, μια Ευρώπη που θα λέει «όχι» στις αντιπαραθέσεις και στον πόλεμο. Δυστυχώς, όμως, η έκθεση την οποία καλούμαστε να συζητήσουμε δεν χτίζει γέφυρες προς αυτή την κατεύθυνση, αλλά αντίθετα διαιωνίζει το ψυχοπολεμικό κλίμα και τις αντιπαραθέσεις.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Bogusław Liberadzki (S&D), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Chciałbym spytać o punkt dwudziesty sprawozdania posła Landsbergisa, który mówi o finansowym wsparciu dla niezależnych organizacji. Czy ma on szansę realizacji w kontekście rosyjskiego prawa dotyczącego działalności agenturalnej? Czy my nie zaszkodzimy tym pozarządowym organizacjom?

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Η αλήθεια είναι ότι δεν κατάλαβα την ερώτηση, αλλά πολύ περισσότερο δεν καταλαβαίνω γιατί απευθύνεται σε μένα. Είναι μια ερώτηση που απευθύνεται στη Ρωσία. Εγώ δεν εκπροσωπώ εδώ τη Ρωσία, τι να σας απαντήσω;

Krisztina Morvai (NI). – Jelentés, 11. pont: Rendkívül aggasztónak tartjuk, hogy Oroszországban egyre inkább korlátozzák az internet szabadságát. Erről jut eszembe, hogy Edward Snowden most már két éve van politikai menekültként ebben a szörnyű Oroszországban. Mikor óhajtja most már az Unió egyre kimenekíteni onnan?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

12. pont: az orosz propagandával szembeni harcról szól, nyilván a Russia Today és egyéb tévék ellen. Pontosan ugyanabban a hangnemben, mint a kommunisták tették a Free Europe, a Szabad Európa Rádió üldözésének szükségességével kapcsolatosan.

15. pont: felkéri az EU-t, hogy nyújtson támogatást a magas szintű újságírói normák biztosítására Oroszországban. Most láttam a Citizenfour című filmet Edward Snowdenről. Mindenkinek ajánlom, hogy nézze meg. Itt látom a lelki szemeim előtt azt a jelenetet, amikor a Guardian-nek a pincéjében az angol titkosszolgálat törte össze az adathordozókat, amelyeken Glen Greenwald újságíró megkapta Edward Slowdentől a titkosszolgálati terrorállam leleplezéséről szóló adatokat. Biztos, hogy mi vagyunk a jó tanítómesterek ezekben a kérdésekben?

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Zuerst bedanke ich mich bei allen, die einen Beitrag dazu geleistet haben, dass dieser Bericht eine so große, breite Mehrheit in diesem Hause bekommen kann. Er schafft Klarheit, er beschönigt nichts, aber er schafft auch Möglichkeiten des Auswegs und der Lösung dieser Krisen. Herzliche Gratulation!

Dialog setzt aber die Bereitschaft zur Aufrichtigkeit voraus. Unser größtes Problem ist die unterschiedliche Wahrnehmung. Wenn Russland die Annexion nicht als Annexion bezeichnet, sie aber eine Annexion und daher Völkerrechtsverletzung ist, wenn Russland eine *blacklist* macht und für keine einzige Person eine Begründung hat und wir Sanktionen machen, die die Begründung in der Annexion haben, und wenn Russland Menschen dazu beauftragt, Falschmeldungen in die Netze zu geben – wie das Ludmilla Sawtschuk mitgeteilt hat –, dann muss ich Russland auffordern, der Wirklichkeit in die Augen zu sehen, aufrichtig die Krisen und die Probleme zu benennen und zum Dialog bereit zu sein.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Panie Przewodniczący! Pani Łybacka tutaj wyraziła taki pogląd, że powinniśmy rozróżnić między społeczeństwem rosyjskim a władzą, i uważam, że to jest bardzo ważne spostrzeżenie. Skąd się bierze siła władzy rosyjskiej – w tej chwili prezydenta Putina? Po prostu z akceptacji społecznej. Chciałem zapytać, jaka jest wizja, opinia wśród społeczeństwa rosyjskiego na temat Unii Europejskiej, jeżeli co piąty premier tej naszej Wspólnoty jedzie indywidualnie do Rosji, o coś tam prosi i nie utrzymuje tej linii, którą nazywamy jednością Unii Europejskiej w oparciu o nasze wspólne cele? Pamiętajmy też, że Rosja jest dla nas ważnym, wciąż globalnym partnerem. Ważna jest jej pozycja w ONZ, ważna jest jej pozycja w walce z terroryzmem, w tym także w sprawach państwa islamskiego, w stosunku do Iranu i Syrii, Iraku, a zatem – tak jak to było stwierdzone – potrzebne są nam strategiczne, rozsądne i długotrwałe relacje. Nie zgadzam się z panem Carverem, my nie zachowujemy się imperialistycznie, my chcemy zasady: nie naruszaj integralności terytorialnej sąsiada.

Ulrike Trebesius (ECR). – Herr Präsident! Sprache ist ein wichtiger Aspekt in der Diplomatie. Insofern ist es aus meiner Sicht sehr positiv, dass der Bericht Landsbergis etwas weniger aufgeregt ist als der vorherige Bericht zum Thema Russland.

Leider war die Situation in den letzten Tagen nicht sehr erfreulich. Nachdem die russische Seite ihre Verbotsliste für die Einreise nach Russland offengelegt hat, war der Aufschrei hier in der EU groß. Es musste aber doch jedem klar sein, dass Russland auf die Einreiseverbote durch den Westen mit ähnlichen Gegenmaßnahmen reagieren würde. Dass es eine solche Liste gab, war im Übrigen schon seit Monaten bekannt.

Sanktionen richten immer für beide Seiten Schaden an. Wir sehen das aktuell an den Wirtschaftssanktionen durch die EU. Nach russischen Angaben ist der Handel mit der EU im letzten Jahr um 10 %, mit Deutschland sogar um 18 % gesunken. Das kostet uns viele Arbeitsplätze. Vielleicht wäre das noch zu verstehen, wenn nicht gleichzeitig die US-amerikanischen Importe nach Russland um 6 % gestiegen wären. Hier zeigt sich, dass der Schaden sehr groß ist, wenn man die insbesondere auch von den USA geforderten Sanktionen umsetzt, aber dann Marktanteile an die USA verliert.

Jiří Maštálka (GUE/NGL). – Je řada důvodů, proč nemohu tuto rezoluci, i když je lepší než původní forma, podpřít.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Text například skloňuje demokracii ve všech pádech, proklamuje zájem o dialog s Ruskem a přitom je vystavěn tak, aby jeho obnovení nadále bránil. Zcela jednostranně obviňuje Rusko ze všech hříchů, co se do textu jen vešly. Na druhé straně mi chybí podobně tvrdý dokument, který by kritizoval toleranci k pochodům veteránů SS a nacionalistů a neonacistů, např. v Kaunasu či v Rize.

Ostatně podívejme se nejdříve na dodržování vlastních vnitřních pravidel tak, aby se nestalo, že prezident Parlamentu bez mandátu poslanců svévolně rozhodne o pozastavení činnosti řádně zřízené delegace EP.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Der Bericht von Herrn Landsbergis ist trotz Abschwächungen nach wie vor unausgewogen. Er versucht nicht zu vermitteln oder auszugleichen, sondern er gießt Benzin ins Feuer. Wie kann man es unterlassen, auf beiden Seiten die Verletzungen des Waffenstillstands von Minsk darzustellen? Wie kann man es unterlassen, in einem solchen Bericht keine Ergebnisse über das Massaker von Odessa zu bringen? Wie kann es sein, dass man hier mit assoziativen Begriffen arbeitet und sagt, ein Flieger, der vom Himmel fiel, und nicht dabei sagt, dass bis zum heutigen Tage nicht geklärt ist, wer für den bedauerlichen Abschuss dieses Fluges zuständig gewesen ist?

Wir sollten nicht auf entsprechende Provokationen reagieren, die wir vorher selber in die Wege geleitet haben. Es kann doch nicht sein, dass wir vonseiten der EU Einreiseverbote verhängen und uns dann umgekehrt über Einreiseverbote Russlands aufregen.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, las relaciones de la Unión Europea con Rusia han experimentado un gran deterioro. La causa es el comportamiento de Rusia con Ucrania, incluyendo su anexión de Crimea. El siglo XXI requiere conductas respetuosas del Derecho internacional que Rusia ha ignorado. En el mundo globalizado de hoy se presentan importantes desafíos globales, por ejemplo, cambio climático terrorismo, desarme. Es cierto que para afrontar estos graves retos necesitamos el diálogo y la cooperación con Rusia, importante actor mundial y gran potencia militar y energética.

Sin embargo, la Unión Europea ha perdido la confianza en las autoridades rusas. Ya no percibimos a Rusia como socio estratégico después de lo ocurrido. A quien corresponde poner fin a esta situación de desconfianza es esencialmente a Rusia, que debe cambiar su línea de comportamiento.

Lo primero es cumplir plenamente los llamados Acuerdos de Minsk. Lo acontecido recientemente en Marinka indica lo contrario y, lógicamente, la llamada «lista negra» de personalidades de la Unión, a quienes no se permite la entrada en Rusia, es también un paso en la dirección equivocada.

Neena Gill (S&D). – Mr President, the G7 has just wrapped up and, instead of being a participant, Russia is now on the receiving end of warnings of further sanctions. It has only itself to thank, and we may indeed need to increase pressure even further.

We also need to reflect on the fact that the Russian Government has not just succeeded in hoodwinking its own population into supporting a policy that is putting the country on a collision course with its neighbours and wrecking its economy, but what is of real concern is that it is also, increasingly, gaining traction in our own Member States and even with Members in this House by wielding the power of money, energy and disinformation. This may impact our ability to take a strong stance and defend our interests.

Therefore, only strong yet realistic demands will secure our citizens' interests. The door must remain open for dialogue, but our red lines should remain strong and clear: no return to business as usual unless the Minsk Agreements are implemented, the territorial integrity of Ukraine is restored and the OSCE-based security order in Europe is respected.

Beata Gosiewska (ECR). – Nie zapominajmy o tym, że bezkarność prezydenta Putina nie zaczęła się na Ukrainie i nie ma miejsca od wczoraj. Polska w dalszym ciągu nie odzyskała czarnych skrzynek i wraku rządowego samolotu, na pokładzie którego dnia 10 kwietnia 2010 r. zginęła polska elita, na czele z prezydentem Lechem Kaczyńskim. To Putin od pięciu lat prowadzi śledztwo w sprawie Smoleńska. Ubolewam nad tym, że po raz kolejny w rezolucji Parlamentu Europejskiego nie znajdzie się apel o międzynarodowe śledztwo w tej sprawie, że Unia Europejska nie pomogła Polsce w wyjaśnieniu przyczyn katastrofy w Smoleńsku, że w Parlamencie Europejskim ocenizowano wystawę smoleńską, która domagała się tylko prawdy o Smoleńsku, a przywódcy największych państw europejskich ukrywają prawdę o Smoleńsku.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Kaja Kallas (ALDE). – Mr President, I am happy that this report mentions the growing issue of Russian propaganda, not only in Russia itself but also in neighbouring countries such as the Baltic States and Ukraine. An open and free internet is becoming one of the building blocks of our democracy, but it is also a powerful tool in the hands of authoritarian regimes. What is happening in Russia now is an information war, as all channels are used to spread lies and conspiracy theories.

We cannot, however, fight Russian propaganda with EU or US propaganda, although we need to make all possible efforts to guarantee that Russians get uncensored information about what is going on in their country and in the world. We should not underestimate the power of words when those words are lies. I therefore call on the Commission and on the Member States to step up their efforts on this front.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – I agree with you that we must not fight propaganda with propaganda. Do you agree with me that, as regards Russia, the key is going to be pragmatism rather than political idealism? We all have concerns about the current appalling situation, so do you agree that the real question is: what will make a practical difference?

Kaja Kallas (ALDE), blue-card answer. – What would make a practical difference is to guarantee that the Russians get uncensored information so that they have access to decide for themselves what is going on in the world and in their country. As long as the information is censored or directed in the direction that the regime wants it to go, then it is not a free decision.

Georg Mayer (NI). – Herr Präsident! Ich bin ganz bestimmt kein Verteidiger von Wladimir Putin. Aber heben wir uns einmal ein bisschen über diese emotionale Debatte Putin betreffend heraus, und sehen wir uns an, was davor liegt. Dann bin ich schon sehr verwundert über die Maßnahmen, die hier vorgeschlagen werden. Ich finde es zum einen schon sehr bemerkenswert, wenn etwa Mittel von uns zur Überwachung von allen russischen Medien zur Verfügung gestellt werden. Ich finde es weiters schon ziemlich bemerkenswert, wenn dann auch noch Mittel zur Überwachung von Berichterstattung von politischen Parteien und Organisationen zur Verfügung gestellt werden. Geschätzte Kollegen, das erinnert mich schon sehr stark an die Zeiten des Kalten Krieges. Das ist etwas, was ich ganz bestimmt nicht will.

Als Begleitmaßnahme wird dann noch von Präsident Schulz dem russischen Botschafter der Zutritt zu diesem Haus verwehrt. Geschätzte Kollegen, halten Sie das für vernünftig? Halten Sie das für eine vernünftige Konfliktlösungskompetenz der Europäischen Union? Für mich ist es das nicht. Dazu kann ich Ihnen nur gratulieren, da kann einem angst und bange werden.

Der Präsident. – Herr Kollege! Ich sollte vielleicht im Namen des Präsidenten darauf hinweisen, dass dem russischen Botschafter der Zugang zum Haus nicht verwehrt worden ist. Das ist in einigen deutschsprachigen Medien falsch berichtet worden.

Andrej Plenković (PPE). – Gospodine predsjedniče, prije svega zahvaljujem kolegi Landsbergisu na kvalitetnom cjelovitom izvješću koje šalje pertinentne političke poruke o odnosima Europske unije i Rusije danas.

Europska je unija proteklih godina željela partnerstvo, željela je suradnju i željela je odnos s Rusijom temeljem na međusobnom poštovanju. A što je dobila? Dobila je politiku Moskve koja je kroz doktrinu ruskoga svijeta vratila u središte politiku zona utjecaja koja je, bilo kreiranjem aktivnih ili održavanjem zamrznutih konflikata, podupiranjem pobunjenika, okupacijom teritorija susjednih zemalja ili čak njenom aneksijom u vlastitom parlamentu, pokazala da do međunarodnoga prava i europskih vrijednosti uopće ne drži. Takva je politika neprihvatljiva. Igranje na kartu trgovinski odnosa, energetske ovisnosti, to su elementi na kojima Rusija nastoji razjediniti članice Europske unije.

Stoga u ovom trenutku, s ovim izvješćem moramo poslati politiku jedinstva podrške onim zemljama koje žele izabrati svoj europski put, a jednako tako reći čvrsto Moskvi da ovo kako se ponaša danas nije politika odgovorne članice Vijeća sigurnosti.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, on the point of the misunderstanding of what the sanctions imposed by President Schulz were exactly, the text restricts free access to Parliament to the Ambassador and one other named diplomat. It is not only a German newspaper, but half of Europe that misunderstood. The President would have done better to ask the Legal Service before formulating sanctions to impose on a third country.

President. – I have corrected a misinterpretation by one colleague here in the House. You have read the correct text, and the correct text confirms what I have just said.

Eugen Freund (S&D). – Herr Präsident! Sagt Ihnen der 5. September 2014 noch etwas, oder der 12. Februar 2015? An diesen beiden Tagen sind nämlich in Minsk jene beiden Abkommen unterzeichnet worden, die – wären sie eingehalten worden – unsere heutige Sitzung und vieles andere unnötig gemacht hätten. Aber dazu ist es eben nicht gekommen.

Russland hat beide Verträge unterschrieben, aber Russland ist uns die Umsetzung bis jetzt schuldig geblieben. Nicht Russland allein, wohlgemerkt! Auch in der Ukraine gibt es kaum Fortschritte. Wir warten weiterhin auf mehr Rechte für die Regionen, wir warten auf Schritte gegen die unerträgliche Korruption, wir warten darauf, dass Oligarchen nicht länger staatliche Ressourcen als Selbstbedienungsladen betrachten. Russland versucht unterdessen, einen Keil zwischen einzelne Mitgliedstaaten der Union zu treiben. Und Russland holt sich Sympathie bei den ganz Rechten und den ganz Linken, auch bei denen, die hier im Haus sitzen, indem es sie mit Geld oder Krediten ködert. Wir haben dieses Spiel durchschaut. Es muss rasch ein Ende nehmen.

Charles Tannock (ECR). – Mr President, in 1999 Putin swept to power in Russia, offering to bring order to the chaos, and we thought we would see Russia becoming part of a Western, democratic system. This was in the heady days when we were still busy celebrating the end of the Cold War. In our haste, it seems that we overlooked some of the small print that Putin had included in the text.

Now we can see that his real goal was to recreate, by force if necessary, a crony capitalist version of the Soviet Union. Where Putin has not succeeded in bullying his neighbours into joining the Eurasian Customs Union, he has spread war and chaos. In 2008 he invaded Georgia and now he is invading Ukraine, after annexing Crimea.

Such ambitions, as recently declared by the G7, must have clear and serious repercussions in our relations with Russia. I have always been a strong supporter of EU sanctions, which must continue for as long as a threat to Ukraine remains. Putin rages against a unipolar world: what he intends, in reality, is the unravelling of the post-war settlements, based on the rule of law and human rights, in favour of the 'might is right' dogma.

Илхан Кючюк (ALDE). – Благодаря, г-н Председател, днес по време на дебатите по доклада на г-н Ландсбергис за пореден път се повдига въпросът за взаимоотношенията на Европейския съюз с Русия. Докладът ясно отразява дълбоко уредените ни отношения и поставя под въпрос основните принципи на сигурността в Европа.

Въпреки това, ние трябва да си зададем въпроса „Представя ли си Европейският съюз завръщане към предишните отношения с Русия?“ и „Какъв план за действие трябва да изготви Съюзът, за да се върнем на пътя на диалога?“. Поставянето на европейски политици и членове на този парламент в черния списък не спомагат за постигането на този напредък. Нещо повече, това предразполага конфликтът в Украйна да се превърне в замразен, а опитът ни с Грузия показва, че това е сериозна пречка за развитието и стабилността на засегнатите държави и за тяхното сближаване с Европейския съюз.

Използването на енергетиката като основен външнополитически инструмент е предпоставка кризата да се разрасне и ефектите да се отразят и в други части на региона. В тази връзка подкрепям бързото създаване на силен европейски енергиен съюз.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, let us unite in supporting this report to send a clear message: the European Parliament does not accept Russian aggression towards its neighbour or threats towards Europe, and the Kremlin propaganda will not succeed in dividing us and destabilising Europe.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Yes, we should negotiate, but from a position of strength. And what are our strengths, colleagues? They are our economic power and our unity. Therefore, I call on the Member States to stand firm and united and, at the Council meeting on 25 June, to renew the sanctions, as an instrument of our determination for peace in Europe, until the Minsk agreement is fully implemented.

An attack against a Member of the European Parliament is an attack on the people of Europe. Therefore, I feel more proud than intimidated to be on the blacklist. It shows that we are doing a good job. The attempts to censor me make me more determined to speak up and to be committed to peace in Europe.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, događaji posljednjih godina potvrđuju Rusiju kao najvažnijeg susjeda Europske unije koji itekako utječe na brojne aspekte funkcioniranja Unije. Od međuovisnosti u energetskom sektoru preko uvijek osjetljivih pitanja europske sigurnosti do utjecaja na unutarnje odnose Unije.

Umjesto da nam bude partner u kriznim žarištima diljem zajedničkog susjedstva gdje Europska unija i Rusija mogu skupa tražiti odgovore na izazove, agresija na Ukrajinu, ekonomske sankcije, liste nepoželjnih, sve jača suspenzija demokracije i nepostojanje pravog dijaloga realnost su trenutnih odnosa.

Nažalost, nisu ispunjeni preduvjeti za partnerstvo: odnos povjerenja, poštivanje međunarodnih načela i potpisanih sporazuma. Sporazum iz Minska ne funkcionira ni kao dogovor o privremenom prekidu vatre. A bez poštenog poštivanja teritorijalnog integriteta Ukrajine i sigurnosnog poretka u Europi partnerstvo nije moguće. Opasne su i najave sudetizacije baltičkih republika ili limitiranje država zapadnog Balkana gdje se također događa odmjeraivanje snaga sa Zapadom.

Možda iluzija, ali se svejedno nadam da će predsjednik Putin sutra otvorena uma znati čuti humane poruke tijekom susreta sa papom Franjom.

Eduard Kukan (PPE) – Základným pilierom, na ktorom musíme budovať našu vonkajšiu politiku, je zdieľanie spoločných hodnôt. Momentálne nie sme s Ruskom hodnotovo kompatibilní. Bohužiaľ. Hodnoty spolupráce, solidarity a vzájomnej podpory stoja v protiklade k destabilizácii, násiliu, nerešpektovaniu dohôd a medzinárodného práva. Sme svedkami toho, že nestabilitu a relativizmus je veľmi jednoduché prenášať čoraz bližšie k našim hraniciam. A z druhej strany, demokraciu, vládu práva a rešpekt k ľudským právam je čoraz ťažšie budovať za našimi hranicami. Politika Únie môže byť účinná iba vtedy, ak bude Unia jednotná. Tu vidím veľkú výzvu pre našu spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku. Nie je totiž možné, aby sa krátkodobé výhody stávali motívmi našej politiky voči Rusku.

Andi Cristea (S&D). – Mr President, the actions taken by the Russian Federation continue to undermine any immediate prospect for reengagement and cooperation on the part of the EU. The Russian blacklist of European politicians and officials, including a large number of Members of this Parliament, adds yet another obstacle to mutual trust and to repeated efforts for a peaceful and sustainable solution to the current crisis.

By illegally annexing Crimea and waging an armed conflict against Ukraine, Russia has intentionally chosen not to be a partner. Breaching its international commitments including the United Nations Charter, the Helsinki Final Act, the Budapest Memorandum and the Paris Charter, Russia has contributed to thousands of deaths in Eastern Ukraine. Yet no opportunities for genuine and constructive dialogue with Moscow will be spared. The Russian Federation is and remains a prerequisite for the de-escalation of the conflict and a political, lasting solution. In the long term, the ultimate objective is and must be that of restoring dialogue and engagement with Russia to achieve peace on the European continent.

Alojz Peterle (PPE). – Popolnoma sem prepričan v naslednje: da je bilo prizadevanje za strateško partnerstvo na podlagi skupnih vrednot in načel med Evropsko zvezo in Rusijo prava namera; da je vojna najslabši možen način za urejanje vprašanj medetičnega sožitja v Ukrajini kot tudi odnosov med Rusijo in Ukrajinu; da je vojno nasilje na evropskih tleh tragični paradoks, ki je v nasprotju s političnim razvojem po padcu berlinskega zidu ter je grožnja miroljubnemu razvoju v regiji; da nobena država, ki želi z Evropsko zvezo prostovoljno deliti evropske vrednote in načela, ni grožnja za katerokoli drugo državo na svetu; da brez spoštovanja pravil mednarodnega prava in dogovorov ni mogoče doseči napredka v medsebojnem zaupanju, brez katerega ne more biti partnerstva.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Boris Zala (S&D). – Mr President, re-balancing policy towards Russia would require a more self-confident role for the EU as an autonomous security actor, not least through greater engagement in the resolution of the existing frozen conflicts in the Eastern Neighbourhood. We need deeper cooperation in the field of defence and security, working towards a vision of common European armed forces with an integrated operational command, as well as a fully-fledged EU intelligence agency. We need an energy union: a joint mechanism to coordinate Member States' negotiations of bilateral energy supply contracts and, ultimately, to empower the EU to negotiate contracts on behalf of the Member States. That is a way to overcome the strongest tool Russia has for dividing the Member States.

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, I appreciate that the Landsbergis report is based on the quality of truth and realism – based upon, I would say, positive conditionality. The message to the European Council is very clear. Sanctions have to be continued – and even strengthened without any hesitation – because they have made a significant difference already. If not, Mr Putin would have already attacked the next targets, possibly the Baltic States. There is no dilemma about whether to have dialogue or not; it is about the substance of dialogue.

In 1938 Hitler dismembered Czechoslovakia as a result of dialogue with some democratic states, and a big war followed. So, in the same fashion, Mr Lavrov called in Munich this year for dialogue. The Ukrainian crisis, he said, is an instrument to force the West to negotiate a new security system. So our message is: it is not about dialogue, it is that Mr Putin has to change or be changed.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, é indiscutível que o regime russo tem, infelizmente, evoluído num sentido cada vez mais autocrático, com desrespeito pelas liberdades individuais e desrespeito pela atuação das oposições e das minorias.

Isso também contribui, em grande parte, para que, no plano externo, se assista a uma violação sistemática de alguns princípios elementares do Direito Internacional e, nessa perspetiva, as posições que a União Europeia foi adotando ao longo dos últimos meses, com o apoio, aliás, das Nações Unidas, têm-se revelado as mais corretas e as mais adequadas.

Isso, contudo, não deve levar-nos a perder de vista a importância geopolítica do relacionamento entre a União Europeia e a Rússia. Há pouco, alguém fez aqui referência à circunstância de estarmos a assistir a uma tendência para que a Rússia reforce as suas relações com a China e creio que, nesse plano, nós devemos ter algum cuidado na forma como abordamos a possibilidade de aumentarmos as sanções a aplicar à Rússia. Por um lado, devemos apoiar aqueles que na Rússia se batem pelos direitos humanos. Julgo que isso é absolutamente fundamental. Por outro, temos que ter alguma ponderação na forma como abordamos a questão russa em termos internacionais.

Jaromír Štětina (PPE). – Rusko v roce 1994 podepsalo Budapešťské memorandum, v němž se Ukrajina vzdává ve prospěch Ruska svého jaderného arzenálu. Rusko se za to zavazuje dodržovat teritoriální nedotknutelnost Ukrajiny. Dvacet let poté Rusko tuto smlouvu hrubě pošlapalo. Není to poprvé. Jakákoliv smlouva podepsaná s Ruskem má cenu toho papíru, na kterém je napsána.

A není to ani naposledy. Dnes Rusko porušuje dohody podepsané v Minsku a znovu projevuje své opovržení demokratickými principy a dodržováním mezinárodního práva. Já se vás ptám, paní komisařko, jak dlouho se ještě necháme Ruskou federací ponižovat?

Zigmantas Balčytis (S&D). – Sveikinu savo kolegą Gabrielių Landsbergį už jo parengtą labai svarbų ir aktualų pranešimą.

Europos Sąjunga jau daugelį metų nuosekliai stengiasi plėtoti abiem pusėms naudingą strateginę partnerystę su Rusija. Tačiau neteisėta Krymo aneksija, tebekurstomas konfliktas Ukrainoje bei akivaizdus demokratijos ir žmogaus teisių paminimas pačioje Rusijoje yra rimtas išbandymas Europos Sąjungai ir jos solidarumo patikrinimas. Baltijos šalys gerai žino, ką reiškia dabartinės Rusijos kaimynystė. Jos pirmosios pajuto Rusijos taikomų apribojimų ir sankcijų smūgį savo ekonomikoms. Tačiau atsilaiškė. Daugelį metų kalbėjome, kad Rusija energetiką naudoja kaip politinio spaudimo priemonę. Todėl Europos Sąjunga privalo padaryti teisingas išvadas ir dėti visas pastangas, kad sukurtų tvirtą Europos energetikos sąjungą. Tik solidari, o ne pavienė ir susiskaldžiusi Europa bus pajėgi atsilaikyti prieš išorės spaudimą. Todėl norisi tikėti, kad Europos Sąjunga išlaikys solidarumo testą Rusijos atžvilgiu.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, first of all, congratulations to Mr Landsbergis on his report. I think it is important to state that we want open relations, dialogue and cooperation with Russia based on respect for international law. But this is the problem. The regime of Putin is breaking international law and undermining the European peace order, and he is waging war in the free nation of Ukraine in Europe. This is the fact and reality. No one is threatening Russia. But the Putin regime fears democracy, the rule of law and freedom of expression. They fear the open dialogue that we want. That is why some of us are blacklisted, because they want to blacklist freedom of expression and democracy and the open society. So let us turn this into an increased dialogue underlining sanctions for breaking international law, but an open cooperation with respect for international law.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, criticiamo la Russia governata da Putin per tutte le ragioni elencate nella relazione Landsbergis. Come Unione europea non possiamo permetterci infatti di accettare con leggerezza la violazione del principio di integrità territoriale di cui vittima è stata l'Ucraina e sul quale si basa l'equilibrio mondiale. In questo senso, la Russia deve dimostrare la volontà di rispettare l'accordo di Minsk, volontà tuttora largamente mancante.

Si è da poco conclusa, purtroppo con un sostanziale nulla di fatto, la conferenza quinquennale di revisione del trattato di non proliferazione nucleare, un tema troppo spesso ignorato. Anche in quest'occasione si è assistito a un pesante scambio di accuse tra delegazione statunitense e quella russa. Ecco, io credo fortemente che il miglioramento dei rapporti tra Russia e Unione europea debba anche necessariamente passare dal tema del nucleare. Pensiamo all'importante ruolo che la Russia gioca nei negoziati con l'Iran, giunti nella loro fase cruciale.

La ricostruzione di un rapporto durevole di amicizia e rispetto reciproco con il popolo russo, dunque, è fondamentale anche per questioni di sicurezza globale. La ripresa del dialogo e dell'azione diplomatica deve trovare l'Unione europea protagonista, nonostante l'ultima deprecabile vicenda della lista nera, contro la quale sono state prese anche le mele marce.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE). – Señor Presidente, felicito también al ponente por este acertado informe.

La medida arbitraria e injustificada de las autoridades rusas de prohibir la entrada en su territorio de políticos y funcionarios europeos —entre los cuales me incluyo— constituye un paso más en la dirección equivocada que están tomando las autoridades de este país.

Esta presión creciente que Putin ejerce sobre los europeos obstaculiza los esfuerzos de la comunidad internacional de crear un diálogo constructivo que genere una solución pacífica y duradera a este conflicto geopolítico que vivimos en nuestra vecindad. Así lo ha denunciado este Parlamento y así se ha pronunciado la COSAC la semana pasada en Riga.

Necesitamos entonces preguntarnos qué pretenden las autoridades rusas: ¿la paz o la confrontación permanente a través de la violación de la integridad territorial de sus vecinos? ¿La inclusión en la familia europea o el aislamiento? ¿El diálogo entre iguales o el castigo a aquellos que se atreven a pensar de otra manera?

Termino, señor Presidente, ...

(El Presidente retira la palabra al orador.)

Knut Fleckenstein (S&D). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Lassen Sie mich zunächst meine Enttäuschung äußern, dass gerade mal 10 % der Abgeordneten des Europäischen Parlaments heute an dieser Debatte teilnehmen, dass der Rat überhaupt gar nicht erst gekommen ist und sich auch kein Fraktionsvorsitzender außer Frau Harms an dieser Debatte beteiligt. Ich glaube, dass die Möglichkeiten, die wir haben, nicht genutzt werden, wenn wir eine solche Debatte in dieser Art führen. Vielleicht liegt es daran, dass der Bericht und auch die Diskussion nicht sehr viel Neues bringen. Leider! Denn gerne hätten wir – und ich bin sicher, auch der Berichterstatter – hier etwas Neues diskutiert, wenn es eine positive Entwicklung gegeben hätte.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lassen Sie mich nur zwei, drei kurze Punkte ansprechen. Das eine ist das Thema Sanktionen. Selbstverständlich machen Sanktionen doch nur dann Sinn, wenn man auch zu ihnen steht, bis sich eine Verbesserung der Situation eingestellt hat. Eine solche Verbesserung ist nicht zu sehen, und deshalb gibt es auch zur Zeit kein Zurück bei den Sanktionen.

Auf der anderen Seite ist auch klar, dass das ein Weg in zwei Richtungen sein kann, frei nach dem Motto „*more for more and less for less*“. Wenn es in die richtige Richtung geht, werden wir diese Sanktionen auch abbauen wollen. Wenn es in die falsche Richtung geht, wird es nicht die letzte Sanktion sein, die wir eingeführt haben. Die schwarze Liste ist ganz eindeutig ein Schritt in die völlig falsche Richtung. Ich bin sehr damit einverstanden, wenn die Kollegen und Kollegen das hier sagen. Ich füge hinzu – und da sind wir wahrscheinlich nicht alle einer Meinung: Das Setzen von Duma-Abgeordneten auf die Sanktionsliste ist auch ein Fehler gewesen, ist vielleicht der einzige Fehler, der mir bei den Sanktionen auffällt. Denn es kann doch auf Dauer nicht richtig sein, dass die Lawrows und Putins und Medwedews als Gesprächspartner zur Verfügung stehen, aber der parlamentarische Dialog nicht. Und insofern sollten wir uns überlegen, wie wir es hinkriegen, diesen parlamentarischen Dialog auch in Zukunft aufrecht zu erhalten auf einem Level, der angemessen ist und nicht konterkariert, was bisher gesagt worden ist.

Letzter Punkt: Ich glaube, dass wir Abrüstung brauchen – das ist im Minsker Abkommen vorgesehen. Und wir wollen, dass dieses Minsker Abkommen eingehalten wird. Das gilt für alle Seiten, auch für die Kiewer Seite, aber in erster Linie für diejenigen, die in diesem Land nichts zu suchen haben, und das sind fremde Soldaten.

Андрей Ковачев (PPE). – Благодаря, г-н Председател. „Съединението прави силата“ е девизът на България и точно от това ние се нуждаем днес повече от всякога в Европейския съюз. Европа трябва да остане единна пред предизвикателствата пред нас, идващи от изток и от юг.

Русия, вместо да е наш естествен партньор, вижда в наше лице противник. За съжаление управляващата администрация в Кремъл не само е запазила все още манталитета от Съветския съюз, но и се опитва да възстанови насилствено този съюз под ново име. Само че тази нова съветска администрация пропуска важна подробност, а това е, че един такъв съюз би трябвало да бъде доброволен и привлекателен за своите граждани.

А практиката показва, че демокрацията е привлекателна. Много млади хора от цял свят искат да имигрират в посока западните демокрации и Съединените щати. Нещо повече, голяма част от семействата на управляващата руска администрация, включително и децата на господата Путин и Лавров, са решили да живеят в западния свят. Сегашният модел на управление на Кремъл не е привлекателен. В същото време Европейският съюз не може да бъде безучастен и да не отговори на агресивната пропагандна машина.

Искам да призова също за възстановяване на „Набуко“ и да подкрепя доклада на колегата Ландсбергис.

Lars Adaktusson (PPE). – Herr talman! Jag vill börja med att tacka kollegan Landsbergis för ett väl avvägt betänkande som understryker att Ryssland inte längre är en strategisk partner till EU. Låt oss betrakta den här resolutionen som en mycket väsentlig utgångspunkt för ministerrådets fortsatta diskussioner kring sanktionsfrågan.

Ett hävande av sanktionerna skulle de facto vara ett erkännande av Krimhalvön som rysk. När vi dessutom vet att Putin har möjlighet att sätta stopp för kriget i östra Ukraina så skulle det också vara en seger för den strategi av våld och söndring som Kreml tillämpar. Det är inte EU som ska förändras, det är Putin som ska förändras. En förlängning av sanktionerna är nödvändig för Ukrainas skull, för trovärdigheten i vår utrikespolitik och för att värna de säkerhetspolitiska spelregler som gällt i Europa sedan andra världskriget.

Daniel Buda (PPE). – Dreptul la viață, libertatea de exprimare și de asociere, respectarea frontierelor și a suveranității statelor, constituie doar câteva dintre principiile care guvernează Uniunea Europeană.

Încălcarea de către Rusia a acestor valori, prin acțiuni de anexare a Crimeii, de destabilizare a Ucrainei și a regiunii, a fost de natură să atragă un set de măsuri, din partea comunității internaționale, menite să corecteze aceste derapaje.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Rusia trebuie să înțeleagă că, deși Uniunea Europeană își dorește un parteneriat strategic care să vizeze interesele comune, acest lucru nu va fi posibil cât timp se manifestă ca un rival al statului de drept, iar acordul de la Minsk, deși trebuia să devină o realitate, astăzi este tot mai mult încălcat.

Atragem atenția Federației Ruse că, oricât de mult ar depinde statele membre de componenta energetică, niciodată acestea nu vor accepta încălcarea principiilor de bază a securității în Europa.

Instituțiile europene și statele membre vor rămâne pe poziții ferme împotriva oricăror agresiuni de natură să pună în pericol pacea și stabilitatea în regiune.

Siegfried Mureșan (PPE). – Mr President, to me the most important question in our relations with the Russian Federation right now is how we move forward in these relations. I would course prefer that we move forward on the basis of common values – but do we share values with a political leadership that invades another country or that pursues an illegal annexation of the territories of another country? I am afraid we do not. In fact I am pretty certain we do not share common values with them.

Until Russia decides to be a trustworthy partner for the free world, I think our number one objective should be to help countries in the Eastern Neighbourhood which are under pressure from Russia. We have to tell the people in these countries that we want these countries to be strong, independent and developed, and the Russian Federation wants these countries to be weak and controllable so that they can be blackmailed. We should use the financial and institutional means that we have to help these countries develop to build strong and independent institutions at home, and we have to resist the Russian propaganda there. We should communicate to the people of these countries what the benefits of cooperation with the EU are for those people.

Dariusz Rosati (PPE). – Panie Przewodniczący! Gratuluję panu posłowi Landsbergisowi świetnego sprawozdania i chciałem zwrócić uwagę na trzy kluczowe sprawy. Po pierwsze, chcę podkreślić konieczność utrzymania jednolitego stanowiska państw członkowskich wobec Rosji. Rosja podejmuje starania, aby rozbić solidarność europejską. Unia Europejska w tej sytuacji musi mówić jednym głosem. Pamiętajmy, że możemy być skuteczni w polityce międzynarodowej tylko wtedy, gdy będziemy zjednoczeni.

Druga sprawa dotyczy sankcji – wprowadzone zostały w reakcji na agresję Rosji wobec Ukrainy. Zwracam uwagę, że ta agresja trwa nadal, czego dowodem jest atak separatystów na Marinkę koło Doniecka. Dalsze utrzymanie sankcji jest w tej sytuacji konieczne. Rosja musi płacić wysoką cenę polityczną, ekonomiczną i finansową za swoją agresywną politykę.

Po trzecie, Unia stała się obiektem niesłuchanie agresywnej kampanii propagandowej i kampanii nacisków ze strony Rosji. Musimy skutecznie przeciwstawić się tej rosyjskiej propagandzie oraz ujawnić i napiętnować rosyjskich agentów wpływu – coraz bardziej aktywnych w naszych krajach. Proszę kolegów posłów o poparcie sprawozdania pana Landsbergisa.

Andrea Bocskor (PPE). – Landsbergis kolléga nagyon alapos munkát végzett, és széles körű összefoglalást nyújt az EU és Oroszország közötti kapcsolatokról. Mint azt a jelentés és számos európai politikus is vallja, tagadhatatlan, hogy az EU és Oroszország közötti kapcsolatok mélypontra érkeztek, és javulás nem is várható addig, míg maradéktalanul végre nem hajtják a minszki megállapodásokat. A Krim jogellenes annektálása, az Ukrajna ellen indított hibrid háború, és annak szándékos destabilizációja mind alátámasztják, hogy Oroszország nemzetközi jogot és normákat sértett.

Az tény, hogy jelenleg is Oroszország által támogatott és felfegyverkezett 42,5 ezer orosz katona és szakadár fegyveres tartózkodik a Donyec medencében, továbbá, hogy a minszki tűzszüneti megállapodás óta a harcok nem csillapodtak, és több mint négyezerszer megszegték a tűzszünetet, amiből 120 alkalommal lakott településekre nyitottak tüzet. Sőt, április óta a szakadárak tűzérsegi támadásai megduplázódtak, ami újabb 150, köztük 50 civil halálos áldozatot követelt. Ezért az Európai Uniónak a feladata, hogy a párbeszédet fokozza, felügyelje, és minél hamarabb tárgyalóasztalhoz ültesse ismét a feleket. Köszönöm!

Bendt Bendtsen (PPE). – Hr. formand! Først tak til Landsbergis for en stærk betænkning, som vil tiltrædes af et stort flertal i Parlamentet.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Rusland har igen og igen vist, at man med Putin i spidsen ikke respekterer demokrati, menneskerettigheder og pressefrihed. Også de destabiliserende handlinger i Ukraine er et brud på internationale forpligtelser og en krænkelse af demokratiske principper.

Konflikten i Ukraine er en trussel mod sikkerheden og freden i hele Europa. Jeg tror, at så længe Putin regerer Rusland, vil kursen ikke blive ændret, men vi må fastholde og udbygge vores sanktioner mod Rusland.

Der er jo ingen tvivl om, at når vi ser på vores energipolitik i Europa, så siger det i hvert fald mig, at vi bliver nødt til at blive uafhængige på sigt, for denne konflikt løses ikke her og nu. Derfor må Europa sørge for, at vi bliver energiufhængige af Rusland i fremtiden.

Der Präsident. – Vielen Dank, meine Damen und Herren! Wir hatten jetzt eine sehr lange Debatte mit sehr vielen blauen Karten am Anfang. Ich kann deswegen nur ein ganz verkürztes *Catch-the-eye*-Verfahren durchführen.

Catch-the-eye-Verfahren

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η ένταση στις σχέσεις μεταξύ της Ρωσίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα συνεχιστεί. Κι αυτό γιατί η προοπτική της ρωσικής οικονομίας έχει επιδεινωθεί, ιδιαίτερα μετά την πτώση των διεθνών τιμών του πετρελαίου και του φυσικού αερίου. Ο πρόεδρος Πούτιν επιλέγει την αντιπαράθεση με τη Δύση, σαν μέσο συσπείρωσης της ρωσικής κοινής γνώμης γύρω από ένα καθεστώς το οποίο δεν μπορεί να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τα προβλήματα της καθημερινότητας του πολίτη.

Η ευρωπαϊκή απάντηση σε αυτή την πρόκληση θα πρέπει να είναι οικονομική, εφόσον εκεί έχουμε το συγκριτικό πλεονέκτημα. Μια πρώτη οικονομική παρέμβαση στρατηγικής σημασίας θα πρέπει να είναι υπέρ της Ουκρανίας, η οποία δέχεται και τη μεγαλύτερη πίεση από τη Ρωσία. Το ζήτημα του χρέους της Ουκρανίας και της χρηματοδότησης της ανάπτυξής της, πρέπει να αντιμετωπιστούν άμεσα, γιατί συντηρώντας την οικονομική αβεβαιότητα ευνοούμε τη στρατηγική της Ρωσίας.

Nicola Caputo (S&D). – Signor presidente, onorevoli colleghi, la cronaca quotidiana delle azioni russe sembra volta a destabilizzare la comunità democratica internazionale, esprimo profonda preoccupazione per il fatto che ora la Russia agisce apertamente come fosse un nostro rivale premendo con forza sui confini europei.

Condivido la proposta di risoluzione che non dismette i tentativi di ristabilire un dialogo, almeno sui valori e principi condivisi, quali democrazia, Stato di diritto e interessi comuni. Per l'Unione Europea si dispiegano, a mio avviso, due direzioni che ritengo doveroso percorrere: la fermezza diplomatica che ogni *partnership* sia possibile solo laddove le autorità russe si conformino ai loro obblighi internazionali e giuridici e la consapevolezza della vulnerabilità energetica e della necessità di dotarsi di risorse autonome; va ristabilito un regime di fiducia reciproca, fondata su democrazia, sovranità territoriale, rispetto dei diritti umani e Stato di diritto, per mezzo di dialogo e cooperazione; va poi sviluppata una solida Unione europea dell'energia, con un mercato libero, trasparente e con una proporzione adeguata di energie rinnovabili, affinché l'energia non sia strumento chiave della politica estera russa.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, nema nikakve dvojbe da je rješenje naših odnosa s Rusijom rješavanje problema u Ukrajini. Nema nikakve dvojbe da je aneksija Krima od strane Rusije jasan pokazatelj da sadašnja ruska vlada ne mari previše za europske dogovore i sporazume.

Ali, ono što želim ovdje naglasiti je potreba da i naši prijatelji u Ukrajini razumiju, naročito sada kada pripremaju novi Ustav, da Ukrajina kao država treba biti snažno i jako decentralizirana država, po ugledu na mnoge europske države i na mnoga iskustva koja mi imamo, pogotovo kada govorimo o zaštiti nacionalnih zajednica, zaštiti manjina, jezičnih, kulturnih, nacionalnih manjina.

Mislim da ta kombinacija decentralizirane države uz zaštitu manjina može biti ključno za rješavanje naših problema s Rusijom.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, this debate has shown yet again how important Russia is for us, in terms of both the risks that Moscow's policy poses and the opportunities that are offered for mutually-beneficial cooperation. We must be fully prepared to face such risks and protect our citizens from hybrid threats. At the same time, we should not lose determination to build on the opportunities and further develop our relations.

Let me now react to several contributions which we have had. The European Union is not being humiliated or allowing anyone to humiliate. We are firm and united on our sanctions. These show clear support for Ukraine and at the same time impose a cost on the violation of international law.

In reaction to the debate on the blacklist, let me quote High Representative/Vice-President Mogherini: 'We did protest and will continue to do so in all circumstances.' Unfortunately, Federica Mogherini cannot be present for this very important debate today on EU relations with Russia, as she is currently chairing the EU-CELAC summit. I will report to her your main messages and I am sure that you will have the opportunity to discuss this important item with her soon.

Let me thank you for your fruitful exchanges. Your report is a timely and strong document. I look forward to its final adoption later this week.

Gabrielius Landsbergis, *rapporteur*. – Mr President, I should like to thank colleagues for the debate and for their options. We must understand that Russia today is at a crossroads: but which path will it choose? The one of the old ways of Cold War times, or another one of cooperation and adherence to international norms?

I am convinced that the Russian people are not willing to make war; they want peace, like all of us. Therefore Russia is capable of change, and that change will come from within. We have to support those who still dare to speak out for democracy and human rights in an atmosphere of suppression, murders, poisonings and harassment.

It is up to the EU to show and encourage the Russian leadership that the path of folly and aggression will not pay for Russia. We continue to stand with good intentions towards Russia; but saying that, it is commitments first rather than incentives first. Once the Minsk Agreement is implemented and Crimea is set on the path to be returned, Europe will be ready to engage with Russia. At the same time we have to be conscious about the influence that the Russian leadership is trying to gain within the EU, trying to divide us and not let us be united. We have heard that – some of it today, here in this House – from some of the politicians as if they were under the influence of the Kremlin.

The Kremlin will have to decide which path to take, but the EU will take its time to become more united, more resilient to propaganda, to trade pressures and energy wars. By our vote in this House we will send a clear and strong message to Russia. We will show that Europe is united and standing firmly for universal values. Europe will stand committed to its principles of democracy, the rule of law and peace.

(Applause)

Der Präsident. – Kolleginnen und Kollegen! Ich danke für diese lange, lebhafte und interessante Debatte.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 11. Juni, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. – Wydarzenia ostatnich dni wyraźnie pokazują, iż Moskwa nie chce trwałej deeskalacji sytuacji na wschodzie kontynentu. W ciągu minionych kilkunastu miesięcy Unia i jej państwa członkowskie niezliczoną ilość razy dawały prezydentowi Putinowi okazję do wyjścia z twarzą z sytuacji, w której się znalazł. W końcu musimy się pogodzić z faktem, iż obecny stan nie jest wynikiem nieprzewidywalnych zbiegów okoliczności, ale celowych działań rosyjskich polityków. Oni wyraźnie chcą eskalacji sytuacji na Ukrainie i pogorszenia relacji z państwami zachodnimi. W tym celu rosyjskie samoloty i okręty wojskowe naruszają naszą przestrzeń terytorialną. W tym celu łamane są zasady Światowej Organizacji Handlu, a surowce energetyczne wykorzystywane są jako instrument polityki zagranicznej. Trzeba to wyraźnie powiedzieć – to nie my wywołaliśmy ten konflikt i nie my go z zadziwiającą regularnością zaostrzamy. Nawet obecny kryzys związany z masowym napływem nielegalnych imigrantów do państw południa Europy ma swoje źródło w działaniach Kremla. Gdyby nie wsparcie udzielane przez Moskwę reżimowi Baszszara al-Asada, wojna domowa w Syrii już dawno byłaby zakończona i nie doszłoby do tyłu tragedii. Europa musi

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

więc na nowo przemyśleć swoje stosunki z Rosją. W najbliższych latach z pewnością nie będzie to strategiczne partnerstwo. Potrzebna jest nowa formuła współpracy.

Monica Macovei (PPE), in writing. – Russia is not showing respect for the signed agreements such as the Minsk Agreement and for the international democratic community and its law-based order, which is leading to chaos. Russia violated Ukraine's sovereignty under the Budapest Memorandum signed in 1994 and breached its obligations by annexing Crimea. Russia does not seem to foresee an end of its aggression because it renewed the production of the supersonic strategic bomber and missile carrier. Russia does not admit its direct involvement in the war from Ukraine, but on the other hand Russia refuses to sign the UN nuclear annual report because the document lists Sevastopol as being located in Ukraine. Double standards!

Another fact is the persistent repression of political activists and political opponents, and I have in mind the following cases which ended up with the death of: Anna Politkovskaya, Natalya Estemirova, Boris Nemtsov, Sergey Magnitsky, Alexander Litvinenko. I condemn the fact that Russia turned a blind eye towards the signed agreements; Russia neglects the persisting culture of impunity which proves that Russia doesn't have any respect for its own people, neither for members of the international community!

Ramona Nicole Mănescu (PPE), in writing. – I consider that the EU must demonstrate commitment, unity and solidarity in sanctioning the Russian actions against the applicable international law rules. It is necessary and important that the current international legal framework be fully respected. The EU needs an effective approach, especially regarding the economic, defence and security areas, in order to internally strengthen the EU, to update and improve the existing instruments and to amplify its reaction capacity to the evolution in its neighbourhood that affects European security. It is necessary to sustain the Eastern Partnership countries in their efforts regarding internal reforms, in relation to all relevant domains – economic affairs, minorities, democratic governance – in order for such countries to have sovereignty and be able to decide for themselves, based on their national interests, including regarding their options for foreign affairs policy or integration into international organisations.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – ELi–Venemaa suhtel oleks suur potentsiaal normaliseeruda, kui Venemaa hakkaks aktsepteerima oma naaberriikide õigust ise oma tulevikku määrata ja aitaks ka tegelikkuses kaasa külmutatud konfliktide lahendamisele. Selle eeldus on, et Venemaa ei näe enam länt ja Euroopat vaenlase ja julgeolekuriskina. Selle asemel, et kulutada suuri ressursse justkui läänest lähtuva ohuga tegelemiseks, oleks Venemaal mõistlik keskenduda tegelikele julgeolekuohtudele, mis kindlasti ei lähtu läänest, vaid hoopis lõunast, ja need ohud on Euroopal ja Venemaal ühised. Seega eeldab ELi–Vene suhete normaliseerumine, et Venemaa hakkab nägema maailma nii, nagu see on nüüd, mitte 20. sajandi vastasseisu mustri järgi. Väga häiriv on Venemaa käitumine, mis puudutab konkreetsetelt inimestelt vabaduse võtmist. Eesti politseiniku Eston Kohveri elust on Venemaa röövinud juba 9 kuud. Ta on ikka Venemaal vangis, eemal oma lähedastest, sealhulgas väikestest lastest. Ta tuleb vabastada. Sest kuni Venemaa ei väärtusta inimlikkust, on ka väga keeruline eeldada olemuslikku muutust ELi–Vene suhetes.

Ева Паунова (PPE), в писмена форма. – Геополитическата обстановка, в която се намираме, изисква от страните – членки на ЕС, да са обединени. Но за да поддържаме мира около нас това е недостатъчно. Необходими са ни партньори. Такъв партньор трябваше да бъде Русия, чиито последни действия сочат в съвсем друга посока.

Необосновеният забранителен списък с европейски дипломати, на които се отнема достъпа до руска територия, беше поредната стъпка към изолация на сегашните управляващи в Кремъл. Прекъсната беше още една пътека за диалог. Вместо да се изтегли от източна Украйна, Русия предизвиква Европа и рискува по-сериозна конфронтация.

Потвърди се най-лошите прогнози, че целите на днешните управляващи в Москва са далече от европейските ценности. Неспазването на споразумението от Минск няма как да спомогне за намаляването или отпадането на санкциите срещу Русия.

Alfred Sant (S&D), in writing. – We are facing a situation that results from a build-up of mistrust and an extended powerplay that have gone out of control. One major reason for this is that all sides involved have not been acting in good faith. Ukraine, where complex and longstanding jealousies between communities have festered for too long, is racked by civil war. It has become the testing ground for a confrontation between the EU's soft power and Russia's boots on the ground. It is the Ukrainian people who have suffered most because of the crisis. I cannot have confidence in the version of one side or the other regarding the Ukrainian crisis, nor in the proposals that they are making regarding the future organisation of the European space. A resolution of the crisis can only emerge when there is a

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

transparent description of the legitimate aspirations of all sides involved, especially including the Ukrainian communities of east and west; agreement across the board to respect such legitimate aspirations; and then agreement regarding a long term plan under international law, to give them satisfaction. This should take into full account the historical realities and contemporary interdependencies that define the European space.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – U vezi odnosa Europske unije i Rusije smatram da Rusija ilegalnom aneksijom Krima, izravnim i neizravnim sudjelovanjem u oružanom sukobu u Ukrajini te povredom teritorijalnog integriteta Gruzije narušava demokratska i međunarodna načela. Štoviše, ekonomska prisila i politička destabilizacija koju Rusija provodi prema svojim europskim susjedima predstavlja svjesno kršenje međunarodnog prava.

S obzirom na navedeno, Europska unija mora temeljito procijeniti odnos s Rusijom i pripremiti sveobuhvatan plan o budućnosti odnosa s Rusijom i istočnim susjedima. Europska unija godinama teži izgradnji uzajamno korisnog strateškog partnerstva s Rusijom te je i dalje otvorena za takav odnos i dijalog u budućnosti kada za to budu ispunjeni preduvjeti. Rusija je važan partner Europske unije i trebali bismo, na obostranu korist, definirati i na konstruktivan način uspostaviti dugoročno održiv odnos temeljen na poštivanju međunarodnog prava.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *in writing.* – I fully support extending the European Union's sanctions towards Russia. Furthermore, I applaud Mr Schulz's decision to restrict the Russian ambassador's free access to the European Parliament. This sends exactly the right signal to Russia which is exercising Byzantine and Soviet diplomacy even to this day. I would like to remind to some of my colleagues in the European Parliament who have expressed their concern about this decision that this is not a full access ban; it simply removes the additional privilege of unfettered access. Moreover, the Estonian police officer Eston Kohver who was abducted by force from Estonian territory nine months ago is still illegally detained in a Russian prison. The European Union cannot remain idle regarding this clear violation of international law and human rights. *Ceterum censeo*, Eston Kohver has to be released immediately and returned to Estonia.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris.* – Consolidarea capacităților militare defensive ale UE trebuie dublată de stimularea dezvoltării economice a acestor regiuni, preponderent slab dezvoltate și, drept urmare, vulnerabile în fața expansionismului Rusiei, care se exprimă și printr-o ofensivă propagandistică și economică.

UE trebuie să-și întărească și economic flancul estic. Gradul ridicat de sărăcie din regiunea nord-est a României expune nordul Moldovei unor riscuri sporite în fața acțiunilor propagandistice și economice instrumentate de Rusia. Recentele achiziții masive de terenuri pe malul drept al Prutului de către grupuri de interese apropiate Moscovei reprezintă un semnal de alarmă în acest sens.

Consider că e nevoie de o focalizare a eforturilor, la nivel european, pentru a contracara creșterea influenței economice și mediatică a cercurilor proruse, tot mai active în est.

Consider că Uniunea Europeană trebuie să investească urgent în relansarea economică a regiunilor sale de frontieră, precum și în dezvoltarea unor alternative la propaganda rusă. Totodată, se impune o monitorizare mai atentă și stoparea suportului Rusiei pentru partidele radicale și extremiste din statele membre ale UE.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito.* – É extraordinário que neste relatório se mostre preocupação com os contactos e a cooperação cada vez mais intensos, tolerados pela liderança russa, entre partidos europeus populistas, fascistas e de extrema-direita e as forças nacionalistas na Rússia. A maioria deste Parlamento, pelo contrário, não parece nada preocupada com a promulgação, no passado mês de maio, de leis, na Ucrânia, que criminalizam a ideologia e os símbolos comunistas, impedindo a atividade do Partido Comunista da Ucrânia, assim como de outras forças democráticas e antifascistas ucranianas. Parece que à maioria do PE já não incomoda a presença de forças fascistas no governo ucraniano e a repressão das liberdades democráticas.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

IN THE CHAIR: ULRIKE LUNACEK

Vice-President

4. Głosowanie

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

4.1. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich w odniesieniu do 2015 r. (A8-0174/2015 - Czesław Adam Siekierski) (głosowanie)

4.2. Strategia UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. (A8-0163/2015 - Maria Noichl) (głosowanie)

4.3. Prawa własności intelektualnej w państwach trzecich (A8-0161/2015 - Alessia Maria Mosca) (głosowanie)

4.4. Prawa własności intelektualnej: plan działania UE (A8-0169/2015 - Pavel Svoboda) (głosowanie)

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

5. Uroczyste posiedzenie - Mongolia

Der Präsident. – Meine sehr geehrten Damen und Herren! Sehr geehrter Herr Präsident der Mongolei, lieber Herr Elbegdorj. Es ist eine große Ehre und eine Freude für uns, Sie heute im Europäischen Parlament begrüßen zu dürfen.

Sehr geehrter Herr Präsident! Die Mongolei, Ihr Land, ist ein Land einer alten und sehr reichen Zivilisation und das Land einer sehr jungen und sehr lebendigen Demokratie. Vor 25 Jahren fand in Ihrem Land zum ersten Mal eine freie und demokratische Wahl statt. Im vergangenen Jahr haben Sie unter Ihrer Führung mit der Bildung einer Regierung der nationalen Einheit ganz schwierige Situationen erfolgreich gemeistert. Jetzt können Sie die wirtschaftliche und nachhaltige Entwicklung Ihres Landes mit großer Kraft und mit breiter Unterstützung anpacken.

Die geografische Lage Ihres Landes zwischen den beiden großen und mächtigen Staaten – der Russischen Föderation und der Volksrepublik China – ist sicher nicht immer einfach; wir sprachen gerade in unserem bilateralen Gespräch darüber. Umso beeindruckender sind die Errungenschaften der Mongolei, nicht zuletzt auch durch das, was Sie die Drittnachbarpolitik nennen.

Ganz sicher ist die Mongolei ein Leuchtturm in der Region. Deshalb ist es für uns auch besonders wichtig – und es freut uns, Herr Präsident –, dass Ihr Land der Gastgeber des nächsten ASEM-Gipfels im Juni 2016 sein wird. Dieses ASEM-Gipfeltreffen ist ganz sicher unentbehrlich dafür, dass Brücken zwischen Europa und Asien gebaut werden und dass wir gemeinsame Lösungen für die vielfältigen regionalen und globalen Probleme finden. Ich bin mir ganz sicher, dass wir in der Hauptstadt Ihres Landes große Fortschritte erzielen können. Ich hoffe im Namen meiner Kolleginnen und Kollegen, dass bis dahin das Partnerschafts- und Kooperationsabkommen zwischen der Mongolei und der Europäischen Union von allen Parlamenten ratifiziert sein wird.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Sehr geehrter Herr Präsident! Seien Sie herzlich willkommen im Europäischen Parlament!

Tsakhia Elbegdorj, *President of Mongolia*. – Mr President, I would like to begin with something simple: thank you. Thank you, Mr President, for inviting me. Thank you, Members of the European Parliament, for giving me this opportunity to share my views with you, the distinguished representatives of 28 sovereign states of this great continent – Europe.

I am the youngest of eight sons. For generations, my family lived as nomadic herdsman in the western highlands of my country, in the ranges of the Altai Mountains. My mother and father never dreamed that, one day, their youngest son would speak from this respected podium to the most caring hearts of democracy: the European Parliament.

(Applause)

But this is not about me. I am here to speak for my people about my country. I am proud of my motherland, Mongolia. I am proud of our history, our culture, our traditions and the natural beauty that surrounds us. But most of all I am proud of our spirit and our values.

The brief story of my country's modern history and our journey to democracy will sound familiar to many of you. In the early 1920s, Mongolia came under communist rule, which lasted for seven decades. During the Stalinist purges one out of every six adult men was killed. More than 700 Buddhist temples were burnt to ash. The foreign and domestic agents of the communist experiment targeted the very spirit of our nation. But they were not destined to win, not destined to last forever. In the end, our will to live free prevailed.

(Applause)

After many years, our defining moment finally arrived. On the cold morning of 10 December 1989, we organised the first unauthorised public street meeting in our capital city, Ulaanbaatar. I was fortunate enough to be chosen by my fellow democracy fighters to moderate that historic event. 'We have remained silent for a long time: this is our time to work; this is the time for reform' – these were my opening remarks.

That morning, we demanded our rights – of freedom of assembly, of speech, of religion, and freedom of the press. We demanded the right to create a multiparty system, conduct democratic elections, and begin market reforms. It was the beginning of my country's journey to liberty, justice and openness. That was a tough journey to embark upon. During that time, our neighbour – the Soviet Union – was intact. Its grip and control was still tight, powerful and overwhelming. In our other neighbour's capital, the Tiananmen Square massacre had happened. Its shockwave was still fresh and influential. In Mongolia, the old regime was stubborn. The old mindset was strongly resistant to change.

We organised many meetings, demonstrations and hunger strikes. We tried to eliminate every reason for violence. We always called for compromises, for peaceful solutions. Indeed, Mongolia's democratic revolution was totally peaceful. Not a single shot was fired. Not a single window was shattered. Not a single drop of blood was shed.

(Applause)

A month from now, Mongolia will celebrate the 25th anniversary of its first full democratic, multiparty election. Since that historic day on 29 July 1990, we have had full-scale democratic elections for parliament seven times and for the presidency six times. And since that day, a quarter of a century ago, we have transformed from a dictatorship to a democracy, from being one of the most isolated, closed communist regimes in the world, to one of the most open. Today we have a dynamic market economy, and a vibrant, plural, creative society. Our per capita GDP has increased more than 20-fold. Our private sector now produces more than 80% of our gross domestic product.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

I want to talk about some of the virtues at the core of our young democracy, virtues we hope to strengthen in the coming years through cooperation with our partners in Europe and elsewhere. Individual freedom is the cornerstone of our democracy. Mongolians love freedom because we have earned it through hard work. Government in a free country is not the property of any specific group of people. In order to sustain a healthy society, we must keep nurturing and challenging it every day. The beauty of freedom is that it is a learning process. It is the healing system of human society. We can make mistakes, but mistakes will not cost us our lives, as in a dictatorship. That is why we love freedom.

(Applause)

Mongolia is among the top countries in the world in terms of the number of media tools used per capita. We have only three million citizens, but it feels like there are three million journalists too!

This is great. People have the right to question authority. Transparency and interaction make us stronger. That is why Mongolia is proud to be chairing the Freedom Online Coalition. We will use this opportunity to promote access to the internet for all. We will support the UN's effort to create a comprehensive convention on internet freedom.

As our society becomes more open, we increasingly hear voices concerned for safety. But we should not depart from universal values in response to today's security concerns. We see that violent extremism continues to evolve and threaten but, by contrast, our commitment to freedom, tolerance and peace must stay unbending.

I therefore applaud the European Parliament for its brilliant initiative to adopt a charter of fundamental digital rights in the 21st century. Let us continue to work together to advance this great digital revolution.

(Applause)

I want to say a few words on elections, government and accountability. New technologies have been vital to the health of our democracy. In our last three elections we used electronic voting machines and a biometric voter registration system. These fraud-prevention measures assure voters that their participation will make a difference. Of course, instilling confidence in government goes beyond elections. Mongolians are deeply interested in how the government spends their hard-earned tax money. To ensure transparency, we have developed a very effective monitoring system – the 'Glass Account Law' – that mandates online disclosure of public expenditure.

One challenge we face is the growing size of government. In response to new challenges, government functions tend to increase and government becomes bigger, more bureaucratic, and more distant. Technology has the opposite tendency: it becomes smaller, more functional, and more user-friendly over time. To tackle this, I put forward a smart government initiative, which incorporates new technologies to allow our Government constantly to adapt to new challenges.

Turning briefly to corruption: corruption is an infectious disease that grows in darkness. It destroys the fundamentals of a fair, just and secure society. It scares away honest partners and investors. It robs people of opportunity and devours the fruits of their hard work. To exterminate this evil, we must shine a light on corruption – ensuring that it is exposed and that those responsible for it do not escape justice.

I am proud to say that, in just four years, Mongolia has risen from 120th to 80th place on Transparency International's corruption index. We still have work to do, but we are making good progress in cleaning up our beloved country.

We have also made progress in the sphere of human rights. The foundation of justice is respect for human dignity, central to which is the sanctity of human life. Under no circumstances is capital punishment acceptable.

(Applause)

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Before 18 June 2009, Mongolia was regarded by Amnesty International as one of the worst countries in terms of capital punishment. That was the day I took my oath as President of Mongolia. That same day I saw on my desk two draft decrees. I had to make the choice on whether or not to have two men executed. I chose life, and I kept to my decision – and I began delivering that message to the public and to our decision-makers.

(Applause)

It was not easy to exercise leadership on this issue, but in 2012 my country ratified the UN's International Covenant which aims at the abolition of the death penalty. There have been no executions in Mongolia since June 2009.

Let me be clear: capital punishment is ineffective and barbaric. From this podium I would like to thank the EU and all our European friends who support and encourage us on this important cause.

(Applause)

Honourable Members, reform of the judiciary is imperative for us. Reforming our legislative and judicial frameworks is an important part of the efforts to build a free and fair society. It has been one of my priorities, and we have taken great steps to modernise all aspects of the justice system, from police and prosecutors to courts and judges. People's confidence in a fair court of law is being restored.

A free society must also be an inclusive one. Women are the backbone of the family and the bedrock of a nation. They bring life into the world. Often it is they who care for the old, the sick, and those in need. They are our mothers, our sisters and our daughters. For society to advance, we need more women in public service at all levels, from local to global.

(Applause)

I am proud to report that, at our last election, we tripled the number of women in our Parliament. With more women in power, I think we would have more harmony, more engagement, less suffering and less conflict.

(Applause)

I would also like to say a word about education. Education is the ground on which our future success will be built. I went from a family of herdsmen to Harvard. I want other young people to have the same opportunity. We are working hard to build our capacity in schools, universities and other academic institutions. We are particularly grateful for being able to draw on the expertise of the Council of Europe's education programmes to strengthen our institutions.

I understand that all democracies should not look the same. We have to respect differences. Democracy is a representative form of government. In any nation it should reflect the cultures and traditions. But in every decent society you will see a common trend: democracies limit the power of the state; they tend to be responsive to their people's grievances; they protect human rights, with impartial and consistent rule of law; they support healthy civic institutions, independent media and judiciary; they fight corruption, invest in human capital and recognise gender equality; and they allow people to choose their leaders in free and fair elections.

Mr President, honourable Members, these are all issues on which Mongolia and Europe share common values and on which we value your cooperation. Mongolia and Europe are old friends, as shown by a letter from the Mongol Ulziit Khan to Philippe le Bel, which dates back 710 years. It says: 'How can we consign to oblivion the friendship our forefathers, grandfathers, fathers and brothers so cherished, who, being far apart yet feeling near, exchanged words of wisdom and gifts of peace?'

It is in this same spirit that I speak today of opening a new chapter in Mongolian-European relations. With the fall of communism, relations between Mongolia and Europe have again blossomed. Your financial, technical and humanitarian assistance and cooperation greatly aided our efforts to build a free, democratic society, and for that we are grateful.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

In 2014, Mongolia and the EU celebrated the 25th anniversary of our diplomatic relations. I see the cooperation between the European Parliament and the Mongolian State Great Khural as being crucial to the continued strengthening of our partnership. We have already made great strides together, including the establishment of the Partnership and Cooperation Agreement between Mongolia and the EU. I would like to thank the Member States that have ratified that agreement. There are now more opportunities than ever for European investment. First-rate European companies are coming to Mongolia to invest, often in partnership with our companies. As the Government takes steps to improve the investment climate, such opportunities are rapidly increasing.

We hope many of you will see our country's beauties and its potential at first hand in 2016 when Mongolia proudly hosts the 11th Asia-Europe Meeting. I sincerely look forward to welcoming the leaders of the EU and of the Member States to my country, and I assure you it will be a memorable summit.

Mr President, honourable Members, Mongolia's commitment to international cooperation is strong. We recently launched an initiative called the Forum of Asia. We hope this will serve as a much-needed mechanism to promote the regional integration of all sovereign nations in Asia, promoting equal representation of their diverse interests. My government is now working to finalise this concept and is inviting interested parties to contribute ideas that will aid its realisation.

Friends, Mongolia does not have any intention to lecture others about democracy. Yet we do have lessons to share. With Kyrgyzstan, we are sharing our lessons learned in building effective parliamentary democracy and enacting legal reforms. With Afghanistan, we are conducting training for diplomats and public servants. With Myanmar, we are hosting media workers, journalists and civil society members. With North Korea, we are engaging in economic and security dialogues. We strongly believe Mongolia can make a substantial contribution to regional security in North-East Asia and beyond.

We understand the consequences of the Cold War. Because of our experiences under both communism and democracy, we are uniquely suited to serve as an honest broker in promoting peace and security in that region. As part of our efforts to build regional understanding, in 2013 I announced the Ulaanbaatar Dialogue on North-East Asian Security, an initiative similar to the Helsinki dialogue. We have hosted a number of meetings and conferences on topics beyond security matters, such as energy, women and nuclear issues.

My country has been pursuing nuclear-weapon-free status for 23 years.

(Applause)

In 2012, the five permanent members of the UN Security Council signed a joint declaration reaffirming our nuclear-weapon-free status. While nuclear power may remain a viable energy option for some, any nation seeking to build nuclear power must not endanger the peace and security of their independent neighbours.

We take seriously our common responsibility to promote peace. The Mongolian military proudly wear blue helmets and serve along with fellow UN peacekeepers to maintain international order and security. Mongolia has become one of the 20 largest peacekeeping contributors in the world. So far, more than 12 000 Mongolian peacekeepers have served on active duty in hotspots around the world. This is a significant number if you consider the small size of our population. We Mongols are proud to serve, and proud to contribute.

Mr President, honourable Members, once again, I would like to thank the European Council, the European Union, the European Commission, and you, the European Parliament, as well as the nations of Europe, for constantly supporting my country, Mongolia.

The Mongols say: 'The finest of men is tested in need. The finest of horses is tested in riding.' You were with us when we needed your support the most. You were with us when we needed your voice of encouragement. You are always with Mongolia, complimenting us on our success and helping in our challenges.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

The EU is the world's premier invention for advancing global prosperity, peace and harmony. Mongolia will be a strategic anchor for the EU in the East, helping to advance our shared values and interests and working to build peace, democracy and engagement in Asia.

Friends, let us continue working together.

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Ich glaube, ich spreche in Ihrer aller Namen, wenn ich dem Präsidenten für diese Rede danke.

Herr Präsident, auch wenn Sie eine Seite überschlagen hatten, glaube ich, Ihnen im Namen aller Kolleginnen und Kollegen sagen zu können: Wir haben schon lange nicht mehr eine solch ermutigende Rede gehört. Wir möchten uns für Ihre Gegenwart hier und für Ihre Rede und auch für die Einladung zur intensiven Kooperation mit Ihrem Land herzlich bedanken.

Vielen Dank für diesen großen Moment, den Sie uns hier ermöglicht haben. Herzlichen Dank, Herr Präsident!

(Beifall)

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

6. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

6.1. Współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich w odniesieniu do 2015 r. (A8-0174/2015 - Czesław Adam Siekierski)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich wollte nur zwei Anmerkungen machen, weil es einerseits, wie man so schön sagt, nur eine technische Anpassung war. Wie geht man eigentlich mit der Krisenreserve der Landwirte um, die nicht vollständig gebraucht wird? Das wird natürlich den Landwirten zurückgegeben. Insofern ist das eine gute Nachricht. Wir haben Wort gehalten.

Aber auch auf eine andere Geschichte möchte ich die Aufmerksamkeit meiner Kollegen lenken: Wir sollten dafür sorgen, dass die Landwirte in der Lage sind, eigenständig und selbständig, auch verbunden mit politischer Hilfe, eventuellen Krisenerscheinungen selber vorzubauen. Wir sollten uns auch in dem zuständigen Ausschuss mit genau diesem Sachverhalt noch einmal beschäftigen. Die beste Hilfe ist die Selbsthilfe, und wenn man die politisch begleiten kann, wäre das eine feine Sache.

Daniel Hannan (ECR). – Madam President, as always with these budgetary considerations, it is put to us in rather technical language and it is easy to lose sight of the quantity – the sums – that we are talking about. The human brain is not designed to deal with billions. These are for us astronomical figures which evolution was not intended to assist us to picture. So let me try. The UK net contribution last year to the EU budget was GBP 9.8 billion and the gross contribution was GBP 19.2 billion. That is enough to build 36 NHS hospitals or, if you want to look at it the other way round, it is enough to give the entire country a reduction in their council tax of more than 60%. These are huge figures.

I would appeal to the people who are marching against austerity and government cuts to ponder this fact: we have spent more in these contributions than we have saved across the whole of domestic spending with the entire government cuts programme. If ever there was a cost-free reduction, this is it.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jørn Dohrmann (ECR). – Fru formand! I den danske delegation i ECR har vi valgt at undlade at stemme for krisefonden, da den jo ikke rammer 100 % rigtigt. Vi ved, at det kan vise sig at være vigtigt at have en reserve for den fremtidige krise, men samtidig også, at det kun er de landmænd, der har betalt prisen for den internationale og politiske uenighed mellem EU og tredjeverdenslandene som f.eks. Rusland. Dette forårsager jo mange tab af job og af eksport for de danske landmænd. At minimere den direkte betaling til landmændene er derfor et meget hårdt middel at tage i brug, eftersom landmændene allerede lider på grund af krisen. Vi vil derfor gerne have lov til også at overveje andre muligheder end bare at mindske deres betaling. Derfor synes vi, at det her skal overvejes noget bedre, så tak for ordet!

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, he votado a favor de dotar presupuestariamente el Fondo para las situaciones de crisis de los campesinos y campesinas porque me parece que es muy importante, pero estaré muy atenta para ver cómo se emplea este Fondo. Pienso que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Ivana Maletić (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, svake godine utvrđuje se postotak smanjenja direktnih plaćanja koji se izdvaja u pričuvu za krizne situacije u poljoprivredi. Tako će se prema ovom prijedlogu direktna plaćanja u 2016. za 2015. umanjiti za 1,39 % po poljoprivredniku, za potpore iznad 2 000 EUR, i time će se osigurati iznos od 441,6 milijuna EUR koji će biti izdvojen u pričuvu za krize.

Osobno se, kao i mnogi moje kolege, protivim korištenju ove pričuve za saniranje šteta koje poljoprivrednici trpe iz političkih razloga, za što je potrebno osigurati sredstva na razini cijelog proračuna, a ne samo iz proračunskih linija za poljoprivredu. U slučaju prirodnih katastrofa i nepogoda, epidemija i sličnih kriza, ova pričuva će biti od ogromne važnosti za oporavak poljoprivrede.

Republika Hrvatska i naši poljoprivrednici su izuzeti od ovog izdvajanja za pričuvu za krize, jer još uvijek ne koristimo 100 % iznosa.

Marijana Petir (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, podržala sam izvješće o stopi prilagodbe za izravna plaćanja za 2015. godinu kojom se uspostavlja tzv. krizni fond u iznosu od 441,6 milijuna EUR u proračunu za 2016. godinu, a koji će se puniti iz izravnih plaćanja dodijeljenih poljoprivrednicima koja premašuju 2 000 EUR.

Na taj način se je izuzelo male poljoprivrednike od tih mjera, što pozdravljam. Potpore svih europskih poljoprivrednika osim hrvatskih, rumunjskih i bugarskih biti će smanjenje za 1,39 %. Dobra vijest je da će hrvatski poljoprivrednici, bez obzira što im se novac od poticaja neće uzimati za punjenje kriznog fonda, moći koristiti prikupljena sredstva u kriznim situacijama. To je logično jer hrvatski poljoprivrednici ne koriste 100 %-tni iznos izravnih plaćanja iz europskog proračuna. Tu ćemo razinu udjela korištenja EU sredstava dostići tek 2022. godine.

Koristim ovu priliku da još jednom pozovem Komisiju da iz svoje pričuve osigura obeštećenje za poljoprivrednike koji su stradali zbog ruskog embarga i koji već drugu godinu za redom zbog političkih odluka trpe enormnu štetu.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, I supported this because I believe we need to help farmers who are in crisis. Unfortunately, at this stage in Ireland, the common agricultural policy has become an institutional creation that has put many small farmers in crisis.

The very funding that goes to many countries, and in particular Ireland, has created an un-level playing field, whereby the richest farmers get the biggest payments and the smallest farmers get the smallest payments, creating a situation where you are driving the small farmers out of business and whereby only the farmers on big payments can get loans to purchase the farms of the smaller farmers.

So the common agricultural policy, far from resolving a crisis, is actually creating a crisis in my country. The last Commissioner, even though he is a Member of the EPP, is described in Ireland as a communist by the rich farmers and members of the EPP.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – El artículo 25 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 establece que debe crearse una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrícola en caso de crisis importantes que afecten a la producción o distribución de productos agrícolas mediante la aplicación a principios de cada año de una reducción de los pagos directos a través del mecanismo de disciplina financiera a que se refiere el artículo 26 de dicho Reglamento.

Y según el artículo 26, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1306/2013, con objeto de garantizar el cumplimiento de los límites máximos anuales establecidos en el Reglamento (UE, Euratom) n° 1311/2013 debe fijarse un porcentaje de ajuste de los pagos directos.

Así, este informe busca desbloquear estas provisiones y establecer el porcentaje de ajuste de los pagos directos para 2015. Por eso he votado a favor, aunque creo que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Ich begrüße die Maßnahmen zur Abfederung von Krisen im Agrarsektor. Durch eine Minderung der Direktzahlungen ((EU) Nr. 1307/2013) an Landwirte wird eine Reserve geschaffen, welche im Krisenfall die weitere Erzeugung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse unterstützen soll. Europäische Landwirte bekommen nun die um einen Anpassungssatz verminderten Direktzahlungen ausbezahlt. Auf die Länder Bulgarien, Rumänien und Kroatien wird der Anpassungssatz erst ab 2016 bzw. ab 2022 angewendet.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Il s'agit de créer une réserve qui permettrait de soutenir les secteurs agricoles en cas de crise. Cependant, cette création de réserve implique une réduction des paiements directs, c'est-à-dire des aides versées dans le cadre de la politique agricole commune. Le versement de ces aides ne dépend pas de la production mais de certaines normes définies par la PAC.

Le montant de cette réserve est prévu à 441,6 millions d'euros alors que les fonds de la PAC ont déjà diminué de 20 % en quinze ans.

Cette mesure porterait donc un nouveau coup dur à notre agriculture.

J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – UKIP believes that agricultural subsidies should be a matter for the nation states, not the European Union. As a consequence, I voted against this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération car cette action annuelle a pour objectif de répondre à une éventuelle crise agricole. Elle offrirait alors à l'Union européenne une arme budgétaire pour répondre à une crise qui pourrait frapper un secteur déjà très affaibli par l'embargo russe et les aléas climatiques et boursiers.

Cependant, malgré ce mécanisme, les revenus des agriculteurs européens sont encore trop instables. Il faudra répondre dans les années à venir à cet enjeu à l'image du «Farm bild» des États-Unis. Je suis pour ma part favorable à la création d'un fonds assurantiel agricole.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce rapport porte sur la création d'une réserve susceptible d'être utilisée pour soutenir les secteurs agricoles en crise. Pour ce faire, la Commission souhaite diminuer les paiements directs, c'est-à-dire les fonds que reçoivent les agriculteurs dans le cadre de la PAC (politique agricole commune). Les paiements directs sont une aide aux agriculteurs sous la forme d'un revenu sans lien avec la production mais qui dépend du respect de certaines normes définies par la PAC («verdissement»).

Le montant de la réserve prévue pour pallier les crises dans le secteur agricole est de 441,6 millions d'euros à prix courants. Pour la création de cette réserve, un taux d'ajustement des paiements directs a été fixé: il s'appliquera essentiellement à ceux qui dépassent 2 000 euros.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Cette mesure est non seulement insuffisante mais elle handicape encore plus les agriculteurs puisque ce sont eux qui sont ponctionnés. C'est une fausse solution qui n'a rien à voir avec l'entraide car les montants prévus pour la réserve de crise sont retirés aux agriculteurs, aides légitimes qui leur sont dédiées.

Une fois de plus, les agriculteurs paient le prix de l'inconséquence de la politique de l'Union. Rappelons que les fonds dédiés à l'agriculture dans le cadre de la PAC ont déjà diminué de 20 % en 15 ans.

Voilà pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Dans le projet sur la proposition de règlement du Parlement et du Conseil fixant le taux d'ajustement pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015, il me semble intéressant de relever que l'article 25 prévoit une aide au secteur agricole en cas de problèmes de production ou de distribution.

Le secteur agricole a souvent été victime d'injustice et de dénégation. C'est pour cette raison qu'il me semble justifié d'octroyer cette aide aux agriculteurs en cas de problèmes.

J'estime important d'offrir aux agriculteurs l'assurance d'une certaine égalité de traitement entre eux. C'est pour cette raison que je me positionne en faveur du taux d'ajustement des paiements directs au titre de l'année civile 2015.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – La proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement prévu par la règlement (UE) n° 1306/2013 pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015 doit permettre de mettre en place une réserve utilisable en cas de crise pour soutenir les secteurs agricoles. Pourtant, la création de cette réserve dotée de 441,6 millions d'euros aura pour contrepartie la baisse des paiements directs, c'est-à-dire des aides que les agriculteurs perçoivent dans le cadre de la PAC.

Cette mesure est néfaste pour nos agriculteurs puisqu'en réalité, nous réduisons leurs aides sans soutien supplémentaire. Ce triste constat n'est que le résultat des politiques européennes en matière agricole qui ont fait baissé en quinze ans les fonds alloués aux agriculteurs de 20 %, baisse qui affecte particulièrement mon pays, la France.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – In fase di negoziazione della nuova PAC mi sono fermamente opposta al meccanismo della «disciplina finanziaria» che sta alla base della relazione Siekierski sul «tasso di adattamento dei pagamenti diretti per l'anno civile 2015». Per esprimere nuovamente il persistere della mia contrarietà a questo sistema mi sono espressa oggi con un'astensione.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento aprueba en primera lectura la propuesta realizada por la Comisión para fijar el porcentaje de reducción anual de los pagos directos de acuerdo con los artículos 25 y 26 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 y de conformidad con el artículo 8, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1307/2013, que queda fijado en el 1,393041 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išdėsto savo poziciją dėl reglamento, kuriuo nustatomas 2015 kalendoriniais metais taikytinas tiesioginių išmokų koregavimo koeficientas. Pranešimu Parlamentas priima Komisijos pasiūlymą su nedideliais pakeitimais. ES sutartyse yra nustatoma pagrindinė Sąjungos teikiamo finansavimo taisyklė – Sąjungos metinis biudžetas privalo atitikti daugiametę finansinę programą (DFP). Siekiant remti žemės ūkio sektorių kilus didelėms krizėms, kurios daro poveikį žemės ūkio produktų gamybai ar pasikirstymui, naudojantis ankstesniame reglamente nustatytu finansinės drausmės mechanizmu yra numatyta sukurti žemės ūkio sektoriaus krizių rezervą nežymiai kiekvienų metų pradžioje koreguojant tiesiogines išmokas. Tam Parlamentas šiuo pranešimu ir pritarė.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Čeprav gre pri predlagani uredbi, ki sem jo podprl, za vsakoletno prilagoditev aktualnemu stanju, je le-ta majhen, a ne nepomemben, kamenček v mozaiku hitrejšega prilagajanja na spremembe na kmetijskem trgu EU. Krizna rezerva v EU bo v letu 2016 znašala okrog 441 milijonov evrov, zato je izjemnega pomena, da so ta sredstva porabljena preudarno. Navedena rezerva se namreč vzpostavi tako, da se na začetku vsakega leta uporabi znižanje neposrednih plačil z mehanizmom finančne discipline. Določbe SKP za financiranje odhodkov, povezanih s trgom, in neposrednih plačil namreč predvidevajo določitev prilagoditvene stopnje za neposredna plačila, v primeru, ko napovedi o financiranju ukrepov kažejo na preseganje veljavnih letnih zgornjih mej.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Zaradi zagotavljanja enakega obravnavanja kmetov zato predlagana uredba določa, da se prilagoditvena stopnja uporabljata samo za plačila, za katera so bile vloge za pomoč vložene v koledarskem letu, za katero se finančna disciplina uporablja, ne glede na to, kdaj se plačilo kmetom izvede.

Za leto 2015 bo prilagoditvena stopnja znašala torej 1,393041 %, kar pomeni, da se bodo vse subvencije, izplačane na podlagi vloge za pomoč v višini najmanj 2000 evrov, znižale za navedeni odstotek.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam stvaranje krizne rezerve za plačanja u poljoprivredi. Kao rezultat postupnog uvođenja izravnih plaćanja stopa prilagodbe, uredba se primjenjuje na Bugarsku i Rumunjsku tek od 1. siječnja 2016. te na Hrvatsku tek od 1. siječnja 2022.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo importante che sia finanziato un fondo di emergenza per il settore agricolo che permetta a questo fondamentale comparto dell'economia europea di superare più agevolmente le situazioni di crisi.

Steeve Briois (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement prévu par le règlement (UE) n° 1306/2013 pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015.

Sous une apparence de bon sens, cette mesure dissimule la difficulté de l'Union à répondre aux problèmes des citoyens des États-membres. En effet, cette proposition aura pour effet de diminuer les paiements directs voulus par la politique agricole commune. Soyons clairs: il nous est proposé de retirer aux agriculteurs des fonds pour les leur reverser sous une autre forme. Cela ressemble bien plus à une action de communication qu'à une véritable mesure car cette proposition, derrière un effet percutant et trompeur, ne produira aucun des effets escomptés.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto.* – Mi sono astenuto sul provvedimento. Persiste la mia contrarietà al principio per cui sono sempre gli agricoltori a pagare le crisi di mercato.

Alain Cadec (PPE), *par écrit.* – Le secteur agricole est particulièrement sensible et exposé aux différents changements conjoncturels. Afin d'anticiper et de pouvoir faire face à la survenance d'une crise majeure dans ce secteur, il a été proposé de mettre en place une réserve de crise.

Cette réserve sera établie grâce à une réduction des paiements directs de 1,393041 % pour l'année civile 2015 pour tous les États membres, à l'exception de la Bulgarie, de la Croatie et de la Roumanie. En cas de crise, cette réserve sera mobilisée afin de permettre aux agriculteurs de continuer leur activité.

J'ai voté en faveur de ce rapport qui témoigne de la solidarité européenne.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante la fissazione del tasso di adattamento dei pagamenti diretti di cui al regolamento (UE) n. 1306/2013 per l'anno civile 2015.

Il settore agricolo europeo è stato più volte colpito da gravi crisi che hanno interessato sia la produzione agricola, sia la distribuzione di prodotti. Penso ad esempio all'embargo russo, alla fine delle quote latte e, più in generale, a fattori poco prevedibili come il clima e la globalizzazione, che hanno spesso impatti negativi sul settore. Ritengo che in questi casi sia di primaria importanza l'istituzione di una riserva.

L'importo della riserva per le crisi nel settore agricolo, di cui è previsto l'inserimento nel progetto di bilancio 2016 della Commissione, ammonta a 441,6 milioni di euro a prezzi correnti. Auspicabile in ogni caso un intervento a medio termine da parte della Commissione per la costituzione di un fondo dedicato alle crisi del settore agricolo costituito con fondi non distratti dal bilancio agricolo comunitario.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing.* – I voted in favour of this report of which I was shadow rapporteur. This proposal aims to implement the provisions of Article 26 of Regulation (EU) No 1306/2013 and Article 8 of Regulation (EU) No 1307/2013. It seeks to set the percentage rate of the financial discipline adjustment rate in respect of the calendar year 2015.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

The application of this adjustment rate will result in the reduction of the amounts of direct payments for budget lines covering expenditure relating to aid applications submitted by farmers in respect of the calendar year 2015 (financial year 2016).

In simple terms, there is a reserve fund for agricultural crises. The total amount of this fund will be EUR 2 800 million (Art. 25 of Regulation (EU) No 1306/2013), with equal annual payments into it of EUR 400 million, until 2020. These payments are to be paid by applying a 'financial discipline mechanism' on the direct payments, meaning that a certain percentage is withheld from direct payments over EUR 2 000, and those funds are to flow into the agricultural reserve fund.

James Carver (EFDD), in writing. – I voted against this report because I believe that the UK's agricultural policy should be decided by a sovereign parliament at Westminster, and not by EU institutions. Accordingly, I oppose EU expenditure in this manner.

David Casa (PPE), in writing. – The agricultural sector is an important element in the EU's economy. It represents the livelihood of a number of its citizens and needs to be supported. By voting in favour of this report I have agreed to the establishment of a crisis reserve in case of a major crisis in the agricultural sector.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione del collega Siekierski perché ritengo che si debbano sostenere gli agricoltori, anche in ragione della grave crisi in cui versa del settore. Le prime stime di bilancio per i pagamenti diretti e le spese connesse al mercato nel progetto di bilancio 2016 indicano che non è probabile un superamento del saldo netto disponibile per le spese del FEAGA. Di conseguenza, l'applicazione della disciplina finanziaria mi sembra inopportuna.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai rejeté cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement des paiements directs au titre de l'année 2015.

Certes, l'objectif peut sembler louable en soi: il s'agit de créer une réserve de fonds pour soutenir les secteurs agricoles qui connaissent une crise. Très attaché à l'agriculture française, j'aurais pu soutenir une telle initiative si celle-ci ne prétendait pas faire financer un tel soutien par les agriculteurs eux-mêmes, les amputant notamment des aides qui leur sont actuellement dédiées et dont ils ont grandement besoin.

La proposition de règlement prévoit en effet la diminution des aides prévues par la PAC. Or, les fonds consacrés à l'agriculture dans le cadre de la politique agricole commune ont déjà diminué de 20 % en 15 ans.

Sous les apparences d'un mécanisme de péréquation, cette proposition de règlement conduira en fait à ce que la Commission ampute les agriculteurs des paiements directs. Il reviendra désormais à ces derniers de régler l'addition salée que leur a laissée Bruxelles au travers de sa politique d'austérité suicidaire.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Χαίρετιζουμε το γεγονός ότι η Ε.Ε. αναλαμβάνει τη πρωτοβουλία να δημιουργήσει αποθεματικό για τις κρίσεις στο γεωργικό τομέα αποσκοπώντας στη παροχή πρόσθετης στήριξης στους αγρότες σε περιπτώσεις σοβαρών κρίσεων που επηρεάζουν τη γεωργική παραγωγή.

Το ότι καθορίζεται ένα σημαντικό ποσό της τάξης περίπου 450 εκατομμυρίων ευρώ για το 2016 καταδεικνύει την πολιτική αποφασιστικότητα της Ε.Ε. να θωρακίσει τον αγροτικό τομέα.

Θεωρώ ότι ο γεωργικός τομέας είναι πολύ σημαντικός για την κοινωνική και οικονομική συνοχή της Ε.Ε. καθώς και για τη προοπτική τόνωσης της Ανάπτυξης. Η Ε.Ε. μπορεί να πρωταγωνιστήσει στο τομέα της πρωτογενούς παραγωγής, νοουμένου ότι θα συνεχίσει την αξιολογή και σημαντική στήριξη του αγροτικού τομέα.

Πιστεύω ότι ο αγροτικός τομέας μπορεί να αποβεί η ατμομηχανή της ευρωπαϊκής ανάπτυξης φτάνει να υπάρξουν στρατηγικές ενισχύσεων καθώς και σημαντικών επενδύσεων στη Γεωργία.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho espresso il mio voto a favore del provvedimento in esame concernente la fissazione del tasso di adattamento dei pagamenti diretti per l'anno civile 2015 come previsto dal regolamento (CE) n. 1306/2013. Al fine di sostenere il settore agricolo in caso di crisi, è prevista l'istituzione di una riserva applicando, all'inizio di ogni anno, una riduzione ai pagamenti diretti attraverso un meccanismo di disciplina finanziaria. L'importo della riserva da includere nel progetto di bilancio 2016 della Commissione ammonta a 441,6 milioni EUR. Il tasso di adattamento dei pagamenti diretti si applica soltanto ai pagamenti diretti superiori a 2 000 EUR. In Bulgaria, Croazia e Romania i pagamenti diretti sono in fase di introduzione progressiva nel corso dell'anno civile 2015. Pertanto, la disciplina finanziaria non si applicherà in questi Stati membri.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta poichè ritengo importante poter sostenere il settore agricolo con una tipologia di aiuto supplementare nel caso in cui si verificassero periodi di crisi ancora più seri di quelli che già stiamo vivendo. Per farlo bisogna poter creare una riserva, ricavata applicando all'inizio di ogni anno una riduzione ai pagamenti diretti attraverso un meccanismo di disciplina finanziaria. Per quanto riguarda il 2015 la misura prevede che gli importi dei pagamenti diretti da concedere a un ipotetico agricoltore per una domanda di aiuto presentata per l'anno 2015 dovranno essere ridotti dell'1.393041% in tutti gli Stati membri, ad eccezione di Bulgaria, Croazia e Romania.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione del collega Siekierski, in quanto nello specifico tale relazione prevedere l'istituzione di una riserva, il cui importo è pari a 441,6 milioni di euro, intesa a offrire sostegno supplementare al settore agricolo in caso di gravi crisi che interessano la produzione o la distribuzione di prodotti agricoli. Inoltre, la relazione prevede una riduzione ai pagamenti diretti attraverso un meccanismo di disciplina finanziaria ed è applicabile ai soli pagamenti che superano i 2.000 euro da concedere agli agricoltori nell'anno civile corrispondente. Mi auguro che tale strumento finanziario possa apportare benefici al settore agricolo, messo purtroppo a dura prova da numerosi fattori quali ad esempio l'embargo russo, la crisi internazionale e i fattori climatici.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report establishing the adjustment rate by which direct payments to farmers under support schemes shall be reduced for the current calendar year. However, it remains imperative that farmers who face basic challenges such as the size of their land as well as challenges related to their capacity are assisted.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El artículo 25 del Reglamento (UE) nº 1306/2013 establece que debe crearse una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrícola en caso de crisis importantes que afecten a la producción o distribución de productos agrícolas mediante la aplicación a principios de cada año de una reducción de los pagos directos a través del mecanismo de disciplina financiera a que se refiere el artículo 26 de dicho Reglamento.

Y según el artículo 26, apartado 1, del Reglamento (UE) nº 1306/2013, con objeto de garantizar el cumplimiento de los límites máximos anuales establecidos en el Reglamento (UE, Euratom) nº 1311/2013 debe fijarse un porcentaje de ajuste de los pagos directos.

Así, este informe busca desbloquear estas provisiones y establecer el porcentaje de ajuste de los pagos directos para 2015. Por eso he votado a favor, aunque creo que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote is a procedural angle to a mechanism which is there to support the agricultural sector in the most trying of times. As I wholeheartedly support such mechanisms to support and preserve such an important industry, I voted in favour of the report.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Într-o Uniune extinsă la 28 de state membre există tipuri diferite de agricultură și decalaje importante de dezvoltare a sectorului agricol, fapt care a determinat apariția unor cerințe și perspective noi specifice acestui domeniu.

Salutăm stabilirea unei rezerve pentru situațiile majore de criză care afectează atât producția cât și distribuția agricolă și sperăm să nu existe astfel de situații de criză.

Deși, rata de ajustare în temeiul disciplinei financiare nu se aplică în România, plățile directe fiind în curs de introducere progresivă în anul calendaristic 2015, subliniez încă o dată faptul că, ar trebui să se asigure cât mai curând posibil alinierea completă a plăților directe în UE-28.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport prévoit une réduction des paiements directs de 1,393041 % dans tous les États membres, à l'exception de la Bulgarie, la Croatie et la Roumanie, soit un montant de 441,6 millions d'euros, par le biais de mécanismes de discipline budgétaire en vue de soutenir la réserve de crise pour l'année 2016. Cette réserve a vocation à être utilisée pour soutenir le secteur agricole en cas de crise majeure.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Néanmoins, il convient de se demander s'il est normal que les agriculteurs, victimes à l'heure actuelle sur tous les marchés et tout au long de l'année d'une crise d'origine principalement diplomatique, soient encore lésés l'année suivante au moment de la régulation des aides. Je considère que les agriculteurs sont en droit d'attendre une manifestation de solidarité de la part des institutions européennes. Pesant bien tous ces éléments et prenant en compte l'importance d'avoir une réserve fonctionnelle dans un contexte de crises multiples et de risques pesant sur le secteur laitier suite à l'abolition des quotas, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Le soutien au secteur agricole est un pilier de l'Union européenne. Des mécanismes budgétaires ont été mis en place pour gérer les crises imprévues. C'est le cas de la réserve de crise formée grâce à un montant prélevé sur l'enveloppe annuelle des paiements directs alloués aux agriculteurs.

Par ce vote, nous avons approuvé en première lecture la fixation du taux d'ajustement à 1,39 % du montant des paiements directs pour l'année 2015. La réserve ainsi constituée s'élève à plus de quatre cent quarante-et-un millions d'euros. Les fonds non dépensés à la fin de l'année seront reversés aux agriculteurs sous forme de paiements directs.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Afin de soutenir le secteur agricole en cas de crises majeures ayant des répercussions sur la production ou la distribution agricole, l'Union européenne se dote d'une réserve de crise en appliquant une réduction des paiements directs.

C'est en ce sens que le Parlement a soutenu, au titre de l'année 2015, une réduction de 1,4 % des aides directes supérieures à 2 000 euros. Cette réduction ne s'appliquera toutefois pas à la Bulgarie, à la Roumanie et à la Croatie, où le secteur agricole a besoin d'un soutien plus actif de l'Union.

Les régions ultrapériphériques de l'Union, en raison de leur particularité géographique et de leur caractère insulaire, continueront également de bénéficier d'une exemption.

Diane Dodds (NI), in writing. – Direct Payments. While I understand the importance of ensuring budget lines are in place to guarantee direct payments are made to farmers, I am opposed to the fact that all farmers should have to contribute to a crisis reserve that to date has only benefited a select few.

For instance, dairy and pig farmers in my constituency, who have been affected by the Russian import ban, received no support to deal with the fallout of political actions between the EU and Russia.

Mireille D'Ornano (NI), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement prévu par le règlement (UE) n° 1306/2013 pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015.

Sous une apparence de bon sens, cette mesure dissimule la difficulté de l'Union à répondre aux problèmes des citoyens des États membres. Elle laisse croire à une solution aux difficultés des secteurs agricoles en tendant la main pour mieux la retirer. En effet, cette proposition consiste en réalité en une diminution des paiements directs voulus par la politique agricole commune.

Soyons clairs: il nous est proposé de retirer aux agriculteurs des fonds pour les leur reverser sous une autre forme. Cela ressemble bien plus à une action de communication qu'à une véritable mesure car cette proposition, derrière un effet percutant et trompeur, relève d'une grande inutilité.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Създаването на кризисен фонд, който да покрива загуби на земеделски производители е добра идея, особено за да се реагира при форсмажорни обстоятелства, какъвто е сега случаят със забраните за износ към Русия.

В България това се отрази на редица сектори, включително животновъдството и овощарството. Подобен механизъм следва да съществува. Притеснителното е, че за осигуряването на финансовия ресурс се предвижда корекция на основните плащания с указания процент от 1,393041. Това е нееднаквено решение, защото по този начин всъщност се намаляват субсидиите като един вид гаранция за изплащане на помощи за бъдещо несигурно събитие.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

В този смисъл може да разглеждаме този механизъм като един вид застрахователна или гаранционна премия. Идеята на описания механизъм, обаче, е съвсем друга и би следвало този ресурс да се отдели от доплащанията и да се осигурява отделно, а не да се приспада от субсидиите на производителите. Има доста по-гъвкави варианти.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Bizottság a közvetlen mezőgazdasági támogatások költségvetéséből 2016-ra folyó áron 441,6 millió euró átcsoportosítását tervezi a mezőgazdasági krízisalapba. Az elvonást mutató kiigazítási arány kb. 1,4% lesz.

Ez az 1,4%-os elvonás nem számít jelentősnek, a gazdákat nem fogja sújtani. Üdvözlöm, hogy az Európai Bizottság egy kellően mérsékelt elvonásról döntött.

Sajnos ez azonban nem volt mindig így. A Barroso Bizottság egyik utolsó intézkedése tavaly ősszel pont a gazdáknak járó ideai támogatások jelentős megkurtítása lett volna. Szerencsére ezt a tervét az Európai Parlament és a Tanács határozott fellépése miatt nem sikerült keresztül vinnie. Ebben a munkában oroszlánrészt vállaltunk Deutsch Tamás képviselőtársammal a Parlamentben.

A jelenlegi javaslat szerinti pénzügyi elvonás nem fogja sújtani a gazdákat, ezért az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O montante da reserva para crises no sector agrícola a incluir no Projeto de Orçamento da Comissão para 2016 é de 441,6 milhões de euros, a preços correntes. Para se atingir este montante, é necessário aplicar o mecanismo de disciplina financeira aos pagamentos diretos. No entanto, tanto as previsões preliminares dos pagamentos diretos como as despesas relacionadas com o mercado não necessitam de medidas de disciplina financeira adicionais.

Regra geral, os agricultores que apresentam um pedido de ajuda para pagamentos diretos para um ano civil N são pagos durante o período fixo do exercício financeiro N + 1. Por conseguinte, a fim de assegurar a igualdade de tratamento dos agricultores, a taxa de ajustamento deverá ser aplicada apenas aos pagamentos correspondentes a pedidos de ajuda apresentados no ano civil ao qual a disciplina financeira se aplica, independentemente da data em que o pagamento ao agricultor seja efetuado.

Concordo com a aplicação de uma taxa de redução de 1,393041 % à parcela superior a 2000 euros dos pagamentos diretos efetuados aos agricultores, correspondentes aos pedidos de ajuda apresentados relativamente ao ano civil de 2015.

Edouard Ferrand (NI), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution, parce qu'elle ne prend pas assez en compte les intérêts des agriculteurs français et européens, particulièrement touchés par les conséquences de l'embargo russe.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Esta proposta tem por objetivo definir a taxa a aplicar aos pagamentos directos da PAC, tendo em vista a constituição de uma reserva financeira, para apoiar o setor agrícola em caso de crises graves que afetam a produção ou a distribuição agrícola.

O regulamento determina que o montante total da reserva será de 2 800 milhões de euros, com parcelas anuais iguais de 400 milhões de euros (preços de 2011) para o período de 2014-2020. Prevê ainda que esta taxa de ajustamento só deve aplicar-se a pagamentos diretos superiores a 2 000 euros.

A aplicação desta taxa de ajustamento resultará na redução dos montantes dos pagamentos diretos para rubricas orçamentais relativas às despesas inerentes aos pedidos de ajuda apresentados pelos agricultores, no que diz respeito ao ano civil de 2015 (exercício de 2016).

A redução total resultante da aplicação deste mecanismo equivale a 441,6 milhões de euros e a percentagem da taxa de ajustamento será de 1,393041%.

Estamos de acordo com a constituição desta reserva. Dois aspetos merecem, todavia, maior ponderação:

— A necessidade de, face a crises graves, complementar a reserva com fundos adicionais do orçamento da UE (não retirados aos pagamentos diretos);

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

— A possibilidade de introdução do princípio da progressividade, com taxas diferenciadas, mais elevadas para os pagamentos mais elevados.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými poľnohospodármi je preto vhodné stanoviť, že miera úpravy sa má uplatňovať len na platby, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o pomoc predložili v kalendárnom roku, v ktorom sa uplatňuje finančná disciplína, a to bez ohľadu na to, kedy sa platba poľnohospodárom vyplatí. Návrh Európskej komisie preto počíta s vytvorením potrebnej rezervy pre poľnohospodárov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Questa è la riserva che la PAC prevede in caso di gravi crisi che interessano la produzione o distribuzione di prodotti agricoli. Questa riserva viene sovvenzionata però da una rimodulazione dei pagamenti diretti degli agricoltori stessi ai quali viene quindi decurtata una percentuale. Non posso votare a favore vista la nostra contrarietà al principio in base al quale siano gli stessi agricoltori a pagare «due volte» le crisi di mercato.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report because it would lead to British farmers contributing a disproportionate amount of their direct payments to fund a crisis reserve which they do not exploit.

The adjustment rate for direct payments would only be applied to direct payments per farmer in excess of EUR 2 000. Farmers throughout much of Central and Eastern Europe receive payments of less than EUR 2 000. Therefore the burden would fall upon countries such as the UK, which receive higher amounts per farmer.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I would like to express my positive vote for the fixing of the adjustment rate for direct payments in 2015. This will provide a reserve that will allow additional support for the agricultural sector in the case of major crises affecting agricultural production or distribution by applying, at the beginning of each year, a reduction to direct payments with the financial discipline mechanism.

Even if I truly hope that the crisis reserve will not be needed, I believe that, if such event happens, it will be an important resource for the European agricultural sector, from which we will all benefit.

I thank the rapporteur and the shadows for their active role in supporting the agricultural sector in Europe.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Accolgo con grande favore la proposta di risoluzione della collega Maria Noichl sulla nuova strategia dell'Unione europea per la parità tra uomini e donne. Il cammino, seppur ancora eccessivamente lento verso la parità di genere, è una priorità che l'Europa non può permettersi di sottovalutare.

Combattere le discriminazioni sociali e sessuali che purtroppo hanno indici ancora troppo allarmanti nell'Ue è l'unica strada da percorrere per mantenere gli impegni che l'Europa propone e si propone come le strategie di crescita e sviluppo, superamento dei divari retributivi e di opportunità tra i generi, incentivi all'incremento e rinnovamento del mercato del lavoro, e superamento del momento contingente di crisi economica anche grazie all'apporto, pure a livello apicale, delle energie e capacità femminili, lotta ad ogni genere di violenza fisica, mortificazione e minaccia sessuale.

Non ci può essere sviluppo se non si decide di investire sull'educazione al rispetto e al riconoscimento di pari dignità di tutte le risorse che la nostra società dispone, a prescindere dal genere, dalla religione, dalla cultura, dalle scelte sessuali dell'individuo. Capitalizzare il valore umano e restituire libertà, considerazione e rispetto a chi oggi ancora non sempre ne ha: sono convinto che da questo obiettivo possa scattare il raggiungimento dei principali obiettivi di crescita dell'Europa.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über den Anpassungssatz für die Direktzahlungen für das Kalenderjahr 2015 gestimmt, weil ich der Überzeugung bin: Bei aller Marktöffnung und Marktorientierung braucht unsere Landwirtschaft, vor allem aber die bäuerliche, familiengeführte Landwirtschaft, eine verlässliche Unterstützung. Wir wollen den bäuerlichen Mittelstand in Europa erhalten, weil er tragende Säule ländlicher Strukturen und Hüter unserer Kulturlandschaft ist. Die Direktzahlungen sind dafür ein entscheidender Beitrag.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Although I do not wholeheartedly agree with continuous support to the common agricultural policy, I did vote in favour of the Siekierski report on the adjustment rate for direct payments in respect of 2015, because I believe that if we are legally bound to pay, we should ensure that payments are made in a timely manner.

I also believe it is important that the Commission set up an agricultural crisis reserve that could provide emergency support to the sector when needed.

Crucial in gaining my support, however, was the fact that crisis measures undertaken on the basis of this regulation are paid for by the farmers themselves, because it is vital we avoid pressure on additional union financing.

Julie Girling (ECR), *in writing*. – With uncertain weather conditions, diseases, pests, exchange rates and other uncontrollable variables, farming is a volatile industry and becoming increasingly so. For this reason, a crisis reserve helps increase investor confidence, it supports our food security and keeps prices for farmers and consumers consistent over the medium term.

Due to its size, the EU is vulnerable to asymmetric shocks in the agricultural sector but it is this size that also allows the EU to pool its risk. For this reason, farmers, consumers and the market in between benefit from the crisis reserve.

However, the concept of pooled risk should also imply a shared contribution to the reserve. What we see with these proposals is an uneven distribution of contributions, if any contributions are made by farmers at all. Farmers in the UK are already being squeezed by downward pressure on prices and I believe it is too much to ask them to contribute more than their fair share to the reserve.

The Commission needs to review how the agricultural reserve is funded as well as the common agricultural policy as a whole.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition car elle tend à diminuer les paiements directs alloués aux agriculteurs dans le cadre de la PAC.

Ces paiements directs présentent deux avantages.

D'une part, ils permettent d'encourager les agriculteurs à recourir à de meilleures pratiques pour l'environnement et la santé des consommateurs. Il existe ainsi un «paiement vert», ou verdissement, qui vise à rémunérer des actions spécifiques en faveur de l'environnement, en améliorant la performance environnementale de l'agriculture en termes de biodiversité, de protection des ressources en eau et de lutte contre le changement climatique. En France, le paiement vert représente 30 % du total des paiements directs.

D'autre part, comme les paiements directs ne sont pas liés à la production, ils protègent les agriculteurs contre les fluctuations des prix du marché.

En principe, cette diminution a pour but de créer une réserve de 441, 6 millions d'euros afin de soutenir les secteurs agricoles en crise.

Toutefois, le taux d'ajustement prévu va diminuer les paiements directs aux agriculteurs qui reçoivent plus de 2 000 euros. Au final, cette réserve, qui a normalement pour but de parer aux crises agricoles, fragilisera une partie des agriculteurs, en réduisant leurs revenus.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de destinar este año el 1,39% de los pagos directos a agricultores y ganaderos hacia el fondo de crisis, según está previsto en los Artículos 26 y 8.1 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 y del Reglamento (UE) n° 1307/2013 respectivamente, en previsión de las posibles catástrofes naturales o de otra índole que puedan afectar seriamente a los cultivos de la Unión durante este año.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Utworzenie rezerwy kryzysowej dla sektora rolnictwa jest niezbędnym instrumentem finansowym. W Polsce, gdzie rolnictwo nadal stanowi znaczącą gałąź gospodarki, z dużą troską obserwowaliśmy zmagania rolników, którzy po wprowadzeniu rosyjskiego embarga na próżno usiłowali pozyskać nowe rynki zbytu dla swoich produktów.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie współczynnika korygującego do płatności bezpośrednich w odniesieniu do 2015 r., gdyż w pełni wspieram prawa rolników w Unii Europejskiej, a za jedno z najważniejszych uznaję prawo do ochrony ich pracy i własności. Uważam za słuszne rozwiązanie przyjęte w sprawozdaniu Komisji Rolnictwa, umożliwiające rolnikom otrzymanie choćby częściowej rekompensaty w sytuacji klęski żywiołowej czy kryzysu ekonomicznego. Doświadczenia ubiegłego roku uczą nas, że posiadanie rezerwy finansowej, którą można uruchomić w czasie kryzysu, jest koniecznym warunkiem zapewnienia stabilności oraz dalszego rozwoju europejskiej gospodarki rolnej.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my Labour Party colleague, voted in favour of this report as it strikes the right balance between protection and remuneration of creators and the public interest in accessing cultural content.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas 2015 kalendoriniais metais taikytinas tiesioginių išmokų koregavimo koeficientas, numatytas reglamente. Parlamentas šiuo pranešimu pritarė neįžymioms, kiekvienų metų pradžioje koreguojamoms tiesioginėms išmokoms, skirtoms sukurti žemės ūkio sektoriaus krizių rezervą. Tai – svarbus žingsnis siekiant sumažinti dideles žemės ūkio sektoriaus krizes, kurios skaudžiai atsiliepia produkcijai ir vartotojui.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this proposal to set up a reserve for crises in the agricultural sector. In practical terms this means that there will be a cut of 1.39% in the single farm payment to fund this reserve. It will not apply to direct payments of EUR 2 000 or less, so at least those farmers on very low payments will be exempted. I am also supportive of the proposal that this reduction will in future only be applied to direct payments in excess of EUR 5 000.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania ustanawiającego współczynnik korygujący do płatności bezpośrednich. Wyrażam też uznanie dla sprawozdawcy, posła Siekierskiego, za jego pracę nad tym dokumentem. Uważam, że udzielenie dodatkowego wsparcia dla sektora rolnego jest w chwili obecnej szczególnie istotne. Sankcje nałożone przez Rosję na Unię Europejską w sposób szczególny dotknęły europejskie rolnictwo. Straty jedynie polskich rolników związane z zakazem eksportu do Rosji sięgają 500 milionów dolarów. Uważam zatem, że włączenie proponowanej kwoty 441,6 mln euro jako rezerwy na wypadek kryzysu w sektorze rolnym jest słuszne i zasadne.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – The regulation on the financing of the CAP provides for additional financial support to agriculture in the event of an unforeseen crisis. This is entirely justifiable and has the potential to protect fragile rural communities in any Member State in the event of such a crisis. I accordingly voted in favour of this report and condemn the short-sightedness of MEPs voting against.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de destinar este año el 1,39 % de los pagos directos a agricultores y ganaderos hacia el fondo de crisis, según está previsto en los Artículos 26 y 8.1 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 y del Reglamento (UE) n° 1307/2013 respectivamente, en previsión de las posibles catástrofes naturales o de otra índole que puedan afectar seriamente a los cultivos de la Unión durante este año.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju stope prilagodbe za izravna plaćanja predviđene Uredbom Vijeća br. 1306/2013 za 2015. godinu, zbog važnosti i potpore koje se time daju poljoprivrednom sektoru koji je suočen s ozbiljnim poteškoćama.

Situacija na svjetskom tržištu zahtijeva uspostavljenje kriznog fonda koji će pružiti konkretnu potporu i sigurnost europskim poljoprivrednicima. Potrebno je da poljoprivrednici osjete realnu solidarnost Europske unije kako bi se povratilo svojevrsno povjerenje i osnažila europska poljoprivreda. Međutim, važno je osigurati hrvatskim, ali i bugarskim te rumunjskim poljoprivrednicima, mogućnost pristupanja pojedinim mjerama pomoći i financiranja u slučaju kriza.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui nuit aux agriculteurs français en diminuant les paiements directs, pourtant très valables.

D'une part, ils permettent d'encourager les agriculteurs à recourir à de meilleures pratiques pour l'environnement et la santé des consommateurs. Il existe ainsi un «paiement vert», ou verdissement, qui vise à rémunérer des actions spécifiques en faveur de l'environnement, en améliorant la performance environnementale de l'agriculture en termes de biodiversité, de protection de la ressource en eau et de lutte contre le changement climatique. En France, le paiement vert représente 30 % du total des paiements directs.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

D'autre part, comme les paiements directs ne sont pas liés à la production, ils protègent les agriculteurs contre les fluctuations des prix du marché.

En principe, cette diminution a pour but de créer une réserve de 441,6 millions d'euros afin de soutenir les secteurs agricoles en crise.

Toutefois, le taux d'ajustement prévu va diminuer les paiements directs aux agriculteurs qui reçoivent plus de 2000 euros. Au final, cette réserve, qui a normalement pour but de parer aux crises agricoles, fragilisera une partie des agriculteurs, en réduisant leurs revenus.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Czesław Siekierski sur les taux d'ajustement des paiements directs en 2015.

Afin de pallier les éventuelles crises majeures dans le secteur de l'agriculture, une réserve pour ces situations exceptionnelles est mise en place chaque début d'année. Pour alimenter cette réserve, un taux réducteur des paiements directs est appliqué. Cette année le taux réducteur a été fixé à 1,393041 %.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement pour les paiements directs au titre de l'année 2015.

Face à l'embargo russe, l'Union se doit d'appliquer une discipline financière afin de préserver la réserve de crise destinée aux agriculteurs européens. Par ailleurs, la baisse d'1,4 % n'affectera que très peu les agriculteurs et ne concerne que les paiements directs de 2 000 euros et plus.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich bin der Meinung, dass Österreich als EU-Nettozahler auf ein Maximum an Rückflüssen aus EU-Töpfen bzw. dem EU-Haushalt bestehen soll. In diesem Zusammenhang unterstütze ich die Anliegen der österreichischen Bauern bzw. der österreichischen Landwirtschaft und spreche mich gegen die Kürzung eines Fonds aus, dessen Tätigkeiten ich als Parlamentarierin nicht beeinflussen kann.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is important to support the agricultural sector in case of major crises. For this reason, a reserve for crises should be established and included in the Commission draft budget for 2016 covered by the financial discipline mechanism applied to direct payments.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it is only an approval of an adjustment rate proposed by the Commission on a purely technical basis.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho deciso di votare a favore della relazione del collega Siekierski relativa il tasso di adattamento dei pagamenti diretti per l'anno civile 2015. Nello specifico, la relazione prevede una riduzione ai pagamenti diretti attraverso il meccanismo di disciplina finanziaria nella misura dell'1,393041% in tutti gli Stati membri, applicabile ai soli pagamenti che superino 2000 euro. Ritengo sia un dovere di questo Parlamento, al fine di sostenere con forza il settore agricolo, adottare strumenti finanziari efficaci per contrastare situazioni di emergenza per un settore messo, oggi, a dura prova da molteplici fattori, inclusi l'embargo russo e la fine delle quote latte, e che dipende da fattori imprevedibili, quali i fattori climatici e dalle crisi internazionali.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de règlement car elle diminue les paiements directs que reçoivent les agriculteurs dans le cadre de la PAC, sous prétexte de créer un fonds de réserve.

Les sommes dédiées à l'agriculture dans le cadre de la PAC ont déjà baissé de 20 % en 15 ans, il est donc déplorable de les diminuer encore. C'est d'autant plus critiquable que beaucoup d'agriculteurs sont dans une situation difficile, notamment à cause de deux décisions de l'Union concernant, d'une part, la fin des quotas laitiers et, d'autre part, l'embargo contre la Russie.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. Cette proposition de règlement du Parlement européen a pour but de créer une réserve pour soutenir les secteurs agricoles qui connaissent une crise. À cette fin, la Commission souhaite réduire les paiements directs, à savoir les fonds qui reçoivent les agriculteurs dans le cadre de la PAC.

Le montant prévu de cette réserve est de 441,6 millions d'euros à prix courants. Pour la création de celle-ci, un taux d'ajustement des paiements directs est fixé. Il s'appliquera essentiellement à ceux qui dépassent 2 000 euros. Cette mesure est non seulement insuffisante, mais elle handicape encore plus les agriculteurs puisque ce sont eux qui sont ponctionnés. C'est une fausse solution qui n'a rien à voir avec l'entraide car les montants prévus pour la réserve de crise sont retirés aux agriculteurs, aides légitimes qui leur sont destinées.

Une fois de plus les agriculteurs paient le prix de l'inconséquence de la politique de l'Union européenne, d'autant que ces fonds ont déjà diminué de 20 % en 15 ans et qu'il est donc malvenu de les réduire encore davantage.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El artículo 25 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 establece que debe crearse una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrícola en caso de crisis importantes que afecten a la producción o distribución de productos agrícolas mediante la aplicación a principios de cada año de una reducción de los pagos directos a través del mecanismo de disciplina financiera a que se refiere el artículo 26 de dicho Reglamento.

Y según el artículo 26, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1306/2013, con objeto de garantizar el cumplimiento de los límites máximos anuales establecidos en el Reglamento (UE, Euratom) n° 1311/2013 debe fijarse un porcentaje de ajuste de los pagos directos.

Este informe busca desbloquear estas provisiones y establecer el porcentaje de ajuste de los pagos directos para 2015. Por eso he votado a favor, aunque creo que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Este informe aumenta el volumen de pagos generales para los terrenos agrícolas. Por supuesto sigue existiendo una diferencia abismal entre lo que reciben los agricultores en Letonia y en Francia. Pero es mejor que nada. El ajuste aprobado mejorará la situación de agricultores en la UE en general. Voté a favor y esa fue un votación nominal.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Návrh nariadenia je v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie a s pravidlom, podľa ktorého musí byť ročný rozpočet Únie v súlade s viacročným finančným rámcom. Tento mechanizmus finančnej disciplíny zabezpečí vyváženjšie rozdelenie platieb medzi veľkých a malých príjemateľov v poľnohospodárskom sektore. Úprava sa bude uplatňovať len na priame platby prekračujúce 2 000 EUR, ktoré sa poľnohospodárom poskytnú v príslušnom kalendárnom roku.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό του ποσοστού αναπροσαρμογής των άμεσων ενισχύσεων που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1306/2013 όσον αφορά το ημερολογιακό έτος 2015, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/6/2015 καθώς και διότι η δημιουργία εκ μέρους της Ε.Ε. αποθεματικού για τις κρίσεις στο γεωργικό τομέα, χρηματοδοτείται τελικά από τους ίδιους τους αγρότες με μείωση των κοινοτικών ενισχύσεων που τους καταβάλλονται.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition. Elle prévoit la création d'une réserve qui serait utilisée pour soutenir les secteurs agricoles qui connaissent une crise. D'après les estimations de la Commission, le montant nécessaire à prévoir pour que cette réserve puisse pallier les crises est de 441,6 millions d'euros.

Pour former cette réserve, la Commission européenne entend diminuer les paiements directs, une aide sous forme de revenu que reçoivent les agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune.

Nous nous opposons fermement à cette mesure qui est insuffisante et handicapante pour les agriculteurs qui se voient retirer une partie de leurs aides légitimes.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto a favore circa la proposta di regolamento recante la fissazione del tasso di adattamento dei pagamenti diretti. Ritengo opportuna l'applicazione del tasso di adattamento solo ai pagamenti per i quali le domande di aiuto siano state presentate nell'anno civile cui si applica la disciplina finanziaria, a prescindere dal momento in cui il pagamento è erogato agli agricoltori. In questo modo può essere garantita la parità di trattamento tra tutti gli agricoltori.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La presente proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio fissa il tasso di adattamento ridotto all'1,393041% dei pagamenti diretti, nell'ambito dei regimi di sostegno al settore agricolo che superino i 2.000 euro. Ritengo si tratti di una misura necessaria, che permetterà la creazione di una riserva finanziaria da cui attingere in caso di emergenze legate al settore agricolo. Per questa ragione ho deciso di sostenere con voto favorevole la relazione a firma del collega Siekierski.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor por considerar essencial a salvaguarda de um financiamento do sector agrícola em caso de catástrofes naturais ou outras que afetem a produção e a distribuição agrícolas.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al proyecto de resolución del Parlamento Europeo que fija para el año civil 2015 el porcentaje de ajuste de los pagos directos previsto en el Reglamento sobre la financiación, gestión y seguimiento de la Política Agrícola Común.

Según la normativa aprobada, hemos llegado a un acuerdo sobre los porcentajes de ajuste en las ayudas que se van a conceder en este ejercicio, con una reducción del 1,393041% en los importes de los pagos directos que superen la cantidad de 2.000 euros y para los agricultores que presenten solicitudes de ayuda con respecto al año civil 2015. También hemos establecido que esta reducción no se aplicará en Bulgaria, Croacia y Rumanía.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über den Anpassungssatz für die Direktzahlungen für das Kalenderjahr 2015 handelt von geringfügigen Kürzungen der Agrardirektzahlungen, um die Krisenfonds im Agrarbereich auf 446 Mio. Euro aufzustocken. Da ich aber für unsere Bauern das Maximum herausholen möchte und die Meinung vertrete, dass möglichst viel von dem einbezahlten Geld wieder nach Österreich zurückfließen sollte, lehne ich den Bericht ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported the formation of a reserve to support the agricultural sector in cases of major crises. This reserve would be established by applying, at the beginning of the year, a reduction to direct payments through a financial discipline mechanism.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit d'une réserve destinée à apporter un soutien supplémentaire au secteur agricole en cas de crises majeures affectant la production ou la distribution. Elle est constituée en appliquant, au début de chaque exercice, une réduction des paiements directs.

Le montant de la réserve pour les crises dans le secteur agricole, qu'il est prévu d'inclure dans l'avant-projet de budget 2016 de la Commission, s'élève à 441,6 millions d'euros. Pour ce faire la part de réduction dans les paiements direct en 2015 sera de 1,393041 %. Il s'agit certes d'un ajustement technique, mais il prive néanmoins les paysans d'une partie des paiements escomptés pour disposer, un jour peut-être, d'une réserve de crise. Je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Selon la proposition, il s'agit de créer une réserve agricole qui permettrait de soutenir les secteurs agricoles en cas de crise. Cependant, cette création de réserve implique une baisse des paiements directs, c'est-à-dire des aides versées dans le cadre de la PAC. Cette aide ne dépend pas de la production mais de certaines normes définies par la PAC.

Le montant de cette réserve est prévu à 441, 6 millions d'euros.

Rappelons que les fonds de la PAC ont déjà diminué de 20 % en 15 ans.

Cette mesure porterait à nouveau un coup dur à notre agriculture.

J'ai donc voté contre.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório que fixa a taxa de ajustamento prevista no Regulamento (UE) n.º 1306/2013 para pagamentos diretos, no que se refere ao ano civil de 2015.

Desta forma, fica assegurado o financiamento da reserva especial destinada a prestar apoio aos agricultores em caso de crises graves, tornando desnecessário o recurso a medidas de disciplina financeira adicionais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as it deals with technical matters concerning the application for support for those in the agricultural sector who face a major crisis. The ultimate goal is to apply a financial discipline mechanism on this matter.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La politique agricole commune a permis à l'agriculture européenne de se maintenir, y compris dans les régions difficiles, de se développer, de produire durablement et de mettre à la disposition de tous des produits de qualité.

En votant la réforme de la PAC, notre objectif était de rendre les paiements directs plus justes et plus verts, de renforcer la position des agriculteurs au sein de la chaîne alimentaire, de garantir la sécurité alimentaire, d'assurer la pérennité du secteur agricole et de rendre la PAC plus efficace et plus transparente.

Dans ce cadre, le règlement de financement pour la période 2014-2020 prévoit la constitution d'une réserve financière destinée à répondre à une potentielle crise agricole en prélevant sur toute aide financière directe de plus de 2 000 euros un pourcentage de 1,39 %. Bien que cela ne représente qu'une partie infime des paiements directs, son utilité pourrait s'avérer salutaire dans le futur.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the adjustment rate for direct payments, which will set the rate of financial discipline for 2015 as foreseen under the Horizontal Regulation of the CAP in order to set up the agricultural crisis reserve.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A közvetlen kifizetések mértékét a beérkezett jogos igények fényében parlamenti és tanácsi közös rendelettel kell összehangba hozni a költségvetésben erre a célra megszavazott összeggel. A Bizottság erre a rendeletre tett javaslatát a kifizetések lehetővé tétele érdekében szavaztam meg.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Cette proposition a pour but de créer une réserve susceptible d'être utilisée pour soutenir les secteurs agricoles qui connaissent une crise. Pour former cette réserve, la Commission souhaite diminuer les paiements directs, fonds que reçoivent les agriculteurs dans le cadre de la PAC.

Non seulement cette mesure est insuffisante, mais elle handicape encore plus les agriculteurs puisque ce sont eux qui sont ponctionnés. C'est une fausse solution qui n'a rien à voir avec l'entraide car les montants prévus pour la réserve de crise sont retirés aux agriculteurs, aides légitimes qui leur sont dédiées.

Une fois de plus, les agriculteurs paient le prix de l'inconséquence de la politique de l'Union. Les fonds dédiés à l'agriculture dans le cadre de la PAC ont déjà diminué de 20 % en 15 ans, fonds qu'il est donc malvenu de diminuer encore.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A redução dos pagamentos diretos, regulada no artigo 26.º, n.º 1, do Regulamento (UE) n.º 1306/2013, com o propósito de criar uma reserva destinada a prestar um apoio suplementar ao sector agrícola em caso de crises graves que afetem a produção ou a distribuição agrícolas, regulada pelo artigo 25.º do mesmo diploma, merece a minha concordância. Ainda para mais quando é recomendado adequar a taxa de ajustamento dos pagamentos diretos sempre que as previsões relativas ao financiamento das medidas financiadas no âmbito desse sublimite, respeitante a um dado exercício financeiro, indiquem que os limites máximos anuais aplicáveis serão excedidos.

A proposta da taxa de redução de 1,393041 % à parcela superior a 2000 euros dos pagamentos diretos ao abrigo dos regimes de apoio constantes do anexo I do Regulamento (UE) n.º 1307/2013 efetuados aos agricultores, correspondentes aos pedidos de ajuda apresentados relativamente ao ano civil de 2015, merece o meu voto favorável.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement prévu par la règlement (UE) n° 1306/2013 pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015 a pour ambition de mettre en place une réserve utilisable en cas de crise pour soutenir les secteurs agricoles. Cependant, la création de cette réserve a pour contrepartie la baisse des paiements directs, c'est-à-dire des aides que les agriculteurs perçoivent dans le cadre de la PAC. Cette réserve serait dotée de 441,6 millions d'euros.

Cependant, cette disposition est non seulement insuffisante mais aussi néfaste pour les agriculteurs, puisqu'il s'agit de réduire le montant de leurs aides, sans fonds de soutien supplémentaires. Elle permet ainsi à l'Union de jeter un voile pudique sur les conséquences de sa politique désastreuse en matière agricole, notamment la baisse de 20 % en 15 ans des fonds alloués aux agriculteurs.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report in order to allow for timely distribution of direct payments and provide for the crisis reserve should the agricultural sector be in need of emergency support. Importantly, any crisis measures undertaken on the basis of this regulation are paid for by the farmers themselves, with any pressure on additional Union financing thus significantly reduced.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui précise les modalités de constitution d'une réserve de soutien au secteur agricole en cas de crises majeures affectant la production ou la distribution. Cette réserve est créée en appliquant une réduction sur les paiements directs à octroyer aux agriculteurs au cours de l'année.

Selon le règlement (UE) n° 306/2013 du Parlement européen et du Conseil, un taux d'ajustement des paiements directs doit être déterminé lorsque les prévisions de financement des mesures pour un exercice donné indiquent que les plafonds annuels seront dépassés. Le montant de la réserve tel qu'il est prévu dans l'avant-projet de budget 2016 de la Commission s'élève à 441,6 millions d'euros. Le taux d'ajustement de 1,39 % proposé par la Commission a été adopté. Il sera appliqué aux paiements directs supérieurs à 2 000 euros octroyés aux agriculteurs pour des demandes d'aide introduites au titre de l'année civile 2015.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta della Commissione che fa riferimento al potere, conferitoci dall'articolo 25 del regolamento (UE) n. 1306/2013, di prevedere l'istituzione di una riserva finanziaria avente l'obiettivo di offrire un sostegno supplementare al settore agricolo, in caso di gravi crisi che interessano la produzione o la distribuzione di prodotti agricoli. A questo proposito, riteniamo necessaria l'applicazione di una riduzione dei pagamenti diretti con il meccanismo della disciplina finanziaria di cui all'articolo 26 dello stesso regolamento. L'importo della riserva per le crisi nel settore agricolo, da inserire nel progetto di bilancio 2016 della Commissione, sarà quindi pari a 441,6 milioni di EUR a prezzi correnti. Per coprire tale importo occorrerà applicare il meccanismo della disciplina finanziaria ai pagamenti diretti nell'ambito dei regimi di sostegno elencati nell'allegato I del regolamento (UE) n. 1307/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per l'anno civile 2015. Riteniamo che questa procedura rappresenti uno strumento indispensabile al fine di garantire una parità di trattamento tra tutti gli agricoltori europei.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport technique, au vu de l'avis du Comité économique et social européen, de l'engagement pris par le représentant du Conseil le 1^{er} juin 2015 d'approuver la position du Parlement et du rapport de la commission de l'agriculture et du développement rural.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il regolamento in esame mira ad attuare le disposizioni dell'articolo 26 del regolamento (UE) n. 1306/2013 sul finanziamento, sulla gestione e sul monitoraggio della politica agricola comune e dell'articolo 8 del regolamento (UE) n. 1307/2013 sui pagamenti diretti agli agricoltori nell'ambito dei regimi di sostegno 2014-2020. La proposta prevede che gli importi dei pagamenti nel quadro dei regimi di sostegno di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 1307/2013, superiori a 2 000 euro, da erogare agli agricoltori per le domande di aiuto presentate relativamente all'anno civile 2015, siano ridotti del 1,393041% per tutti gli Stati membri, a eccezione di Bulgaria, Croazia e Romania. Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto a favore della relazione.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report to create a support mechanism for the agricultural sector in case of major crises affecting the agricultural production or distribution. This will create the mechanism that will enable the EU to resist crisis situations better and to prevent with financial means a major agricultural crisis.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht geht es um eine geringfügige Kürzung der Agrardirektzahlungen. Damit sollte der Krisenfonds im Agrarbereich auf 446 Millionen Euro aufgestockt werden. Unser Ziel ist es, für unsere Bauern möglichst viel Geld nach Österreich zurückzuholen. Da dieser Fonds von uns nicht beeinflusst werden kann und sich auf Österreich negativ auswirken könnte, habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le taux d'ajustement des paiements directs pour 2015 car cette législation permettra de soutenir le secteur agricole dans les cas de crises majeures affectant la production ou la distribution. Une réserve de crise s'élevant à 2,8 milliards d'euros est ainsi prévue pour la période 2014-2020.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud, millega luuakse reserv lisatoetuse andmiseks põllumajanduslikku tootmist või turustamist mõjutavate suurte kriiside korral, vähendades seejuures otsetoetusi, mis võivad luua ebaausaid konkurentsitingimusi.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Norint plėtoti žemės ūkį ir išlaikyti bei didinti jo konkurencingumą tiesioginė ES parama yra būtina. Pažymėtina, kad tiesioginės išmokos yra viena svarbiausių agrarinės politikos priemonių. Todėl labai svarbu užtikrinti vienodas sąlygas visiems ūkininkams ir padėti jiems sėkmingai įsisavinti ES paramą.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad tiesioginės išmokos užtikrina pakankamą pajamų lygį ir taip motyvuoja plėsti žemės ūkio veiklą, konkuruoti rinkoje, o ne trauktis iš žemės ūkio gamybos. Siekiant subalansuoti biudžetą reikia užtikrinti, kad tiesioginės išmokos būtų panaudotos tikslingai ir efektyviai. Reikia padidinti žemdirbių konkurencingumą ir užtikrinti jų pajamų stabilumą.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole in merito alla relazione della collega Siekierski in quanto ritengo opportuno, al fine di garantire parità di trattamento tra tutti gli agricoltori, che il tasso di adattamento si applichi solo ai pagamenti per i quali le domande di aiuto sono state presentate nell'anno civile cui si applica la disciplina finanziaria, a prescindere dal momento in cui il pagamento viene erogato agli agricoltori.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poljoprivreda i poljoprivrednici se danas suočavaju s mnogobrojnim izazovima s kojima se mogu sve teže snositi. Od poremećaja na tržištu kojima je „sol na ranu” dodao i ruski embargo i ukidanje mliječnih kvota, do klimatskih promjena i prirode koja svako toliko nepredvidljivo reagira i ostavlja teške posljedice na sektor proizvodnje hrane.

Stoga je opravdana odluka o formiranju kriznog fonda, te sam je podržala jer će se iz tog fonda moći intervenirati kada to bude potrebno i pomoći stradalim poljoprivrednim proizvođačima u najvećim krizama. Smatram da se iz tog fonda ne bi trebalo financirati obeštećenja poljoprivrednika stradala zbog ruskog embarga, već da za tu namjenu treba novac uzeti iz pričuve općeg proračuna EU-a, s obzirom da je ruski embargo posljedica političke odluke i nema svoje uzroke u poljoprivrednom sektoru.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le taux d'ajustement prévu par la règlement (UE) n° 1306/2013 pour les paiements directs en ce qui concerne l'année civile 2015 a pour ambition de mettre en place une réserve utilisable en cas de crise pour soutenir les secteurs agricoles. Cependant, la création de cette réserve a pour contrepartie la baisse des paiements directs, c'est-à-dire des aides que les agriculteurs perçoivent dans le cadre de la PAC. Cette réserve serait dotée de 441,6 millions d'euros.

Non seulement cette disposition est insuffisante, mais elle est même néfaste pour les agriculteurs, puisqu'il s'agit de baisser le montant de leurs aides, sans fonds de soutien supplémentaire. Elle permet ainsi à l'Union de jeter un voile pudique sur les conséquences de sa politique désastreuse en matière agricole, avec notamment une baisse de 20 % en 15 ans des fonds alloués aux agriculteurs.

Je vote donc contre ce texte.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Budući da poljoprivrednici koji podnose zahtjev za potporu za izravna plaćanja za jednu kalendarsku godinu (N), plaćanja primaju unutar određenog razdoblja plaćanja u financijskoj godini (N + 1). Osim toga, države članice mogu izvršiti zakašnjela plaćanja poljoprivrednicima nakon isteka tog razdoblja plaćanja, unutar određenih rokova. Ta zakašnjela plaćanja mogu biti izvršena u sljedećoj financijskoj godini.

Kada se u određenoj kalendarskoj godini primjenjuje financijska disciplina, stopu prilagodbe ne bi trebalo primjenjivati na plaćanja za koja su zahtjevi za potporu podneseni u kalendarskim godinama u kojima se ne primjenjuje financijska disciplina. Stoga je, kako bi se osiguralo jednako postupanje prema poljoprivrednicima, primjereno predvidjeti da se stopa prilagodbe treba primjenjivati samo na plaćanja za koja su zahtjevi za potporu podneseni u kalendarskoj godini u kojoj se primjenjuje financijska disciplina, neovisno o tome kada je izvršeno plaćanje poljoprivrednicima.

Zbog toga podržavam mišljenje izvjestitelja kojim se usvaja stajalište u prvom čitanju o utvrđivanju stope prilagodbe za izravna plaćanja predviđene Uredbom Vijeća (EU) br. 1306/2013 za kalendarsku godinu 2015.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam izvješće kolege zastupnika Siekierskog o utvrđivanju stope prilagodbe za izravna plaćanja za 2015.

Na početku svake godine potrebno je uspostaviti pričuvu namijenjenu za pružanje potpore poljoprivrednom sektoru u slučaju većih kriza koje utječu na poljoprivrednu proizvodnju ili distribuciju, poput ruskog embarga, primjenjujući smanjenje izravnih plaćanja u okviru mehanizma financijske discipline. Iznos pričuve za krize u poljoprivrednom sektoru za koji se predviđa da će biti uključen u Komisijin nacrt proračuna za 2016. godinu iznosi 441,6 milijuna eura u tekućim cijenama, a postotak stope prilagodbe financijske discipline iznosi 1,393041% koji je izračunan uzimajući u obzir činjenicu da će se primjenjivati samo na iznose izravnih plaćanja po poljoprivredniku koja premašuju 2000 eura i to ne u svim državama članicama.

U tom kontekstu valja napomenuti kako su Bugarska, Rumunjska i Hrvatska u postupku postupnog uvođenja izravnih plaćanja u kalendarskoj godini 2015. te su kao takve izuzete iz primjene financijske discipline.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ho dato il mio voto a favore del regolamento che fissa il tasso di adattamento dei pagamenti diretti. Ritengo che sia giusto offrire un aiuto supplementare ad un settore come quello agricolo, che riveste un'importanza primaria nell'UE, qualora ci siano crisi che possono ridurre la produzione e di conseguenza la distribuzione degli stessi. Come appare evidente, è un settore soggetto a una certa aleatorietà, dovuta soprattutto a fattori climatici e alle risorse disponibili, ed è giusto che sia fissato un tasso di adattamento dei pagamenti diretti nel caso possibile in cui le previsioni di finanziamento delle misure che rientrano in un dato esercizio finanziario possano superare il livello dei massimali annuali applicabili.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Zprávu o úpravě přímých plateb jsem podpořil, a to také z důvodu, že je v souladu s postojem České republiky v této oblasti. Mechanismus finanční kázně považuji za efektivní a přínosný.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Le Parlement a révisé le taux d'ajustement des paiements directs aux agriculteurs au titre de l'année 2015 et s'est accordé sur un taux de 1,4 % pour les demandes d'aide introduites au titre de l'année civile 2015.

J'ai voté en faveur de la révision de ce taux qui permettra à la Commission de mieux réagir en cas de crise affectant le secteur agricole. Il est important de pouvoir garantir des fonds aux agriculteurs en cas de crise, et d'autant plus en ce moment, compte-tenu de l'embargo russe sur certains produits agricoles européens.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Votei favoravelmente por considerar que é crucial garantir o respeito pelo princípio de igualdade no tratamento dos agricultores. Nesse sentido, sendo necessárias medidas de disciplina financeira, de forma a não se ultrapassarem os montantes da reserva para crises no sector agrícola, no que diz respeito a um dado ano civil, a taxa de ajustamento não deverá ser aplicada a pagamentos cujos pedidos de ajuda tenham sido apresentados em anos civis diferentes daquele ao qual se aplica a disciplina financeira.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento aprueba en primera lectura la propuesta realizada por la Comisión para fijar el porcentaje de reducción anual de los pagos directos de acuerdo con los artículos 25 y 26 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 y de conformidad con el artículo 8, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1307/2013, que queda fijado en el 1,393041 %.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Com o objetivo de apoiar o sector agrícola em situações de graves crises que possam vir a afetar a produção e/ou distribuição, a Comissão Europeia propôs a criação duma reserva financeira, no montante total de 2 800 milhões de euros, estabelecida através da aplicação, no início de cada ano, de uma redução dos pagamentos diretos, através de um mecanismo de disciplina financeira.

A grande mais-valia constante deste regulamento resulta da aplicação da taxa de ajustamento apenas aos pagamentos diretos superiores a 2000 euros, o que permite salvar e isentar os pequenos produtores.

A aplicação desta taxa de ajustamento – que será de 1,393041% – conduzirá à redução dos montantes dos pagamentos diretos para rubricas orçamentais relativas às despesas inerentes aos pedidos de ajuda apresentados pelos agricultores, no que diz respeito ao ano civil de 2015.

Por essa razão, subscrevo a presente proposta, à qual atribuí o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la proposition de la Commission sans aucune modification.

Cette proposition porte sur le financement, la gestion et le suivi de la politique agricole commune et plus précisément sur le pourcentage du taux d'ajustement pour la discipline financière pour l'année 2015.

Ainsi, les paiements directs au titre des régimes d'aide et octroyés à un agriculteur sont réduits de 1,39 % afin de pouvoir approvisionner et constituer la réserve en cas de crise dans le secteur agricole.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione Siekierski sul tasso di adattamento dei pagamenti diretti per l'anno civile 2015; si tratta di una relazione tecnica che ha come fine quello di intervenire in favore del settore agricolo nelle situazioni di gravi crisi. È stato deciso che l'Unione europea ogni anno preveda una diminuzione dalla linea del bilancio precedente dei pagamenti diretti per trasferire tale ammontare nel fondo previsto per le crisi.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho scelto di astenermi in quanto resto perplesso sul meccanismo sottostante il tasso di adattamento, che prevede di recuperare risorse per fronteggiare eventuali crisi del settore agricolo riducendo i pagamenti diretti degli agricoltori e facendo pertanto pesare sempre e comunque il costo delle eventuali crisi sul settore agricolo stesso.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de destinar este año el 1,39% de los pagos directos a agricultores y ganaderos hacia el fondo de crisis, según está previsto en los Artículos 26 y 8.1 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 y del Reglamento (UE) n° 1307/2013 respectivamente, en previsión de las posibles catástrofes naturales o de otra índole que puedan afectar seriamente a los cultivos de la Unión durante este año.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El artículo 25 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 establece que debe crearse una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrícola en caso de crisis importantes que afecten a la producción o distribución de productos agrícolas mediante la aplicación a principios de cada año de una reducción de los pagos directos a través del mecanismo de disciplina financiera a que se refiere el artículo 26 de dicho Reglamento.

Y según el artículo 26, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1306/2013, con objeto de garantizar el cumplimiento de los límites máximos anuales establecidos en el Reglamento (UE, Euratom) n° 1311/2013 debe fijarse un porcentaje de ajuste de los pagos directos.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Este informe busca desbloquear estas provisiones y establecer el porcentaje de ajuste de los pagos directos para 2015. Por eso he votado a favor, aunque creo que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Al fine di sostenere il settore agricolo in caso di gravi crisi che riguardano la produzione o la distribuzione di prodotti, all'inizio di ogni anno viene prevista l'istituzione di una riserva mediante l'applicazione di una riduzione dei pagamenti diretti. La proposta di modifica del tasso di adattamento della disciplina finanziaria per l'anno civile 2015 adottata oggi, servirà a tale scopo. Ho quindi deciso di votare a favore di questo provvedimento, confidando che – nel successivo esercizio finanziario – i fondi assegnati alla riserva per le crisi e rimasti inutilizzati vengano resi pienamente disponibili agli agricoltori sotto forma di pagamenti diretti.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A reserva de crise da Política Agrícola Comum, que se constitui através deste procedimento, é um recurso último em casos de crise extrema que, pela sua natureza, obriga à contribuição e solidariedade de todos os agricultores e beneficiários de pagamentos diretos. A proposta isenta desta contribuição todos os beneficiários cujo montante anual recebido é igual ou inferior a 2000 euros e sou da opinião de que esta isenção deveria situar-se num montante superior. O embargo russo veio testar os instrumentos de gestão de crise de que dispomos na União Europeia para atender a situações graves de desequilíbrio dos mercados agrícolas, em que sectores como o do leite e das frutas e hortícolas se viram particularmente afetados. Até agora, foi possível recorrer a outros instrumentos que não a reserva de crise. Espero que a nova Comissão Europeia tenha vontade política para desenvolver instrumentos apropriados para a prevenção e para as situações de crise generalizada. E isto porque ativar a reserva de crise para estes casos não só seria insuficiente como produziria uma dupla penalização dos agricultores.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – W wyniku problemów technicznych nie mogłem zagłosować w sprawie tego sprawozdania. Jednakże jako sprawozdawca oczywiście popieram je i moją intencją było zagłosowanie za jego przyjęciem. Mechanizm dyscypliny finansowej w ramach WPR jest dobrym przykładem solidarności, ponieważ płatności bezpośrednie dla rolników za rok 2015 zostaną pomniejszone o 1,45 celem utworzenia rezerwy kryzysowej w 2016 r. Dotychczas nie korzystano ze środków takiej rezerwy, ponieważ na walkę z kryzysami były dostępne wolne środki w budżecie WPR, co oznaczało, że pieniądze te wracały do rolników w kolejnym roku.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The EPLP voted in favour of the report in order to allow timely distribution of direct payments and provide for the crisis reserve should the agricultural sector be in need of emergency support. Importantly, any crisis measures undertaken on the basis of this regulation are paid for by the farmers themselves, with any pressure on additional Union financing thus significantly reduced.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne* – Hlasoval som za návrh nariadenia. Výška rezervy navrhutej Komisiou na rok 2016 predstavuje 441,6 milióna EUR. V prípade významnej krízy, ktorá ovplyvní poľnohospodársku výrobu alebo distribúciu v EÚ, teda aj na Slovensku, bude možné pre Slovensko čerpať z týchto prostriedkov. V prípade nevyčerpania tejto rezervy sa tieto prostriedky prerozdedia obvyklým spôsobom medzi jednotlivé členské štáty.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi prilagoditvene stopnje za neposredna plačila, določene v Uredbi Sveta (ES) št. 1306/2013, za koledarsko leto 2015 je bilo predlagano s strani Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja. Navaja, da je po finančnih ocenah za kritje rezerv kmetijskih kriz potrebnih 441,6 milijona EUR. Ta rezerva bo vključena v proračun Komisije za leto 2016 in bo za njeno pokritje v koledarskem letu 2015 potrebna uporaba mehanizma finančne discipline. Evropski parlament in Svet Evropske Unije sta tako sprejela uredbo, da se v koledarskem letu 2015 vloge za pomoč znižajo za prilagoditveno stopnjo 1,393041 %. Ta stopnja velja za zneske neposrednih plačil, ki presega 2.000 EUR in se odobrijo kmetom na podlagi vloge za pomoč. Ker se prilagoditvene stopnje uvajajo šele postopoma za Bolgarijo, Romunijo in Hrvaško, se znižanje ne upošteva za vloge iz slednjih držav. Menim, da je poročilo o predlogu uredbe dobro in sem glasoval za njegovo sprejetje.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento che fissa il tasso di adattamento dei pagamenti diretti nell'ambito della politica agricola comune per l'anno 2015. Si tratta dell'esercizio annuale diretto alla creazione di una riserva volta a offrire un sostegno supplementare al settore agricolo in caso di gravi crisi che interessino la produzione o la distribuzione di prodotti agricoli. Tale riserva deriva dalla riduzione, all'inizio di ogni anno, dei pagamenti diretti attraverso il meccanismo della disciplina finanziaria: per coprire l'importo della riserva nel progetto di bilancio 2016 della Commissione europea – 441,6 milioni di euro – è prevista una riduzione dell'1,4% che si applicherà ai pagamenti superiori a 2000 euro.

Sebbene la creazione della riserva sia un elemento positivo della nuova PAC, mi preme ricordare, tuttavia, che il meccanismo della disciplina finanziaria deriva dalla diminuzione del bilancio agricolo nell'ambito delle prospettive finanziarie 2014-2020, che hanno lasciato il bilancio agricolo privo di margini per rispondere a eventi imprevedibili, come disastri naturali o forte volatilità dei prezzi. È necessario quindi riflettere su nuove e più efficaci soluzioni di gestione delle crisi, che possano rappresentare una rete di sicurezza per gli agricoltori, per permettere loro di competere nel mercato globale.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Priame platby ako jeden z nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky EÚ by mali zabezpečiť produktivitu európskeho poľnohospodárstva, zachovanie počtu vidieckeho obyvateľstva a rovnako primeraný finančný príjem pre poľnohospodárov. Uplatňovanie finančnej disciplíny od určitej konkrétnej sumy však nezaistuje rovné zaobchádzanie so všetkými poľnohospodármi a vedie k realokácii priamych platieb z dôvodu rozdielnej štruktúry poľnohospodárskej produkcie v členských štátoch.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće u vezi poljoprivrednog sektora oko neznatnog smanjenja iznosa izravnih plaćanja.

Nužno je da se pričuva namijenjena za pružanje dodatne potpore za poljoprivredni sektor, u slučaju većih kriza koje utječu na poljoprivrednu proizvodnju ili distribuciju, mora uspostaviti na početku svake godine kako bi se osiguralo poštivanje godišnjih finansijskih granica za financiranje rashoda povezanih s tržištem i izravna plaćanja, a sve u skladu s člankom 25. i člankom 26. Uredbe (EU) br. 1306/2013 Europskog parlamenta i Vijeća.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu inicijativu oko neznatnog smanjenja iznosa izravnih plaćanja kako bi se pomoglo poljoprivrednicima i poljoprivrednom sektoru u Europskoj uniji u slučajevima velikih kriza. Bitno je napomenuti da se ove prilagodbe primjenjuju samo na izravna plaćanja dodijeljena poljoprivrednicima u odgovarajućoj kalendarskoj godini koja premašuju 2 000 EUR.

Uz to, kako bi se osiguralo jednako postupanje prema svim poljoprivrednicima, stopa prilagodbe će se primjenjivati samo na plaćanja za koja su zahtjevi za potporu podneseni u kalendarskoj godini u kojoj se primjenjuje finansijska disciplina, neovisno o tome kada je izvršeno plaćanje poljoprivrednicima.

Nadalje, kao rezultat postupnog uvođenja izravnih plaćanja, stopa prilagodbe primjenjuje se na Bugarsku i Rumunjsku tek od 1. siječnja 2016. te na Hrvatsku, koju predstavljam u ovom Parlamentu, tek od 1. siječnja 2022. U ostalim članicama iznos smanjenja izravnih plaćanja za kalendarsku godinu 2015. smanjit će se samo za 1.39 posto.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o določitvi prilagoditvene stopnje za neposredna plačila za kalendarsko leto 2015. Namen je, da se vzpostavi krizna rezerva s katero se podpira kmetijsko proizvodnjo v kriznih časih, kot je bil denimo ruski embargo. Gre za solidarnost v praksi. Pri tem opozarjam, da je potrebno uvesti zelo jasne pogoje za upravičence ter poskrbeti tudi za nadzor nad razdeljevanjem sredstev. Dolgoročno pa moramo vzpostaviti instrumente za spopad s krizo. Ne smemo čakati na naslednjo krizo.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στο σχεδιασμό κοινωνικών πολιτικών, και ειδικότερα σε περιόδους κρίσης, οι άμεσες παροχές πρέπει να έχουν σημαντικό ρόλο. Ως εκ τούτου και οι παροχές που αναφέρονται στο συγκεκριμένο κανονισμό είναι σημαντικές για την προστασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων από τις επιπτώσεις των νεοφιλελεύθερων πολιτικών που εφαρμόζονται, με αποτέλεσμα να βαθαίνει η κρίση, και μέσα από την απελευθέρωση της αγοράς να εντείνονται οι επιθέσεις που δέχονται από τις μεγάλες επιχειρήσεις.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Γι' αυτό διαφωνούμε με την μείωση των άμεσων ενισχύσεων. Αντιθέτως, υποστηρίζουμε την ενίσχυση τους και ιδιαίτερα την κατάργηση των νεοφιλελεύθερων πολιτικών. Υπερψηφίσαμε λοιπόν την έκθεση, η οποία προτείνει άμεσες ενισχύσεις.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι άμεσες ενισχύσεις που αφορούν τους αγρότες λόγω κρίσης, και που επηρεάζουν τη γεωργική παραγωγή ή διανομή, δεν πρέπει να καθυστερούν και να πραγματοποιούνται σε μεταγενέστερο χρόνο. Επίσης, για το ημερολογιακό έτος 2015, η δημοσιονομική προσαρμογή, σε πλείστες αγροτικές χώρες, η οικονομική κρίση και η διαφανόμενη χρονική παράταση των κυρώσεων στη Ρωσία, δε συνάδει με μείωση του ποσοστού αναπροσαρμογής για τις άμεσες ενισχύσεις.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel fontosnak tartom, hogy a közvetlen kifizetések kiigazítási arányát és a tartalékképzést átlátható módon hajthassák végre a tagállamok. Üdvözöltem az Európai Bizottság azon döntését, mely szerint ez év május 31-től nyilvános adatként kell kezelni, hogy ki milyen EU-s támogatáshoz fért hozzá. Véleményem szerint a tagállami korrupt gyakorlatoknak gátat szabhat az átláthatóság. Biztos vagyok benne, hogy az európai uniós intézmények napirenden tartják a korrupció elleni harc minden formáját és az ehhez hasonló intézkedésekkel valódi eredményeket fogunk elérni. A jelentés által olyan visszás gyakorlatok is nyomon követhetőek lesznek, mint amelyek sajnálatos módon a magyar kormányzatot is jellemzik. A közvetlen kifizetések és a különböző káralapok ma Magyarországon növekvő mértékben kormánypárti politikusok, oligarchák, miniszterek barátaihoz vándorolnak. Sok esetben követhetetlen módon, bár erről nyilván egy korrupt kormány gondoskodik. Szaporodnak az összeférhetlenségek és kevés vigasz az, hogy kifizető ügynökség két fontos vezetőjét letartóztatták az közelmúltban. Magyarországon az állami földek pályázatain szinte 100 százalékban oligarchák nyertek, míg a magyar népet annyit lát, hogy az Európai Unió nem tesz semmit e földrablás ellen!

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de la proposition. À ce propos, en règle générale, les agriculteurs introduisant une demande d'aide pour des paiements directs au titre d'une année civile (N) reçoivent ces versements dans un certain délai de paiement relevant de l'exercice (N + 1). Toutefois, les États membres peuvent procéder à des versements tardifs aux agriculteurs au-delà de cette période de versement, dans le respect de certains délais. Ces versements tardifs peuvent être effectués au cours d'un exercice ultérieur.

Lorsque la discipline financière est appliquée pour une année civile donnée, le taux d'ajustement ne devrait pas s'appliquer aux paiements pour lesquels les demandes d'aide ont été introduites au cours d'années civiles autres que l'année civile pour laquelle la discipline financière s'applique.

Par conséquent, afin d'assurer l'égalité de traitement entre les agriculteurs, il y a lieu de prévoir que le taux d'ajustement s'applique exclusivement aux paiements pour lesquels les demandes d'aide ont été présentées au titre de l'année civile pour laquelle la discipline financière s'applique, indépendamment de la date à laquelle le paiement aux agriculteurs est effectué.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report on the adjustment rate for direct payments in respect of 2015. It is a technical report with the aim of reducing 2015 direct payments by 1.39%. This reduction in direct aid is needed so that EUR 441.6 million can be found for the EU agriculture budget's 2016 crisis reserve.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Ovu sam uredbu podržala budući da ista uspostavlja pričuvu namijenjenu pružanju dodatne potpore za poljoprivredni sektor u slučaju većih kriza koje utječu na poljoprivrednu proizvodnju ili distribuciju, što smatram potencijalno iznimno bitnim i korisnim za hrvatskog poljoprivrednika.

Budući da se utvrđivanje te stope vrši mehaničkim izračunom, a primjenjuje se samo na iznose izravnih plaćanja koji su veći od 2 000 EUR, smatram pohvalnim i opravdanim izuzimanje najsitnijih europskih poljoprivrednika iz iste, čime se njihova već mala primanja neće dodatno ugroziti.

Kao zastupnica iz Hrvatske, ispravnom i pravednom držim i odluku da se u Hrvatskoj, Bugarskoj i Rumunjskoj ne primjenjuje navedena financijska disciplina, s obzirom da se navedene države članice Unije još uvijek nalaze u postupku postupnog uvođenja izravnih plaćanja u kalendarskoj godini 2015.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o določitvi prilagoditvene stopnje za neposredna plačila za kalendarско leto 2015. Da bi zaščitili kmetijski sektor za primere velikih kriz, moramo poskrbeti za rezerve. To bomo dosegli tako, da bomo skozi mehanizem finančne discipline znižali neposredna plačila. Znesek neposrednega plačila naj se, v vseh državah članicah razen v Bolgariji, Hrvaški in Romuniji, zniža za 1.393041 %.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de destinar este año el 1,39% de los pagos directos a agricultores y ganaderos hacia el fondo de crisis, según está previsto en los artículos 26 y 8, apartado 1, de los Reglamentos (UE) n° 1306/2013 y (UE) n° 1307/2013 respectivamente, en previsión de las posibles catástrofes naturales o de otra índole que puedan afectar seriamente a los cultivos de la Unión durante este año.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado A FAVOR de destinar este año el 1,39% de los pagos directos a agricultores y ganaderos hacia el fondo de crisis, según está previsto en los artículos 26 y 8, apartado 1, de los Reglamentos (UE) n° 1306/2013 y (UE) n° 1307/2013 respectivamente, en previsión de las posibles catástrofes naturales o de otra índole que puedan afectar seriamente a los cultivos de la Unión durante este año.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the draft legislative resolution on the adjustment rate for direct payments in respect of 2015.

I believe that the establishment of rules for direct payments to farmers is a very important element of the EU budget 2016.

We ought to support the agricultural sector and agricultural production and also underline the importance of this draft resolution as a very good first step to take for the simplification of application forms for small farmers.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos del establecimiento de una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrario en caso de crisis. La reserva se constituye a través de un mecanismo de disciplina financiera. Es preciso aprobar este informe que obedece a las disposiciones aprobadas en 2013 en relación con el marco financiero plurianual 2014-2020 y a la reforma de la PAC.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El artículo 25 del Reglamento (UE) n° 1306/2013 establece que debe crearse una reserva destinada a facilitar ayuda complementaria al sector agrícola en caso de crisis importantes que afecten a la producción o distribución de productos agrícolas mediante la aplicación a principios de cada año de una reducción de los pagos directos a través del mecanismo de disciplina financiera a que se refiere el artículo 26 de dicho Reglamento.

Y según el artículo 26, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 1306/2013, con objeto de garantizar el cumplimiento de los límites máximos anuales establecidos en el Reglamento (UE, Euratom) n° 1311/2013 debe fijarse un porcentaje de ajuste de los pagos directos.

Este informe busca desbloquear estas provisiones y establecer el porcentaje de ajuste de los pagos directos para 2015. Por eso he votado a favor, aunque creo que cuando la situación de crisis viene de decisiones incorrectas tomadas por la Unión Europea, como fue, por ejemplo, el veto ruso, los fondos deben venir de otra parte y no se debe emplear este dinero para paliar estas situaciones de crisis.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über den Anpassungssatz für die Direktzahlungen für das Kalenderjahr 2015 handelt von geringfügigen Kürzungen der Agrardirektzahlungen, um die Krisenfonds im Agrarbereich auf 446 Mio. Euro aufzustocken. Da ich aber für unsere Bauern das Maximum herausholen möchte und die Meinung vertrete, dass möglichst viel von dem einbezahlten Geld wieder nach Österreich zurückfließen sollte, hätte ich den Bericht abgelehnt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Não está em causa a necessidade de existência de uma reserva para situações de crise. Mas sim o facto de esta PAC ser ela mesma um permanente fator de crise.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

A última reforma manteve escandalosas desigualdades na distribuição das verbas da PAC – entre países, produções e produtores.

Liberalização e orientação para o mercado são as palavras de ordem. Milhões de pequenos e médios agricultores sabem bem o significado destas palavras: preços que não compensam a produção, a ruína de milhões de explorações agrícolas, a concentração da produção, o aumento da dependência alimentar e o desequilíbrio das balanças agroalimentares de vários países.

Competitividade é outra palavra de ordem. Mas alguns recebem o dobro ou o triplo dos pagamentos por hectare atribuídos a outros. Assim é fácil ser competitivo.

Em Portugal, muitos milhares de pequenos e médios agricultores lutam para sobreviver e para se manter na atividade, com preços à produção que não cobrem muitas vezes os custos de produção. Para estes, não são os parcos 500 euros, que receberão de pagamento único, que vão acabar com crise.

6.2. Strategia UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. (A8-0163/2015 - Maria Noichl)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Michaela Šojdrová (PPE). – Já považuji za velkou chybu, že se nepodařilo schválit komplexní pozměňovací návrh frakce Evropské lidové strany, protože ten se zabýval skutečně jádrem problému rovnosti žen a mužů. Nabízí konkrétní opatření, jak pomoci ženám v lepším uplatnění v profesi, ve veřejném životě, jak skloubit profesní a rodinnou roli, přičemž nevynechává ani boj proti násilí na ženách.

Podle mého názoru byl zcela přijatelný i pro ostatní politické skupiny a jsem přesvědčena, že Evropská lidová strana, naše frakce, se k tomuto problému bude vracet a že toto je náš poziční dokument.

Bohužel jsem nemohla podpořit závěrečnou zprávu paní poslankyně Noichlové, protože nebyly schváleny pozměňovací návrhy, které z této zprávy vypouštěly zásadně negativní části, které přesahují pravomoc Evropského parlamentu a Evropské unie.

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin! Ich habe dem Forderungskatalog zur Gleichberechtigung nicht zugestimmt, obwohl ich sehr für Gleichberechtigung bin. Ich bin für die Erhöhung der weiblichen Beschäftigtenquoten, ich bin für die Förderung flexibler Arbeitszeitmodelle, ich bin für die Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen.

Aber vieles von den wichtigen Dingen, die mit Gleichberechtigung zu tun haben, regeln die Mitgliedstaaten in ihrer Verantwortung. Wenn Europa sich in Mutterschutzregeln einmischt, geht das zu weit. Wenn wir gar das Recht auf legale Abtreibung fordern, greifen wir in die Verfassung der Nationalstaaten ein. Deshalb: Ja zur Gleichberechtigung, Nein zu diesem anmaßenden Bericht!

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, promocija jednakosti je uvijek bila u središtu pozornosti Europske pučke stranke i vrlo sam ponosna što danas mogu u Europskom parlamentu govoriti u obranu naših vrijednosti. Žao mi je što se od strane lijevih grupacija orkestriraju stavke koje po meni ne spadaju u ovu rezoluciju.

Mi smo predložili alternativnu rezoluciju u kojoj smo postavili ciljeve i okvir, i to na svim razinama, lokalnoj, regionalnoj, nacionalnoj, a isto tako i u svim područjima, obrazovanju, zdravlju, radu itd.

Odlučni smo u borbi protiv nasilja nad ženama, ali po meni je ključna uloga država članica. Europska unija se ne bi trebala miješati u sva područja. Mi želimo obraditi jednakost spolova, ali i u državama članicama, vodeći računa o pravima, ali i o pojedinim zakonima, kao što su obiteljski zakon i o ustavima pojedinih država. Stoga se zalažem da ovo područje bude područje supsidijarnosti.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich denke, in diesem hohen Haus gibt es eine sehr große Mehrheit, die sich für mehr Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau einsetzt. Und wir wissen auch alle, dass wir da in der Europäischen Union noch viel zu tun haben.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Allerdings möchte ich feststellen: Dieses Ziel können wir nur gemeinsam – damit meine ich die Europäische Union und die Mitgliedstaaten – erreichen. Deshalb ist es außerordentlich wichtig, auch die Verantwortlichkeiten zu sortieren und der Europäischen Union zu raten, über das zu reden und zu entscheiden, wofür sie zuständig ist, und sich nicht in die Dinge einzumischen, für die die Mitgliedsstaaten zuständig sind.

Das war genau das große Defizit des Berichts von unserer Kollegin Noichl, dem ich deswegen nicht zustimmen konnte. Und wir haben heute demzufolge eine große Chance verpasst. Das hohe Haus hätte heute einen Bericht mit einer riesengroßen Mehrheit annehmen können. Aber genau das ist nicht passiert, und das bedauere ich außerordentlich.

Daniel Hannan (ECR). – Madam President, anyone who still clings to the idea that the European Union is an association of nations should just look down the list at the topics covered by this gender equality report: pay, workplace rules, violence against women, media portrayals, abortion rights. Whatever else this is, it is not an association of states collaborating intergovernmentally.

For what it is worth, I voted against, because I do not think any of these things should have to do with Brussels. But I have to say that I resent the slightly bullying tone implicit in the debate that, if you are voting against this report, it is because you do not care about violence against women or because you do not care about media portrayals. Can we not take it as common ground that everyone in this Chamber is concerned about these issues? The argument is about the location of decision-making. On sensitive issues of this kind it should be determined by our national democratic mechanisms and procedures. It is precisely because it is important to us that we want the decisions to be taken not by unaccountable bureaucrats, but by elected representatives whom we can hire and fire.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Благодаря, г-жо Председател, подкрепих доклада относно стратегията на Европейския съюз за равенство между жените и мъжете за периода след 2015 г., защото съм убедена, че включването на жените в процесите на вземане на решения на всички нива е от съществено значение за провеждане на политиката на равенство между половете.

Въпреки че половината от населението на Европа е съставено от жени, нашата политика не отразява този факт. Повечето от евродепутатите – 63,1% и 75% от депутатите в националните парламенти са мъже. Тъй като представянето на жените зависи в голяма степен от политическите партии, доколкото те определят листите с кандидатите за съответните избори, призовавам Европейския парламент да поеме обща инициатива с апел към националните партии за подпомагане на жените да придобият нужните политически умения и за включването им в предизборните листи.

Pablo Iglesias (GUE/NGL). – Señora Presidenta, votamos a favor de este informe sobre la estrategia para la igualdad entre hombres y mujeres porque consideramos que va en la dirección positiva.

Quiero aprovechar, sin embargo, Señorías, la votación de este informe para recordar que en mi país -en España- estamos muy lejos de cumplir los objetivos de igualdad y para señalar que las políticas de austeridad, auspiciadas tanto por la Troika como por los partidos viejos en nuestro país, han contribuido a profundizar las diferencias entre hombres y mujeres.

Lo voy a decir de manera muy clara: en España, la precariedad tiene rostro de mujer; en España, los salarios de miseria tienen rostro de mujer; en España, el cuidado de ancianos y de menores de edad sin ayudas públicas tiene rostro de mujer.

Señorías, el principal enemigo de la igualdad en Europa y en España no solamente es el machismo, sino la destrucción de los derechos sociales y de las conquistas de los trabajadores.

Marek Jurek (ECR). – Parlament Europejski przyjął przed chwilą kolejny dokument godzący wprost w najważniejsze z przyrodzonych praw ludzkich, w prawo do życia. Ta decyzja to nie jest tylko zły wybór moralny, to działanie podważające wiarygodność jakichkolwiek deklaracji tego gremium na temat praw człowieka. Prowadzicie Europę drogą do zatracenia. Jeżeli nie nastąpi wielkie przebudzenie sumień, jeżeli nie nastąpi wielkie porozumienie ludzi dobrej woli w Europie, we wszystkich narodach Europy, nie ocalimy przyszłości naszego kontynentu, naszej cywilizacji. To jest wybór tak naprawdę między życiem a tym, co dzisiaj przegłosowano – śmiercią.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marijana Petir (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, zabrinuta sam jer ovaj Parlament troši novac poreznih obveznika kako bi producirao dokumente koji su u suprotnosti s interesima građana koji su nas izabrali. Zabrinuta sam kada zastupnici u Parlamentu plješću kod usvajanja amandmana kojima se onemogućava svakom ljudskom biću pravo na život. Zabrinuta sam kad u ovoj dvorani nije moguć dijalog i suglasje oko općeljudskih vrijednosti.

Izvješće Noichl je izazvalo duboku podjelu u ovom Parlamentu, protivno je vrijednostima u koje vjerujem i koje živim i zato sam glasovala protiv njega. Glasovala sam i protiv ovog izvješća jer je 48 % paragrafa izvješća u direktnoj suprotnosti s EU principom supsidijarnosti, 35 % paragrafa nije vezano uz temu samog izvješća, 42 % paragrafa pokazuje otvorenu diskriminaciju protiv muškaraca, a riječ je o izvješću o ravnopravnosti, 17 % paragrafa sadrži ozbiljan rizik restrikcije slobode govora i medija, slobode obrazovanja i slobode unutar sklapanja ugovora, 7 paragrafa uvodi elemente koji nisu znanstveno dokazani te neosnovane navode.

Ovo izvješće je sramota za Europski parlament.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, I abstained on the final vote on this report. The report contains many good points, such as the proposal to address the needs of women with disabilities, access to the labour market, zero tolerance when it comes to gender-based violence and the call for 2016 to be named as the Year of Combating Violence against Women and Girls. I fully support the call to Member States to combat precarious work and the need to counter the feminisation of poverty, which is driven by non-standard forms of work such as zero-hour contracts in voluntary part-time work, etc.

However, I could not support Recital S stating that access to reproductive rights should never be restricted. Virtually all Member States have some restrictions, and anyway this is a matter for the Member States to decide, not the EU.

Recital U demonstrates an uninformed and narrow-minded perspective on single-sex schools, and I could not support it.

And the call for disaggregated gender data on everything from climate change to energy has no proven added value.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, cosúil le a lán de mo chomhghleacaithe atá tar éis caint, táim i bhfabhar cothro-
maíocht idir fir agus mná. Ach ní raibh mé in ann glacadh le a lán de na moltaí anseo mar bhí siad ag dul thar fóir. Bhí baint acu le cumhachtaí nach mbaineann linn.

Dá bhrí sin, bhí mé i bhfabhar thuarascáil PPE. Bíodh sin ráite, tá a lán moltaí maithe anseo, go háirithe mar a bhaineann le hionadaíocht pholaitiúil, le pá agus le foréigean. Ba mhaith liom dá ndéanfaimis níos mó chun foréigean a chosc, go háirithe mar a bhaineann le buachaillí óga. Ba chóir a mhúineadh dóibh agus a chur ina luí orthu nár cheart dóibh riamh lámh a ardú i gcoinne mná nó cailíní. Dá bhféadfaimis é sin a dhéanamh mar thús, bheadh dul chun cinn maith déanta againn.

Jill Seymour (EFDD). – Madam President, I have voted against this report, as it called for the Commission to bring in a compulsory quota system for women in the workplace. As an MEP who was elected onto my party's list without a quota and then elected without a quota by the public, I find this demeaning and insulting to all hard-working women up and down the UK. We should live in a meritocratic society where women are encouraged to achieve their goals, and we should address the issues that are keeping women from reaching these goals. We should not treat women as just another number in EU stats, and we certainly should not be forcing businesses and parliaments to have mandatory quotas.

Bill Etheridge (EFDD). – Madam President, this Chamber has just approved a report with implications on sex education, the traditional family, gender quotas in boardrooms and who does the housework in the house. This is not the responsibility of the state, let alone the super-state. This motion brings further shame onto the EU.

I am proud to have voted against this. When the referendum day comes in the UK, I implore the British people not to be fooled by thinking that any of this is about trade. This is not about trade. This is social engineering and an assault on traditional values on an enormous scale. So, when referendum day comes, vote to leave and vote for freedom.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

David Coburn (EFDD). – Madam President, when Britain joined the European Union – or ‘Common Market’ as it was then known – we were told it was a trade agreement. The British people were misled, and thanks to UKIP forcing the establishment to hold a referendum we will soon be able to correct that error.

The undemocratic European Union should not be taking decisions on abortion, whether you like it or not; on sex education in schools, whether you like it or not; on lesbian, gay and transgender roadmaps, whether you agree with them or not or even know what they are; or, indeed, on creating university chairs in gender studies and feminist research – which is a waste of money for people in my constituency who are going to food banks in this recession.

I say this as a homosexual who fights for homosexual equality, and as a firm believer in ladies’ rights. But these matters must be decided in our ancient British House of Commons and our recently-reconvened ancient Scottish Parliament. That is why I voted against this ludicrous political-correctness-on-stilts: the EU strategy for women and men. This is the sort of nonsense that demonstrates how out of touch this Parliament is with the men and women ..

(The President cut off the speaker)

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, δεν υπερψήφισα την έκθεση γιατί εκτιμώ ότι μια σειρά προβλέψεις της αποτελούν εθνικές αρμοδιότητες. Ωστόσο, η έκθεση αυτή μπορεί να είναι μια καλή αρχή, ώστε να ενθαρρυνθούν βήματα για να γεφυρωθεί το χάσμα μεταξύ ανδρών και γυναικών στην πραγματική οικονομία. Ξέρουμε όλοι, άλλωστε, το έχουμε διαβάσει, ότι μόνο το 5% των προέδρων των διοικητικών συμβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι γυναίκες, ότι μόλις το 18,6% των μελών των εποπτικών συμβουλίων είναι γυναίκες, ότι μόλις το ένα τρίτο των αυτοαπασχολούμενων, εκείνων που ιδρύουν επιχειρήσεις, είναι γυναίκες, ενώ το 60% των νέων πτυχιούχων είναι γυναίκες.

Τι δεν κάνουν καλά οι γυναίκες; Δεν εργάζονται πολύ; Δεν έχουν καινούργιες ιδέες; Δεν είναι συνεπείς; Τα κάνουν όλα αυτά, νομίζω, και η παρουσία τους στην πραγματική οικονομία δεν μπορεί να διασφαλισθεί με ασφυκτικές ποσοστώσεις. Πρέπει να δημιουργηθεί ένα αληθινό πλαίσιο ενθάρρυνσης που θα επιτρέψει στη γυναικεία δύναμη, στη γυναικεία εφευρετικότητα, στη γυναικεία ευαισθησία να είναι παρούσες στην οικονομική ανάπτυξη.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, I voted in favour of this report. We have a situation in Ireland where thousands of women are forced to take the boat – or get an airplane if they can afford the flight – to have an abortion in England.

We are going around patting ourselves on the back – and rightfully so – for voting in favour of gay marriage, and apparently we are all equal. However, I would say there were quite a few poor unfortunate women on the boat on the evening that we voted in favour of gay marriage who actually would not have felt that equal at all.

One part of the report that I do find a bit strange (and I do find it in general a bit strange) is that if you mind your own children at home, you are not considered at work, whereas if you mind someone else’s children in a crèche you are considered at work. Now I think that if you mind your children, you are at work. Why not include that as work and not as being unemployed? – because my mother was very employed when she was minding us.

President. – I will give the floor to Mr Woolfe who somehow didn’t make it to the list.

Steven Woolfe (EFDD). – Madam President, I am sure that a lot of people would not like to see me on the list, but thank you very much. I say that to make a light of humour to fill this Chamber.

This is an own-initiative report by a Member of this House, Mrs Noichl. An own-initiative report is an opportunity for an MEP to freewheel, to create ideas for himself, to make himself look good to people in this Chamber and to issue an opportunity for the Commission to make rules on people across Europe. It is not about gender and equality; it is simply an opportunity for people in the Commission to control the nation states of Europe.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

That is why I opposed this particular motion. I support gender equality and I support rights for women, but I believe that they should be controlled from the British Parliament. We will have a referendum next year, where the people of Britain will have the opportunity to say whether they believe the European Union should control their lives or whether the British Parliament should control their lives. I believe it is the British Parliament.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om ett betänkande angående EU-strategin för jämställdhet mellan kvinnor och män efter 2015. Betänkandet innehåller många angelägna förslag till åtgärder mot exempelvis mäns våld mot kvinnor, diskriminering och lönegapet mellan könen.

Men betänkandet innehåller också förslag som jag bland annat av subsidiaritetskäl inte kan stödja. Det handlar exempelvis om tvångskvotering och familjepolitik.

Beträffande skrivningarna om sexuell och reproduktiv hälsa vidhåller jag min uppfattning att EU ska respektera att ansvaret för hälso- och sjukvårdspolitiken hör hemma på nationell nivå. I sak anser Kristdemokraterna att det vid en graviditet finns två skyddsvärda individer och att det därför ligger i samhällets intresse att minska antalet aborter, men att kvinnan har rätt att fatta det avgörande beslutet om abort under graviditetens första del.

Kristdemokraternas uppfattning är att staten och lagstiftaren inte kan stå neutral till den etiska dimension som abortfrågan inrymmer. Detta betänkande nämner överhuvudtaget inte att även fostret har ett skyddsvärde.

Jag röstade, efter en samlad bedömning av betänkandets innehåll, nej.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe marca pautas para una nueva Estrategia de Igualdad 2016-2020, tras el fracaso de la aún vigente Estrategia 2010-2015, que no ha logrado atajar los problemas de desigualdad entre mujeres y hombres en la UE en ninguna de sus áreas. A pesar de que el informe finalmente aprobado es particularmente poco ambicioso en aspectos como la diferenciación ambigua entre prostitución forzada y legalizada, en el ámbito de los derechos reproductivos y el acceso a un aborto seguro (dejándolo a discreción de los Estados miembros) u obviando que la causa principal de la agudización de la feminización de la pobreza tiene que ver con los graves recortes en los servicios públicos, el texto aprueba otorgar un mandato a la Comisión Europea para elaborar una directiva específica contra la violencia de género, incluir en todas las políticas la dimensión de género e incluir entre los objetivos de la Estrategia a los colectivos de discapacitadas o LGBTI. Por ello, he votado a favor del mismo.

Finalmente, quiero expresar mi rechazo a la propuesta alternativa presentada por el Partido Popular no solo por su conservadurismo sino también porque intentó derrumbar el documento votado en la Comisión de Mujer e Igualdad de Género.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Gleichstellung von Frauen und Männern wird von der EU sowohl als Grundwert als auch als Ziel anerkannt. Vor diesem Hintergrund ist die EU befugt, Rechtsvorschriften zu erlassen mit dem Ziel, Diskriminierungen von Frauen und Männern in ihrer Vielfalt zu bekämpfen. Ich begrüße die vorliegende Resolution, die die Europäische Kommission dazu auffordert sicherzustellen, dass Frauen wie Männer nicht auf Grund ihrer Ethnizität, ihrer Klasse, ihrer sexuellen Orientierung, ihrer Geschlechtsidentität, einer Behinderung, ihrer Religion, ihrer Staatsbürgerschaft oder ihres Alters benachteiligt werden. Das Plenum hat sich für qualitativ hochwertige und zugängliche Dienste in den Bereichen sexuelle und reproduktive Gesundheit und Rechte sowie sichere und legale Abtreibung und

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Verhütung ausgesprochen. Diese Auffassung teile ich, auch wenn dies weniger ein europäisches Thema als Sache der Mitgliedstaaten ist.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Sous couvert d'égalité entre les hommes et les femmes, le rapport Noichl est en réalité un texte de propagande homosexueliste reprenant les revendications les plus radicales des coteries LGBTI («lesbien-gay-bi-trans-intersexués»). S'y ajoutent la promotion de la PMA et de la GPA, le terme pudique pour parler des mères-porteuses, ainsi que la promotion des droits des minorités et des immigrés.

La propagation de l'idéologie du genre est également bien présente dans ce rapport, sans qu'il y ait de lien évident avec le titre du rapport.

Avec mes collègues du Front National, je défends inlassablement les valeurs de la famille traditionnelle, constitutives de notre identité.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The principle of subsidiarity requires decisions to be taken at the closest possible level to the citizen. Decisions on issues such as quotas in the boardroom are decisions which should be taken by the Member States concerned, not by the European Union.

This report was not in keeping with that principle, and I felt it necessary to vote against – whatever my personal opinions on some of the issues contained within the report. Notwithstanding that, the report itself was very mixed: it safeguarded some important rights (which should be done at national level) whilst also proposing dangerous state interference in various areas.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – Je me suis abstenu de voter ce texte. Il s'agit d'un rapport d'initiative sans portée juridique, aux allures d'un catalogue de bonnes intentions, dont certaines vont à l'encontre de mes convictions.

Je considère que mon mandat au sein du au Parlement européen répond à trois objectifs: le premier est de prendre part à la rédaction et au vote de textes normatifs, le deuxième est de contrôler et évaluer les politiques conduites par l'Union européenne, enfin, le troisième est de faire progresser les institutions de l'Union européenne vers le fédéralisme. Nombre de textes soumis au vote ont un caractère incantatoire sans portée réelle. Le Parlement européen ne sort pas grand de ce genre de débat pour lequel l'Union n'a pas de compétences.

Guillaume Balas (S&D), par écrit. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de Maria Noichl sur la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015 car le constat actuel démontre que l'égalité entre les hommes et les femmes n'est pas une réalité concrète.

En effet, il est important de proposer des actions visant à mettre fin aux discriminations à l'égard des femmes et à renforcer leur place et leur représentation dans la société. Il s'agirait, par exemple, de prendre des mesures pour offrir des opportunités égales sur le marché du travail en matière de salaires ou encore de concilier la vie familiale et la vie professionnelle.

J'ai voté pour cette résolution car nous devons envoyer un message à la Commission pour qu'elle impulse une politique ambitieuse dans ce domaine.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl lyčių lygybės skatinimo strategijos, kuriuo siekiama aiškesnių tikslų ir geresnės šios strategijos priežiūros. Pritariu, kad siekiant pažaboti diskriminaciją darbo rinkoje, švietimo bei sprendimų priėmimo srityse naujoji lyčių lygybės skatinimo strategija turėtų būti aiškesnė. Taip pat svarbu stiprinti jos įgyvendinimo priežiūros mechanizmą. Tai teigiama rezoliucijos projekte, kurį EP aptars pirmadienį, o kitą dieną spręs, ar jam pritari.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Estrella, Lunacek, Tarabella, Panzeri, Noichl... ces rapports se suivent et se ressemblent: encore et toujours la promotion de l'idéologie du genre, celle des soi-disant LGBTI («lesbiennes, gays, bisexuels, transsexuels... et intersexués»), celle de minorités ultra-communautaristes qui nient avec acharnement les différences et complémentarités naturelles entre les hommes et les femmes.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La stratégie pour l'égalité entre les femmes et les hommes 2010-2015 est arrivée à son terme mais la Commission européenne n'a toujours pas proposé de nouvelle stratégie.

Ce rapport expose donc les revendications du Parlement européen. Nous demandons à la Commission:

- une nouvelle stratégie distincte en faveur du droit des femmes;
- un réel *gender mainstreaming* à travers toutes les politiques, notamment dans l'utilisation des fonds structurels;
- de nombreuses actions pour lutter contre la violence envers les femmes: une DIR, 2016 comme année européenne, ratification de la convention d'Istanbul;
- des mesures pour la conciliation entre vie professionnelle et vie privée, notamment les services de garde, le maintien de la DIR congé de maternité, une DIR congé de paternité et une révision du congé parental;
- une meilleure participation des femmes aux processus décisionnels et à l'entrepreneuriat, notamment grâce aux quotas;
- des mesures en faveur de la santé, notamment un accès à l'avortement et à la contraception;
- des actions pour lutter contre les stéréotypes dans la culture, l'éducation et les médias, notamment grâce à la formation du personnel enseignant;
- la prise en compte du droit des femmes dans les politiques extérieures, notamment l'accès au planning familial et à l'avortement.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – El informe aprobado, que he apoyado enérgicamente, configura la posición del Parlamento Europeo para la nueva estrategia de la UE para la igualdad de género que la Comisión Europea diseña para el período 2016-2020.

Supone un éxito porque presenta acciones específicas para reforzar los derechos de las mujeres con discapacidad, migrantes y de minorías étnicas, romaníes, mayores, madres solteras y del colectivo de lesbianas, gays, bisexuales, transgénero e intersexuales.

Además insta a la Comisión a proponer nueva legislación para proteger a las mujeres de la violencia y quieren que todos los Estados miembros ratifiquen la Convención de Estambul tan pronto como sea posible, un asunto de enorme importancia en el que estoy personalmente muy implicada.

Esperamos, y estaremos vigilantes, que la Comisión tome nota de nuestras recomendaciones y consigamos avances en materia de igualdad de género, todavía muy necesaria, tal y como demuestran todos los informes y estudios que analizan la cuestión de género.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport proposé par Maria Noichl concernant la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les hommes et les femmes contient de bons éléments tant il est vrai qu'il reste encore beaucoup de progrès à faire sur l'égalité des salaires ou la conciliation entre vie privée et vie professionnelle.

Néanmoins, il est totalement inacceptable sur d'autres points, notamment lorsqu'il n'hésite plus à dévier sur certains sujets liés à la théorie du genre, les minorités ou l'éducation sexuelle. De plus, ce rapport ne respecte pas du tout le principe de subsidiarité et empiète de facto sur les prérogatives des États membres.

Ainsi, les politiques en matière d'avortement et de contraception ou d'éducation sexuelle ne relèvent pas des compétences de l'Union européenne et n'ont donc pas leur place dans ce rapport. Le texte traite également des considérations sur les minorités ethniques comme les Roms et fait de la PMA un droit individuel auquel je m'oppose résolument. C'est pourquoi j'ai décidé de me prononcer contre ce rapport.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europoje vis dar susiduriame su problemomis ir iššūkiais lyčių lygybės sityje. Vis dar turime neišspręstą atlyginimų skirtumų problemą, o tai daro įtaką tiek dirbančių, tiek vyresnio amžiaus moterų gyvenimui, nes moterys, gaudamos mažesnius atlyginimus, gauna mažesnes pensijas ir senatvėje dažniau skursta. Greta šių problemų taip pat reikia kalbėti ir apie nediskriminavimą darbo rinkoje, apie tinkamas ir užtikrintas socialines garantijas, taip pat apie šeimos ir profesinio gyvenimo suderinimą. Lyčių lygybės darbotvarkėje prioritetiniu klausimu turėtų tapti kova su bet kokios formos smurtu prieš moteris ir mergaites, todėl dar kartą raginame Komisiją inicijuoti europinį teisės aktą dėl kovos smurtu prieš moteris ir jo prevencijos. Be to, vis dar pastebima, kad moterys žymiai mažiau dalyvauja priimančios politinius, viešuosius ir ekonominius sprendimus, vis dar pasitaiko diskriminacijos atvejų įmonėse, versle ir politikoje. Taigi todėl pranešime raginame Komisiją ir valstybes nares didinti moterų informuotumą apie mokymosi galimybes šiose srityse ir užtikrinti, kad moterys turėtų tokias pačias galimybes kaip ir vyrai, siekdamas gauti atitinkamą darbą ir siekti karjeros.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Meggyőződése, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen morális kérdésekben és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés. A jelentés nem tükrözi kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál fogva a zárószavazáson nem tudtam támogatni.

Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakción kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubszidiaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését.

Sajnálom, hogy a jelentésben ez nem tükröződik kellőképpen. Véleményem szerint nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelentések benyújtásának, amelyek túllépnének a jelentés tárgyán és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Prvo bih željela zahvaliti kolegici Noichl na odlično odrađenom poslu i uvažavanju doprinosa velikog broja kolega. Zadnja Strategija za ravnopravnost spolova nije polučila značajne rezultate. Upravo zato smatram nužnim da ova bude ambicioznija. Ostvarenje rodne jednakosti je preduvjet ostvarenja općih ciljeva EU-a, poput povećanja zaposlenosti i smanjenja jaza u plaćama.

Sama sam uložila amandmane kojima sam tražila lakši pristup financiranju projekata za poduzetnice. Međutim, mislim da nije u redu koncentrirati se samo na ekonomski pristup ravnopravnosti spolova. Tražila sam, također, da se podrži uvođenje spolnog odgoja u školama kako bi se što uspješnije borili protiv rodnih nejednakosti.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Louise Bours (EFDD), *in writing*. – I voted against this report because of its banal absurdity. It calls for EU interference in the education systems of Member States, with specific regard to sex education for children. The EU has no competence in this area, and no right to intervene in this matter. The ridiculous call for re-distribution of household chores between men and women verges on insanity – how can an institution meddle to this extent in the private lives of citizens? Finally, the potential dissolution of companies who do not achieve the correct 'gender balance' on their boards is dangerous and anti-business.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto, con il mio voto, questa risoluzione perché ritengo fondamentale che il Parlamento prenda una posizione seria sulla questione della parità di genere e della discriminazione sulla base dell'orientamento sessuale. Il mondo sta evolvendo in fretta e noi dobbiamo riconoscere alle donne e agli omosessuali la dignità che meritano.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere ha rilevato che nonostante i costanti progressi lungo il cammino dell'applicazione dell'uguaglianza fra i generi negli ultimi anni si è accumulato un ritardo rispetto agli obiettivi previsti nella strategia Europa 2020.

Attualmente le donne nella UE hanno un tasso di disoccupazione medio del 12,5% più alto dei colleghi uomini, una retribuzione salariale e pensionistica inferiore del 20%; sono sottorappresentate nei ruoli di dirigenza pubblici e privati, e purtroppo sono ancora vittima ogni anno di violenze fisiche, sessuali o psicologiche. Per quanto ancora vorremo tollerare questa disuguaglianza?

Il nostro Parlamento deve sollecitare la Commissione a rivedere la strategia per raggiungere l'obiettivo della piena uguaglianza entro il 2020: solo impegnandoci a fondo potremo riuscire. Il diritto a una maternità tutelata, all'autodeterminazione delle proprie scelte e dell'uso del proprio corpo, il diritto alla effettiva parità nella retribuzione e nelle possibilità di lavoro, di carriera e di rappresentanza politica, il diritto al rispetto e all'uguaglianza in ogni aspetto nella vita pubblica e sociale non sono utopie irraggiungibili ma diritti umani fondamentali, che si tradurranno in realtà se le classi dirigenti europee lavoreranno in questa direzione. Facciamolo e non arriveremo al 2020 con la vergogna di aver fallito ancora.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes pour l'après 2015. Ce rapport constitue un tissu de stéréotypes d'extrême gauche. Nous ne devons pas être dupes quant à la vision communautariste qu'il propose. Tant par sa volonté de favoriser l'accès des migrants aux États membres que par sa promotion de la théorie du genre, ce rapport est dangereux. Divers arguments abordés méritent une attention particulière et c'est pourquoi il est regrettable qu'ils aient été noyés dans une masse sans cohérence. Le sujet de la discrimination des femmes en Europe doit être réfléchi et non balayé aussi rapidement par la majorité en place.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Egalitatea între femei și bărbați a constituit o temă majoră de-a lungul timpului. Statele membre trebuie să se preocupe de crearea cadrului în care fiecare individ să se poată manifesta în mod liber potrivit propriei conștiințe, cu respectarea dispozițiilor legale și a principiilor morale.

Am votat împotriva Raportului referitor la strategia UE pentru egalitatea între femei și bărbați post-2015 deoarece doresc să subliniez faptul că, deși sunt de acord cu egalitatea de gen între femei și bărbați, nu pot fi de acord cu sacralizarea drepturilor lesbienele și ale homosexualilor, fiind însă împotriva unor sancțiuni împotriva acestora, doar pentru acest motiv.

Uniunea Europeană, în ansamblul său, trebuie să vegheze ca drepturile și libertățile individuale să fie respectate și, ori de câte ori constată derapaje, să intervină în mod ferm și fără echivoc. Respectarea percepțiilor morale și a celor biblice trebuie să guverneze orice societate care trebuie să fie preocupată inclusiv de perpetuarea speciei umane care cu siguranță nu va putea avea loc prin încurajarea căsătoriilor între persoane de același sex și, nici într-un caz, prin încurajarea adopțiilor de către acestea.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario. Fatti salvi i diritti all'aborto che ritengo siano le donne a dover valutare, il provvedimento è teso a sovvertire la famiglia tradizionale per essere votato.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Nous devons veiller à ce que le principe d'égalité entre les hommes et les femmes soit respecté dans tous les États membres. Une stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes conforme au principe de subsidiarité est nécessaire.

J'ai voté pour la résolution alternative du groupe PPE tout en m'exprimant favorablement sur l'importance de l'accès à l'avortement et à la contraception pour tous ainsi que sur les droits sexuels et génésiques. Cependant, certains paragraphes du rapport initial m'ont paru inacceptables, bafouant délibérément le principe de subsidiarité et le respect des compétences des États membres. Je me suis donc abstenu sur le rapport Noichl.

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. – La razón por la cual me he abstenido en la votación de la primera parte del apartado 2 de este informe ha sido la falta de claridad de la expresión «hoja de ruta LGBTI diferenciada y específica». En mi opinión, tiene un peligroso tinte discriminatorio y desvirtúa el que para mí es un importante principio, a saber, que una vía para garantizar la igualdad es no tratar a los iguales de manera diferenciada.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla strategia dell'UE per la parità tra donne e uomini dopo il 2015.

Con questa risoluzione il Parlamento ha dato un segnale forte per chiedere che la nuova strategia post-2015 dell'UE per la parità di genere preveda obiettivi chiari, azioni concrete e un monitoraggio più efficace per progredire nella lotta alla discriminazione nel mercato del lavoro, nell'istruzione e nel processo decisionale.

Inoltre – e ritengo questo un punto assolutamente importante – la risoluzione invita la Commissione a proporre nuove leggi che contengano misure vincolanti per proteggere le donne dalla violenza (anche dalle nuove forme di violenza, come le cyber-molestie, il cyber-stalking e il cyber-bullismo) e invita gli Stati membri a ratificare al più presto possibile la convenzione di Istanbul. Nel nostro continente dobbiamo ancora fare i conti con una percentuale del 20-25% di donne che subiscono violenza fisica almeno una volta nella vita mentre sono circa mezzo milione le donne che sono sottoposte addirittura a mutilazioni genitali, proprio qui in Europa. L'Unione Europea non può più limitarsi alla semplice denuncia deve garantire il rispetto concreto della legislazione europea in materia di parità di genere.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Whilst I am an active campaigner raising the issue of equality for the UK's Gypsy and Traveller communities, and accordingly support the principle of equality, I voted against this strategy as I feel strongly that the issues of gender equality raised in this manner don't create a level playing field in relation to individual ability.

I was elected to this place in second spot on UKIP's West Midlands list, behind my colleague Jill Seymour. Jill was voted to the top of that list in a fair and equal ballot of UKIP party members, and accordingly, I have more respect for ladies who achieve on merit, rather than those in similar positions on the ground of gender equality. I believe that it is insulting to successful women that they may be mistakenly looked upon in some quarters as only being in such a position by virtue of legislation. The result of this proposal is accordingly counter-productive.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

David Casa (PPE), *in writing*. – I have voted against this report as it does not respect the principle of subsidiarity with regard to certain rights, particularly on ethical or family law issues, such as abortion. On the other hand, I fully agree and concur on a number of important issues raised in the report, such as measures to address violence against women, to find new measures of reconciling family life and work and measures seeking equal access and participation in political and social life. I fully agree that these measures should be included in the EU's new strategy for equality between men and women and be effectuated without delay.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione, frutto di lavoro accurato, getta l'impianto della nuova strategia per la parità tra uomo e donna, elemento caratterizzante di ogni società che voglia dirsi matura. Questa tratta il tema in maniera trasversale andando dal contrasto alla violenza sulle donne, alle differenti esigenze di queste ultime in relazione all'attività lavorativa, al diritto alla salute – posto come diritto universale – e ancora ai diritti sessuali e riproduttivi. È importante che l'Unione europea riconosca queste esigenze e se ne faccia carico, ho quindi espresso un voto favorevole.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – Il mio voto sul progetto di relazione sulla strategia dell'Unione europea sull'uguaglianza uomo-donna è un voto negativo. Ed è un no sofferto, perché so perfettamente che, di fatto, la parità tra uomini e donne in tutti gli ambiti della vita progredisce troppo lentamente.

Ma questa parità non sarà mai raggiunta attraverso lo svilimento del valore della famiglia, che rappresenta, invece, un grave arretramento culturale dell'Europa. Non è attraverso il riconoscimento delle famiglie gay o dell'omoparentalità che all'uomo e alla donna verranno garantiti gli stessi diritti. Non è certo con una legge che impedisce ai bambini adottati di conoscere i propri genitori naturali che le donne saranno più simili agli uomini e nemmeno potendo abortire figli non voluti. Per tutti questi motivi non ho potuto votare a favore di questa risoluzione.

La parità tra uomini e donne si conquista con una legislazione che tutela la vita dal concepimento fino alla sua fine naturale, attraverso gli aiuti alle famiglie, alle madri lavoratrici, istituendo la parità salariale, favorendo la conciliazione tra vita privata e professionale, garantendo la parità nell'istruzione. Questo è quello che ogni Stato membro dovrebbe fare, anche senza che glielo dica il Parlamento europeo.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – The equal treatment of men and women is a fundamental right that must be respected. I regret that there are still many barriers preventing this in Europe. The fact that there are differences in the salaries of men and women is completely unacceptable. Access to flexible forms of work and ensuring a balance between work and personal life has to also be assured. These are crucial points which we must progress on. I regret, however, that I had to abstain on this strategy as there are some points that I cannot agree with. The issue of maternity leave is one where a one-size-fits-all strategy will not work, and is best left to the Member State level. Furthermore, I do not believe that the introduction of compulsory quotas is a way to enhance gender equality effectively in the long term.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui, teinté d'idéologie, développe une conception misérabiliste de la femme. Cette dernière est perçue comme un membre d'une communauté opprimée qu'il convient de libérer par le travail, la dignité de la femme étant, dans ce rapport, conditionnée à ses capacités de production sur le marché du travail.

Je m'inquiète également de la logique de théorie du genre inhérente à ce rapport: cours d'éducation sexuelle, propagande pro-LGBT, promotion de la PMA, de l'avortement, etc. Autant de «progrès» mortifères prévus par ce texte de M^{me} Noichl et qui, par ailleurs, foulent aux pieds la compétence des États membres puisque les politiques familiales et de santé sont exclues des compétences de l'Union prévues par l'article 4-2 du traité FUE.

Est par ailleurs prévue la mise en place d'une politique de quotas afin de placer les femmes à la tête des entreprises, comme si elles ne pouvaient se hisser à de tels postes par leurs seules compétences.

Parce que je suis un ardent défenseur de la dignité de la femme, je continuerai de lutter contre sa négation enclenchée par les processus d'uniformisation des sexes par pur dogmatisme militant.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – I share my colleague's opinion that not enough is being done to promote gender equality. Ms Noichl notes in her report that the introduction of compulsory quotas in institutions for women to be able to achieve top positions has proven to be effective in countries where it has been applied.

Irrespective of the various differing opinions on the introduction of quotas in this House, we should all agree that the gender pay and pension gap for equal work remains unacceptably high.

In order to increase employment rates for women, there needs to be a fair system of maternity and paternity leave. After all, why should a father not be entitled to the same amount of days off work as the mother? In Sweden, for example, where we consistently see gender equality policies bringing positive results, the government also encourages couples to take equal time off work.

Education plays an important role in combating inequality, discrimination and stereotyping. Women's role in society is evolving and government policies should reflect this, and certainly not lag behind society's views on gender equality.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La relazione in questione è stata presentata in un momento decisivo per l'Unione Europea dato che proprio durante il corso di quest'anno, ricorrendo al ventesimo anniversario dell'approvazione degli obiettivi della piattaforma d'azione di Pechino e della revisione degli obiettivi di sviluppo del millennio, sono stati presentati i dati dei progressi ottenuti in materia di uguaglianza di genere in tutto il mondo.

L'obiettivo dell'UE prevede una progressione costante verso la parità effettiva tra donne e uomini considerando, purtroppo, che i tradizionali ruoli e stereotipi di genere influenzano ancora profondamente la ripartizione dei compiti in famiglia, nell'istruzione, nel lavoro e nella società in generale. Secondo i dati della Commissione europea, nell'UE le donne sono solo il 5% degli amministratori delegati.

I prossimi cinque anni sono fondamentali per un'applicazione più concreta e radicata in tutti gli ambiti di tale strategia appartenente a un insieme più grande di obiettivi di equiparazione che l'Unione europea deve saper garantire ai propri cittadini quali ad esempio: appartenenza etnica, ceto sociale, orientamento sessuale, religione, cittadinanza o età.

La relazione prevede obiettivi fondamentali per l'attuazione di diritti riconosciuti dai trattati UE. Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario al provvedimento in esame poiché contiene disposizioni sensibili e controverse su questioni etiche che necessiterebbero di essere approfondite. Il gruppo PPE ha pertanto deciso di votare contro la strategia UE per la parità tra uomini e donne in quanto non in linea con gli orientamenti del gruppo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che la parità di genere sia un tema serio e, in quanto tale, va trattato senza pregiudizi ideologici. È infatti vero che, purtroppo, nel 2015 si debba ancora ricordare che gli esseri umani hanno pari diritti indipendentemente dal proprio genere. Tuttavia, almeno per quanto riguarda le competenze del Parlamento europeo, è bene ricordare anche quanto alcuni temi siano stati inseriti a forza in questa relazione perché non sono direttamente rilevanti. Sulla base di queste considerazioni ho deciso come votare.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Vários indicadores demonstram que os Estados-Membros têm evoluído no sentido de uma maior igualdade de género. Esta forma de desigualdade permanece, contudo, uma realidade frequente, afetando sobretudo as mulheres.

O Parlamento deve ter um papel ativo na defesa da igualdade, nomeadamente contribuindo para a definição de uma estratégia europeia.

No entanto, não deve intrometer-se nas competências dos Estados-Membros, nem aproveitar relatórios que deveriam almejar o maior consenso possível, para fazer considerações que são iminentemente do domínio do direito nacional ou das convicções de cada um, como o caso do aborto.

Concordando com a generalidade deste relatório, decido, porém, abster-me.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze den alternativen Entschließungsantrag der EVP. Der Initiativbericht geht zwar bei vielen Fragen in die richtige Richtung, so zum Beispiel bei der geforderten Erhöhung der Beschäftigungsquote von Frauen, der Förderung von flexiblen Arbeitszeitmodellen und der Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen. Es gibt in Sachen Gleichstellung in den Mitgliedstaaten noch viel zu tun. Aber bei Fragen zur sexuellen und reproduktiven Gesundheit und zu den damit verbundenen Rechten zur Abtreibung sind die Forderungen der Berichterstatterin zurückzuweisen. Abtreibung ist kein europäisches Thema, sondern Sache der Mitgliedstaaten. Das Recht auf legale Abtreibung ist abzulehnen!

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ancora una volta ci troviamo di fronte al tentativo di utilizzare una relazione e un tema così importante, come la parità tra uomo e donna, forzando alcuni concetti che non possono essere condivisi. Qualcuno qui dentro sostiene che è il progresso e lo sviluppo dell'uomo e della nostra società a dover prevedere il diritto all'aborto come diritto fondamentale dell'uomo, a modificare il concetto di genitorialità oltre il diritto naturale, ad assicurare la salute sessuale e riproduttiva, senza spiegare però con quali limiti. A mio avviso il Parlamento europeo dovrebbe adoperarsi nel dare risposte certe ed efficaci sui problemi reali della vita quotidiana, come la situazione in cui versano i giovani, che non hanno un lavoro o i mezzi per costituire una famiglia e mettere al mondo dei bambini. Bisognerebbe ristabilire le giuste priorità nella nostra agenda politica.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I voted against the report as tabled by the Committee on Women's Rights and Gender Equality since this does not respect the principle of subsidiarity on issues related to abortion. It calls upon the Commission to introduce sexual health and reproductive rights including abortion within its work programme. This clearly runs counter to subsidiarity. The report does however raise important issues such as measures to address violence against women, to find new measures for reconciling family life and work, measures seeking equal access and participation in political and social life, and also to create incentives for competent training in the critical use of the media to encourage the questioning of stereotypes. These are measures which have been spoken of repeatedly in the past and which really deserve more effective action without further delay.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione presenta la strategia dell'Unione europea per conseguire i principali obiettivi che riguardano la parità tra donne e uomini dopo il 2015. Considerando che il diritto alla parità di trattamento è un diritto fondamentale riconosciuto dai trattati dell'UE, emblematico e profondamente radicato nella società europea, imprescindibile per l'ulteriore sviluppo di quest'ultima, che dovrebbe applicarsi tanto nella legislazione, nella pratica e nella giurisprudenza quanto nella vita reale, ho votato a favore della presente relazione. L'UE ha storicamente compiuto passi importanti nei confronti del potenziamento dei diritti delle donne e dell'uguaglianza di genere, ma negli ultimi decenni si è assistito a un rallentamento in tutta l'Unione dell'azione politica e della riforma per quanto concerne l'uguaglianza di genere. Per questo motivo ritengo che la strategia successiva dovrà dare nuovo slancio e realizzare azioni concrete per rafforzare i diritti delle donne e promuovere l'uguaglianza di genere.

Voto a favore della relazione Noichl in quanto nella stessa si chiede di assicurare l'accesso alle informazioni, alla prevenzione, alla contraccezione sicura, efficace e accessibile, all'interruzione di gravidanza e alla sterilizzazione sicure e legali, nonché all'assistenza per le adozioni.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe marca pautas para una nueva Estrategia de Igualdad 2016-2020, tras el fracaso de la aún vigente Estrategia 2010-2015, que no ha logrado atajar los problemas de desigualdad entre mujeres y hombres en la UE en ninguna de sus áreas. A pesar de que el informe finalmente aprobado es particularmente poco ambicioso en aspectos como la diferenciación ambigua entre prostitución forzada y legalizada, en el ámbito de los derechos reproductivos y el acceso a un aborto seguro (dejándolo a discreción de los Estados miembros) u obviando que la causa principal de la agudización de la feminización de la pobreza tiene que ver con los graves recortes en los servicios públicos, el texto aprueba otorgar un mandato a la Comisión Europea para elaborar una directiva específica contra la violencia de género, incluir en todas las políticas la dimensión de género e incluir entre los objetivos de la Estrategia a los colectivos de discapacitadas o LGBTI. Por ello, he votado a favor del mismo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Finalmente, quiero expresar mi rechazo a la propuesta alternativa presentada por el Partido Popular, no solo por su conservadurismo sino también porque intentó derrumbar el documento votado en la Comisión de Mujer e Igualdad de Género.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La relazione si inserisce in un momento decisivo, a venti anni dell'approvazione degli obiettivi della piattaforma d'azione di Pechino e della revisione degli obiettivi di sviluppo del millennio, si tratta di fare una valutazione sui progressi compiuti in materia di parità tra donne e uomini in tutto il mondo. Purtroppo tutto lascia presagire che i risultati, ancora una volta, non saranno pienamente soddisfacenti e che si procede ancora troppo lentamente. La politica europea non deve più limitarsi a dotarsi di obiettivi che, per quanto ambizioni, restano tali. Essa, invece, deve produrre ed elaborare strategie efficaci, coerenti e realistiche, volte a eliminare tutte le forme di discriminazione nei confronti di donne e uomini nella loro diversità. I dati continuano a essere sconcertanti. Una donna su tre nell'UE ha subito violenza psicologica o sessuale almeno una volta nella vita dopo i 15 anni. Attualmente risulta occupato il 74,2% degli uomini, rispetto al 62,5% delle donne. E lo stesso può dirsi anche per forme altre di discriminazioni. Ho votato a favore di questa relazione perché penso sia il momento per uno scatto in avanti coraggioso, che ponga l'Unione alla testa della battaglia per l'abolizione di ogni forma di discriminazione.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A Noichl-jelentést, annak ellenére, hogy több olyan megfogalmazást tartalmaz, amellyel egyet tudok érteni, mégsem tudtam támogatni. A jelentés célja egy olyan stratégia kialakítása, amely a 2015-ös időszak után hozna megoldást a nők és férfiak közti egyenlőtlenség felszámolására. Sajnálatos tény, hogy a nőknek az élet számos területén továbbra is hátrányos megkülönböztetésben van részük. A jelentés joggal mutat rá, hogy a nők és a férfiak közötti egyenlőség többek között fontos gazdasági erőforrást jelent az igazságos és inkluzív gazdasági növekedés előmozdítása szempontjából. Tarthatatlan helyzet, hogy a nők alacsonyabb fizetései elkerülhetetlenül alacsonyabb nyugdíj-hozzájárulásokhoz vezetnek, ami értelemszerűen alacsonyabb nyugdíjakkal jár. A nyugdíjszakadék nagyjából 39%-on áll, ami sok nőt a szegénységi küszöb alá kényszerít.

Értékelendő, hogy a jelentés megpróbált megoldást találni ezekre a problémákra, de véleményem szerint túlmént a néppárti értékrendeken és egy sor olyan célkitűzést tett, amely nem tartja tiszteletben a szubszidiaritás alapelvét. Az Uniótól nem várható el, hogy olyan területeken fogalmazzon meg intézkedéseket vagy tegyen lépéseket, amely tagállami hatáskörbe tartoznak, beleértve az egészségügyet és a családpolitikát. Sajnálatos módon a néppárti alternatív rezolúció nem kapta meg a kellő támogatást és a balliberális koalíció összefogásának köszönhetően a jelentésben benne maradtak olyan kérések, intézkedések és feladatok, ami miatt a jelentést a zárószavazáson nem tudtam támogatni.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report is aimed at addressing the fact that by the end of this year, the Commission's strategy for equality between women and men will come to an end. Aside from addressing key instances which can further contribute to gender equality, such as the stronger policies to combat gender violence, the introduction of paternity leave and the backing of strong directives such as the women on boards directive, the report also deals with stronger rights for LGBTI persons, with a particular reference to LGBTI bullying in schools and preferred gender. The report calls for more opportunities for people needing IVF treatment and gives a strong message towards countering discrimination – thus I voted in favour of this report as a whole although, regretfully, the report also included references to sexual and reproductive health rights and abortion – as I have done in similar reports.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că independența economică a bărbaților și femeilor constituie un element major al egalității de gen. Actuala criză economică riscă să ne arunce în trecut, femeile putând fi afectate în cele din urmă mai mult decât bărbații. De aceea, cred că eforturile de îmbunătățire a participării pe piața muncii și accesul la pozițiile de decizie din conducerea întreprinderilor și nu numai trebuie să figureze printre prioritățile de pe agendă.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la contribution du Parlement européen à la réflexion engagée par la Commission européenne visant à élaborer et présenter prochainement une nouvelle stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

Je soutiens les propositions apportées par ce rapport en matière de lutte contre les violences envers les femmes ou les inégalités salariales, la vulnérabilité des femmes face à la pauvreté, au chômage, ainsi que contre les discriminations.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Néanmoins, le rapport évoque également des questions qui relèvent des compétences des États membres et qui, en application du principe de subsidiarité, ne peuvent être tranchées au niveau de l'Union européenne, à savoir les enjeux des droits génésiques et sexuels, de l'avortement et enfin de la promotion de la procréation médicalement assistée. Le PPE avait proposé une résolution alternative que je soutenais car elle respectait le partage des compétences prescrit par les traités européens entre l'Union et les États membres, mais qui n'a pas obtenu la majorité des voix. J'ai donc ensuite voté contre le rapport pour les raisons déjà évoquées.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui, une fois encore, prend en otage le sujet fondamental qu'est l'égalité entre les femmes et les hommes pour traiter d'autres sujets, au mépris du principe de subsidiarité. Ce texte, qui n'a aucune force juridique contraignante, encourage notamment les États membres à promouvoir la procréation médicalement assistée et à modifier leurs législations nationales sur la famille. Ces sujets relèvent des compétences des États membres et non de l'Union européenne. Dès lors, il m'était impossible de soutenir un tel texte.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Ce rapport identifie les objectifs que la Commission devra poursuivre dans le domaine de l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'après 2015. Trop de discriminations à l'encontre des femmes persistent au sein des États membres, en particulier en ce qui concerne l'accès à des postes de décision, sur le marché du travail et dans l'éducation. Ces discriminations doivent être rapidement corrigées.

L'Union européenne doit être attentive aux situations particulières des mères célibataires, des femmes âgées ou handicapées et être intransigeante en matière de lutte contre les violences faites aux femmes et dont les auteurs doivent être condamnés fermement par les États membres.

Enfin, en matière de santé, l'Union doit veiller à garantir un meilleur accès aux moyens de contraception ainsi qu'à des IVG légales et sûres. Bien que la politique législative et réglementaire sur la santé génésique relève de la responsabilité des États membres, l'Union peut apporter une valeur ajoutée, notamment par le partage des expériences positives et des meilleures pratiques dans les programmes et les politiques sanitaires des États membres et des pays candidats.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Une fois de plus, je déplore qu'à l'occasion d'un texte important sur l'égalité entre les hommes et les femmes au-delà de 2015, certains groupes politiques se servent du Parlement européen comme d'une tribune et introduisent donc des paragraphes sur des sujets qui ne relèvent pas de la compétence des députés européens.

Cette attitude conduit malheureusement à diviser les voix au sein du Parlement sur une problématique qui aurait pourtant requis l'unanimité! Je n'ai pas voulu faire obstruction à ce texte qui contenait beaucoup de bons éléments comme la lutte contre les violences faites aux femmes et les stéréotypes, la promotion de l'égalité à tous les niveaux, le développement de l'entrepreneuriat féminin et la réduction des écarts salariaux mais je n'ai pas pu non plus le soutenir en raison du non-respect du principe de subsidiarité, je me suis donc abstenue.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés.

Noichl asszony jelentése nem tükrözte kellőképpen a néppárti értékrendet, s ezen oknál fogva a zárószavazáson nem tudtam támogatni. Ugyanakkor a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is a néppárti frakció kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubsziaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenését. Sajnálom, hogy a jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem egy reális esélyegyenlőségnek szolgál, nem tudok támogatni.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Je fais partie des 341 députés qui se sont prononcés en faveur du rapport Maria Noichl car j'estime qu'en dépit de certains acquis sociaux, culturels, politiques et économiques, la place et la représentation des femmes restent encore trop fragiles dans nos sociétés européennes et méritent d'être renforcées.

Si la question reste bien évidemment un domaine privilégié des États, une politique volontariste de l'Union est également nécessaire concernant la violence faite aux femmes, par exemple. Certains ont voulu nous entraîner dans une polémique stérile sur la question de l'introduction de la PMA pour les couples homosexuels, ce sur quoi le texte adopté ne se prononce absolument pas. De même, la tentative du PPE de vider le texte de toute sa substance en déposant une résolution alternative a été déjouée.

Après l'adoption en mars dernier du rapport annuel sur les progrès (ou pas) de l'égalité entre les hommes et les femmes porté par Marc Tarabella, ce vote est une étape de plus en faveur des droits des femmes.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – En tant que défenseur de l'égalité des droits, j'ai apporté mon soutien à cette résolution sur la stratégie européenne pour l'égalité entre les hommes et les femmes après 2015. Nous avons besoin de nouvelles règles, notamment pour mieux lutter contre de nouvelles formes de violence à l'égard des femmes et des jeunes filles, en particulier le cyber-harcèlement et la cyber-intimidation.

La féminisation de la pauvreté peut avoir pour conséquence une augmentation de l'exploitation sexuelle et de la prostitution forcée. Les États membres devraient étudier des moyens de décourager les clients et adopter des programmes d'aide aux femmes souhaitant sortir de la prostitution. Dans un autre registre, il faut aussi promouvoir la mise en place de structures de soins et de garde d'enfants à des prix abordables afin de permettre aux femmes de concilier vie privée et vie professionnelle et de favoriser l'augmentation de leur taux d'emploi.

Je me suis cependant abstenu de voter en faveur de certaines dispositions qui, à mon sens, soit ne respectaient pas le principe de subsidiarité, soit ne cadraient pas avec l'objet du rapport, soit allaient à l'encontre de mes convictions personnelles.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés. Noichl asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál a zárószavazáson nem tudtam támogatni. Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakciónk kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a subsidiaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelentések benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerőszakolják a határvonalakat és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni. Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem egy reális esélyegyenlőségnek szolgál, nem tudok támogatni.

Martina Dlabajová (ALDE), *in writing*. – Whilst I feel it is very important to continue to take decisive steps towards strengthening gender equality, I abstained on the EP report regarding the EU strategy for equality for women and men post 2015.

I agree with most of the contents of the document. However, I have previously expressed my dissatisfaction with the adoption of the Maternity Leave Directive in its current format, as well as rejecting any calls for mandatory quotas for women as a tool to achieve gender equality.

This resolution included these two items, which was the reason behind my abstention.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Diane Dodds (NI), *in writing*. – Mr President, last month the number of women elected to our national Parliament at Westminster rose by a third. Female MPs now represent 29% of the House of Commons. This signals positive change and embodies the improvements that we have seen in recent years toward encouraging more women into civic and political life.

This report does place focus on many important drivers for change: tackling domestic abuse and other violence against women, focusing on personal development and essential skills to empower women of their accord, and the need to support and work/time balance for young mothers.

I fully support efforts to make next year, 2016, the European Year on Combatting Violence against Women – and we need a more proactive approach from the Commission to realise this.

Neither I nor my Party believes that the EU should have the right to intrude on what are Member States' responsibilities to uphold equality how they see fit. We fully oppose these efforts to promote singular strategies aimed at women only, and in equal measure we oppose the attempts to use the issue of women's rights as a means of supporting abortion on demand.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

Ce rapport est un mélange peu dissimulé d'amalgames, de stéréotypes et d'idéologie européiste. Il éparpille certains points sensés et acceptables afin de crédibiliser l'ensemble. Nous ne devons pas être dupes quant à la vision communautariste qu'il propose. Tant par sa volonté de favoriser l'accès des migrants aux États membres que par sa promotion de la théorie du genre, ce rapport s'éloigne de toute raison.

Divers arguments abordés méritent une attention particulière, il est donc regrettable qu'ils aient été noyés dans une masse sans cohérence. Le sujet de la discrimination des femmes en Europe doit être réfléchi et non balayé aussi rapidement par la majorité en place.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно стратегията на ЕС за равенство между жените и мъжете за периода след 2015 г., защото смятам, че основата на здравето общество е традиционното семейство. За мен е недопустимо Комисията да бъде призовавана да задължи и измени законодателството в услуга на ЛГБТ обществото, което е малцинство. На фона на демографската катастрофа в България и в Европа като цяло, където населението е застаряващо, смятам, че основна тема трябва да бъде подкрепата за жените, които раждат деца, а не толкова тяхното така наречено включване в пазара на труда. Ние имаме нужда от силно и здраво семейство с модел от повече от 2 деца.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα, διότι σε πολλά από τα σημεία της εστιάζεται σε περιπτώσεις ίσης μεταχείρισης των ΡΟΜΑ, άλλων μεταναστών, ομοφυλόφιλων και αμβλώσεων. Η θέση του κινήματος είναι αντίθετη σε όλα αυτά.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyelőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés.

Noichl Asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál a zárószavazáson nem tudtam támogatni.

Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakcióm kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubszidiaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni. Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelentések benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerőszik a határvonalakat, és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni.

Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La igualdad de oportunidades es un reto, es un objetivo, es una misión para todos los diputados al Parlamento Europeo. No es patrimonio de ningún partido político. Ahora acaba la Estrategia que habíamos planteado en el año 2010-2015 y es necesaria una nueva estrategia para poder poner fin a la discriminación y, sobre todo, para afrontar los retos principales en materia de igualdad en el puesto de trabajo. Hay que trabajar para romper los estereotipos y educar en igualdad, lo que significa coeducar. Significa educar en valores y apostar por una educación inclusiva.

Hay que apostar también por acabar con la violencia de género. Es el atentado más grande que hay contra los derechos humanos, y consecuencia directa de la desigualdad. Por otra parte, la pobreza sigue siendo sobre todo femenina, y los sectores más vulnerables, como las mujeres solteras, los inmigrantes, las mujeres discapacitadas, las mujeres mayores, las minorías étnicas y también los colectivos de LGBT son los más afectados. Todos estamos unidos en esta lucha y, por lo tanto, es menester que la izquierda separe el tema del aborto, puesto que ahí es donde estamos divididos, y trabajemos en aquello que nos une.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente a questa risoluzione, poiché essa invita la Commissione a elaborare una nuova strategia specifica per i diritti delle donne e l'uguaglianza di genere in Europa, che miri a creare pari opportunità, nell'ottica di porre fine a tutte le forme di discriminazione a cui le donne sono esposte nel mercato del lavoro. La nuova strategia deve rafforzare i diritti di diversi gruppi di donne, tra cui le donne con disabilità, le donne migranti e appartenenti a minoranze etniche, le donne rom, le donne anziane, le madri sole e le LGBT.

Essa deve sensibilizzare maggiormente la società alla problematica della violenza contro le donne, nonché sulla prevenzione, l'accesso alla giustizia e il sostegno alle vittime. La risoluzione invita, poi, la Commissione a riconoscere l'importanza dei diritti sessuali e riproduttivi, ad adoperarsi per l'attuazione di programmi di educazione sessuale nelle scuole e a garantire consulenza e possibilità di contraccezione ai giovani. Essa chiede servizi accessibili nei settori della salute sessuale e riproduttiva, dell'interruzione di gravidanza e della contraccezione sicure e legali. Infine esorta la Commissione europea a inserire la salute sessuale e riproduttiva e i relativi diritti nella sua prossima strategia sanitaria dell'UE, al fine di garantire l'uguaglianza di genere.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Jag stödjer att EU har en långsiktig och framåtblickande jämställdhetsstrategi, och jag röstade för resolutionen i slutomröstningen. Jag röstade dock mot vissa delar som handlade om t.ex. kvotering och föräldraförsäkring då jag inte anser att EU ska besluta på dessa områden. Andra delomröstningar stödde jag, t.ex. då det gäller rätten till abort, men jag vill understryka att detta inte är ett lagstiftningsområde på EU-nivå.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O progresso na UE tem sido lento e ainda há muito a fazer nos próximos anos. A UE está a preparar uma nova estratégia para a igualdade entre homens e mulheres pós-2015. A igualdade de género é um dos princípios fundadores da União Europeia. A Estratégia da Igualdade entre homens e mulheres 2014-2015 contém um conjunto de compromissos que todos os anos são avaliados num relatório da Comissão Europeia.

A União Europeia precisa de uma nova estratégia com medidas eficazes para lidar com o tema e sugerir formas de continuar a avaliação. São precisas, ao mesmo tempo, formas novas e duradoras, com medidas vinculativas e não—vinculativas, que tenham em consideração as várias formas de discriminação que as mulheres enfrentam. Recorde-se que o Parlamento Europeu já votou a favor de um equilíbrio de género nos conselhos de administração e do combate à violência contra as mulheres.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car, si je conçois qu'une stricte égalité salariale soit établie entre les hommes et les femmes, ce texte ne prend pas en compte les complémentarités mutuelles et respectives, et il s'inscrit dans un cadre idéologique de «protection des minorités».

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório aborda de uma forma crítica, embora ligeira, algumas das políticas seguidas nos últimos cinco anos em matéria da igualdade entre homens e mulheres na UE.

Considera que, ao nível da UE, ficaram por atingir alguns objetivos no caminho para uma verdadeira igualdade dos géneros, que abrange todos os aspetos da vida, o direito à integridade e a uma vida digna.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Refere os modelos económicos esgotados, baseados numa divisão sexual do trabalho obsoleta; a violência contra as mulheres; as desigualdades salariais entre homens e mulheres; as tarefas domésticas, de assistência aos filhos e a idosos, a cargo maioritariamente das mulheres; o fracasso das políticas que visavam um equilíbrio entre vida profissional e vida privada. Reafirma que o rosto da pobreza é fundamentalmente feminino e que foi agravado pela crise económica, por empregos precários, a tempo parcial, baixos salários e pensões, pela dificuldade de acesso a serviços sociais e de saúde básicos e pela extinção de postos de trabalho, nomeadamente no setor público, entre outros aspetos importantes.

Votámos favoravelmente, muito embora existam alguns aspetos no relatório dos quais nos distanciamos. É o caso das quotas, do parágrafo que legitima o Semestre Europeu e do conceito de «prostituição forçada».

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Rok 2015 je veľmi dôležitým rokom v oblasti hodnotenia pokrokov, ktoré Európska únia dosiahla v oblasti rodovej rovnosti. Napriek existencii rôznych iniciatív totiž stále pretrváva nerovnaký prístup a podmienky zamestnávania sa z dôvodu rodovej diskriminácie. Predkladaná správa potvrdzuje zistenia z predošlých rokov, a to najmä tú skutočnosť, že zabezpečovanie rodovej rovnosti vo všetkých oblastiach života napreduje veľmi pomaly. Stratégie, ktoré Európska únia prijala na zlepšenie situácie, sú neúčinné a neefektívne. Práve z tohto dôvodu sa v najbližších rokoch potrebujeme zamerať na prijímanie veľmi efektívnej a presne mierenej legislatívy, ktorá odstráni všetky formy diskriminácie žien, ale aj mužov.

Občania členských štátov Európskej únie si nezaslúžia, aby sme sa donekonečna vyhovárali na hospodársku a finančnú krízu a konsolidáciu rozpočtu. Musíme si uvedomiť, že dosiahnutie rodovej rovnosti má veľký význam aj pre ekonomiku a hospodárstvo a je dôležité z pohľadu udržateľného a inkluzívneho rastu. V budúcnosti sa musíme zamerať na prijímanie takých opatrení a prijímanie legislatívy, ktorá bude aktívne bojovať s násilím páchaným na ženách, vytvorí rovnaké podmienky pre mužov aj ženy na pracovnom trhu, umožní ženám vo väčšej miere zastávať vedúce a riadiace pozície v podnikateľskom sektore a viac zapojí ženy do rozhodovacích procesov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Il titolo è fuorviante visti i contenuti del testo. Condanno senza se e senza ma ogni tipo di violenza, soprattutto se contro le donne. Voto contro al testo perchè è stato strumentalizzato inserendo un dibattito su questioni etiche che sono svincolate dall'oggetto in questione.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report because it goes far beyond the remit of the FEMM Committee and encroaches upon national competences. This detracts from a number of serious issues concerning women's rights, such as trafficking, sexual exploitation and violence against women.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I strongly support the adoption of a new separate strategy on gender equality and women's rights in the EU. It is especially important to prioritise the fight against violence against women. New forms of violence against women, such as those found in social media, are also an urgent matter that needs to be dealt with.

We should be very active on combating violence, tackling pay gaps, and on ensuring that women can reach equal positions in the working world.

I especially support the new approaches for reconciliation of private and professional life introduced in the report, to be dealt with a strong focus on care and working time arrangements. I thank the rapporteur and the shadow for the great job done and I am sure that it will have very positive outcomes in our societies of the future.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőség kérdését. Az egyenlőség védelme érdekében pedig kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címében igen, de tartalmában nem szolgálja a reális esélyegyenlőséget, nem tudok támogatni.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Noichl Asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál a zárószavazáson nem tudtam támogatni. Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakcióm kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédelme érdekében képesek vagyunk egy-egy hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubszidiaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelenségek benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerősítik a határvonalakat, és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni. Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem a reális esélyegyenlőségnek szolgál, nem tudok támogatni.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo si è trovato per l'ennesima volta a dover votare una relazione contenente diversi spunti positivi in un'ottica di raggiungimento della parità fra uomini e donne, macchiata irrimediabilmente tuttavia dall'inserimento all'interno della stessa di disposizioni subdole ed inaccettabili. Anche in questa relazione il Parlamento europeo dimostra di aver dimenticato il valore e il senso della famiglia. In un'Europa che vuole essere la portabandiera dei diritti universali, gli unici diritti dimenticati sono quelli dei bambini. Sono dunque stata costretta a votare contro questa relazione, non condividendola sia dal punto di vista sostanziale, in quanto ribadiamo con forza il diritto di un bambino a crescere in famiglia con un papà e una mamma, ma anche da un punto di vista tecnico, in quanto il diritto di famiglia rientra nelle competenze dei singoli Stati membri e non di quelle del Parlamento europeo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Il cammino verso la parità di genere è una priorità che l'Europa non può permettersi di sottovalutare: il percorso verso una piena parità è uguaglianza di diritti e opportunità tra donne e uomini procede ancora eccessivamente lento e mi aspetto una svolta da questa legislatura europea. Combattere le discriminazioni sociali, lottare con durezza contro gli abusi e violenze, superare i divari retributivi e di opportunità tra i generi, incentivare nuove e più inclusive politiche del lavoro sono solo alcune delle azioni immediate su cui l'Europa deve concentrarsi per proporre un livello più alto di protezione e di diritti.

Non ci può essere parità se non si decide di investire sull'educazione al rispetto e al riconoscimento di uguale dignità di tutte le risorse che la nostra società dispone, a prescindere dal genere, dalla religione, dalla cultura, dalle scelte sessuali dell'individuo. Capitalizzare il valore umano e restituire libertà, considerazione e rispetto a chi oggi ancora non sempre ne ha: sono convinto che da questo obiettivo possa scattare il raggiungimento dei principali obiettivi di crescita dell'Europa.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht Noichl über die Strategie der EU für die Gleichstellung von Frauen und Männern für den Zeitraum nach 2015 gestimmt, weil er in der abgestimmten Form in über 50 Prozent der Punkte klar den Zuständigkeitsbereich der EU verlässt und das Prinzip der Subsidiarität verletzt. Ich habe federführend mitgewirkt an der Formulierung der Alternativresolution, die im Änderungsantrag 1 knapp abgelehnt worden ist.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Gleichstellung von Frauen und Männern ist eines der Grundrechte der Europäischen Union. Nach wie vor gibt es in diesem Bereich großen Aufholbedarf. So verdienen Frauen pro Arbeitsstunde durchschnittlich 16,4 % weniger als Männer. In der Tschechischen Republik, Österreich, Estland und Deutschland beträgt die Differenz über 20 %.

Wir brauchen deshalb eine neue Gleichstellungsstrategie und ich unterstütze die Gleichstellung der Geschlechter nachdrücklich. Die neue Strategie geht jedoch über die Kompetenzen der EU hinaus. Themen, die die Familie oder die Gesundheit betreffen, fallen nach wie vor in den Zuständigkeitsbereich der Mitgliedstaaten. Dass Linke und Grüne nun ein Grundrecht auf Abtreibung fordern, halte ich für falsch. Der Schutz des Lebens muss hier im Vordergrund stehen.

Die Geschlechtergleichstellung umfasst viele Lebensbereiche, die rechtlichen Rahmenbedingungen für Abtreibungen sind jedoch eindeutig Sache der nationalen Parlamente. Stattdessen sollten wir uns auf europäischer Ebene beispielsweise auf die Bekämpfung des Frauenhandels und der Zwangsprostitution konzentrieren.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I wholeheartedly support the Noichl report, because I believe the EU should be an engine to secure gender equality across Europe. Because of inequality, women still earn less money than men for the same job. They are victims of discrimination in their pensions and on the labour markets, and face a higher risk of poverty and social exclusion. Women also account for 80% of human trafficking victims.

These are issues on which the EU can make the difference, and it boggles the mind that anti-gender radical traditionalist movements have been virulently attacking the report, pushing for a watered-down vision for gender equality instead. I applaud the fact that MEPs refused to cave in to the pressure and backed clear and ambitious measures put forward by this report, calling for equality for all.

Julie Girling (ECR), *in writing*. – The British Conservative delegation is pleased to support an alternative resolution to the Noichl report. The alternative resolution focused on a number of concerns that prohibit women from full equality: equal pay, discrimination in the workplace, violence against women and media portrayal of girls and women.

We are deeply concerned about the direction and content of the Noichl report and are unable to support many aspects including: a call for the Commission to create an EU model of sex education, claims that women have careers without 'significant progression', demands on Member States to collect and analyse gender-related data when the EU has a dedicated Gender Agency.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Whilst some of our concerns are about content, others relate to more profound and ideological reasons based on what we think the EU should and should not be doing. The British Conservative delegation is opposed to more EU legislation in the area of social policy. We do not believe that the EU as an institution should accede to international conventions – this is for national governments to do. We believe that matters concerning adoption, criteria for asylum and official information on identity documents are for national governments to legislate on, not the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe adoptado en la comisión FEMM. En dicho informe, y dado que la estrategia de la Comisión Europea sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género expira este año, se hace un llamamiento para adoptar una nueva estrategia de igualdad independiente para los derechos de las mujeres y la igualdad de género, destinado a crear la igualdad de oportunidades y poner fin a todas las formas de discriminación. Se trata de un informe amplio que pide acciones concretas y propone diversas medidas en áreas en las que se necesita un significativo avance en igualdad.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Głosowałam przeciwko sprawozdaniu w sprawie strategii UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r, ponieważ narusza ono prawo traktatów i zawartą w nich fundamentalną zasadę pomocniczości. Unia Europejska nie ma i nie powinna mieć kompetencji w zakresie prawa rodzinnego.

Ponadto dokument ten jest agresywny wobec dzieci nienarodzonych. Znajdują się w nim zapisy wzywające Komisję Europejską do aktywnego rozpowszechniania aborcji nie tylko wśród krajów członkowskich UE. Nie zgadzam się z lansowanym przez to sprawozdanie modelem praw reprodukcyjnych, który propaguje postulat dostępu do aborcji za jedno z praw człowieka oraz odzwierciedlenie kobiecej wolności i równości. Dlatego poparłam poprawkę pierwszą, która była rezolucją alternatywną podkreślającą zasadę pomocniczości. Poprawka ta, w przeciwieństwie do rozpowszechniania ideologii „gender”, wzywała do modernizacji i poprawy warunków kobiet w ciąży i pracujących matek, aby ułatwić im godzenie życia zawodowego z prywatnym. Ubolewam nad tym, że Parlament Europejski przyjął sprawozdanie posłanki Noichl zamiast wyważonej propozycji, którą prezentowała rezolucja alternatywna.

Sylvie Goulard (ALDE), par écrit. – Ce mardi midi, le 9 juin, le Parlement européen s'est prononcé lors d'un vote en séance plénière sur le rapport de M^{me} Noichl relatif à la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

Quelques précisions afin de dissiper tout malentendu:

— il s'agit d'un rapport n'ayant aucun caractère contraignant. Le Parlement européen n'adopte pas une directive ou un règlement ayant des effets de droit. Il donne des indications;

— ces matières demeurent de la compétence des États membres. On ne doit donc pas en exagérer la portée. C'est parce qu'il est en quelque sorte «hors sujet» que je me suis abstenue;

— toutefois, l'égalité hommes-femmes est un sujet majeur: égalité de rémunération, accès à l'éducation, non-violence, lutte contre la discrimination et la pauvreté. Sur ces points, je partage nombre des dispositions du rapport, sans me reconnaître dans sa totalité.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I along with my Labour Party colleagues voted in favour of this report because I believe the EU can and should be the means of securing gender equality across Europe. Gender equality and women's rights were founding principles of the EU and on many issues women still look towards Europe for the vindication of their rights.

Because of inequality, women still earn less money than men for the same job; they can also face discrimination in relation to their pensions and often face a higher risk of poverty than men.

This is a very important and timely report. Progress on gender equality has been slowing in recent years and this report and the direction it gives our outlook in other areas is vital. We should look at all EU policies with female-tinted lenses; we should assess how EU policies will impact on women and what we can do better.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 9 juin, je me suis abstenue sur le vote du texte concernant la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

En effet, bien que je soutienne fortement la nécessité de développer l'entrepreneuriat féminin, la réduction de l'écart salarial et la lutte contre les violences faites aux femmes, à domicile ou en entreprise, certains objectifs étaient caricaturaux voire irréalistes et certaines dispositions portaient atteinte aux valeurs de la famille, qui relèvent pourtant du principe de subsidiarité. Sur ce point, je tiens à souligner que le groupe PPE avait déposé une résolution alternative qui était conforme à nos valeurs morales et éthiques et qui respectait le principe de subsidiarité. Malheureusement, celle-ci a été rejetée.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Il y a une réalité que nous ne pouvons nier: celle de femmes qui gagnent toujours moins que les hommes pour un même poste, sont victimes de discriminations sur le marché du travail et au moment de leur retraite, sont davantage exposées au risque de pauvreté et d'exclusion sociale, ou encore qui n'ont pas accès aux services de santé en cas d'avortement. Face à cette réalité, l'Europe peut et doit réagir, en se montrant ambitieuse pour faire progresser enfin leurs droits.

C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport qui demande tout particulièrement une directive pour combattre la violence à l'égard des femmes, la réduction durable des disparités entre les sexes du point de vue du salaire et des retraites, la diminution des stéréotypes à travers une éducation ciblée, des actions ponctuelles pour toutes les femmes dans le monde qui font l'objet de différentes discriminations, et des mesures afin de concilier vie privée et vie professionnelle.

Loin de remettre en cause les principes de subsidiarité, cette résolution non législative propose des actions concrètes pour mettre fin aux discriminations. Il s'agit donc de mettre en œuvre les traités au cœur desquels figure l'égalité entre les femmes et les hommes.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl ES moterų ir vyrų lygybės strategijos po 2015 metų, nes Europos Sąjunga vis dar nėra pasiekusi tikros lyčių lygybės – pagal Europos lyčių lygybės instituto sudarytą indeksą Europos sąjungos šalys vidutiniškai surenka tik 54 taškus iš 100. Mes turime siekti kad tiek moterys, tiek vyrai nebūtų diskriminuojami dėl savo etninės grupės, seksualinės orientacijos, religinių pažiūrų, neįgalumo, klasės, tautybės ar amžiaus. Kol nebus išspręstos šios lygių teisių problemos, Europos Sąjunga nesugebės visiškai įgyvendinti savo ekonominių ir socialinių tikslų, tad lyčių lygybė turi būti suprantama kaip strategiškai reikšmingas visuotinis uždavinys, kurį turime išspręsti.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

András Gyürk (PPE), írásban. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés. Noichl asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál a zárószavazáson a magyar néppárti delegáció tagjaként nem tudtam támogatni. Ugyanakkor a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakción kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubsziaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy jelentésben ezen álláspontokat nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelentések benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerősokolják a határvonalakat, és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni. Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem egy reális esélyegyenlőségnek szolgál, a magyar néppárti delegáció tagjaként nem tudok támogatni.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – While I abstained in the final vote this report contained very many good points – such as the proposal to address the needs of women with disabilities in order to ensure their increased participation in the labour market, and the call to the Commission to propose a legal act to strengthen the approach by Member States on the prevention and suppression of all forms of gender violence, with a zero tolerance approach.

I fully support the call to designate 2016 as the European Year for combating violence against women and girls as well as the call on all on Member States to combat precarious work and the need to counter the feminisation of poverty driven by women employed in non-standard contracts such as involuntary part-time work, zero-hour contracts etc.

However I could not support Recital S which states that access to reproductive rights should never be restricted. Virtually all Member States have some restrictions and anyway it's a matter for Member States to decide, not the EU. Recital U demonstrates an uninformed and narrow-minded perspective on single-sex schools and couldn't be supported and the calls for gender data on everything from climate change to energy have no proven added value.

Hans-Olaf Henkel (ECR), schriftlich. – Heute wurde über eine „Strategie der EU für die Gleichstellung von Frauen und Männern für den Zeitraum nach 2015“ abgestimmt. Es gibt in diesem Bericht viel Vernünftiges und auch Unvernünftiges. Aber beides sollte man den Wählerinnen und Wählern in den Mitgliedstaaten überlassen. Schon deshalb war für mich die Entscheidung einfach: ich habe gegen diesen Bericht gestimmt. Alles andere wäre eine flagrante Verletzung des im Vertrag von Lissabon festgelegten Prinzips der Subsidiarität gewesen.

Gunnar Hökmark (PPE), skriftlig. – Vi moderater har röstat för huvudförslagen i omröstning om jämställdhet. Vi är för en jämställdhetsstrategi på EU-nivå i de frågor där Europa beslutar gemensamt. Det är på EU-nivå som vi bäst kan bekämpa bland annat trafficking. Vi är däremot emot den vänsterretorik och de ytliga ekonomiska teorier som återfinns i betänkandet och som direkt motverkar sitt syfte. Det är spenderpolitik och underskott som gjort slut på de pengar som välfärden behöver och som underminerat jobb och sysselsättning. Betänkandet saknar i många fall respekt för medlemsstaterna och individens självbestämmande, vilket riskerar att urholka svensk lagstiftning vad gäller bland annat familjepolitik, HBTQ-rättigheter samt aborträtten. Dessa frågor hör hemma i medlemsstaterna, och vi moderater vill inte föra upp dem på EU-nivå, vilket skulle – liksom vad gäller alla andra EU-frågor – tvinga fram kompromisser med andra länder och andra värderingar än de som präglar nuvarande svensk lagstiftning.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés. Noichl asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, ezért azt a zárószavazáson nem tudtam támogatni. Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakción kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egységes hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözően látjuk a dolgokat, hiszen eltérő kulturális és szociális hagyományokkal rendelkezünk. Éppen ezért a szubsziaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy a jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát. Véget kell vetni azon jelentések benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerősítik a határvonalakat, és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni. Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem a reális esélyegyenlőségnek szolgál, nem tudok támogatni.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this very important and timely report. It sets out the need for a concrete plan of action on gender equality over the coming years. Progress on gender equality has been slowing down in recent years and there is clearly scope for a renewed equality agenda. Recent research conducted by the European Union Agency for Fundamental Rights found that a third of women have experienced physical or sexual violence, so it is really vital that we have in place the laws, financial resources and political will to tackle that. Gender inequality pervades almost every part of society, so we must continue to respond in a holistic way and take account of multiple forms of discrimination. Maria Noichl's report is very strong in this respect.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Une nouvelle fois, le vrai débat sur l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes a été phagocyté par les groupes de la gauche de l'échiquier qui, au lieu de s'en tenir à une mise en lumière des facteurs de l'inégalité et à une promotion des initiatives comme la lutte contre les stéréotypes et la valorisation de l'entrepreneuriat féminin, se sont employés à renvoyer dos à dos les partisans et opposants de la PMA.

Il est regrettable de constater qu'à chaque débat sur des sujets aussi centraux pour lesquels il y aurait beaucoup à dire, ces groupes bouleversent les équilibres au mépris du principe de subsidiarité et surtout tentent d'imposer une idéologie loin d'être partagée par tous.

Par ces manœuvres systématiques, je constate surtout qu'ils réussissent à crispier davantage les citoyens et à faire le jeu de ceux qui dénoncent l'omniprésence de l'Union européenne dans leur choix de vie.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This report is wide-ranging in its scope and highlights the fact that we have some way to go before achieving gender equality in the EU. The distance to be travelled is perhaps evidenced by the large number of Members voting against. I voted in favour and am pleased that the majority of this House did likewise.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe adoptado en la comisión FEMM. En dicho informe, y dado que la estrategia de la Comisión Europea sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género expira este año, se hace un llamamiento para adoptar una nueva estrategia de igualdad independiente para los derechos de las mujeres y la igualdad de género, destinado a crear la igualdad de oportunidades y poner fin a todas las formas de discriminación. Se trata de un informe amplio que pide acciones concretas y propone diversas medidas en áreas en las que se necesita un significativo avance en igualdad.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Strategiji EU-a za jednakost žena i muškaraca nakon 2015., s obzirom da se od početka i cijelo vrijeme mog političkog djelovanja zalažem za poštivanje ljudskih prava, jednakost i toleranciju, pravo na različitost, jednaka prava svih manjina, pravo na slobodno izražavanje, te se borim protiv svakog oblika diskriminacije i nasilja.

Jednakost spolova je temeljna vrijednost EU-a. Jednakost i jednako pravo na postupanje treba biti ostvareno u svim segmentima društvenog i gospodarskog okruženja, jednako u obrazovanju, zdravstvu, kulturi, zapošljavanju, političkom djelovanju, ostvarivanju socijalnih prava i dr. Očekujem da Europska komisija poduzme sve mjere za realizaciju, poštivanje i provedbu direktiva EU-a o jednakom postupanju prema ženama i muškarcima.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport Noichl illustre la dérive sociétale qu'encourage l'Union. Sous couvert d'égalité homme/femme, il promeut la propagande LGBTI, le recours à la PMA et à la GPA.

Ce rapport utilise l'excuse de combattre l'égalité homme/femme comme un moyen pour promouvoir le droit des minorités et des immigrés. Je défends les valeurs de la famille traditionnelle. En effet il m'est, comme à une majorité de français, impossible d'imaginer cette nouvelle conception de la famille que propose le rapport Noichl. Cette vision complètement erronée de la famille, ainsi que la propagande LGBTI que le rapport Noichl défend m'est insupportable et c'est pour ces raisons que mon vote sur le rapport Noichl a été négatif.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur le rapport de ma collègue Maria Noichl concernant l'égalité homme-femme après 2015. Même si l'on ne peut qu'encourager l'égalité entre les femmes et les hommes, ce rapport avait pris une tournure maximaliste et idéologique qui le rendait irréaliste et surtout qui empiétait sur le principe de subsidiarité qui est pourtant la base en matière de politique familiale.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015 car, bien que le combat pour l'égalité homme-femme soit une priorité pour l'Union européenne, il ne doit pas servir d'excuse pour contrevenir au principe de subsidiarité en imposant des mesures sur l'avortement, ce sujet n'ayant pas lieu d'être dans ce débat. L'Union européenne doit se concentrer sur les défis qui relèvent de ses compétences, tels qu'assurer une égalité salariale entre les hommes et les femmes ou lutter contre toutes les formes de discrimination.

Kaja Kallas (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report given the amount of work that still needs to be done to achieve gender equality between women and men. I did not however support proposals including a gender equality criteria in public procurements and in EU-funded research projects as I believe this could have a negative effect on small companies or small research teams. It is indeed likely that they would fail to meet this criteria, unlike big universities or companies that have more means and resources to meet such targets.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich wiederhole, dass die Gleichberechtigung der Geschlechter ein wichtiges Anliegen ist, für das ich mich auch einsetze. Eine undifferenzierte Gender-Strategie, die nicht die regionalen und nationalen Besonderheiten berücksichtigt oder sich auf „Nebenschauplätze“ konzentriert, lehne ich jedoch ab. Das Erreichen echter Gleichberechtigung kann nicht dadurch geschaffen werden, dass beispielsweise frühkindliche Sexualisierung gefördert, die Sprache verändert oder Quoten festgelegt werden. Echte Gleichberechtigung wird geschaffen, wenn es gleiche Chancen und Anerkennung für gleiche Leistung gibt, wenn Frauen beispielsweise für dieselbe Leistung gleich viel verdienen wie Männer. Das ist leider nicht der Fall und wird auch durch den vorliegenden Bericht nicht unterstützt.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I voted with my group in these recommendations. Gender equality is a fundamental value of the EU, and despite policies and strategies aimed at promoting this, full gender equality is still far from being achieved. Equality between men and women has been central to the EPP Group's priorities, and the alternative resolution presented by the group is a good, pragmatic framework for us to follow going forward. Violence against women is a pressing issue that must be resolved, and I am strongly in favour of the actions proposed in this resolution.

Regarding education and access to the labour market, this proposal is strong. It is imperative that we strive to develop female entrepreneurship in both urban and rural areas, through advice, training, facilitation of access and reduction of obstacles. Increased participation of women in political and economic decision-making is another aspect of this proposal. Ireland has made good progress in this regard, and I hope that a strong resolution today will advance that progress further.

The EU's new strategy must emphasise the key role that Member States have to play in the fight for gender equality, and this resolution respects the powers of the Member States, for example in terms of ethical or family law issues.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am very much pleased of the outcome of the vote. This report calls for an ambitious EU strategy for women's rights and gender equality for the next five years and sets out ambitious and concrete proposals. Today women still earn less money than men for the same job. They are victims of discrimination for their pensions, on the labour markets and face a higher risk of poverty and social exclusion. We must do our best to eradicate such discrimination in Europe and beyond. Europe can be the engine to promote women's rights around the world.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Noichl-Bericht gestimmt. Dieser ist eine maßlose Übertreibung der vor Jahrzehnten begonnenen Gender-Mainstreaming-Politik. Ich bekenne mich ausdrücklich zu Chancengleichheit, nicht jedoch zu Ergebnisgleichheit! Zudem enthält der Noichl-Bericht unter der Überschrift „Chancengleichheit“ versteckt einen Rundumschlag in Sachen Gesellschaftspolitik: In 35 % der enthaltenen Vorschläge geht es nicht um die Gleichstellung von Männern und Frauen. In 48 % der enthaltenen Vorschläge wird das Subsidiaritätsprinzip verletzt.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ich hatte zunächst aus Gründen der einheitlichen Mehrheitsbildung gegen den Noichl-Bericht einem drastisch abgeschwächten Kompromissantrag der EVP-Fraktion zugestimmt, obwohl ich nicht hundertprozentig einverstanden war. Leider fand dieser im Plenum schließlich keine Mehrheit.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Přestože nesouhlasím zdaleka se vším, co zpráva o strategii EU pro rovnost žen a mužů pro období po roce 2015 zmiňuje, rozhodla jsem se jí podpořit. Primárním důvodem je, že zpráva zdůrazňuje právo na rozhodování o vlastním těle a na sebeurčení, které je základním předpokladem všeobecné rovnosti. S tímto stanoviskem se plně ztotožňuji, protože se domnívám, že by to mělo být nezczizitelným právem každé ženy. Navíc jsem považovala za důležité vyzvat Komisi, aby podporovala členské státy při zajišťování kvalitních, daným zeměpisným podmínkám odpovídajících a dostupných služeb v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví, s tím souvisejících práv a bezpečné a legální interupce a antikoncepce i všeobecné zdravotní péče.

Ekonomické faktory „rovnosti“ jsou navíc velmi zářející. Míra zaměstnanosti žen je 63 % a je-li zaměstnanost vyjádřena v ekvivalentech plného pracovního úvazku, pak činí 53,5 %. Vzhledem k tomu, že platové rozdíly mezi muži a ženami činí 16,4 % a rozdíly ve výši důchodů v průměru 39 %, je jasné, že o rovnosti z ekonomického hlediska si ženy mohou zatím nechat pouze zdát, a to považují za nepřijatelné. Obávám se, že změny budou pomalé, ale i tak jsem ráda, že se takovému tématu Evropský parlament věnuje.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni nemek közötti egyelőséget célzó stratégia végrehajtásakor ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacon, az oktatásban vagy a döntéshozásban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés.

Noichl Asszony jelentése nem tükrözte kellőképp a néppárti értékrendet, s ezen oknál a zárószavazáson nem tudtam támogatni. Ugyanakkor szeretném leszögezni, hogy a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség támogatása továbbra is frakcióm kulcsprioritásai között szerepel. Öröm számomra, hogy értékeink megvédése érdekében képesek vagyunk egyseges hangon megszólalni. Természetes, hogy különbözőek vagyunk felfogásainkban, hiszen különböző kulturális és szociális háttérből érkezünk, s pont ezért a szubsziaritás elve biztosítja számunkra e különböző álláspontok megjelenítését. Sajnálom, hogy jelentésben ezen álláspontot nem sikerült kellőképpen megjeleníteni.

Meggyőződésem, hogy nem szabad eszközként használni a nők és férfiak közti egyenlőséghez kapcsolódó témát, és véget kell vetni azon jelenségek benyújtásának, amelyek túllépnek a jelentés tárgyán, megerőszakolják a határvonalakat, és a témához nem illeszkedő üzeneteket akarnak közvetíteni. Meggyőződésem, hogy az egyenlőség védelme érdekében kulcsfontosságú a tagállami kompetenciák tiszteletben tartása, különösképpen az etikai kérdésekben, és a családpolitikához kapcsolódó témákban. Egy olyan jelentést, mely címével igen, de tartalmával nem a reális esélyegyenlőségnek szolgál, nem tudok támogatni.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Sprawozdanie w sprawie strategii UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. wzbudziło wiele kontrowersji, w tym dotyczących zasady pomocniczości. Ten nielegislacyjny dokument ma przede wszystkim wartość polityczną, wyznaczając standard i kierunek polityki równościowych w Europie. Za najważniejsze uważam rozdziały dotyczące kobiet na rynku pracy, mówiące o dążeniu do zmniejszenia luki zatrudnieniowej, luki płacowej i emerytalnej, które w Europie wynoszą odpowiednio 11%, 17% i 39%. W rezultacie kobiety są biedniejsze od mężczyzn i częściej padają ofiarą przemocy domowej i seksualnej. Niezależność ekonomiczna i wyrównywanie szans w dostępie do rynku pracy, w tym wysokich stanowisk, to ważne postulaty tego sprawozdania.

W kwestiach różnicujących stanowiska wewnątrz grupy głosowałam za dyrektywą macierzyńską, kwotami w zarządach spółek, za dyrektywą antyprzemocową i europejskim obserwatorium przemocy, za zachętami do urlopów ojcowskich i rodzicielskich, łatwiejszym dostępem do in vitro, kwotami na listach wyborczych, dostępnością do usług w zakresie zdrowia i praw reprodukcyjnych, edukacji w tym zakresie oraz za zachętami do prowadzenia badań i studiów genderowych. Podobnie jak w poprzednim sprawozdaniu o tej tematyce, byłam przeciwko ustępom dotyczącym zwiększenia dostępności aborcji z powodów społecznych.

Miäpetra Kumpula-Natri (S&D), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, äänestin tänään istunnossa unionin naisten ja miesten tasa-arvostrategian puolesta. Mietintö nostaa entistä paremmin esille naisten oikeudet, heidän kohtaamansa syrjinnän elämän eri osa-alueilla sekä sukupuolten välisen tasa-arvon kokonaisuudessaan. Entiseen ”naisten ja miesten väliseen tasa-arvoon” keskittyneen ohjelman sijasta otimme siis laajemman. Elämme vuotta 2015 Euroopassa, jossa kolmasosa naisista on kohdannut akuisiällään fyysistä tai seksuaalista väkivaltaa ja jossa naisten työllistyminen on edelleen monin paikoin miehiä haasteellisempaa ja työllisyysprosentti kokopäivätyönä vain hieman yli 50 prosenttia. Palkkaero naisten ja miesten välillä on 16,4 prosenttia ja eläkekuilu peräti 39 prosenttia. Talouskasvu tai hyvinvointia ei synny, kun puolet työikäisestä väestöstä on aliedustettuina työmarkkinoilla. Näiden ongelmien ratkaisut auttavat sitä paitsi naisten lisäksi myös miehiä, kun esimerkiksi pienten lasten vanhempien työn ja kotielämän yhteensovittamista autetaan. Myös suoma-

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

laiset naiset kohtaavat suorastaan pöyristyttävissä määrin väkivaltaa, johon puututaan liian harvoin. Erot palkoissa ja sitä myöten eläkkeissä ovat meillä melkein yhtä huonolla tolalla kuin monissa muissakin EU-maissa. Olen ylpeä myös siitä, että olemme parlamenttina halunneet huomioida yksinhuoltaja- ja sateenkaariperheet.

Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – È un dato di fatto che la parità tra uomini e donne in tutti gli ambiti della vita progredisce soltanto lentamente. Con l'approvazione di questa relazione abbiamo invitato la Commissione a elaborare e adottare una nuova strategia specifica per i diritti delle donne e l'uguaglianza di genere in Europa, che miri a creare pari opportunità, nell'ottica di porre fine a tutte le forme di discriminazione a cui le donne sono esposte tanto nel mercato del lavoro come pure a tutte le forme di violenza nei loro confronti. Sostengo fermamente e credo nell'importanza della lotta contro la violenza sulle donne e ragazze. Invito l'Unione Europea a valutare l'adesione alla convenzione di Istanbul. Con il voto di oggi abbiamo invitato tutti gli Stati membri a firmare e ratificare la convenzione e attraverso la nuova strategia adoperarsi attivamente per porre fine a violenze e ingiustizie nei confronti delle donne.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare parere negativo alla proposta della collega Noichl. La relazione si occupa di tematiche di competenza dei singoli Stati membri e ritengo pertanto che, in ossequio al principio di sussidiarietà, sia il livello nazionale la sede più opportuna per discuterne e legiferare. Sono un forte sostenitore della parità tra uomini e donne, ma alcuni paragrafi della relazione si riferiscono a temi sensibili, ma a essa non direttamente riferibili. Con i miei colleghi del PPE avevamo predisposto un testo alternativo, nel quale si affrontavano tali temi da diversi punti di vista, ma purtroppo tale proposta non ha ottenuto il sostegno della maggioranza dell'aula.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Noichl relatif à la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

En traitant de problématiques relatives à la politique familiale, à l'éthique, à des questions d'ordre sociétal telles que les droits des couples homosexuels, ce rapport, qui était censé présenter les propositions du Parlement européen dans le cadre de la «nouvelle stratégie de l'UE post-2015 pour l'égalité entre les hommes et les femmes», empiétait en réalité trop largement sur les compétences des États membres, allant ainsi à l'encontre du principe de subsidiarité.

C'est la raison pour laquelle j'ai fait le choix de rejeter le rapport Noichl pour voter en faveur de la résolution alternative présentée par le groupe PPE. Cette dernière proposait une stratégie concrète pour promouvoir efficacement l'égalité entre les femmes et les hommes au sein de l'Union européenne. Ainsi, la réduction des inégalités salariales, l'amélioration de l'accès des femmes aux postes à responsabilités tant dans le monde politique que dans celui de l'entreprise, le libre accès des jeunes filles aux formations de leur choix, mais aussi la nécessité de renforcer la lutte contre les violences faites aux femmes, étaient au cœur de cette résolution alternative.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution sur l'égalité de genre fait un bilan des inégalités que subissent les femmes en Europe: salaires, travail, participation aux processus décisionnels que ce soit dans l'entreprise ou en politique, accès à la santé, la culture, l'éducation. De ce bilan elle demande à la Commission européenne des actions concrètes pour réduire ces différences avec un suivi d'objectifs clairs.

Pour l'instant, on en reste essentiellement à des grandes déclarations alors que des avancées réelles, par exemple sur le congé maternité, demeurent en suspens. La question d'un équilibre entre vie familiale et vie professionnelle est d'ailleurs abordée.

Par ce texte, le Parlement européen demande également une meilleure protection contre les violences faites aux femmes. Il appelle d'ailleurs à ratifier la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Enfin, il n'oublie de rappeler que les femmes sont les premières victimes de la crise et qu'il peut s'ensuivre une «féminisation» de la pauvreté favorisant les exploitations les plus violentes.

J'ai donc soutenu ce texte qui fait un tour complet des problèmes auxquels sont confrontées les femmes dans nos sociétés et surtout qui demande des avancées concrètes.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il profite de son objectif louable, à savoir assurer l'égalité de l'homme et de la femme, pour consacrer la théorie du genre à laquelle je suis hostile.

Il veut en outre imposer dans les écoles une éducation des enfants contre les préjugés à l'égard des personnes LGBTI; or j'estime que, s'agissant de jeunes enfants, cette question devrait exclusivement relever de la responsabilité des familles. Enfin, il veut «promouvoir la procréation médicalement assistée» de façon beaucoup trop générale, ce qui m'incite à penser qu'il cherche par-là à l'ouvrir aussi aux célibataires, alors qu'en France, elle est réservée aux couples.

Ce rapport a hélas été voté à une courte majorité. Une consolation cependant: le vote FN a permis de rejeter un amendement qui voulait créer dans les universités des «chaires sur le genre».

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. À première vue, l'objectif de ce rapport est la lutte contre les violences et les discriminations faites aux femmes. Je suis favorable à certains aspects (lutte contre le harcèlement, la prostitution forcée, les licenciements abusifs des femmes enceintes, les mariages forcés, les mutilations génitales féminines, le viol conjugal, etc.), mais la Commission en profite pour faciliter le droit d'asile, aider les femmes issues de minorités ethniques, élargir certains droits aux personnes selon leurs préférences sexuelles, etc. Il s'agit donc d'une politique communautariste.

De plus, l'Union européenne continue son ingérence puisqu'elle veut se donner le droit de moduler son aide au financement en fonction du respect de ces droits qu'elle veut défendre. Ingérence qui s'immisce jusque dans les écoles où sera expliquée la théorie du genre avec l'intervention des associations LGBT devant les élèves. Même volonté pour la promotion de la procréation médicalement assistée et de l'avortement. En revanche, il ne contient aucune référence à certaines pratiques liées à l'Islam (lapidation). Ce document sert de prétexte pour favoriser la promotion non pas des droits des femmes mais d'une idéologie.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del Informe dado que con su aprobación el Parlamento pide a la Comisión Europea que elabore y adopte una nueva estrategia que sea más ambiciosa que la anterior y establezca objetivos claros para poner fin a todas las formas de discriminación que sufren las mujeres en el mercado laboral, los salarios, las pensiones, la toma de decisiones económicas y políticas, el acceso a los bienes y servicios o la conciliación de la vida laboral y familiar, y defina prioridades clave como la lucha contra la violencia de género. También se recoge de manera destacada la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluidos el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Además, se pide una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres (discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc.), y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe marca pautas para una nueva Estrategia de Igualdad 2016-2020, tras el fracaso de la aún vigente Estrategia 2010-2015, que no ha logrado atajar los problemas de desigualdad entre mujeres y hombres en la UE en ninguna de sus áreas. A pesar de que el informe finalmente aprobado es particularmente poco ambicioso en aspectos como la diferenciación ambigua entre prostitución forzada y legalizada, en el ámbito de los derechos reproductivos y el acceso a un aborto seguro (dejándolo a discreción de los Estados miembros) u obviando que la causa principal de la agudización de la feminización de la pobreza tiene que ver con los graves recortes en los servicios públicos, el texto aprueba otorgar un mandato a la Comisión Europea para elaborar una directiva específica contra la violencia de género, incluir en todas las políticas la dimensión de género e incluir entre los objetivos de la Estrategia a los colectivos de discapacitadas o LGBTI. Por ello, he votado a favor del mismo.

Finalmente, quiero expresar mi rechazo a la propuesta alternativa presentada por el Partido Popular, no solo por su conservadurismo sino también porque intentó derrumbar el documento votado en la Comisión de Mujer e Igualdad de Género.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Głosowałam za przyjęciem sprawozdania w sprawie unijnej strategii na rzecz równości kobiet i mężczyzn po 2015 r. W kontekście tego sprawozdania chciałam zwrócić ponownie uwagę na kwestie urlopów macierzyńskich oraz na znaczenie edukacji dla promowania równości płci, zwalczania przemocy czy promocji równej pracy za równą płacę.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Współczesna duża konkurencja na rynku pracy sprawia, iż wiele kobiet w obawie o utratę pracy po prostu boi się zdecydować na macierzyństwo. Dlatego niezmiernie ważne jest zapewnienie ich ochrony również po zakończeniu okresu macierzyńskiego oraz zagwarantowanie ochrony socjalnej dla kobiet, którym ze względu na charakter stosunku pracy (umowy o świadczenie usług) w ogóle nie przysługuje urlop macierzyński. Nie możemy stawić czoła starzeniu się społeczeństwa, jeśli nie będziemy podejmować działań na rzecz stymulacji rozwoju demograficznego poprzez ochronę praw kobiet.

W kontekście działań edukacyjnych potrzebujemy elementów polityki równości w programach edukacyjnych, tak aby uczyć młodych ludzi wzajemnego szacunku, tolerancji oraz walczyć z różnego typu uprzedzeniami oraz stereotypami. Ważną rolę w tym zakresie pełnią również kampanie społeczne, które zwracają uwagę na istotne problemy, mobilizują do działania oraz promują pewne normy, zachowania i wartości.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s výzvou, aby státy změnily svou legislativu s ohledem na „měnící se definici rodiny s ohledem na rodičovství lesbický, homosexuálně, bisexuálně či transsexuálně orientovaných osob.“ K tomu volání po kvótách na ženy v podnicích, sexuální výchově dětí a spousta dalších neomarxistických doporučení.

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully support the new strategy for equality between women and men and I voted in favour of the own-initiative report because it is time to quit the useless political talks and act! We need to take action and make sure that the right to equal treatment, enshrined in Article 20 of the Charter of Fundamental Rights, is being respected.

Unfortunately, even though after the adoption of the Lisbon Treaty, the Charter of Fundamental Rights is binding upon Member States, the reality is that in some areas gender equality is not reached. According to Eurostat, there is still a huge gender wage gap of 20% between women and men. In addition, high-level decision making positions are still mostly occupied by men. Since the previous Commission strategy was too weak, this report will send a strong message to the Commission that there is political will to shift the current direction of EU policy on gender equality.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ove godine završava Strategija za jednakost žena i muškaraca 2010. – 2015. pa je potrebno ocijeniti ostvareni napredak i ispunjenost ciljeva te kreirati novu strategiju za nadolazeće razdoblje. Izvješće zastupnice Marie Noichl koje sadrži smjernice za novu strategiju nisam podržala jer smatram da određene točke ne pripadaju ovom izvješću, a osjetljive su prirode i odnose se na temeljne ljudske vrijednosti.

Podržavam jednakost muškaraca i žena, ali ne podržavam podmetanje ideoloških pitanja pod pitanja jednakopravnosti i zato sam glasovala protiv ovog izvješća.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – El informe ratifica la estrategia para la igualdad de género y merece una aprobación. Voté a favor el documento en general. Pero, como suele suceder en el Parlamento Europeo, las ideas excelentes de apoyo a la maternidad, a la labor femenina están entremezcladas con la lucha pro derechos de las minorías sexuales. En la votación por partes voté contra la primera parte del párrafo 2 (una hoja de ruta especial para los gays y lesbianas), me abstuve en la enmienda al párrafo 24 (un ser humano puede elegir su sexo), voté contra la adopción de los niños por las parejas homosexuales (párrafo 31, voto por partes) y también me abstuve en la parte 3 del párrafo 52 (abortos, aunque sean realizados en las condiciones higiénicas del hospital) y también me abstuve en el párrafo 60 (educación sexual en los colegios). En las condiciones de las tasas elevadas de la mortalidad infantil y disminución de la población en Letonia esas medidas no harán más que mermar la población aún más. Hay que traer más niños a la luz, criarlos y darles educación. Con respeto a la gran misión de la mujer.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Nedostatočné riešenie tejto otázky bráni všestrannému rozvoju Únie. Pre prijatie Stratégie EÚ pre rovnosť medzi ženami a mužmi na obdobie po roku 2015 je preto nevyhnutné dôkladne zanalyzovať a vyhodnotiť doteraz prijaté opatrenia. Od práva na nedotknuteľnosť osoby a dôstojný život cez lepšie rozdelenie starostlivosti o závislé osoby a opatrovateľskej starostlivosti až po úplné využitie nadania a kvalifikácií sa v rámci EÚ ešte stále nepodarilo dosiahnuť všetky ciele. Európska komisia a členské štáty musia v oblasti rodovej rovnosti prijať jednoznačné a zrozumiteľné pravidlá, ktoré povedú k urýchlenému riešeniu tohto problému.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτός*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την στρατηγική της ΕΕ για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών μετά το 2015, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/6/2015, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση αναγνωρίζει και λαμβάνει υπόψη ότι η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών συνιστά θεμελιώδη αξία της Ε.Ε., η οποία κατοχυρώνεται από τις οικείες Συνθήκες της Ε.Ε και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ε.Ε.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution because I believe the EU should actively support and promote strategies that actively strive for gender equality, including an end to the gender pay gap and to discrimination and violence against women.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. Bien que ce rapport présente quelques aspects positifs – la lutte contre les mutilations génitales, les mariages d'enfants, précoces ou forcés, la stérilisation forcée, le viol conjugal, la protection des travailleuses enceintes, la lutte contre le harcèlement, etc. –, il présente aussi de graves aspects négatifs et va bien au-delà des dispositions légitimes de l'Union européenne.

Il encourage l'immigration et le communautarisme en différenciant les groupes de femmes; il impose la théorie du genre en introduisant des «bonnes pratiques» d'éducation sexuelle dans les écoles; il encourage la procréation médicalement assistée «pour tous», ce malgré le coût indécent que cela représente pour le contribuable.

Ce rapport va jusqu'à s'ingérer dans la vie privée des ménages en proposant d'inciter les hommes à participer davantage aux travaux domestiques, une atteinte flagrante à la vie privée des foyers. Toutes ces dérives nous conduisent à voter contre ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro il testo della risoluzione sulla strategia dell'UE per la parità di genere, benché sia sempre stato un difensore attivo del principio della parità tra uomo e donne quale cardine fondamentale dei principi basilari sanciti dal diritto. Il concetto di famiglia, quale luogo del rapporto tra uomo e donne, è un valore fondamentale da difendere e rafforzare. La famiglia deve continuare a essere l'unità sociale più comune in un sistema sociale. La risoluzione adottata non ha alcun valore vincolante per i paesi membri dell'Unione europea, in quanto la regolamentazione del diritto di famiglia è da ritenersi di esclusiva competenza dei governi nazionali.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sebbene io sia, da sempre, una convinta sostenitrice dei diritti delle donne, nella prospettiva di un più ampio inserimento delle stesse nella vita economica e sociale comunitaria, ho deciso di non appoggiare la relazione a firma della collega Noichl. A mio avviso, il testo del documento non è pienamente coerente con la finalità che esso avrebbe dovuto invece perseguire, quella di fornire alla Commissione europea delle linee guida per la definizione di una strategia per l'uguaglianza di genere per i prossimi anni, concreta e lungimirante.

Pur condividendo i riferimenti alla necessità di potenziare gli sforzi dell'Unione europea in materia di parità salariale tra uomini e donne, di lotta alla violenza di genere, al bisogno di migliorare il grado di partecipazione femminile al processo decisionale, ritengo che i paragrafi del testo dedicati a tematiche la cui competenza, come sancito dai trattati, spetta agli Stati membri, abbia compromesso l'attendibilità di questa relazione. La scarsa propensione al dialogo dimostrata da parte della relatrice durante la fase di elaborazione del documento ha contribuito, a mio parere, a minarne la qualità.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor, apesar da rejeição de várias propostas de alteração do GUE/NGL ligadas a questões tão importantes como as medidas de austeridade e o seu impacto negativo na igualdade de género e na igualdade de direitos dos migrantes na UE, bem como outras ligadas aos direitos LGBTI. Considero que foram incluídas questões muito importantes, como uma definição de família inclusiva, que reconhece a monoparentalidade e a parentalidade LGBTI, bem como o direito ao aborto legal e seguro, sem esquecer o apelo à Comissão Europeia para incluir no âmbito da Estratégia da UE para a Saúde os direitos e a saúde sexual e reprodutiva.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Plus que symbolique, la résolution de M^{me} Noichl présente des pistes concrètes et lucides quant à la mise en place d'une nouvelle stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes pour la période 2015-2020.

Si le texte voté n'a pas de valeur contraignante pour les États membres en vertu des traités communautaires, il se donne pour objectif d'influencer les pratiques nationales dans un sens que j'estime bienvenu. Il érige en priorité la lutte contre les violences faites aux femmes, tout en prenant en compte les nouvelles formes de harcèlement. Il se fixe comme cheval de bataille la lutte contre les inégalités entre les hommes et les femmes dans des domaines aussi cruciaux que le niveau des salaires ou des retraites. Il promet enfin de nouvelles approches pour mieux concilier vie professionnelle et vie privée (accroissement du nombre de places en crèche, congés parentaux).

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

En tant que socialiste, je vote évidemment pour!

Kostas Mavrides (S&D), *in writing*. – The right to equal treatment is a fundamental right recognised in the Treaties of the European Union and it is essential for the further development of its societies. However, for a large part it only exists on paper. Women still continue to experience domestic violence, wage inequality and workplace discrimination. According to a FRA survey published in 2014, the female employment rate is 63%, whereas the gender pay gap stands at 16.4 % for the EU. In addition, women's participation in the labour market does not always translate into influence and positions of power.

Women make up only 37% of Members of the European Parliament, 15.6% of bank CEOs and 37% of Supreme Court judges. Finally, one in three women have reported some form of physical or sexual abuse since the age of 15. Ms Noichl's report manages to address and exposes these issues by breaking down survey findings by gender and proposes effective, coherent strategies to do away with all forms of discrimination against women and men. For example, amongst others it calls on the Commission to adopt a strengthened approach to prevent all forms of gender-based violence. Therefore, I voted in favour.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da dieser Bericht reine Gender-Mainstreaming-Ideologie beinhaltet und für die tatsächliche Gleichstellung von Mann und Frau keinerlei Lösungsansätze anbietet, habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I abstained on this Report as it included certain elements which are a Member State competence under the principle of subsidiarity.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le texte demande à la Commission «d'élaborer et d'adopter une nouvelle stratégie distincte en faveur des droits des femmes et de l'égalité entre les femmes et les hommes en Europe». Concrètement, les propositions visent à lutter contre les violences fondées sur le genre, à promouvoir l'égalité salariale, à garantir les droits sexuels et génésiques, tels que les droits à l'avortement ou la procréation médicalement assisté. Je défends ce texte face aux forces réactionnaires qui cherchent à l'amoinrir. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport Noichl est un texte qui, sous couvert d'égalité entre les hommes et les femmes, promeut des objectifs de quelques minorités très militantes qui pour des raisons idéologiques bafouent les opinions de la majorité silencieuse. S'il est vrai que les cas particuliers des transsexuels doivent être pris en compte de la meilleure manière au plan médical et social, d'autres propositions ne peuvent être acceptées à ce jour par voie législative.

Même si la lutte contre les violences et les discriminations faites aux femmes va dans le bon sens, certaines propositions sont la somme d'amalgames inconvenants.

Ce projet étant militant, j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Não obstante ser a favor de todas as iniciativas pela erradicação da violência contra as mulheres e contra a discriminação com base no género nos planos legislativo, cultural e político, considero que foram introduzidas no texto matérias que são sensíveis e profundamente fraturantes, do ponto de vista sociológico, e que deveriam ser tratadas separadamente. Daí o meu voto desfavorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – While this report contained amendments aimed at ending discrimination based on gender identity and protecting the rights of the LGBTI community, the final version of the report contained unacceptable references to the right to abortion in Member States. I could therefore not support the final version of the report.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'égalité des genres et les droits des femmes constituent en soi un objectif politique, et au-delà un outil important pour la croissance économique et le bien-être social. Je suis très heureux que le Parlement européen se soit prononcé pour une stratégie ambitieuse visant à renforcer les droits de la femme et à assurer l'égalité entre les hommes et les femmes dans tous les domaines de la vie socioéconomique et politique.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

En votant pour cette stratégie, nous avons contribué à l'efficacité du programme post-2015, car ce n'est qu'en donnant aux femmes les moyens de créer un monde meilleur qu'il est possible d'avancer sur tous les fronts. Nous avons donné corps à un objectif noble qui constitue un droit fondamental consacré par les traités de l'Union européenne et qui est indispensable au développement de notre société.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Som pobúrený z prijatia ďalšej iniciatívnej správy, ktorá ide nad rámec kompetencií EÚ a pretláča rodovú ideológiu, právo ženy na potrat ako základné ľudské právo, povinnú sexuálnu výchovu a podobne. Dôrazne protestujem proti natláčaniu takých sexuálnych a reprodukčných práv, ktoré sú v hlbokom rozpore s ľudskou dôstojnosťou. Členské štáty musia mať výhradnú právomoc rozhodovať v tak závažných záležitostiach, ktoré vzhľadom na rôzne spoločensko-kultúrne rozdiely jednoducho nemožno harmonizovať. Hoci podporujem odstránenie diskriminácie medzi mužmi a ženami, táto správa ide nad rámec danej problematiky.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report, which calls for a new separate strategy on gender equality and women's rights in the European Union. However, I have voted against the paragraphs calling on Member States to implement measures on abortion, sexual and reproductive rights. The EU has no competences on abortion policy at national level and can therefore not interfere in Member States' policies in this area, which we should fully respect.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A nemek közötti egyenlőség elkötelezett híveként örömmel támogatok minden olyan intérványt, amelytől remélhető, hogy ezt a minden tekintetben aggasztóan lassan előrehaladó folyamatot valamelyest meggyorsíthatja.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Le rapport Noichl exige de la Commission une reconnaissance de toutes les dérives liées à la théorie du genre et du communautarisme, sous couvert de lutte contre les discriminations et les violences faites aux femmes, notamment. Certaines propositions relèvent d'un angélisme absurde, en particulier les mesures en faveur des migrantes, des Roms, des minorités ethniques, l'imposition de la théorie du genre à l'école, de la promotion de la PMA, etc. À noter qu'il n'y a aucune référence aux discriminations et aux violences liées à l'Islam dans cette proposition de résolution, ce qui est pour le moins étonnant. La lutte nécessaire contre les violences et la discrimination ne se trouve pas grandie par ce texte militant, qui ne peut assurément être soutenu.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Acredito que a União necessita de uma nova Estratégia que dê um maior impulso à promoção da igualdade de géneros. Os dados estatísticos mostram-nos que fizemos avanços consideráveis. Contudo, continuam a subsistir desigualdades enormes.

Em pleno respeito pelo princípio da subsidiariedade, considero essencial que se apoiem iniciativas e estratégias de conciliação entre a vida profissional e a vida familiar, nomeadamente através de uma rede de apoio escolar, de apoios fiscais e de flexibilidade laboral. Concordo também que devemos apostar na importância do planeamento familiar e formar através da educação.

Não posso, contudo, concordar com o critério de igualdade de tratamento e de géneros como pré-requisito para a adjudicação de contractos públicos, nem com o condicionamento do nosso apoio aos Países em desenvolvimento. Mais uma vez, reforço que as nossas relações com os Países Terceiros devem ter em conta o alcançar de uma igualdade de géneros.

Acredito que este documento aborda temas controversos e que dizem respeito a cada Estado-Membro em particular, por isso na votação final absteive-me.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport Noichl comprend des objectifs louables, notamment la promotion de l'égalité salariale entre les hommes et les femmes, le renforcement du taux de participation des femmes, de l'accès à l'emploi des femmes enceintes etc.

Cependant, d'autres aspects sont pour le moins critiquables. Le rapport entend faire de la PMA un droit individuel, débouchant ainsi sur un «droit à l'enfant» que je ne saurais valider. Il intègre aussi des remarques sur la condition des minorités ethniques comme les Roms qui n'ont que peu de rapport avec le sujet.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Considérant que ce texte concerne des domaines de compétence qui relèvent de la souveraineté pleine et entière des États membres, et niant à l'Union européenne et à ses institutions la possibilité de légiférer sur des sujets sociétaux par respect pour le principe de subsidiarité, j'ai décidé de voter contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs have led calls for an ambitious EU strategy on gender equality; I voted in favour of the Noichl report as it makes a series of relevant recommendations to address shortcomings on key issues like the gender pay gap and the under-representation of women in decision-making.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la stratégie pour l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'Union européenne après 2015. En effet, bien que l'égalité entre les femmes et les hommes soit une de mes priorités, ce rapport contient des mesures qui, par leur nature irréaliste, pénalisent finalement la progression des droits des femmes.

En revanche, j'ai voté pour la résolution alternative déposée par mon groupe politique, qui propose des objectifs concrets pour développer l'entrepreneuriat féminin et réduire l'écart salarial entre les hommes et les femmes, toujours de plus de 16 %. La résolution PPE appelle également les institutions européennes et les États membres à prendre d'urgence des mesures contre les violences faites aux femmes, que ce soit dans le cadre familial ou en entreprise, et à lutter contre les stéréotypes qui reproduisent les inégalités.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Noichl sur la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015. Nous devons tous travailler à l'égalité entre les femmes et les hommes, tant dans la vie privée que dans la vie professionnelle, et ce tout au long de la vie. Il existe trop de différences de salaires à l'embauche et de carrière qui font des femmes pauvres. L'Union européenne doit être la garante et le moteur de l'égalité des citoyens et de la représentation des femmes dans toutes les sphères de la société, en conformité avec la charte européenne des droits fondamentaux.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Questa relazione fissa obiettivi importanti per l'UE e gli Stati membri. Il rischio di fare passi indietro sulla tutela dei diritti delle donne è sempre in agguato: nei momenti di difficoltà, come la crisi economica degli ultimi anni, sono i soggetti più deboli a pagarne maggiormente le conseguenze e, purtroppo, così è stato per le donne su tanti versanti, primo tra tutto quello occupazionale.

L'unico modo per non perdere terreno è continuare, incessantemente, a camminare. È questo il nostro ruolo e, più in generale, il ruolo delle istituzioni: allargare i diritti e rafforzare gli strumenti che ne sono a garanzia. Le azioni da fare sono molte: dall'investimento sull'imprenditorialità femminile alla diffusione di modalità di lavoro più flessibili che permettano una maggiore conciliazione tra la sfera professionale e la vita privata, al rafforzamento dei diritti che le donne hanno rispetto alla loro persona, al loro destino, al loro corpo. Sono azioni che non aiutano solo le donne ma che servono a noi tutti per creare un ambiente migliore, non solo più equo ma anche più prospero, più ricco. Ed è proprio là dove alcuni soggetti esitano o arretrano che l'UE ha il dovere di guidare, continuando ad alzare l'asticella dei diritti.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté résolument contre ce texte. Je suis évidemment pour l'égalité entre les hommes et les femmes mais la propension de la gauche à vouloir inclure dans ce type de résolution des dispositions hors sujet et qui relèvent des autorités nationales est insupportable. Ma position est claire, tant que l'on retrouvera dans les textes sur l'égalité entre les hommes et les femmes des dispositions (comme la PMA) qui relèvent du débat national, je m'y opposerai.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la relazione Noichl poiché al suo interno ho rinvenuto molti aspetti controversi. Innanzitutto, leggendo il titolo, ci si aspetta di essere di fronte ad un certo tipo di argomento che da svariati anni rappresenta la mia personale battaglia politica, ossia la promozione della parità tra donne e uomini. Nulla di tutto ciò. Ancora una volta sono state infilate questioni che con questo argomento non hanno nulla o poco a che vedere. Si tratta dell'ennesima manovra atta a intaccare materie che sono di stretta competenza degli Stati membri, su cui l'Unione può intervenire soltanto quando la sua azione è considerata più efficace di quella intrapresa a livello nazionale, regionale o locale. Per tale ragione, constatato che non si tratta di questa fattispecie, trovo opportuno che il principio di sussidiarietà sia rispettato.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for the EU strategy for equality between women and men post 2015 report because it will help draw up and adopt a new separate strategy for women's rights and gender equality in Europe aimed at creating equal opportunities, with a view to ending all forms of discrimination suffered by women in the labour market, with respect to wages, pensions, decision-making, access to goods and services, reconciliation of family and working life, all forms of violence against women and to remove discriminatory structures and practices related to gender.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this strategy as it outlines important guidelines for us to follow in order to address the ongoing problems that women face throughout the Union. Unfortunately, discrimination still exists, abuse still exists and the pay gap still exists. We all need to do more to fight for the eradication of these issues, and the text of this report, while not perfect, helps considerably in showing that we need to move away from the backward mindset which, sadly, so many politicians around Europe still support.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Jsem přesvědčen, že strategie EU pro rovnost mužů a žen po roce 2015 není nadbytečným, ale potřebným dokumentem. Lze diskutovat o tom, jestli šíře jejího záběru nejde nad rámec toho, k čemu by se EU měla vyjadřovat a co by měla ovlivňovat, ale základní a nezpochybnitelné pilíře politiky rovnosti mužů a žen ve zprávě nechybí. Patří k nim zejména zásada rovného odměňování, tedy vyrovnání rozdílů v odměňování žen a mužů, vyrovnání rozdílů v důchodech mezi ženami a muži jakožto přímého důsledku mzdových rozdílů a přijetí vhodných opatření vedoucích ke sladění mateřství a pracovního života, například v podobě podpory zkrácených úvazků. Dnešní realita v řadě zemí, včetně České republiky, potřebu zprávy jasně ukazuje.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht geht es um die Gleichstellung der Geschlechter in allen Lebenslagen. Die Gleichstellung betrifft im besonderen Homosexuelle, Transgender- und intersexuelle Personen. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Förderung des Gender-Mainstreaming. Ich habe gegen diesen Bericht gestimmt, da nur Probleme aufgezeigt werden, aber keine Lösungen und neue Strategien, welche die Probleme beseitigen könnten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport présente la position du Parlement dans le cadre de la préparation d'une nouvelle stratégie de la Commission européenne sur les droits des femmes et sur l'égalité des genres. Le rapport demande notamment des actions concrètes sur les sujets tels que la violence à l'égard des femmes, la discrimination sur le lieu de travail, la réconciliation de la vie familiale avec la vie professionnelle, le rôle des médias, la place des femmes aux positions dirigeantes, dans l'éducation, dans les institutions et dans les relations extérieures. En plus de ces aspects-là, le rapport mentionne l'importance des droits sexuels et reproductifs, dont l'avortement ou les droits LGBT. J'ai par conséquent voté en faveur de ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. On selge, et tegelik sooline võrdõiguslikkus edeneb aeglaselt nii ELis kui ka mujal. EL peab välja töötama toimevad strateegiad soolise võrdõiguslikkuse tagamiseks, et kõrvaldada kõikvõimalikud meeste ja naiste diskrimineerimise vormid. Ettepanekus käsitletakse võitlust naistevastase vägivallega, soolist palgalõhet, naiste osalemist aktiivsemalt juhtivatel ametikohtadel, vanemapuhkust, tervishoidu, viljakusravile ligipääsu ja inimkaubanduse tõkestamist. Kõik need on teemad millega tuleb tõsiselt tegeleda, et aidata tihti ebavõrdses seisus olevaid naisi, emasid ja tütreid. Samuti pean väga oluliseks seda, et EL oma suhtluses kolmandate riikidega selle teemaga tõsiselt tegeleks. Nii tuleb naiste õiguste teemat käsitleda inimõigusena ning lisada see alati teemade hulka naabruspoliitikas, arengukoostöös ning kaubandussidemete ja diplomaatiliste suhete sõlmimisel.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha demostrado, al votar a favor de la próxima estrategia quinquenal de igualdad de género de la Comisión, que quiere que el avance por la igualdad de derechos entre hombres y mujeres continúe.

Es necesario señalar, sin embargo, que el camino que queda por recorrer es largo. Aunque celebro la aprobación de esta estrategia, no nos podemos dormir en los laureles. Tenemos que seguir combatiendo contra la desigualdad. Los objetivos de eliminar la discriminación en el mercado laboral y de defender la integridad física y la salud de las mujeres siguen sin ser alcanzados plenamente. Tenemos que seguir combatiendo las nuevas formas de violencia contra la mujer. La conciliación entre la vida familiar y laboral sigue siendo una utopía para millones de mujeres.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

En estos próximos cinco años vamos a tener que seguir eliminando barreras y obstáculos para alcanzar la igualdad de género real en Europa.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Nepritariu, jog būtų iškraipoma tradicinės šeimos sąvoka. Aš pasisakau tik už tradicinę vyro ir moters santuoką. Šeima yra vieno vyro ir vienos moters sąjunga. Todėl nepritariu jokių kitų variantų svarstymui ar šeimos sąvokos išplėtimui. Šeimos politika – kiekvienos valstybės narės reikalas. Šeima, kurioje vaikai gimsta iš vyro ir moters sąjungos, yra viena kertinių tos valstybės pamato akmenų, o atsisakydami šeimos sampratos arba ją siaurindami iki vienalytės santuokos mes tuos pamatus griauame. Būtina remti ir skatinti valstybių narių pastangas siekiant išsaugoti tradicinės vertybes.

Negalima beatodairiškai ginti seksualinių mažumų teisių ir paminti ar nepaisyti kitų žmonių interesų bei teisių. Seksualinė orientacija negali ir neturi būti priežastimi gauti išskirtines teises. Būtina užtikrinti lygias vyrų ir moterų galimybes ir vienodą požiūrį į juos. Todėl labai svarbu, kad moterims ir vyrams turėtų būtų sudarytos vienodos galimybės pasinaudoti pasirinkimo laisve sprendžiant apie tai, kaip jie nori daryti karjerą ir derinti darbą ir šeimą.

Pier Antonio Panzeri (S&D), per iscritto. – La parità di genere non può essere ridotta al mero riconoscimento degli stessi diritti, ma deve soprattutto tradursi nell'applicazione vigorosa di buone pratiche che riducano le discriminazioni di cui sono vittime le donne nella vita di tutti i giorni. Tali disparità sono maggiormente evidenti in ambito lavorativo, dove le donne continuano a guadagnare meno dei loro colleghi. Mi unisco perciò all'appello del Parlamento a sostegno di una nuova direttiva che riduca il divario salariale e incoraggi la partecipazione femminile nei processi decisionali, anche tramite l'introduzione di misure di congedo rivolte a entrambi i genitori.

Condivido le proposte ambiziose avanzate nella relazione sulla parità tra uomo e donna e perciò ho espresso il mio voto favorevole. L'Europa può farsi portavoce delle questioni in materia di genere, con una nuova strategia che comprenda disposizioni per la prevenzione e la condanna di ogni tipo di violenza contro le donne e la promozione di programmi educativi mirati a combattere l'immagine stereotipata della donna.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση για «την ισότητα γυναικών και ανδρών μετά το 2015» γιατί, παρά ορισμένα ευχολόγια για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, προωθεί την πολιτική της ΕΕ που εντείνει την εκμετάλλευση των γυναικών και φορτώνει νέα βάρη στις λαϊκές οικογένειες. Η αύξηση της απασχόλησης των γυναικών συνδέεται με τις «ευέλικτες μορφές εργασίας» με μισθούς πείνας, στο όνομα του «συνδυασμού επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής». Ως λύση στα οξυμένα προβλήματα προβάλλεται ο «ισομερής επιμερισμός καθηκόντων περίθαλψης και φροντίδας» στα δύο φύλα, μεταφέρεται δηλαδή η ευθύνη της φροντίδας των εξαρτώμενων μελών από το κράτος, που έχει την υποχρέωση να παρέχει δημόσιες δωρεάν υπηρεσίες στο ζευγάρι. Αποκαλυπτική είναι και η προτροπή για την υλοποίηση των «στόχων της Βαρκελώνης» που προβλέπουν τη λειτουργία υπηρεσιών παιδικής μέριμνας επί πληρωμή, με πολλές φορές ανειδίκευτο προσωπικό, καταργώντας το δικαίωμα ολοκληρωμένης δωρεάν προσχολικής αγωγής των παιδιών. Τέλος, η έκθεση, ζητά «να μειωθούν οι διαφορές στις συντάξεις ανδρών και γυναικών» με τη γνωστή εξίσωση των δικαιωμάτων προς τα κάτω. Μόνος δρόμος είναι οι γυναίκες, τα νέα ζευγάρια, ο λαός συνολικά να αξιοποιήσουν την πείρα τους διεκδικώντας ανάκτηση των απωλειών και την ικανοποίηση των σύγχρονων αναγκών τους σε σύγκρουση με την ΕΕ και τα μονοπώλια.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Nonostante il lavoro svolto dal relatore e le modifiche in commissione, ho dovuto votare negativamente, causa l'intransigenza dimostrata dall'aula nel voler discutere il punto sulla genitorialità LGBT.

Emilian Pavel (S&D), în scris. – În ciuda unor presiuni care, recunosc, m-au surprins, și a unor atacuri virulente, Parlamentul European a făcut un pas mare înainte în încercarea de a obține egalitate, în mod real, pentru toți cetățenii, indiferent de gen. Consider că, până la urmă, rațiunea a învins, iar raportul pe care l-am votat vine atât cu obiective ambițioase cât și cu propuneri concrete de măsuri imediate.

Personal, nu pot însă să nu mă revolt la gândul că un asemenea raport, care nu face decât să normalizeze o situație aberantă pentru vremurile noastre, a devenit ținta unor grupuri sau a unor politicieni cu atitudini de Evul Mediu.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Cred că este inacceptabil, și în Europa și oriunde în lume, ca în 2015 o femeie să aibă un salariu mai mic decât un bărbat pentru aceeași muncă, să fie victimă a discriminărilor și să fie supusă unor riscuri fără sens, care o pot expune unor pericole sociale majore, precum sărăcia sau excluziunea!

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – It is unfortunate that a report on the EU Strategy for equality between women and men pretending to bring light to the empowerment of genders, finishes proposing actions which are out of scope, directly violating the principle of subsidiarity on issues related to the family, health and education.

It is unacceptable that the report aims at providing political legitimation for the EU to make access to abortion and population control the political priority of the international development policy after 2015, in clear contradiction to the ruling of the ECJ in the case of *Brüstle v Greenpeace*, in which it was unanimously stated that 'life begins after conception' and against the Universal Declaration of Human Rights, Article 3, which says that 'Everyone has the right to life, liberty and security of person', including the unborn. This is also recognised in the International Covenant on Civil and Political Rights, and other international human rights instruments. There exists no right to abortion under international law, either by way of treaty obligation or under customary international law and No United Nations treaty can accurately be cited as recognising a right to abortion. Therefore I support the alternative resolution tabled on behalf of the EPP group.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam usvajanje alternativne rezolucije EPP-a na ovo izvješće, no alternativna rezolucija nije dobila potrebnu većinu zastupnika te sam stoga u konačnici glasovala protiv Noichl izvješća jer ga se nažalost nije uspjelo popraviti.

Noichl izvješće sadrži niz vrlo kontroverznih dijelova koji se tiču seksualnih i reproduktivnih prava kojima se poziva na pobačaj kao ljudsko pravo, poziva na ozakonjenje LGBT brakova i promociju LGBT road-mapa na EU razini. U području razvojne pomoći poziva na univerzalni pristup seksualnim i reproduktivnim pravima uključujući pristup pobačaju, s obzirom da se 80 % žena u Africi bavi poljoprivredom stavlja poseban naglasak na uključivanje „rodne perspektive” u sve elemente programa sigurnosti hrane, u svakom pogledu promovira rodnu ideologiju i rodnu perspektivu i poziva Komisiju da izradi modele najboljih praksi spolnog odgoja.

Noichl izvješće je za mene neprihvatljivo, jer ne promiče ravnopravnost muškaraca i žena, već je izraz rodne ideologije kojoj je cilj promijeniti temeljne vrijednosti koje Europa baštini i koje su nam kao ljudima upisane u srce.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport proposé par Maria Noichl contient quelques bons éléments car il est vrai qu'il reste encore beaucoup de progrès à faire sur des points aussi importants et concrets que les salaires, la conciliation entre vie privée et vie professionnelle ou l'accès à l'emploi des femmes enceintes.

Néanmoins, il est totalement inacceptable sur bien d'autres points. Tout d'abord, il ne respecte pas le principe de subsidiarité et empiète allègrement sur les prérogatives des États membres et même des États tiers. Ainsi, les politiques en matière d'avortement et de contraception ou d'éducation sexuelle ne relèvent pas des compétences de l'Union européenne et n'ont donc rien à faire dans ce rapport.

Le texte mélange également des considérations sur les minorités ethniques comme les Roms et fait de la PMA un droit individuel, créant ainsi un droit à l'enfant que je ne saurais valider. Il présente dans l'ensemble une vision très matérialiste de la question, visant à faire des femmes des employés aussi corvéables que le sont malheureusement les hommes. C'est pourquoi je me prononce résolument contre ce rapport.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Danas smo imali glasovanje o izvješću kojeg je pripremila zastupnica Maria Noichl o Strategiji Europske unije za jednakost žena i muškaraca nakon 2015. godine.

Glasovao sam protiv ovog izvješća jer smatram u prvom redu da izvješće sadrži niz elemenata kojima se ni na koji način ne pomaže ženama u afirmaciji njihove važne uloge i prava u svim segmentima društva.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Žalim u prvom redu što o tako važnoj temi nismo u mogućnosti postići dogovor niti konsenzus u Europskom parlamentu. Kada je riječ o jednakosti žena i muškaraca, ne bismo smjeli voditi ideološke rasprave nego nastaviti djelovati konstruktivno na stvarnom unapređenju položaja i prava žena.

S obzirom na to da je ovdje riječ o evidentnom pokušaju grubog kršenja načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, smatram da u okviru stvaranja „Boljeg zakonodavstva” Europski parlament treba pojačati potporu nacionalnim parlamentima u kontroli tog načela, na način da donošenje propisa na europskoj razini bude istinska vrijednost dodana legislativnim aktivnostima na nacionalnoj razini.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Jsem velmi rád, že dnes Parlament schválil tuto zprávu, připravenou poslankyní sociálně demokratické frakce Marií Noichlovou. Těší mě to zejména s ohledem na velké tlaky některých silně konzervativních politiků, pro které je genderová rovnost stále ještě nestravitelným soustem. Zpráva obsahuje řadu konkrétních návrhů ve prospěch úplného zrovnoprávnění žen, ať se to týká jejich finančních příjmů, penzí, stereotypů ve vzdělávání, práva na umělé přerušování těhotenství a v neposlední řadě opatření pro harmonizaci profesního a osobního života. Za zásadní považují výzvu, aby Komise co nejdříve představila návrh směrnice pro potírání násilí páchaného na ženách. Dnes schválenou zprávu však považují jen za první krok, na který by měla navázat Evropská komise s novou komplexní strategií v této oblasti. Jsem však přesvědčen, že Evropský parlament, který již v květnu důrazně vyzval Evropskou komisi k odblokování legislativního návrhu o mateřské dovolené, vyslal dostatečně jasný signál o tom, že zrovnoprávnění žen ve společnosti vnímá jako svou významnou prioritu a bude se v tomto ohledu i nadále intenzivně angažovat.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la relazione (in ogni caso è una relazione d'iniziativa senza valenza giuridica per gli Stati membri), non perché sia contro la parità fra uomini e donne, che appoggio senza dubbio, ma perché ho trovato che la relazione sia poco chiara e calpesta il valore ed il senso della famiglia tradizionale. Inoltre, la relazione va contro il principio di sussidiarietà, visto che le tematiche trattate del diritto di famiglia sono di competenza degli Stati membri e quindi di esclusiva competenza nazionale

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre du vingtième anniversaire de l'adoption des objectifs du programme d'action de Pékin et de l'échéance des objectifs du Millénaire pour le développement, les progrès réalisés dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes seront réévalués dans le monde entier. Dans ce contexte, l'Union européenne a publié une nouvelle stratégie pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

Lors de cette session plénière, les parlementaires européens ont adopté la proposition de la Commission. J'ai voté contre ce rapport puisque j'estime que le texte touche à des domaines relevant de l'autorité des États membres. Notamment, je tiens à souligner que les éléments concernant les droits sexuels et génésiques et l'éducation sexuelle relèvent du principe de subsidiarité.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Sendo um defensor do desenvolvimento de uma estratégia para a igualdade entre homens e mulheres e tendo por isso apoiado a resolução alternativa apresentada pelo meu grupo político, votei contra a estratégia apresentada pela relatora socialista por não me rever nestas propostas apresentadas pela esquerda.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Je me félicite du vote du rapport de Maria Noichl qui appelle la Commission à élaborer une stratégie européenne en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes pour les cinq prochaines années.

Les femmes souffrent toujours de nombreuses discriminations sur le plan des salaires et des retraites, et sont davantage exposées au risque de pauvreté et d'exclusion sociale.

Les violences physiques et morales dont elles sont victimes restent une réalité préoccupante, y compris sur internet et les réseaux sociaux. Les stéréotypes à leur encontre persistent, en particulier dans les médias.

Face à ce constat sans appel, le rapport demande une directive pour lutter contre les violences faites aux femmes, et appelle à mettre un terme aux discriminations sur le marché du travail, ou encore à s'attaquer aux stéréotypes à travers l'éducation.

Le texte préconise également des mesures pour mieux concilier vie privée et vie professionnelle, notamment en repensant le congé parental.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Enfin, il aborde la question essentielle de la santé et des droits sexuels et reproductifs, en proposant des programmes d'éducation sexuelle dans les écoles, tout en défendant un accès à un avortement sûr et légal ainsi que la promotion de la procréation médicalement assistée dans les États membres.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le Parlement européen a apporté sa contribution à la mise en place de la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes pour les cinq prochaines années.

Aujourd'hui, au sein de l'Union européenne, une femme sur trois fait l'expérience une fois dans sa vie de violence physique et/ou sexuelle après l'âge de 15 ans, 62,5% des femmes seulement exercent une activité rémunérée contre 74,2% des hommes et 5% seulement des PDG de l'Union sont des femmes.

L'égalité entre les femmes et les hommes ne progresse que très lentement dans les domaines clés de la société (emploi, leadership, ressources financières, santé, culture, éducation, etc.) et est encore loin d'être réalisée. L'indice d'égalité de genre de l'Institut européen pour l'égalité entre les femmes et les hommes le montre, l'Union n'obtenant en moyenne que 54 points sur les 100 possibles au total.

En rejetant la résolution alternative et très conservatrice du PPE et en soutenant une stratégie ambitieuse, le Parlement européen s'est clairement positionné en faveur d'une politique efficace et cohérente pour éliminer toutes formes de discriminations de genre.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A crise económica e as consequentes medidas de austeridade não trataram de forma igual homens e mulheres. As mulheres partiam em desvantagem e esta acentuou-se.

Muitos governos europeus implementaram medidas que exacerbam o efeito negativo da crise económica sobre as mulheres. Assistimos a uma regressão nos progressos alcançados no sentido da igualdade de género e temos de ser capazes de dar uma resposta sensível e firme na tentativa de reverter esta tendência. É preciso fazer algo, não podemos continuar à espera que as coisas se resolvam sozinhas. A crise económica não pode servir como pretexto para agravar (ainda mais) as desigualdades sociais e de género, subtraindo os direitos conquistados. Pelo contrário, são as alturas de crise que servem de teste à nossa humanidade. O modelo de crescimento dominante e as orientações políticas que o têm sustentado não servem estes propósitos. Há sempre uma alternativa que não implique atentar contra os direitos humanos. Somos nós que fazemos as alternativas. É possível conciliar crescimento económico com elevados índices de desenvolvimento humano e de igualdade de género. Basta querer. A aprovação do Relatório Noichl foi um passo muito importante nesse sentido.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport d'initiative sur la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015. L'égalité entre les femmes et les hommes est une valeur de base de l'Union européenne et cette dernière se doit de l'intégrer dans toutes ses activités.

En votant en faveur de ce rapport, je réclame des actions dans plusieurs domaines comme la violence visant les femmes et la violence fondée sur le genre, la participation des femmes aux processus décisionnels et à l'entrepreneuriat, la disponibilité de possibilités d'avortement et de dispositifs de contraception légaux et sûrs, etc. Par ce vote, j'aspire également à ce que les femmes, mais aussi les hommes, puissent disposer de formes de travail plus flexibles afin de concilier au mieux vie professionnelle et vie familiale.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Afin d'agir efficacement dans ces nombreux domaines, il est primordial que la Commission rédige sa stratégie sous la forme d'un plan d'action concret. La poursuite de l'égalité entre les femmes et les hommes est à mes yeux un objectif important, et je serai donc très attentif aux débats qui traiteront de ce sujet à l'avenir au sein du Parlement européen.

Virginie Rozière (S&D), par écrit. – Elles passent deux fois plus de temps que les hommes à s'occuper des tâches ménagères et à prendre soin des enfants; leur rémunération est toujours inférieure à celles des hommes; leurs droits tels que l'avortement, sont régulièrement remis en cause; et enfin, un tiers d'entre elles ont déjà subi des violences sexuelles ou physiques... Voilà la situation des femmes au sein de l'Union européenne.

Texte progressiste, le rapport de Maria Noichl propose de nombreuses solutions pour lutter contre les inégalités telles que l'instauration de formes de travail plus flexibles afin qu'hommes et femmes parviennent à mieux concilier vie professionnelle et vie familiale. Il suggère d'instaurer un congé parental à répartir entre les deux parents mais avec de fortes incitations pour les pères, comme un congé parental non transférable.

L'établissement de quotas obligatoires pour une meilleure représentation des femmes au sein des processus décisionnels, la garantie de la disponibilité de l'avortement et la promotion de la procréation médicalement assistée sont tout autant de propositions issues de ce rapport pouvant marquer le point de départ d'un nouvel élan de l'Union européenne en faveur des droits des femmes. C'est pourquoi j'ai voté pour ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O presente relatório faz uma abordagem crítica das políticas em matéria de igualdade entre homens e mulheres no seio da UE, demonstrando, através da análise de alguns indicadores, que os Estados—Membros têm evoluído rumo a uma maior igualdade entre os géneros.

A este respeito, considero que o Parlamento Europeu, assim como as Instituições Europeias e os Governos dos Estados-Membros, deverão ter um papel pró-ativo na promoção da igualdade dos géneros, devendo, contudo, as Instituições Europeia respeitar escrupulosamente o princípio da subsidiariedade, tal como consagrado nos Tratados.

Nessa medida, e por considerar que este relatório de iniciativa introduz matérias que devem estar na esfera de competência de cada Estado-Membro, decidi não apoiar a aprovação deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – Ce rapport a pour objectif d'apporter une contribution du Parlement européen à l'élaboration par la Commission européenne d'une nouvelle stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes après 2015.

Il est important que des efforts et actions soient menés afin d'atteindre une véritable égalité entre les hommes et les femmes et nous en avons d'ailleurs toujours fait une priorité. Pour ce faire, la nouvelle stratégie de la Commission doit prendre en compte le rôle central des États membres dans la poursuite de cet objectif.

Cependant, j'ai fait le choix de m'abstenir sur le vote final de ce rapport étant donné qu'il contient de bons éléments comme la lutte contre les violences faites aux femmes ou le soutien à la participation des femmes aux processus décisionnels et à l'entrepreneuriat. Néanmoins, certains éléments de ce texte relèvent de la compétence des États membres et non de celle de l'Union européenne.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – Mi ritengo fiero di aver votato «no» a una risoluzione europea dal contenuto esclusivamente e ottusamente ideologico: sono infatti convinto che la pari dignità sia data dalla differenza, non da un'omologazione che viene spacciata per uguaglianza. Posto che non è mia intenzione né, spero, di nessun membro del Parlamento europeo, discriminare nessuno, ritengo personalmente che in un momento storico in cui le economie di buona parte dei paesi europei sono messe a dura prova, sarebbe stato più saggio presentare, come ha fatto il PPE, un documento che salvaguardasse sì i diritti delle donne, ma con un'attenzione particolare alle famiglie. In ogni caso ritengo positiva la posizione compatta del PPE di fronte a questo testo a mio avviso pessimo, che, anziché esaltare l'unicità della donna e il suo ruolo insostituibile, mira a realizzare un'omologazione dei generi sradicandone a forza le differenze naturali.

Matteo Salvini (ENF), per iscritto. – Ho scelto di votare contro in quanto ritengo il provvedimento, nel suo complesso, inadeguato rispetto agli scopi dichiarati.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe adoptado en la comisión FEMM. En dicho informe, y dado que la estrategia de la Comisión Europea sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género expira este año, se hace un llamamiento para adoptar una nueva estrategia de igualdad independiente para los derechos de las mujeres y la igualdad de género, destinado a crear la igualdad de oportunidades y poner fin a todas las formas de discriminación. Se trata de un informe amplio que pide acciones concretas y propone diversas medidas en áreas en las que se necesita un significativo avance en igualdad.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – V letošním roce uplyne dvacet let od přijetí tzv. Pekingské akční platformy, která zavazuje státy k dodržování stanovených cílů pro dosažení rovnoprávného postavení žen a mužů. Při hodnocení pokroků od jejího přijetí se ale ukazuje, že ke zrovnoprávnění žen a mužů dochází jen velice pomalu. Evropská unie by proto měla přijmout strategii pro příštích pět let. Vyzývá k tomu i zpráva kolegyně Noichlové, kterou jsem svým hlasováním podpořila. Je nepřijatelné, že rozdíly v odměňování mužů a žen v některých státech Evropské unie stále dosahují až 30 % a ženy jsou kvůli tomu více ohroženy chudobou. Přispívá k tomu i vyšší podíl částečných a nejistých pracovních úvazků u žen, z čehož se odvíjí jejich nižší důchody. Problematické zůstává i sladění rodinného a pracovního života.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe marca pautas para una nueva Estrategia de Igualdad 2016-2020, tras el fracaso de la aún vigente Estrategia 2010-2015, que no ha logrado atajar los problemas de desigualdad entre mujeres y hombres en la UE en ninguna de sus áreas. A pesar de que el informe finalmente aprobado es particularmente poco ambicioso en aspectos como la diferenciación ambigua entre prostitución forzada y legalizada, en el ámbito de los derechos reproductivos y el acceso a un aborto seguro (dejándolo a discreción de los Estados miembros) u obviando que la causa principal de la agudización de la feminización de la pobreza tiene que ver con los graves recortes en los servicios públicos, el texto aprueba otorgar un mandato a la Comisión Europea para elaborar una directiva específica contra la violencia de género, incluir en todas las políticas la dimensión de género e incluir entre los objetivos de la Estrategia a los colectivos de discapacitadas o LGBTI. Por ello, he votado a favor del mismo.

Finalmente, quiero expresar mi rechazo a la propuesta alternativa presentada por el Partido Popular, no solo por su conservadurismo sino también porque intentó derrumbar el documento votado en la Comisión de Mujer e Igualdad de Género.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Sostengo con convinzione la definizione di una nuova strategia europea per la parità di genere al fine di combattere le discriminazioni fondate sul sesso e garantire uguali opportunità a uomini e donne. Ho deciso tuttavia di votare contro la relazione di iniziativa della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere in quanto sono stati inseriti molti punti controversi che non soltanto sono di esclusiva competenza degli Stati membri, ma esulano inoltre dall'obiettivo iniziale della proposta. Parlo ad esempio dell'adozione e del riconoscimento della genitorialità per le coppie LGBT. A tal riguardo il testo è il frutto di una presa di posizione ideologica radicale che non rispecchia le divisioni della società civile europea su questo tema. Penso che adottando questa relazione, anziché promuovere la lotta contro le discriminazioni, si «discrimini» invece chi crede nel valore della maternità e della complementarietà dell'uomo e della donna.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Apoio vigorosamente o relatório da colega Maria Noichl. É um relatório incisivo no diagnóstico: é verdade que não podemos continuar presos a modelos económicos esgotados, ambientalmente insustentáveis e baseados numa divisão sexual do trabalho obsoleta e superada pela integração da mulher no mercado laboral.

É também claro e determinado naquilo que pode, desde já, ser feito de forma diferente. Defende que seja corrigida de imediato uma injustiça recente ao exortar a Comissão e o Conselho a assegurarem que a igualdade dos géneros seja integrada em todos os programas da Estratégia 2020.

Por último, o relatório é ambicioso, como não poderia deixar de ser, quanto ao papel que a União Europeia deve desempenhar no mundo, em colaboração com os Estados-Membros, incluindo as suas autoridades competentes, relativamente à promoção da igualdade de géneros, no interior ou no exterior das fronteiras da União, e quanto à necessidade de perseguir esses objetivos, tanto através do conceito de integração da perspectiva de género em todos os domínios, como de medidas específicas concretas.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs have led calls for an ambitious EU strategy on gender equality which includes measures to tackle violence against women, the gender pay gap and the underrepresentation of women in public life.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Uznesenie sa aj napriek niektorým jeho pozitívnym návrhom usiluje o úplne neprijateľné zasahovanie do oblastí, ako je zdravotníctvo, rodinné právo, výchova a vzdelávanie a iné, ktoré patria do výlučných kompetencií členských štátov, a treba tu rešpektovať princíp subsidiarity. Zároveň však tento návrh vôbec nerešpektuje to najzákladnejšie ľudské právo, totiž právo na život, ani ďalšie základné ľudské práva, napríklad právo na výhradu svedomia, práva a povinnosti rodičov na výchovu ich detí, právo detí spoznať svojich rodičov a podobne.

Navrhovaná stratégia zameraná na rovnosť medzi ženami a mužmi pritom úplne zanedbáva neformálnu a neviditeľnú prácu realizovanú predovšetkým ženami, ani s tým spojené investície do ľudského kapitálu v rámci rodiny. Navyše, prirodzená rodina a prirodzené preferencie oboch pohlaví sú tu úplne absurdne prezentované ako nežiaduce stereotypy. Návrh sa súčasne snaží presadiť vonkoncom nepripustné nástroje, ako je rovnomerné rozdelenie domácich prác medzi mužov a ženy alebo kvóty pre politické strany. Ide o bezprecedentný zásah do súkromnej sféry občanov aj politických subjektov, čím sú podkopávané tie najzákladnejšie princípy EÚ, t. j. osobná sloboda a demokracia. Preto som hlasoval proti tomuto uzneseniu.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Strategiju EU-a za jednakost žena i muškaraca nakon 2015., jer smatram kako bi Europska unija trebala biti uzor za jednakost spolova i promicanje prava žena. Podržavam razvijanje posebnih mehanizama za jačanje prava različitih grupa žena, uključujući žene s invaliditetom, migrantice i pripadnice etničkih manjina, Romkinje, starije žene, samohrane majke i pripadnice skupine LGBTI-a.

Zalažem se za „nultu razinu“ tolerancije nasilja nad ženama te smatram kako države članice trebaju pružiti potporu u jačanju svijesti društva o problemu nasilja nad ženama. Potrebno je promicanje godišnjih kampanja u cilju podizanja svijesti o izvorištu nasilja te konkretnije uključivanje cijelog društva, a posebno muškaraca i dječaka u borbu protiv nasilja nad ženama.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Napriek tomu, že v poslednom desaťročí rodová rovnosť v rámci Európy zaznamenala v mnohých oblastiach súkromného a verejného života pozitívny vývoj, myslím si, a vychádzam aj z vlastných skúseností, že zabezpečovanie skutočnej rodovej rovnosti vo všetkých oblastiach života napreduje veľmi pomaly. Potvrzuje to aj index rodovej rovnosti Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, na základe ktorého je priemer EÚ 54 bodov z celkových možných 100 bodov. Podporila som aktuálnu správu, lebo očakávam, že nová stratégia prinesie konkrétnejšie opatrenia, ktoré by mohli viesť k efektívnejšiemu plneniu stratégií, vďaka ktorým sa odstránia všetky formy diskriminácie žien a mužov. Verím, že nová stratégia prispeje k posilneniu práv žien a prijatiu nových postupov, vďaka ktorým sa budú efektívnejšie realizovať štrukturálne zmeny pre dosiahnutie rovnosti žien a mužov po roku 2015. Som presvedčená o tom, že odstraňovanie rodovej nerovnosti sa môže podariť iba za predpokladu, že stratégia sa stane súčasťou zmien zákonov a politík, ktoré vytvoria podmienky pre systematické opatrenia na zavádzanie zmien na inštitucionálnej úrovni.

Csaba Sógor (PPE), *in writing*. – I voted against this resolution and report by Ms Noichl on an EU Strategy for equality between women and men post-2015. It is most certainly the case that gender equality is still far from a reality for too many women (and men) in Europe. The EU can and should encourage Member States to achieve this goal, since it is only by creating an equal society that we will all benefit from it.

This report, however, poses a fundamental problem because of which I am not able to support it. It is in violation with the principle of the right to life and the sanctity of life. It does not reflect those fundamental, Christian values that we should uphold in the European Union and that aim at cherishing life and family.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno*. – Poročilo o strategiji enakost žensk in moških po letu 2015 se osredotoča na temeljne pravice žensk in moških. Z letom 2015 se je zaključil program OZN Millennium Development Goals, ki je med drugim vseboval cilj o spodbujanju enakosti med spoloma. Poleg tega s strani Evropske Komisije potekajo raziskave o vplivu EU strategije na enakost med spoloma med leti 2010 in 2015. Slednje kažejo, da dandanes deljenje dela med moškimi in ženskami še vedno temelji na okoljsko netrajnostnih ekonomskih modelih. To je vsekakor potrebno spremeniti. Enakost žensk in moških je potrebno vključevati v vse programe, civilne iniciative in akcije. Spoštovati je potrebno pravice skupnosti LGBTI in podpirati širše strategije proti diskriminaciji med moškimi in ženskami. Komisija je bila pozvana, da v naslednjo strategijo vključi pravice o spolnem in reproduktivnem zdravju ter bolj aktivno začne delati na zmanjševanju razlik med spoloma. Razlike v višini plač in pokojnin so še vedno visoke, kar je nespremenljivo. Poleg tega je potrebno izvajati spolno izobraževanje v šolah in omogočiti boljši dostop do informacij za mlade z namenom zmanjševanja

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

vanja diskriminacije na podlagi spola. Zaradi naštetih razlogov sem podprl in glasoval za sprejetje poročila o strategiji za enakost žensk in moških po letu 2015.

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla strategia dell'Unione europea per la parità tra donne e uomini perché ritengo che siano necessarie indicazioni politiche meglio definite per l'elaborazione delle politiche in materia per il periodo 2015-2020. Servono obiettivi chiari, azioni concrete e un monitoraggio più efficace per progredire nella lotta alla discriminazione nel mercato del lavoro, nell'istruzione e nel processo decisionale. Secondo i dati, infatti, nell'UE l'obiettivo della parità è ancora lontano: 33% delle donne hanno subito violenza fisica e/o psicologica, mentre il divario salariale medio in Europa è del 16% e quello pensionistico è del 39%.

Con questa risoluzione, il Parlamento evidenzia, quindi, che sono necessarie azioni specifiche per rafforzare i diritti delle donne disabili, migranti, appartenenti a minoranze etniche, delle donne Rom, delle donne anziane e delle madri single. Un'attenzione particolare è dedicata poi alla preoccupazione di assicurare l'equilibrio tra vita familiare e lavorativa, sottolineando l'importanza delle forme di lavoro flessibili che possono permettere alle donne e agli uomini di conciliare il lavoro e la vita familiare secondo le proprie necessità.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne* – Je nevyhnutné vytvárať lepšie podmienky pre ženy. V pracovnej oblasti je dôležité rozvíjať podnikanie žien a znížiť platové rozdiely medzi mužmi a ženami, ktoré dosahujú 16,4 %. Taktiež by mala byť zvýšená účasť žien v politickom a ekonomickom rozhodovaní, nie však násilnou administratívnou formou prostredníctvom zavádzania kvót.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Uspostavljanje jednakosti spolova i promicanje prava žena jedan je od ključnih razvojnih ciljeva svakog suvremenog društva. Kao jedan od glavnih ciljeva u smjeru postizanja takve jednakosti je iskorjenjivanje diskriminacije s kojom su žene izložene na tržištu rada, u pogledu plaća, mirovina, donošenja odluka, usklađivanja obiteljskog i profesionalnog života, te svih oblika nasilja nad ženama.

Svakako želim istaknuti da pozdravljam ravnopravnost spolova sa svim njegovim obilježjima, ali bez povreda prava na život, koji počinje od začeca, te stoga ne podržavam ovo izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I vote with my EPLP colleagues in favour of this resolution because it calls for a distinctive roadmap for LGBTI rights which is not subsumed into the gender equality strategy, for a binding legislative act on violence against women, and for measures to increase women's participation in the labour market and improve pay and working conditions. It also supports women's human rights being included in all EU partnerships and bilateral negotiations and it stresses a number of issues relating to paternity leave, parental leave and flexible working, including 10 days of paternity leave.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Návrh som nepodporil. Viaceré body totiž vedú k nárastu právomocí Európskej únie na úkor právomocí členských štátov. Mnohé z predstavených bodov navyše úsiliu o zrovnoprávnenie žien viac uškodia, ako pomôžu. Jednou z takýchto vecí je výzva na kvóty pre ženy vo verejných a súkromných inštitúciách. Ak by tieto kvóty boli zavedené, poškodilo by to najmä ženy, ktoré sa do spomínaných inštitúcií dostali vlastným úsilím, keďže by nebolo možné rozoznať pracovné miesto získané vlastnými zásluhami od pracovného miesta, ktoré žena získala len vďaka povinným kvótam.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti poročilu o strategiji EU za enakost žensk in moških po letu 2015. Izkoristiti je treba talente in kvalifikacije žensk. Prisotnost žensk v upravnih odborih in na visokih položajih je nekaj dobrega. Žagovarjam enakost med spoloma in se strinjam, da moramo odpraviti razlike med spoloma. Vendar sem glasovala proti poročilu, saj sem mnenja, da na tem področju spoštujemo subsidiarnost in da spoštujemo posamezne države članice ter se ne vmešavamo v zadeve drugih. Obstajajo nekatera področja v poročilu, ki prestopajo meje subsidiarnosti. To ni dobro, lahko je tudi škodljivo.

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Hlasoval jsem dnes proti zprávě o strategii EU pro rovnost žen a mužů pro období po roce 2015, jelikož bohužel výsledný text nezohledňuje pozměňovací návrhy PPE, které byly vedeny snahou nespojovat otázku rovnosti žen a mužů s otázkami reprodukčního zdraví či práv osob s odlišnou sexuální orientací, navíc způsobem, který porušuje princip subsidiarity, který by v těchto otázkách měl být uplatňován.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Τόσο για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά/Βόρεια Πράσινη Αριστερά, όσο και για το ΑΚΕΛ, η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι θεμελιώδους σημασίας. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε το κείμενο παρ' όλες τις επί μέρους διαφωνίες που είχαμε. Οι διαφωνίες μας έγκεινται κυρίως στην υποχρεωτική εισαγωγή ποσοτώσεων ανδρών-γυναικών σε όλο το φάσμα της αγοράς εργασίας. Για εμάς, η ποσόστωση είναι ημίμετρο, καθότι με αυτό τον τρόπο οι πραγματικοί λόγοι μη συμμετοχής γυναικών σε διευθυντικά πόστα (οι οποίοι έχουν να κάνουν με τις πατριαρχικές δομές της κοινωνίας, αλλά και την απορρύθμιση της αγοράς εργασίας) δεν αντιμετωπίζονται. Εντούτοις, συμφωνούμε πλήρως με το κείμενο σε σημεία που αφορούν την ίση αντιμετώπιση των γυναικών στην αγορά εργασίας, την αντιμετώπιση της βίας και την έμφυλη βία, αλλά και μέτρων που πρέπει να ληφθούν αναφορικά με την γονική άδεια και τη βελτίωση των ευκαιριών για τις γυναίκες αναφορικά με την άδεια και την εργασία τους.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Σε πολλά σημεία της η έκθεση, εστιάζεται σε περιπτώσεις ίσης μεταχείρισης των ΡΟΜΑ, άλλων μεταναστών, ομοφυλόφιλων και αμβλώσεων.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel úgy vélem, hogy egyértelmű feladatokra és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség a 2015 utáni, nemek közötti egyenlőséget célzó stratégia végrehajtásához ahhoz, hogy valódi eredményt hozzon a munkaerőpiacra, az oktatásban vagy a döntéshozatalban tapasztalható diszkrimináció elleni fellépés.

Egyetértek az állásfoglalás jegyzőjével, mely szerint az kiegyensúlyozott és a jövőre fókuszáló kiindulási pontként szolgál a nők és férfiak egyenjogúságát célzó új uniós stratégia számára. Fontos elemnek tartom azt a kérést, mely szerint a Bizottság a lehető leghamarabb terjesszen elő a nőkkel és lányokkal szembeni, illetve a nemi alapú erőszakkal kapcsolatos átfogó, kötelező erejű szabályokat. Az állásfoglalás arra is rámutat, hogy a nők körében egyre gyakoribb a szegénység, mely a leánykereskedelem, a szexuális kizsákmányolás és a kényszerprostitúció terjedéséhez vezethet, ezért a tagállamoknak hatékony intézkedéseket kell kidolgozniuk.

További fontos elemnek tartom a jelentés azon részét, mely szerint a családi élet és a munka igény szerinti egyensúlyba hozatalához a férfiak és a nők számára is rugalmas munkavégzési formákra van szükség.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Il cammino per raggiungere la parità di genere effettiva è ancora lungo e richiede un approccio a 360 gradi. Ho votato a favore della relazione, che offre sollecitazioni ad ampio raggio relative fra l'altro – ma non esclusivamente – al lavoro, alla vita sociale e a quella politica. In particolare, è sotteso a questa relazione il concetto che le donne devono avere il controllo dei loro diritti sessuali e riproduttivi attraverso un accesso agevole alla contraccezione e all'interruzione volontaria di gravidanza. Anche le quote di genere possono avere un loro ruolo per l'esercizio della parità di genere effettiva: in particolare, nei consigli d'amministrazione, nel mondo dell'imprenditoria e della ricerca esse possono essere uno stimolo necessario per superare le attuali disparità di salario, di possibilità concrete di accesso e di carriera.

Ho votato contro l'emendamento proposto dal PPE, che proponeva un approccio volutamente ridotto e riduttivo e che fra l'altro tralascia completamente i temi delle quote, dei diritti sessuali e riproduttivi, della contraccezione e dell'aborto. La «filosofia» implicita in questo emendamento dimostra come, anche se è difficile ormai trovare qualcuno che si professi apertamente contrario alla parità di genere, ancora esistono coloro che pongono ostacoli al raggiungimento dell'effettiva parità.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Când ne referim la conceptul de egalitate de șanse, trebuie să dezvoltăm o viziune holistică asupra sa. De aceea consider că avem nevoie de o nouă strategie, unitară și complexă, pe care Comisia să o adopte în cel mai scurt timp, privind eliminarea tuturor formelor de discriminare de gen din Europa!

Femeile au nevoie de un cadru corect și echitabil care să le permită să se dezvolte, personal și profesional, fără teamă și obstacole întinse de idei preconcepute și atitudini greșite și învechite. Acest lucru îl putem oferi numai dacă suntem solidari în jurul principiilor care ne fac puternici, alături de societatea civilă și împreună cu toate Statele Membre.

Comisia trebuie să intervină hotărât, într-un mod stimulat, pe baza unui plan de acțiune, împreună cu toți partenerii săi, pentru a îndeplini toate obiectivele necesare pentru echilibrarea raportului de gen în piața muncii, pentru a atrage cât mai multe femei în antreprenoriat dar și pentru a descătușa potențialul femeilor de a ocupa funcții de conducere în domeniile pe care le consideră potrivite.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ține de capacitatea noastră administrativă să ne mobilizăm resursele la dispoziție care să creeze acțiunile necesare pentru a elimina inegalitățile ce persistă, din păcate, în societate între femei și bărbați.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – L'objectif principal de la politique européenne en matière d'égalité entre les femmes et les hommes de ces cinq prochaines années devrait consister à élaborer des stratégies efficaces et cohérentes en vue d'éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et des hommes dans leur diversité.

Les femmes et les hommes doivent être sûrs de ne pas subir de discrimination en raison de leur appartenance ethnique, de leur orientation sexuelle, de leur identité de genre, d'un handicap, de leur religion, de leur classe sociale, de leur nationalité ou de leur âge. Il convient par ailleurs d'accorder une grande attention aux discriminations multiples.

Les objectifs sans cesse réitérés, depuis déjà des décennies, se voient affaiblis par la crise financière qui perdure et les mesures d'assainissement budgétaire dans les États membres de l'Union européenne.

Les objectifs économiques, sociaux et en matière d'emploi de l'Europe ne pourront être atteints que lorsque l'égalité entre les femmes et les hommes sera complète. L'égalité des genres doit par conséquent être comprise comme un objectif stratégique et universel. Dans un contexte de crise et de menace permanente de régression, cet objectif doit à nouveau être réaffirmé dans la nouvelle stratégie pour l'égalité entre les femmes et les hommes de la Commission européenne.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – It is unfortunate that in the 21st century women are not only facing unequal treatment at work, including lower remuneration, as well as other forms of discrimination in certain segments of society, but are regrettably facing harassment and violence. I see the report as a way of strengthening focus on this problem and attempt of introducing appropriate measures.

That is why I have decided to vote in favour of the report as such, while I have voted against a number of amendments (on gender quota or the inclusion of a maternity leave). Some amendments do not respect the principle of subsidiarity, some focus on measures which would increase significantly the administrative burden but would hardly achieve a proportionate result, regarding some one cannot have but serious doubts as concerns their relevance. I also found unacceptable those amendments which would affect public procurement rules or had the ambition to introduce legal acts of criminal nature.

As this is an own-initiative report and thus a declaratory political document, I voted in favour of the report regardless of some of the amendments. I subscribe to the political message but remain firm in my opposition to gender quotas and references to maternity leave at European level.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'impegno della Commissione e del Parlamento europeo per la parità tra uomini e donne deve essere sempre più forte, si tratta non solo di un valore fondante del nostro stare insieme nell'UE, ma anche di un mezzo per far ripartire l'economia europea. Condivido pienamente l'intenzione della Commissione di continuare a promuovere la parità in tutte le attività dell'UE, interne ed esterne, come richiesto dal trattato. Molto deve essere ancora fatto e il nostro impegno va indirizzato, come indicato in questa relazione per raggiungere l'indipendenza economica, l'eliminazione della violenza di genere, la difesa e la promozione dei diritti delle donne e la parità di genere a livello mondiale.

Va inoltre affrontato il tema dell'equilibrio tra lavoro e vita familiare, deve essere migliorato l'accesso al mercato del lavoro attraverso la fornitura di strutture di assistenza e l'effettiva introduzione di congedi familiari e formule di lavoro flessibile, con particolare attenzione alla partecipazione degli uomini. Devono inoltre essere ridotti ed eliminati i divari di retribuzione e non dobbiamo ignorare l'elevato numero di donne che vivono in condizioni di povertà e di esclusione sociale. L'Europa può essere il motore per promuovere i diritti delle donne in tutto il mondo.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Kao žena koja se često u svojoj karijeri suočavala s diskriminacijom, duboko sam zabrinuta pokušajima zloporabe naše pravedne borbe za ravnopravnost od strane određenih grupacija unutar FEMM odbora. Smatram skandaloznim i krajnje nedopustivim ovo konstantno propagiranje i otvoreno nametanje tzv. reprodiktivnih prava koja se perfidno pokušava progurati u svakoj rezoluciji koja se tiče jednakog tretmana žena i muškaraca.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ne smijemo zaboraviti da široka dostupnost pobačaja kao kontracepcijskog sredstva, što je u središtu svih zahtjeva feministica u ovom domu, izravno udara na slobode i prava ostalih živih bića, prije svega na osnovno pravo nerođene djece na život. Smatram da ovaj dom ima svetu dužnost zaštititi one koji su bespomoćni, a nerođena djeca su u tom smislu daleko najranjivija skupina, jer ne mogu sama ustati u obranu svog prava na život.

Kao majka držim da seksualni odgoj kao obavezan predmet u školama predstavlja grubo kršenje prava roditelja na odabir najboljeg i najprikladnijeg načina odgoja vlastitog djeteta. Odgoj djece nipošto ne bismo trebali prisilno uniformirati, već bismo roditeljima kao najkompetentnijima trebali prepustiti odluku o tome kad je i na koji način njihovo dijete spremno primiti i zrelo obraditi vrlo važne informacije iz sfere seksualnog odgoja.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Vzdržala sem se pri glasovanju o strategiji EU za enakost žensk in moških po letu 2015. Enakost med spoloma počasi napreduje, kljub temu pa pred nami ostaja še veliko dela in poročilo ni odgovorilo na vse moje pomisleke. Zame je zelo pomembno področje, za katerega menim, da enakost med spoloma še ni v celoti dosežena in ki je ena od tistih, kjer bi bilo lahko relativno hitro doseči napredek. Gre za udeležbo žensk v podjetništvu in na vodstvenih položajih. Nesprejemljivo je, da še vedno obstajajo velike razlike pri vključenosti moških in žensk, ko gre za zasedanje najvišjih mest v politiki in v velikih gospodarskih družbah, tudi v podjetništvu gre razmerje v korist moških. Dejstvo je, da imajo Evropejke v primerjavi s svojimi moškimi kolegi pridobljeno višjo stopnjo izobrazbe. Prav tako različne študije kažejo, da lahko uravnoveženost med ženskami in moškimi na vodilnih položajih vodi v izboljšanje evropske konkurenčnosti na mednarodnih trgih. Vendar, če želimo resnično doseči napredek, moramo narediti premike že v samem izobraževalnem sistemu, ki bo usmerjen v spodbujanje podjetništva na sploh in v razbijanje stereotipa o moških šefih.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – In Europe there is still much work to be done to ensure substantial equality of women and men. In the labour market, women still earn less than men on average. They are normally underrepresented at the top of the career ladder and are overrepresented in the so-called less prestigious sectors of economy. In many Member States this imbalance in the labour market can be reproduced through education systems. Furthermore, women's potential may be limited by unfair distribution of household labour. Traditionalist attitudes still affect the status of women in Europe. Domestic violence is another specific and urgent challenge for EU policies.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe adoptado en la Comisión FEMM. En dicho informe, y dado que la Estrategia de la Comisión Europea sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género expira este año, se hace un llamamiento para adoptar una nueva estrategia de igualdad independiente para los derechos de las mujeres y la igualdad de género, destinado a crear la igualdad de oportunidades y poner fin a todas las formas de discriminación. Se trata de un informe amplio que pide acciones concretas y propone diversas medidas en áreas en las que se necesita un significativo avance en igualdad.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Défendre les femmes dans leur mission qui est celle d'assurer le fragile équilibre entre leur vie familiale et leur vie professionnelle fait l'unanimité. Il est également vital de s'engager à défendre les droits des êtres humains les plus vulnérables souvent en situation de dépendance comme les enfants, les personnes âgées ou les handicapés.

Toutefois, à la lecture des propositions, comment ne pas être frappé par les terribles contradictions qui jalonnent ce rapport, notamment entre ses objectifs et les moyens qu'il préconise pour y arriver? Il faudrait expliquer comment il est possible de défendre la femme en prônant la théorie du genre et l'indifférenciation des sexes ou encore comment il est possible de défendre la vie des êtres les plus vulnérables en défendant l'avortement comme un droit inaliénable. Comment est-il possible de défendre l'équilibre des familles en détruisant sa conception même et sa définition naturelle?

Les bonnes volontés de tous sont prises en otage par des théories intellectuelles scabreuses et surtout déconnectées du réel. Ce rapport ne rendra donc service à personne et alimentera encore plus le dégoût des électeurs pour les institutions européennes si ces dernières ne s'affranchissent pas de certaines idéologies mortifères. Je vote contre.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Egalitatea între bărbați și femei reprezintă unul dintre principiile fundamentale garantate și apărate de Uniunea Europeană. Înscrisă în tratate, această valoare comună rămâne un obiectiv care trebuie atins în domenii specifice, în special în ceea ce privește educația și accesul la muncă, participarea femeilor la procesul decizional, precum și combaterea noilor forme de violență împotriva femeilor, cum este hărțuirea pe internet.

Consider, însă, că anumite aspecte ale acestui Raport, precum recunoașterea și promovarea avortului ca drept al omului și introducerea unor programe de educație sexuală de către statele membre nu constituie o competență ce ține de nivelul european, ci de cel al statelor membre. Cred că trebuie ținut cont de principiul subsidiarității, un principiu fundamental de funcționare al UE, întrucât domenii precum familia, educația și sănătatea, vizate de acest raport, sunt sfere rezervate competenței statelor membre.

Cred, totodată, că participarea femeilor la procesul decizional în companiile din domeniul economic trebuie să fie o consecință a competenței profesionale, nu rezultatul impunerii unor cote obligatorii. Prin urmare, resping Raportul cu privire la Strategia UE pentru egalitatea între femei și bărbați post-2015.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe adoptado en la Comisión FEMM. En dicho informe, y dado que la Estrategia de la Comisión Europea sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género expira este año, se hace un llamamiento para adoptar una nueva estrategia de igualdad independiente para los derechos de las mujeres y la igualdad de género, destinado a crear la igualdad de oportunidades y poner fin a todas las formas de discriminación. Se trata de un informe amplio que pide acciones concretas y propone diversas medidas en áreas en las que se necesita un significativo avance en igualdad.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report concerning the EU Strategy for gender equality, as I believe it is high time the Commission adopts a strategy for Women's Rights and also for Gender Equality in Europe.

This report addresses many important issues, from sex discrimination to the gender pay gap, very significant problems of our societies that we should not pretend do not exist.

Unfortunately, gender based inequalities are happening constantly in our continent, therefore the importance of this report is tremendous.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que la Comisión debe presentar lo antes posible una nueva estrategia de igualdad entre mujeres y hombres que sea más ambiciosa que la anterior, estableciendo objetivos claros en cuanto empleo, brecha salarial y de las pensiones, conciliación de la vida familiar y laboral, igualdad en la toma de decisiones políticas y económicas, etc., y prioridades clave como la lucha contra la violencia de género, que es la violación de derechos humanos más extendida en Europa y el resto del mundo y que afecta a todos los estratos de la sociedad, o la defensa de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, incluido el acceso fácil a los contraceptivos y al aborto en condiciones legales y sanitarias seguras. Una estrategia que reconozca las necesidades especiales de los grupos más vulnerables de mujeres, discapacitadas, de edad avanzada, inmigrantes, pertenecientes a minorías, LTGB, etc., y que tenga en cuenta los diferentes tipos de familia que coexisten en nuestra sociedad.

El informe que hemos aprobado hoy puede que no sea el mejor, pero es el fruto de negociaciones y compromisos respaldados por todos los grupos políticos y de consultas a todas las partes interesadas.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe marca pautas para una nueva Estrategia de Igualdad 2016-2020, tras el fracaso de la aún vigente Estrategia 2010-2015, que no ha logrado atajar los problemas de desigualdad entre mujeres y hombres en la UE en ninguna de sus áreas. A pesar de que el informe finalmente aprobado es particularmente poco ambicioso en aspectos como la diferenciación ambigua entre prostitución forzada y legalizada, en el ámbito de los derechos reproductivos y el acceso a un aborto seguro (dejándolo a discreción de los Estados miembros) u obviando que la causa principal de la agudización de la feminización de la pobreza tiene que ver con los graves recortes en los servicios públicos, el texto aprueba otorgar un mandato a la Comisión Europea para elaborar una directiva específica contra la violencia de género, incluir en todas las políticas la dimensión de género e incluir entre los objetivos de la Estrategia a los colectivos de discapacitadas o LGBTI. Por ello, he votado a favor del mismo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Finalmente, quiero expresar mi rechazo a la propuesta alternativa presentada por el Partido Popular, no solo por su conservadurismo sino también porque intentó derrumbar el documento votado en la Comisión de Mujer e Igualdad de Género.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA delegatie onthield zich bij de stemming over dit verslag.

De N-VA staat voor een inclusieve samenleving met gelijke rechten en plichten voor iedereen alsook voor een gelijk-kansenbeleid op maat van en met aandacht voor alle diverse doelgroepen. Inbreuken op die gelijkheid, zowel op het werk als in de privésfeer, zijn voor ons niet aanvaardbaar.

Tegelijk is ook subsidiariteit belangrijk voor de N-VA. Wij hebben oog voor de verschillende beleidsniveaus en de afbakening van bevoegdheden. Vanuit dat opzicht is voorliggend verslag problematisch, gezien onderwerpen zoals onderwijs en werkgelegenheid in eerste instantie geen bevoegdheden van de EU zijn.

Ook is de N-VA delegatie bezorgd dat enkele in het verslag voorgestelde maatregelen tot nog meer bureaucratie zouden leiden, met potentieel nefaste gevolgen voor de portefeuille van de Vlaamse burger. Het verslag Noichl zet ook sterk in op quota, een aanpak die de N-VA niet steunt. De N-VA-delegatie schaart zich daarentegen wel volop achter de belangrijkste elementen in het verslag, zoals onder meer de bestrijding van geweld tegen vrouwen en meisjes, een moderne wetgeving met aandacht voor eenoudergezinnen en LGBT-ouderschap, een op mensenrechten gebaseerde aanpak bij ontwikkelingssamenwerking en algemene toegang tot gezondheidszorg als fundamenteel mensenrecht.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted with my EPLP colleagues in favour of this resolution because it calls for a distinctive roadmap for LGBTI rights which is not subsumed into the gender equality strategy, for a binding legislative act on violence against women, and for measures to increase women's participation in the labour market and improve pay and working conditions. It also supports women's human rights being included in all EU partnerships and bilateral negotiations and it stresses a number of issues relating to paternity leave, parental leave and flexible working, including 10 days of paternity leave.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het is beschamend dat we anno 2015 nog een verslag moeten opstellen over een strategie om gelijkheid tussen mannen en vrouwen te promoten. Nog beschamender is het dat de conservatieve krachten in dit Parlement het nodig vonden om diverse rechten terug te schroeven in hun alternatief verslag. De uitslag van de stemming is positief daar een meerderheid zich achter het verslag schaarde, hoewel die meerderheid best veel groter had mogen zijn. Ik stemde met plezier voor.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce rapport sur la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes. C'est un bon rapport, assez complet, qui reprend nombre des thématiques qu'il est nécessaire d'aborder, comme les violences faites aux femmes, l'accès aux ressources financières, à l'éducation et à la santé ou l'égalité salariale. Il reprend aussi certains aspects très intéressants proposés par mon groupe sur les conséquences des politiques d'austérité sur les femmes.

Je veux aussi dénoncer les manœuvres de la droite de l'hémicycle pour vider le texte de son contenu, et notamment en matière de droits génésiques et de lutte contre les violences faites aux femmes. Je dénonce aussi le Front National qui a été particulièrement virulent dans les débats tant sur le droit à l'avortement que sur la lutte contre les discriminations et le harcèlement des personnes LGBTI. Ils ont échoué et je m'en félicite.

Je regrette cependant que le paragraphe sur les études sur les genres et la recherche féministe ait été rejetée, et ce, à quelques voix près.

J'ai voté pour ce rapport mais je reste convaincue qu'il faut faire bien plus pour les droits des femmes en Europe, pour la solidarité et pour l'égalité de toutes et de tous.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da dieser Bericht reine Gender-Mainstreaming-Ideologie beinhaltet und für die tatsächliche Gleichstellung von Mann und Frau keinerlei Lösungsansätze anbietet, habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa importante relazione perché la parità dei diritti è una delle basi della democrazia moderna. La nostra Unione non sarà davvero compiuta finché tutti non potranno godere degli stessi diritti. In particolare mi compiaccio del riferimento alle «famiglie LGBTI», primo passo verso un riconoscimento vero e sostanziale dei diritti di tutti i cittadini europei.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließungsvorlage der bayrischen SPD-Abgeordneten Noichl lehne ich ab: Lehrbefugnisse der EU-Kommission für Sexualausbildung an Schulen; Zugang für minderjährige Schüler zu Abtreibung und Verhütungsmitteln ohne elterliches Einverständnis; Adoptionsrecht für Transsexuelle und das dann auch noch ausdrücklich ohne das Recht der Adoptionskinder, die leiblichen Eltern zu kennen; Abschaffung freier Wahlen mittels Quoten; Warnung, daß Ehe und Mutterschaft gesundheitsgefährdend sind, Quoten jetzt auch in Ehe und Familie („Regelungen für die ausgewogene Aufteilung der Verantwortlichkeiten in Familie und Haushalt“); Kontrolle des nationalen Personenstandsrechts durch die EU-Kommission, um individuell bevorzugte „Genderidentität“ uneingeschränkt anzuerkennen, und „geschlechtsspezifische Indikatoren“ (Mann/Frau) abzuschaffen; Straftatbestand der Abtreibung abschaffen und Abtreibung stattdessen als Menschenrecht anerkennen... Die EU wird ein gewaltiges Steuerungssystem von Werten und Normen, die weltfremd sind. Doch es gibt zu Noichl keinen Konsens: Von 750 stimmberechtigten MdEP stimmten nur 341 dafür (45,5%), 281 stimmten dagegen (37,4%), und 81 enthielten sich (10,8%). Weil ausgerechnet die Christdemokraten bei sozial-ethischen Fragen wieder einmal völlig zerstritten waren, sich die Hälfte der EVP nicht an die eigene Abstimmungsliste hielt und mit Enthaltung stimmte, fehlten am Ende zahlreiche Nein-Stimmen. Auch CDU/CSU lehnten diese Entschließung nur aufgrund der Abtreibung ab und auch wieder nur mit dem Argument der Subsidiarität. Stattdessen stimmte meine EKR-Fraktion quasi geschlossen gegen den Noichl-Bericht.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report because this is a landmark step in the continuing struggle for a more just Europe. The report is a strong call to the Commission and Member State governments to take action to fight the root causes of violence against women, to promote education for gender equality and to support initiatives empowering women in culture and media, among many other strong policy demands. I am delighted so many colleagues, both men and women, voted for the resolution, and I look forward to seeing what steps the Commission will take in response to it.

Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig*. – Jag stödjer att EU har en långsiktig och framåtblickande jämställdhetsstrategi, och jag röstade för resolutionen i slutomröstningen. Jag röstade dock mot vissa delar som handlade om t.ex. kvotering och föräldraförsäkring då jag inte anser att EU ska besluta på dessa områden. Jag röstade även emot inrättandet av professorer för genusstudier, eftersom jag menar att den akademiska världen ska förbli fri och att politiken ska hålla sig borta från universitetens självbestämmande. Andra delomröstningar stödde jag, t.ex. då det gäller rätten till abort, men jag vill understryka att detta inte är ett lagstiftningsområde på EU-nivå.

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. – Przyjęcie sprawozdania to cios dla Unii Europejskiej i wartości, na których wyrosła. Zapisy ingerują w kompetencje państw członkowskich i są niezgodne z przepisami krajowymi. Na szczęście przyjęcie tego sprawozdania nie pociąga za sobą większych konsekwencji, ponieważ jest sprawozdaniem nielegislacyjnym i nie ma mocy prawnej. Jest natomiast zwycięstwem ideologii nad prawem i może być wykorzystywane przez środowiska LGBT do forsowania lewicowej ideologii gender.

Sprawozdanie Noichl oparte jest na bezpodstawnym założeniu, że aborcja jest prawem człowieka. Ponadto traktuje o ingerencji w edukację poprzez wdrażanie perspektywy genderowej, promuje rodzicielstwo osób LGBT i podważa instytucję rodziny. Takie zapisy w sprawozdaniu są zagrożeniem dla istnienia zdrowego społeczeństwa, ponieważ podważają to, co jest jego istotą, czyli niezbywalną godność człowieka oraz naturalne różnice między kobietą a mężczyzną. Zamiast tego narzucają przyjęcie genderowej wizji społeczeństwa, reprezentującej faktycznie małą jego część, borykającą się z problemem odrzucenia i marginalizacji, jako naturalnego stanu rzeczy. Dlatego musimy skupić się na budowaniu silnego i spójnego społeczeństwa, opartego na tradycyjnej rodzinie, która jest najlepszym miejscem dla rozwoju człowieka.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Problematiku rovnosti pohlaví je třeba řešit, ale tato zpráva je mimo rámec Smluv EU a porušuje tak zásadu subsidiarity. Schválením tohoto textu dává Evropský parlament souhlas Evropské komisi, aby jednala v oblastech, ve kterých nemá žádnou pravomoc a do kterých by neměla zasahovat. Tuto zprávu tak, jak byla navržena, jsem proto nemohl podpořit.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Con questo documento chiediamo alla Commissione di elaborare una strategia globale, con un arco temporale di almeno cinque anni, che affronti le questioni dell'uguaglianza di genere e in particolare dei diritti delle donne. Ho quindi votato a favore della relazione perché trovo sia necessario che la Commissione presenti al più presto una direttiva che affronti specificatamente le disparità fra i sessi in stipendi e pensioni, che promuova la riduzione degli stereotipi attraverso l'educazione e che preveda azioni mirate per tutte le donne che soffrono in Europa di discriminazione multipla. Concludo rinnovando l'invito alla Commissione affinché introduca misure volte a conciliare vita professionale e privata.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραπτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση για «την ισότητα γυναικών και ανδρών μετά το 2015» γιατί, παρά ορισμένα ευχολόγια για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, προωθεί την πολιτική της ΕΕ που εντείνει την εκμετάλλευση των γυναικών και φορτώνει νέα βάρη στις λαϊκές οικογένειες. Η αύξηση της απασχόλησης των γυναικών συνδέεται με τις «ευέλικτες μορφές εργασίας» με μισθούς πείνας στο όνομα του «συνδυασμού επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής». Ως λύση στα οξυμένα προβλήματα προβάλλεται ο «ισομερής επιμερισμός καθηκόντων περιθαλψής και φροντίδας» στα δύο φύλα, μεταφέρεται δηλαδή η ευθύνη της φροντίδας των εξαρτώμενων μελών από το κράτος, που έχει την υποχρέωση να παρέχει δημόσιες δωρεάν υπηρεσίες, στο ζευγάρι. Αποκαλυπτική είναι και η προτροπή για την υλοποίηση των «στόχων της Βαρκελώνης» που προβλέπουν τη λειτουργία υπηρεσιών παιδικής μέριμνας επί πληρωμή, με πολλές φορές ανειδίκευτο προσωπικό, καταργώντας το δικαίωμα ολοκληρωμένης δωρεάν προσχολικής αγωγής των παιδιών. Τέλος, η έκθεση, ζητά «να μειωθούν οι διαφορές στις συντάξεις ανδρών και γυναικών» με τη γνωστή εξίσωση των δικαιωμάτων προς τα κάτω. Μόνος δρόμος είναι οι γυναίκες, τα νέα ζευγάρια, ο λαός συνολικά να αξιοποιήσουν την πείρα τους διεκδικώντας ανάκτηση των απωλειών και την ικανοποίηση των σύγχρονων αναγκών τους σε σύγκρουση με την ΕΕ και τα μονοπώλια.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podle mého názoru by měl být hlavním cílem evropské politiky v této oblasti vznik silných a pevných strategií, které by později vedly k odstranění různých forem diskriminace namířené proti ženám a mužům. Rovnost žen a mužů, co se týče zaměstnanosti, sociální politiky a hospodářství, musí být chápána jako strategický a univerzální cíl do budoucna, a to nejen po roce 2015.

Jana Žitňanská (ECR), *písmome* – Hoci je tento dokument právne nezáväzný, vyslaa istý signál o zmysľaní väčšiny prítomných poslancov, ktorí sa snažia modelovať obraz ženy v spoločnosti namiesto toho, aby sme sa sústredili na vytváranie podmienok pre slobodnú sebarealizáciu žien.

Považujem za nesprávne zahlcovať štáty novou a novou legislatívou, nasadzovať kvóty a vstupovať do politík, ktoré sú z podstaty fungovania Európskej únie v kompetencii členských štátov. Správu som preto nemohla podporiť.

Som presvedčená o tom, že ak chceme dievčatám a ženám reálne pomôcť v procese ich vzdelávania, uplatnenia a celkového postavenia, lepšie výsledky vieme dosiahnuť trpezlivou a mravenčou prácou na úrovni členských štátov.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Przyjęta przez Parlament Europejski Strategia UE na rzecz równości kobiet i mężczyzn w okresie po 2015 r. to dokument niezwykle szkodliwy i niebezpieczny. Po pierwsze, samo jego powstanie jest nieporozumieniem. Ingeruje on nie tylko w wyłączne kompetencje państw członkowskich do decydowania w sprawach światopoglądowych, ale także definiuje problemy społeczne w sposób błędny, pełny ideologicznych przesądów i uproszczeń. Po drugie, jednostronnie i stronniczo zostały w nim przedstawione zjawiska szkodliwe społecznie, takie jak aborcja czy ideologia gender, a w sposób krytyczny i niezgodny z rzeczywistością społeczną odnosi się on do ról społecznych kobiet i mężczyzn, tradycyjnego modelu rodziny i prawa każdego człowieka do życia od momentu poczęcia.

Ta strategia to przykład bardzo szkodliwej inżynierii społecznej i negatywnego wpływu radykalnego głosu środowisk homoseksualnych i skrajnej lewicy na europejską klasę polityczną – głosu, którego Europa pod żadnym pozorem nie powinna słuchać, jeśli chce sprostać kryzysowi społecznemu i demograficznemu, jaki ją dotyka. Mam nadzieję, że uda nam się wspólnie powstrzymać to światopoglądowe szaleństwo. Oczywiście głosowałem przeciw temu dokumentowi.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – É importante que esta Estratégia para a Igualdade entre Homens e Mulheres saia do papel para a prática, o que não tem acontecido. Este relatório tem muitas verdades com as quais estamos de acordo. A realidade é que as questões da igualdade – e, nomeadamente, a efetivação dos direitos das mulheres – não se podem colocar numa redoma, uma vez que estão profundamente relacionadas com as grandes opções políticas e económicas. E seria bom que os dois grandes grupos políticos se lembrassem desta Estratégia quando chegam a consenso sobre tantas imposições aos Estados-Membros. É que se a UE promove cortes nos serviços públicos, como nos serviços de apoio à infância, são as mulheres que mais sofrem. Um dos maiores problemas do relatório é não responsabilizar a UE e a troika pelas políticas que conduziram à situação em que hoje nos encontramos e, concretamente, à situação de retrocesso nos direitos das mulheres.

Por outro lado, o relatório defende que os serviços de apoio a crianças e idosos, bem como os serviços de saúde, devem ser «serviços a preços acessíveis» e não serviços públicos, como defendemos. Não podemos ainda deixar de salientar o nosso desacordo com a expressão «prostituição forçada». Não obstante, e tendo em conta o sentido geral do relatório, votámos favoravelmente.

6.3. Prawa własności intelektualnej w państwach trzecich (A8-0161/2015 - Alessia Maria Mosca)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Ivana Maletić (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, podržala sam izvješće o strategiji za zaštitu i provedbu prava i intelektualnog vlasništva u trećim državama, jer je neophodno poduzimanje aktivnosti kojima će se spriječiti i umanjiti štete od povreda prava intelektualnog vlasništva. EU gubi 8 milijardi EUR godišnje zbog toga.

Međutim, krivotvorine i povrede prava intelektualnog vlasništva predstavljaju ne samo velik ekonomski rizik i gubitak, već i rizik za zdravlje i sigurnost ljudi. Lijekovi su četvrtu godinu zaredom najkrivotvorenija kategorija proizvoda. Upravo zato je neophodno raditi na ovoj strategiji i na unapređenju sustava zaštite intelektualnog vlasništva te pružanju pomoći trećim zemljama u uspostavi kvalitetnijeg i učinkovitijeg sustava prava intelektualnog vlasništva.

Zato sam podržala ovo izvješće.

Steven Woolfe (EFDD). – Madam President, in this Chamber tomorrow it will be decided whether the Transatlantic Trade and Investment Programme goes forward, in the form of an agreement between the EU and the US. It impacts on all citizens across Europe and it has huge negative effects, and my constituents in the North-West have concerns, particularly over the NHS. This particular proposal is in exactly the same vein. It wants to give powers to the Commission to negotiate deals on intellectual property rights, on behalf of companies in the EU, with non-EU countries. Who do you think will benefit from such a deal? The small smart new company in Manchester with a bright idea, or the huge multinational, which works on secret EU working committees – will they be the ones who benefit from this particular proposal? I think Members know the answer to that, and it gives another reason why the UK should be leaving the European Union.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il voto espresso riguardo la relazione sulla «strategia per la tutela e il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi» è stato di segno negativo per vari motivi.

Innanzitutto, tale relazione contiene diversi aspetti assai diversi tra loro che, a mio avviso, andrebbero affrontati in maniera separata in quanto presentano problematiche differenti: si passa dalla contraffazione, alla pirateria su Internet e alla responsabilità degli intermediari e piattaforme, alla considerazione dei paesi terzi in via di sviluppo, nonché all'accesso ai medicinali ed alla sensibilizzazione dell'opinione pubblica.

In secondo luogo, ritengo che l'impostazione adottata e seguita nei confronti dei paesi terzi in via di sviluppo sia erronea. Si richiede infatti a questi ultimi di porre in essere forme di tutela stringenti della proprietà intellettuale, quando al contrario questi paesi necessiterebbero di forme di protezione più lasche, come evidenziato da diversi studi, affinché la conoscenza e il sapere possano circolare più facilmente e liberamente. In tal modo si favorirebbe concretamente la loro emancipazione e il loro sviluppo. Al contrario, si tiene un atteggiamento neo-coloniale, impostato esclusivamente a una logica commerciale di apertura di nuovi mercati, che sembra favorire i soli paesi europei. Il mio voto dunque non poteva che essere negativo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no comparto la utilización indiscriminada de los derechos de propiedad intelectual como estrategia comercial frente a terceros países. La legítima protección de los derechos de autor y el control de la calidad de los productos importados no puede servir de excusa a la creación de monopolios por parte de las grandes multinacionales farmacéuticas e industriales, ni a la expropiación de los saberes y los recursos de terceros Estados y comunidades: pues tienen igual derecho a la salud, al desarrollo industrial y al conocimiento científico que el que tienen los pueblos de Europa.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der Harmonisierungsgrad des Immaterialgüterrechtsschutzes ist EU-weit sowie mit Drittländern vergleichsweise gering. Durch das TRIPS-Abkommen der WTO sind die unterzeichnenden Staaten dazu verpflichtet, Regelungen zu treffen, um Mindeststandards und wirksame Maßnahmen zur Rechtsdurchsetzung zu garantieren. Der vorliegende Bericht berücksichtigt nun die gegensätzlichen wirtschaftlichen Interessen von Schutzrechtsinhabern und —nutzern sowie die steigende Digitalisierung, welche den Immaterialgüterrechtsschutz vor neue Herausforderungen stellt. Eine Harmonisierung, welche die Drittländer inkludiert, ist aus vielen Gründen sinnvoll und erstrebenswert, insbesondere, um neue Markteintritte zu ermöglichen, Kreativität und Innovation zu fördern sowie die internationale Wettbewerbsfähigkeit auf diesem Gebiet zu gewährleisten. Zusätzlich beachtet der Bericht die besondere Situation der Pharmaindustrie und reagiert auf die Konflikte zwischen der Wahrung von Wettbewerbsfähigkeit und wirtschaftlichen Interessen sowie der Sicherstellung des Zugangs zu Medikamenten.

Ich erachte die internationale Harmonisierung im Bereich der immateriellen Schutzgüter sowie die Schaffung eines weltweiten Schutzstandards als äußerst sinnvoll und begrüße daher die obenstehenden Maßnahmen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le diagnostic établi par ce rapport est pertinent mais les solutions apportées sont inadaptées.

Il est constaté que la compétitivité européenne s'appuie sur la créativité et l'innovation et que, par conséquent, il faudrait développer cette créativité en améliorant la protection des droits de propriété intellectuelle.

À l'heure actuelle, la lutte contre les violations des droits de propriété intellectuelle est très longue et coûteuse, en particulier pour les PME.

La contrefaçon, qui concernait principalement les produits de luxe, touche aujourd'hui des produits de grande consommation.

Mais les solutions proposées dans ce rapport sont inadaptées. La création d'un organe de contrôle européen serait coûteuse et inutile. Au contraire, il faudrait privilégier une coopération intergouvernementale et défendre les intérêts économiques des États, notamment par un contrôle aux frontières.

Pour ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I was astonished that there were no speakers scheduled for this debate, but I did contribute to the catch-the-eye session. A debate with just a handful of MEPs present is not much of a debate.

I voted against, partly because this should not be a European Union competence, but also because I believe that the rights of small business must be safeguarded and I feel that this report does not do that. Finally, I am also concerned about the potential for this report to lead to the European Union interfering in third countries in an unacceptable way.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car dans un contexte de développement technologique, de commerce de plus en plus mondialisé et en ligne, l'Union européenne se devait de se doter d'un nouvel arsenal pour lutter contre les atteintes aux droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Cette stratégie vise entre autres à aider à identifier les pays où la protection ou le respect de ces droits présentent des faiblesses.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – persvarstyti intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir gynimo trečiosiose šalyse strategiją. Intelektine nuosavybe pagrįstos pramonės šakos ES vykdo apie 39 proc. visos ekonominės veiklos ir sukuria apie 26 proc. visų darbo vietų. Nepaisant to, nuo tada, kai įsigaliojo Sutartis dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (1995 m. sausio 1 d.), buvo sudaryta tik nedidelė dalis svarbių INT susitarimų, nors dėl technologijos ir visuomenės pokyčių iš esmės pasikeitė INT pobūdis. Komunikate kaip svarbios dabarties ir ateities problemos tinkamai nustatomas poreikis skatinti mokslinius tyrimus ir inovacijas, prieigos prie vaistų sunkumai ir aplinkos pokyčiai.

Bet kokia išorės politikos iniciatyva yra susijusi su vidaus politikos sritimis, todėl svarbu, kad ES tobulintų savo vidines intelektinės nuosavybės taisykles.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Le rapport rappelle à juste titre que les droits de propriété intellectuelle (DPI) constituent un atout majeur pour l'économie des États membres. Mais j'ai voté contre ce texte qui entend céder la protection des DPI à la Commission: la propriété intellectuelle relève des États membres et la défense des droits qui lui sont liés ne saurait se faire que dans le cadre d'une coopération intergouvernementale.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – L'élément le plus important du rapport, selon moi, concerne la sauvegarde de la circulation des médicaments génériques et insiste sur l'équilibre entre la production de médicaments génériques et la protection de la recherche pharmaceutique. En effet, il a fallu trouver un juste milieu entre sauvegarde de la propriété intellectuelle et accès aux médicaments pour les personnes plus fragiles.

Les industries à forte intensité de propriété intellectuelle représentent environ 39 % de l'activité économique globale (soit quelque 4 700 milliards d'euros par an) et approximativement 26 % de l'emploi total (56 millions d'emplois).

Néanmoins, depuis l'entrée en vigueur de l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), le 1^{er} janvier 1995, seul un nombre limité d'accords importants ont été conclus en matière de DPI, alors même que l'évolution des technologies et de la société a transformé le paysage des DPI. La communication définit l'action en faveur de la recherche et de l'innovation, la question de l'accès aux médicaments et la problématique environnementale comme autant d'enjeux majeurs d'aujourd'hui et de demain.

Toute initiative de politique extérieure est indissociable des mesures de politique intérieure, et insiste par conséquent sur la nécessité pour l'Union de réfléchir soigneusement à l'amélioration de sa réglementation en matière de propriété intellectuelle.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Le rapport sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers pose de bonnes questions mais apporte de mauvaises réponses. En effet, les droits de propriété intellectuelle (DPI) constituent une part très importante de la force de l'économie européenne. Qui plus est, les PME sont les premières victimes de la contrefaçon. Je ne peux qu'approuver la volonté de mieux lutter contre cette dernière par des moyens juridiques.

Cependant, les atteintes à la souveraineté des États induites par ce rapport sont simplement inacceptables. En effet, je déplore fortement une volonté de renforcer l'intégration européenne dans ce domaine alors que la lutte contre la contrefaçon est la plus efficace à l'échelle nationale et dans le contrôle des frontières extérieures et intérieures de l'Union européenne. La création d'un organe européen de plus serait coûteuse et inutile. Il existe également un risque majeur de renforcement de la logique de règlement des différends.

Pour toutes ces raisons, je ne peux voter que contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – Condivido le posizioni sostenute nella relazione Mosca sui «Diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi». Sono convinta che la difesa delle nostre aziende, soprattutto delle piccole e medie imprese, passi in primo luogo attraverso la lotta alla violazione dei diritti di proprietà che sempre più spesso in questi paesi e soprattutto in Cina non vengono rispettati danneggiando il nostro sistema produttivo.

Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig. – Jag har röstat nej till betänkandet.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Huvudorsaken är att betänkandet motverkar en rättvis världshandel, eftersom det ställer krav på fattiga länder i det globala syd att de måste möta de höga kraven på skydd av de immateriella rättigheterna, annars nekas de marknadstillträde. Det är en handelsstrategi som enbart ser till storföretagens intressen i EU, och inte till behovet av utveckling och rättvis handel.

I betänkandet har inte heller någon distinktion gjorts mellan utvecklingsländer och de minst utvecklade länderna, vilket slår hårdast mot de minst utvecklade länderna vad gäller möjligheter till gynnsam och utvecklande handel.

Betänkandet föreslår dessutom skapandet av ett nytt EU-organ för dessa frågor, vilket jag motsätter mig. Det är huvudskälen till att jag röstat nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Durante la última década se han producido cambios significativos en el área de los derechos de propiedad intelectual: cambios tecnológicos sustanciales relacionados con Internet, una importancia cada vez mayor de las economías emergentes, retos en el acceso a los medicamentos y un nivel creciente de violaciones de los DPI, entre otros. Tras el rechazo de ACTA en 2012 por este Parlamento, la Comisión rectifica y propone con esta estrategia un enfoque diferente y actualizado en relación a la protección de los DPI.

Este informe, que he votado favorablemente, aboga por la necesidad de aumentar la sensibilización de los consumidores respecto a los perjuicios que acarrea la adquisición de mercancías que vulneran la propiedad intelectual, hace un llamamiento a un debate público más transparente y equilibrado, con la participación de todas las partes interesadas, e insiste en la de reforzar los diálogos sobre DPI con terceros países así como la cooperación aduanera.

Destacan las enmiendas socialistas en favor de una respuesta multidimensional al problema del acceso a los medicamentos, facilitando su acceso en los países menos desarrollados y apoyando los mecanismos de flexibilidad que reconocen el derecho a la concesión de licencias obligatorias.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir gynyimo trečiosiose šalyse strategijos. ES konkurencingumas vis labiau priklauso ir ateityje priklausys nuo kūrybiškumo ir inovacijų. Intelektinės nuosavybės teisės padeda vystyti inovacijas ir kūrybiškumą, jų apsauga yra esminis uždavinys siekiant Europos konkurencingumo, todėl Sąjunga turi kurti platesnio užmojo strategiją, kad apsaugotų savo intelektinės nuosavybės teises dirbdama su trečiųjų šalių prekybos partneriais. Šioje rezoliucijoje Parlamentas teigiamai įvertino Komisijos pastangas siekti skirtingų interesų pusiausvyros. Vis dėlto Parlamentas sukritikavo tai, kad iš Komisijos pateikto komunikato 2014 m. nėra pakankamai aišku, kokiomis priemonėmis ir kokiais metodais būtų galima siekti komunikate nurodytų rezultatų, visų pirma, kokie ištekliai tam bus skirti ir iš kur jų bus gauta, be kita ko atsižvelgiant į ribotus išteklius, kurie šiuo metu yra skirti remti Europos teisių turėtojus, eksportuojančius savo produkciją į trečiųjų šalių rinkas arba siekiančius jose pradėti vykdyti veiklą.

Franz Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano poročilo sem podprl, saj se zavedam, da lahko večja stopnja ozaveščenosti glede varstva pravic intelektualne lastnine oz. preprečevanje kršitev, ki izhajajo iz tega, pomeni bolj konkurenčno evropsko gospodarstvo. Vsi se namreč dnevno srečujemo z blagom, storitvami, vizualnimi ali digitalnimi proizvodi, ki so predmet kršitev intelektualne lastnine. Zato je izjemnega pomena, da EU, kjer se v sektorjih, ki temeljijo na intenzivni uporabi pravic intelektualne lastnine, ustvari 39 % vse gospodarske dejavnosti in zaposlujejo okrog 56 milijonov ljudi, okrepi boj proti kršitvam pravic intelektualne lastnine ter tako zaščiti oz. okrepi lastno gospodarstvo.

Prepričan sem, da lahko varstvo pravic intelektualne lastnine in ustrezni ukrepi za boj proti kršitvam pravic intelektualne lastnine bistveno prispevajo k boju proti organiziranemu kriminalu, pranju denarja in utaji davkov ter s tem k razvoju bolj pravičnega, trajnostnega in inovacijam prijaznega trga. Hitra globalna digitalizacija namreč postavlja vprašanje varstva in uveljavljanja pravic intelektualne lastnine v digitalnem svetu čedalje bolj v ospredje.

Samoumevno nam je namreč brezplačno pogledati najnovejši film prek interneta ali prenesti celotne albume naših najljubših glasbenih izvajalcev. Redkokdaj pomislimo, da je za določeno storitvijo, proizvodom, filmom ali skladbo veliko trdega dela, ki si zasluži pošteno plačilo. A s takšnim razmišljanjem na dolgi rok izgubimo vsi.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché credo che la protezione dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi sia fondamentale per difendere gli interessi delle nostre imprese sul mercato globale. Pertanto ritengo che la proposta della Commissione debba essere migliorata, soprattutto per quel che riguarda la protezione delle indicazioni geografiche di provenienza, che sono altrettanto importanti degli altri tipi di diritti di proprietà intellettuale.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Circa il 26% (56 milioni di persone) dell'occupazione totale dell'Unione europea e il 39% dell'attività economica complessiva (4.700 miliardi di euro) sono generati dai settori a forte intensità di DIP. Da questo risulta evidente la necessità di tutelarli e di perseguire un approccio coerente nei diversi ambiti di azione dell'Unione, sia per quel che concerne il mercato interno che l'export verso i paesi extra-UE, nonché l'importanza di coinvolgere tutti gli *stakeholder* del settore, PMI incluse. Per farlo efficacemente dobbiamo differenziare le strategie di protezione per area geografica e distinguere tra le politiche di protezione dei prodotti materiali da quelli digitali in modo da ottimizzare le disposizioni necessarie a ciascun settore.

La tutela della proprietà intellettuale impone di stabilire in modo chiaro e preciso entità e destinazione dei finanziamenti in materia di DPI, con particolare riguardo agli *IPR Helpdesk UE*; auspichiamo inoltre che la deplorabile mancanza di un unico brevetto UE venga colmata al più presto. È inoltre importante utilizzare questa occasione di dibattito per incoraggiare la ricerca e l'innovazione, in particolare per superare il problema dell'accessibilità dei medicinali e nella sfida del dissesto idrogeologico e del cambiamento climatico globale avvantaggiandoci così nella risoluzione dei principali problemi del nostro prossimo futuro.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. S'il convient d'accorder une attention particulière aux PME, qui sont de plus en plus confrontées à une concurrence illégale, les solutions que propose ce rapport ne permettront en rien d'endiguer ce phénomène.

L'efficacité de la lutte contre les contrefaçons dépend de facto de la maîtrise de nos frontières nationales. Comment peut-on prétendre gérer les flux de marchandises d'un territoire si celui-ci est percé de toute part ? L'unique solution afin de sauvegarder la qualité des produits français, leur valeur et donc d'assurer la survie de leurs fabricants, serait d'identifier la provenance de la contrefaçon et d'avoir la possibilité de la stopper.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului referitor la Strategia pentru protecția și punerea în aplicare a drepturilor de proprietate intelectuală în țări terțe.

Proprietatea intelectuală a fost și va fi una dintre prioritățile Uniunii Europene, evoluția societății umane având ca fundament creativitatea și inventivitatea. Industriile de profil contribuie cu aproximativ 38,6 % la produsul intern al Uniunii Europene, iar apărarea acestor drepturi are ca scop promovarea capacității oamenilor de a crea concepte și valori care duc la dezvoltarea economică a societății și la creșterea numărului locurilor de muncă.

Europa însăși este atractivă pentru investitori datorită cadrului legislativ care păstrează și promovează drepturile de proprietate intelectuală. Salut și încurajez orice demers inițiat la nivelul Uniunii Europene venit în acest sens. Susțin instituirea unui cadru funcțional simplificat, prin stabilirea clară a atribuțiilor celor două entități pentru eficientizarea activității și utilizarea responsabilă a capitalului uman și material și, nu în ultimul rând, pentru reducerea costurilor inutile.

Am convingerea că atât Parlamentul, cât și Comisia vor susține în continuare armonizarea progresivă a acestui sector.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Condivido l'importanza della lotta contro le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale che aziende di paesi terzi effettuano nei confronti del nostro sistema produttivo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a voté en faveur du rapport sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Ce rapport constitue un soutien du Parlement à la volonté de la Commission européenne de réviser cette stratégie. Nous devons protéger notre technologie et nos secteurs innovants dans nos relations commerciales avec les pays tiers. Il est important de s'adapter aux nouveaux défis mondiaux qui modifient profondément le contexte des droits de propriété intellectuelle. J'ai voté pour ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla strategia per la tutela e il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi.

La relazione rappresenta la posizione del Parlamento alla comunicazione della Commissione europea in materia di proprietà intellettuale, che presenta una strategia per garantire una migliore tutela dei diritti di proprietà intellettuale in paesi terzi.

La relazione ha il merito di sottolineare che la natura commerciale di numerose violazioni dei DPI e il crescente coinvolgimento della criminalità organizzata in questo tipo di violazione sono diventati un problema di primaria importanza. Essa ha inoltre messo in evidenza che la convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità organizzata transnazionale non dispone allo stato attuale di un protocollo sulla lotta alla contraffazione. Mi auguro quindi, sulla stessa linea della relazione, che la Commissione e gli Stati membri di intensifichino i loro sforzi in tal senso.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – While I appreciate that intellectual creations need protection if creativity and innovation are to flourish, and this is the role of intellectual property rights (IPR), the impact that such has on developing countries cannot be disregarded.

The report stipulated that market access for developing countries is only provided on the condition of a developed IPR system that is functioning well. However, this is often an impossible threshold for developing countries to meet. The need for an equitable and even balance between the interests of the IP right holders and public interests relating to access to knowledge, natural resources and health has not been addressed in any satisfactory manner. Furthermore, the creation of an extra EU organ in the form of an Observatory for IPR is something which I reject. I would rather see the use of already existing mechanisms.

For developing countries, a pragmatic and flexible approach is required in order to assist them in maximising the potential of their own intellectual assets and further their integration into international trade, while achieving broader societal welfare. It was for these reasons that I voted against this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – The principal thrust of this own-initiative report is that there should be a significant ramping up of, and extension of, powers over the system of enforcement of intellectual property rights (IPR). Although it asserts that prime responsibility for IPR enforcement rests with each Member State's public authorities, we already have a European Patent Court, thus suggesting that the EU does not view Member States as the best vector for such enforcement.

In any event, this will lead to legislation. UKIP is opposed to EU legislation, hence I voted against this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I believe and agree with the elements set out in this report in response to the review of the strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights (IPR) in third countries. Whilst the approach used by the Commission is valued by the different stakeholders, it identifies positively the need to encourage research and innovation, the challenge of access to medicine, and the environmental challenge as some of the important issues for the present and the future. I fully support the view that any initiatives concerning external policy are intrinsically linked to internal policies, and therefore the EU should carefully reflect on internal improvements of its intellectual property rules in the effort to improve the standard protection and enforcement of IPR globally.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la risoluzione che - pur nell'intento positivo di rimediare alla mancanza, nell'ambito di accordi internazionali, di accordi di rilievo sugli aspetti commerciali dei diritti di proprietà intellettuale - presenta alcune debolezze. Queste riguardano in particolare la definizione degli standard che sarebbero applicabili ai paesi terzi, il controllo della responsabilità degli intermediari e la gestione della pirateria nelle filiali estere di aziende europee. Inoltre, la risoluzione si esprime a favore di un sostegno rafforzato da parte della Commissione alle grandi aziende farmaceutiche europee che vendono medicinali generici nei paesi terzi, senza che venga indicata una linea di azione tesa a favorire in modo chiaro un accesso agli stessi a prezzi adattati al costo della vita in tali paesi.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui, s'il évoque les problèmes réels et concrets en matière de violations des droits de propriété intellectuelle – notamment du fait de l'accroissement des possibilités de contrefaçons via les plateformes de vente en ligne –, se trompe totalement quant aux solutions à apporter à ce problème.

En effet, l'Union européenne se sert une nouvelle fois de problèmes réels pour accroître ses compétences au détriment des États membres et des intérêts de leurs citoyens. Le rapport préconise, dans cette logique, l'intégration des normes internationales portées par l'OMC dans le domaine des DPI, avec notamment le principe de mécanisme de règlement des différends – cette fameuse idée qui conduit à la mise en place de tribunaux privés permettant aux multinationales de poursuivre les États (comme cela est prévu dans le TTIP). Plus grave encore, le rapport demande le renforcement de l'intégration européenne en la matière au travers d'une coopération renforcée pilotée par la Commission.

La meilleure façon de lutter contre la contrefaçon reste d'assurer le contrôle des frontières de l'Union européenne et, pour ce faire, seule la coopération intergouvernementale nous permettrait d'être véritablement efficaces.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento concernente la strategia per la tutela e il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi. La competitività UE si basa su creatività e innovazione al cui sviluppo concorrono i diritti di proprietà intellettuale (DPI). I settori a forte intensità di DPI costituiscono il 39% dell'attività economica (con un valore pari a circa 4700 miliardi EUR) e il 26% dell'occupazione dell'UE (circa 56 milioni di posti di lavoro). Da questi dati, ne consegue che le violazioni di tali diritti - solo nel 2013, per violazione dei DPI, sono stati sequestrati 36 milioni di articoli per un valore complessivo di 760 milioni EUR - costituiscono un serio problema. Inoltre, va rilevato che l'UE, in quanto membro dell'OMC, è tenuta al rispetto dei vincoli e degli standard dell'accordo TRIPS e che il rispetto dei DPI è parte integrante dell'accordo TTIP tra UE e USA, attualmente in negoziazione. La strategia, quindi, mira a combattere le violazioni dei DPI, a informare e sensibilizzare i consumatori e a promuoverli e tutelarli a livello internazionale (es. OMC). Infine, è istituito un osservatorio europeo per le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo sia necessario garantire alle imprese europee la salvaguardia dei loro interessi economici nello svolgimento della loro attività all'estero e in particolare modo nei paesi in via di sviluppo. Questa protezione deve essere assicurata a livello europeo per una duplice ragione: da un lato la forza economica dell'Unione si basa sulla creatività e sull'innovazione delle imprese che la popolano. Dall'altro lato le procedure volte a combattere le violazioni sono eccessivamente dispendiose sia in termini di tempo che di denaro per poter essere sostenute dalle singole imprese, in particolare da quelle piccole e medie. L'introduzione di tali misure consentirebbe non solo di tutelare interessi economici, ma di salvaguardare la salute e la sicurezza dei consumatori e dell'ambiente. La contraffazione non è più circoscritta semplicemente ai beni di lusso, ma interessa anche beni di uso corrente: giocattoli, medicinali, cosmetici e prodotti alimentari, che possono rivelarsi gravemente pregiudizievole per la salute e l'ambiente. Solo nel 2013 sono stati sequestrati 36 milioni di articoli per un valore che superava i 760 milioni di euro e il 10% di questi beni era costituito da farmaci. Il problema è dunque serio e bisogna adottare una strategia specifica per arginarlo.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, weil die neue Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern das geeignete Mittel darstellt, um effizienter an die Problematik von Verstößen gegen die Rechte des geistigen Eigentums in Drittländern heranzugehen zu können. Nur dann werden wir eine Verbesserung des weltweiten Schutzniveaus und der Durchsetzung des geistigen Eigentums erreichen können.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sviluppare una crescita intelligente, incentivando un'economia basata sulla ricerca e l'innovazione, è una delle priorità della strategia Europa 2020. Pertanto, è necessario rafforzare la collaborazione tra scuole, università, imprese, centri di ricerca e titolari di DPI, anche al fine di ostacolare il fenomeno della contraffazione che non colpisce più soltanto i prodotti di lusso, ma anche beni di uso corrente come giocattoli, medicinali, cosmetici e prodotti alimentari. Per ridurre il rischio di violazioni ed evitare conseguenze negative sulla salute dei consumatori e sull'economia, è importante realizzare un quadro giuridico completo e convergente anche con gli interessi dei paesi terzi, accompagnato da politiche volte alla lotta contro la criminalità organizzata, il riciclaggio di denaro e l'evasione fiscale.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Europe's creative sector not only fosters economic growth but also promotes European diversity and culture. Protection of intellectual property rights within the European Union is well regulated even if it deserves better implementation within the Member States for the creators to effectively and fully benefit from this protection in such a way that provides users with fair access. Yet, protection of intellectual property rights deserves an equally effective enforcement system which needs to consider non-EU trading partners as a relevant and important stakeholder. A solid enforcement system addressing counterfeit is equally beneficial to creators and consumers. Basic common goods are also subject to counterfeit and can pose health risks to consumers. The interests of creators as well as consumers therefore deserve the best of protection. For these reasons, I voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no comparto la utilización indiscriminada de los derechos de propiedad intelectual como estrategia comercial frente a terceros países. La legítima protección de los derechos de autor y el control de la calidad de los productos importados no puede servir de excusa a la creación de monopolios por parte de las grandes multinacionales farmacéuticas e industriales, ni a la expropiación de los saberes y los recursos de terceros Estados y comunidades: pues tienen igual derecho a la salud, al desarrollo industrial y al conocimiento científico que el que tienen los pueblos de Europa.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La relazione va nella giusta direzione individuando i principali strumenti per migliorare e rafforzare gli strumenti volti a garantire una maggiore protezione dei diritti di proprietà intellettuale in paesi terzi. Negli ultimi dieci anni abbiamo assistito a cambiamenti significativi in materia di diritti di proprietà intellettuale: le sostanziali modifiche nel settore tecnologico, tra cui il ruolo fondamentale di Internet, la crescente importanza delle economie emergenti, le sfide in settori chiave come quello farmaceutico, impongono una seria riflessione e una riscrittura complessiva dell'approccio alla disciplina. In questo senso è apprezzabile lo sforzo della Commissione di uniformare l'approccio sia all'interno della UE che rivolto a paesi terzi. Per quello che riguarda il Parlamento, reputo molto importante il richiamo al fatto che, pur non mancando di tutelare gli interessi e la competitività delle aziende farmaceutiche dell'UE e la capacità di innovare, si sottolinea l'esigenza di rendere accessibili i medicinali alle persone del paese in cui sono commercializzati, adattandone i prezzi al tenore di vita. Credo fermamente che pur nel rispetto del lavoro e nella tutela delle proprietà intellettuali, il diritto a potersi curare resti un valore assolutamente sovraordinato e prioritario.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Following Parliament's rejection of the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) in 2012, the Commission took time to reflect on how to proceed in the area of intellectual property rights (IPR) protection and enforcement. The approach taken in ACTA, mixing hard goods with internet supervision, was deplorable, however IPR enforcement must be taken seriously, given the threats that infringements pose to EU creative industry, jobs and growth.

This report welcomes the Commission proposal to review the strategy for the protection and enforcement of IPR in third countries and recognises that the approach used by the Commission is valued by the various stakeholders. As this report aims to protect the hard work of Europeans in third countries, I voted in favour of it.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla strategia per la protezione e il rafforzamento dei diritti di proprietà intellettuali in paesi terzi. Credo che su questo tema, come ben sottolineato nella relazione, sia necessario ricercare una strategia comune e coerente dell'Unione europea, affinché la protezione sia maggiore e più efficace sia all'interno dell'Unione che all'esterno. Dobbiamo, ovvero, rinnovare il nostro impegno per porre fine all'attuale frammentazione del mercato comune e riuscire a promuovere e valorizzare al meglio i nostri prodotti anche nei paesi terzi, dando finalmente all'UE una posizione chiara anche nei trattati commerciali e nei fora multilaterali.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

In questa direzione va anche il libro verde della Commissione che si prepone di estendere la protezione delle indicazioni geografiche ai prodotti non agricoli dell'Unione. Il nostro obiettivo deve essere quello di tutelare adeguatamente l'industria creativa europea e il *know-how* tradizionale, contrastando il fenomeno della contraffazione e stimolandone la competitività, ricercando, allo stesso tempo, un equilibrio tra gli interessi legittimi di possessori di proprietà intellettuale e utilizzatori finali. Dobbiamo, in questa direzione, prevedere un approccio flessibile che tenga conto delle necessità dei singoli paesi su alcuni prodotti specifici, come quelli farmaceutici, per i quali l'accesso deve essere garantito a tutti.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative présente la position du Parlement européen sur la communication de la Commission européenne, publiée en juillet 2014, concernant la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers.

Cette communication a été adoptée dans le cadre de la situation politique et juridique créée par le rejet du traité ACTA en juillet 2012 et estime que le débat entre les détenteurs de droits de propriété intellectuelle et les utilisateurs finaux doit mener à la nécessaire amélioration et l'adéquate harmonisation des politiques intérieures européennes en matière de droits de propriété intellectuelle en vue d'améliorer les normes de protection et de respect au niveau mondial. Considérant qu'il est nécessaire d'engager cette démarche, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les droits de propriété intellectuelle recouvrent un ensemble d'instruments juridiques: droits d'auteur, licences, brevets, marques déposées ou encore indications géographiques. Ceux-ci font l'objet d'une convergence au sein du marché intérieur, mais il est tout aussi important de créer des standards communs avec nos partenaires commerciaux. Cela permet, en effet, de garantir la qualité des produits auxquels accèdent nos consommateurs en assurant leur traçabilité tout le long de la chaîne d'approvisionnement et en luttant contre la contrefaçon. C'est pourquoi je soutiens la stratégie de la Commission sur la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle, tout en l'invitant à aller plus loin.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La relazione sulla strategia per la tutela e il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi si inserisce in un dibattito molto importante che ha ripercussioni sia sullo scenario europeo sia su quello nazionale. Si tratta di un argomento cruciale per le sue implicazioni a livello di politica industriale in particolare nell'ambito dell'innovazione. Infatti, sempre più sta emergendo chiaramente un dibattito teso al rilancio della crescita e degli investimenti in Europa. In questo dibattito è fondamentale inserire chiare direttrici da dare a questi investimenti: sicuramente l'innovazione rappresenta un elemento fondamentale da considerare per un mercato del lavoro europeo sempre più specializzato e con numerose eccellenze. Un'Europa che investe sull'innovazione è anche un'Europa più competitiva rispetto agli altri principali concorrenti internazionali. Però senza un'adeguata protezione della proprietà intellettuale sarà impossibile raggiungere quella crescita intelligente che è alla base dei programmi di investimento dell'Unione Europea e delle priorità nella strategia Europa 2020. Inoltre si tratta di un problema di particolare importanza per le PMI, motore del tessuto economico europeo. Per questa ragione, ritengo questo dibattito fondamentale per la costruzione di un percorso virtuoso verso una solida crescita in Europa che abbia come principali direttrici l'innovazione e la conoscenza.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La défense de la propriété intellectuelle est primordiale pour l'Europe. Si nous voulons conserver notre pleine capacité à innover et à créer, ainsi que garder notre avance technologique et scientifique, nécessaire à la croissance et à la compétitivité et au savoir-faire de nos entreprises, il nous faut agir dans trois directions.

Premièrement, l'Union européenne doit veiller au respect des engagements existants pris avec les pays tiers; mieux nous défendrez au sein des organisations multilatérales; convaincre nos partenaires qu'une meilleure protection des droits renforcera la confiance des entreprises européennes désireuses d'investir à l'étranger.

Deuxièmement, l'Union doit avoir une stratégie de défense des droits de propriété intellectuelle plus ambitieuse dans le cadre de ses négociations d'accords de libre-échange avec les États tiers, notamment sur la question particulière des indications géographiques.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Troisièmement, il faut maintenir un équilibre entre la protection ferme des droits de propriété intellectuelle et de nos industries innovantes, d'un côté, et la politique de développement, de l'autre. Il faut donc, par exemple, promouvoir au sein de l'OMC un système de licences ciblées sur des médicaments vitaux pour en faire baisser le prix et en permettre un meilleur accès.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution parce que l'Union a très clairement besoin de meilleurs outils pour protéger la propriété intellectuelle de l'Union dans les pays tiers. Le caractère commercial de bon nombre d'infractions aux droits de propriété intellectuelle et le rôle grandissant que joue la criminalité organisée dans ces infractions constituent une menace grave pour la créativité et l'innovation. Or, la créativité et l'innovation sont des atouts clés de l'Union sur le marché mondial. Il faut les protéger. La résolution demande à la Commission d'aborder cette question extrêmement complexe afin d'équilibrer les intérêts des titulaires de droits, des opérateurs économiques et des utilisateurs finaux.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Naturellement, il convient d'accorder une attention particulière aux PME qui sont toujours plus confrontées à une concurrence illégale. En outre, elles le sont désormais dans tous les domaines et non plus dans le seul domaine des produits de luxe.

Toutefois, les solutions que propose ce rapport ne permettront en rien d'endiguer ce phénomène. La gestion des contrefaçons induit de facto la maîtrise de nos frontières nationales. Comment peut-on prétendre gérer les flux de marchandises d'un territoire si celui-ci est percé de toute part? L'unique solution afin de sauvegarder la qualité des produits français, leur valeur et donc d'assurer la survie de leurs fabricants est d'identifier la provenance de la contrefaçon et d'avoir la possibilité de la stopper. L'Union ne nous le permet pas.

Angel Dzhambazki (ECR), *in writing*. – I support this report because it is very important that we do not just protect the internal market against counterfeit goods. We must also ensure protection against illicit goods coming from third countries and the effect a weak intellectual property rights (IPR) protection system might have on the EU. It is crucial that we provide assistance to third states in terms of consultancy and training on improving enforcement measures and maintaining high standards. Only a strong system with adequate protection measures will help us in the fight against illicit trade, child labour, financing of terrorist activities, etc. Therefore, I welcome the proposals on the overall situation concerning IPR in third countries and the enforcement thereof.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – L'evoluzione tecnologica ha drasticamente trasformato il modo in cui i diritti di proprietà intellettuale sono applicati. Nonostante questo, gli accordi stipulati dopo l'entrata in vigore dell'accordo internazionale sugli aspetti commerciali dei diritti di proprietà intellettuale nel 1994, rimangono pochi. Di conseguenza in questo progetto di relazione si cerca di ovviare ad alcune lacune quali l'inclusione, a livello dell'Organizzazione mondiale del commercio, degli accordi internazionali in materia di diritti di proprietà intellettuale. Pur condividendo le iniziative promosse dalla relatrice, che recepiscono in buona parte le linee guida della Commissione, ho votato contro. Infatti, vi sono elementi non in linea con le posizioni del M5S, quali l'esclusiva responsabilità delle autorità nazionali per il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e un forte sostegno alle aziende farmaceutiche da parte della Commissione, le quali esportano farmaci verso paesi terzi.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Os desenvolvimentos tecnológicos, o comércio cada vez mais globalizado, o comércio eletrónico e a terceirização suscitaram a necessidade de criar novas medidas para combater as violações dos direitos em países terceiros. Entre outras medidas, a estratégia procura ajudar a identificar países onde a proteção e/ou a aplicação dos direitos de propriedade intelectual são fracos. Partilho da ideia que é importante a EU e o Parlamento Europeu mostrarem que levam o tema a sério e que querem ajudar a melhorar o sistema dos direitos de propriedade intelectual.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que bien qu'étant particulièrement attaché à la défense des droits de la propriété en général et de la propriété intellectuelle en particulier, je ne souhaite pas que la Commission européenne prenne en charge cette question, qui doit demeurer du ressort des États respectifs.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução manifestamente defende os interesses da indústria europeia que exporta para – ou se estabelece em – mercados dos países mais pobres. Exige-se destes últimos a proteção material dos europeus, sob pena destes não exportarem nem se estabelecerem nos mercados desses países.

A resolução apela à proteção dos Direitos de Propriedade Intelectual no âmbito das negociações do TTIP, assim o legitimando, bem como aos seus instrumentos e objetivos. Como seria de esperar, faz dele modelo para todos os demais acordos de livre comércio.

A resolução discrimina as populações dos países mais pobres no acesso aos cuidados de saúde, justificando-se com a necessidade de ter em conta «as distorções de mercado causadas pela revenda de medicamentos» nesses países. A opção clara é pela salvaguarda dos interesses da indústria farmacêutica em detrimento da necessidade concreta de acesso, não raras vezes urgente, a bens essenciais de saúde.

A resolução faz depender a «concessão do estatuto de economia de mercado» aos países mais pobres à proteção nestes dos interesses europeus e submete a liberdade de comércio a essa proteção, à ratificação dos tratados da OMPI sobre o Direito das Marcas, Prestações, Fonogramas e Direito de Autor, sob pena de não haver investimento estrangeiro nesses países.

Estas e muitas outras razões justificam o nosso voto contra.

Santiago Fisas Aixelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor porque considero que los derechos de propiedad intelectual (DPI) son un elemento esencial para el crecimiento y la innovación. El comercio se basa en la protección de estos derechos y, por tanto, una adecuada protección contra la falsificación a escala comercial es necesaria para mejorar la competitividad de la UE.

Hablar de propiedad intelectual no es hacerlo solo de *copyright*, sino también de marcas, patentes, etc., que son vitales para el valor de los bienes y servicios europeos. Según algunas estadísticas, alrededor del 39 % del PIB europeo y aproximadamente el 26 % del empleo derivan de los sectores con un fuerte componente de DPI. Su importancia es creciente, así como su valor estratégico como herramienta de diferenciación y competitividad en la economía global.

Vemos que la importancia de los capítulos relativos a la propiedad intelectual en los acuerdos comerciales de la UE con terceros países es cada vez mayor, y por eso creemos que una estrategia sobre los DPI mejorada, armonizada y que cuente con un amplio respaldo en la UE puede ser muy útil para mejorar los estándares de protección y aplicación de los DPI a nivel global.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because the following statement is a direct contradiction: 'whereas competitiveness of the EU has, and increasingly will be, based on creativity and innovation'.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska únia by nemala bojovať proti porušovaniu práv duševného vlastníctva iba na svojom území v rámci členských štátov Európskej únie, ale mala by zamerať svoju pozornosť aj na tretie krajiny, pretože falšovanie sa už dotýka aj bežne používaných výrobkov, ktoré môžu spôsobiť zranenia alebo spotrebiteľov vystaviť vážnym zdravotným rizikám. Colné orgány Európskej únie zaistili v roku 2013 takmer 36 miliónov predmetov, pri ktorých existuje podozrenie z porušenia práv duševného vlastníctva, pričom hodnota zadržaného tovaru presahovala 760 miliónov EUR. Ide o čísla, ktoré by Európska komisia rozhodne nemala brať na ľahkú váhu. Európska komisia preto stojí pred neľahkou úlohou, ako možno uskutočniť odbornú a transparentnú verejnú diskusiu o ochrane a presadzovaní duševného vlastníctva a čo to znamená pre spotrebiteľov. Nesmieme zabudnúť ani na výzvu na zlepšenie zapojenia zainteresovaných strán do diskusie o právach duševného vlastníctva. Lepšia ochrana práv duševného vlastníctva a účinné uplatňovanie pravidiel, ktoré s nimi súvisia, v tretích krajinách by boli pre investorov z Európskej únie a z iných krajín veľkým stimulom k tomu, aby investovali, umožnili spoločné využívanie svojich technologických zručností a uskutočnili modernizáciu existujúcich technológií.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Condivido appieno l'importanza della lotta contro le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale che aziende di paesi terzi effettuano nei confronti del nostro sistema produttivo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Considering the significant changes that have taken place in the area of intellectual property rights (IPR) over the past decade, I believe that protection and enforcement of intellectual property rights is indeed a very important issue to tackle in order to fight the threat that infringement poses to EU creative industries, jobs and growth. I welcome this initiative and I appreciate the fact that the approach taken in ACTA, which mixed hard goods with Internet supervision, was overcome. I am in favour of the Commission proposal to review the strategy for protection and enforcement of IPR in third countries. This approach is valued by the different stakeholders and underlines that any initiative concerning external IPR enforcement should carefully reflect internal EU development of IP rules.

Finally, I would like to welcome the inclusions by our Group safeguarding the flow of generic medicines, which strikes the right balance between production of generic medicines and protection of pharmaceutical research.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Üdvözlöm és szavazatommal támogattam a Bizottság javaslatát a szellemi tulajdon-jogok harmadik országokban történő érvényesítését célzó stratégia felülvizsgálatára. A szellemi tulajdon-intenzív iparágak az EU-ban a teljes gazdasági tevékenység mintegy 39%-át (évente mintegy 4,7 milliárd euró értékben) és az összes foglalkoztatás megközelítőleg 26%-át (56 millió munkahelyet) generálják. Azonban a szellemi tulajdon-jogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló egyezmény (TRIPS, 1995. január 1.) hatálybalépése óta csak korlátozott számú jelentős szellemi tulajdon-jogi tárgyú megállapodást kötöttek, még ha a technológia és a társadalom változásai át is alakították a szellemi tulajdon-jogok területét. A jelentés – mint a jelen és a jövő fontos kérdéseit – egyértelműen meghatározza a kutatás és az innováció ösztönzésének szükségességét, a gyógyszerekhez való hozzáférés kihívását és a környezeti kihívásokat.

Üdvözlöm azt is továbbá, hogy a külső politikákat érintő minden kezdeményezés összekapcsolódik a belső politikákkal, s ennek megfelelően alaposan át kell vizsgálni a szellemi tulajdonra vonatkozó szabályainak belső javítását.

Elisabetta Gardini (PPE), per iscritto. – Proteggere i diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi rappresenta un'esigenza decisiva e improrogabile non solo per offrire la giusta tutela all'innovatività e creatività dei cittadini, ma anche dal punto di vista della competitività: basti pensare che nel 2013 i soli beni intercettati dalle autorità doganali UE oggetto di violazione dei diritti di proprietà intellettuale raggiungevano un valore di 760 milioni di euro. A livello di accordi globali in passato sono stati intrapresi piani di azione sbagliati e farraginosi, come il fallimentare tentativo del trattato anticontraffazione ACTA, bocciato definitivamente da questo consesso il 4 luglio 2012. Con questa nuova relazione abbiamo chiesto alla Commissione di legiferare su un tema così importante in modo efficiente e pragmatico, evitando di incorrere negli errori del passato.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Ringrazio la collega Mosca per l'eccellente lavoro portato a compimento con questa importante relazione sulla lotta alla contraffazione e la tutela della proprietà intellettuale nel mondo. L'Europa si fonda sulla creatività, sulla produzione di qualità e di ingegno, trovo molto importanti gli impegni che questa relazione chiede alle istituzioni europee e agli Stati membri.

La tutela della nostra capacità creativa e di produzione è un elemento essenziale per la crescita e per la sostenibilità economica in Europa. La contraffazione infatti non è più circoscritta ai prodotti di lusso, ma interessa anche beni di uso corrente quali giocattoli, medicinali, cosmetici e prodotti alimentari: garantire una protezione più adeguata è anche una tutela per la salute dei consumatori.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe für den Bericht über eine Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern gestimmt - unter anderem, weil ich den Schwerpunkt des besseren, allgemeinen Zugangs zu erschwinglichen Arzneimitteln in Schwellenländern für ein zentrales Thema der europäischen Entwicklungspolitik halte.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the Mosca report on intellectual property rights (IPR) in third countries, given that it strikes the right balance between, on the one hand, consumer rights and, on the other, strong rules on IPR protection, which are crucial to protect our creative and manufacturing industries. I also applaud the attention given by the rapporteur to access to medicines and a patient-focused approach to IPR in the medical sector.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

I must say I am concerned by reports that the Commission is taking an increasingly aggressive approach towards countries like India, which excel in the production of high quality generic medicines. They not only comply perfectly with international regulations but are also crucial in ensuring affordable and equal access to high quality medication for wide sections of society.

Let us not forget that monopolies are one of the main reasons why we do not have effective medicines in the EU to combat antimicrobial resistance, and why there is no treatment for many devastating diseases, like Ebola, in the third world.

I urge the Commission to make sure that medicines are not luxury goods available only to the rich few.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de résolution d'Alessia Maria Mosca sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers.

Le rapport pose un constat lucide: les droits de propriété intellectuelle déterminent une grande partie de la compétitivité de l'économie européenne. L'effectivité de ces droits passe par une lutte contre la contrefaçon, qui s'étend de plus en plus à des produits de consommation de masse. Outre les aspects économiques, la lutte contre la contrefaçon constitue également un enjeu important de santé publique et de sécurité. Il est donc nécessaire de sanctionner les violations des droits de propriété intellectuelle.

Je m'oppose, en revanche, à ce que la définition et l'application de ces sanctions soient déléguées à des organisations internationales qui n'ont pas démontré leur efficacité. En réalité, seuls les États membres sont capables de défendre efficacement les droits de propriété intellectuelle de leurs entreprises. Pour cela, ils doivent être libres de contrôler leurs frontières et de sanctionner eux-mêmes les violations des droits de propriété intellectuelle, quitte à prendre les mesures nécessaires à l'encontre des États tiers qui laisseraient se développer la contrefaçon à des fins d'exportation sur leur territoire.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues llama a ampliar de manera rigurosa los estándares de Derechos de Propiedad Intelectual en terceros países, e incluso apela a la condicionalidad en esta materia para establecer relaciones económicas con dichos países, sin tener en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo, en donde, muchas veces, los Derechos de Propiedad Intelectual minan sus políticas industriales y de desarrollo. Además, el informe aborda la problemática del acceso a las medicinas desde la perspectiva de las grandes empresas farmacéuticas, dando la espalda al derecho de la gente a acceder a las medicinas. El informe responde con ceguera a las experiencias pasadas, como el ébola en África Occidental o la hepatitis C en España. Existen evidencias de que la investigación de nuevos medicamentos no suele estar orientada por las exigencias de salud pública, sino por el beneficio económico de las empresas farmacéuticas. Los actuales incentivos a la investigación a través de patentes no logran recaudar lo suficiente para el desarrollo de fármacos nuevos realmente necesarios.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I along with my Labour Party colleagues voted in favour of this report on intellectual property rights (IPR) in third countries. The report strikes the right balance between consumer rights and strong rules on IPR protection, both of which are necessary if Europe's creative and manufacturing sectors are to thrive.

I also support the approach taken by the rapporteur to the issue of access to medicines and a patient-focused approach to IPR in the medical sector. Generic medicines are crucial in ensuring affordable access to medication for many sections of society. It is important to ensure that they comply with international regulations and I am pleased that this report notes that there is nothing in IPR rules which would hamper the production of legitimate generic medicines.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir gynimo trečiojoje šalyje strategijos, nes nepaisant to, jog pokyčiai technologijose ir visuomenėje lėmė ir intelektinės nuosavybės teisių pasikeitimą, jų apsauga yra esminis uždavinys siekiant Europos konkurencingumo dirbant su trečiojomis šalimis. Intelektinės nuosavybės teisės padeda skatinti inovacijas ir kūrybiškumą, taip skatindamos konkurencingumą ir Europos sąjungos judėjimą pirmyn.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report on the strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights (IPR) in third countries. We must ensure a fair balance between rights-holders' interests and end users interests. We also need the widest possible involvement of stakeholders so as to ensure a balanced outcome. The protection and enforcement of IPR are extremely important for the EU creative industries in particular. Furthermore, the strategy needs to be better adapted to the digital age, and we need to have strong collaboration between market surveillance authorities and customs authorities in order to ensure proper enforcement and policy coherence. This is not just about intellectual property rights but also about the problem of counterfeiting, which is no longer confined to luxury products but now includes goods such as medicines and foodstuffs.

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – I supported this report on protecting and enforcing intellectual property (IP) rights in third countries because it rightly identifies the need for our external rules to reflect internal developments in intellectual property. In particular, I welcome the emphasis placed on access to medicine. It is vital that nothing in the rules on intellectual property rights inhibits the production and distribution of generic medicines.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I fully support the appropriate enforcement of intellectual property rights, and I consider that the EU should adequately safeguard these rights in its interaction with third countries. This report, however, over-emphasised aspects of health and safety in relation to intellectual property rights and I therefore voted against it.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues llama a ampliar de manera rigurosa los estándares de Derechos de Propiedad Intelectual en terceros países, e incluso apela a la condicionalidad en esta materia para establecer relaciones económicas con dichos países, sin tener en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo, en donde, muchas veces, los Derechos de Propiedad Intelectual minan sus políticas industriales y de desarrollo. Además el informe aborda la problemática de acceso a las medicinas desde la perspectiva de las grandes empresas farmacéuticas, dando la espalda al derecho de la gente a acceder a las medicinas. El informe responde con ceguera a las experiencias pasadas como el ébola en África Occidental o la hepatitis C en España. Existen evidencias de que la investigación de nuevos medicamentos no suele estar orientada por las exigencias de salud pública, sino por el beneficio económico de las empresas farmacéuticas. Los actuales incentivos a la investigación a través de patentes no logran recaudar lo suficiente para el desarrollo de fármacos nuevos realmente necesarios.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Strategiji za zaštitu i provedbu prava intelektualnog vlasništva u trećim zemljama, jer smatram da je jedna od uloga Europske unije ona da pomogne trećim zemljama, ali i drugim regionalnim blokovima, unaprijediti demokratske i pravne vrijednosti, kao što je stanje zaštite intelektualnog vlasništva, čime se ujedno doprinosi osnaživanju tog prava unutar same Unije.

Dakako da je globalizacija doprinijela povećanju ovog problema, ali je također potrebna veća transparentnost i uključenost dionika kada je riječ o intelektualnom vlasništvu te bolja koordinacija unutarnje i vanjske politike u tom pogledu. Borba protiv kršenja ovih prava je istovremeno i borba protiv organiziranog kriminala, koja podrazumijeva snažniju suradnju s carinskim tijelima i tijelima za nadzor tržišta te učinkovitiju međunarodnu suradnju.

Povrh toga, posebnu pozornost treba posvetiti i takozvanoj „e-trgovini” koja može predstavljati ozbiljnu prijetnju u tom području i dodatno potaknuti krivotvorine.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de résolution d'Alessia Maria Mosca sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers.

Certes, les droits de propriété intellectuelle déterminent une grande partie de la compétitivité de l'économie européenne. L'effectivité de ces droits passe par une lutte contre la contrefaçon, qui s'étend de plus en plus à des produits de consommation de masse. Outre les aspects économiques, la lutte contre la contrefaçon constitue également un enjeu important de santé publique et de sécurité. Il est donc nécessaire de sanctionner les violations des droits de propriété intellectuelle.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Mais je m'oppose cependant à ce que la définition et l'application de ces sanctions soient déléguées à des organisations internationales qui n'ont pas démontré leur efficacité. Pour cela, les États membres doivent être libres de contrôler leurs frontières et de sanctionner eux-mêmes les violations des droits de propriété intellectuelle, quitte à prendre les mesures nécessaires à l'encontre des États tiers qui laisseraient se développer la contrefaçon à des fins d'exportation sur leur territoire.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Alessia Maria Mosca sur la protection et le respect des DPI dans les pays tiers. Les industries qui ont besoin des DPI pour leurs travaux représentent 39 % de l'activité économique globale, soit 4 700 milliards d'euros et 56 millions d'emplois. La bonne protection des brevets et autres DPI dans les pays tiers, pour lutter contre les contrefaçons en tout genre, constitue donc un enjeu important pour l'Europe, ses citoyens et son industrie. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers car les produits contrefaits, notamment les médicaments, représentent un danger pour les consommateurs européens et pour la compétitivité de nos entreprises européennes.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Dieser Bericht enthält viele Vorschläge zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern. Europas Innovationskraft und Kreativität kann nur weiterhin so erfolgreich und stark sein, wenn es eine vernünftige Strategie gibt, die vor unrechtmäßiger Ausnutzung schützt. Daher unterstütze ich den vorliegenden Antrag.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Es balsoju par ziņojumu par stratēģiju intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzībai un īstenošanai trešās valstīs, jo uzskatu, ka vienlīdzīga vide intelektuālo īpašuma tiesību jautājumā radīs labvēlīgus konkurences apstākļus un atvērs jaunus, drošākus tirgus Eiropas eksportētājiem. Ziņojums uzsver un atbalsta EK apņemšanos prioritizēt intelektuālo īpašuma tiesību aizsardzības uzlabošanu Pasaules Tirdzniecības organizācijā un citās svarīgās starptautiskās struktūrās. Vienotāki aizsardzības noteikumi šajā jomā, sadarbojoties arī ar trešām valstīm, palīdzēs attīstīt tirdzniecību un veicinās efektīvāku sadarbību gan Eiropas Savienības līmenī, gan sadarbībā ar trešām valstīm, vienlaikus veicinot konkurenci. Konkurence ir izaugsmes dzinulis, tāpēc es atbalstīju šo ziņojumu.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this report as it outlines a balanced EU approach to the important issue of intellectual property rights (IPR) in third countries. IPR is central to European businesses' ability and willingness to innovate, and it is important to note the complex balance is required between right holders' and end users' interests, particularly in sectors such as pharmaceuticals where the capacity for innovation must be balanced with costs in third countries. Further, I support the calls in the report for further IPR support not only for EU economic operators in third countries via attachés and helpdesks, but also for technical assistance for countries seeking to improve IPR enforcement, as this can only lead to economic benefits for those countries.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it reflects the position that strong intellectual property rights (IPR) protection is important for our creative and manufacturing industries. It emphasises the importance of distinguishing between counterfeit hard goods and pirated online content. It also cautions that any external rules should reflect our own ongoing internal development of IPR protection. I am also pleased that it emphasises that nothing in IPR rules should hamper the production or block the transit of legitimate generic medicine.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi i diritti di proprietà intellettuale (DPI) concorrono allo sviluppo dell'innovazione e della creatività. La loro protezione è una sfida centrale per la competitività dell'Europa e, pertanto, l'Unione deve dotarsi di una strategia più ambiziosa in materia di protezione dei diritti di proprietà intellettuale nei confronti dei suoi partner commerciali. Ho deciso, pertanto, di votare a favore della relazione della collega Mosca, che ha messo in risalto l'importanza dell'argomento con il fine di salvaguardare le imprese europee e i loro interessi economici quando operano all'estero e nei paesi in via di sviluppo.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Nous sommes contre ce rapport car il faut avant tout:

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

- mettre l'accent sur la politique de lutte contre la contrefaçon rappelant les enjeux culturels et l'aspect essentiel du contrôle des frontières extérieures et intérieures de l'Union européenne;
- refuser de renforcer l'harmonisation européenne qui fait perdre de la souveraineté aux États membres;
- privilégier une logique de coopération intergouvernementale dans le cadre des prérogatives régaliennes des États membres et non un raisonnement supranational;
- défendre et mettre en avant les intérêts économiques de chaque État membre.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il manifeste la volonté de la Commission de prendre en main la protection des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Or, j'estime que ce domaine doit relever de la compétence des États membres et d'une logique de coopération intergouvernementale.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. Le non-respect des droits de propriété intellectuelle fait perdre de l'argent aux PME. La contrefaçon s'étend de plus en plus et touche des domaines sensibles liés aux produits de grande consommation, notamment avec le développement de la vente en ligne. Si je suis d'accord avec le constat, je le suis moins avec les conclusions de ce rapport, car il est encore question de réduire les souverainetés nationales par le développement d'une coopération renforcée dirigée par la Commission européenne. Il faudrait au contraire permettre aux États membres de renforcer les contrôles à leurs frontières et de privilégier la coopération intergouvernementale en refusant toute logique supranationale ainsi que la création d'un organe de contrôle européen. Chaque État membre doit pouvoir défendre ses intérêts économiques.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no comparto la utilización indiscriminada de los derechos de propiedad intelectual como estrategia comercial frente a terceros países. La legítima protección de los derechos de autor y el control de la calidad de los productos importados no puede servir de excusa a la creación de monopolios por parte de las grandes multinacionales farmacéuticas e industriales, ni con la expropiación de los saberes y los recursos de terceros Estados y comunidades: pues tienen igual derecho a la salud, el desarrollo industrial y al conocimiento científico que el que tienen los pueblos de Europa.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – Derechos de propiedad intelectual en los terceros países. La protección de la propiedad intelectual en los terceros países es uno de los problemas de toda la Unión Europea. Si en la UE la situación está regulada y en el buen camino, en los terceros países la piratería y el robo afloran. Estoy orgulloso de ser uno de los 521 diputados que votaron a favor y me avergüenzan los 164 votantes en contra y los 17 colegas que se abstuvieron.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne* – Právo duševného vlastníctva a jeho náležitá ochrana prispievajú k rozvoju inovácií a kreativity, čo je jedným z predpokladov zvyšovania konkurencieschopnosti Európskej únie. Preto je nutné flexibilne reagovať na prípady porušovania duševného vlastníctva a zabezpečiť mu tak primeranú ochranu a hodnotu.

Falšovanie tovaru a porušovanie autorských práv sa v súčasnej dobe netýka už len značkového tovaru, ale aj tovaru bežnej spotreby. Takéto zneužívanie autorských práv má dopady nielen finančné, ale ohrozuje aj bezpečnosť, život a zdravie ľudí, a to zvlášť pri vzrastajúcom nákupe cez internet.

Preto si ochrana duševného vlastníctva vyžaduje neustálu pozornosť a prijímanie opatrení, ktoré povedú k jej účinnému zabezpečeniu.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραφικώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με μια «Στρατηγική για την προστασία και την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας σε τρίτες χώρες», για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/6/2015, καθώς και διότι απαιτείται ένα πλαίσιο νομικής προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας προκειμένου να ανατραπεί τόσο η κατάχρηση δικαιώματος εκ μέρους των κατόχων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας όσο και η δημιουργία μονοπωλιακών καταστάσεων εκμετάλλευσης και αισχροκέρδειας. Ειδικότερα, σε σχέση με τις φαρμακευτικές εταιρείες, οι οποίες ενεργώντας κατά κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης τους έχουν μετατρέψει την εμπορία φαρμάκων σε μια αισχροκερδή επιχείρηση συσσώρευσης υπερκερδών σε βάρος των τρίτων χωρών, οι τιμές των φαρμάκων πρέπει να είναι προσιτές στους φτωχοποιημένους λαούς της Ευρώπης και των τρίτων χωρών, γιατί η υγεία είναι δημόσιο αγαθό και όχι εμπόρευμα.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre. Ce rapport vise à donner pouvoir à la Commission pour tout ce qui relève de la protection des Droits de Propriété Intellectuelle (DPI), alors que cela devrait rester une responsabilité des Etats-membres. Nous refusons la création d'un énième organe européen, coûteux et peu efficace, là où une coopération intergouvernementale suffirait. Il serait bon de rappeler que la priorité ici est de lutter contre la contrefaçon et de protéger nos cultures, et que cela passe avant tout par le contrôle des frontières extérieures et intérieures de l'UE.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente la relazione sui diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi, in quanto questa contribuisce a un andamento favorevole dell'innovazione e della creatività, favorendo quella «crescita intelligente» necessaria, è una politica che, tutelando la proprietà intellettuale e agendo contro tutte le violazioni della stessa, concorre a produrre un'atmosfera positiva per gli innovatori.

Considero necessaria una sensibilizzazione nei riguardi del consumatore su danni economici e un serio ragionamento per la gestione di internet collegato alla realtà delle DPI – diritti di proprietà intellettuale – vista la digitalizzazione del mercato e della nascita di piattaforme *online*.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Questa relazione, a firma della collega Mosca, definisce le condizioni per un'adeguata tutela dei diritti di proprietà intellettuale, all'interno di paesi terzi. Del testo ho apprezzato, in particolare, il riferimento alla necessità di inaugurare una lotta a tutto campo contro la criminalità organizzata che trae profitto dal commercio di merci contraffatte e piratate. Consapevole del fatto che, una maggiore protezione dei diritti di proprietà intellettuale, si tradurrebbe in un avanzamento della crescita economica, ho deciso di votare a favore di questa relazione.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei contra este relatório por entender que o mesmo não tem em conta as necessidades específicas dos países em desenvolvimento, onde muitas vezes os Direitos de Propriedade Intelectual são usados para minar as suas políticas industriais e de desenvolvimento.

Além disso, o relatório aborda a questão do acesso aos medicamentos apenas tendo em conta a perspectiva da indústria farmacêutica, pondo em causa o direito de acesso aos medicamentos. A UE já deveria ter aprendido com a recente crise do Ébola que a investigação de novos medicamentos deve ser orientada por razões de saúde pública e não de mercado. A necessidade de um sistema de direitos de propriedade intelectual que contenha um equilíbrio justo e adequado entre os detentores dos direitos e a defesa do interesse público relativo ao acesso ao conhecimento, aos recursos naturais e à saúde está longe do horizonte deste relatório.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La propuesta del Parlamento Europeo en relación a la estrategia para mejorar la protección y la garantía de respeto de los derechos de propiedad intelectual en los terceros países señala la importancia de llegar a acuerdos que permitan avanzar en esta dirección y también queremos llamar la atención sobre la necesidad de realizar mejoras internas en nuestras normas en materia de propiedad intelectual.

Mi apoyo, por tanto, a este informe, para proteger una industria esencial para el desarrollo económico y del empleo en la UE, y que debemos entre todos proteger e impulsar.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Le rapport d'initiative de M^{me} Mosca avait pour but de donner l'avis du Parlement européen sur la nouvelle stratégie de la Commission européenne en matière de protection des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Malgré la très mauvaise approche adoptée par la Commission au moment des négociations du traité ACTA, rejeté par le Parlement européen en 2012, la protection de la propriété intellectuelle doit être prise au sérieux. La violation des droits de propriété intellectuelle constitue une menace pour les industries créatives et innovantes, qui représentent 26 % des emplois au niveau européen.

Dans cette optique, le rapport Mosca fixe une feuille de route ambitieuse à la Commission, non seulement en lui demandant de poursuivre ses efforts en direction des pays tiers, mais également en l'invitant à améliorer ses règles internes de protection de la propriété intellectuelle. Il place aussi des lignes rouges claires, visant par exemple à s'assurer que la protection de la recherche ne se fasse pas au détriment de l'accès aux soins dans les pays les moins développés. Favorable à une approche intelligente en matière de création et d'innovation, j'ai voté pour le rapport.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich für den Bericht entschieden, da er meines Erachtens eine vernünftige Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern beinhaltet.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as the EU needs better tools to protect intellectual property rights (IPR) in third countries. Many IPR infringements are commercial in nature and are often part of organised crime. This poses a serious threat to EU creativity and innovation in the global market, which require greater protection.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport valide la proposition de la Commission concernant la lutte contre les infractions aux droits de propriété intellectuelle (DPI) dans les pays extérieurs à l'Union européenne. Avec ce texte, il s'agit comme toujours de renforcer le «marché», en imposant aux pays en voie de développement une clause de respect des DPI dans les accords de libre-échange. Il faut bien réaliser toutes les conséquences de ce dispositif.

La proposition renforce le poids des grands groupes dans ces régions. Les multinationales pharmaceutiques sont ainsi incitées à protéger le secret des molécules employées rendant d'autant plus compliqué l'accès universel à des médicaments abordables ou le développement de médicaments génériques. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Dans ce rapport, le diagnostic est pertinent mais les solutions apportées sont mauvaises.

D'une part, on constate que la compétitivité européenne s'appuie sur la créativité et l'innovation et que, par conséquent, il faudrait développer cette créativité en améliorant la protection des droits de propriétés intellectuelles.

À l'heure actuelle, la lutte contre les violations des droits de propriété intellectuelle est très longue et coûteuse, en particulier pour les PME. D'ailleurs, la contrefaçon, qui concernait principalement les produits de luxe, touche aujourd'hui des produits de la grande consommation.

D'autre part, les solutions proposées sont mauvaises. La création d'un organe de contrôle européen serait onéreuse et inutile. Au contraire, il faut privilégier une coopération intergouvernementale et défendre les intérêts économiques des États, notamment par un contrôle aux frontières.

Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório sobre a estratégia para a proteção e aplicação dos direitos de propriedade intelectual (DPI) em países terceiros.

Partilho da orientação seguida na resolução do Parlamento Europeu no sentido de intensificar a proteção dos DPI europeus, nas relações com os seus parceiros comerciais, com o objetivo de desenvolver a competitividade das economias baseadas no conhecimento e na inovação e de combater as economias paralelas que alimentam o crime organizado, através de produtos contrafeitos, os quais também podem envolver riscos sérios para a saúde e segurança dos consumidores.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it encourages Member States to work together to formulate harmonised internal policies on intellectual property rights (IPR). It also stresses the need to keep the public well informed through transparent debates on matters concerning IPR and the enforcement of the IPR laws and regulation.

It is encouraging to see the Commission living up to its promise to give this issue high priority in meetings at international level. It is essential that IPR is given the importance it deserves, as criminal gangs are becoming increasingly involved in schemes related to IPR infringements.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les droits de propriété intellectuelle (DPI) contribuent fortement au développement de l'innovation et de la créativité. Dans les pays en développement, leur protection est un enjeu essentiel pour leur compétitivité et pour leur intégration dans le commerce mondial.

Je salue le vote du Parlement européen visant à doter l'Union européenne d'une stratégie plus ambitieuse en matière de protection des droits de propriété intellectuelle vis-à-vis de ses partenaires commerciaux. A l'heure où l'univers numérique gagne de plus en plus d'importance dans les pays en développement, une telle stratégie permettra de lutter contre la contrefaçon de marques déposées et de brevets des opérateurs issus de ces pays. C'est un pas en avant dans la lutte contre la violation des droits d'auteur à l'origine de graves pertes financières préjudiciables pour les entreprises et l'économie des pays en développement. En votant pour cette stratégie, le Parlement européen confirme l'intérêt qu'a l'Union européenne d'aider ses partenaires à développer un environnement d'affaires sain et sécurisé.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Aj napriek tomu, že odvetvie duševného vlastníctva vytvára v EÚ približne 39 % hospodárskej činnosti Únie a približne 26 % celkovej zamestnanosti, od 1. januára 1995, keď nadobudla platnosť Dohoda o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva, bol uzavretý obmedzený počet dohôd týkajúcich sa duševného vlastníctva aj vtedy, keď tieto dohody pozmenili celú oblasť duševného vlastníctva. Keďže v júli 2012 Európsky parlament zamietol ACTA, Komisia v roku 2014 načrtla základy novej Európskej stratégie pre ochranu duševného vlastníctva v tretích krajinách. Je nesporne dôležité vziať do úvahy rôzne záujmy na oboch stranách a nájsť rovnováhu medzi záujmami držiteľov týchto práv a užívateľmi. Taktiež súhlasím s tým, že je potrebné rozlišovať medzi rôznou úrovňou vyspelosti štátov s prihliadnutím na prekážky týkajúce sa obchodu v jednotlivých krajinách. Pokiaľ ide o legislatívu EÚ, podporujem väčšiu vnútornú harmonizáciu pre následné zvýšenie a vynútenie ochrany duševného vlastníctva globálne.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour on the report on intellectual property rights (IPR) in third countries, which aims to review the strategy for the protection and enforcement of IPR in third countries and recognises that the approach used by the Commission is valued by the different stakeholders. It also underlines the fact that any initiative concerning external IPR enforcement should carefully reflect internal EU development of intellectual property rules

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Minthogy a szellemi tulajdon-jogok az EU teljes gazdaságának és az EU-n belül működő vállalatok számára igen számottevő részét érintik, e jogok érvényesítése mind az EU-n belül, mind pedig harmadik országokban kulcsfontosságú az Unió gazdasági érdekei szempontjából. A jelentés megítélésem szerint határozott előrelépést jelent a kérdésben, ezért mindkettőt megszavaztam.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Si l'importance de la lutte contre la contrefaçon et les ventes illégales sont justement relevées dans ce rapport, les propositions apparaissent timides et ne sont pas fondées sur les outils les plus efficaces que sont les États membres. Il faudrait procéder différemment en mettant l'accent sur la politique de lutte contre la contrefaçon, et rappeler l'aspect essentiel du contrôle des frontières extérieures et intérieures de l'Union Européenne. Il est ensuite nécessaire de privilégier une logique de coopération intergouvernementale dans le cadre des prérogatives régaliennes des États membres. La création d'un organe européen supplémentaire serait coûteuse et n'est pas souhaitable. Il convient donc de ne pas soutenir ce rapport.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A indústria da propriedade intelectual representa cerca de 39 % do Produto Interno Bruto da União Europeia e emprega, direta e indiretamente, cerca de 35 % de todas as relações laborais existentes na União Europeia. Apesar da sua vitalidade e dimensão, a União Europeia perde anualmente 8 mil milhões de euros, no seu Produto Interno Bruto, devido à contrafação e à pirataria.

Este relatório merece o meu voto favorável por entender que a propriedade intelectual é uma das chaves-mestras para o crescimento e a inovação e por acentuar a importância do combate à contrafação e à pirataria.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it argues that strong IPR protection is important for our creative and manufacturing industries. The report emphasises the importance of distinguishing between counterfeit hard goods and pirated online content. This was a key flaw in the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) in 2012 and a reason for its rejection. It also cautions that any external rules should reflect our own ongoing internal development of IPR protection. Key text on access to medicine has also been adopted to emphasise that nothing in IPR rules should hamper the production or block the transit of legitimate generic medicine.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Il s'agit de protéger la créativité et l'innovation, moteurs de la compétitivité européenne et piliers du programme Europe 2020.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ce texte reconnaît que l'Union doit se doter d'une stratégie plus ambitieuse en matière de protection des droits de propriété intellectuelle vis-à-vis de ses partenaires commerciaux. En effet, la contrefaçon ne se limite plus seulement aux produits de luxe mais concerne également des produits de grande consommation comme les jouets, les médicaments, les produits cosmétiques et les denrées alimentaires.

En 2013, près de 36 millions d'articles suspectés d'enfreindre des droits de propriété intellectuelle ont été saisis, pour une valeur de plus de 760 millions d'euros. En plus de profiter à la criminalité organisée, les produits contrefaits font peser des risques graves sur la santé des consommateurs. Le rapport adopté appelle à créer un cadre juridique détaillé, assorti d'un dispositif de contrôle effectif, renvoyant si nécessaire à des mesures répressives et des sanctions, dont la mise en œuvre ne doit toutefois pas peser inutilement sur le commerce légitime.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Sostengo con favore il rapporto sulla strategia per la protezione e il rafforzamento dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi. Come segnalato nella stessa relazione, è opportuno da una parte congratularsi con la Commissione per il buon lavoro svolto fino a qui, dall'altra però è necessario continuare a lavorare per una maggiore collaborazione fra i vari *stakeholder* del settore e una legislazione efficace.

È importante notare come sia ormai necessaria distinguere tra beni fisici e beni digitali, e che questa differenziazione venga tenuta in conto quando si tratta di regolamentare e sanzionare. Un altro elemento chiave della strategia è l'importanza di regolare il prezzo dei medicinali ai paesi in cui vengono venduti, cercando di trovare il difficile equilibrio tra il necessario sostentamento dei costi della ricerca e l'obbligo non solo morale di fornire ad ognuno la possibilità di curarsi.

La comunicazione è un ottimo primo passo, ma che necessariamente deve essere avere un seguito, considerando che è fondamentale che l'Unione Europea si doti di un coerente assetto normativo interno in materia, che garantirebbe una maggiore forza negoziale sia nei rapporti bilaterali che nelle discussioni multilaterali.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho accolto positivamente la proposta della Commissione di analizzare la strategia per la tutela e il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale (DPI). Oggigiorno, infatti, i settori a forte intensità di DPI nell'UE generano circa il 39% dell'attività economica complessiva (per un valore di circa 4 700 miliardi di euro l'anno) e approssimativamente il 26% dell'occupazione totale (56 milioni di posti di lavoro). L'Unione europea deve quindi assolutamente dotarsi dei migliori strumenti per proteggere la proprietà intellettuale dell'UE nei paesi terzi. Inoltre, l'adozione di adeguate misure di lotta contro le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale può svolgere un ruolo fondamentale nella lotta contro la criminalità organizzata, il riciclaggio di denaro e l'evasione fiscale.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A szellemi tulajdon-jogokra vonatkozó jogszabályoknak követnie kell a digitális fejlődést, különösen az online környezetet és a terjesztés különböző módjait. Minden érintett fél érdekeit figyelembe kell vennie – ahogy a fogyasztók tartalomhoz való hozzáférési jogát, úgy az európai alkotók és művészek munkájának védelmét is. A szellemi tulajdon-jog érvényesítése során fontos hangsúlyozni az arányosság elvét, egyensúlyt teremtve a tartalomtulajdonosok és a felhasználók jogai között, amelyeknek összhangban kell lenniük az adatvédelmi szabályokkal, mint például személyes adatok védelmével. Továbbá fontos a kkv-k érdekeinek képviselete e téren.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The EU depends on industries that rely on effective IP protection. I voted for this report because the improved standards and enforcement in it will bring to light the available potential of EU exporters that can only be achieved if counterfeiting is effectively addressed and adequate standards, procedures and administrative resources exist.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da dies eine durchaus vernünftige Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern ist. Rechte des geistigen Eigentums bzw. die Idee einer Person oder eines Unternehmens können damit besser vor Duplikaten geschützt werden.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport vise les droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers, devant leur permettre une meilleure intégration dans l'économie mondialisée. Bien que le rapport cherche à développer le potentiel en biens intellectuels des pays moins développés, aucune approche différenciée n'a été adoptée, laissant de fait ces pays dans une situation de désavantage évident notamment face aux multinationales des secteurs pharmaceutiques ou agroalimentaires. Le conditionnement de l'accès de certains pays tiers au marché au respect d'une très haute protection des droits intellectuels exclut ces pays de nombreuses possibilités de développement. C'est pourquoi je me suis abstenu sur ce rapport.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Urmars Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin eelnõud intellektuaalomandi õiguste kaitse ja tagamise strateegia kohta kolmandates riikides. ELi konkurentsivõime toetub üha suuremas ulatuses loovusele ja innovatsioonile ning nende kaitsemine on Euroopa konkurentsivõime seisukohast otsustava tähtsusega. Paljude intellektuaalomandi õiguste rikkumiste äriiline laad ja organiseeritud kuritegevuse üha suurem osalus nendes rikkumistes on muutunud oluliseks probleemiks ning selleks tuleb komisjonil koostada konkreetne plaan ning näidata, kust ja kui palju ressursse eraldatakse.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), por escrito. – He votado a favor dado que es imperativo facilitar el acceso a los medicamentos en los países más pobres, no solo en cuestión de precios, que han de resultar asequibles para las personas del país donde se venden, sino también en cuestión de vigilancia y control en la importación de medicamentos: el 19 % de las incautaciones llevadas a cabo por las autoridades aduaneras son medicamentos. Debemos impulsar un bloqueo efectivo de estas imitaciones que atentan contra la salud pública. El daño es irreparable, también porque disminuyen la posibilidad de circulación de los medicamentos genéricos.

Es nuestro deber como europeos mantener un flujo de medicamentos seguro, sin obstáculos ni trabas. El sufrimiento de miles de personas está en juego.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Manau, kad Komisijos parengtas pasiūlymas persvarstyti intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir gynimo trečiojoje šalyse strategiją yra žingsnis pirmyn sukurti platesnio užmojo strategiją. Būtina siekti, kad intelektinės nuosavybės teisės būtų tinkamai teisiškai apsaugotos ne tik ES, bet ir už jos ribų. Atsižvelgiant į galimų pažeidimų pobūdį ir mastą, strategija turėtų būti geriau pritaikyta skaitmeninei aplinkai ir apimti tvirtą bendradarbiavimą su muitinėmis bei rinkos priežiūros institucijomis ir užtikrinti horizontalų suderinamumą.

Pažymėtina, kad intelektinė nuosavybė yra teisinis ir ekonominis skatinimo mechanizmas. Be to, intelektinės nuosavybės teisės veikia ir kaip investicijų pritraukimo mechanizmas, nes rodo inovacines galimybes. Atsižvelgiant į tai, turėtų būti nustatytos aiškios priemonės ir metodai, kuries padės įgyvendinti užsibrėžtus tikslus. Europos teisių turėtojams, eksportuojantiems savo produkciją į trečiųjų šalių rinkas arba siekiantiems jose pradėti vykdyti veiklą, turi būti skiriama pakankama finansinė parama.

Pier Antonio Panzeri (S&D), per iscritto. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il mercato dei beni contraffatti – inclusi i prodotti farmaceutici – ha beneficiato notevolmente della recente digitalizzazione delle vendite, approfittando del vuoto legislativo in materia di commercio online. Le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale costituiscono dunque una grave minaccia all'inventiva degli operatori nonché alla salute dei consumatori. Sostengo pienamente l'apertura di un dibattito pubblico sull'importanza di questo tema, che coinvolge tutti i titolari di diritti, dai cittadini alle imprese. È necessario che l'Unione europea espanda la protezione della proprietà intellettuale, tramite l'introduzione di un moderno sistema di copyright, che segua le tendenze dell'era digitale. Inoltre, non va tralasciato che l'industria basata sulla proprietà intellettuale rappresenta un bacino di più di cinquanta milioni di posti di lavoro in tutta Europa: la tutela della creatività va quindi a rafforzare la protezione delle imprese e dei lavoratori europei.

Per questi motivi, ho appoggiato la relazione presentata in aula e condiviso l'appello del Parlamento affinché la Commissione sostenga il rispetto della proprietà intellettuale presso le organizzazioni internazionali e negli accordi con i paesi terzi, come un pilastro importante per la creazione di un sistema economico competitivo.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. – Οι εκθέσεις για την επιβολή των πνευματικών δικαιωμάτων τόσο στο εσωτερικό της ΕΕ, όσο και στις σχέσεις της με τρίτες χώρες, αφορούν την διασφάλιση των συμφερόντων των επιχειρηματικών ομίλων, όχι μόνο στη λεγόμενη βιομηχανία του θεάματος, αλλά και εκείνων που δραστηριοποιούνται στο φαρμακευτικό τομέα, σε κλάδους της βιομηχανίας, της τεχνολογίας των πληροφοριών κ.ά. Ζητάνε την ισχυρή προστασία του «ιερού» δικαιώματος των καπιταλιστών στην ιδιοκτησία πάνω σε πολιτιστικό περιεχόμενο, σε πατέντες για φάρμακα, βιομηχανικά κ.ά. προϊόντα, σε βάρος των λαών που πρέπει να ακριβοπληρώνουν για τα φάρμακα τους, για την απόλαυση καλλιτεχνικών δημιουργημάτων, την ενημέρωση και άλλα κρίσιμα για τη ζωή τους αγαθά, που έπρεπε να είναι δημόσια και δωρεάν χωρίς επιχειρηματική δράση. Οι δημιουργοί των έργων, των ευρεσιτεχνιών κλπ όχι μόνο δεν προστατεύονται, αντίθετα εντείνεται η εκμετάλλευσή τους μέσα από την ενίσχυση του συστήματος των λεγόμενων «δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας» στις επιχειρήσεις που αποκτούν τα δικαιώματα αυτά και την εκμετάλλευσή τους, ενώ δεν τους ανήκουν. Η κατάργηση του εκμεταλλευτικού συστήματος είναι απαραίτητη προϋπόθεση για να αναπτυχθούν στο ανώτερο επίπεδο οι δημιουργικές, επιστημονικές και τεχνολογικές δυνατότητες που υπάρχουν σήμερα, για να απολαύσουν ελεύθερα οι εργαζόμενοι τα επιτεύγματα της ανθρώπινης δημιουργίας σε όλους τους τομείς της ζωής τους.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole in merito alla relazione della collega Mosca, in quanto i diritti di proprietà intellettuale (DPI) concorrono allo sviluppo dell'innovazione e della creatività di un paese, quindi ritengo che sia giusto che l'Unione debba dotarsi di una strategia più ambiziosa in materia di protezione dei diritti di proprietà intellettuale nei confronti dei suoi partner commerciali.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam Strategiju za zaštitu i provedbu zaštite intelektualnog vlasništva u trećim zemljama, jer smatram da je potrebna zaštita kreativnosti i inovacija te je važno da EU u suradnji s trećim zemljama zaštiti autorska prava i licence. Promicanje bolje zaštite prava intelektualnog vlasništva i njegove primjene u WTO-u i u svim međunarodnim krugovima vrlo je bitno, posebice radi otvaranja novih tržišta za europski izvoz.

Poticanje trećih zemalja na pojačanu suradnju da uzajamno priznaju pravo na pružanje usluga pravnih stručnjaka za intelektualno vlasništvo, te bliža suradnja u pitanjima autorskih prava i dodjele licenci, jedan je od ključnih koraka u ostvarenju ciljeva Europske unije. Potrebna je redovita interakcija sa svim zainteresiranim stranama - nositeljima prava, javne vlasti, civilnog društva, Europskog parlamenta kako bi se moglo razgovarati o utjecaju povrede intelektualnog vlasništva u trećim zemljama, te objasniti napore Europske unije kako bi se poboljšala provedba prava intelektualnog vlasništva u tim zemljama.

Također, važno je zaštititi gospodarske subjekte i potrošače EU-a u trećim zemljama. Uspostavljanje dijaloga s prioritetnim zemljama važno je kako bi se lakše provela zaštita intelektualnog vlasništva. Primjena povezanih pravila u trećim zemljama otvara razne mogućnosti ulagačima iz Europske unije i svijeta, što je snažan poticaj za napredak novih tehnologija.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers pose de bonnes questions mais apporte de mauvaises réponses. En effet, les droits de propriété intellectuelle (DPI) constituent une part très importante de la force de l'économie européenne. Je ne peux qu'approuver la volonté de mieux lutter contre la contrefaçon, dont les PME sont les premières victimes.

Cependant, les atteintes à la souveraineté des États induites par ce rapport sont tout simplement inacceptables. En effet, je déplore fortement une volonté de renforcer l'intégration européenne en ce domaine alors que la lutte contre la contrefaçon est plus efficace à l'échelle nationale et dans le contrôle des frontières extérieures et intérieures de l'Union européenne. La création d'un organe européen de plus serait coûteuse et inutile. Il existe également un risque majeur de renforcement de la logique de règlement des différends.

Pour toutes ces raisons, je ne peux voter que contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće kolege Mosce koje na objektivni način pristupa ovoj iznimno složenoj tematici. Činjenica je kako rasprava o pravima intelektualnog vlasništva treba temeljiti na stručnom razmatranju prijašnjih iskustava, kao i budućih tehnoloških trendova uz istodobno zadržavanje dosljednosti između unutarnjih i vanjskih aspekata, razlikovanje fizičkih od digitalnih okruženja, uzimanje u obzir nedoumica svih zainteresiranih strana, uključujući MSP-ove i organizacije potrošača te nastojanje da se zajamči potpuna transparentnost interesa i odgovarajuća legitimnost u težnji da se ostvari pravedna ravnoteža interesa svih uključenih.

Također, činjenica je da krivotvorenje više nije ograničeno na luksuzne proizvode, već obuhvaća i robu česte uporabe poput igračaka, lijekova, kozmetike i prehrambenih proizvoda koji, ako su krivotvoreni, mogu uzrokovati ozljede ili predstavljati ozbiljan rizik za zdravlje potrošača. O rasprostranjenosti krivotvorina najbolje govori podatak kako je 72 % krivotvorina pronađeno u malim pakiranjima neposredno prije nego su dostavljeni krajnjim kupcima.

Zbog svega je EU-u kao predvodniku u novim tehnologijama i mjestu podrijetla većine proizvođača od kojih se proizvodi krivotvore potrebna bolja koordinacija vanjske i unutarnje politike te bolja informiranost potrošača o potencijalno štetnim učincima ovih proizvoda na njihovo zdravlje. Posebno podržavam poziv da se zaštite oznake zemljopisnog podrijetla kod pregovora o sporazumima o slobodnoj trgovini s trećim zemljama te posebice u okviru pregovora o Transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja (TTIP).

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam izvješće izvjestiteljice Moscai o Strategiji za zaštitu prava intelektualnog vlasništva u trećim zemljama. Budući da se pravima intelektualnog vlasništva doprinosi razvoju inovacija i kreativnosti i da je njihova zaštita ključan čimbenik za konkurentnost Europe, evidentno je kako Europa treba ambiciozniju strategiju za zaštitu prava intelektualnog vlasništva u odnosu na svoje poslove partnere.

Nedavno su studije pokazale da sektori u kojima se intenzivno koristi pravima intelektualnog vlasništva čine oko 39% BDP-a EU-a te do 35% svih radnih mjesta, ako se uzmu u obzir neizravna radna mjesta, a prema nekim procjenama EU gubi oko 8 milijardi eura svog BDP-a godišnje zbog krivotvorenja i piratstva. Stoga je potrebno poduzeti aktivnosti kako bi se suzbile povrede prava intelektualnog vlasništva i na taj način zaštitila vrijednost stvaranja u EU-u i u trećim zemljama, odnosno smanjili rizici koje predstavljaju za zdravlje i sigurnost potrošača te za okoliš kao i izbjegle gospodarske i socijalne posljedice za poduzeća i proizvođače u EU-u.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – I diritti di proprietà intellettuale contribuiscono sempre di più al successo di un'economia basata sullo sviluppo e l'innovazione e condiviso quanto detto nella relazione, cioè la necessità che l'UE abbia una strategia più ambiziosa in questa materia e anche nei confronti dei suoi partner commerciali. Per questo sono a favore della strategia messa in atto e l'ho votata favorevolmente; ritengo che sia necessaria una migliore protezione e attuazione dei diritti sulla proprietà intellettuale nell'ambito dell'Organizzazione mondiale del commercio in modo che si possano aprire nuovi mercati per le esportazioni europee difendendo al tempo stesso la proprietà intellettuale. Credo però che l'UE, nella sua volontà di migliorare la politica esterna riguardante la proprietà intellettuale, dovrebbe anche fare attenzione ai miglioramenti interni da apportare alle proprie norme sul diritto della proprietà intellettuale

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Les droits de propriété intellectuelle sont un élément moteur pour la croissance et l'innovation. Les industries ayant souvent recours à la propriété intellectuelle représentent environ 39 % de l'activité économique globale et 56 millions d'emplois. Il est alors important de s'assurer du respect de ces droits en Europe et dans le monde et de renforcer leur application.

Dans ce contexte, le Parlement européen a adopté la stratégie européenne pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport. Il est important de garantir les investissements de nos entreprises européennes dans les pays tiers et d'assurer ainsi des relations commerciales pérennes entre l'Union et les pays tiers.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Votei favoravelmente por entender que, embora a Comunicação da Comissão Europeia contenha muitos aspetos positivos, tem outros que devem ser melhorados e aprofundados.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – La propriété intellectuelle a pour vocation de récompenser correctement nos chercheurs, nos créateurs et nos inventeurs pour leurs idées et créations originales, d'encourager les entreprises à investir dans des solutions, des services et des produits innovants. Elle favorise l'innovation et la créativité dans l'intérêt de tous. Autant de raisons pour nous de poursuivre les efforts menés avec nos partenaires internationaux afin d'améliorer les normes concernant la protection des droits intellectuels.

La Commission a donc tout bon quand elle décide de revoir sa stratégie en la matière. De plus, les leçons de la mésaventure de l'accord ACTA ont été tirées: nous devons négocier avec les pays laxistes en matière de produits contrefaits, en séparant clairement le monde numérique des biens tangibles. Cette révision est bienvenue, car la lutte contre la contrefaçon est plus que jamais d'actualité et l'Europe ne peut pas la gagner à elle seule. Une reconnaissance internationale plus large des droits de propriété intellectuelle et le renforcement des capacités des pays partenaires à protéger ces droits conduiront à davantage d'innovation, et par conséquent, à davantage de changement créatif et de croissance économique, ce pour le bénéfice des citoyens d'Europe et du monde.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Os direitos de propriedade intelectual contribuem de forma decisiva para o desenvolvimento da criatividade e da inovação. A sua proteção é um desafio fundamental no decorrer dos dias de hoje que merece a nossa atenção e preocupação. Defendo, tal como a relatora, que a União Europeia se deve dotar de uma estratégia ambiciosa e coesa, de maneira a proteger os direitos de propriedade intelectual, tal como defendo que esta estratégia não passe só pelos Estados—Membros da UE mas se estenda também a países terceiros.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Durante la última década se han producido cambios significativos en el área de los derechos de propiedad intelectual: cambios tecnológicos sustanciales relacionados con Internet, una importancia cada vez mayor de las economías emergentes, retos en el acceso a los medicamentos y un nivel creciente de violaciones de los DPI, entre otros. Tras el rechazo de ACTA en 2012 por este Parlamento, la Comisión rectifica y propone con esta estrategia un enfoque diferente y actualizado en relación a la protección de los DPI.

Este informe, que he votado favorablemente, aboga por la necesidad de aumentar la sensibilización de los consumidores respecto a los perjuicios que acarrea la adquisición de mercancías que vulneran la propiedad intelectual, hace un llamamiento a un debate público más transparente y equilibrado, con la participación de todas las partes interesadas, e insiste en la de reforzar los diálogos sobre DPI con terceros países así como la cooperación aduanera.

Destacan las enmiendas socialistas en favor de una respuesta multidimensional al problema del acceso a los medicamentos, facilitando su acceso en los países menos desarrollados y apoyando los mecanismos de flexibilidad que reconocen el derecho a la concesión de licencias obligatorias.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La lutte contre les violations des droits de propriété intellectuelle (marques, brevets, droit d'auteur, appellations géographiques, etc.) est une priorité pour la compétitivité et le bon fonctionnement de l'Europe. En 2013, 36 millions d'articles (pour une valeur de plus de 760 millions d'euros) qui ont été suspectés d'enfreindre des droits de propriété intellectuelle. C'est pour cette raison que j'ai soutenu le rapport que le Parlement a voté et qui souhaite une meilleure prise en compte des défis posés par l'économie numérique et réclame des outils plus performants.

Le rapport invite la Commission à créer un cadre de convergence des intérêts des États membres et des pays tiers, avec un intérêt mutuel à mettre en place des cadres de protection stricts assortis de voies de recours efficaces, afin de combler les lacunes en matière de protection des DPI. Le texte voté encourage également la Commission et les États membres à mieux défendre les DPI dans toutes les organisations multilatérales compétentes (OMC, OMS) et à favoriser l'intégration au dispositif de l'OMC d'accords internationaux en matière de DPI qui n'en font pas encore partie, comme le traité de l'OMPI sur le droit des marques et le traité de l'OMPI sur le droit d'auteur.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Les industries de la connaissance sont un des piliers de notre économie mondialisée et ne cessent de se développer. En effet le nombre de nouveaux brevets européens et de nouvelles marques communautaires enregistrés a plus que doublé entre 2003 et 2012. Cette évolution positive connaît en revanche une grande menace: la contrefaçon.

Selon l'OCDE, ces infractions aux droits de propriété intellectuelle (DPI) représentent pour l'économie mondiale une perte de 200 milliards d'euros par an.

Ce rapport propose ainsi d'améliorer le cadre institutionnel des DPI et de protéger ces derniers adéquatement et efficacement. Une collaboration avec les pays tiers, sous la forme de dialogues et de groupes de travail, est envisagée pour permettre de remédier aux principales lacunes que présentent les régimes de protection des DPI. Par ailleurs ce rapport insiste sur la création de programmes d'assistance technique pour les pays tiers dans le domaine de la propriété intellectuelle.

La compétitivité de l'Union européenne s'est appuyée et s'appuiera de plus en plus sur la créativité et l'innovation, d'où l'importance d'un tel rapport. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O propósito do presente Relatório de Iniciativa é contribuir para a definição de uma estratégia para a proteção e aplicação dos direitos de propriedade intelectual (DPI) em países terceiros.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Estudos recentes demonstram que sectores intensivos em DPI são responsáveis por cerca de 39 % do PIB da UE e representam 35 % do total do emprego. No entanto, estima-se que a UE esteja a perder cerca de 8 mil milhões de euros do seu PIB anual em virtude da contrafação e da pirataria.

Por essa razão, é urgente definir uma «Estratégia para a aplicação dos direitos de propriedade intelectual em países terceiros», dado estarmos perante um sector—chave para o crescimento, a inovação e a competitividade industrial da UE a nível mundial.

Concordo globalmente com esta resolução e sublinho a necessidade de melhorar a recolha de dados sobre os bens detidos nas fronteiras da UE, de aperfeiçoar o quadro internacional de DPI, sobretudo ao nível da celebração de acordos comerciais bilaterais (onde deve ser assegurada uma proteção adequada e eficiente aos titulares de direitos protegidos), bem como o reconhecimento e a proteção efetiva das indicações geográficas e ainda o acesso ao órgão de resolução de litígios da OMC para casos de violação de DPI.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Suite au rejet du traité ACTA (accord commercial anti-contrefaçon) par le Parlement européen en juillet 2012, la Commission européenne a réfléchi à une stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers et a publié une communication établissant les bases de cette stratégie en juillet 2014.

Des intérêts commerciaux figurent dans le maintien de l'équilibre entre les détenteurs de droits et les utilisateurs finaux, question qui demeure d'ailleurs complexe. À ce titre, il est important que la Commission analyse les possibilités d'organiser un débat public sur la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers. Il s'agit également de réfléchir à la question de l'amélioration et de l'harmonisation adéquate des politiques des États membres en matière de droits de propriété intellectuelle qui pourrait améliorer les normes de protection et de respect au niveau international.

J'ai donc soutenu ce rapport qui demande à la Commission d'engager une réflexion sur la question très complexe de l'équilibre entre les titulaires de droits, les opérateurs économiques et les utilisateurs finaux.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del testo presentato, poiché la relazione chiede alla Commissione di organizzare un dibattito pubblico, chiaro e trasparente su tali diritti e le conseguenze che ne derivano ai consumatori; di prendere in considerazione le circostanze proprie di ogni singolo paese terzo; di armonizzare quindi adeguare le politiche dei paesi membri perché una politica comune potrà portare a migliorare anche la legislazione a livello mondiale.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto ritengo di fondamentale importanza la lotta contro le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale che aziende di paesi terzi effettuano nei confronti del sistema produttivo europeo, soprattutto in un mercato globalizzato come è quello attuale.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues llama a ampliar de manera rigurosa los estándares de Derechos de Propiedad Intelectual en terceros países, e incluso apela a la condicionabilidad en esta materia para establecer relaciones económicas con dichos países, sin tener en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo, en donde, muchas veces, los Derechos de Propiedad Intelectual minan sus políticas industriales y de desarrollo. Además el informe aborda la problemática de acceso a las medicinas desde la perspectiva de las grandes empresas farmacéuticas, dando la espalda al derecho de la gente a acceder a las medicinas. El informe responde con ceguera a las experiencias pasadas como el ébola en África Occidental o la hepatitis C en España. Existen evidencias de que la investigación de nuevos medicamentos no suele estar orientada por las exigencias de salud pública, sino por el beneficio económico de las empresas farmacéuticas. Los actuales incentivos a la investigación a través de patentes no logran recaudar lo suficiente para el desarrollo de fármacos nuevos realmente necesarios.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no comparto la utilización indiscriminada de los derechos de propiedad intelectual como estrategia comercial frente a terceros países. La legítima protección de los derechos de autor y el control de la calidad de los productos importados no puede servir de excusa a la creación de monopolios por parte de las grandes multinacionales farmacéuticas e industriales, ni a la expropiación de los saberes y los recursos de terceros Estados y comunidades: pues tienen igual derecho a la salud, al desarrollo industrial y al conocimiento científico que el que tienen los pueblos de Europa.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio sostegno a questa proposta di risoluzione per chiedere alla Commissione europea di definire una nuova strategia europea in materia di difesa e promozione dei diritti di proprietà intellettuale (DPI) nei paesi terzi. Si stima che il fenomeno della contraffazione e della pirateria faccia perdere ogni anno all'Unione europea circa 8 miliardi di euro di PIL producendo effetti negativi su crescita e occupazione. Per tutelare gli sforzi creativi e innovativi delle imprese europee dobbiamo migliorare la cooperazione con i nostri partner implementando il quadro legislativo internazionale e promuovendo un regolare scambio di dati e d'informazioni tra le nostre imprese e le autorità straniere preposte al controllo. Penso inoltre che dovremmo estendere i servizi forniti dall'*European IPR Helpdesk* anche fuori dai confini europei al fine di dare un utile supporto tecnico agli operatori economici i cui DPI vengono costantemente violati all'estero. Mi auguro pertanto che la Commissione presti attenzione alle proposte fatte da questo Parlamento per una migliore salvaguardia dei diritti di proprietà intellettuale.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The report reflects the Socialist & Democrats Group's position that strong IPR protection is important for our creative and manufacturing industries. It emphasises the importance of distinguishing between counterfeit hard goods and pirated online content. This was a key flaw in the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) in 2012 and a reason for its rejection.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Hlasoval som za prijatie návrhu tejto stratégie. Je nevyhnutné, aby sme bojovali proti všetkým formám predaja falšovaného tovaru, súčasne je však potrebné, aby sa ku právam duševného vlastníctva prizeralo aj z pohľadu spotrebiteľov, najmä v oblasti farmaceutického priemyslu a univerzálneho prístupu k cenovo dostupným liekom.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Jedan od temeljnih prioriteta strategije Europa 2020. je razvijanje gospodarstva koje se temelji na znanju i inovacijama. Slažem se kako se pravima intelektualnog vlasništva doprinosi razvoju inovacija i kreativnosti te kako je njihova zaštita ključan čimbenik za konkurentnost Europe. Europa stoga treba ambiciozniju strategiju za zaštitu prava intelektualnog vlasništva u odnosu na svoje poslovne partnere.

Rasprava o pravednoj ravnoteži između interesa nositelja prava i krajnjih korisnika je višedimenzionalna i izrazito složena te obilježena gospodarskim interesima objiju strana. Smatram kako je potrebna informirana i transparentna rasprava o zaštiti i provedbi prava intelektualnog vlasništva putem koje je potrebno točno definirati što bi ona značila za potrošače. Zahtjev za veću uključenost dionika u raspravu o pravima intelektualnog vlasništva mora biti popraćen mjerama kojima bi se zajamčila transparentnost za sve dionike.

Strategiju nisam podržao, između ostalog, jer nije jasno koji će se resursi koristiti i odakle će se preuzeti, također uzimajući u obzir ograničene resurse dostupne za podupiranje evropskih nositelja prava koji izvoze ili uspostavljaju poslovanje na tržištima trećih zemalja. U strategiji se ne pridaje dovoljno pozornosti razlici između fizičkog krivotvorenja žigova i patenata, s jedne strane, i povreda autorskih prava, s druge strane, posebno u digitalnom okruženju.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som uznesenie, lebo ochranu a presadzovanie práv duševného vlastníctva v tretích krajinách považujem za kľúčovú otázku z hľadiska konkurencieschopnosti Európy, a verím, že aj touto stratégiou sa zlepšia podmienky v oblasti práv duševného vlastníctva v tretích krajinách. Za veľmi dôležité považujem to, aby sme pokračovali v skvalitnení stratégie a nekompromisne poukazovali na porušovanie práv duševného vlastníctva, ktoré predstavuje určité riziká pre zdravie a bezpečnosť spotrebiteľov a pre životné prostredie. Som taktiež zástancom toho, aby sme spoločne chránili vytvorené hodnoty v EÚ a v tretích krajinách a zabránili hospodárskym a sociálnym dôsledkom pre podniky a tvorcov z EÚ. Som presvedčená o tom, že vďaka stratégii a prijatým opatreniam môžeme predísť ohrozeniu kultúrnej rôznorodosti v Európe a v tretích krajinách a pomôcť v boji proti organizovanej trestnej činnosti, praniu špinavých peňazí a daňovým únikom. Keďže jedným z hlavných bodov ochrany duševného vlastníctva je náležité presadzovanie platných právnych predpisov a medzinárodných záväzkov vrátane právnych predpisov o postihoch, očakávam lepšiu súdržnosť medzi ochranou a presadzovaním práv duševného vlastníctva a inými politikami, ako aj medzi Komisiou a členskými štátmi, pokiaľ ide o dosiahnutie tohto cieľa.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Razprava o pravičnem ravnovesju med interesi imetnikov pravic in končnimi uporabniki je večplastna in izredno zapletena, saj so gospodarski interesi na vseh straneh in jih je potrebno usklajevati. Varstvo pravic intelektualne lastnine v tretjih državah je potrebno obravnavati kot prvi korak, ki je nujen, vendar še vedno nezadosten za vzpostavitev dostopa do trga tretjih držav. Sposobnost za dejansko izvajanje priznanih pravic intelektualne lastnine je odvisna od dobre zaščite, vključno z učinkovitim uveljavljanjem in popravnimi ukrepi v določeni državi. Trgovinski značaj številnih kršitev pravic intelektualne lastnine in vpletenost organiziranega kriminala postaja vse večja težava. Menim, da trenutna strategija ne priznava v zadostni meri razlike med fizičnim ponarejanjem blagovnih znamk in patentov na eni strani, ter kršitvami avtorskih pravic, zlasti v digitalnem okolju, na drugi strani. Pretirana pomembnost je namenjena tudi varovanju intelektualne lastnine. Zavarovati je potrebno tudi načela sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine. Menim, da bi morala biti strategija bolj prilagojena digitalnemu okolju. Potrebna je obveščena, uravnotežena in preglednejša strategija, pri kateri bodo sodelovale vse strani, in bodo enakovredno zastopani zasebni in javni interesi. Zaradi vseh omenjenih pomanjkljivosti v trenutni strategiji, sem glasoval proti sprejetju poročila o strategiji za varstvo in uveljavljanje pravic intelektualne lastnine v tretjih državah.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće, jer smatram da se jačanjem prava intelektualnog vlasništva doprinosi razvoju inovacija i kreativnosti. Potrebno je stvaranje jakog zaštitnog okvira u kombinaciji s učinkovitim pravnim lijekovima te stvaranje okruženja u kojima se interesi država članica i trećih zemalja dopunjuju.

Stvaranje prikladno usklađene politike koja se odnosi na pravo intelektualnog vlasništva dovela bi do poboljšanja standarda zaštite, a i provedbe prava intelektualnog vlasništva na globalnoj razini. Mišljenja sam da postoji potreba za transparentnom javnom raspravom kako bi se što bolje zaštitili privatni i javni interesi te uskladila unutarnja i vanjska politika u pogledu zaštite intelektualnog vlasništva.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Along with my Socialist colleagues I voted in favour of this report because it emphasises the importance of distinguishing between counterfeit hard goods and pirated online content. This was a key flaw in the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) in 2012 and a reason for its rejection.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o Strategiji za zaštitu i provedbu prava intelektualnog vlasništva u trećim zemljama. Boljom koordinacijom i razmjenom informacija među državama članicama mogu se pružiti nove prilike za ostvarivanje zajedničkih ciljeva u pogledu zaštite intelektualnog vlasništva u trećim zemljama. Gospodarske subjekte i potrošače iz EU-a u trećim zemljama trebalo bi posebno zaštititi proširenjem službe za pomoć u području prava intelektualnog vlasništva.

IP-intenzivne industrije generiraju u EU-u oko 39 % ukupne gospodarske aktivnosti (vrijednost oko 4,7 trilijuna EUR godišnje) i oko 26 % svih zapošljavanja (56 milijuna radnih mjesta). Ipak, od stupanja na snagu trgovinskih aspekata prava intelektualnog vlasništva (TRIPS), samo su sklopljeni ograničeni brojevi značajnih ugovora intelektualnog vlasništva. Svaka inicijativa u vezi s vanjskom politikom je povezana s internom politikom te stoga treba naglasiti činjenicu da EU treba pažljivo razmisliti o unutarnjim poboljšanjima svojih IP pravila.

Odnose na zakonodavstvo EU-a i suradnje unutar EU-a, odgovarajuća usklađenost unutarnje politike IPR mogao bi biti od pomoći u nastojanju da se poboljša standard zaštite i provedbe prava intelektualnog vlasništva na globalnoj razini.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Návrh som podporil, pretože vítam väčšiu ochranu duševného vlastníctva v tretích krajinách ako nástroja na ochranu inovácií a kreatívnych diel.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Podprla sem Poročilo o strategiji za varstvo in uveljavljanje pravic intelektualne lastnine v tretjih državah. V zadnjem desetletju smo pričala ogromni hitrosti tehnološkega razvoja v hitro rastočih državah. Ob podatku, da so carinski organi v EU leta 2013 zadržali skoraj 36 milijonov artiklov, pri katerih je obstajal sum kršitve pravic intelektualne lastnine ter dejstvu, da je ena izmed prednostnih nalog strategij Evropa 2020 pametna rast, razvoj na znanju in inovacijah temelječega gospodarstva, podpiram poziv Komisiji k večji vključenosti deležnikov v razpravo o pravicah intelektualne lastnine.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o strategii ochrany a prosazování práv duševního vlastnictví ve třetích zemích také proto, že vhodně doplňuje zprávu o cestě k obnovenému konsensu o prosazování práv duševního vlastnictví: akční plán EU, jejímž jsem byl zpravodajem. Obě zprávy konstatují nezastupitelnost práv duševního vlastnictví při snaze o prosazení a rozvoj moderní ekonomiky 21. století. Obě zprávy dobře upozorňují na nutnost větší provázanosti pravidel upravujících práva duševního vlastnictví uvnitř i vně Evropské unie. Obě zprávy taktéž upozorňují na potřebu aktuálních, objektivních informací a dosažení co možná nejširšího konsensu ve vnímání role práv duševního vlastnictví a nástrojů nutných k jejich efektivnímu prosazování.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Από τη στιγμή που το Κοινοβούλιο αντιλαμβάνεται τη διασφάλιση των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ως πρώτο βήμα για την απόκτηση πρόσβασης στις αγορές τρίτων χωρών, εμείς δεν μπορούσαμε να υπερψηφίσουμε αυτή την έκθεση. Η θέση μας τόσο ως ΕΕΑ/ΒΠΑ όσο και ως ΑΚΕΛ είναι ενάντια σε δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα οποία κυρίως διασφαλίζουν τα δικαιώματα μεγάλων εταιριών παρά βοηθούν την ανάπτυξη στις τρίτες χώρες. Τα φαινόμενα κερδοσκοπίας μεγάλων ευρωπαϊκών φαρμακευτικών εταιριών εις βάρος της δημόσιας υγείας σε αναπτυσσόμενες χώρες αποτελούν τέτοια παραδείγματα, και η έκθεση δεν τα πραγματεύεται σε καμία περίπτωση.

Gια αυτό το λόγο καταψηφίσαμε την έκθεση

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση. Η προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας είναι ζωτική για τις επιχειρήσεις, το εμπόριο και την οικονομία γενικότερα. Προστατεύουν τις εμπορικές συναλλαγές από το διεθνικό οργανωμένο έγκλημα αλλά και την υγεία των καταναλωτών. Χρειάζεται όμως περισσότερο αυστηρή προσέγγιση και όχι απλές παρατηρήσεις, όσον αφορά στις διατλαντικές εταιρικές σχέσεις εμπορίου και επενδύσεων (ΤΤΙΡ) και στις εισαγωγές - εξαγωγές γενόσημων και βιοπαρόμοιων φαρμάκων.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a szellemi tulajdon-jogok harmadik országokban történő érvényesítésének stratégiájáról szóló jelentést.

Helyesnek tartom a nagyobb koherenciára való törekvést a szellemi tulajdon-jogok védelme és az egyéb szakpolitikák között, mivel a szellemi tulajdon-jogok védelmét szolgáló intézkedések egyben hozzájárulnak az adócsalás és a szervezett bűnözés elleni harc sikerességéhez is, mely jelenleg az egyik legnagyobb kihívást jelenti az Unió számára. Emellett az összehangolt politikák a globális normák javítását is lehetővé teszik.

Ugyanakkor egyetértek azzal a jelentésben szereplő ajánlással is, mely szerint nyilvános vitára és széles körű tájékoztatásra lenne szükség a szellemi tulajdon-jogok védelméről és érvényesítéséről, és annak fogyasztókat érintő vonatkozásairól.

Hasznosnak tartom a jelentés által megfogalmazott további, a jobb adatszolgáltatásra, a gyógyszerekhez való hozzáférésre és a kétoldalú szabadkereskedelmi megállapodásokra vonatkozó felvetéseket is.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – 36 millions d'articles contrefaits ont été saisis aux frontières européennes pour une valeur dépassant les 760 millions d'euros. Ces produits violant les droits de propriété intellectuelle représentent un danger sur la santé et la sécurité des consommateurs, pour l'environnement et pour l'économie. Ce trafic vole également l'emploi de 100 000 Européens et grève de nombreuses PME. C'est pour cela que le Parlement a voté aujourd'hui en faveur du plan d'action européen contre la contrefaçon et propose quelques pistes supplémentaires de lutte contre la fraude.

Rien qu'en termes de chiffres, le manque à gagner de 470 millions d'euros par an et les 100 000 emplois empêchés par cette économie parallèle révèlent l'ampleur du problème. En 2013, 36 millions d'objets saisis, dont 10% de médicaments, mais aussi des jouets, des denrées alimentaires des produits cosmétiques. Il est faux de croire que la contrefaçon ne concerne que les produits de luxe, les produits de grande consommation sont amplement touchés par le phénomène.

Enfin, je voudrais insister sur l'importance capitale d'associer tous les acteurs concernés par la thématique de la propriété intellectuelle et une éventuelle future législation: citoyens, ONG, artistes, créateurs, PME, associations et pas seulement les multinationales comme ce fut le cas pour le défunt ACTA.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podupirem ovo izvješće jer smatram da se prava na intelektualno vlasništvo moraju u potpunosti zaštititi kako bi se istima omogućilo što sigurnije investicijsko okruženje. Plasiranje vlastitih proizvoda s ciljem pronalaska putanje u međunarodnoj ekonomiji potrebno je olakšati, a ne dodatno zakomplicirati uredbom, kako bi se zaštitili interesi nositelja prava, ali i u konačnici potaknule inovativnost i kreativnost koje danas predstavljaju glavni kotač razvoja i ekonomskog rasta.

Također se slažem da je potrebno uložiti dodatne napore kako bi se u trećim zemljama uspostavio zadovoljavajući zakonodavni okvir kojim će se ne samo zaštititi poduzeća koja ulaze na njihova tržišta, nego osigurati i razvoj domaće proizvodnje kroz uspostavu trgovinskog povjerenja i jednakih prava za sve.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Poročilo o strategiji za varstvo in uveljavljanje pravic intelektualne lastnine v tretjih državah sem podprla. Natančno dve leti po zavrnitvi ACTE je Komisija julija 2014 objavila obvestilo o osnovah strategije EU za zaščito pravic intelektualne lastnine v tretjih državah. Prav gotovo bi bilo v pomoč, če bi znotraj EU poenotili ureditev glede pravic intelektualne lastnine. Tako bi te pravice lažje varovali v razmerju do tretjih držav. Po zadnjih statističnih podatkih iz leta 2012 je bilo takih kršitev kar 90 tisoč. Potrebno je zagotoviti pravično ravnovesje med interesi imetnikov pravic in končnimi uporabniki. Ločiti je potrebno, upoštevajoč posebne okoliščine, med posameznimi državami v razvoju. Tukaj imam v mislih predvsem Kitajsko.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado en contra de este informe pues llama a ampliar de manera rigurosa los estándares de derechos de propiedad intelectual en terceros países, e incluso apela a la condicionabilidad en esta materia para establecer relaciones económicas con dichos países, sin tener en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo, en donde, muchas veces, los derechos de propiedad intelectual minan sus políticas industriales y de desarrollo. Además, el informe aborda la problemática de acceso a las medicinas desde la perspectiva de las grandes empresas farmacéuticas, dando la espalda al derecho de la gente a acceder a ellas. El informe responde con ceguera a las experiencias pasadas como el ébola en África Occidental o la hepatitis C en España. Existen evidencias de que la investigación de nuevos medicamentos no suele estar orientada por las exigencias de salud pública, sino por el beneficio económico de las empresas farmacéuticas. Los actuales incentivos a la investigación a través de patentes no logran recaudar lo suficiente para el desarrollo de fármacos nuevos realmente necesarios.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – Je suis d'accord avec l'incitation à mieux défendre les droits de propriété intellectuelle et lutter contre la contrefaçon par des procédures juridiques.

Mais la teneur générale du rapport réduit la souveraineté des États membres en dessinant une volonté de renforcer:

— d'une part, l'intégration des normes internationales, des accords (OMC) et des obligations et dispositifs qui en découlent (tel un mécanisme de règlement des différends) dans le domaine des DPI;

— d'autre part, l'intégration européenne en la matière à travers une coopération renforcée et pilotée par la Commission dans une perspective de rapport entre l'Union, au-delà des États-membres, et les pays tiers.

Je vote donc contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris.* – Am votat în favoarea planului de acțiune al UE privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală (DPI), întrucât acestea reprezintă una dintre principalele forțe motrice ale inovării și creativității și contribuie semnificativ la competitivitate, la crearea de locuri de muncă și la diversitatea culturală.

În acest moment, statele UE se confruntă cu un număr alarmant de încălcări ale acestor drepturi, fapt ce cauzează un prejudiciu moral și economic pentru întreprinderile europene, provocând pierderi economice și fiscale considerabile pentru state.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

În opinia mea, este extrem de important ca, atât în mediul online, cât și în cel offline, toți actorii din lanțul de furnizare să fie implicați în acțiunile de combatere ale încălcării DPI - inclusiv creatorii și deținătorii de drepturi, producătorii, intermediarii, furnizorii de servicii de internet, platformele de vânzare online, utilizatorii finali și autoritățile publice.

Aceste acțiuni, împreună cu o intensificare a schimbului de informații între autoritățile vamale, ar îmbunătăți mediul de afaceri și ar contribui la împiedicarea accesului pe piață al bunurilor și serviciilor care încalcă DPI. Ar fi un sprijin major pentru IMM-urile europene și ar contribui la o creștere a locurilor de muncă.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues llama a ampliar de manera rigurosa los estándares de derechos de propiedad intelectual en terceros países, e incluso apela a la condicionalidad en esta materia para establecer relaciones económicas con dichos países, sin tener en cuenta las necesidades específicas de los países en desarrollo, en donde, muchas veces, los derechos de propiedad intelectual minan sus políticas industriales y de desarrollo. Además, el informe aborda la problemática de acceso a las medicinas desde la perspectiva de las grandes empresas farmacéuticas, dando la espalda al derecho de la gente a acceder a ellas. El informe responde con ceguera a las experiencias pasadas como el ébola en África Occidental o la hepatitis C en España. Existen evidencias de que la investigación de nuevos medicamentos no suele estar orientada por las exigencias de salud pública, sino por el beneficio económico de las empresas farmacéuticas. Los actuales incentivos a la investigación a través de patentes no logran recaudar lo suficiente para el desarrollo de fármacos nuevos realmente necesarios.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on Strategy for the protection and enforcement of intellectual property rights in third countries, as we need a legal framework for intellectual property rights holders.

The protection and enforcement of intellectual property rights is a very important step to take but not the only one, since further assistance should be considered for developing countries wishing to improve their intellectual property rights systems.

Thanks to this report the EU can now protect efficiently its creative industries and jobs, especially if it is combined with further support of institutions such as the European Observatory on Infringements of Intellectual Property Rights.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Tras la comunicación presentada por la Comisión Europea en julio de 2014, era necesario que este Parlamento expresara su opinión mediante el informe que se ha debatido en la Comisión INTA y que refleja puntos clave en este asunto. Por ello estimo necesario votar a favor de dicho informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no comparto la utilización indiscriminada de los derechos de propiedad intelectual como estrategia comercial frente a terceros países. La legítima protección de los derechos de autor y el control de la calidad de los productos importados no puede servir de excusa a la creación de monopolios por parte de las grandes multinacionales farmacéuticas e industriales, ni a la expropiación de los saberes y los recursos de terceros Estados y comunidades: pues tienen igual derecho a la salud, al desarrollo industrial y al conocimiento científico que el que tienen los pueblos de Europa.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Along with my Socialist colleagues I voted in favour of this report because it emphasises the importance of distinguishing between counterfeit hard goods and pirated online content. This was a key flaw in the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) in 2012 and a reason for its rejection.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – La protection des droits de propriété intellectuelle (DPI) est nécessaire notamment pour protéger le travail des artistes et éviter les contrefaçons. Cependant, et particulièrement dans le cas d'échanges avec les pays du Sud, les DPI servent de prétexte pour conserver une domination sur ces pays.

À l'heure où l'on devrait mettre l'accent sur l'intérêt public de l'accès pour tous à la connaissance, à la santé, à la technologie ou encore aux ressources naturelles, les DPI sont utilisés pour conserver des monopoles, comme ceux des laboratoires pharmaceutiques, qui servent leurs profits avant l'intérêt public.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

De plus, on fait comme si les pays du Nord et les pays du Sud étaient à égalité dans le rapport de force économique et politique, ce qui ne peut que défavoriser les pays du Sud, dont les DPI ne sont pas autant protégés que les nôtres.

J'ai voté contre ce rapport car je m'oppose à une propriété intellectuelle de domination et d'hégémonie.

Par ce vote, le Parlement européen semble oublier qu'il a largement rejeté l'accord ACTA sur la contrefaçon.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Bericht beinhaltet meines Erachtens eine vernünftige Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Dem Bericht über eine Strategie zum Schutz und zur Durchsetzung von Immaterialgüterrechten in Drittländern habe ich zugestimmt. Der Bericht fordert weitere Anstrengungen, um den Ausgleich der Interessen von Urhebern und Verbrauchern zu gewährleisten.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Drepturile de proprietate intelectuală contribuie la dezvoltarea inovării și creativității, iar protecția lor reprezintă un element esențial pentru competitivitatea UE. În contextul în care UE are nevoie de o strategie ambițioasă în privința protecției drepturilor de proprietate intelectuală în relația cu partenerii săi comerciali, salut adoptarea în Parlamentul European a Raportului din proprie inițiativă referitor la strategia pentru protecția și punerea în aplicare a drepturilor de proprietate intelectuală în țări terțe. Am votat acest raport, apreciind în același timp și abordarea Comisiei în acest domeniu.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – I settori a forte intensità di diritti di proprietà intellettuale (DPI) nell'UE generano circa il 39% dell'attività economica complessiva per un valore di circa 4 700 miliardi di EUR l'anno e approssimativamente il 26% dell'occupazione totale con 56 milioni di posti di lavoro. Pur tuttavia, sono pochi gli accordi di rilievo stipulati dopo l'entrata in vigore dell'accordo internazionale sugli aspetti commerciali dei diritti di proprietà intellettuale (TRIPS, 1/1/1995), nonostante i mutamenti tecnologici e sociali abbiamo trasformato il panorama dei diritti di proprietà intellettuale. Nella relazione sono tuttavia presenti dei problemi per quanto riguarda la questione del DPI e degli standard che andrebbero applicati anche ai paesi terzi, sia sul piano del controllo di responsabilità degli intermediari, che su quello della gestione della pirateria nelle filiali di aziende europee in tali paesi. Inoltre, si fa più volte riferimento al sostegno rafforzato da parte della Commissione alle aziende farmaceutiche europee che vendono, poi, i medicinali generici nei paesi terzi. Per tutti questi motivi ho espresso il mio voto contrario.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione d'iniziativa sulla strategia per la tutela e l'applicazione dei diritti di proprietà intellettuale nei paesi terzi. La relazione risponde alla comunicazione della Commissione «Il commercio, la crescita e la proprietà intellettuale». Apprezzo, in primo luogo, l'iniziativa della Commissione: è opportuno prendere coscienza di come l'approccio perseguito in occasione della mancata ratifica dell'accordo ACTA vada drasticamente riveduto. Trovo, inoltre, che la relazione affronti in maniera puntuale la questione dei farmaci generici, ricordando come sia importante incentivare la produzione di quest'ultimi senza, al contempo, penalizzare in maniera eccessiva la ricerca farmaceutica.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Οι εκθέσεις για την επιβολή των πνευματικών δικαιωμάτων τόσο στο εσωτερικό της ΕΕ, όσο και στις σχέσεις της με τρίτες χώρες αφορούν την διασφάλιση των συμφερόντων των επιχειρηματικών ομίλων, όχι μόνο στη λεγόμενη βιομηχανία του θεάματος, αλλά και εκείνων που δραστηριοποιούνται στο φαρμακευτικό τομέα, σε κλάδους της βιομηχανίας, της τεχνολογίας των πληροφοριών κ.ά. Ζητάνε την ισχυρή προστασία του «ιερού» δικαιώματος των καπιταλιστών στην ιδιοκτησία πάνω σε πολιτιστικό περιεχόμενο, σε πατέντες για φάρμακα, βιομηχανικά κ.ά προϊόντα, σε βάρος των λαών που πρέπει να ακριβοπληρώνουν για τα φάρμακα τους, την απόλαυση καλλιτεχνικών δημιουργημάτων, την ενημέρωση και άλλα κρίσιμα για τη ζωή τους αγαθά, που έπρεπε να είναι δημόσια και δωρεάν χωρίς επιχειρηματική δράση. Οι δημιουργοί των έργων, των ευρεσιτεχνιών κλπ όχι μόνο δεν προστατεύονται, αντίθετα εντείνεται η εκμετάλλευσή τους μέσα από την ενίσχυση του συστήματος των λεγόμενων «δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας» στις επιχειρήσεις που αποκτούν τα δικαιώματα αυτά και την εκμετάλλευσή τους, ενώ δεν τους ανήκουν. Η κατάργηση του εκμεταλλευτικού συστήματος είναι απαραίτητη προϋπόθεση για να αναπτυχθούν στο ανώτερο επίπεδο οι δημιουργικές, επιστημονικές και τεχνολογικές δυνατότητες που υπάρχουν σήμερα, για απολαύσουν ελεύθερα οι εργαζόμενοι τα επιτεύγματα της ανθρώπινης δημιουργίας σε όλους τους τομείς της ζωής τους.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Dle mého názoru je nutné si uvědomit nebezpečí, které vyplývá z nákupu zboží, které porušuje práva duševního vlastnictví. Navrhoval bych více prosazovat do povědomí spotřebitelů rizika, která musí lidé ve třetích zemích podstupovat. Z důvodu digitalizace se porušování práv duševního vlastnictví mnohokrát znásobilo, především díky rostoucímu prodeji na internetu. Jednoznačnou pomocí by bylo přijetí účinnějšího nástroje kontroly prodeje fyzických výrobků online. Vzhledem k těmto skutečnostem plně podporuji akční plán EU ohledně práv duševního vlastnictví ve třetích zemích.

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Rovnako ako som podporila nový európsky akčný plán na ochranu práv duševného vlastníctva, hlasovala som aj za návrh týkajúci sa ochrany duševného vlastníctva v tretích krajinách. Prostredníctvom ochrany práv duševného vlastníctva a ich vymáhaním totiž zároveň podporujeme kreativitu a inovatívnosť jeho tvorcov. V rámci uznesenia sme vyzvali na väčšiu pomoc tretím krajinám pri vytváraní právneho rámca ochrany duševného vlastníctva, ako aj pri zabezpečovaní rovnováhy záujmov autorov a spotrebiteľov, a to najmä v digitálnej sfére. Vzhľadom na to, že návrh nesmeruje výlučne k ochrane spoločností z členských štátov Európskej únie, ale aj domácich spoločností a k celkovej podpore inovácií v tretích krajinách, verím, že bude pozitívne reflektovaný.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – Esta resolução manifestamente defende os interesses da indústria europeia que exporta para – ou se estabelece em – mercados dos países mais pobres. Exige-se destes últimos a proteção material dos europeus, sob pena destes não exportarem nem se estabelecerem nos mercados desses países.

A resolução apela à proteção dos Direitos de Propriedade Intelectual no âmbito das negociações do TTIP, assim o legitimando, bem como os seus instrumentos e objetivos. Como seria de esperar, faz dele modelo para todos os demais acordos de livre comércio.

A resolução discrimina as populações dos países mais pobres no acesso aos cuidados de saúde, justificando-se com a necessidade de ter em conta «as distorções de mercado causadas pela revenda de medicamentos» nesses países. A opção clara é pela salvaguarda dos interesses da indústria farmacêutica em detrimento da necessidade concreta de acesso, não raras vezes urgente, a bens essenciais de Saúde.

A resolução faz depender a «concessão do estatuto de economia de mercado» aos países mais pobres da proteção nestes dos interesses europeus e submete a liberdade de comércio a essa proteção, à ratificação dos tratados da OMPI sobre o Direito das Marcas, as Prestações e Fonogramas e os Direito de Autor, sob pena de não haver investimento estrangeiro nesses países.

Votámos contra.

6.4. Prawa własności intelektualnej: plan działania UE (A8-0169/2015 - Pavel Svoboda)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marie-Christine Boutonnet (NI). – Madame la Présidente, j'ai voté contre ce plan d'action de l'Union européenne réformant le droit de la propriété intellectuelle. Ce rapport préfigure la réforme de la directive dite InfoSoc de 2001. Les débats tenus en commission des affaires juridiques ont montré que ces dispositions étaient inadaptées. On peut constater que la réalité du monde numérique s'accommode mal du processus législatif européen. Cette réforme s'inscrit dans un processus d'harmonisation que nous combattons. Les moyens que vous consacrez à la réalisation de vos objectifs libertaires se révèlent rapidement obsolètes lorsqu'ils entrent en vigueur.

Ivana Maletić (PPE). – Gospođo predsjednice, Direktiva iz 2004. o provedbi prava intelektualnog vlasništva bila je važan korak prema usklađivanju nacionalnih zakonodavstava kako bi se osigurala jedinstvena i ujednačena zaštita intelektualnog vlasništva te pomoglo u borbi protiv krivotvorenja, zaštiti patenata i autorskih prava na jedinstvenom tržištu.

S obzirom na velik broj slučajeva povrede prava intelektualnog vlasništva na razini Europske unije i šteta koje iz toga proizlaze, a imajući u vidu važnost inovacija i novih tehnologija za razvoj i konkurentnost Europske unije, podržala sam ovo izvješće i daljnja nastojanja Europske komisije da provedbom novog akcijskog plana pojača zaštitu intelektualnog vlasništva, ali i olakša poduzetnicima i inovatorima primjenu propisa koji se još uvijek definiraju na razini država članica.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I voted with my group on this proposal, and it was easy to do. It was a non-controversial, but nevertheless very important, report, particularly the title: 'An action plan'. If you have no plan, you cannot go anywhere, but you also need action to implement the plan.

In my work in the last couple of years as the rapporteur on the Data Protection Regulation for the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE), I constantly came across, in particular, artists, SMEs and publishing companies who were very concerned about their intellectual property rights (IPR), especially nowadays in the online world. That is certainly something we need to be aware of and to address.

I would like to emphasise here the importance of getting public support for this and creating public awareness regarding the consequences not only for the economy – and, as our comrade Ms Maletić pointed out, it is costing us EUR 8 billion per year – but also for the creativity of artists and their livelihoods. That is something we have to guard against.

I also welcome the establishment of an expert working group to monitor online infringement of IPR.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il mio voto sul fascicolo Svoboda, intitolato «Verso un rinnovato consenso sul rispetto dei diritti di proprietà intellettuale: piano d'azione dell'Unione europea», è stato negativo.

Ciò in quanto, pur essendoci alcuni passaggi corretti e condivisibili, quali il riconoscimento dell'importanza dei diritti di proprietà intellettuale sia per quanto concerne gli autori e i creatori che per stimolare l'innovazione nonché del ruolo svolto dalla criminalità organizzata nelle attività di contraffazione e del principio «*follow the money*», la relazione presenta diverse criticità.

In particolare, ho ritenuto completamente sbagliato l'approccio seguito: non si può infatti ritenere che, in una realtà sempre più digitale e globale, i diritti di proprietà intellettuale debbano essere tutelati soltanto mediante un'applicazione assai stringente. Ciò infatti rischia di produrre effetti negativi ed opposti a quelli a cui si mira.

Altri aspetti che mi ha fatto propendere verso il voto negativo sono stati quelli riguardanti: la condanna *tout court* delle attività di determinate piattaforme, la responsabilità degli intermediari, nonché la legittimazione di determinate attività, come quella di blocco di siti web e rimozione di contenuti, da parte di semplici autorità pubbliche e non già da parte della magistratura, unico soggetto legittimato a contemperare i vari diritti in gioco.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien este informe contiene algunos elementos positivos, tales como la protección de los derechos fundamentales en el ámbito *on-line*, sigue sin distinguir con claridad entre aquellas regulaciones necesarias para mantener la actividad industrial o la remuneración digna de la creación cultural y aquellas que significan *de facto* una restricción de acceso a derechos elementales como la información, la salud, el arte o el desarrollo económico.

Estas ambigüedades, características de la agenda europea sobre el DPI, deben clarificarse como condición previa a un auténtico debate político sobre estas cuestiones. Por todo ello, me he abstenido.

Max Andersson (Verts/ALE), *skriftlig*. – Jag har röstat mot det här betänkandet då det går i fel riktning. Från de grönas sida så har vi lagt förslag på skrivningar om att bland annat olika rättigheter behöver balanseras mot varandra och framhållit vikten av proportionalitet och rättstrygghet. En del av detta har vi också fått in i texten, men betänkandet som helhet är problematiskt. Framförallt så trycker det på för ett system som bryter mot principen om budbärarneutralitet och där internetleverantörer ska övervaka privatpersoners post och internettrafik.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Im Rahmen des EU-Aktionsplans für Immaterialgüterrechte legte die Kommission im vorigen Juli zehn Punkte vor. Unter anderem sollen neue und effektivere Instrumente zur Rechtsdurchsetzung geschaffen werden. Schutzrechtseingriffe sollen insbesondere dadurch unterbunden werden, dass sich Verletzungen nicht mehr rentieren – ein sogenannter „follow-the-money“-Ansatz. Auch bei KMU wird es Maßnahmen geben, insbesondere hinsichtlich der Rechtsdurchsetzung von Schutzrechtsverletzungen. Zusätzlich wird es Informationskampagnen geben, um die Bevölkerung und allen voran die jüngere Generation auf das Thema aufmerksam zu machen.

Ich unterstütze diese Maßnahmen sowie eine eindeutige und umfassende EU-Strategie zum Immaterialgüterrechtsschutz.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Depuis 1957, de nombreuses directives concernant la propriété intellectuelle ont été adoptées afin de faciliter l'établissement d'un marché unique et de réduire ainsi les divergences entre les droits des États membres dans ce domaine.

Ce rapport vise à réformer le droit d'auteur et plus particulièrement la directive «INFOSOC» datant de 2001.

Le bilan de cette directive est globalement négatif.

Je défends la préservation de la conception française du droit d'auteur, même si celui-ci doit s'adapter nécessairement à la société d'information. Une éventuelle responsabilité des fournisseurs d'accès serait une piste à explorer.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against, because this report proposes greater European Union involvement in the enforcement of intellectual property rights. In particular, I oppose the second half of paragraph 57 of the report.

I was astonished that there were no speakers scheduled for this debate, but I did contribute to the catch-the-eye session. A debate with just a handful of MEPs present is not much of a debate.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car dans un contexte de développement technologique, de commerce de plus en plus mondialisé et en ligne, l'Union européenne se devait de se doter d'un nouvel arsenal pour lutter contre les atteintes aux droits de propriété intellectuelle au sein de l'Union. En effet, pour traiter efficacement les questions de propriété intellectuelle dans les pays tiers, les règles à l'intérieur même de l'Union européenne doivent aussi être mieux coordonnées. Le plan d'action se concentre sur des mesures liées aux infractions faites dans le domaine commercial et sur une campagne de sensibilisation de la population (surtout les jeunes) sur les conséquences de ces infractions.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il arrive fréquemment que les droits de propriété intellectuelle (DPI) détenus par les entreprises de l'Union européenne (essentiellement, marques commerciales, dessins et modèles, droits d'auteur et secrets d'affaires) soient enfreints à une échelle commerciale. Outre la contrefaçon et le téléchargement illégal de films et de musique, il s'agit de cas de violation de brevets et de dessins et modèles, ainsi que de vol de secrets d'affaires.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Par ce rapport, nous souhaitons donc que l'Union européenne se concentre sur un renforcement des DPI au regard des violations à l'échelle commerciale et soulignons qu'il ne faut pas criminaliser les consommateurs privés et les utilisateurs. Nous défendons l'idée d'organiser des campagnes de prévention pour les consommateurs sur les coûts et les conséquences des violations des DPI. Nous insistons également sur le respect des droits fondamentaux.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport sur les droits de propriété intellectuelle: un plan d'action pour l'UE me semble inefficace dans son fonctionnement et critiquable au regard de ses finalités. Le projet soumis initialement au Parlement européen relevait purement et simplement de la déclaration d'intention et était par conséquent inefficace. Je suis dubitative quant à certaines dispositions au regard des conséquences engendrées par la directive INFOSOC de 2001.

En défenseur des intérêts de la France, je suis très attachée à la préservation du modèle français en ce qui concerne les droits d'auteurs, notamment dans son aspect moral. Une piste de réflexion concernerait une possible responsabilité des fournisseurs d'accès.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Trovo la relazione di iniziativa del collega Svoboda equilibrata e condivisibile, per questo motivo l'ho sostenuta col mio voto. Ritengo che un piano d'azione europeo per tutelare più efficacemente i diritti di proprietà intellettuale sia necessario per coordinare tutti gli Stati membri nella lotta alla violazione essi. Abbiamo il dovere di proteggere tutte le nostre aziende dai danni loro arrecati dalla violazione dei diritti di proprietà.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet.

Betänkandet vill stärka de immateriella rättigheterna på ett sätt som ytterligare ökar de stora bolagens kontroll på detta område.

Betänkandet argumenterar bl.a. för konstnärer och artisters rätt att skydda sina verk. Det är något jag också stöder, men jag tror inte att upphovsrätten blir bättre om man stärker storbolagens immateriella rättigheter.

Betänkandet uttalar sig också mycket positivt om det europeiska observatoriets arbete, trots att det kritiserats av många medborgare och NGO:s för sin ensidiga inriktning på att skydda bolagens intressen.

Att betänkandet har vackra formuleringar om de grundläggande rättigheterna är positivt, men det förändrar inte helheten. Därför röstar jag nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Durante la última década se han producido cambios significativos en el área de los DPI: cambios tecnológicos sustanciales relacionados con Internet, una importancia cada vez mayor de las economías emergentes, retos en el acceso a los medicamentos y un nivel creciente de violaciones de los DPI, entre otros.

Apoyo este plan de acción presentado por la Comisión pues acierta al concentrar los esfuerzos en acciones preventivas y herramientas políticas destinadas a privar a los infractores a escala comercial de sus ingresos y a dificultar la introducción en el mercado de bienes que vulneran la propiedad intelectual. Resulta fundamental el apoyo a las pymes y creadores individuales, que desempeñan una función clave en los sectores creativo y cultural y que, a menudo, no disponen de las capacidades necesarias para que se respeten sus derechos.

El informe, que he respaldado con mi voto, destaca además la importancia de garantizar la aplicación de la diligencia debida en toda la cadena de suministro, incluyendo la cadena de suministro digital, e involucrando a todos los agentes y operadores clave, como creadores, artistas y titulares de derechos, productores, intermediarios, proveedores de servicios de internet, plataformas de venta en línea, usuarios finales y autoridades públicas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl ES veiksmų plano siekiant iš naujo sutarti dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo. Rezoliucijoje pažymima, kad ES susiduriama su dažniais intelektinės nuosavybės teisių pažeidimais ir kadangi šių pažeidimų mastas ir kaina kelia susirūpinimą – apie tai savo ataskaitoje dėl Direktyvos dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo taikymo praneša Komisija. Šie skaičiai taip pat parodo, kokią reikšmę Europos ekonomikai turi intelektinės nuosavybės teisės konkuruojant pasauliniu lygmeniu – dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų, įskaitant klastojimą, stabdomas augimas, darbo vietų kūrimas, inovacijos ir kūrybiškumas, Europos įmonės patiria moralinę ir ekonominę žalą, o valstybės – didelius ekonominius ir finansinius nuostolius. Todėl Parlamentas pabrėžė, kad siekiant užtikrinti inovacijas, kūrybiškumą ir konkurencingumą, būtina, jog

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

intelektinės nuosavybės teisių apsaugos priemonės būtų skaidrios ir visuomenė bei visos kitos suinteresuotosios šalys galėtų gauti visą informaciją. Rezoliucijoje Parlamentas taip pat ragino atkreipti dėmesį į tai, kad per finansų krizę, kai finansinė parama kultūros sektoriui buvo labai sumažinta, intelektinės nuosavybės teisės kūrėjams dažnai buvo pagrindiniu pajamų šaltiniu. Todėl pabrėžė, kad sąžiningo atlygio kūrėjams užtikrinimas turėtų būti vienas iš pagrindinių ES veiksmų plano aspektų.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo sem podprl iz podobnih razlogov kot Poročilo o pravicah intelektualne lastnine v tretjih državah. Kršenje pravic intelektualne lastnine in ponarejanje namreč zavirata rast, odpiranje delovnih mest, inovacije in ustvarjalnost, evropskim podjetjem pa s tem povzročata tako nematerialno kot ekonomsko škodo. Škodo utrpijo tudi države, saj jim to povzroča velike ekonomske in fiskalne izgube. Nujna je torej okrepitev nadzora nad spletno prodajo blaga, saj se čedalje več ponarejenega fizičnega blaga prodaja prek spletnih trgov. Organi držav članic imajo namreč za nadzor prodaje omejene možnosti, zato je potreba po vključitvi lastnikov tržnih platform v prizadevanja proti kršitvam pravic intelektualne lastnine nujna. Slednji se morajo vključiti v prizadevanja za odstranitev ponarejenega blaga z njihovih platform, prodajalcem tega blaga pa prepovedati uporabo teh platform. Izpostavil bi še kulturni in ustvarjalni sektor, kjer se pravice intelektualne lastnine pogosto zelo intenzivno uporabljajo. Omenjena sektorja pa ustvarita okrog 4,5 % BDP in zaposlujeta do 8,5 milijona ljudi v EU. Sta torej nujna za zagotavljanje kulturne raznolikosti in pomembno prispevata k socialnemu in gospodarskemu razvoju. A neustrezno varstvo pravic intelektualne lastnine lahko to sliko močno spremeni.

Strinjam se tudi, da se pravice intelektualne lastnine še naprej obravnavajo kot pomemben dejavnik konkurenčnosti evropskega gospodarstva.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Europska komisija je u srpnju 2014. donijela plan za regulaciju prava intelektualnog vlasništva. Pozdravljam dio izvješća koji se odnosi na malo i srednje poduzetništvo zahtijevajući manja administrativna opterećenja. Međutim, smatram da je kriminalizacija potrošača preoštra mjera te da se treba raditi na podizanju svijesti o važnosti intelektualnih prava.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato «sì» a questa risoluzione perché credo che l'applicazione effettiva dei diritti di proprietà intellettuale rivesta un ruolo chiave nello stimolare l'innovazione, la creatività, la competitività, la crescita e la diversità culturale.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La proposta di risoluzione presentata dal collega Pavel Svoboda è da condividere perché prosegue correttamente nella logica di consentire la partecipazione di tutti i soggetti della catena di approvvigionamento sia *online* che *offline*, nell'insistere sulla consapevolezza e la corretta informazione dei consumatori e nel ribadire la centralità delle PMI e la necessità di sviluppare coerentemente un nuovo modello commerciale, consolidandone l'operato e le produzioni, affiancandolo con il costante operato dell'Osservatorio europeo sulle violazioni dei diritti della proprietà intellettuale e istituendo un gruppo di esperti sul DPI, che affini il lavoro in essere di pari passo all'evoluzione del quadro giuridico corrente, pur raffrontandosi con le necessità derivanti dalle catene di approvvigionamento internazionali, dal ruolo delle dogane dell'Unione e dagli accordi della cooperazione internazionale.

Accanto a questo condividiamo la sottolineatura dell'importanza di analisi regolari dei fattori che spingono le PMI a fare o meno ricorso ai DPI, al fine di comprendere come sia possibile apportare miglioramenti, sia che si tratti di PMI innovative o di PMI tradizionali che riscontrano problemi, in termini di esercizio dei relativi DPI; inoltre, nei settori culturali e creativi, occorre coinvolgere nel dialogo i prestatori di servizi di pagamento, onde ridurre profitti ottenuti dalle violazioni dei DPI online.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les droits de propriété intellectuelle: un plan d'action de l'UE. Les nouvelles technologies induisent des échanges d'informations toujours plus rapides avec un accroissement du nombre de destinataires et de la distance entre eux. Cela nécessite une réflexion devant conduire à une protection adéquate des droits de propriété intellectuelle. C'est pourquoi, il convient d'être prudent lorsque l'Union aborde ce sujet, notamment en établissant un lien avec les négociations opaques du traité transatlantique. Ainsi, il est préférable de mettre l'accent sur des mesures concrètes. Pour ce faire, il nous faut réfléchir sur la responsabilité de ceux qui jouent un rôle important dans la diffusion des informations, à savoir les fournisseurs d'accès.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Raportul „Către un nou consens privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală: un plan de acțiune al UE” supus astăzi la vot este un raport extrem de important pentru UE, mai ales că statele membre au nevoie acum mai mult ca oricând de susținerea inovării și creativității pentru a rămâne competitive pe piața mondială.

Am votat în favoarea acestui raport prin care se aduce plus-valoare procesului de creare a unei colaborări eficiente și coordonate la nivel național, european și mondial, având ca scop combaterea încălcării drepturilor de proprietate intelectuală în Uniunea Europeană.

Uniunea Europeană a generat și trebuie să genereze în continuare politici împotriva contrafacerii oricăror produse în vederea sporirii competitivității sale pe piață.

De asemenea, trebuie să crească gradul de conștientizare a consumatorilor, angajaților și clienților cu privire la prejudiciul economic cauzat de încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală la scară comercială.

Nu în ultimul rând, experții din toate statele membre dețin un rol esențial în schimbul de bune practici între autoritățile statelor membre, în încercarea de a întări și promova planul de acțiune al UE privind toate demersurile de susținere a creativității și inovării.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Condivido la necessità di meglio coordinare l'attività degli Stati membri in quella che è una lotta da attuarsi soprattutto a livello transnazionale. Il testo è altresì condivisibile nei suoi riferimenti alle problematiche delle PMI.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La contrefaçon représente un danger aussi bien pour l'économie que pour la santé et la sécurité des consommateurs. Il est donc plus que jamais nécessaire de traiter efficacement les questions de propriété intellectuelle. Le contexte international nécessite d'accroître la coordination à l'intérieur de l'Union pour traiter plus efficacement ces questions dans les pays tiers. Dans cette perspective, le rapport vise à sensibiliser les jeunes consommateurs aux nouveaux enjeux numériques, à prévenir les abus potentiels en ligne en ce qui concerne la contrefaçon et à aider les PME à faire respecter leurs droits de propriété intellectuelle. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione su «Verso un rinnovato consenso sul rispetto dei diritti di proprietà intellettuale: piano d'azione dell'Unione europea».

I diritti di proprietà intellettuale si pongono alla base dello sviluppo della civiltà europea e internazionale e riguardano molti ambiti, dalla produzione scientifica, letteraria e artistica, all'autenticità dei prodotti medicinali e alimentari. Essi rappresentano insomma un elemento fondamentale dell'innovazione e della creatività e contribuiscono anche in maniera importante alla competitività, all'occupazione e alla diversità culturale.

Ho quindi votato a favore di questa relazione che, tramite azioni preventive e strumenti strategici, ha l'obiettivo di garantire il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e di rendere più difficoltosa l'immissione in commercio di beni contraffatti.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – There are some positive elements throughout the text, particularly the reference to fundamental rights and fair trials and the promotion of cultural diversity.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

However, there was there no mention in the report of the unfair treatment of upcoming artists and creators, and the immense dominance of large rights holders management companies or publishers who profit substantially from an intellectual property rights (IPR) enforcement frame. Many struggling artists have themselves complained about the dominance and unfair treatment from the big rights holder companies. Moreover, the report confers a lot of praise on the IPR Observatory, which itself has been under immense criticism from digital rights NGOs and citizens because of its lack of objectivity and its inclination to side with the big firms and right holders management companies. It was for these reasons that I abstained on this vote.

James Carver (EFDD), in writing. – The principal thrust of this own-initiative report is that there should be a significant ramping up of, and extension of, powers over the system of enforcement of intellectual property rights (IPR). Although it asserts that prime responsibility for IPR enforcement rests with each Member State's public authorities, we already have a European Patent Court, thus suggesting that the EU does not view Member States as the best vector for such enforcement.

In any event, this will lead to legislation. UKIP is opposed to EU legislation, hence I voted against this report.

David Casa (PPE), in writing. – Intellectual property rights (IPRs) are a key driver for growth and innovation, and businesses rely on the protection of IPRs. I voted in favour of this report as I agree with the parameters set forward in this report in order for adequate protection against counterfeiting on a commercial scale to be established. In its Communication the Commission presented a 10 point action plan on the enforcement of IPRs, notably on the fight against commercial infringements of IPRs. It proposes new enforcement rules and develops issues such as assistance to SMEs, raising the awareness of consumers, employees and clients, and ensuring the integrity of supply chains.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – La relazione, in sostegno all'approccio proposto dalla Commissione, presenta aspetti molto positivi, come il riconoscimento della necessità di aiutare le piccole e medie imprese a far valere i diritti di proprietà intellettuale. Al tempo stesso però, emergono alcune criticità legate all'esclusiva responsabilità delle autorità statali nazionali nella gestione del sistema dei diritti di proprietà e alla criminalizzazione degli intermediari internet per quel che riguarda il favoreggiamento alle violazioni dei diritti di proprietà - che potrebbe risultare in una limitazione della diffusione a mezzo dello stesso di contenuti che dovrebbero poter essere fruibili. Ho quindi votato contro la relazione.

Jean-Marie Cavada (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport de M. Pavel Svoboda intitulé «Droits de propriété intellectuelle: un plan d'action de l'UE».

La protection des droits de la propriété intellectuelle conditionne l'avenir de nos entreprises européennes, la pérennisation de nos savoir-faire et celle de nos emplois.

À ce titre, la lutte contre la contrefaçon commerciale des contenus protégés par ces droits doit être au cœur de nos préoccupations et impliquer l'ensemble des acteurs de l'écosystème numérique. Les contrevenants sont de plus en plus audacieux et profitent des nouvelles technologies pour faire acheminer leurs produits contrefaits via internet, ce qui rend la captation des contrefaçons parfois très difficile.

Je pense que le rapport de M. Svoboda va dans la bonne direction, notamment en associant tous les acteurs de la chaîne d'approvisionnement via une obligation de *due diligence*.

J'apprécie également dans ce rapport l'attention apportée à la sensibilisation du public au respect des droits de propriété intellectuelle et à la promotion de l'offre légale en ligne. En cette période de crise, il faut peut-être faire mesurer à nos concitoyens l'impact du piratage et de la contrefaçon sur la valeur ajoutée dans une économie globalisée, et la destruction d'emplois qu'ils induisent.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai choisi de m'opposer à ce rapport qui poursuit le processus d'harmonisation du droit d'auteur à l'échelle européenne en suivant la logique de l'intégration européenne et de l'établissement d'un marché unique européen.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ce type de processus d'uniformisation, outre qu'il peut être nocif pour les spécificités nationales souvent plus protectrices des libertés que les dispositions européennes – comme l'aspect «droit moral» présent dans la conception française du droit d'auteur –, peut aussi être dangereux en termes de protection des libertés des consommateurs.

Ainsi, dans le domaine, la transposition en droit national de la directive InfoSoc en 2001 a conduit, en France, à la loi HADOPI: la «loi création et internet» avait ainsi pour objectif de protéger les contenus soumis à un droit d'auteur circulant sur internet. Elle a entraîné une dépense de près de 12 millions d'euros pour l'État français. En plus d'être coûteuses, de telles mesures menacent les libertés numériques des citoyens.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Nella strategia europea 2020 la proprietà intellettuale gioca un ruolo di primo piano lungo l'intero ciclo di vita dei progetti di ricerca e innovazione. Con Orizzonte 2020 l'Unione europea si prefigge infatti l'obiettivo di potenziare la base tecnologica e scientifica europea, supportando l'innovazione industriale a tutti i livelli, dalla ricerca di base alla realizzazione e commercializzazione di prodotti e processi.

Vediamo però che i diritti di proprietà intellettuale tendono ancora a essere tutelati più dalla legislazione nazionale che non da quella europea. Sarebbe invece possibile risparmiare tempo e denaro, tutelando la proprietà intellettuale a livello di Unione europea. In tal modo, le innovazioni e creazioni sarebbero protette in tutta Europa e potrebbero diventare una fonte di reddito.

Credo dunque che l'Unione europea debba difendere la proprietà intellettuale, al fine di garantire strumenti adeguati di tutela in caso di violazioni, così da rappresentare un modello per tutti i paesi membri dell'UE. Ritengo infine che sia doveroso creare un sistema efficiente di repressione in caso di violazione di tali diritti affinché le risorse che l'UE investirà in questo progetto non vadano perdute.

Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla proposta di risoluzione del PE concernente il piano d'azione UE per la tutela dei diritti di proprietà intellettuale (DPI). Questi diritti, la cui tutela è riconosciuta dall'articolo 118 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e dall'articolo 17 della Carta dei diritti fondamentali, contribuiscono in modo determinante alla competitività e all'occupazione e rivestono particolare importanza per le PMI. Tuttavia, i DPI sono soggetti a numerose violazioni. A tal fine, la Commissione europea ha elaborato un piano d'azione, istituito un Osservatorio per le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale e si impegna a promuovere campagne di sensibilizzazione dei consumatori. È necessario che la tutela dei DPI sia garantita da parte degli Stati membri e che gli stessi cooperino a tal fine.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che delinea un piano di azione basato sull'approccio «*follow the money*», in quanto ritengo che la tutela dei diritti della proprietà intellettuale rappresenti una delle più forti spinte propulsive all'innovazione e alla creatività, nonché allo sviluppo di una sana competitività. Questa protezione innesca un circolo virtuoso che si traduce in una maggiore occupazione e in una positiva valorizzazione della diversità culturale. Tutelare questi diritti è inoltre *conditio sine qua non* per favorire lo sviluppo dell'economia digitale e del mercato unico digitale, dove i confini di tali diritti sono ancora spesso confusi e ignorati dai più.

Non si può dimenticare che assicurare una tutela di questo tipo contribuisce a rafforzare aspetti fondamentali quali la sicurezza e la salute del consumatore. Oltre al perseguimento delle finalità di tutela spero che questo piano riesca a sensibilizzare le coscienze dei cittadini europei circa la gravità della violazione di questi diritti, che spesso viene tollerata o addirittura considerata fisiologica.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum europäischen Aktionsplan gestimmt, weil wir angesichts des boomenden Handels im Internet, wachsendem elektronischem Geschäftsverkehr und der rasanten technologischen Weiterentwicklung bessere Standards brauchen, um die Immaterialgüterrechte besser schützen zu können. Produktfälschung und Duplikate sind keine Kavalierversgehen. In diesem Sinn sollte die EU eine Vorreiterrolle spielen.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto i diritti di proprietà intellettuale (DPI) rappresentano una delle forze trainanti dell'innovazione e della creatività e contribuiscono in modo determinante alla competitività, all'occupazione e alla diversità culturale. Inoltre, il rispetto dei DPI svolge un ruolo fondamentale nel garantire la salute e la sicurezza dei consumatori. Purtroppo, soprattutto i settori culturali e creativi i quali rappresentano il 4.5% del PIL sono soggetti a un numero elevato di violazioni del DPI con forti ricadute su molte PMI e sui servizi da impresa a impresa, causando la perdita di mercati e il fallimento.

È necessario attivare una strategia che preveda: la collaborazione tra i titolari dei diritti, i gestori delle piattaforme, gli intermediari e gli utenti finali; consolidare le misure di audit e applicare il principio «*follow the money*» per tutelare i consumatori e la catena di approvvigionamento; informare i consumatori e nello specifico i giovani circa i DPI e su cosa si può o non si può fare con beni e contenuti protetti; infine, incentivare l'industria a immettere sul mercato prodotti diversificati, più accessibili e legali in modo da soddisfare la domanda dei consumatori.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The ability to create and innovate is fundamentally important, enabling stakeholders to be effective contributors to competitiveness, employment and cultural diversity – elements which constantly assist our economies to face challenges.

Intellectual property rights are essential if we are to continue to promote creativity and innovation, and the enforcement of such rights is necessary not only to protect creators but also to ensure that consumers are protected from fraud. The measures reflected in this report will continue to make enforcement more effective, so I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione Svoboda rappresenta la reazione del Parlamento alla comunicazione della Commissione del 10 Luglio 2014 che presenta un piano d'azione sul rispetto dei diritti di proprietà intellettuale nella quale la Commissione sostiene un approccio basato su azioni preventive e su strumenti strategici che mirano a privare i trasgressori su scala commerciale dei flussi di entrate e rendono più difficoltosa l'immissione in commercio di beni contraffatti.

La relazione Svoboda è favorevole all'approccio proposto dalla Commissione nella comunicazione. Insiste sulla necessità di favorire la partecipazione di tutti i soggetti della catena di approvvigionamento, supportare campagne di informazione mirate e considera necessario sostenere le PMI nel tutelare e far rispettare i loro diritti di proprietà intellettuale. Vi sono però alcuni elementi contrari alle posizioni tenute relativamente alla proprietà intellettuale dal M5S quali il richiamo all'esclusiva responsabilità delle autorità nazionali per quel che riguarda il rispetto dei DPI o alla criminalizzazione degli intermediari internet per quel che riguarda il favoreggiamento alle violazioni dei DPI. Per i motivi indicati il mio voto è contrario.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien este informe contiene algunos elementos positivos, tales como la protección de los derechos fundamentales en el ámbito *on-line*, sigue sin distinguir con claridad entre aquellas regulaciones necesarias para mantener la actividad industrial o la remuneración digna de la creación cultural y aquellas que significan *de facto* una restricción de acceso a derechos elementales como la información, la salud, el arte o el desarrollo económico.

Estas ambigüedades, características de la agenda europea sobre el DPI, deben clarificarse como condición previa a un auténtico debate político sobre estas cuestiones. Por todo ello, me he abstenido.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione adottata chiede alla Commissione nuovi e più efficaci strumenti per affrontare la contraffazione, la vendita di prodotti contraffatti attraverso le piattaforme online. Si tratta di una pratica purtroppo usuale, che tanto danno arreca alle nostre imprese e alla nostra ricerca. Un giro d'affari miliardario che, non a caso, sta attirando in maniera crescente l'attenzione e il coinvolgimento della criminalità organizzata dei paesi terzi. Il Gruppo S&D ha contribuito a migliorare la proposta, attraverso una serie di punti come l'esigenza di dare priorità all'applicazione del diritto di proprietà intellettuale sulle violazioni di natura commerciale, piuttosto che limitarsi a criminalizzare i consumatori privati e gli utenti. Inoltre, sul versante dei consumatori, agire invece attraverso lo sviluppo e la divulgazione di campagne di sensibilizzazione, circa i costi e le conseguenze delle violazioni del diritto di proprietà intellettuale, sulle nostre imprese e sui nostri lavoratori. La relazione è molto equilibrata e va nella giusta direzione. Sollecitiamo, ora, la Commissione a muoversi in fretta, dando risposte al nostro sistema produttivo e a tutelarla con azioni concrete.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report comes as a response to the Commission communication regarding a future EU action plan for intellectual property rights (IPR) enforcement. It focuses mostly on supporting SMEs in enforcing their intellectual property rights, reducing administrative burdens, developing mechanisms for countering infringements, involving all stakeholders, and international cooperation. The report sets out to protect the work of individuals in developing methods and practices which are unique, and I believe that such efforts need to be protected, as they enrich and improve Europe's economic performance.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că industriile culturale și creative din Uniunea Europeană reprezintă o forță motrice pentru dezvoltarea socială și economică, precum și pentru crearea de locuri de muncă în Europa și este adusă de creatori, designeri și instituții care se bazează pe excepții și pe limitări ale dreptului de autor.

În acest context, cred că inițiativele legislative viitoare de modernizare a dreptului de autor ar trebui să se bazeze pe dovezi independente privind impactul asupra creșterii economice și a locurilor de muncă, în special când vine vorba de IMM-urile din sectoarele culturale și creative cu privire la accesul la cunoaștere și la cultură, dar și posibilele costuri și beneficii.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative fait suite au plan d'action présenté par la Commission européenne en vue de créer une politique efficace en matière de propriété intellectuelle aux niveaux européen et national. Le rapport soutient globalement l'approche de la Commission, notamment sur la nécessité de protéger les droits de propriété intellectuelle, la nécessité d'organiser des campagnes de sensibilisation auprès des utilisateurs finaux et citoyens européens, sur le rôle des détenteurs de droits ainsi que la nécessité d'une stratégie de propriété intellectuelle incluant un cadre juridique adapté aux développements de l'internet. Soutenant cette démarche constructive, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par ce vote, le Parlement européen soutient la politique de protection des droits de propriété intellectuelle (DPI) portée par la Commission, notamment en matière de commerce électronique. Les industries culturelles et créatives représentent 4,5 % du produit intérieur brut de l'Union, ainsi que 8,5 millions d'emplois. Ce sont là des chiffres non négligeables; il convient donc de sensibiliser tous les citoyens, a fortiori les jeunes, à l'importance du respect des DPI et de la promotion des contenus en ligne licites. Les DPI permettent de maintenir dans le marché intérieur des standards élevés de protection des consommateurs, de la santé publique et de l'environnement.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'application effective des droits de propriété intellectuelle est essentielle pour l'innovation et la compétitivité de nos entreprises ainsi que la création d'emplois.

L'approche actuelle de la Commission ne fait pas de distinction assez claire entre la contrefaçon physique et les violations des droits d'auteur numériques. C'est pourquoi l'Union européenne doit se doter d'une stratégie globale en matière de DPI, comprenant un cadre juridique complet et solide pour la lutte contre la contrefaçon et le piratage, et qui soit en adéquation avec l'ère numérique.

Il s'agit notamment d'augmenter les offres légales et abordables. Cette réponse doit être une étape vers le marché unique numérique européen.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai également voté en faveur de la résolution sur le plan d'action de l'UE en matière de droits de propriété intellectuelle. L'Union européenne doit se doter d'un cadre juridique complet, adapté à l'environnement en ligne pour lutter contre les violations des droits de propriété intellectuelle au sein de l'Union.

De plus en plus de sites web vendent des produits contrefaits ou plagés. Les saisies fréquentes et les opérations médiatisées de destruction de produits contrefaits en attestent. La Commission et les États membres de l'Union doivent, en collaboration avec les plates-formes de vente en ligne, identifier la meilleure façon de déceler et de combattre la commercialisation de contrefaçons. L'ajout d'un protocole anti-contrefaçon à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée pourrait également être une initiative utile, tout comme l'organisation de campagnes de sensibilisation sur les conséquences des violations des droits de propriété intellectuelle pour la société dans son ensemble, et pour les consommateurs et les citoyens en particulier.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Diane Dodds (NI), *in writing*. – I believe it is absolutely imperative that we as legislators provide all possible support to new and existing businesses in order to protect intellectual property.

This is particularly important for enterprises in the creative and cultural industries, which in many EU regions, including my own Northern Ireland, have witnessed a boom and experienced growth in recent years. In our region of the United Kingdom, specialist advisors from Invest Northern Ireland – through the Department of Enterprise – provide businesses with up-to-date help on patents, trademarks, designs and copyright. It is crucial that new enterprises and entrepreneurs have access to financial assistance to secure IPR and thus underwrite their innovative ideas and projects.

However this report rightly stresses that raising awareness must not stop with businesses. Consumers too must be the subject of information campaigns to deter copyright infringements, counterfeiting and the sale of illicit products in the single market. Only when this holistic approach is taken can prospective entrepreneurs have the maximum confidence to enter the market and aid growth in national economies.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les droits de propriété intellectuelle: un plan d'action de l'UE. Les nouvelles technologies induisent des échanges d'informations toujours plus rapides avec un accroissement du nombre de destinataires et de la distance entre eux. Cela nécessite une réflexion devant conduire à une protection adaptée des droits de propriété intellectuelle. Il convient d'être prudent lorsque l'Union aborde ce sujet, notamment en établissant un lien avec les négociations opaques du TTIP. Ainsi, il est préférable de mettre l'accent sur des mesures concrètes. Pour ce faire, il nous faut réfléchir sur la responsabilité de ceux qui tiennent un rôle important dans la diffusion des informations: les fournisseurs d'accès.

Angel Dzhambazki (ECR), *in writing*. – I greatly welcome the action plan initiative. It is essential to have a strong enforcement mechanism throughout the EU, and especially in countries dealing with combating counterfeit trade intensively on a daily basis whilst lacking the proper support and resources. Bulgaria is one of those countries and we see that the consequences include not only damage to our and the European economy, but also consumer insecurity, child labour, issues of security, etc. Therefore, the EC proposal is a valuable step forward to strengthening local resources and combating counterfeit goods and intellectual property rights (IPR) infringements more strategically and efficiently. After all, a legal framework is only effective if it is properly enforced.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Como único eurodiputado español miembro titular de la Comisión JURI, conozco la importancia de este tema, el cual he seguido, y por tanto he votado a favor del informe. Las vulneraciones de los derechos de propiedad intelectual, especialmente la falsificación, perjudican el crecimiento, la creación de empleo, la innovación y la creatividad. Los derechos de propiedad intelectual constituyen una de las fuerzas motrices de la innovación y la creatividad, la competitividad, y la diversidad cultural. El cumplimiento de la ley es fundamental para la previsibilidad de la legislación, y es primordial encontrar medios efectivos, proporcionados y disuasorios para que se respeten los derechos de propiedad intelectual a nivel transfronterizo. La mejora de los procedimientos civiles de protección de la propiedad intelectual supondría un beneficio para las pymes y para todos los creadores individuales, dado que estos desempeñan una función clave en los sectores creativo y cultural. La Comisión debe adoptar una estrategia clara en esta materia, incluyendo un marco jurídico global para luchar contra las vulneraciones de los derechos de propiedad intelectual que esté adaptado al entorno de internet, dentro del pleno respeto de los derechos y de las libertades fundamentales, el principio de proporcionalidad y la protección de datos.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – L'evoluzione tecnologica ha drasticamente trasformato il modo in cui i diritti di proprietà intellettuale sono applicati. Nonostante questo, gli accordi stipulati dopo l'entrata in vigore dell'accordo internazionale sugli aspetti commerciali dei diritti di proprietà intellettuale nel 1994 rimangono pochi. Pur condividendo le iniziative promosse dal relatore, che accoglie in buona parte le linee guida della Commissione, ho votato contro. La relazione Svoboda, nonostante evidenzi l'importanza di favorire campagne di informazione, che mirano a tutelare informando le piccole e medie imprese, contiene elementi non in linea con le posizioni del M5S, quali la rimozione del contenuto senza previa autorizzazione dell'autorità giudiziaria e la criminalizzazione degli intermediari internet, nel caso in cui si appuri favoreggiamento alle violazioni dei diritti di proprietà intellettuale.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O plano de Ação da UE foca-se sobretudo na resposta às violações à escala comercial e na sensibilização dos cidadãos para o problema da propriedade intelectual. É necessária uma campanha eficaz, especialmente entre a geração mais jovem, implicando a criminalização do utilizador individual. Outro aspeto que merece a minha concordância passa pela necessidade de apoiar as pequenas e médias empresas no campo da aplicação dos seus direitos.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que je ne conçois pas que la Commission européenne puisse prendre en charge la question du droit de la propriété intellectuelle et s'arroger exclusivement le droit de légiférer dans ce domaine.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este é um relatório de iniciativa que se debruça sobre a aplicação dos Direitos de Propriedade Intelectual (DPI), abrangendo questões económicas, sociais e de saúde.

O relatório é vasto no seu conteúdo. Se alguns princípios gerais podem merecer o nosso apoio, designadamente no que respeita à remuneração dos artistas (direitos de autor – parte integrante da propriedade intelectual), outros aspectos há que não podem merecer o nosso apoio: por exemplo, a proposta para que os operadores troquem informação entre eles para impedir a violação de direitos de propriedade intelectual da forma mais precoce possível.

Apresentámos no Parlamento Nacional uma proposta relativa à partilha, proposta essa inovadora, não apenas no plano nacional mas mesmo a nível europeu.

Este relatório, apesar de falar dos operadores de Internet e da estratégia «siga o dinheiro», não vai tão longe quanto podia e devia, e limita-se a instar as operadoras a diminuir os lucros obtidos com base na partilha. Ora, nós propomos a taxação das operadoras, o que é indiscutivelmente algo diferente. O relatório insta igualmente os operadores a encontrarem formas de proibir o acesso a sites e a impedir a disponibilização de conteúdos de formas mais permanentes que as atuais (que é o oposto do que propomos), razões pelas quais não podemos apoiar este relatório.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of paragraph 17 split vote No 1 because it stresses the importance of sector-based agreements and good practice guides to combat intellectual property rights (IPR) infringements

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Presadzovanie práv duševného vlastníctva nie je dôležitým faktorom iba pre stabilný rast a zvyšovanie zamestnanosti v Európskej únii, ale takisto aj pre riadne fungovanie a dokončenie myšlienky jednotného trhu. Práve z týchto dôvodov vítam akčný plán v oblasti presadzovania práv duševného vlastníctva. Aj keď hlavnú zodpovednosť za presadzovanie práv duševného vlastníctva majú verejné orgány jednotlivých členských štátov, Európska únia sa musí aktívnejšie zapojiť a svojim akčným plánom prispieť k účinnejšiemu presadzovaniu práv duševného vlastníctva prostredníctvom preventívnych činností a politických nástrojov. Tento akčný plán je nesmierne dôležitý, pretože nesmieme zabúdať na fakt, že v čase hospodárskej a finančnej krízy a v období výrazných škrtov v oblastiach kultúry patria príjmy z práv duševného vlastníctva medzi častokrát hlavný finančný zdroj pre jednotlivých tvorcov. Na to, aby sa vytvoril systém účinnej a efektívnej kontroly presadzovania práv duševného vlastníctva, je potrebné, aby Európska komisia dôkladne a intenzívne spolupracovala s členskými štátmi pri výmene informácií, vhodných postupov a koordinácii činností spojených s cezhraničným presadzovaním predmetných práv.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. – Condivido la lotta e la necessità di meglio coordinare l'attività degli Stati membri per un approccio transnazionale e che abbia come una delle priorità l'attenzione a internet, strumento attraverso il quale sono effettuate molte violazioni dei diritti di proprietà intellettuale.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I welcome the inclusion in the final report of issues such as focusing the enforcement of intellectual property rights (IPR) on commercial-scale infringements, not criminalising private consumers and users, the need to develop awareness-raising campaigns for consumers on the costs and consequences of IPR infringements; and respect for fundamental rights in relation to enforcement measures and sanctions for infringement.

The general approach taken by the report on the future EU action plan for intellectual property rights enforcement will have, in my opinion, very positive outcomes as it focuses mostly on supporting SMEs in enforcing their IPR and lowering administrative burdens, on developing mechanisms for countering infringements, involving all stakeholders, and on international cooperation.

Kinga Gál (PPE), írásban. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Elisabetta Gardini (PPE), per iscritto. – Proteggere il diritto di proprietà industriale oggi significa non solo proteggere e incentivare la creatività e l'innovazione ma anche garantire ai consumatori beni e servizi di alta qualità, rilanciando allo stesso tempo occupazione ed economia. I numeri della Commissione europea esprimono questi concetti meglio di qualunque parola: la proprietà intellettuale già oggi, al netto di tutte le violazioni, rappresenta il 4.5% del PIL europeo e dà lavoro a 8.5 milioni di cittadini europei.

La strategia che abbiamo votato oggi contiene diverse nuove misure di protezione, seguendo un approccio denominato «follow the money», privando i trasgressori di qualunque beneficio economico derivante dall'attività criminosa. Sono inoltre state previste: misure di sostegno alle PMI, sistemi di *chargeback*, maggiore collaborazione tra le diverse autorità nazionali nelle attività di contrasto, più informazioni e sensibilizzazione dell'opinione pubblica. Valutando positivamente queste misure ho votato a favore della relazione odierna.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ringrazio il collega Svoboda per la sua relazione in merito al rispetto della proprietà intellettuale. Auspichiamo tutti che questa legislatura porti finalmente all'introduzione di riforme lungamente attese in materia di agenda digitale e *copyright*. È una necessità economica, è un bisogno culturale sempre crescente.

Credo che ogni proposta normativa per una riforma del settore, come giustamente fa la relazione che il collega Svoboda ci ha presentato, debba partire dal riconoscimento assoluto e legittimo della proprietà intellettuale, della giusta remunerazione per gli artisti, della promozione dell'alto valore sociale e culturale che il *copyright* assume come istituzione giuridica. Tentare di relativizzare tali principi fondamentali non potrà portare beneficio all'economia europea né sostenere la promozione di una cultura giuridica e civica più matura e consapevole. Sottolineo questo aspetto perché condido, come scritto nella relazione, la mancanza di informazione e percezione da parte di cittadini e consumatori, specie quelli più giovani, su quali siano gli usi consentiti dei prodotti culturali online.

Campagne di informazione e sensibilizzazione sono fondamentali, ma non bastano: come legislatori dobbiamo saper cogliere la sfida di dare vita a una legislazione in grado di anticipare il futuro, a un impianto di norme che possano essere compatibili con le successive evoluzioni tecnologiche e con i mutamenti sociali. Ritengo dovremmo fare in modo che il contesto generale dell'agenda digitale stimoli investimenti per l'innovazione e per l'introduzione di nuovi modelli e forme di fruizione culturale. Sono persuaso che, per quante norme potremo introdurre per combattere pirateria e contraffazione, la soluzione migliore rimanga sempre l'allargamento dell'offerta legale attraverso un nuovo e più semplice (ma più certo) quadro giuridico nel settore.

Invito i colleghi pertanto a considerare le riforme del *copyright* europeo nel loro approccio complessivo e aperto alla sintesi tra più istanze, senza rivendicazioni ideologiche di posizione ma con un'impostazione concreta, che miri a facilitare soluzioni anche su altri attesi provvedimenti in grado di aumentare l'offerta e la disponibilità transfrontaliera dei contenuti digitali, come ad esempio nuove normative in materia di protezione dei consumatori, lo sviluppo del commercio elettronico, l'avvicinamento delle aliquote IVA, il potenziamento delle reti digitali.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über einen EU-Aktionsplan für einen neuen Konsens über die Durchsetzung von Immaterialgüterrechten gestimmt - unter anderem, weil ich den Schwerpunkt des besseren, allgemeinen Zugangs zu erschwinglichen Arzneimitteln in Schwellenländern für ein zentrales Thema der europäischen Entwicklungspolitik halte.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Svoboda report because I believe it is crucial that we develop an EU action plan on the enforcement of intellectual property rights (IPR) that strikes the right balance between protection and the remuneration of creators, the public interest in accessing cultural content, and the needs of industry.

Conservative parties in Parliament have been pushing for 'market-based solutions' to be the dominant approach to IPR, but if this approach is applied blindly across the line, how do we ensure affordable access to knowledge for our students, academics, SMEs and others? Also, while proper enforcement of IPR rules is paramount, we should focus on commercial-scale infringements rather than going after private customers and consumers. And we should make sure fundamental rights are protected.

The bottom line is that intellectual property is not just a technical, far-from-our-bed issue. It touches upon every aspect of our lives, from the performance of our companies to the viability of our cultural sector, to the education of our children, and that is why I urge the Commission to approach this issue with the utmost attention.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition relative à un plan d'action de l'Union européenne sur la protection des droits de propriété intellectuelle.

S'il est important de protéger ces droits, sources de richesses pour notre économie, la proposition n'apporte aucune solution concrète, si ce n'est la création d'un groupe d'experts sur la protection de la propriété intellectuelle. Le projet présenté relève donc de la déclaration d'intention.

Plus important, le caractère flou de cette proposition doit nous inciter à la prudence car les droits de propriété intellectuelle ont souvent servi de prétexte pour favoriser l'intrusion des autorités publiques dans la sphère privée.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ce fut le cas en France avec l'adoption de la loi HADOPI qui permet de surveiller les téléchargements des internautes, au nom de la protection des droits d'auteur. Or, par principe, je m'oppose à toute disposition visant à élargir au plus grand nombre la surveillance de leurs communications électroniques.

Je resterai cependant attentive aux propositions qui auraient pour objet de protéger les droits de propriété intellectuelle des entreprises et notamment des PME, dès lors que ces propositions ne violeraient pas les libertés fondamentales auxquelles nous sommes tous attachés.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues, a pesar de incluir referencias a vincular los derechos de propiedad intelectual con el respeto de los derechos fundamentales, el informe es muy estricto a la hora de abordar sanciones, concretamente a través de los *Internet Service Providers* (lo que implica corte al acceso a la red). El informe, también, aborda de forma muy vaga la problemática sobre la protección de datos que podría derivarse de sus propuestas. Finalmente, el informe carece de un enfoque flexible que facilite la adaptación a estándares justos para los diferentes creadores.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ως εισηγητής των Σοσιαλιστών για την γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού στο Σχέδιο Δράσης για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, (ΔΔΙ) θέλω να εκφράσω την ικανοποίησή μου για το τελικό αποτέλεσμα. Η αποτελεσματική επιβολή των ΔΔΙ εγγυάται την δημιουργικότητα, την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα των δημιουργικών κλάδων, αλλά και την πολιτισμική πολυμορφία που χαρακτηρίζει την ΕΕ. Θέλω, επίσης, να τονίσω ότι απόλυτη προτεραιότητά θα πρέπει να είναι ότι οποιαδήποτε προσπάθεια εκσυγχρονισμού και εναρμόνισης του νομικού πλαισίου είναι ανάγκη να υλοποιείται στο πλαίσιο των βασικών αρχών που κατοχυρώνουν την πνευματική ιδιοκτησία. Οι εξαιρέσεις και οι περιορισμοί πρέπει να είναι στοχευμένοι και περιορισμένοι και να μην παρεμβαίνουν με την κανονική εκμετάλλευση και διάδοση του πολιτιστικού και δημιουργικού περιεχομένου. Παράλληλα, ο ρόλος και η ευθύνη των μεσαζόντων πρέπει να αποσαφηνιστεί καθώς και να εξεταστεί το κυρίαρχο επιχειρησιακό τους μοντέλο που αποφέρει μηδαμινά ποσοστά των κερδών τους στους δημιουργούς. Ζούμε σε μια περίοδο κρίσης που τα κονδύλια για τον πολιτισμό ολοένα και μειώνονται. Πρέπει λοιπόν να εξασφαλίσουμε ότι οι καλλιτέχνες θα συνεχίζουν να απολαμβάνουν τα πνευματικά δικαιώματα από το έργο τους και ότι θα έχουν μια δίκαια αμοιβή, ενώ ταυτόχρονα οι χρήστες απολαμβάνουν την ευρύτερη δυνατή ποικιλία των πολιτιστικών αγαθών.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I, along with my Labour Party colleagues, voted in favour of this report as it strikes the right balance between protection and remuneration of creators and the public interest in accessing cultural content.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl rezoliucijos dėl ES veiksmų plano siekiant iš naujo sutarti dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo. Europos Sąjungos šalys kasmet susiduria su dideliu intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų skaičiumi, taip patirdamos didelius finansinius ir ekonominius nuostolius tiek valstybės, tiek verslo lygmeniu. Norėdama užtikrinti konkurencingumą ir inovacijas verslo srityje, Europos Sąjunga privalo kovoti su intelektinės nuosavybės teisių pažeidimais ir užtikrinti jų gynimą.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentésvég egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which seeks to protect intellectual property rights (IPR) and also to protect patents and copyright. SMEs, creative industries, artists and others have significant concerns with regard to IPR, and I welcome the establishment of a working group to monitor infringements of IPR, as well as the recognition of a need for precise detection systems that lead to the swift interruption of commercial-scale IPR—infringing strategies.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely tíz pontból álló akcióttervet tartalmaz. Ennek célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. Az akcióttervről szóló parlamenti dokumentum jelentésvetője egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó szellemi tulajdonjogi stratégia megvalósításáról. Ezen belül egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul. Mindezen okok miatt szavazatommal támogattam a jelentést.

Ian Hudgton (Verts/ALE), *in writing*. – In protecting intellectual property rights there is always a fine balance between rewarding innovation, on the one hand, and preventing monopoly, on the other. Whilst there were aspects of this report I could support, on balance I was unable to vote for all of its conclusions.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues, a pesar de incluir referencias a vincular los derechos de propiedad intelectual con el respeto de los derechos fundamentales, el informe es muy estricto a la hora de abordar sanciones, concretamente a través de los *Internet Service Providers* (lo que implica corte al acceso a la red). El informe, también, aborda de forma muy vaga la problemática sobre la protección de datos que podría derivarse de sus propuestas. Finalmente, el informe carece de un enfoque flexible que facilite la adaptación a estándares justos para los diferentes creadores.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Drepturile de proprietate intelectuală ajută industriile culturale și creative din Uniunea Europeană să contribuie semnificativ la competitivitate, la ocuparea forței de muncă și la diversitatea culturală. O campanie de informare mai amplă privind platforma titularilor de drepturi de proprietate intelectuală este binevenită, dar în același timp drepturile consumatorilor trebuie să fie respectate.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Komunikaciji Komisije „Prema novom konsenzusu o zaštiti prava intelektualnog vlasništva: Akcijski plan EU-a”, zbog važnosti koje kreativnost, inovacije i istraživanje, te njihova zaštita, imaju za pokretanje gospodarskog rasta.

U kontekstu zaštite prava intelektualnog vlasništva, bitno je uspostaviti efikasan mehanizam čije su mjere transparentne kako bi se preventivno moglo reagirati i kako bi se ostvarilo otvaranje novih radnih mjesta. Snažno podržavam osnivanje stručne skupine Komisije za zaštitu intelektualnog vlasništva te napore pri jačanju međunarodne suradnje među državama članicama i razmjenu dobrih praksi. Međutim, potrebno je podići svijest građana EU-a o tome što zapravo intelektualno vlasništvo jest i što podrazumijeva kršenje tog prava.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition relative à un plan d'action de l'Union européenne sur la protection des droits de propriété intellectuelle.

En effet, s'il est indispensable de protéger ces droits, sources de richesses pour notre économie, la proposition n'apporte aucune solution concrète, si ce n'est la création d'un groupe d'experts sur la protection de la propriété intellectuelle. Le projet présenté relève donc de la déclaration d'intention.

Au-delà, le fond très confus du texte doit nous inciter à la prudence car les droits de propriété intellectuelle ont souvent servi de prétexte pour favoriser l'intrusion des autorités publiques dans la sphère privée.

Je resterai cependant attentive aux propositions qui auraient pour objet de protéger les droits de propriété intellectuelle des entreprises et notamment des PME, dès lors que ces propositions ne violeraient pas les libertés fondamentales auxquelles nous sommes tous attachés.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Pavel Svoboda sur le plan d'action de l'UE concernant les DPI.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Étant donné que le secteur culturel et créatif représente 4,5 % du PIB de l'Union et 8,5 millions d'emplois, mais qu'ils comprennent aussi, notamment, les marques déposés et les brevets, la lutte contre la fraude aux DPI doit intervenir à tous les niveaux, comme le contrôle des chaînes d'approvisionnement ou la sensibilisation des consommateurs à l'achat de contrefaçon.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la communication intitulée «Vers un consensus renouvelé sur la protection des droits de propriété intellectuelle: un plan d'action de l'UE». Les droits de propriété intellectuelle sont essentiels à la compétitivité, à l'emploi et à la diversité culturelle. En Europe, il est primordial de protéger ces droits dans le cadre de l'utilisation croissante de l'internet aujourd'hui.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Initiativbericht ist meines Erachtens absolut unterstützenswert. Urheberrechte müssen wirksamer geschützt werden, ansonsten würde Europa von negativen wirtschaftlichen Folgen getroffen, die zu einer Schädigung des europäischen Innovationspotenzials führen würden.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju par rezolūcijas priekšlikumu par virzību uz atjaunotu vienprātību par intelektuālā īpašuma tiesību īstenošanu: ES rīcības plānu. Šis ziņojums uzsver intelektuālā īpašuma tiesību īstenošanas nozīmi digitālajā laikmetā atbilstoši tā tendencēm un prasībām. Tehnoloģijas un digitālā vide, tajā esošie piedāvājumi attīstās milzu ātrumā, bet tiesību akti un noteikumi attiecībā uz šo sektoru netiek šīm izmaiņām līdzīgi. Tieši tāpēc mūsdienīgas un vienotas intelektuālā īpašuma tiesības garantēs jaunradi un inovāciju, kā arī veicinās labvēlīgu konkurenci. Šiem noteikumiem jāņem vērā inovatīvā tiešsaistes vide un dažādie izplatīšanas līdzekļi, kas nodrošinātu patērētāju intereses un atbalstītu arī māksliniekus un autorus veidā, kas mudinātu autorus uz radošām inovācijām un turpmāku satura kvalitātes uzlabošanu. Šis rezolūcijas priekšlikums ir arī svarīgs pagrieziena punkts ceļā uz digitālā vienotā tirgus attīstības priekšnosacījumiem.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report.

The fact is that 39% of EU GDP (some EUR 4.7 trillion annually) and approximately 26% of all employment (56 million jobs) is generated in the Intellectual Property Rights (IPR)-intensive sectors.

The Commission's proposed action plan, which is backed by the report, includes new enforcement tools and a 'follow-the-money' approach to deprive commercial-scale infringers of revenue flows. Awareness raising is needed, but the first tasks concern the integrity of supply chains, the reduction of profits in the online environment, assisting SMEs, charge-back systems, better cooperation between national authorities, and screening public procurement for IPR-infringing products.

SMEs, especially, need particular support in fighting against counterfeiting. Bearing in mind the EU digital strategy, the Union's copyright legislation also needs to be updated. I hope the Commission will come up with adequate new legislation, at the latest by next summer, accompanied by other necessary measures to turn digital strategy into digital action.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I strongly support this report as it addresses the important and complex issue of intellectual property rights (IPR) enforcement in a balanced fashion. In particular I support the calls for further attempts to make EU citizens, and young people in particular, aware of the real consequences of IPR infringement, both the economic impact and the detrimental effect it has on businesses' willingness to innovate, and to provide more information on identifying IPR-infringing products. Without public support, any IPR legislation will be difficult to enforce. I also support the calls to assist SMEs in upholding their IPR, in particular by limiting their burden and costs in any IPR-related legislation. Finally, keeping legislation up to date with ever-changing online IPR infringement should be a priority and I support the call to establish an Expert Group to facilitate this.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it strikes the right balance between protection and remuneration of creators, the public interest in accessing cultural content, and the needs of industry.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 9. 6. 2015 jsem podpořila zprávu mého českého kolegy Pavla Svobody nazvanou „Práva duševního vlastnictví: akční plán EU“, protože se domnívám, že ochrana práv duševního vlastnictví a jejich prosazování přispívá k všeobecnému růstu a k tolik potřebné tvorbě pracovních míst napříč celou Unií. Dokument se zabývá ekonomickými, sociálními a dokonce i zdravotními dopady, které porušování práv duševního vlastnictví představuje a jejich ochranou také v kontextu Listiny základních práv EU. Dle mého názoru, pokud chceme nadále rozvíjet a zajistit řádné fungování jednotného trhu EU, který Česká republika vždy důsledně podporovala, nezbyvá nám než zamezit daňovým a hospodářským ztrátám, které porušování práv duševního vlastnictví představuje pro členské státy EU. Největší problém s porušováním vidím v případě mladých lidí, kteří duchem nadále lehkovážně žijí v době divokého rozvoje internetu v předchozí dvou dekadách, kdy práva duševního vlastnictví nebyla na internetu téměř vůbec chráněna, a mylně se domnívají, že vše, co se nachází na internetu, je zdarma. Nejen u této skupiny je proto třeba intenzivně rozvíjet znalosti o sociálním a kulturním významu ochrany práv duševního vlastnictví.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Bár a jelentésben túlzó hangsúlyeltolódás tapasztalható a kulturális szellemi termékek védelme irányában, azt összességében mégis támogatandónak tartottam. Ne feledjük, hogy a feltalálók, újítók és a kvvk számára létfontosságú a szellemi tulajdonuk, találmányaik védelme a hamisítókkal szemben, akik gyakran a szervezett bűnözési körökből kerülnek ki. A szellemi tulajdon-jogokat sértő termékek a tisztességesen, jogszerűen működő vállalkozások számára jelentős bevételkiesést okoznak, illetve munkahelyek megszűnését, a jó hírnév csorbulását eredményezik. Ezen túl pedig potenciális fenyegetést és veszélyforrást jelentenek a fogyasztók egészségére és biztonságára nézve, még akkor is, ha a termékek minősége és biztonsága nem kapcsolódik automatikusan azok eredetiségéhez.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi le violazioni del diritto di proprietà intellettuale costituiscono un danno morale ed economico per le imprese europee e comportano gravi perdite economiche e fiscali per gli Stati. Per garantire il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale (DPI) è fondamentale prendere in considerazione anche gli aspetti internazionali, poiché le violazioni di tali diritti costituiscono un fenomeno globale. Ho espresso il mio parere favorevole a tale proposta che prevede, tra gli altri, un approccio «*follow-the money*» per tutelare gli interessi dei consumatori e l'integrità della catena di approvvigionamento.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport visant à mettre en place un plan d'action pour renforcer la protection des droits de propriété intellectuelle de l'Union européenne.

En votant à une très large majorité en faveur de ce rapport confié à mon collègue du PPE, Pavel SVOBODA, nous avons demandé à la Commission européenne et aux États membres la mise en place d'un cadre juridique complet et adapté à l'environnement numérique, pour lutter plus efficacement contre les violations des droits de propriété intellectuelle (DPI) au sein de l'Union européenne. En effet, les droits de propriété intellectuelle étant un facteur clé pour la compétitivité, l'innovation et la croissance économique en Europe, la législation européenne se doit de les protéger efficacement.

Au-delà du message politique adressé à la Commission européenne et aux États membres, ce rapport a également le mérite de proposer des solutions concrètes pour combattre les infractions aux DPI.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Nous sommes contre ce rapport car il importe de préserver la conception française du droit d'auteur (même si celui-ci doit nécessairement s'adapter à l'aune de cette «société de l'information»), en particulier l'aspect droit moral, et de s'interroger sur une éventuelle responsabilité des fournisseurs d'accès.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il annonce une réforme du droit d'auteur qui ne coïncide pas avec la conception française de cette branche du droit et qui semble trop répressive (cf. paragraphe 19). Il est à craindre qu'il ait pour finalité de préparer le terrain à l'américanisation du droit d'auteur à laquelle procèdera le TTIP.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien este informe contiene algunos elementos positivos, tales como la protección de los derechos fundamentales en el ámbito *on-line*, sigue sin distinguir con claridad entre aquellas regulaciones necesarias para mantener la actividad industrial o la remuneración digna de la creación cultural y aquellas que significan *de facto* una restricción de acceso a derechos elementales como la información, la salud, el arte o el desarrollo económico.

Estas ambigüedades, características de la agenda europea sobre el DPI, deben clarificarse como condición previa a un auténtico debate político sobre estas cuestiones. Por todo ello, me he abstenido.

Andrejs Mamikins (S&D), *por escrito*. – El plan de la Unión Europea en general es bastante bueno, ya que abre amplias perspectivas para garantizar el derecho de propiedad intelectual. Voté a favor, respaldé todas las enmiendas de votación por separado junto con la mayoría de mi Grupo político. Los que votaron en contra no entienden la idea de la propiedad intelectual. Me da vergüenza ajena.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Dodržiavanie práv duševného vlastníctva je pre Európsku úniu trvalou hospodárskou hodnotou a hybnou silou inovácií a kreativity. To prispieva k zvyšovaniu jej konkurencieschopnosti. EÚ čelí vysokému počtu prípadov porušovania práv duševného vlastníctva, ktorých objem a finančná hodnota sú alarmujúce a ktoré v konečnom dôsledku poškodzujú nielen záujmy vlastníkov duševných práv, ale aj ekonomické a hospodárske záujmy EÚ.

Akčný plán EÚ v oblasti práv duševného vlastníctva môže byť cestou, ktorá posilní ich ochranu. Je preto nutné, aby Komisia v spolupráci s členskými krajinami čo najskôr pristúpila k jeho uplatňovaniu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την επιδίωξη ανανεωμένης συναίνεσης όσον αφορά την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στην εσωτερική αγορά: σχέδιο δράσης της ΕΕ, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/6/2015, και διότι η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει την υιοθέτηση μιας προσέγγισης που συνίσταται στην παρακολούθηση της γραμμής του χρήματος, προκειμένου να χτυπηθούν οι παραβάτες των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας που διακινούν παραποιημένα πειρατικά προϊόντα μέσω του Διαδικτύου.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Les droits de propriété intellectuelle n'ont pas fait partie des négociations ayant conduit au traité de Rome en 1957 et ont dû être harmonisés au moyen de multiples directives successives au fil des ans. Cet effort d'harmonisation a porté ses fruits car il ne reste aujourd'hui que très peu de divergences entre les droits nationaux.

Malheureusement, le processus législatif européen est si lourd que les rapports et directives proposés dans ce domaine sont déjà inadaptes: le monde et la technologie ont évolué trop vite.

Nous nous opposons à ce texte car nous souhaitons protéger notre souveraineté et nos spécificités, ainsi que préserver la conception française du droit d'auteur.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole al piano di azione dell'UE, circa il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale, in quanto permette una tutela effettiva ed efficace, tutelando una delle forze trainanti dell'innovazione e della creatività. Una politica decisa sia verso la tutela della proprietà intellettuale sia contro tutte le violazioni della stessa concorre a produrre inoltre un'atmosfera positiva per gli innovatori, stimolando potenzialmente il mercato grazie al lavoro che ne risulta.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Rozvoj nových, zejména digitálních, technologií s sebou zároveň přináší i požadavek na odpovídající ochranu práv duševního vlastnictví. Jsem toho názoru, že porušování práv duševního vlastnictví představuje pro evropské podniky ekonomickou újmu a státům způsobuje hospodářské ztráty a ztráty na daních. Je zřejmé, že lidem chybí odpovídající znalosti o sociálním a kulturním významu ochrany práv duševního vlastnictví a o činnostech považovaných za jejich porušování a že zejména mladí Evropané si nejsou dostatečně vědomi možných dopadů porušování práv duševního vlastnictví. Jsem toho názoru, že prosazování práv duševního vlastnictví nejen přispívá k tvorbě pracovních míst a k růstu v rámci celé Unie, ale je současně i základním předpokladem řádného fungování jednotného trhu, zejména s ohledem na takové faktory, jako je podíl na HDP EU, zaměstnanost a škála průmyslových odvětví, která mají z práv duševního vlastnictví prospěch a využívají je. Ochrana pomocí práva duševního vlastnictví rovněž hraje významnou úlohu při podněcování inovací, tvořivosti, konkurenceschopnosti a kulturní rozmanitosti. Pro

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

lepší ochranu spotřebitelů a zvýšení jejich informovanosti potřebujeme akční plán, jak prosazovat právo duševního vlastnictví na úrovni EU, proto jsem zprávu podpořil.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il miglioramento degli standard volti a garantire un maggiore rispetto dei diritti di proprietà intellettuale è direttamente proporzionale all'aumento dell'occupazione, e all'avanzamento della crescita, in Unione europea. Tenuto conto del fatto che, l'Unione europea è costretta a fronteggiare un numero elevato di violazioni dei diritti di proprietà intellettuale e che la portata finanziaria di tali violazioni è allarmante, è necessario che venga inaugurato un dibattito pubblico in materia, che preveda la partecipazione di tutte le parti interessate. Per le ragioni appena esposte ho deciso di sostenere con favore la relazione Svoboda, un documento che traccia le linee per la definizione di una strategia mirata a potenziare gli standard che regolano il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório baseia-se, entre outras, na ideia de que o reforço dos direitos de propriedade intelectual é decisivo para o desenvolvimento da economia, ideia com a qual não poderia estar mais em desacordo. Por outro lado, é muito vago na questão da proteção de dados, que considero essencial. Finalmente, esta proposta de «plano de ação da UE» não contempla uma abordagem flexível que inclua de forma justa os diferentes criadores. Por tudo isto, votei contra.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La propuesta de resolución del Parlamento Europeo en relación a la necesidad de establecer un consenso renovado sobre el respeto de los derechos de propiedad intelectual y de establecer un plan de acción de la UE en esta materia apoya las propuestas que realiza la Comisión de cara a proteger los derechos de propiedad intelectual y emprender políticas destinadas a privar a los infractores a escala comercial de sus ingresos y a dificultar la introducción en el mercado de bienes que vulneran la propiedad intelectual.

Mi apoyo a esta propuesta, por tanto, que plantea que el objetivo esencial del plan de acción debe ser garantizar el respeto efectivo y basado en pruebas de los DPI, que desempeña una función clave en el fomento de la innovación, la creatividad, la competitividad, el crecimiento y la diversidad cultural.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Svoboda sur les droits de propriété intellectuelle (DPI). Ce texte entend endiguer les entrées de produits contrefaits et mettre au point des moyens de défense dans les secteurs les plus touchés. Dans cette optique, il milite pour l'approfondissement du système européen de diligence, applicable tout au long des chaînes d'approvisionnement pour empêcher les atteintes aux DPI. Il est également prévu de faciliter les accords avec les prestataires, notamment sur internet, pour limiter les sources de revenus des contrevenants.

Le rapport, soutenu par le groupe S&D, va plus loin encore et met une emphase toute particulière sur l'association de tous les acteurs de la chaîne d'approvisionnement, en insistant également sur la sensibilisation et l'information des consommateurs.

Les revenus émanant des DPI sont autant de sources de financement de la recherche et de l'innovation. Ils sont aussi un instrument efficace de coopération entre les universités et les entreprises. Ils favorisent enfin une valeur chère aux socialistes français: la diversité culturelle.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich erachte den Bericht zum Plan der EU, wie Urheberrechte wirksamer geschützt werden können, als sinnvoll und habe deswegen meine Zustimmung gegeben.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as the EU's current approach does not differentiate clearly enough between physical counterfeiting and digital violations of copyrights. We need a comprehensive legal framework, tailored to the online environment, with which to combat infringements of intellectual property rights in the EU.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La propriété intellectuelle serait selon le rédacteur «un moteur pour l'emploi et la croissance» essentiel au «bon fonctionnement du marché», permettant de stimuler l'innovation et la compétitivité dans les secteurs fondés sur la connaissance. Le texte vise donc à mieux protéger les droits de propriété intellectuelle (droits d'auteur, marques déposées et brevets) au sein de l'Union. Mais bien loin d'encourager la recherche ouverte et le partage des connaissances, ce système renforce la position des acteurs dominants du marché au détriment des utilisateurs. En l'absence de proposition équilibrée, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Depuis 1957, de nombreuses directives concernant la propriété intellectuelle ont été adoptées afin de faciliter l'établissement d'un marché unique et ainsi réduire les divergences entre les droits nationaux dans ce domaine.

Ce rapport vise à réformer le droit d'auteur et plus particulièrement la directive «INFOSOC» datant de 2001.

Le bilan de cette directive est plutôt mauvais.

Il est important de préserver la conception française du droit d'auteur, même si celui-ci doit s'adapter nécessairement à la société d'information.

Une éventuelle responsabilité des fournisseurs d'accès serait une piste de réflexion.

J'ai donc voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório intitulado «Para um consenso renovado sobre a proteção efetiva dos direitos de propriedade intelectual (DPI): um plano de ação da UE».

Partilho da orientação seguida na resolução do Parlamento Europeu no sentido de que, para potenciar os DPI, é necessário sensibilizar e consciencializar os próprios europeus para a sua importância social e económica, através de um plano de ação interno, que se reflita futuramente na proteção efetiva destes direitos.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as it highlights the fact that proper enforcement of intellectual property rights (IPR) is crucial for the functioning of the single market and also a driving force for job creation and job security. An EU action plan on IPR will support creativity and innovation and aid in the Commission's push for increased European competitiveness in the global economy. Both this report and the action plan also stress the importance of enabling SMEs to protect their intellectual property.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Minthogy a szellemi tulajdon-jogok az EU teljes gazdaságának és az EU-n belüli munkahelyeknek igen számottevő részét érintik, e jogok érvényesítése mind az EU-n belül, mind pedig harmadik országokban kulcsfontosságú az Unió gazdasági érdekei szempontjából. A jelentés megítélésem szerint határozott előrelépést jelent a kérdésben, ezért megszavaztam.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La propriété intellectuelle est un vecteur important de croissance et d'innovation. Or, elle subit à l'heure actuelle de nombreuses violations sur le territoire européen. Alors que les secteurs à grande densité de droits de propriétés intellectuelles représentent près de 40 % du PIB européen, il est nécessaire de lutter avec force contre la contrefaçon grandissante pour préserver et renforcer la compétitivité industrielle de l'Union européenne à l'échelle mondiale.

Mon attention se porte tout particulièrement sur les petites et moyennes entreprises, maillon essentiel de l'économie de la connaissance, qui doivent être aidées et accompagnées en vue de défendre leurs droits. Je considère également comme essentielle la sensibilisation des clients et des consommateurs. Des campagnes de communication visant à sensibiliser les citoyens de l'Union aux répercussions des atteintes aux DPI, notamment sur l'emploi et sur l'économie, doivent être mises sur pied. Ces campagnes devraient viser à faciliter l'accès à des produits respectant la propriété intellectuelle et démontrer qu'il est dans l'intérêt des consommateurs de choisir de tels produits.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Práva duševného vlastníctva sú kľúčové pre férovú súťaž v Európskej únii, nakoľko od nich závisí úspech obchodných transakcií a bez nich by obchod nemohol fungovať efektívne. Keďže EÚ a jej členské štáty sú členmi Svetovej obchodnej organizácie (WTO), a teda sú zaviazaní dodržiavať Dohodu o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (TRIPS), v roku 2014 Európska komisia predložila 10-bodový plán, ktorým položila základ pre efektívnu ochranu a presadzovanie práv duševného vlastníctva. Podporujem obnovovanie týchto práv a právnych aspektov a postupnú harmonizáciu práv duševného vlastníctva na európskej úrovni, pretože európske zákony môžu

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

lepšie a prehľadnejšie pomôcť v zlepšovaní globálnej ochrany práv duševného vlastníctva. Súhlasím s obnovou ochrany týchto práv, nakoľko v súčasnej dobe digitálneho veku sú tieto pravidlá už zastarané a pre zastavenie ich porušovania za hranicami EÚ je potrebné konať. Preto podporujem návrh na väčšiu harmonizáciu vo forme výmeny informácií medzi členskými štátmi počas tranzitu cez ich územie a kompletnejšie spracovanie zákonov týkajúcich sa obchodného a duševného vlastníctva, z ktorého by mal mať autor alebo majiteľ zisk ako stimul pre postupnú inováciu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report on Intellectual property rights: an EU action plan, which took a general approach to the action plan and focused mostly on supporting SMEs in enforcing their intellectual property rights and lowering administrative burdens, developing mechanisms for countering infringements, involving all stakeholders, and international cooperation.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Il importe de préserver la conception française du droit d'auteur, même si celui-ci doit nécessairement s'adapter à la société de l'information, en particulier l'aspect droit moral, et de s'interroger sur une éventuelle responsabilité des fournisseurs d'accès. Le présent rapport n'offre pas ces garanties et appelle donc un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As infrações aos direitos de propriedade intelectual representam um prejuízo moral e económico para as empresas europeias e acarretam pesadas perdas económicas e fiscais para os Estados-Membros. Aquelas infrações, incluindo a contrafação, desincentivam o crescimento, a criação de emprego, a inovação e a criatividade. Assim, afigura—se fundamental redobrar esforços para combater o comércio ilegal dos bens de contrafação e deixar claro que ninguém deve lucrar com as infrações aos direitos de propriedade intelectual.

Este relatório, ao apresentar um plano de ação da União Europeia relativo aos Direitos de Propriedade, dá ênfase à importância que esta temática tem para o nosso mercado, para a inovação, a competitividade, o crescimento e a diversidade cultural. Voto favoravelmente o presente relatório dada a relevância que a propriedade intelectual apresenta e pela congregação das medidas expostas.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la stratégie pour la protection et le respect des droits de propriété intellectuelle dans les pays tiers fait des constats louables, mais les solutions apportées sont pour le moins critiquables.

La lutte contre la contrefaçon des droits de propriété intellectuelle (DPI) est une impérieuse nécessité d'intérêt général, notamment pour les PME qui en sont souvent les premières victimes. Mais ce rapport est une énième atteinte à la souveraineté des États membres puisqu'il procède à un nouveau renforcement de l'intégration européenne dans ce domaine en proposant notamment la création d'un nouvel organe européen, alors qu'une politique à l'échelle nationale, couplée aux contrôles aux frontières extérieures et intérieures de l'Union, serait bien plus efficace.

Pour ces raisons, j'ai décidé de voter contre le rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it stresses the importance of remuneration of creators in order to ensure a consistent supply of cultural content.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à un plan d'action de l'UE pour la protection des droits de propriété intellectuelle. Ce texte appelle à lutter contre les violations des DPI et contre le préjudice moral et économique qu'elles entraînent pour les entreprises européennes. Un plan d'action de l'Union en la matière est particulièrement important, notamment pour les PME, dont la vulnérabilité face aux pertes de marché occasionnées par le commerce de contrefaçons les expose à la faillite. Cette résolution appelle notamment à une sensibilisation accrue du grand public, et plus spécifiquement des jeunes générations, aux conséquences des violations des droits de propriété intellectuelle.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – I diritti di proprietà intellettuale rappresentano una delle forze trainanti dell'innovazione e della creatività e contribuiscono in modo determinante alla competitività, all'occupazione ed alla diversità culturale. L'UE deve far fronte a un numero sempre più elevato di violazioni e di contraffazioni, e ciò con enormi ricadute anche dal punto di vista finanziario. Accogliamo, pertanto, con favore la comunicazione della Commissione che presenta un piano d'azione sul rispetto dei diritti di proprietà intellettuale, sostenendo l'approccio basato su azioni preventive e su strumenti strategici che mirano a privare i trasgressori su scala commerciale e rendono più difficile l'immissione in commercio di beni contraffatti. Il rispetto dei diritti di proprietà intellettuale è fondamentale anche per favorire il corretto funzionamento del mercato unico, stimolando l'occupazione e l'innovazione. Riteniamo altrettanto importante prevedere l'organizzazione di campagne di sensibilizzazione mirate, coinvolgendo i singoli consumatori che devono poter essere in grado di identificare meglio le offerte, decidendo di acquistare merci legali o di

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

utilizzare contenuti legali. Esprimiamo, infine, soddisfazione per lo sviluppo delle attività dell'Osservatorio europeo sulle violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, quale supporto utile alla riflessione dei decisori politici e quale strumento di raccolta e scambio di informazioni e dati su tutte le forme di violazione.

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car le traité de Lisbonne et la Charte des droits fondamentaux insiste lourdement sur le respect des droits de propriété intellectuelle, ces droits étant un moteur de la compétitivité européenne. Aujourd'hui, l'Union est confrontée à un grand nombre de violations des droits de propriété intellectuelle, dont le volume et la valeur sont alarmants. Ces violations découragent la croissance et la créativité. Il faut donc garantir l'application effective des droits de propriété intellectuelle.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La relazione a firma del collega Svoboda esamina nel dettaglio il piano d'azione in materia di diritti di proprietà intellettuale presentato dalla Commissione europea nel luglio 2014. Il piano d'azione, che costituisce un primo passo verso la costruzione di un'efficace politica di esecuzione della proprietà intellettuale destinata a infrazioni su scala commerciale a livello comunitario e nazionale, propone nuovi strumenti di rinforzo, tra cui l'approccio «*follow-the-money*», per tutelare gli interessi dei consumatori e l'integrità della catena di approvvigionamento.

Poiché i diritti di proprietà intellettuale rappresentano una delle forze trainanti dell'innovazione e della creatività e contribuiscono in modo determinante alla competitività, all'occupazione e alla diversità culturale dell'UE, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione. Negli ultimi anni, l'UE ha dovuto far fronte a un numero di violazioni in materia in costante crescita, con un volume finanziario allarmante. Ritengo quindi necessario un intervento in tal senso, basato su azioni preventive e su strumenti strategici che mirano a privare i trasgressori su scala commerciale dei flussi di entrate e rendono più difficoltosa l'immissione in commercio di beni contraffatti.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Intellectual property rights are one of the driving forces of innovation and creativity and a key contributor to competitiveness, employment and cultural diversity. I voted for this report and strongly support the necessity for an open dialogue and an action plan on the future of intellectual property rights.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as we do need a realistic action plan to address intellectual property (IP) theft and fraud inside our own borders. The Union needs to protect both creativity and fair competition in the market in this area, without stifling the free sharing of information on the internet.

At the same time, the 'follow the money' approach initially proposed by the Commission could be highly beneficial for many users unjustly accused of IP violations or infringement, and we can hope the Member States will try to adapt their practices to bring them fully into line with this action plan.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o akčním plánu v oblasti práv, protože se domnívám, že EU by měla v této oblasti vyvinout značné úsilí. Porušování práv duševního vlastnictví včetně rozšířené praxe padělání brání ekonomickému růstu, tvorbě pracovních míst a inovacím a způsobuje vážné hospodářské ztráty a ztráty na daních. A demotivuje ekonomickou aktivitu v této oblasti.

Znepokojivým zjištěním je tendence nezanedbatelné části Evropanů považovat porušování práv duševního vlastnictví za přijatelné. Proto je nutno zvýšit povědomí a informovanost uživatelů o právech duševního vlastnictví zejména v digitálním prostředí, které přináší nová pokušení a příležitosti k jejich porušování.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch dieser Bericht hat meine Zustimmung bekommen, da der Text den Plan sinnvoll ergänzt und die Urheberrechte innerhalb der EU wirksamer geschützt werden können. Anstatt Bürger für oft unwissentliche Verstöße gegen geistige Eigentumsrechte zu bestrafen, werden hier im Aktionsplan Maßnahmen zur Aufklärung präsentiert und mit jenen Rechtsverletzern, welche wissentlich eine Tat begehen, differenziert behandelt.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution du Parlement européen sur l'application des droits de propriété intellectuelle aborde les conséquences économiques, sociales et sanitaires du non-respect de ces droits, ainsi que les méthodes pour mieux respecter ces droits. Notre groupe a obtenu un certain nombre d'avancées, telles que le respect de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne ou encore du principe de proportionnalité. Le non-respect des droits de propriété intellectuelle peut nuire à l'innovation, aux PME, à la créativité et à la diversité culturelle, notamment sur internet, et j'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud Euroopa Liidu tegevuskava kohta intellektuaalomandi õiguskaittsel. ELis on arvukalt intellektuaalomandi õiguste rikkumisi ning nende rikkumiste maht ja rahaline väärtus on muret tekitavad. See takistab arengut, töökohtade loomist, innovatsiooni ja loovust. Tegevuskava peaesmärk peaks olema tagada intellektuaalomandi õiguste tulemuslik tõenditepõhine kaitse, millel on keskne tähtsus innovatsiooni, loovuse, konkurentsivõime, majanduskasvu ja kultuurilise mitmekesisuse soodustamisel.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor dado que la defensa de los derechos de propiedad intelectual en el mundo digital requiere nuestra especial atención. Debemos tener el máximo cuidado a la hora de aplicar las medidas adecuadas para combatir las violaciones de estos derechos, ya que estas pueden contribuir a la lucha contra la delincuencia organizada, el blanqueo de dinero y la evasión fiscal, pero también pueden significar un severo perjuicio para los derechos de las personas, la salud pública y la seguridad; en particular, de los usuarios: hay que poner control a las plataformas de venta en línea de productos físicos que venden productos falsificados a todo el mundo sin que exista vigilancia.

Hay un aspecto que apoyamos con particular fuerza: reforzar el debate público y aumentar la sensibilización de los europeos sobre el daño económico que causa la falsificación y la violación de los DPI.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Visų pirma, ES veiksmų planas turi užtikrinti veiksmingą ir įrodymais pagrįstą intelektinės nuosavybės teisių gynimą. Be to, jis padėtų skatinti inovacijas, kūrybiškumą, konkurencingumą, ekonomikos augimą ir kultūrų įvairovę.

Manau, kad sąžiningo atlygio kūrėjams užtikrinimas turėtų būti vienas iš pagrindinių ES veiksmų plano aspektų. Be to, labai svarbu naujiems kūriniams kuo skubiau suteikti teisinę apsaugą siekiant skatinti investicijas ir kurti daugiau inovacijų.

Kadangi naudojimas internetu vis labiau auga, neteisėti produktai išplatunami akimirksniu visame pasaulyje. Dėl to atsiranda sunkumų nustatant ir kovojant su intelektinės nuosavybės teisių pažeidėjais, kadangi pažeidimai internacionalizuojami, sudėtingėja ir darosi įvairesni. Todėl labai svarbu ES lygiu parengti visapusišką intelektinės nuosavybės teisių strategiją. Ši strategija turėtų nustatyti išsamią teisinę kovos su INT pažeidimais sistemą, kuri būtų suderinta su interneto aplinka, visapusiškai laikantis pagrindinių teisių ir laisvių ir teisingo bylų nagrinėjimo, proporcingumo ir duomenų apsaugos principų.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Svoboda riguardo a un rinnovato consenso sul rispetto dei diritti di proprietà, in quanto le violazioni del diritto di proprietà intellettuale costituiscono un danno morale ed economico per le imprese europee e comportano gravi perdite economiche e fiscali per gli Stati, disincentivando la crescita, la creazione di posti di lavoro, l'innovazione e la creatività.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za ovaj „Akcijski plan” jer mislim da moramo jamčiti učinkovitu zaštitu prava intelektualnog vlasništva na EU tržištu, stoga što ima ključnu ulogu u poticanju inovacija, kreativnosti, konkurentnosti, rasta, razvoja i kulturne raznolikosti EU-a. Podržala sam ga također jer će aktivno, kroz kampanje, jačati svijest krajnjih potrošača o važnosti prava intelektualnog vlasništva, posebno mladih potrošača. Njegove će uredbe za usklađivanje na unutarnjim tržištima članica povećati svijest potrošača o važnosti ove teme.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Nakon što je Komisija objavila izvješće primjene „Direktive o provedbi prava intelektualnog vlasništva”, postalo je jasno da ona nije u skladu s digitalnim dobom u nekim aspektima, te je riječ o alarmantnom opsegu kršenja prava intelektualnog vlasništva koje proizvodi velike financijske štete. Brzi razvoj elektroničke trgovine i internetskih aktivnosti promijenio je način na koji bi se trebalo gledati na zaštitu prava intelektualnog vlasništva, stoga se slažem da se tome hitno treba prilagoditi.

Kulturni i kreativni sektori te online platforme, u kojima je intenzivno korištenje pravima intelektualnog vlasništva čest slučaj, čine do 4,5 % BDP-a i zaslužni su za oko 8,5 milijuna radnih mjesta u EU-u. Jasno je da krivotvorenje destimulira rast, otvaranje radnih mjesta, inovacije i kreativnost, a podržavanjem ovog „Aktijskog plana” taj problem će se učinkovitije riješiti.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport sur les droits de propriété intellectuelle: un plan d'action pour l'UE me semble inefficace dans son fonctionnement et critiquable quant à ses finalités. Le projet soumis initialement au Parlement européen relevait purement et simplement de la déclaration d'intention et était par conséquent inefficace. Je doute fortement de certaines dispositions au regard des conséquences engendrées par la directive INFOSOC de 2001.

En défenseur des intérêts de la France, je suis très attaché à la préservation du modèle français en ce qui concerne les droits d'auteur, notamment dans son aspect moral. Une piste de réflexion serait d'ailleurs de réfléchir à une possible responsabilité des fournisseurs d'accès.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Prava intelektualnog vlasništva jedan su od pokretača inovacija i kreativnosti i na ključan način pridonose konkurentnosti, zapošljavanju i kulturnoj raznolikosti, budući da autentičnost proizvoda ne treba uvijek poistovjećivati s pitanjima sigurnosti i kvalitete proizvoda te da zaštita prava intelektualnog vlasništva ima značajnu ulogu u osiguravanju zdravlja i sigurnosti potrošača, dok prihod od krivotvorenja obično pridonosi crnoj ekonomiji i organiziranom kriminalu.

Europska unija suočena je s velikim brojem slučajeva povrede prava intelektualnog vlasništva pri čemu je riječ o alarmantnom opsegu i financijskoj vrijednosti tih povreda. Zbog toga je Europskoj uniji potreban sveobuhvatan akcijski plan koji treba imati za ključni cilj jamčenje učinkovite zaštite prava intelektualnog vlasništva koja se temelji na dokazima i ima ključnu ulogu u poticanju inovacija, kreativnosti, konkurentnosti, rasta i kulturne raznolikosti. Isto tako, mjere poduzete radi zaštite prava intelektualnog vlasništva trebale bi se temeljiti na preciznim, pouzdanim podacima. Time će posebno profitirati kulturni i kreativni sektor u kojemu je intenzivno korištenje pravima intelektualnog vlasništva učestalo, već čini do 4,5 % BDP-a. Zaslužan je za do 8,5 milijuna radnih mjesta u EU-u i nužan za postizanje kulturne raznolikosti, ali se usto s pomoću tog sektora pruža i snažan doprinos društvenom i gospodarskom razvoju.

Zbog svega navedenog podržavam ovo izvješće koje predstavlja korisne smjernice Komisiji za kreiranje i usavršavanje akcijskog plana.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće kolege zastupnika Pavla Svobode o Komunikaciji Europske komisije „Prema novom konsenzusu o zaštiti prava intelektualnog vlasništva: Akcijski plan EU-a”. Smatram da je potrebno povećati svijest o postojanju prava intelektualnog vlasništva i učinkovitije zaštititi prava od krivotvorenja i zlouporabe jer su povrede prava intelektualnog vlasništva u kontekstu znatnih tehnoloških promjena u zadnjem desetljeću dosegle rekordne razine.

EU je osmislila mnoge programe u koje ulaže znatna sredstva u podupiranje poduzeća (napose MSP) koja provode istraživanja i inovacije. Zbog velikih promjena u prirodi i opsegu izazova i rizika za intelektualno vlasništvo europskih poduzeća, EU je dužna u novonastaloj situaciji redefinirati okvir promicanja prava intelektualnog vlasništva i strategiju borbe protiv njegove povrede.

S obzirom na to da se konkurentnost EU-a zasniva na kreativnosti, inovacijama i na razvoju gospodarstva koje se temelji na znanju, važno je osigurati kontinuitet politike koju EU provodi u segmentu zaštite prava intelektualnog vlasništva te osmisliti nove mehanizme i prilagoditi postojeće alate zaštite u svjetlu novog tehnološkog okruženja.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ovim izvješćem Parlament potvrđuje važnost intelektualnog vlasništva kao ključnog pokretača rasta i zapošljavanja te stavlja naglasak na nužnu borbu protiv krivotvorenja u cilju jačanja industrijske konkurentnosti EU-a i država članica na svjetskoj razini.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del piano d'azione sul rispetto dei diritti di proprietà intellettuale poiché credo che sia importante che si facciano delle azioni preventive e che si metta in atto una strategia che blocchi e disincentivi i trasgressori a mettere in commercio dei beni contraffatti. Per far sì che il piano funzioni, bisogna che sia trasparente e che siano date al pubblico, ultimo fruitore dei beni, le informazioni più complete per coinvolgerlo e renderlo cosciente della lotta contro le violazioni del diritto di proprietà intellettuale. Vorrei sottolineare l'importanza, per la buona riuscita del piano d'azione, della collaborazione fra gli Stati membri, lo scambio delle informazioni e la valenza delle attività di coordinamento per l'applicazione transfrontaliera.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – En 2012, les statistiques ont montré qu'il y avait eu plus de 90 000 cas de violation des droits de propriété intellectuelle aux frontières extérieures de l'Union. Afin de renforcer la compétitivité de l'Union, il est nécessaire de mettre en place une protection adéquate contre la contrefaçon et la concurrence déloyale.

Le Parlement européen a adopté lors de cette plénière un plan d'action de l'Union pour le respect et la protection des droits de propriété intellectuelle. Je suis fier d'avoir voté en faveur de ce texte. Cette stratégie européenne permettra d'introduire de nouveaux instruments pour assurer un niveau de protection élevé des droits de propriété intellectuelle et soutenir la compétitivité des PME européennes.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar que a implementação de um plano de ação para a proteção dos direitos de propriedade intelectual é crucial para estimular o crescimento e a inovação.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – La valeur ajoutée de l'Europe vient de sa créativité et de sa capacité d'innovation. Les industries de la connaissance et les PME innovantes ont résisté à la crise et enregistrent une forte croissance. Elles jouent un rôle majeur afin de remettre l'économie européenne sur des rails en créant produits et services de pointe et emplois durables: une contribution annuelle de quelque 4 700 milliards d'euros à l'activité économique européenne et 56 millions d'emplois générés.

Cette évolution positive est menacée par la contrefaçon et un nombre sans cesse croissant d'atteintes aux droits de propriété intellectuelle, notamment sur le territoire même de l'Union. Cela montre que la protection de l'innovation est aussi importante que l'innovation en soi. L'Europe doit favoriser une protection plus efficace des droits de propriété intellectuelle en facilitant une coopération étroite entre les autorités compétentes d'une part, et entre ces autorités et les acteurs économiques, d'autre part. Nous parviendrons ainsi à protéger non seulement nos économies et notre compétitivité, mais également la santé des consommateurs européens.

Mais au-delà des chiffres, il est essentiel de sensibiliser les consommateurs au rôle qu'ils doivent eux aussi jouer dans la protection des droits de propriété intellectuelle à travers leur choix et leurs comportements.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Une réforme du droit de la propriété intellectuelle est apparue nécessaire au vu du nombre croissant de violations dont il fait l'objet. C'est pourquoi j'ai soutenu la présente résolution invitant la Commission à soumettre une proposition visant à adapter la réglementation, notamment aux nouvelles plateformes de commerce.

Les droits d'auteur, en raison de la nature évolutive de leur champ d'application, doivent être régulièrement modifiés. Je me félicite de l'adoption de cette résolution qui propose, entre autres, la mise en place de mesures préventives d'information et de sensibilisation, mais également une aide européenne visant à l'amélioration des voies de recours nationales.

Néanmoins, nous resterons attentifs à ce que la proposition de la Commission n'entrave pas la concurrence et soutienne la créativité et l'innovation, en garantissant un environnement sûr, adéquat et sécurisé pour les inventeurs et les créateurs.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la protection des droits de propriété intellectuelle. Ce sont des droits essentiels à la préservation de la diversité culturelle et au monde artistique. En temps de crise, ils représentent la principale source de revenus des professionnels de la culture.

Toute violation des DPI doit être combattue, qu'elle soit hors-ligne ou en ligne, avec la vente de marchandises de contrefaçon sur internet, par exemple. Pour ce faire, l'Europe dispose de plusieurs instruments. La coopération entre les douanes dans le commerce transfrontalier doit être facilitée, le cadre juridique doit être adapté aux évolutions de l'ère numérique et les consommateurs doivent être mieux informés. La Commission a fait le choix de mettre en place des campagnes de sensibilisation afin que les Européens comprennent les conséquences concrètes des violations des DPI pour la société et nous saluons cette initiative.

Nous réitérons notre appel en faveur d'une stratégie complète en matière de DPI qui rassemble l'ensemble des acteurs concernés, des États membres aux pouvoirs publics à tous les niveaux, notamment local, régional et national.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Tratado de Lisboa e a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia garantem a proteção da propriedade intelectual. Para além do direito de propriedade intelectual (DPI) ser um importante meio para a produção de riqueza e a criação de emprego, constitui-se ainda como um impulso para a inovação, a criatividade e a competitividade. Agora mais do que nunca, os consumidores devem estar informados sobre o que são os DPI e o que pode ou não ser feito com os bens e conteúdos protegidos, pelo que acolho com agrado a proposta da Comissão no sentido de desenvolver campanhas de sensibilização e de esclarecimento aos consumidores.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Durante la última década se han producido cambios significativos en el área de los DPI: cambios tecnológicos sustanciales relacionados con Internet, una importancia cada vez mayor de las economías emergentes, retos en el acceso a los medicamentos y un nivel creciente de violaciones de los DPI, entre otros.

Apoyo este plan de acción presentado por la Comisión pues acierta al concentrar los esfuerzos en acciones preventivas y herramientas políticas destinadas a privar a los infractores a escala comercial de sus ingresos y a dificultar la introducción en el mercado de bienes que vulneran la propiedad intelectual. Resulta fundamental el apoyo a las pymes y creadores individuales, que desempeñan una función clave en los sectores creativo y cultural y que, a menudo, no disponen de las capacidades necesarias para que se respeten sus derechos.

El informe, que he respaldado con mi voto, destaca además la importancia de garantizar la aplicación de la diligencia debida en toda la cadena de suministro, incluyendo la cadena de suministro digital, e involucrando a todos los agentes y operadores clave, como creadores, artistas y titulares de derechos, productores, intermediarios, proveedores de servicios de internet, plataformas de venta en línea, usuarios finales y autoridades públicas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui salue la volonté de la Commission européenne, via son «plan d'action», de mettre en place un cadre juridique complet pour lutter contre la contrefaçon et le piratage au sein de l'Union. Le texte préconise aussi d'impliquer davantage tous les acteurs de la chaîne d'approvisionnement, aussi bien en ligne qu'hors ligne, et d'adapter le corpus juridique en ce sens.

Vu le nombre croissant de plateformes de vente en ligne de produits contrefaits, le texte suggère à l'exécutif européen et aux vingt-huit États membres d'établir un dialogue avec les gestionnaires de plateformes pour identifier les filières de ces produits.

Enfin, le document plaide en faveur de campagnes de sensibilisation aux conséquences des violations des droits de propriété intellectuelle, surtout à l'attention des jeunes, ainsi qu'en faveur de la mise en œuvre d'un système européen harmonisé de notification/retrait des biens et contenus illicites, pour permettre une meilleure information des consommateurs et des entreprises par des alertes.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Le secteur des industries culturelles et créatives, qui fait un usage intensif des droits de propriété intellectuelle (DPI), génère près de 4,5 % du PIB de l'Union et représente jusqu'à 8,5 millions d'emplois. En ces temps de crise financière, les recettes émanant des DPI sont souvent la principale source de revenus pour les artistes et les créateurs; la garantie et la sauvegarde d'une rémunération équitable pour les titulaires de tels droits sont de ce fait des points essentiels du plan d'action.

Pour parvenir à cet objectif, ce rapport entend associer tous les acteurs de la chaîne d'approvisionnement en ligne et hors ligne, chacun ayant un rôle à jouer dans la lutte contre les atteintes aux DPI. De plus, il est proposé d'améliorer les procédures civiles de défense de la propriété intellectuelle destinées aux PME et aux créateurs, dans la mesure où ceux-ci jouent un rôle clé dans le secteur des industries culturelles et créatives et où ils n'ont souvent pas la capacité de faire respecter leurs droits.

Pour protéger l'innovation, la créativité, la compétitivité, la croissance et la diversité culturelle, j'ai voté pour ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante um relatório de iniciativa que pretende contribuir para a criação de um plano de ação europeu, assente em dez pontos, destinado à defesa dos direitos de propriedade intelectual.

Atendendo à matéria em si, que engloba um universo extremamente abrangente de direitos, considero que estão elencados e defendidos os principais aspetos e sectores alvo deste regime, sobretudo, em matéria económica e social.

Merecem especial destaque as propostas em matéria de direitos de autor, de defesa dos consumidores e de auxílio às PME.

De assinalar ainda como pontos que considero bastante positivos a cooperação entre as autoridades nacionais, no sentido de partilharem as melhores práticas, o incentivo a programas de formação sobre propriedade intelectual direcionados a cada Estado-Membro no contexto do mercado único e a proposta da Comissão de desenvolver, promover e publicar um guia sobre as melhores práticas para as autoridades públicas, de molde a evitar as transações de produtos falsificados.

Concordo globalmente com este Relatório, razão pela qual mereceu o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – De manière générale, l'Union européenne fait face à de nombreuses violations de droits de propriété intellectuelle et cela a un impact négatif sur la croissance, la création d'emploi, la créativité et l'innovation.

C'est en ce sens que j'ai soutenu ce rapport qui appelle à associer tous les acteurs concernés pour combattre les infractions aux droits de propriété intellectuelle et à aider les petites entreprises dans la poursuite de cet objectif.

Le rapport encourage également la Commission à réaliser des campagnes de sensibilisation ciblées afin de sensibiliser et d'informer les consommateurs, ainsi qu'à mettre en place un système européen harmonisé pour la notification et le retrait des biens et contenus illicites.

Au final, l'enjeu de ce plan d'action est d'aboutir à un cadre moderne, favorable à la concurrence et adapté aux besoins des consommateurs en matière de droits de propriété intellectuelle.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La commissione giuridica ha lavorato sull'aspetto interno della strategia europea di protezione e rispetto dei diritti di proprietà intellettuale analizzando i dieci punti del piano d'azione presentato dalla Commissione. Il dato più rilevante sul quale è stato chiesto di votare e per il quale ho espresso un voto a favore riguarda l'approccio «*follow-the-money*» che servirà a tutelare maggiormente gli interessi dei consumatori e l'integrità della catena di approvvigionamento.

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho scelto di votare a favore perché condivido l'idea che sia necessario coordinare meglio l'attività degli Stati membri in una lotta che deve per sua stessa natura essere attuata soprattutto a livello transnazionale.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe pues, a pesar de incluir referencias a vincular los derechos de propiedad intelectual con el respeto de los derechos fundamentales, el informe es muy estricto a la hora de abordar sanciones, concretamente a través de los *Internet Service Providers* (lo que implica corte al acceso a la red). El informe, también, aborda de forma muy vaga la problemática sobre la protección de datos que podría derivarse de sus propuestas. Finalmente, el informe carece de un enfoque flexible que facilite la adaptación a estándares justos para los diferentes creadores.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien este informe contiene algunos elementos positivos, tales como la protección de los derechos fundamentales en el ámbito *on-line*, sigue sin distinguir con claridad entre aquellas regulaciones necesarias para mantener la actividad industrial o la remuneración digna de la creación cultural y aquellas que significan *de facto* una restricción de acceso a derechos elementales como la información, la salud, el arte o el desarrollo económico.

Estas ambigüedades, características de la agenda europea sobre el DPI, deben clarificarse como condición previa a un auténtico debate político sobre estas cuestiones. Por todo ello, me he abstenido.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del piano d'azione dell'UE per la tutela dei diritti di proprietà intellettuale (DPI) contro le infrazioni su scala commerciale a livello comunitario e nazionale. Dal 2003 fino ad oggi il numero di nuove registrazioni di brevetti europei, marchi comunitari e disegni comunitari è più che raddoppiato. Tuttavia questa tendenza positiva può essere pregiudicata dall'elevato numero di prodotti contraffatti immessi principalmente dalla criminalità organizzata nel mercato unico europeo. Le più recenti statistiche prodotte dagli organi di controllo delle frontiere dell'UE hanno rilevato 90 000 casi di merci sospettate di violare i DPI. A mio avviso il nostro scopo principale non deve tanto essere quello di punire e sanzionare i singoli trasgressori, ma quello di annientare i traffici illegali su scala commerciale. Ritengo che potrà contribuire positivamente a questo scopo il nuovo approccio chiamato «segui il denaro» attraverso il quale viene ricostruita l'intera catena di gestione delle merci contraffatte dalla vendita e distribuzione fino alla produzione con l'obiettivo di risalire ai beneficiari finali dei redditi prodotti da questi traffici. Auspico inoltre che vengano promosse campagne d'informazione volte a sensibilizzare i cittadini riguardo i danni economici causati da violazioni di DPI al fine di aumentare la consapevolezza dei consumatori.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We voted in favour of this report as it strikes the right balance between protection and remuneration of creators, the public interest in accessing cultural content and the needs of industry.

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Európska únia, žiaľ, stále čelí veľmi veľkému množstvu prípadov, keď sú porušované práva duševného vlastníctva. Preto som hlasoval za prijatie návrhu uznesenia akčného plánu EÚ týkajúceho sa vymožitelnosti práv duševného vlastníctva. Primeranú ochranu práv duševného vlastníctva tiež považujem za dôležitú súčasť rozvoja hospodárstva EÚ.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – EÚ čelí vysokému počtu prípadov porušovania práv duševného vlastníctva, ktoré spôsobuje nemateriálne aj hospodárske škody európskym podnikom a štátom prináša veľké hospodárske a finančné straty. Hlasovala som za uznesenie stratégie ochrany práv a duševného vlastníctva v tretích krajinách a rovnako podporujem aj túto správu, ktorá prichádza s konkrétnymi opatreniami, ktoré by mali zabezpečiť účinné presadzovanie práv duševného vlastníctva. Keďže porušovanie práv duševného vlastníctva má osobitný vplyv na MSP vrátane služieb, ktoré podniky poskytujú iným podnikom, oceňujem, že akčným plánom EÚ chceme týmto podnikom pomôcť pri účinnejšom presadzovaní ich práva duševného vlastníctva. Predpokladám, že pomoc týmto podnikom by sa mohla prejavíť v zlepšení občianskych súdnych konaní, zlepšení spolupráce medzi členskými štátmi a uľahčením výmeny osvedčených postupov. Verím, že predstavitelia členských štátov sa budú držať stanovených cieľov a konať v súlade s krokmi naplánovanými v akčnom pláne. Schválenie stratégie a akčného plánu považujem za veľmi dôležitý krok na ceste k presadzovaniu práva duševného vlastníctva, no čo ja osobne považujem za ešte dôležitejšie, je to, aby sa tieto dokumenty dôsledne uplatňovali aj v praxi.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Poročilo o pravicah intelektualne lastnine (akcijski načrt EU) navaja, da je uveljavljanje pravic intelektualne lastnine ključno za ustvarjanje delovnih mest, rast v Uniji in dobro delovanje skupnega trga. Poročilo sicer ponuja izboljšanje samih pravic intelektualne lastnine in zavedanja o njih. Sprejete so bile nekatere spremembe, ki zadevajo osnovne pravice in sodni pregled. Na žalost pa se poročilo preveč osredotoča na okrepitev pravic intelektualne lastnine in povečanje obveznosti ponudnikov internetnih storitev. Potrebna je širša in bolj raznolika debata o dejanskem prispevku okrepljenih pravic intelektualne lastnine. Te naj bi podpirale predvsem poslovno razvijanje in mala ter srednje velika podjetja. Skrb vzbujajoče je tudi vključevanje vseh akterjev iz dobavne verige v procese boja proti kršenju pravic intelektualne lastnine. Takšen pristop je preveč enostranski in problematičen. Splošno gledano pravice intelektualne

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

lastnine ne predstavljajo pomembnega vira finančnih sredstev za raziskovalne projekte. Pri tem se predvideva, da univerte in ostale javno financirane raziskovalne institucije ne prodajajo svojih raziskav privatnim podjetjem. Poudariti je treba pomembnost predvidljivosti zakona. Osnovne pravice potrebujejo sodni pregled, ki pa ga ne morejo izvajati nosilci komercialnih dejavnosti. Zaradi navedene problematike sem glasoval proti poročilu o pravicah intelektualne lastnine.

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa con la quale il Parlamento europeo chiede l'elaborazione di un piano d'azione dell'UE in materia di diritti di proprietà intellettuale (DPI), allo scopo di stabilire un quadro giuridico globale, adattato all'ambiente online, per lottare contro le violazioni dei DPI all'interno dei confini europei.

Sostenendo la necessità di coinvolgere nell'attuazione del piano tutti i soggetti interessati, il documento suggerisce la formulazione di misure di sensibilizzazione sulle conseguenze della violazione dei DPI sulla società e sui consumatori tramite una migliore informazione, ma anche lo sviluppo di nuovi modelli commerciali più adatti ad affrontare le sfide poste dal rapido sviluppo tecnologico dei mezzi di comunicazione. Il Parlamento dimostra inoltre una rinnovata attenzione ai problemi di settore delle piccole e medie imprese, affinché anche i loro DPI siano pienamente rispettati.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne* – Hlavným cieľom akčného plánu by malo byť zabezpečiť účinné presadzovanie práv duševného vlastníctva, ktoré je založené na dôkazoch a zohráva kľúčovú úlohu pri podpore inovácií, tvorivosti, konkurencieschopnosti, rastu a kultúrnej rozmanitosti. Hlavná zodpovednosť za presadzovanie práv duševného vlastníctva by mala byť naďalej v kompetenciách verejných orgánov členských štátov. Taktiež je potrebné zvýšiť informovanosť a bojovať aktívnejšie proti porušovaniu týchto práv.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće, jer smatram da je pravo intelektualnog vlasništva, uključujući i žigove i patente, ključno za pravilno funkcioniranje jedinstvenog tržišta. Proizvodi kojima se krše prava intelektualnog vlasništva ne uzrokuju samo izravan gubitak prihoda zakonitih poduzeća i europskoga gospodarstva, nego vode do izravnih i neizravnih gubitaka radnih mjesta, narušavanja ugleda i povećanja troškova provođenja zaštite.

Potrebno je staviti naglasak na suradnju s drugim državama članicama i što boljeg i učinkovitijeg dijeljenja informacija. Kao jedan od načina što bolje zaštite je osnivanje stručne skupine za zaštitu prava intelektualnog vlasništva za države članice, jer će se razmjenom najboljih praksi doprinijeti izradi politika i provedbi akcijskog plana na temelju podataka i istraživanja pripremljenih na nacionalnoj razini.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o komunikaciji „Prema novom konsenzusu o zaštiti prava intelektualnog vlasništva: Akcijski plan EU-a“. Akcijski plan fokusiran je na pitanja kao što su podizanje svijesti o potrošačima, zaposlenicima i klijentima, kako osigurati integritet nabavnih lanaca, kršenje autorskih prava proizvoda na internetu. Važna stavka je također i pomoć malim i srednjim poduzećima za provedbu njihovih IP prava te suradnja između nacionalnih vlasti.

Potrebno je staviti naglasak na osnivanje stručne skupine za provedbu prava intelektualnog vlasništva, razvoj učinkovitog i djelotvornog memoranduma o razumijevanju, na strategiju zaštite prava intelektualnog vlasništva te informacije potrošača i razvoj novih poslova.

Izvješće prepoznaje da je rješavanje kršenja prava intelektualnog vlasništva učinkovito i složeno i naglašava zahtjev Komisije i država članica u borbi protiv kršenja prava intelektualnog vlasništva štiteći temeljna prava svih zainteresiranih strana koje provode prava intelektualnog vlasništva.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Návrh som podporil, pretože účinnejší boj proti tovaru porušujúcemu duševné vlastníctvo považujem za prospešný. Víтам tiež to, že predstavený návrh zdôrazňuje najmä prístup založený na dôkazoch.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Podprla sem Poročilo o napredku v smeri prenovljenega soglasja glede uveljavljanja pravic intelektualne lastnine: akcijski načrt EU. Poročilo sem podprla zaradi velikih kršitev pravic intelektualne lastnine v Evropski uniji in škode, ki iz tega izhaja. Prav tako se zavedam pomena inovacij in novih tehnologij za razvoj konkurenčnosti Evropske unije ter za gospodarsko razvitost EU. Ena izmed pomembnih strategij je tudi informacijska kampanja, s katero bi potrošnike obveščali o njihovih pravicah in obveznostih, medtem ko preprosto dostopajo do ustvarjalnih vsebin in jih uporabljajo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Αναμφίβολα είμαστε υπέρ της προστασίας των πνευματικών δικαιωμάτων και της διασφάλισης της πνευματικής ιδιοκτησίας. Εν τούτοις, δεν μπορούμε να υπερψηφίσουμε μια πρόταση για σχέδιο δράσης της ΕΕ η οποία αναφέρει πως τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας πρέπει να εγγυώνται την ανταγωνιστικότητα των βιομηχανιών του πολιτισμού και της δημιουργικότητας καθώς και άλλων επιχειρηματικών κλάδων. Επίσης, διαφωνούμε με την προσέγγιση πως η επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας πρέπει να αξιοποιούνται για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Λόγω των θέσεων αυτών που αναπτύσσονται στην έκθεση αποφασίσαμε να τηρήσουμε αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΔΔΙ) δεν αποτελεί απλά κινητήρια δύναμη για την απασχόληση και την ανάπτυξη στην Ένωση αλλά έχει ζωτική σημασία για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, ιδίως ενόψει παραγόντων όπως μερίδιο στο ΑΕγχΠ της ΕΕ και των κρατών μελών.

Δίνεται έμφαση στη ρύθμιση της επιβολής των ΔΔΙ, συμπεριλαμβανομένης της υιοθέτησης μιας προσέγγισης που συνίσταται στην «παρακολούθηση της γραμμής του χρήματος», που θα αποσκοπεί να διασφαλίσει ότι οι σημαντικότεροι παραβάτες των ΔΔΙ, ιδίως σε εμπορική κλίμακα, θα εντοπίζονται και θα υφίστανται οικονομικές απώλειες

József Szájer (PPE), írásban. – 2014 júliusában a Bizottság egy, a szellemi tulajdon szabályozásával foglalkozó kommunikációt adott ki, mely egy tíz pontból álló akciótervet tartalmaz. Az akcióterv célja, hogy hatékonyabban fel tudjunk lépni a szellemi tulajdon kereskedelmi mértékű megsértése ellen mind az Unió szintjén, mind a tagországokon belül. A jelentéstevő egyetért a Bizottság elképzelésével egy új, átfogó IPR-stratégia megvalósítására, melyen belül többek között egy áttekinthetőbb üzleti modell kialakítását, a fogyasztók magasabb szintű tájékoztatását és egy költséghatékonyabb, könnyebben hozzáférhető jogvédelmi rendszert tűz ki célul, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a szellemitulajdon-jogok érvényesítésére vonatkozó megújított konszenzus felé című uniós cselekvési tervről szóló jelentést.

A szellemitulajdon-jogok komoly értéket képviselnek az európai gazdaság számára a globális versenyben, ezért is probléma az ehhez kapcsolódó egyes jogsértések növekvő mértéke, amelyek számos esetben gátat jelenthetnek az innováció, a munkahelyteremtés, ezáltal a növekedés számára is. Egyetértek a jelentés azon felvetésével, hogy nagyobb nyilvánosságra és teljes körű tájékoztatásra van szükség a szellemitulajdon-jogok védelmét célzó intézkedések kapcsán. A tájékoztatás azért kiemelten fontos, mert ahogy a jelentés is rámutatott, számos európai nem ismeri fel szellemitulajdon-jogok megsértésének a gazdaságra, társadalomra illetve a fogyasztók biztonságára gyakorolt lehetséges hatásait. Fontosnak tartom, hogy minden intézkedésünk fókuszpontjában a fogyasztó, az európai polgár érdekei szerepeljenek.

Aláhúzom továbbá a jelentés kkv-król szóló ajánlását is. Miután a kkv-k jelentik az európai gazdaság motorját, üdvözlendő a Bizottság szándéka, hogy segítse a kis- és középvállalkozásokat a szellemitulajdon-jogaik érvényesítésében. Szorgalmazom, hogy a jövőben is vegyék figyelembe érdekeiket a jogszabályok megalkotásakor, hogy azok egyértelműek és a kkv-k számára is könnyen érvényesíthetőek legyenek.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – 36 millions d'articles contrefaits ont été saisis aux frontières européennes pour une valeur dépassant les 760 millions d'euros. Ces produits violant les droits de propriété intellectuelle représentent un danger pour la santé et la sécurité des consommateurs, pour l'environnement et pour l'économie. Ce trafic vole également l'emploi de 100 000 Européens et grève de nombreuses PME. C'est pour cela que le Parlement a voté aujourd'hui en faveur du plan d'action européen contre la contrefaçon et propose quelques pistes supplémentaires de lutte contre la fraude.

Rien qu'en termes de chiffres, le manque à gagner de 470 millions d'euros par an et les 100 000 emplois empêchés par cette économie parallèle révèlent l'ampleur du problème. En 2013, 36 millions d'objets ont été saisis, dont 10 % de médicaments, mais aussi des jouets, des denrées alimentaires et des produits cosmétiques. Il est faux de croire que la contrefaçon ne concerne que les produits de luxe, les produits de grande consommation sont amplement touchés par le phénomène.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Enfin, je voudrais insister sur l'importance capitale d'associer tous les acteurs concernés par la thématique de la propriété intellectuelle et une éventuelle future législation: citoyens, ONG, artistes, créateurs, PME, associations, et pas seulement les multinationales comme ce fut le cas pour le défunt ACTA.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on an EU action plan on intellectual property rights (IPR). The EU needs innovation and creativity to stay competitive and intellectual property is a key driver for our growth. We have to fight counterfeiting to enhance the EU's industrial competitiveness globally. That is why I am in favour of the creation of an EU action plan to ensure the effective, evidence-based enforcement of IPR, which play a key role in stimulating innovation, creativity, competitiveness, growth and cultural diversity. Moreover, in respect to the better regulation objectives, I fully agree that measures taken to enforce IPR should be based on precise, reliable data.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La tutela dei diritti riguardanti la proprietà intellettuale è fondamentale nella società di oggi. Oggi la qualità della nostra manifattura è a rischio e in un contesto di competizione globale è pertanto essenziale agire efficacemente per limitare l'ingresso nel mercato unionale di prodotti contraffatti che danneggiano i consumatori e l'economia. Per questa ragione dobbiamo impegnarci per valorizzare e tutelare i diritti di proprietà intellettuale, migliorando i procedimenti per la tutela civile a favore delle PMI e dei singoli creatori, ma anche informando i consumatori attraverso campagne di sensibilizzazione. Occorre continuare a promuovere un approccio equilibrato tra gli interessi dei detentori di proprietà intellettuale e i consumatori, garantendo il pieno coinvolgimento di tutti gli attori e avendo come obiettivo ultimo quello di eliminare la contraffazione che purtroppo causa anche gravi danni alla salute, come dimostrato per i prodotti cosmetici, alimentari e i medicinali.

Il piano d'azione dell'Unione Europea va nella giusta direzione, ma è essenziale che tutte le violazioni, che minano l'alta qualità dei prodotti «made in Europe», siano punite e che si crei al più presto un quadro giuridico globale che sia adatto anche alla diffusione di contenuti digitali.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Ovo izvješće Komisije sam podržala jer smatram da se njime naglašava potreba za jačanjem prava intelektualnog vlasništva te se smanjuje mogućnost povrede prava intelektualnog vlasništva na tržištu.

Svesrdno podržavam napore u ostvarivanju poštenih naknada za autore, budući da intelektualno vlasništvo ima važnu ulogu u poticanju inovacija, kreativnosti, konkurentnosti, rastu i kulturnoj raznolikosti, kao i zahtjev za povećanjem svijesti potrošača o potrebi zaštite tih prava.

Međunarodnu suradnju u ovoj sferi smatram ne samo potrebnom, nego i neophodnom u borbi protiv organiziranih zločinačkih skupina uključenih u proizvodnju i distribuciju krivotvorene robe, koji uslijed sveopće digitalizacije tržišta pokazuju opasnu tendenciju daljnjeg širenja i jačanja.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o napredku v smeri prenovljenega soglasja glede uveljavljanja pravic intelektualne lastnine: akcijski načrt EU. Julija 2014 je Komisija predstavila akcijski načrt, ki predstavlja prvi korak k izgraditvi učinkovite politike izvrševanja pravic intelektualne lastnine. Prav pravice intelektualne lastnine so ključno gonilo razvoja in rasti. Zaščita le teh je pomembna za povečanje konkurenčnosti EU. Po zadnjih statističnih podatkih, okoli 39 % BDP EU ter 26 % vseh zaposlitev v EU izhaja iz panog, ki so močno vezane na zaščito pravic intelektualne lastnine. Potrebno je opozoriti na zapletenost učinkovitega spoprijemanja s kršitvami, predvsem ko govorimo o mednarodnem spletu.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este informe pues a pesar de incluir referencias a una vinculación de los derechos de propiedad intelectual con el respeto de los derechos fundamentales, el informe es muy estricto a la hora de abordar sanciones, concretamente a través de los *Internet Service Providers* (lo que implica corte al acceso a la red). El informe, también, aborda de forma muy vaga la problemática sobre protección de datos que podría derivarse de sus propuestas. Finalmente, el informe carece de un enfoque flexible que facilite la adaptación a estándares justos para los diferentes creadores.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Il importe de préserver la conception française du droit d’auteur, même si celui-ci doit nécessairement s’adapter à la société de l’information numérique, en particulier sur l’aspect du droit moral, et de s’interroger sur une éventuelle responsabilité des fournisseurs d’accès.

Je vote contre ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este informe pues a pesar de incluir referencias a una vinculación de los derechos de propiedad intelectual con el respeto de los derechos fundamentales, el informe es muy estricto a la hora de abordar sanciones, concretamente a través de los *Internet Service Providers* (lo que implica corte al acceso a la red). El informe, también, aborda de forma muy vaga la problemática sobre protección de datos que podría derivarse de sus propuestas. Finalmente, el informe carece de un enfoque flexible que facilite la adaptación a estándares justos para los diferentes creadores.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe viene a apoyar el enfoque de la Comisión desarrollado en el plan de acción relativo a los derechos de propiedad intelectual. Es necesario desarrollar un consenso para que la política de protección de la propiedad intelectual se centre en la lucha contra las actividades que la vulneran a escala comercial, y este informe va en esa línea por lo que es necesario votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien este informe contiene algunos elementos positivos, tales como la protección de los derechos fundamentales en el ámbito *on-line*, sigue sin distinguir con claridad entre aquellas regulaciones necesarias para mantener la actividad industrial o la remuneración digna de la creación cultural y aquellas que significan *de facto* una restricción de acceso a derechos elementales como la información, la salud, el arte o el desarrollo económico.

Estas ambigüedades, características de la agenda europea sobre el DPI, deben clarificarse como condición previa a un auténtico debate político sobre estas cuestiones. Por todo ello, me he abstenido.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport concerne la protection des droits de propriété intellectuelle (DPI) et traite des problèmes économiques, sociaux et même sanitaires posés par les infractions à ces droits, notamment par le biais d’internet.

Il est nécessaire de protéger les droits de propriété intellectuelle, en particulier dans le secteur culturel, et de réfléchir sur la meilleure façon de faire respecter ces droits, en encourageant la création et en la protégeant.

Il est également primordial d’aider les PME à faire respecter leurs innovations face aux grands groupes, grâce, par exemple, à des modalités d’accès à la justice plus simples.

Mon groupe, la GUE-NGL, a mené une véritable bataille pour exiger que toute application des DPI soit faite dans le respect des droits fondamentaux et en particulier de la charte des droits fondamentaux de l’Union européenne, et que toute application soit soumise au principe de proportionnalité.

J’ai donc voté pour ce rapport qui va dans le sens d’une meilleure protection des DPI et encourage un contrôle plus rigoureux de l’application des législations dans ce domaine.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Den Bericht zum Plan der EU, wie Urheberrechte wirksamer geschützt werden können, erachte ich als sinnvoll.

Beatrix von Storch (ECR), *in writing*. – Ich habe dem Bericht über einen EU-Aktionsplan für einen neuen Konsens über die Durchsetzung von Immaterialgüterrechten gemeinsam mit meiner Fraktion zugestimmt. Dieser Bericht unterstützt die Durchsetzung geistigen Eigentums. Sein Ziel ist es, die Platzierung von Gütern auf dem Markt zu erschweren, die Immaterialgüterrechte verletzen. Der Bericht betont die Rolle der Rechte des geistigen Eigentums bei der Förderung der Innovation, Kreativität, Wettbewerbsfähigkeit und des Wachstums. Darüber hinaus unterstreicht er, dass eine angemessene Vergütung für Urheber ein wesentliches Element des Aktionsplans der EU sein sollte. Er umfasst auch die Notwendigkeit, das Verbraucherbewusstsein zu erhöhen und Informationen über Verstöße gegen Rechte an geistigem Eigentum zu verbreiten.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat Raportul intitulat „Către un nou consens privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală: un plan de acțiune al UE”. Salut atenția manifestată de raportor față de IMM-uri, în ideea în care acestea și creatorii joacă un rol esențial în domeniul industriilor creative și culturale și adesea nu dispun de capacitatea de a-și exercita drepturile din cauza complexității, a costurilor și a duratei acestor procedurilor în cazul protecției drepturilor de proprietate intelectuală. Apreciez solicitarea raportorului adresată Comisiei de a se ține seama de IMM-uri la elaborarea legislației în domeniu și ca aceasta să se asigure ca toate măsurile cu privire la protecția drepturilor de proprietate intelectuală să aibă un impact limitat în termeni de sarcini și costuri impuse sectorului IMM.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione d’iniziativa «verso un rinnovato consenso sull’Attuazione dei diritti di proprietà intellettuale», in quanto delinea un futuro piano d’azione in tema di DPI, sia assolutamente necessario applicare i diritti di proprietà intellettuale, difendendo chi concepisce e crea i contenuti da chi trae beneficio su scala commerciale dall’infrazione dei diritti, senza allo stesso tempo criminalizzare i semplici utenti privati. Credo sia però opportuno, e anche qui la mia opinione coincide con ciò che si legge nella relazione, sviluppare campagne d’informazione e sensibilizzare l’opinione pubblica sui costi e le conseguenze delle infrazioni dei diritti di proprietà intellettuale.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Nový akčný plán týkajúci sa ochrany práv duševného vlastníctva som podporila, keďže túto oblasť považujem s ohľadom na potrebu ochrany a uplatňovania práv autorov duševného vlastníctva za dôležitú. Domnievam sa, že podporou ochrany práv duševného vlastníctva zároveň prispievame k rozvoju kreativity, rastu a dávame pozitívny signál pre inovácie. Za prínosný považujem aj fakt, že návrh pracuje s konceptom zvyšovania povedomia a informovanosti spotrebiteľov o výrobcach vyrábajúcich napodobeniny, a tým porušujúcich práva duševného vlastníctva. Vítam aj zdôraznenie potreby zdieľania príkladov dobrej praxe medzi členskými štátmi, úlohy colných kontrol a medzinárodnej spolupráce. Návrh som preto podporila.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório é vasto no seu conteúdo. Se alguns princípios gerais podem merecer o nosso apoio, designadamente no que respeita à remuneração dos artistas (direitos de autor – parte integrante da propriedade intelectual), outros aspetos há que não podem merecer o nosso apoio. Por exemplo, a proposta de que os operadores troquem informação entre eles para impedir a violação de direitos de propriedade intelectual de forma mais precoce possível.

Apresentámos no Parlamento Nacional uma proposta relativa à partilha, proposta essa inovadora, não apenas no plano nacional, mas mesmo a nível europeu.

Este relatório não vai tão longe quanto podia e devia e limita-se a instar as operadoras a diminuir os lucros obtidos com base em partilha. Ora, nós propomos a taxação das operadoras, o que é indiscutivelmente algo diferente. O relatório insta igualmente os operadores a encontrarem formas de proibir o acesso a sites e a impedir a disponibilização de conteúdos de formas mais permanentes que as atuais (que é o oposto do que propomos).

Die Präsidentin. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

7. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokól

(Die Sitzung wird um 13.10 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

8. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

9. Przyjęcie poprawki dauhańskiej do Protokołu z Kioto do Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu - Porozumienie UE-Islandia dotyczące uczestnictwa Islandii w drugim okresie rozliczeniowym Protokołu z Kioto (debata)

President. – The next item is the joint debate on

— the recommendation from the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change and the joint fulfilment of commitments thereunder (10400/2014 — C8-0029/2015 – 2013/0376(NLE)) (Rapporteur: Elisabetta Gardini) (A8-0167/2015), and

— the recommendation from the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and its Member States, on the one part, and Iceland, on the other part, concerning Iceland's participation in the joint fulfilment of commitments of the European Union, its Member States and Iceland for the second commitment period of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change (10883/2014 — C8-0088/2015 – 2014/0151(NLE)) (Rapporteur: Giovanni La Via) (A8-0166/2015).

Elisabetta Gardini, relatrice. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il testo che voteremo domani costituisce la base per la conclusione dell'emendamento di Doha da parte dell'Unione europea e stabilisce le condizioni per l'adempimento congiunto degli impegni da parte dell'Unione europea, dei suoi Stati membri e dell'Islanda, punto che sarà poi trattato in dettaglio dal mio collega, Giovanni La Via. Il testo definisce, come sapete, gli obblighi del secondo impegno di Kyoto, il cosiddetto emendamento di Doha, dal 2013 al 2020 e soprattutto impone agli Stati membri di adottare le misure necessarie per portare a termine i processi nazionali di ratifica entro il terzo trimestre del 2015.

Sebbene il progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'emendamento di Doha del protocollo di Kyoto e l'adempimento congiunto dei relativi impegni costituisca sicuramente un passo positivo, bisogna tuttavia sottolineare che sono soprattutto i paesi dell'Unione europea a partecipare al secondo periodo di impegno, mentre alcuni dei paesi più inquinanti non vi prendono purtroppo parte.

In questo contesto, credo che sia opportuno che l'Unione utilizzi tutti i possibili strumenti politici, diplomatici ed economici disponibili affinché a Parigi, a fine anno, si pervenga a un accordo internazionale, quanto più globale possibile, anche al fine di interrompere questa lunga tradizione, che vede l'Unione europea, molto spesso sola, ad assumerne tutti gli impegni in materia di clima.

In questo senso l'incontro del G7 della scorsa settimana segna, sebbene con luci ed ombre, alcuni importanti punti verso questo obiettivo. In particolare, vorrei ricordare il taglio delle emissioni dei gas serra fra il 40 il 70 % nel 2050 rispetto ai livelli del 2010 e l'impegno a contenere l'aumento delle temperature globali in 2 centigradi, sembrano punti importanti, altri ce ne sono di importanti. Così come durante l'incontro del G7 è apparsa la volontà, soprattutto su spinta tedesca, di procedere a una progressiva eliminazione dell'uso dei combustibili fossili come petrolio, gas, carbone, nel corso di questo secolo.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

La cancelliera Merkel l'ha chiamata la decarbonizzazione dell'economia globale. Ecco, tuttavia mi sembra un progetto in pratica di difficile realizzazione. Noi sappiamo che diversi paesi europei hanno invece in controtendenza incrementato l'uso dei combustibili fossili ad alto impatto ambientale, tra cui in particolare la lignite. Per cui, se questo è lo scenario in sede europea, con luci e ombre, troviamo dall'altro lato dell'oceano Obama che sembra dare dei segnali che vanno anch'essi nella direzione di un contrasto efficace al *global warming*, almeno negli intenti perché come sappiamo, la politica di Obama nelle parole anche delle ultime settimane di alcuni illustri commentatori politici, la politica di Obama appunto, sembra avere il punto debole proprio sull'ambiente e allora io credo che, così come ha concluso il comunicato del G7, la sfida potrà essere superata solo con una risposta globale. Per cui, se anche i paesi del G7 eliminassero da domani tutte le emissioni di ossido di carbonio, il problema del cambiamento climatico non sarebbe risolto. Ecco i paesi emergenti devono dare anche loro il proprio contributo: abbandonare la retorica della responsabilità differenziata tra paesi ricchi e paesi emergenti. In questo contesto, il protocollo di Kyoto 2 che impone alle parti di comunicare, adesso non ho il tempo per citare tutto, è un passo importante nella giusta direzione e mi auguro davvero che il vertice di Parigi potrà essere finalmente quella giornata in cui potremo plaudire un accordo globale vincolante a cui tutti daremo il nostro contributo con l'Europa, caro commissario sempre fortemente alla testa di questo processo come leader globale.

Giovanni La Via, relatore. – Signora Presidente, signor Commissario Cañete, onorevoli colleghi, la relazione che ci accingiamo a trattare riguarda la firma, da parte dell'Unione europea, di un accordo tra la stessa Unione e i suoi Stati membri da una parte, e l'Islanda dall'altra parte, relativo alla partecipazione dell'Islanda all'adempimento congiunto degli impegni dell'Unione europea e dei suoi Stati membri per il secondo periodo di impegno del protocollo di Kyoto della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici.

Non ripeto quanto detto alla collega Gardini, ricostruendo la storia del protocollo di Kyoto e degli impegni, ma ricordo che in occasione della ventesima conferenza delle parti del dicembre 2014 a Lima, l'appello realizzato incoraggiava tutte le 192 parti e il protocollo di Kyoto a ratificare l'emendamento. Al 14 maggio 2015, quest'emendamento era stato ratificato da 31 paesi. Ma affinché entri in vigore, è necessario che venga ad essere ratificato da altre 144 parti. Nello specifico, vorrei sottolineare che l'Islanda è già una parte dell'allegato 1° al Protocollo di Kyoto e ha conseguito il suo obiettivo individuale per il primo periodo di impegno, durante il quale doveva limitare a meno del 10% in media l'aumento delle emissioni.

Alla fine, nel corso di tale periodo, le emissioni di Islanda sono diminuite nella media. Nel 2009 l'Islanda ha espresso l'intenzione di adempiere i suoi impegni in un secondo periodo di impegno congiuntamente all'Unione europea e ai suoi Stati membri. L'Islanda, inoltre, partecipa al sistema dell'Unione europea per lo scambio di quote di emissioni, il cosiddetto ETS, e al regolamento dell'Unione europea sul meccanismo di monitoraggio MMR per i gas a effetto serra. Quindi ha intrapreso appieno questo percorso, così come stanno facendo gli altri 28 Stati membri dell'Unione europea. L'Islanda è quindi interessata all'adempimento congiunto con l'Unione europea e i suoi Stati membri, a prescindere dalla sua adesione o meno all'Unione.

In conclusione, ritengo che questo accordo rappresenterà un forte segnale, che evidenzierà gli sforzi europei coordinati per la lotta al cambiamento climatico a livello internazionale, soprattutto in vista della prossima COP 21 di Parigi.

L'Unione europea, come si è già detto, ha una posizione leader mondiale nella lotta al cambiamento climatico e sostiene da sempre una politica ambiziosa in materia di clima. Siamo leader sul piano internazionale e lo siamo sul piano politico, guidiamo la lotta al cambiamento climatico e dobbiamo farlo con maggior più impegno e ancor più impegno in vista di Parigi, intensificando gli sforzi per un accordo, che sia ambizioso, completo e giuridicamente vincolante. In questo quadro complessivo di impegni, l'Islanda ha sinora fatto la sua parte, sta proseguendo nel percorso congiuntamente con gli altri 28 Stati dell'Unione europea e per tale motivo credo che sia opportuno, in questo contesto, invitare tutti i colleghi a sostenere questa ratifica, che sostiene la nostra azione europea in materia di cambiamenti climatici e potrà contribuire anche con il piccolo contributo islandese all'attuale dibattito internazionale sulla riduzione delle emissioni a livello globale.

Invito pertanto tutti i colleghi a sostenere la ratifica di questo accordo, che segna un ulteriore piccolo passo verso accordi ancora più ambiziosi che speriamo di raggiungere alla fine dell'anno a Parigi.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Madam President, let me start by welcoming today's debate. First of all, I would like to thank the rapporteurs, Ms Gardini and Mr La Via, for their work on the recommendations on the draft Council decision on the conclusion of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol and the Agreement between the European Union, its Member States and Iceland concerning Iceland's participation in the joint fulfilment of commitments. The same also applies, of course, to the shadow rapporteurs for the file.

I welcome the suggestions in the recommendations to give consent for the conclusion of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol and to the joint fulfilment agreement with Iceland. Ratification will give an important signal to the international community that we stand by our commitments. This is especially significant this year in the run-up to the United Nations Conference on Climate Change, to be held in Paris in December this year.

The second phase of the Kyoto Protocol serves as a bridge towards a post-2020 global climate change agreement. In this context, the European Union and its Member States, acting jointly – together with Iceland – have committed to reducing their emissions during the period 2013-2020 to 20% below their levels of 1990 or other chosen base years. We are already implementing and, as a result of robust policies, are on track to meet the target.

The Commission welcomes the texts transmitted by the Council to the Parliament for consent. The draft ratification decision enables the European Union, as a Party to the Kyoto Protocol, to formally ratify the Doha Amendment. It also sets out the terms according to which the European Union, its Member States and Iceland, will fulfil their emissions reduction commitments jointly.

The draft ratification decision is consistent with the 2009 Climate and Energy Package and does not change any national targets set in the climate and energy package, nor does it change the emissions cap of the European Union Emissions Trading System. However, the ratification has gained significant value in the international climate change negotiations and is a demonstration of our continued commitment to the UNFCCC process.

Iceland participates in the joint fulfilment on the same basis as the Member States. To ensure that Iceland and the Member States are treated alike, the emission level for Iceland was determined in a way that is consistent both with the Doha Amendment and with Union legislation, including the 2009 Climate and Energy Package and the principles and criteria on which objectives in that legislation are based.

Finally, I would like to invite you to support the texts in front of you. Ratification of the Doha Amendment will show that, as the world prepares for the adoption of a new global climate agreement, the European Union stands by its commitments. It will also provide an example of cooperation between ambitious partners.

Peter Liese, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte beide Berichterstatter, Elisabetta Gardini und Giovanni La Via, beglückwünschen und ihnen für ihre Arbeit danken. Die EVP wird beide Berichte selbstverständlich unterstützen. Es ist ein wichtiges Signal für die Konferenz in Paris, dass wir das jetzt auch zum Abschluss bringen.

Ich möchte mich auch bei den G7-Teilnehmern bedanken, die am Wochenende doch sehr weitreichende Beschlüsse zum Klimaschutz gefasst haben, und sie beglückwünschen. Ich glaube, es ist wichtig, dass wir ein langfristiges Dekarbonisierungsziel brauchen, und ich bitte den Kommissar, Miguel Arias Cañete, das jetzt auch in die europäische Debatte für das Mandat für Paris einzubringen. Im Moment scheint es natürlich schwierig, ganz auf fossile Brennstoffe zu verzichten. Aber es geht ja um einen sehr langfristigen Prozess, und es gibt Beispiele, wie das, wenn man das gut angeht, auch heute schon wirtschaftlich vernünftig funktionieren kann.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Der Kommissar kennt ein Projekt auf den Kanarischen Inseln, das wir mit einigen Abgeordneten besucht haben und das wir nächste Woche im Parlament vorstellen werden. Dort gelingt es heute schon, zumindest einen Teil des Areal zu 100 % mit erneuerbaren Energien und einer Kombination aus Effizienz zu versorgen. Deswegen muss das zumindest unser Ziel sein – auch wenn das nicht so einfach ist. Wir brauchen – das ist ganz wichtig – in Paris ein dynamisches Abkommen. Man muss realistisch sein: Wir werden nicht im Dezember dieses Jahres ein Abkommen haben, das das Klimaproblem löst, sondern wir müssen nachverhandeln, weiter verhandeln und immer wieder weitere Schritte tun. Das sollte jetzt auch schon so gut es geht festgeschrieben werden.

Wir müssen den Klimaschutz ernst nehmen, und ich möchte zum Schluss einen sehr konservativen amerikanischen Senator zitieren, John Warner, der einmal ein Klimaschutzgesetz in den USA eingebracht hat, das zu dem Zeitpunkt noch keine Mehrheit hatte. John Warner wurde gefragt, warum er sich denn als Konservativer für den Klimaschutz einsetzt, und seine Antwort war: *science and grandchildren*. Die Wissenschaft sagt uns, dass wir handeln müssen, weil sonst unsere Enkelkinder in große Schwierigkeiten geraten. Das sollten wir uns gemeinsam zu Herzen nehmen.

Miriam Dalli, *fisem il-grupp S&D*. – Tajjeb li nitilqu mill-premessa li kien hawn min jahseb li t-tibdil fil-klima hija sempliċi kwistjoni li se ssolvi ruhha wahedha minghajr ahna ma naghmlu l-isforz min-naħa tagħna. Però dak li qed naraw jiġri madwarna llum jixhed għal kollox xi haġa totalment differenti.

U eġja nkunu ċari, ma nistgħux noqogħdu naħsbuha għax m'ahniex f'sitwazzjoni fejn l-għażliet individwali ta' ċittadini wahedhom se jagħmlu xi differenza. Nehtieġu azzjoni deċiżiva mill-gvernijiet u anki mill-industriji tal-pajjiżi kollha. U din hija problema universali, problema ta' kulhadd u jekk mhux se niġbdu habel wiehed, se jbati kulhadd.

Fil-fatt fi ftit żmien, it-tibdil fil-klima jista' jkun anki fattur maġġuri li jwassal biex persuni jiċċaqalqu minn kontinent għall-iehor. L-aġħar milquta huma l-pajjiżi ż-żgħar li għadhom qegħdin jizviluppaw, jikkontribwixxu ftit li xejn emissjoni jiet imma sfortunatament qegħdin iġorru piż kbir hafna.

Il-partijiet kollha, inkluż l-Istati Membri għandhom jirratifikaw it-tieni *commitment period* tal-Protokoll ta' Kyoto u f-Diċembru l-Unjoni Ewropea għandha tkun minn ta' quddiem nett fin-negozjati ta' Pariġi biex jintlaħaq ftehim internazzjonali li verament jagħmel differenza. U hawnhekk l-appell tiegħi lilek Kummissarju għaliex inti se tkun qiegħed tmexxi wkoll f'dawn in-negozjati, imma eġja nkunu ċari wkoll għaliex il-mexxejja tal-Istati Membri għandhom opportunità li jkunu kuraġġużi u jindirizzaw, issa, illum qabel għada, din l-isfida ambjentali.

Ian Duncan, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I would like to thank Ms Gardini and Mr La Via. Unfortunately our translation failed but it sound very poetic in Italian, Mr La Via, so I was quite impressed with that.

37 out of 192 states have ratified Kyoto. That is only a small step; we have got to be doing much more. Talking of the notion of steps, I was sharing a platform recently with Christiana Figueres, the UN climate change negotiator, and she, quite presciently, said: 'You do not win a marathon by taking only one step'. I can think of no better way of stating the obvious, which is that we have many more steps to take – but because a distance is far does not mean we should not be pushing as hard as we possibly can.

Right now, the Scottish Government have announced that they have failed to meet their ambitious climate change targets for the reduction of carbon dioxide. That is unfortunate, but we should in no way condemn them for it. Rather, we should ask them again how much more they can do to push forward. I am reminded again of a quotation which I think is appropriate: 'When it is obvious that the goals cannot be reached, do not adjust the goals, adjust the steps' – Confucius.

Gerben-Jan Gerbrandy, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, after thanking the two rapporteurs, I would like to broaden the scope of this debate towards the general debate on climate change, and the headlines in today's newspapers.

In quoting the newspapers I would like to praise Chancellor Merkel for her leadership not only at the G7 but also on the energy transition in Germany. At the G7 in particular, however, I think what she did in the last couple of days showed leadership. We heard extremely strong language coming out of the G7 meeting this week. But these are words, words and more words – and the words are not new, because in 2007 the G7 embraced the target of not exceeding two degrees centigrade, and in 2008, at the Climate Conference in Cancún, the same was done. So words are important, but even more important is how they are interpreted, and the deeds that follow.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Talking about the interpretation of words, let me quote the Canadian Prime Minister, Stephen Harper, speaking after the G7 meeting. He said: 'We should not fool ourselves: nobody is going to start to shut down their industries.' I guess that is the whole point. If we want to avoid the closure of industries, we need extremely ambitious policy. We need new technology, we need alternatives for current industries. Only in that way, via very ambitious policy, can we avoid the future closure of our industries.

Turning to the EU and to the Commissioner, it is extremely important that the Commission should come forward with its revision of the emissions trading scheme (ETS) proposal before the summer, because that will be crucial in terms of our own road to Paris.

Kateřina Konečná, *za skupinu GUE/NGL*. – Dovolte mi poděkovat oběma zpravodajům za, podle mého názoru, skvělou zprávu i panu komisaři za to, že je tu dnes s námi.

Kjótský protokol byl podepsán již v roce 1997, nicméně nikdy nebyl ratifikován největšími znečišťovateli, jakými jsou USA nebo Čína. Ráda bych zde všem mým kolegům připomněla, že poté, co protokol definitivně odmítly ratifikovat Spojené státy, závisel jeho osud na Rusku.

Ano, bylo to právě ono, jak někteří říkáte, strašlivé Rusko, které je tady poslední rok líčeno mnohdy jako samé dno pekla, které boj s klimatickými změnami vůbec umožnilo. Pokud tuto dohodu mohlo podepsat Rusko, nevidím jediný pádný argument, proč by protokol a jeho novelizaci nemohl podepsat náš nejdůležitější obchodní partner, Spojené státy americké.

V roce 2012 v Dauhá smluvní strany protokolu přijaly jeho změnu, kterou se zavádí druhé období závazků v letech 2013 až 2020. Ano, to, že se EU a Island nadále budou podílet na druhém kontrolním období protokolu, pomáhá našemu boji s klimatickými změnami, ale tento krok je zcela zanedbatelný, když nemůžeme zajistit účast největších znečišťovatelů, jako jsou Čína, Indie nebo právě Spojené státy, jejichž podíl na emisích činil jen v původním protokolu cca 36 %.

Je třeba říci nahlas a jasně: aktuální emise z EU a Islandu nejsou problémem, ze strany EU se jedná o pouhé gesto. Bez největších znečišťovatelů EU nic sama nezmuže. To je důvod, proč musíme naléhat na tyto země v průběhu nadcházející pařížské konference o změně klimatu, aby se k nám připojily.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would like to thank the Commissioner and the two rapporteurs, Mr La Via and Ms Gardini, for their work. To be honest, I think that these votes will not be the tightest we will see tomorrow. There is another issue on the agenda, so I would like to broaden the scope a bit, not only because of what we have seen at the G7 but also because, as we speak, there are negotiations ongoing in Bonn.

What is striking is that everyone is brilliant with words. We are all willing to have global decarbonisation at the end of the century. We are reducing our emissions by 2050 – with a total shift in our energy system. So it all sounds great, and indeed we have to thank Chancellor Merkel for getting some of those words in, but at the same time we know that climate change will not stop because of words. It will stop only because of action, and I have some questions in that regard – mainly to the Commissioner, because I foresee some problems, including with the Commission's input.

For example, at this moment in Bonn, India is asking whether the EU wants to step up its ambition level before 2020, which is one of the negotiation tracks. The EU can do that very easily, for example by elimination of the huge surplus of allowances. But the EU is refusing to do it, and that is, of course, greatly annoying to India, which will be an important country in Paris. So what is the EU going to do to help a country like India? Because another issue where India is having a problem is the global phase-out of hydrofluorocarbons (HFCs).

Is the EU going to propose, as part of the Montreal Protocol, a global phase-out there, or are we only going for words? That is something else I would like to know from the Commission.

On the question of the transformation of the energy sector, I do not see why the Commission is, at the same time, going to North Africa and doing a lot of deals on gas – giving us a huge lock-in to gas – whereas we are talking about decarbonisation for the longer term.

So, stop this gas lobby too! I would like to hear some comments on that.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marco Affronte, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la ratifica dell'emendamento di Doha e l'accordo fra Unione europea e Islanda per proseguire insieme nella continuazione del protocollo di Kyoto incontrano un consenso generale e sono quasi una formalità che esplicheremo col voto di domani, senza nulla togliere ai due relatori che hanno fatto un ottimo lavoro.

Non c'è dubbio che tutta l'attenzione adesso, sia ovviamente su Parigi e sulla conferenza delle parti del prossimo dicembre. C'è una forte e giustificata aspettativa, la sensazione è unanime: o si esce con un accordo forte, deciso e ampiamente condiviso o la conferenza stessa verrà considerata un fallimento.

Da Kyoto a oggi di strada ne è stata percorsa tanta. Ma siamo molto, molto lontani dall'obiettivo. Sono cambiate le strategie e sono cambiate le parole, che non parlano più di scenari futuri, ma di fenomeni in corso: non più solo riduzione delle emissioni, ma anche mitigazione, adattamento, resilienza, trasformazione.

Le dichiarazioni uscite dal G7, con l'impegno di mantenere l'aumento della temperatura globale entro il limite dei 2 gradi, sono importanti ma non bastano. È evidente che serve una svolta nelle negoziazioni e negli accordi. Serve un impegno forte e vincolante di tutti gli Stati e ci serve subito perché non abbiamo altro tempo.

Sylvie Goddyn (NI). – Madame la Présidente, nous sommes tous d'accord sur le fait que nous devons changer nos modes de vie pour protéger l'environnement, mais une fois de plus, les pays de l'Union européenne sont les bons élèves qui se sacrifient. Car c'est bien de cela dont il s'agit: un sacrifice pour un enjeu qui nous dépasse et que nous ne pouvons pas relever seuls.

Chaque euro qui n'est pas investi dans notre économie industrielle pour produire ici ce dont nous avons besoin est un euro qui finance la mondialisation, la pollution et, par conséquent, la production de CO₂. Pourtant, nos standards de production sont du plus haut niveau. Alors cessons d'amputer nos entreprises et nos PME de leurs moyens de production et d'innovation.

Les États-Unis ont récemment déposé leur contribution pour la COP21. Ils disent vouloir réduire de 26 % leur empreinte carbone, mais un Américain polluera toujours cinq fois plus qu'un français, par exemple. Alors, est-ce vraiment crédible et acceptable? Comment pouvons-nous encore négocier un traité de libre-échange avec les États-Unis et, en même temps, prétendre vouloir réduire la pollution? Tout est mis en œuvre dans la plus totale schizophrénie, sans vision globale et sans perception réelle des enjeux.

Ces textes qui nous sont proposés vont, une fois de plus, aboutir à un effort disproportionné des Européens dans un combat qui n'est pas que le leur.

Tout donne l'impression que l'objectif ultime n'est pas de sauver le climat et la planète, mais bien de désarmer complètement les économies européennes. Pour relever ce défi du climat, il faut donc changer de paradigme, changer de modèle et remettre en question les sacro-saintes règles de l'OMC.

En conclusion, autorisons le protectionnisme intelligent et écologique qui permet de préserver nos économies locales, nos emplois et le climat.

Krišjānis Kariņš (PPE). – Priekšsēdētājas kundze, komisāri, kolēģi! Mēs visi labi zinām, ka, ja mums ir jāvelk ļoti smaga nasta, mēs to iekraujam ratos, mēs liekam zirgu ratiem priekšā, lai zirgs varētu nastu vilkt. Ja mēs liekam ratus zirgam priekšā, nekas neiet uz priekšu. Tagad padomājam mirkli! Mēs visi zinām, ka, lai samazinātu draudus, kas nāk no globālās sasilšanas, mums ir jāsamazina CO₂ izmeši. Tur mēs esam vienisprātis. Jautājums ir tikai — kā mums to vispareizāk un vislabāk darīt.

Ja mēs skatāmies uz pasauli kopumā, 2007. gadā toreiz vēl G8 aplēsa, ka līdz 2050. gadam būtu jāsamazina CO₂ izmeši par 50 % — līdz pusei —, bet tagad no visām pasaules emisijām Eiropas Savienība ir apmēram desmitā daļa — aptuveni 10–12 %, ne vairāk —, kas nozīmē, ka, pat ja Eiropā mēs noreducējam līdz nullei, ja mums vairs nav emisiju, mēs vēl arvien nesasniesim šo 50 % mērķi.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tātad mums nevajag likt ratus zirgam priekšā. Mums vajag panākt to, ka lielās ekonomikās, kam ir daudz izmešu, — tās ir Amerikas Savienotās Valstis, tā ir Ķīna — pēdīgi paraksta šādus protokolus un sāk arī samazināt savus izmešus, jo, ja Eiropā mēs uzņemsim visu to nastu uz saviem pleciem, mēs ne tikai nepanāksim kopējos mērķus, jo mums to emisiju nav tik daudz, mēs turpināsim gremdēt Eiropas ekonomiku pasaules konkurences apstākļos. Neliksim zirgu aiz ratiem, liksim zirgu ratiem priekšā!

Paldies par uzmanību!

Jo Leinen (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Spannt die EU den Karren vor das Pferd, wie der Kollege gerade sagte? Ich bin der Meinung, dass wir auch Elemente haben müssen, die die Richtung zeigen. Europa hat die Verantwortung, beim Klimaschutz die Richtung zu zeigen. Deshalb es ist richtig, dass wir ehrgeizig sind, dass wir vorangehen. Denn wie man auf dem G7-Gipfel gesehen hat, ist das eine Politik für die ganze Welt. Das wird nicht Halt machen bei Europa, auch nicht bei Amerika. Ich weiß als Vorsitzender der China-Delegation, wie ehrgeizig China für den nächsten Fünfjahresplan ist und welche gewaltigen Investitionen in Technologien, in Produkte, in Dienstleistungen es für den Klimaschutz tätigen wird.

Also: Machen wir uns nichts vor! Wir sind nicht alleine, wir stehen im weltweiten Wettbewerb um die besten Ideen, auch um die besten Produkte. Darum geht es!

Der G7-Gipfel hat doch ein starkes Signal ausgesendet. Dekarbonisierung ist das Leitwort der nächsten Jahre und Jahrzehnte. Die Frage ist nur an die Kommission: Sind wir so gut, wie wir immer tun? Wir brauchen auch in der EU ein *carbon divestment*. Wir müssen gucken, wo wir noch selber tief in den fossilen Energien drinstecken.

Eine Frage, Herr Kommissar: Haben wir denn für 2050 schon wirklich eine Strategie, um die Klimagase um bis zu 95 % zu reduzieren? Die dritte Glaubwürdigkeitsfrage wäre: Was tun wir, um die 100 Milliarden Dollar für den Klimaschutz in den Entwicklungsländern bereitzustellen? Es sind also noch viele Fragen offen auf dem Weg nach Paris.

Julie Girling (ECR). – Madam President, I would also like to say thank you to our two rapporteurs. I am happy to vote in favour of their position on both files. I would like to say that in my group we believe that it is possible to be ambitious and pragmatic in our approach to greenhouse gas emissions. I do not agree that words are cheap. Words, like those expressed at the G7, are important. They set the scene and they should not be belittled or set to one side. We all saw recently the US Senate voting against the general scientific advice, grudgingly accepting that climate change existed but denying any anthropogenic connection, and indeed those of us who went on the environment trip to Washington saw that at first hand.

So these discussions on the road to Paris are important. It is important that we set the scene and the tone, and I would like to give my thanks to Mr Arias Cañete for his role in this, because all the feedback I have been getting has been that he has been playing a very strong role on that international stage. So they are important, but I would like everyone to remember that you do catch more wasps with honey than vinegar. Let us make sure that the EU rhetoric is ambitious, encouraging, but not filled with recrimination and the language of shame and blame. We should truly have a united front and move forward together.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, Senhora Representante do Conselho, também eu quero congratular os relatores deste importante documento: Elisabetta Gardini e Giovanni La Via.

Caros colegas, regozijo-me com a ratificação por parte da União Europeia do segundo período do Protocolo de Quioto. Este é um sinal inequívoco, importante perante os nossos parceiros externos, do empenho por parte da União para parar o aquecimento global, aliás já incorporado na sua estratégia para a energia e o clima até 2020.

Temos de continuar a envidar esforços e há muito trabalho a fazer para obter compromissos ambiciosos e vinculativos, ainda este ano, na Conferência de Paris da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as alterações climáticas, que abrangem os 195 países envolvidos.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Na Europa, estamos a fazer bons progressos no que respeita à redução de emissões de CO₂ em certas áreas, como seja os setores industriais, o energético ou o habitacional. Há que prosseguir este trabalho.

Por outro lado, continuamos a ver as emissões de CO₂ no setor dos transportes aumentarem em virtude de formas de mobilidade que ainda não alterámos, ou por estarmos presos a interesses setoriais, ou pela existência de barreiras tecnológicas, ou ainda pela necessidade de investimentos avultados para efetuar a transição para um novo paradigma de mobilidade. Não nos esqueçamos, porém, que há também oportunidades de crescimento verde que serão despoletadas por este investimento. Se não formos nós a tirar partido delas, alguém o fará.

No plano internacional, torna-se imperativo tomar decisões e essas só podem ser tomadas ao mais alto nível. O processo negocial não pode ser arrastado indefinidamente e há países para os quais o aquecimento climático representa uma ameaça à sua própria existência. Apelo, por isso, a que sejam reassumidas conversações ao nível ministerial e a nível de chefes de Estado e de Governo, para que possamos chegar a um acordo e ultrapassar um impasse que dura há demasiado tempo.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Madam President, I welcome the EU's conclusion of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol. It signifies an important step for the continued effort in the EU to tackle its emissions output. Nevertheless, as we gear up for the most significant global climate summit in a decade, ambition remains uneven across the Member States.

In my own country, Ireland, the government is currently progressing a climate bill which has no binding targets for lowering carbon emissions – not even the mandatory targets set at EU level. It talks of a low-carbon Ireland, but it does not even define what that means in real terms. It also – worryingly – has no mention of global climate justice. To add insult to injury, the Independent Advisory Council is anything but that and lacks safeguards against short-term political pressure. So Ireland, as with the other EU Member States, must outline a long-term credible vision for a transition to a low-carbon economy. This current whitewash of green policies is not acceptable if serious climate action is to take place.

Julia Reid (EFDD). – Madam President, despite the fact that there has been no evidence of global warming for the past 15 years, the EU is now ratifying a new agreement to approve yet more ambitious targets for the Union and its Member States, when burdensome EU regulations and utopian green goals are already ruining our industries and driving a large number of our companies abroad.

The rapporteur states that, in order to strengthen its role as a world leader, it is important that the EU supports ambitious targets to combat climate change. But few are now following the EU's stance, as illustrated by Annex B to the Kyoto Protocol. Major polluting countries are abstaining when it comes to committing to the Doha Amendment. The EU is alone in saddling itself with stringent climate commitments, as other countries are not doing so. Major economies have abandoned this obsolete theory – to which some never subscribed – and giving priority to the prosperity of their countries and their people.

Let us be pragmatic. Let us start having a more realistic attitude towards this topic. We need to reinvigorate the declining EU economy with a new competitive approach.

Olaf Stuger (NI). – De G7 heeft besloten om 90 miljard euro uit te trekken om de vermeende opwarming van de aarde tegen te gaan en daarbij doen ze de belofte dat dat niet meer dan 2° zal zijn ten opzichte van 1990. Het getuigt van lef om dit soort harde getallen te noemen. Je kunt je afvragen hoe ze aan deze getallen komen en of dit bedrag en die belofte wel goed gefundeerd zijn. Het gaat hier tenslotte om een onderwerp waar we nu onderhand wel van weten dat fictie en realiteit door elkaar heen lopen.

De vraag is óf de aarde opwarmt, en waardoor dat komt en het is volstrekt onzeker welke maatregelen zouden kunnen helpen. Een nogal wankle basis om 90 miljard euro voor uit te trekken. Als je dan zo stoer bent om harde getallen te noemen, heb dan ook het lef om te zeggen wie dat moet opbrengen. En dat is de belastingbetaler, de hardwerkende middenklasse in Nederland o.a., die zijn energierekening zal zien stijgen. Dat is wel exact te berekenen. Wat niet exact te berekenen is hoeveel van die 90 miljard in de zakken van de bedrijven van Al Gore terecht zal komen.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođa predsjednice, također se želim zahvaliti gospođi Gardini i gospodinu La Viji koji su napravili ovo izvješće i premda djeluje kao da je formalnost potpisivanje ovog sporazuma s Islandom, ipak bih rekla da je to jedan sporazum koji će nam dati poticaj na putu prema Parizu, a ujedno nam daje i priliku da još jedanput ispitamo naša stajališta oko klimatskih promjena.

Nije lako i biti ambiciozan i istovremeno pragmatičan. To smo čuli ovdje, ali isto tako treba biti i ambiciozan i pragmatičan kako bismo sačuvali naše gospodarstvo, našu industriju, a istovremeno kako bismo ovu zemaljsku kuglu ostavili našim nasljednicima na uživanje. Znači, moramo ipak podnijeti neku žrtvu. Čuli smo ovdje primjer Kanara. Kanari su izuzetna zemlja sa specifičnostima i sigurno da je njima jednostavnije bilo koristiti energiju vjetra itd., nego što je to u nekim visokorazvijenim industrijskim zemljama.

Ali istovremeno želim podsjetiti da ovo što smo čuli da se jučer razgovaralo na samitu G7, treba pohvaliti, fosilna goriva odstraniti, to je dugoročan projekt i svakako se trebamo za to zalagati. Ja sam pristalica toga i složiti ću se s onim što je rekao kolega. „Ako ne možemo doseći cilj, nemojmo mijenjati cilj nego promijenimo korak, promijenimo metodu, izumimo nove tehnologije, nađimo alternativna rješenja i idimo prema Parizu 2015. godine.”

Iratxe García Pérez (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, hay que reconocer que la enmienda de Doha ha sido un buen apóstito para mantener vivo el Protocolo de Kioto. Pero la hora de la verdad llama con urgencia a nuestra puerta. No le podemos decir que vuelva dentro de un siglo, tal y como ha hecho el G-7 en los Alpes. Los más industrializados exigen 85 años más. Se ha hablado más del G-7 de lo que probablemente se hablará del encuentro de Bonn de esta semana, donde las 145 Partes siguen enredadas en un laberinto de ochenta páginas, cuando lo que el planeta necesita ante todo es una cifra y una fecha. Seamos prácticos de una vez por todas. El nuevo acuerdo de París no se conseguirá con moratorias de un siglo, ni con farragosos documentos. En París ya no solo se trata de construir un mundo mejor, sino simplemente de mantenerlo vivo, dándole a Kioto un digno heredero.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Panie Komisarzu! Nigdy nie byłam i nie stanę się zwolenniczką polityki klimatycznej, w której Unia Europejska działa niemal samotnie, a najwięksi emitenci – Stany, Kanada, Japonia – nie narzucają sobie podobnych ograniczeń. Zobowiązania Unii na rok 2020 stały się już jednak niestety dawno faktem przekutym w prawo. Polska należała do krajów, które najbardziej przyczyniły się do ograniczenia emisji w tym czasie, choć niektóre państwa członkowskie znacznie je zwiększyły. Wbrew powszechnej opinii o moim kraju jako głównym trucicielu Europy odpowiadamy dziś jedynie za około 8% całkowitej emisji Unii Europejskiej, a emisje na mieszkańca tylko nieznacznie przewyższają europejską średnią. Wyższe są na przykład w Niemczech, Holandii czy Luksemburgu. Dlatego uważam, że przystąpienie Unii do drugiego okresu rozliczeniowego protokołu z Kioto musi sprawiedliwie odzwierciedlać ciężar, który poszczególne państwa wzięły na siebie ograniczając emisje. Proponowana decyzja Rady idzie w tym kierunku, dlatego może liczyć na nasze umiarkowane wsparcie.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, ¿qué futuro vamos a dejarles a las próximas generaciones si no somos capaces de frenar el cambio climático? ¿Qué planeta quedará mañana si no somos responsables hoy? Sabemos muy bien dónde está el problema. Lo que sucede es que no nos atrevemos a ponerle freno. Es la dependencia brutal que los Estados —y, en consecuencia, la población— tienen de los combustibles fósiles, por culpa, de nuevo y como siempre, de los intereses de grandes corporaciones.

Los combustibles fósiles son armas de doble filo, que terminan por arrasar la salud de nuestra gente y, por supuesto, el medio ambiente. Por eso necesitamos que los Estados miembros adopten un compromiso real para con nuestra tierra, y ahí juega un papel fundamental la Conferencia de París, que debería servir para marcar el rumbo a seguir en el futuro; un futuro que nos haga trascender hacia un modelo energético renovable eficiente, sostenible y, sobre todo, justo.

Una vez más, se trata de voluntad política, de poner las necesidades de la gente y la salud de nuestro planeta por encima de los intereses de los mercados y las grandes compañías. En esta cuestión también hay que ser valientes y decidir de qué lado queremos estar, si del lado del planeta y de la gente, o del lado de las corporaciones que contaminan.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Eleonora Evi (EFDD). – Signora presidente, onorevoli colleghi, ovviamente anche noi siamo d'accordo sull'opportunità e l'importanza di ratificare l'emendamento di Doha al protocollo di Kyoto nell'intento di rimediare parzialmente al fallimento del vertice di Copenaghen del 2009. È importante che si preservino gli obiettivi intermedi di riduzione del 20% entro il 2020 e che lo sforzo dell'UE in tale direzione possa essere condiviso con altre parti contraenti del protocollo che dovessero adottare l'emendamento in discussione.

Rimane però il forte dubbio che, per quanto necessario, questo processo possa risultare vano per due ragioni: la prima, riguarda il rischio che l'emendamento non entri in vigore in tempi utili dal momento che, ad oggi, è stato ratificato da 32 parti contraenti, una cifra che, sebbene con questo voto salirà a 61, è ancora lontana dalle 144 ratifiche necessarie per la sua entrata in vigore; il secondo rischio è che il protocollo finisca per essere adottato solo da quelle parti contraenti, come l'Unione europea e i suoi Stati membri, per le quali il target di riduzione del 20% al 2020 non comporta alcuno sforzo aggiuntivo immediato. Quindi i rischi sono reali e dimostrano l'importanza che a Parigi si concluda un accordo serio, vincolante, ambizioso e globale.

Zoltán Balczó (NI). – A mostani vita tárgya formálisan a kiotói jegyzőkönyv dohai módosításának az elfogadása. Valójában mindenki előretekintve a párizsi klímacsúcsról beszél. A rapportőr is megfogalmazta, hogy az Európai Uniónak igen nagyratörő és realiztikus célokot kell vállalnia. Nos, én úgy ítélem meg, hogy az igen nagyratörő és a realiztikus együtt nem fér össze. Itt büszkék vagyunk arra, hogy az Európai Unió mennyire a klímaküzdelem élén jár. Ez valóban így van. De nem az fog segíteni ezen a globális problémán, ha újabb és újabb nagyratörő célokot vállalunk.

Tudomásul kell venni, hogy az Európai Unió a kibocsátás 10%-áért felelős. Tehát mi a párizsi találkozó tétje? Hogy sikerül-e végre a két legnagyobb szennyezőt, az Egyesült Államokat és Kínát valódi kötelezettségvállalásra kényszeríteni, rábírní, mert eddig csak szavak és szavak vannak. Köszönöm szépen!

Marijana Petir (PPE). – Gospođo predsjednice, ova odluka svjedoči o ispunjenju jednog važnog obećanja i znak je predanosti Europske unije da želi ostati predvodnikom u borbi protiv klimatskih promjena. Ovom odlukom Europska unija svojim primjerom potiče i druge međunarodne partnere na odgovorno ponašanje. Odgovornost za svoje postupke je odlika mudrog upravljanja. Razina odgovornosti vidova djelovanja ima mnogo i one se isprepliću: odgovornost za planet, odgovornost za društvo i odgovornost za svoje gospodarstvo. Europski parlament svojom preporukom pokazuje svoju odgovornost koju ima u europskom društvu pri donošenju ovako važne odluke.

Raduje nas sve što u tome nismo sami i to što se tom cilju svojim ambicijama približavaju i druga svjetska gospodarstva.

Posljedicama koje klimatske promjene imaju na društvo te njihovom intenziviranju svjedočimo svakodnevno. Zahvaljujući medijskoj pokrivenosti našeg planeta koju nam je razvoj civilizacije i tehnike omogućio, možemo pratiti sve češće i ozbiljnije posljedice naših postupaka i postupaka naših predaka. Ponekad te posljedice osjetimo i na vlastitoj koži. One nisu ugodne i vrlo su skupe. Upravo zato razvoj tehnologije i civilizacije mora poslužiti i odgovornijem ponašanju svih, država i regija te pojedina. Borba protiv klimatskih promjena je zajednička borba, borba za naš planet i zato ona danas predstavlja prioritet.

Laurențiu Rebeaga (S&D). – Aș vrea să fiu clar de la început că nu suntem într-o competiție. E clar că dacă tratăm această dezbatere ca o competiție și vom pierde această competiție, cu toții vom avea de suferit.

Știm cu toții care este principalul obiectiv al Protocolului de la Kyoto, acela de a reduce emisiile de gaze la nivel internațional.

Acesta reprezintă un important pas înainte în lupta pentru încălzirea globală, conținând obiective obligatorii și cuantificate pentru limitarea și reducerea gazelor cu efect de seră.

Ținând cont că angajamentele în domeniul climei ne pot aduce doar beneficii, salut Amendamentul de la Doha care întărește această perioadă de angajament din punct de vedere juridic în temeiul pachetului Uniunii Europene pe climă și energie.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Cred în poziția de lider asumată de către Uniunea Europeană la nivel internațional și sunt convins că procesele naționale de ratificare privind adoptarea Amendamentului de la Doha vor avea loc până la sfârșitul acestui an, dar și că celelalte părți semnatare ale Protocolului vor încerca să facă același lucru.

Așadar, toate autoritățile și actorii implicați trebuie să fie conștienți de acest lucru, indiferent că sunt din nordul, estul sau vestul globului. Și trebuie să mai fim îngrijorați de un lucru: efectul încălzirii care se manifestă într-o zonă a globului va afecta și celelalte zone.

Este datoria noastră, a tuturor, să lăsăm generațiilor viitoare dreptul de a respira un aer curat.

Mark Demesmaeker (ECR). – De tweede verbintenisperiode van het Kyoto-protocol omvat slechts 14% van de wereldwijde uitstoot, wat minder is dan de eerste periode en waarvan de Europese uitstoot ongeveer 11% uitmaakt. 14%, dit percentage legt de vinger precies op de wonde. Een globaal bindend akkoord voor de periode na 2020 is een absolute noodzaak. De signalen die we opvangen van de G7 zijn in dit verband voorzichtig positief. We moeten vermijden dat de belangrijke inspanningen die de EU levert, druppels op een hete plaat zijn. We moeten streven naar een klimaatstrategie die niet enkel in Europa uitstoot vermindert maar die ook mikt op de ontwikkeling van competitieve technologieën die zowel binnen als buiten Europa innovatieve oplossingen bieden voor het klimaatprobleem. We moeten beleidskeuzes maken die efficiënt, duurzaam en effectief zijn. Concreet: een kringloopmodel, waarbij we efficiënter omspringen met onze grondstoffen, materialen en producten recycleren, herstellen en opnieuw gebruiken, komt het klimaat ten goede en zal ons concurrentievermogen ook aanzienlijk verbeteren.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement).)

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – I want to ask about short-termism and arbitrary targets. There is a danger, is there not, that new technology is often introduced before the research has been done to be able to make that technology competitive. Do you agree with me that there is a danger that we might end up bringing in the wrong types of renewables by putting the cart before the horse in that way?

Mark Demesmaeker (ECR), "blauwe kaart"-antwoord. – Ik ben niet zeker dat ik uw vraag heel goed begrepen heb. Ik vind in ieder geval dat onderzoek en ontwikkeling heel belangrijk zijn en dat beleidskeuzes inzake klimaatbeleid effectief en efficiënt kunnen zijn wanneer ze gebaseerd zijn op efficiënt onderzoek en ontwikkeling. Daar ben ik van overtuigd.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL). – Het schijnt dat kikkers helemaal niet in een bak met warm water blijven zitten wanneer die steeds een graadje opwarmt. Ze springen eruit en ze redden hun vege lijf. Gelukkig maar, dat is heel verstandig. Wij zijn dommer dan die kikkers. Want wij blijven wel in die bak met warm water zitten. Steeds komt er een graadje bij. Steeds wordt het gevaar voor ons eigen leven en dat van onze planeet een beetje groter. De eerste klimaatvluchtelingen zijn al gesignaleerd. En toch blijven we maar treuzelen. Er moet nog altijd vergaderd worden. Er zijn nog wat lobbygroepen waar we nodig mee moeten praten. Er is nog een wetenschappelijk rapport van een verdoolde ziel waar we nodig op moeten wachten.

U kent misschien het prachtige kunstwerk van de Spaanse kunstenaar Isaac Cordal, genaamd "Politicians Discussing Global Warming". We zien zo'n 30 politici die tot aan hun schouders in het water staan, pratend, pratend, pratend. Wij kunnen ons die luxe niet veroorloven. We wachten al twee jaar en er kan niet meer gewacht worden. We moeten uit die bak en aan de slag. Laten we het goede voorbeeld geven, laten we een aanloop nemen naar de klimaatconferentie in Parijs en het Doharapport vandaag nog ratificeren.

Roger Helmer (EFDD). – Madam President, we have wasted vast amounts of money on expensive and intermittent renewables. We have forced up the price of energy and undermined our industrial competitiveness. We have driven jobs and investment offshore. We have created what our colleague Antonio Tajani has described as an industrial massacre in Europe. And why have we done this? To tackle global warming. But, colleagues, there has been no global warming for nearly 20 years. Here are the official satellite data from remote-sensing systems. No child in school today has actually experienced global warming.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

We are bankrupting Europe for a theory that was speculative to start with and is looking increasingly implausible. Future generations will look back on our catastrophic collective climate paranoia and compare it with witch-burning in the 16th century, or with the Dutch tulip mania in the 17th. Colleagues, it is time to wake up, face the facts and cut our losses.

Massimo Paolucci (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le notizie arrivate ieri a conclusione del vertice G7 circa l'impegno dei capi di Stato e di governo, a contenere l'aumento della temperatura mondiale entro il limite di due gradi rispetto ai livelli preindustriali danno al nostro dibattito di questo pomeriggio una valenza particolare. La ratifica dell'emendamento di Doha al protocollo di Kyoto, che nel merito non presenta alcun problema politico, ci consente di tornare a parlare della conferenza di Parigi con le Nazioni Unite sul cambiamento climatico.

Abbiamo bisogno che l'accordo – da raggiungere a fine anno per evitare che la temperatura mondiale aumenti di oltre 2 gradi centigradi rispetto al livello preindustriale – sia globale e vincolante e l'impegno del G7 ci può far ben sperare che ciò avvenga. Tuttavia, l'obiettivo potrà essere raggiunto soltanto se anche i paesi cosiddetti emergenti e in via di sviluppo accetteranno un percorso mondiale vincolante di riduzione delle emissioni.

Perciò abbiamo salutato con cauto ottimismo, poiché bilaterale non vincolante, l'accordo siglato alcuni mesi fa dagli Stati Uniti e dalla Cina. Oggi sulla strada di un positivo coinvolgimento dei paesi emergenti e in via di sviluppo, si pone un altro elemento la riconferma da parte dei G7 dell'impegno preso a Copenaghen nel 2009 per costituire un Fondo mondiale per il clima di cento miliardi di dollari. Ci sono le condizioni, signor Presidente, gentile Commissario, perché a Parigi si passi dalle parole ai fatti.

Simona Bonafè (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, molti colleghi hanno già ricordato come, in vista della COP di Parigi, l'approvazione di questo emendamento al protocollo di Kyoto sia un buon segnale dell'impegno per la lotta ai cambiamenti climatici, peraltro la decisione assunta ieri dal G7, ci consente di affrontare la nostra discussione con un cauto ottimismo.

C'è stato ieri un chiaro riconoscimento, l'hanno già detto, dell'obiettivo vincolante del contenimento della temperatura globale e la conferma del fondo per le iniziative nei paesi più poveri, ma non basta. Voglio approfittare di questa sede, non solo per evidenziare l'importanza di raggiungere a Parigi un accordo globale vincolante, fondamentale per la sostenibilità del nostro pianeta, tema su cui siamo già tutti convinti, ma per ribadire anch'io quanto ancor più importante sia agire ora per coinvolgere le economie emergenti più inquinanti ad aderire a questo accordo.

Ecco perché, signor Commissario resta centrale nei prossimi mesi l'azione diplomatica che riusciremo a mettere in campo, anche, me lo faccia dire, per fugare i dubbi di chi chiedendo maggior pragmatismo alla fine vuol mantenere lo status quo. Senza un accordo, però, con tutti i principali attori internazionali, potremmo forse essere i primi della classe, come Europa, ma sono d'accordo con chi dice che i nostri sforzi non varranno nulla e anzi rischieranno di diventare un ulteriore elemento di distorsione del mercato globale, di cui io credo non ci sia più bisogno.

Tibor Szanyi (S&D). – Ennek a mostani témánknak a java azért mégiscsak az Izlanddal való megegyezésről szól, és erről jutott eszembe, hogy nem csak Izland, hanem más európai országok is vannak abban a helyzetben, hogy igazodniuk kell valahova. Szívük szerint értelemszerűen az Európai Unióhoz igazodnak. Viszont nekünk meg felelősségünk van irántuk, ami azt jelenti, hogy főleg a transzatlanti vonatkozásban folytatott tárgyalások, a TTIP-tárgyalások során bizony az ő érdekeikre is tekintettel kell lenni.

Én azt gondolom, hogy ezt vegye komolyan az Európai Unió, tekintettel arra, hogy nincs hova hátrálnunk, tehát nem lehet mindent a hatékonyság, a kereskedelem, az ipar szempontjai alá rendelni, és én úgy gondolom, hogy igenis ránk fér az a maximális védelem, amit a Bizottság tud biztosítani a transzatlanti tárgyalások végigvitele során. Köszönöm szépen a figyelmet!

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I think the chasm we are in can be summarised by two quotations from Members here this afternoon. Firstly, from the Left, Madam Dalli said: ‘this is everybody’s problem’. Then, from the Right, Mr Duncan pointed out that 37 of the 192 states have ratified Kyoto; that is 20%. So there is a global problem and only 20% facing up to it. Obviously the problem is going to get worse.

So for that reason, Europe has to take a very firm line in Paris to show that we are willing to go and meet our commitments. But this is conditional on others doing the same. Otherwise, as my colleague Mr Kariņš pointed out, we are not going to make any difference. Our emissions are 11% of global emissions, so either we are all in this together, or we will all fall together. Hopefully we can get an agreement, because if it is not global it is not worth doing.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, con il voto di domani il Parlamento europeo darà il via libera al prolungamento dell’impegno del protocollo di Kyoto fino al 2020 che porterà a una riduzione del 20% della CO₂ entro quell’anno. L’Unione europea ha la possibilità di mettere in evidenza ancora una volta gli importanti sforzi che sta profondendo nell’affrontare i cambiamenti climatici, affermando la sua *leadership* a livello internazionale, in previsione della Conferenza delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici prevista a Parigi nel prossimo autunno.

Il 2015 è un anno cruciale per dare rinnovata linfa alla lotta ai cambiamenti climatici e anche dal vertice G7 appena conclusosi in Germania è emerso infatti un chiaro riconoscimento sull’obiettivo di accelerare sul fronte clima. L’accordo raggiunto dai capi di Stato, per contenere l’aumento della temperatura globale entro 2 gradi è sicuramente un segnale importante che rappresenta un buon risultato in previsione dell’accordo di Parigi.

Dobbiamo però mantenere ben salda la consapevolezza che il surriscaldamento globale è un’emergenza e che, nonostante il cammino tracciato sia corretto, sono necessarie velocità, ambizione ed azioni specifiche che portino a una eliminazione graduale dei combustibili fossili.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το θέμα της κλιματικής αλλαγής είναι ιδιαίτερα σημαντικό, διότι αποτελεί απειλή για τις ανθρώπινες κοινωνίες, χτυπά κυρίως τους πιο φτωχούς συνανθρώπους μας, δημιουργεί νέες μεταναστευτικές ροές, μειώνει τους υδάτινους πόρους και καταστρέφει τη χλωρίδα στον πλανήτη.

Η σύναψη της τροποποίησης της Ντόχα στο Πρωτόκολλο του Κιότο και η συμμετοχή της Ισλανδίας στη δεύτερη περίοδο δέσμευσης του πρωτοκόλλου του Κιότο είναι σημαντικές, διότι στέλνουν ένα ισχυρό πολιτικό μήνυμα στη διεθνή κοινότητα ως προς την ευρωπαϊκή αντιμετώπιση του προβλήματος της κλιματικής αλλαγής.

Θα πρέπει επίσης, όμως, να λάβουν μέρος και άλλες χώρες του πλανήτη, οι οποίες έχουν ιστορική και σημαντική ευθύνη διότι έχουν υψηλά ποσοστά εκπομπών. Άλλωστε οι χώρες που συμμετέχουν στη δεύτερη περίοδο ανάληψης υποχρεώσεων 2013 - 2010 είναι ευρωπαϊκές χώρες, ενώ σημαντικές ρυπαίνουσες χώρες απέχουν.

Προσβλέπουμε σε σημαντικές αποφάσεις στη διάσκεψη του ΟΗΕ που θα γίνει τον Δεκέμβριο στο Παρίσι, καθώς οι αποφάσεις που έλαβαν οι G7 χθες για το ζήτημα του κλίματος είναι απογοητευτικές

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, raduje me izvještaj naše kolegice i našeg kolege, raduje me i ova rasprava, jer koliko god postoje različiti tonovi, ona je ipak vrlo jasna.

Želimo da Europa ostane lider u pogledu borbe protiv klimatskih promjena i ne mogu se oteti dojmu da smo na neki način gotovo pomalo usamljeni na ovoj planeti i da nam treba zaista jako savezništvo upravo s onima s kojima sutra pregovaramo oko TTIP-a ili s onima u Aziji s kojima trgujemo na najrazličitije moguće načine.

Ja mislim da Europa mora donijeti u Pariz svoje ambicije, ali te ambicije mora staviti na stol i našim partnerima, u očekivanju samo da ti partneri shvate da je ova planeta zajednička. Nije samo europska, nego je svih nas koji živimo na ovoj planeti i svi smo odgovorni za njenu budućnost.

Krzysztof Hetman (PPE). – Pani Przewodnicząca! Na wstępie chciałbym wyraźnie zaznaczyć, że przedłużenie obowiązywania protokołu z Kioto uważam za ważny krok na rzecz walki o lepszy klimat naszej planety. Podzielam jednak obawy sprawozdawczyni, że wysiłek ograniczenia emisji podejmują głównie kraje europejskie, zaś kraje najbardziej zanieczyszczające nie wydają się równie zdeterminowane. W marcu ustalone zostało stanowisko Unii na zbliżający się szczyt klimatyczny w Paryżu. Stanowisko niezwykle ambitne, mówiące o jeszcze większej redukcji gazów po 2020 roku. Jestem zdania, iż od zakładania wyśrubowanych wiążących celów, na które decydujemy się tylko w gronie 28 państw, lepsze jest realistyczne szerokie porozumienie międzynarodowe oparte na zasadzie dobrowolności.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jednocześnie za oczywistą uważam potrzebę zróżnicowania zobowiązań poszczególnych krajów, gdyż kraje najbardziej nie są w stanie wypełnić tak ambitnych norm. Sądzę, że czas najwyższy, aby także główne kraje zanieczyszczające podjęły większy wysiłek i podpisały wspólne porozumienie międzynarodowe.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). – Madam President, under the Doha agreement we commit to limit our average annual greenhouse gas emissions in the years 2013-2020 to 80% of our 1990 emissions. I am completely in favour of the ratification of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol as it will send a strong international signal about the efforts and the leadership of the EU and its Member States in addressing climate change. I believe we need to increase political momentum towards a strong Paris agreement, and this is why I believe that all the other parties to the Kyoto Protocol should rapidly advance their ratification process. We should call on all these countries to ratify as soon as possible, because this is of tremendous importance to ensure the necessary global response to climate change. A signed agreement will keep us united on the right track, sharing a vision of a climate-safe world with sustainable growth for all.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, although the conclusion of the Doha Amendment would not bring any change in terms of Member States' CO₂ reductions and commitments, it would nevertheless give a clear signal, before the Paris climate change summit, about Europe's ability to face its responsibilities as a polluter and its commitment to be at the forefront of the fight against climate change.

However, as the report rightly points out, we must use all possible political, diplomatic and economic tools at our disposal to take on board the still uncommitted major polluters in the new international agreement in Paris this year. In this sense, yesterday's breakthrough agreement from the G7 summit is an encouraging development. We should do our utmost to use it in the creation of a global climate change action plan that is economically efficient and politically bold and farsighted.

(End of catch-the-eye procedure)

Miguel Arias Cañete, miembro de la Comisión. – Señora Presidenta, yo quiero reiterar el agradecimiento a los ponentes y ponentes alternativos que han intervenido en esta materia. Y, como dije en mi primera intervención, la decisión del Parlamento de aprobar esta enmienda y el proceso de Islandia enviará una importante señal a la comunidad internacional de que la Unión Europea sigue apoyando firmemente el proceso de negociación de un nuevo acuerdo internacional en materia de cambio climático, bajo el auspicio de Naciones Unidas, y de que mantenemos nuestros compromisos, lo cual es especialmente significativo este año, antes de la COP 21 de París.

Muchas de sus Señorías, en el marco de este debate, se han referido a los acuerdos del G-7, y permítanme que haga una valoración. La Comisión aplaude los compromisos fundamentales del G-7 de tomar las medidas necesarias para que el calentamiento global no supere los 2 °C con respecto a los niveles preindustriales. Pero, de manera más concreta, la declaración del G-7 incluye también un objetivo a medio plazo de reducción en la parte alta de la recomendación del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, de entre un 40 y un 70 %, y un objetivo a largo plazo de reducción de las emisiones en 100 % para el año 2100.

Como todos ustedes saben, el objetivo para 2050 es una meta que la Unión Europea quiere ver incorporada en el acuerdo de París, porque este objetivo a medio plazo nos permitirá valorar si los esfuerzos colectivos son suficientes para evitar el incremento de la temperatura del mundo en 2 °C y para revisar periódicamente el nivel de nuestras ambiciones. Por tanto, esta decisión, recogida en el comunicado conjunto final, es un paso importante de cara a la Cumbre del Clima de diciembre en París. Además, es positivo que todos los países del G-7, excepto Japón, ya han presentado sus compromisos nacionales de adaptación y mitigación, los llamados «INDC», aunque Japón anunció ayer que están en la fase final de consultas internas, así que esperamos que su INDC se apruebe en las próximas semanas.

Recordemos que los países que ratificaron en su día Kioto, los 28 de la Unión Europea más Austria, Noruega, Suiza, Islandia, Liechtenstein y Nueva Zelanda suponían el 14 % de las emisiones. En este momento han presentado compromisos de adaptación y mitigación 37 países, que suponen el 30 % de las emisiones globales, lo cual da idea de que estamos en el camino hacia que la totalidad de las Partes de la Convención puedan presentar compromisos de mitigación y que estos cubran el 100 % de las emisiones. Es verdad que de momento solo lo han ratificado los 28 países de la Unión Europea más Suiza, México, Rusia, Liechtenstein, Andorra, Canadá, Marruecos, Noruega y los Estados Unidos, pero ya estamos en un nivel de emisiones del 30 %. Además, el G-7 reiteró el carácter vinculante del acuerdo y se mostró decidido a apoyar financieramente el Fondo Verde para el Clima y a poner en marcha otros mecanismos de ayuda a los países más vulnerables.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Si a ello se une que se acordó hacer posible a lo largo de este siglo una economía mundial en la que no se utilicen fuentes energéticas fósiles y que se fomente antes de 2050 la producción de energías limpias, la valoración global de los acuerdos del G-7 es francamente positiva y sitúa a la Unión Europea en una posición muy positiva de cara a la negociación, máxime si, cuando lleguemos a París ya habremos presentado —o muy próximamente lo presentaremos— nuestro nuevo sistema de ETS, el sistema europeo de derechos de emisión. Hay quien quiere que lo presentemos inmediatamente, estamos trabajando en ello en este momento, pero en todo caso la Unión Europea llegará a París con un nuevo sistema de derechos de emisión en el cual tenemos que abordar todos los temas que afectan a este régimen y en el que no podemos improvisar haciendo modificaciones singulares, sino que tenemos que configurar un sistema que sea positivo, que tenga un mercado de carbono que funcione y que, a su vez, prevenga los llamados problemas del *carbon leakage* o deslocalización de nuestras industrias, que ha preocupado también a muchas de sus Señorías.

En definitiva, nos parece que allanar el camino a la ratificación del proceso de Kioto es muy positivo, sobre todo como señal para negociar este acuerdo ambicioso, vinculante en la COP 21 en París, en el que en este momento seguimos trabajando. Hemos trabajado para que el G-7, todos los países, presentaran sus INDC; ahora estamos trabajando para que todos los países del G-20 también los presenten lo antes posible, y lo deseable será que, cuando lleguemos a París, un gran número de países hayan presentado compromisos de mitigación y de adaptación que configuren un esquema mucho más ambicioso que en el pasado.

Elisabetta Gardini, relatrice. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io devo dire che questo dibattito che si sta svolgendo oggi mi fa veramente essere positiva. Io mi occupo del cambiamento climatico dalla conferenza di Copenaghen e devo dire che trovo davvero che siamo riusciti a trasformare negli anni, un dibattito che era ambizioso – e punto – in quel dibattito che tutti si auspicava, e che è stato più volte ricordato oggi, in un dibattito, ambizioso e pragmatico. Io credo che questa sia stata una conquista non facile.

Abbiamo detto che domani non sarà difficile votare. Abbiamo però ricordato tutti come è complessa e articolata la situazione nella quale ci stiamo muovendo. Ci auguriamo tutti che, dopo che il Parlamento ha lavorato rapidamente, anche gli Stati membri arrivino alla ratifica veloce e assolutamente prima della conferenza di Parigi. Abbiamo ricordato – l'ha ricordato anche il Commissario – che riguarda solo il 14 per cento delle emissioni globali, e sappiamo tutti che fino ad oggi, non siamo riusciti ad arrivare a quell'accordo vincolante perché sono in campo i paesi con situazioni estremamente diverse ed è difficile trovare una strategia unica di azione contro il cambiamento climatico, partendo da esigenze di crescita, di sviluppo, così distanti, da storie istituzionali e sociali, così diverse.

Però è altrettanto vero che il clima è cambiato intorno a questa tematica. Oggi c'è un approccio molto più concreto e pragmatico. Tutti riconosciamo che l'accordo deve essere vincolante e globale. Tutti riconosciamo che l'Europa da sola non farebbe nulla, non riuscirebbe a cambiare quella situazione che invece è necessario modificare. E allora io, che sono stata veramente molto scettica negli anni precedenti, devo dire che mi unisco a chi è convinto oggi che la possibilità per cui Parigi si trasformi in una nuova Copenaghen, cioè nell'ennesimo conclamato insuccesso, questa volta è abbastanza lontana e quindi sono positiva, buon lavoro a tutti.

Giovanni La Via, relatore. – Signor Presidente, signor commissario, onorevoli colleghi grazie per l'interessante dibattito che abbiamo avuto quest'oggi in Aula. È chiaro dal dibattito che domani non dovrebbero esserci problemi in quest'Aula per il voto, sia per la ratifica e l'emendamento, sia per la ratifica e la partecipazione anche dell'Islanda a questo emendamento di Doha. Così come avevamo richiesto con forza nell'ambito dell'appello di Lima, il percorso di adozione dell'emendamento e di ratifica da parte di tutti i membri della COP progressivamente procede e domani facciamo un altro piccolo passo nella direzione giusta.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Però dall'altro lato, il dibattito è stato un dibattito interessante perché ha riguardato tutto il tema delle politiche del cambiamento climatico. Ci ha fatto vedere come a queste politiche progressivamente credono tutti e sempre di più. Solo un piccolo intervento forse stonato di chi non riconosce l'esistenza del cambiamento climatico, ma in linea di massima tutti stiamo marciando nella stessa direzione e lo facciamo con convinzione. È necessario però che per Parigi e in vista di Parigi, la diplomazia ambientale faccia il suo corso e che ci siano sempre più impegni vincolanti da parte di tutti i paesi della COP, perché si possa così procedere verso un accordo vincolante, ma sicuramente un accordo globale.

Sottolineo infine con piacere quanto detto in conclusione al Commissario Cañete, che ha parlato della possibilità di presentarsi a Parigi, anche con una nuova proposta del sistema ETS di emissione della CO₂. Questo è un passo importante, perché significherebbe dare evidenza all'esterno che l'Europa non solo si limita a quelle che sono le scelte che vengono fatte a livello di conferenza delle parti, ma va avanti e si dota di sistemi nuovi in direzione positiva e quindi accolgo con piacere che il Commissario ci farà presentare alla Conferenza di Parigi, con la proposta del sistema ETS nuova che valuteremo in questo Parlamento.

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 10 June 2015 at 12.00.

Written statements (Rule 162)

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider că Uniunea Europeană trebuie să continue să aibă o abordare majoră în temeiul Protocolului de la Kyoto și, în acest sens, susțin adoptarea Amendamentului de la Doha care prevede angajamente de reducere a emisiilor GES în perioada 2013-2020, la 80 % din emisiile din anul de referință, obligatorii din punct de vedere juridic.

Având în vedere că România este prima țară europeană care a semnat Protocolul de la Kyoto, prin care și-a asumat angajamentul său de a sprijini lupta împotriva schimbărilor climatice prin reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, cred, la fel ca și raportoarea, că adoptarea oficială a acestui Amendament se numără printre obiectivele prioritare ale Uniunii Europene, contribuind în mod fundamental la eforturile globale de abordare a schimbărilor climatice.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O Protocolo de Quioto da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas foi assinado em 1997, estabelecendo um objetivo vinculativo de redução das emissões de gases com efeito de estufa a nível internacional. Sabemos, porém, que Quioto não foi ratificado por todos os principais poluidores a nível mundial. Em particular, não foi ratificado pelos EUA – o maior poluidor mundial (em termos absolutos e em termos *per capita*) durante décadas. Em 2012, perante o fim do período de vigência de Quioto – e na ausência de um acordo global e eficaz capaz de o substituir –, decidiu-se prolongar o Protocolo de Quioto, prolongando com ele todas as suas fragilidades, incluindo os perversos mecanismos de flexibilidade. A UE propôs uma redução das suas emissões em 20% (face a 1990) para o segundo período de compromisso de Quioto. Pese embora a frequente propaganda sobre o papel de «liderança» da UE no combate às alterações climáticas, este valor ficou abaixo do recomendado pelo Painel das Nações Unidas para as Alterações Climáticas – uma redução não inferior a 25% até 2020. Mas, acima de tudo, o maior problema é que continua a prevalecer na UE uma abordagem mercantil à problemática das alterações climáticas, ineficaz e perversa, de que o mercado do carbono é exemplo paradigmático.

András Gyürk (PPE), írásban. – Közeledve a párizsi klímacsúcshoz, fontos, hogy értékeljük az eddigi erőfeszítéseket, szándékokat. A leadott hozzájárulási szándéknyilatkozatok a világ energiához kapcsolható szén-dioxid-kibocsátásának 34 százalékát fedik le. Sajnos, ez a 34 százalék még mindig nem elég magas szám. Amennyiben nem sikerül még több országot meggyőzni az egyezmény támogatásáról, akkor nem mondható eredményesnek a konferencia. A kibocsátások nagyságrendjét tekintve Kína és India kötelezettségvállalása kulcsfontosságú. Egyfelől érthető, hogy a gazdasági növekedés biztosítása kiemelt prioritás ezen országok számára, azonban nem szabad a hosszú távú célokat szem elől téveszteni: az előrejelzések szerint a klímaváltozás hatása Kínában és Indiában fokozottan érezhető lesz (áradások, termés hozam csökkenés), ami jelentősen kihat majd a gazdasági teljesítményre is. Európa vezető szerepe a klímaváltozás elleni harcban csak akkor lehet sikeres, ha a partnerek bevonása is megtörténik.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Nos felicitamos que la decisión de hoy sobre los compromisos de emisiones de CO₂ sirva para reforzar la posición negociadora de la Unión Europea en su objetivo de reducción de las emisiones hasta el 20% en 2020. Pero no debemos olvidar que Europa como emisor tiene un impacto distinto en el cómputo global del que tiene a través de sus pautas de consumo o de la organización global de la producción. El crecimiento de las emisiones mundiales de más del 50% desde 1990 no nos es ajeno, por más que en Europa la crisis económica (que no los mercados de permisos) hayan estabilizado la generación de CO₂. La relocalización de la producción europea, las inversiones de nuestras multinacionales y la exportación de nuestro modo de consumo han contribuido al crecimiento de las emisiones mundiales. Resolver las contradicciones del cambio climático significa apostar por un modelo de desarrollo distinto, autocentrado y sostenible, capaz de ser exportado a todas las regiones del globo. Significa una armonización al alza de las normas ambientales a nivel mundial, proporcionando los medios técnicos y financieros para esta transición. No se trata de un acuerdo fácil, pero sobretodo, no podrá llevarse a cabo sin abandonar el marco neoliberal imperante.

Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, Kahden asteen raja on pitkään tiedossa ollut ilmastotieteilijöiden näkemys siitä, miten suuren lämpötilan nousun planeettamme kestää ilman vakavia ja peruuttamattomia elinympäristön muutoksia. On tärkeää, että myös maailman suurimpien talouksien johtajat ottavat tämän tavoitteen tosissaan. Muun muassa EU, Yhdysvallat ja Kiina ovat jo ilmoittaneet päästövähennystavoitteistaan Pariisin kokousta varten, mutta vähennyssitoumusten ulkopuolella on silti vielä kaksi kolmannes maailman hiilidioksidipäästöistä. EU:n edelläkävijyydestä ilmastomuutoksen vastaisissa toimissa uhkaa tulla illuusio. Maanantaina jäsenmaiden energiaministrit eivät lopulta puuttuneet millään tavalla fossiilisten polttoaineiden tuotannolle ja käytölle annettaviin valtiontukiin. Jo pelkästään suoria tukia tälle teollisuudelle annetaan 100 miljardin euron verran vuodessa. Vaikka fossiilisten polttoaineiden käyttö energiantuotannossa voitaisiin lopettaa vuoteen 2050 mennessä, suurista EU-maista Saksa, Iso-Britannia, Ranska ja Italia ovat viime vuosina lisänneet hiilen käyttöä. Vahvan poliittisen viestin puuttuessa EU:ssa on jätetty käyttämättä se potentiaali, jota uusiutuvan energian sektori voisi parhaimmillaan tuoda. Esimerkiksi kymmenen suurimman aurinkopaneelivalmistajan joukossa ei ole yhtään eurooppalaista yritystä, vaan osaamisen painopiste on siirtynyt Kiinaan. Panostaminen uusiutuviin energiamuotoihin näkyy Kiinassa myös siinä, että maa on ilmoittanut pääsevänsä asettamiinsa ilmastotavoitteisiin etuajassa.

10. Europejska strategia bezpieczeństwa energetycznego (debata)

President. – The next item is the report by Algirdas Saudargas, on behalf of the Committee on Industry, Research and Energy, on European Energy Security Strategy (2014/2153(INI))(A8-0164/2015).

Algirdas Saudargas, pranešėjas. – Mieli kolegos, visų pirma noriu nuoširdžiai padėkoti Komisijai, už puikų bendradarbiavimą, ir labai turiningas konsultacijas, šešėliniams pranešėjams už turiningą bendradarbiavimą ir sunkų darbą.

Mieli kolegos, energetinis Europos Sąjungos saugumas – ypatingai svarbus dabartiniame geopolitiniame kontekste. Europos priklausomybė nuo energetinių resursų ne tik trukdo mums vykdyti nepriklausomą užsienio politiką, bet ir daro įtaką mūsų pramonės konkurencingumui bei visų piliečių kasdieniniam gyvenimui. Todėl be geresnės komunikacijos, bendradarbiavimo ir kalbėjimo vienu balsu su trečiosiomis šalimis, Europa negalės užtikrinti vieningos energetikos politikos ir energetinio saugumo. Privalome pasiekti, kad solidarumas tarp valstybių narių sutrikus išorės energijos tiekimui būtų ne vien tik žodžiai, bet ir konkretūs veiksmai.

Manau, kad turime kreipti ypatingą dėmesį į koordinuotą tiekėjų, maršrutų ir energijos išteklių įvairinimą bei vietos energijos gamybos didinimą ir skatinimą. Mes turime ir galime naudoti vietos energijos išteklius ir tai apima iškastinį kurą, atsinaujinančius energijos šaltinius bei pažangias technologijas, kur Europa su savo inovacijomis ir kvalifikuota darbo jėga lyderiauja, todėl privalome geriau išnaudoti šį potencialą.

Kaip ne kartą jau buvo minėta, efektyviai veikianti vidaus rinka yra pagrindas energetiniam saugumui ir solidarumui tarp valstybių narių užtikrinti. Turime skirti pakankamai dėmesio jungčių plėtrai ir optimaliam jų panaudojimui. Reikia neužmiršti, kad Europoje vis dar yra energetinių salų ir norint užtikrinti jų saugumą būtina jas integruoti į kontinentinės Europos tinklus.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Surasti tinkamą balansą tarp įvairių energetikos sričių ir bus vienas iš pagrindinių kuriamos energetinės sąjungos iššūkių.

Gerbiamas Pirmininke, mieli kolegos, nenoriu kartotis kalbėdamas apie energetinio efektyvumo, atsinaujinančių energijos šaltinių ir ekonomikos dekarbonizacijos svarbą. Kalbant apie energetinį saugumą neišvengiamai supinamos visos su energetika susijusios temos. Esu įsitikinęs, kad vienodai svarbu įgyvendinti tiek vidinę tiek išorinę Europos Sąjungos energetikos politiką. Tačiau noriu atkreipti kolegų dėmesį į tai, kad šiame pranešime saugumo klausimas turi išlikti pagrindinėje vietoje. Šio pranešimo tikslas nėra išspręsti, kiek procentų energetinio efektyvumo turime pasiekti, ar kiek pastatų renovuoti, o nubrėžti pagrindines gaires, kuriomis remiantis sieksime užtikrinti mūsų saugumą tiek ilgalaikiu, tiek trumpalaikiu laikotarpiu. Kiti su energetika susiję klausimai neturėtų saugumo klausimo paimti įkaitu, juos bus galima detaliau išnagrinėti Europos energetikos sąjungos politikos rėmuose.

Dar kartą visiems nuoširdžiai dėkoju ir kviečiu palaikyti šį pranešimą rytojaus balsavimuose.

Miguel Arias Cañete, *miembro de la Comisión*. – Señora Presidenta, me satisface participar en este debate sobre la Estrategia Europea de Seguridad Energética. Quiero extender mi más sincero agradecimiento a todas sus Señorías que van a participar en el mismo, pero estoy especialmente agradecido al señor Saudargas y a todos los ponentes de opinión por los esfuerzos que han realizado para lograr este equilibrado informe del Parlamento Europeo sobre un tema que es muy actual, pero, al mismo tiempo, muy sensible. Me gustaría agradecer igualmente la excelente cooperación que han mantenido con la Comisión a lo largo de este proceso, proporcionándonos muchas oportunidades para compartir y explicar nuestros puntos de vista. El proyecto de informe que tenemos ante nosotros es un excelente resultado del trabajo y del compromiso por la seguridad energética, que se suma al impulso político que hemos querido dar a este y otros asuntos con la Unión de la Energía.

Permítanme explicar por qué creemos que este es un informe importante. En primer lugar, porque mantiene y refuerza un enfoque equilibrado e integral de la seguridad energética. La seguridad energética es un asunto muy complejo que requiere acción en diferentes ámbitos políticos y varios niveles en lo que a la toma de decisiones se refiere. Tenemos que mantener este enfoque equilibrado si queremos abordar con éxito este desafío colectivo. En este sentido, el proyecto de informe que refleja la estructura de la estrategia de seguridad energética de mayo de 2014 trata de responder no solo a nuestros retos a corto plazo, por muy políticamente sensibles que sean, sino que mira más allá, teniendo en cuenta las prioridades estratégicas, tanto dentro como fuera de la Unión Europea.

En este amplio concepto de seguridad energética, la consecución de un verdadero mercado interior de la energía es fundamental, al igual que la investigación y la innovación. Yo quiero felicitarlos por el hecho de que el proyecto de informe que debatimos hoy ha puesto un especial énfasis en la necesidad de moderar la demanda de energía y aumentar la producción interior, principalmente a partir de fuentes de energía renovables. La Comisión comparte plenamente este enfoque. Continuaremos avanzando a partir de este fuerte mensaje político del Parlamento, especialmente en el contexto de la próxima Conferencia COP 21 de finales de este año, con el objetivo de lograr un acuerdo histórico para la lucha contra el cambio climático.

Al mismo tiempo, este proyecto de informe, en su dimensión externa, menciona cuáles son los problemas de suministro más urgentes a los que nos enfrentamos y destaca de una manera muy clara la dependencia de un único proveedor para los recursos energéticos, con la vulnerabilidad que ello genera y la falta de competencia, porque puede impedir el crecimiento económico y poner en peligro la seguridad a nivel nacional de la Unión Europea. La Comisión comparte este punto de vista. Por lo tanto, vamos a trabajar para diversificar nuestras fuentes y rutas de suministro. Para ello, seguiremos trabajando en el corredor meridional del gas, el *Southern Gas Corridor*, en el Mediterráneo y en Argelia, así como las relaciones con nuestros socios tradicionales, como Noruega, Estados Unidos y Canadá.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ya he visitado varios de estos países en los últimos meses, consciente de que una diversificación de rutas y proveedores es fundamental para la Unión Europea. En el norte de Europa, el establecimiento de *hubs* de gas licuado, con múltiples proveedores, está mejorando en gran medida la seguridad de suministro, y este ejemplo debe ser seguido en Europa central y oriental y en el área mediterránea. En este sentido, estamos preparando una estrategia de gas natural licuado y de almacenamiento que se adoptará a finales de este año, junto con la revisión del Reglamento relativo a la seguridad del suministro de gas, dos piezas fundamentales para la diversificación del suministro y para estar preparados en caso de interrupciones de abastecimiento de gas.

También he podido constatar con satisfacción que el informe insiste, una vez más, en la necesidad de hablar con una sola voz en la escena internacional y pide a la Comisión que desarrolle una propuesta de evaluaciones obligatorias *ex ante* de los acuerdos intergubernamentales con respecto a su impacto en el mercado interior de la energía y su compatibilidad con la legislación de la Unión Europea. Puedo garantizarles que la Comisión está trabajando en ello y tiene previsto presentar una propuesta en el primer semestre de 2016.

Por último, me gustaría subrayar el énfasis que el proyecto de informe hace en la Estrategia de la Unión de la Energía, adoptada por la Comisión en febrero de este año. Como saben, la seguridad energética es uno de los tres objetivos globales de la Estrategia de la Unión de la Energía de la Comisión. Nuestra energía tiene que ser segura, competitiva y sostenible. Por supuesto, los tres objetivos son interdependientes y van de la mano. Por lo tanto, la implementación de la Estrategia Europea de Seguridad Energética se ha integrado plenamente como un elemento central de la Estrategia de la Unión de la Energía. Estamos planeando publicar a finales de este año el primer informe sobre la implementación de las acciones claves relacionadas con la Estrategia Europea de Seguridad Energética y confío en que el diálogo en el Parlamento Europeo sea, a lo largo de todo el proceso, un pilar clave de nuestra acción.

Arne Lietz, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten*. – Frau Präsidentin! Als Verfasser der Stellungnahme des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten will ich in erster Linie über die externen Aspekte unseres Berichts sprechen. Die Schaffung einer europäischen Energieunion im Innern muss durch eine kohärente Energie- und Klima-Außenpolitik flankiert werden. Zu den drängendsten Fragen gehören ohne Zweifel die Diversifizierung unserer Energieimporte und die Notwendigkeit, international mit einer gemeinsamen europäischen Stimme zu sprechen.

Energie- und Klima-Außenpolitik darf sich aber nicht auf reine Versorgungssicherheit beschränken. Dazu gehört auch der weltweite Kampf für den Klimaschutz. Europa muss seine außenpolitischen Instrumente besser nutzen, um europäische Projekte wie die Dekarbonisierung und die Energiewende auch nach außen zu tragen.

Neue Atomkraftwerke erhöhen unsere Versorgungssicherheit nicht, sondern stellen neben der noch offenen Frage der Atommüllentsorgung ein ständiges sicherheitspolitisches Risiko dar. Das gilt besonders, wenn Russland neue Kernkraftwerke innerhalb Europas baut und weiterhin mit betreiben darf.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Helmut Scholz, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Der Handelsausschuss betont die besondere Rolle des Handels für die Energiesicherheit. Wir sehen den Königsweg im Aufbau von Energiepartnerschaften, die nicht nur uns selbst, sondern auch unseren Partnern Sicherheit bringen. Energiezugang ist ein Grundbedürfnis der Menschen, Energiearmut leider ein wachsendes Phänomen auch in Europa.

Der INTA besteht deshalb darauf, dass mit Energieversorgungssicherheit ein erschwinglicher, nachhaltiger, stabiler, sicherer und vorhersehbarer Zugang zu Energie für Bürger wie Unternehmen sicherzustellen ist und Teil einer inklusiven Strategie für Wirtschaftswachstum sowie einer kohärenten Wechselbeziehung zwischen EU-Handels- und Energiepolitik sein muss.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Diese Partnerschaften sollen eingebettet sein in die Ziele des globalen Klimaschutzes und entsprechende verbindliche Verpflichtungen in Energiekapiteln in EU-Handelsabkommen. Wir fordern die Kommission auf, energisch gegen Umweltschadung von Drittländern vorzugehen, die sich nicht an internationale Beschlüsse halten.

Der INTA betont, dass die Verringerung der Abhängigkeit von einem Lieferanten nicht durch eine neue Abhängigkeit von einem anderen Lieferanten ersetzt werden sollte. Die Europäer lehnen Fracking ab und befürworten eine dezentrale Ersatzlösung. Im Export umweltfreundlicher Energietechnologie liegt für Europa eine Chance. Energieabkommen sind künftig im Mitentscheidungsverfahren zu beschließen.

Kateřina Konečná, *navrhovatelka Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.* – Evropská strategie energetické bezpečnosti obsahuje dle našeho soudu některé opravdu dobré body, které mohou zlepšit kvalitu životního prostředí tak, aby bylo dosaženo rovnováhy mezi ekologickými a socio-ekonomickými faktory.

Jedná se v prvé řadě o energetickou účinnost. Plné využití jejího potenciálu a rozvoje inteligentní infrastruktury by vedlo ke stimulaci růstu a k vytváření kvalitních pracovních míst a ke snížení spotřeby energie. Snížení spotřeby energie je spolu s energetickou účinností rychlou a efektivní cestou, jak se můžeme vypořádat s mnoha problémy, jako je energetická bezpečnost, závislost na zdrojích ze zahraničí, vysoké ceny a nezaměstnanost.

Odstranění zbytečné spotřeby díky lepší účinnosti, silnějšímu propojení, vyšší integraci trhu a udržitelným investicím do energetiky, zejména pokud jde o budovy, by mohlo domácnostem umožnit získat za rovných podmínek přístup k jednotnému, cenově dostupnému, konkurenceschopnému a bezpečnému trhu s energií a vyhnout se energetické chudobě, která se v roce 2012 týkala čtvrtiny občanů EU.

Филиз Хюсменова, *докладчик по становище на комисията ИМСО.* – Г-жо Председател, в качеството си на докладчик по становището на комисията ИМСО, по темата съм изразила ясно позицията си за необходимостта да преодолеем силната зависимост от външни енергийни доставчици и налаганите от тях високи цени за постигането на функциониращ вътрешен енергиен пазар.

Един от ключовите елементи за постигането на тези цели е подобряването на енергийната инфраструктура. Ето защо, в качеството си на български представител, искам да насоча вниманието ви към важноста от интегрирането на югоизточния регион на Европа в европейския газов пазар чрез изграждането на газоразпределителен център в България и междусистемни връзки към съседните ѝ страни. Така ще бъдат осигурени потоци природен газ от различни източници, включително от Средиземноморието и Черно море. Смятам, че осъществяването на такъв проект ще е реално изражение на политиката, която обсъждаме днес.

Krišjānis Kariņš, *PPE grupas vārdā.* – Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, kolēģi! Eiropa šobrīd ir nedrošā situācijā. Mēs, kā zinām, importējam vairāk nekā pusi no visiem saviem patērētajiem energoresursiem ar pieaugošu tendenci katru gadu. Un pats lielākais piegādātājs ir Krievija, un ir runa par dabasgāzi, par naftu, par akmeņoglēm, pat par urānu. Lielākā piegādātājvalsts ir Krievija. Bet, kolēģi, ko dara šī pati Krievija?

Mēs zinām, ka 2006. un 2009. gadā tā piegrieza gāzes piegādes Ukrainai, jo bija domstarpības, bet jau tagad veselu gadu tā ne tikai piegriež gāzes piegādi Ukrainai, tā veic aktīvu karadarbību Ukrainā un atklāti izmanto gāzes piegādi kā ieroci, kā šantāžas līdzekli. Krievija — vai mums to patīk atzīt vai nē — ir pierādījusi to, ka tā vairs nav mums pilnīgi uzticama partnervalsts.

Tātad ko mēs varam darīt, lai palielinātu savu drošību? Parlamenta sagatavotajā ziņojumā man liekas tas ir diezgan skaidri pateikts (un ir lūgums Komisijai to ņemt vērā, nākot klajā ar konkrēto likumdošanu): savienot tīklojumus gāzē, elektrībā, dažādot avotus, palielināt energoefektivitāti, vairāk izmantot pašmāju resursus, kā arī mācīties runāt vienotā balsī. Eiropas Savienības tirgus kopumā ir 500 miljoni patērētāju. Šobrīd mēs katrs iepērkam, piemēram, dabasgāzi atsevišķi. Ja mēs varētu apvienot savus spēkus, labumu gūtu gan mūsu iedzīvotāji, gan uzņēmēji, gan konkurētspēja kopumā. Paldies jums par uzmanību!

(Runātājs piekrita atbildēt uz “zilās kartītes” jautājumu (Reglamenta 162. panta 8. punkts)).

Janusz Korwin-Mikke (NI), *blue-card question.* – Can you tell us the price which Russia is taking from Ukraine, and the price which Russia is taking from Poland or Germany?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Krišjānis Kariņš (PPE), *atbilde uz zilās kartītes jautājumu*. – Kolēģi, ir pilnīgi skaidrs, ka Krievija piegādā apmēram trešo daļu dabasgāzes Eiropai caur Ukrainu. Ja Krievija var šantažēt Ukrainu, Krievija var šantažēt mūs visus. Nav runa par cenām, ir runa par šantāžas iespēju, no kuras mums ir jātiek vaļā.

Miroslav Poche, *za skupinu S&D*. – Pane zpravodaji, já Vám chci poděkovat na úvod za velmi dobrou spolupráci.

Náš současný způsob života, fungování našeho hospodářství a vlastně celá moderní společnost jsou zcela závislé na nepřerušovaných dodávkách dostupné energie, a to jak cenově, tak fyzicky.

Zajištění energetické bezpečnosti tak přirozeně musíme považovat za jednu z našich hlavních priorit. Velmi důležitá budou opatření přijímána nejen členskými státy, ale stále významnější roli budou hrát také opatření přijímána Evropskou unií. I proto potřebujeme účinnou a silnou evropskou strategii, jak zajistit naše energetické potřeby v budoucnu. Strategii, která nebude pouhým opakováním tradičních receptů na naše energetické problémy.

Mezi odborníky i veřejností dlouho převládal názor, že energetická bezpečnost se omezuje na hledání přístupu k novým fosilním palivům, především k ropě a zemnímu plynu. Proto se diskuse velmi často stáčela k plánům na budování nových plynovodů a ropovodů. Tento názor byl založený na stoleté závislosti na těchto surovinách. Osobně jsem přesvědčen, že tento postoj je již dávno přežitý. Naši dlouhodobou energetickou bezpečnost dnes totiž ohrožuje právě ta neudržitelná, řekl bych až nerozumná závislost na ropě a zemním plynu. Nejedná se pouze o dovozy ze zemí, které mají sklon používat tzv. energetickou zbraň k prosazování svých zahraničněpolitických cílů.

Za hrozbu totiž považuji také nekritickou podporu těžby nekonvenční ... (*předsedající řečníka přerušila*). Dnes používané technologie mají jednoznačně negativní dopad na zdraví občanů a kvalitu životního prostředí. Samo o sobě by toto mělo stačit, abychom těžbu s využitím hydraulického štěpení v Evropské unii zakázali.

To není důvod jediný. Velké nebezpečí spočívá také v tom, že by došlo pouze k prodloužení naší závislosti na ropě a zemním plynu. Těžba těchto nekonvenčních zdrojů tak pouze povede k tomu, že tolik potřebný přechod na nízkouhlíkové hospodářství se opět odloží do budoucna. I proto naše frakce předkládá pozměňovací návrh, který vyzývá členské země k zastavení těžby nekonvenčních zdrojů metodou hydraulického štěpení v Evropě.

Jsem velmi rád, že předložená zpráva se neomezuje pouze na krátkozrakou snahu prosadit stavbu nových ropovodů a plynovodů či najít spolehlivější partnery. Naopak přichází s velmi konkrétními návrhy a opatřeními, jak se postupně zbavit naší závislosti a přitom posílit konkurenceschopnost našeho hospodářství. Evropská strategie pro energetickou bezpečnost musí v první řadě začít doma, u nás v Evropské unii. Musíme zásadně změnit způsob, jak energii používáme, nebo jinými slovy, jak jí spíše plýtváme.

Energetické úspory jsou jednou z nejméně nákladných cest, jak posílit naši energetickou bezpečnost. Nižší spotřeba znamená zároveň menší závislost na dovozech ropy a zemního plynu. Je smutné, že právě v této oblasti členské země neměly loni na podzim větší ambice a nepřijaly vyšší závazný cíl pro energetickou účinnost.

Ashley Fox, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, the European Union has an energy security problem because it is too reliant on one source of energy – Russian gas. I agree with Mr Kariņš that Russia is ruled by an unfriendly government which uses energy as a political weapon. We saw this happen in both 2006 and 2009 when Mr Putin decided to cut off gas supplies to Ukraine. The continuing crisis in Ukraine has only exacerbated the danger of this happening again.

While improving energy efficiency and our use of renewable energy are both important, they will not have much impact on the EU's energy dependency on Russia. If we are to relieve the focus on energy security, we should be willing to use all the tools at our disposal, including shale gas and nuclear energy. We should also encourage the development of new technologies, especially carbon capture and storage. I reject the calls in this report for binding climate and energy targets and interference in the energy mix of Member States. That is a national competence and I want it to remain so.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Commissioner, the best way to ensure energy security for the whole of Europe is to have a properly interconnected single market. We need the ability to move gas and electricity around the continent, so that if one source is ever unavailable, another can be used. I would ask Members to imagine how differently we would have approached the crisis in Ukraine had we been able to replace Russian gas with imports from elsewhere.

The Commission should concentrate on resolving the technical and legal issues which prevent the free exchange of energy, and they should also use their funds for projects of common interest to improve the connectivity of our energy networks. A properly-functioning and free market in energy across the EU will reduce prices for consumers and businesses and provide energy security for all of us.

(The speaker agreed to take a blue-card question under rule 162(8))

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, je voudrais poser une question à M. Fox. Tout à l'heure, il y a eu un débat sur le changement climatique: il faut réduire les gaz à effet de serre. Et vous, vous venez de dire que chaque État doit garder sa souveraineté énergétique et que l'exploitation du gaz de schiste doit être encouragée. Expliquez-moi, comment pouvons-nous réduire nos émissions de gaz à effet de serre et notre consommation d'énergies fossiles, et en même temps répondre au problème du changement climatique et réaliser les objectifs de la COP21?

Ashley Fox (ECR), *blue-card answer*. – I want Member States to take sensible and proportionate steps to reduce their greenhouse gas emissions, but that does not mean destroying our enemies (because we are doing this so much more quickly than all our competitors), and it also means that we maintain our standards of living.

Morten Helveg Petersen, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, the EU Energy Security Strategy is at the very heart of our energy politics in these uncertain times. Ensuring that our supplies of energy are stable, secure and reliable is not just about convenience for consumers but also about ensuring that people are warm enough to survive in winter. By fundamentally changing the way we supply, distribute and consume energy, we can ensure that European citizens do not have to fear such threats in the future.

I am glad that in this report we have been able to agree, across party lines, on the need to look not just at the issue of gas imports. We have taken a step further by also addressing the link between the need to reduce gas imports and the benefits that more efficient use of energy and renewables can bring. This will not only address security of supply but also offer significant opportunities for local jobs and growth within the EU through productive investment in infrastructure and renovation.

Reducing dependence on fossil fuels, particularly gas and oil, has created local jobs and a competitive economy, as well as a thriving export base in the development of renewable energy and energy efficiency technologies in my own country, Denmark. I think that it is important that Europe should undertake such a green transition, delivering both energy security and economic prosperity at the same time.

This very important report could contribute to all this. I want to end by thanking the rapporteur and colleagues for such good cooperation on this very important file.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Apreciez intervenția colegului meu, apreciez și raportul, însă am o întrebare punctuală. Cum credeți că vom putea să facem Uniunea energetică, cum vom putea să ajungem ca diferența de dezvoltare în infrastructura energetică și infrastructura de transport din țările membre să se poată diminua dacă planul Juncker de investiții nu ține cont de coeziunea socială și de criteriile geografice, repartizând fondurile pe criterii tehnice?

Morten Helveg Petersen (ALDE), *blue-card answer*. – Thank you. I am not saying – and I do not think anybody will claim – that this is going to be easy in any way, but I think we all see increasing willingness to cooperate across party lines in this house and hopefully also between Member States, because the challenges that we face are for real. This will require more cooperation and thereby, hopefully, also fulfilling the wishes from the person asking this important question.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Νεοκλής Συλικιώτης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κυρία Πρόεδρε, παρά τις βελτιώσεις που έχουν σημειωθεί στην έκθεση, υπάρχουν σημαντικές παραλείψεις και προβληματικές αναφορές που δεν μπορούμε να αγνοήσουμε.

Η ενέργεια για μας συνιστά κοινωνικό αναπτυξιακό αγαθό, στο οποίο πρέπει όλοι να έχουμε ευθύνη και ισότιμη πρόσβαση. Πρωταρχικός στόχος, λοιπόν, πρέπει να είναι η καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας. Για να το πετύχουμε αυτό πρέπει να τερματιστούν οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές λιτότητας και να προωθηθούν πολιτικές για στήριξη της κοινωνικής ανάπτυξης και ενισχυμένο κρατικό έλεγχο.

Για αυτό είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η δημόσια ιδιοκτησία και η διαχείριση των υποδομών με στρατηγική σημασία από το κράτος, βάσει των συμφερόντων της κοινωνίας και του λαού. Ιδιαίτερα αρνητική στο κείμενο είναι η πρόταση για υποχρεωτική συμμετοχή της Επιτροπής στις διαπραγματεύσεις για διακυβερνητικές συμφωνίες, καθώς και η εκ των προτέρων και εκ των υστέρων αξιολόγηση αυτών των συμφωνιών.

Η GUE δεν θα στηρίξει την προώθηση μιας ενεργειακής πολιτικής η οποία ελέγχεται από την Επιτροπή, περιορίζει την κυριαρχία των κρατών και μειώνει την εθνική ευελιξία στη διαμόρφωση πολυδιάστατων και αποδοτικών διεθνών ενεργειακών σχέσεων. Πολύ περισσότερο δεν γίνεται η Επιτροπή να ζητά αυξημένες αρμοδιότητες, ενώ υπάρχουν σημαντικά προβλήματα στον ενεργειακό εφοδιασμό των κρατών μελών και επίσης συνεχίζεται η ενεργειακή απομόνωση πολλών κρατών μελών, αλλά και περιοχών, από τα μεγάλα ενεργειακά δίκτυα της Ένωσης.

Προς αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών χαιρετίζουμε τις προτάσεις για αξιοποίηση των εγχώριων πηγών ενέργειας φυσικού αερίου στην ανατολική Μεσόγειο και τη δημιουργία ενός μεσογειακού κόμβου φυσικού αερίου με την ανάπτυξη LNG, ώστε να αξιοποιηθούν οι προοπτικές που δημιουργούνται στην περιοχή για την ενεργειακή ασφάλεια της Ένωσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση επίσης πρέπει να στηρίξει τις προσπάθειες ενός κράτους μέλους, της Κύπρου, να εκμεταλλευτεί τους ορυκτούς της πόρους, ιδιαίτερα τώρα με την ανακήρυξη του κοιτάσματος Αφροδίτη ως εμπορεύσιμου, μιλούμε για 140 PCM, είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να χρηματοδοτήσει, αλλά και να παρέχει τεχνική υποστήριξη για την υλοποίηση των αναγκαίων υποδομών.

(Ο αγορητής συμφωνεί να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού)).

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα*. – Κυρία Πρόεδρε, δεν πιστεύετε ότι για να μπορέσει επιτέλους η Ευρωπαϊκή Ένωση να χαράξει μια ολοκληρωμένη ενεργειακή στρατηγική πολιτική, πρέπει όχι μόνο να αναδείξει την Μεσόγειο και την Ανατολική Μεσόγειο, όπου εκεί υπάρχουν αποδεδειγμένα ενεργειακά αποθέματα, ως κόμβο, αλλά ταυτόχρονα η Ευρωπαϊκή Ένωση, να αρχίσει να επενδύει σε ενεργειακές υποδομές, ιδιαίτερα στην Ανατολική Μεσόγειο, αξιοποιώντας την Κύπρο, την Ελλάδα και το Ισραήλ, αλλά και άλλες χώρες που φαίνεται ότι έχουν την ευχέρεια και τη δυνατότητα να αποβούν σε ενεργειακό παράγοντα ενίσχυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), απάντηση σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα*. – Κυρία πρόεδρε, ήθελα πρώτα να πω ότι είναι σημαντικό και ευχαριστούμε τον εισηγητή για αυτό, όπως και όλους τους συναδέλφους που αποδέχθηκαν αυτή τη δική μας τροποποίηση. Είναι σημαντικό να δούμε τα εγχώρια κοιτάσματα της Ένωσης, ιδιαίτερα αυτά που είναι στην Ανατολική Μεσόγειο, αλλά, επίσης και πώς δημιουργούμε υποδομές.

Μίλησα για την απομόνωση των κρατών μελών και, ενώ έχει τεθεί ως στόχος ότι μέχρι το 2015 θα πρέπει να τερματιστεί αυτή η απομόνωση, εξακολουθούν να υπάρχουν κράτη μέλη, όπως η Κύπρος, η Μάλτα, αλλά και άλλες νησιωτικές περιοχές, που είναι απομονωμένες. Άρα, χρειάζεται αξιοποίηση των εγχώριων κοιτασμάτων και δημιουργία των απαραίτητων υποδομών, ιδιαίτερα στη Μεσόγειο.

Benedek János, on behalf of the Vets/ALE Group. – Madam President, energy security has become a primary concern over recent years in Europe, especially in the light of the Russia-Ukraine crisis. The Commission has rightly identified the fact that reducing energy dependency is a key to strengthening energy security in Europe, especially considering that approximately EUR 400 billion is spent yearly by the EU on energy imports. Yet the strategy they came up with has not managed to translate this high-level ambition into the most needed actions.

The own-initiative report of the European Parliament contains several more forward-looking elements than the Commission proposal. I would like to thank our rapporteur, Mr Algirdas Saudargas, and the shadow rapporteurs for their constructive work in this regard. These achievements include the chapter entitled Moderating Energy Demand and reiterating the position of the European Parliament on 2030 climate and energy targets. However, in my opinion, this own-initiative report only gives a partial answer to energy security challenges. I fear that the extreme dependency on Russia will simply be turned into a dependency on other external fossil energy suppliers. This is not what we should be aiming for. The future energy policy of the EU, as also mentioned in the Energy Union Package, should be fully coherent

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

with other EU policies and be based on reduced energy demand, energy savings and the use of renewable sources with the increased role of consumers/prosumers. It should also tackle the pressing issue of energy poverty.

Unfortunately, in many areas the report does not set clear directions and it lacks long-term thinking when it comes to concrete measures. I would like to highlight the selection of projects of common interest – PCI's – where we experience a strong bias towards fossil fuel projects, which is neither defensible nor in line with the decarbonisation pillar of the energy union package. The report mentions several types of technologies, including shale gas, liquefied natural gas (LNG) and carbon capture and storage (CCS), which should be supported. This would lead to a severe lock-in effect in the European energy system. The report remains very much focused on gas and other conventional energy sources and does not tackle the multiple forms of energy dependence – technological and financial fuel dependence.

Also, it does not acknowledge the important role of renewables – we only find a few hints in the strategy. The EU should, rather, take steps towards an energy transition using sustainable renewable sources of energy, which are becoming increasingly cost-competitive with conventional sources and provide multiple benefits, including more jobs, opportunities for the local economy and lower energy import costs.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Képviselő úr! A beszédében említette a külső forrásoktól való extrém függést, illetve hogy egyik extrém függést a másikra válthatjuk, bár megemlítette a palagáznak a fontosságát is. Őszintén szólva én a palagázt egy súlyosan környezetrongáló történetnek tartom, én ebbe nem nagyon bocsátkoznék bele, de lát-e arra lehetőséget, hogy csak energiahatékonysággal kiváltsuk azt a feszítő importot, amiben most mi itt ilyen libikókaként működünk?

Benedek Jávor (Verts/ALE), Kékkártyás válasz. – Köszönöm a kérdést! A palagázban egyetértünk, én is nagyon súlyosan környezetszennyező forrásnak tartom. Nem a fontosságát említettem, hanem éppen problémaként tettem ki az asztalra.

Energiahatékonysági és megújuló beruházásokkal kiváltható Európa orosz gázfüggése. Ahelyett, hogy gázinfrastrukturális fejlesztésekkel Európát hozzákötjük ehhez a fosszilis energiaforrás-rendszerhez, helyett éppen arra lenne szükség, hogy azt a pénzt, amit ezekre a fejlesztésekre vagy ezeknek a fejlesztéseknek egy részére költünk, bizonyos hálózatfejlesztésekre mindenképpen szükség van, bizonyos új forrásokra szükség van, de ebből a pénzből egy fenntartható, megújuló energiarendszert kell ...

(az elnök megvonta a szót a képviselőtől...)

Dario Tamburrano, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci piacerebbe che questo Parlamento prendesse atto di alcuni fatti: a maggio l'Arabia Saudita ha dichiarato che per la metà di questo secolo ambisce a diventare «una potenza globale nell'energia solare ed eolica» e a esportare non petrolio ma elettricità; a giugno il Parlamento norvegese ha votato per disinvestire dal carbone; quest'anno in Polonia *Chevron, Total, ConocoPhillips, Exxon, Marathon Oil* hanno abbandonato lo *shale gas*, nel paese membro si credeva ne custodisse le maggiori riserve europee.

Infine, a maggio, uno studio recente del Fondo monetario rivela che tra sussidi diretti e danni ambientali e alla salute, le energie fossili quest'anno costeranno all'umanità 5 000 miliardi di dollari pari al 6,5 % del PIL mondiale.

La strategia di sicurezza energetica nonostante i miglioramenti sostanziali – e ringrazio Saudargas – appare pertanto non solo fuori dalla storia ma anche purtroppo schizofrenica: da una parte, si dichiara guerra al *climate change* e di voler ridurre la dipendenza energetica e politica, dall'altra si prevede l'importazione di materiale fissile, il carbone pulito, nuove trivellazioni e l'utilizzo dello *shale gas*, e nuovi investimenti per infrastrutture che si tradurranno ancora in emissioni di gas climalteranti.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tempo perso, soldi buttati e atteggiamento da completi irresponsabili. Se vogliamo una solida e duratura sovranità europea, è ora di investire univocamente verso un modello rinnovabile, ce lo chiede appunto non solo l'economia reale, ma la necessità di sicurezza reale, la geologia, il clima del pianeta e i cittadini europei e la loro salute.

Nicolas Bay (NI). – Madame la Présidente, au nom de considérations géopolitiques hautement contestables, vous entendez remplacer le gaz russe par le gaz de schiste américain ou bien encore le GNL du Qatar – grande démocratie... –, ce au mépris des critères qui font de la Russie notre partenaire naturel, à savoir les stocks disponibles et la facilité du transit.

C'est ainsi que le rapport de M. Saudargas s'apparente avant tout à un réquisitoire contre la Russie, un rapport politique qui se soucie peu des impératifs tant économiques qu'écologiques liés à notre sécurité énergétique. J'en veux pour preuve qu'aucune mention n'est faite du biogaz. Voilà pourtant une filière d'avenir à encourager. Issu de la méthanisation de matières organiques comme les déchets de l'industrie agroalimentaire ou les boues de station d'épuration, le biométhane présente de nombreux avantages. Voilà, en effet, une énergie créatrice d'emplois et non délocalisable. Mieux encore, si elle est assurée de manière décentralisée sur les lieux de génération des déchets, sa production contribue au développement de nos territoires ruraux. Enfin, la partie résiduelle solide de la production de biométhane permet de substituer des engrais naturels aux engrais chimiques.

Alors, avant de nous faire passer d'une dépendance russe à une dépendance américano-qatarie, commencez par miser sur le savoir-faire de nos industriels.

Jerzy Buzek (PPE). – Madam President, energy security is certainly a crucial subject for us, and we have two sides of the coin: external and internal. Internally, indigenous energy resources are the most important consideration. Of course, efficiency is very important – nobody disagrees with that – and so are renewables, new technologies, and also clean coal technologies. If we use coal in a clean way – in an environmentally-friendly way – we can achieve a lot in terms of energy security.

In the internal energy market, infrastructure is also absolutely necessary, as is implementing the existing law. And, of course, there is an energy community. Eight countries surround the European Union, making for an Energy Union of 36. We should build an Energy Union of 36, not just 28.

I am glad that, externally, the first EU-USA Energy Round Table, which we held two weeks ago in the European Parliament, was a success, because we should cooperate closely with all our partners – in the West, the East, the North and the South. Another important issue is energy solidarity. Sometimes we omit this issue, but we have written it into our treaties, and energy solidarity is so important.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Fredrick Federley (ALDE), blue-card question. – Madam President (and thank you, Mr Buzek, for such an interesting speech), we have been looking from a Swedish point of view at the energy security situation in Poland. One big part that you did not mention – which I would give you the chance to elaborate on – is the biomass industry, which is producing more than 52% of Sweden's energy. Poland, too, has huge potential for developing a big biomass industry. Would it be in the interest of Mr Buzek to work together to strengthen the biomass industry in Poland?

Jerzy Buzek (PPE), blue-card answer. – I am very interested in strengthening this sector. Thank you for this remark, but we do not have as many forests as Sweden does. Probably you are the best country in Europe from this point of view.

We must remember that forests could be the most important source of biomass and biofuels, maybe second-generation or third-generation biofuels – not first-generation biofuels. We checked properly that the first generation was a mistake for all of us.

Kathleen Van Brempt (S&D). – Energiezekerheid, velen hebben al aangestipt hoe belangrijk dat is voor onze economie, maar ook voor ons sociaal beleid, voor onze gezinnen, voor onze industrie. Na analyse denk ik dat we het wel eens kunnen worden als je meer dan de helft van je energie buiten Europa moet halen. Per jaar gaat het over 420 miljard, dat is meer dan een miljard euro per dag die we onnodig besteden buiten Europa.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Wat de oplossingen betreft moeten we nog wat discussiëren en zijn er nog wel verschillen tussen de verschillende politieke groepen. Op korte termijn moeten we ervoor zorgen dat we samen optreden in de wereld ten aanzien van de verschillende leveranciers. We moeten samen contracten afsluiten.

Maar we moeten vooral op de lange termijn denken en dus de energiezekerheid kaderen in de energie-unie en ook in het klimaatbeleid. Met veel plezier verwijs ik naar wat de grote leiders gisteren op de G7 beslist hebben. Dat blijft allemaal nog bij veel woorden, maar ik ga ervan uit dat we overgaan tot daden. Dat is voor mij een heel belangrijk kader, de lange termijn en de langetermijninvesteringen. Want, mijnheer Buzek, kolen bijvoorbeeld, dat is natuurlijk geen investering in de lange termijn en in de toekomst. Als je nu nieuwe kolencentrales bouwt dan hang je daar de komende 30 jaar aan vast en dat kan niet de bedoeling zijn.

In het verleden heeft de Commissie eigenlijk al de weg gekozen. In de routekaart 2050 heeft ze gezegd: er zijn *no-regret options*. Er zijn opties die we nu kunnen nemen en die eigenlijk vanuit alle mogelijke standpunten, vanuit het sociale en het economische en het ecologische, de juiste opties zijn: hernieuwbare energie, energie-efficiëntie en niet blijven investeren in fossiele brandstoffen. Daarom is het amendement over schaliegas dat onze fractie heeft ingediend, zo ontzettend belangrijk. Want waarom investeren in een technologie waarvan we weten dat die opnieuw inzet op fossiele energie, opnieuw inzet op vervuilende technologie voor ons leefmilieu? Laten we meteen de juiste keuzes maken en de juiste keuzes die liggen voor ons.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart"-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement).)

Jerzy Buzek (PPE), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Co Pani myśli, Pani Van Brempt, o naziemnym zgazowaniu węgla, w czasie którego możemy równoległe produkować gaz, energię elektryczną i ciepło, wykorzystując nasz węgiel, a równocześnie zużyć produkowany CO₂, nawet do 40% w produkcji metanolu i kolejno do produkcji tworzyw sztucznych? Ja mówię o czystych technologiach wykorzystania węgla. To daje nam ogromne perspektywy, także w zakresie nowych miejsc pracy.

Kathleen Van Brempt (S&D), *"blauwe kaart"-antwoord*. – Er is de korte en er is de lange termijn. Op korte termijn zijn die technologieën aanvaardbaar om een transitie mogelijk te maken. In onze industrie hebben gas en kolen een rol te spelen. In onze energiebevoorrading zullen we het werken met fossiele brandstoffen op lange termijn toch moeten loslaten. Die technologieën zijn dus geen technologieën voor de lange termijn. Dat onderscheid is ontzettend belangrijk.

Marek Józef Gróbarczyk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Europejska strategia bezpieczeństwa energetycznego to kolejny etap budowy unii energetycznej. Dokończenie tego projektu stanowi dzisiaj fundament Unii Europejskiej. Wśród wielu istotnych postulatów dotyczących wydajności energetycznej rynku wewnętrznego czy zwiększenia rodzimych produkcji energii należy zwrócić szczególną uwagę na konwencjonalne i niekonwencjonalne źródła energii znajdujące się w granicach Unii Europejskiej. Nie można dopuścić do dyskryminacji żadnego ze źródeł energii. Szczególną uwagę chcę zwrócić na coraz czystsze i wydajniejsze technologie spalania węgla oraz produkcję gazu łupkowego. To dwa elementy mające najistotniejszy wpływ na zapewnienie niezależności energetycznej w Europie w oparciu o rodzime zasoby oraz wydatnie wpływające na cenę energii, szczególnie elektrycznej, która w Unii Europejskiej jest jedną z najwyższych na świecie.

Fredrick Federley (ALDE). – Fru talman! Vi har nu chansen att gå från ett samhälle som är beroende av fossila bränslen till ett samhälle som bygger på förnybara energislag, och det här är en av våra största utmaningar. EU är världens största energiimportör. EU importerar 53 procent av sin energi för en kostnad på över 400 miljarder euro per år.

Vi är redan på väg att nå 2020-målet om att 20 procent av den sammanlagda energin ska vara förnybar. Men om vi ska nå 2030-målet om att 27 procent av energin ska komma från det förnyelsebara så behöver vi ta krafttag. För att progressivt och effektivt kunna integrera förnybar produktion på en marknad som främjar konkurrenskraftiga, förnybara energikällor och driver på utvecklingen av innovation, så måste energimarknadernas nät också vara anpassade till förnybara energikällor. Missar vi den här biten, så missar vi också en av dom viktigaste komponenterna i att skapa en bättre miljö och också i att stärka vår energisäkerhet.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, várias e importantes questões se levantam quando abordamos uma estratégia de segurança energética na Europa: a importância crítica de progressos ao nível da eficiência energética nos transportes, indústria, edifícios; a necessidade de diversificar nos planos interno e externo as origens e fontes do aprovisionamento energético; a valorização acrescida das energias renováveis e o reconhecimento do inexorável esgotamento, a prazo, dos combustíveis fósseis; a necessidade de grandes investimentos nas cadeias de produção e distribuição de energia e na investigação e desenvolvimento de tecnologias menos maduras; retirar do isolamento energético certos Estados-Membros.

Enfim, estas e outras questões não serão convenientemente abordadas e implementadas senão no quadro do controlo público, democrático, do setor energético, incluindo o planeamento, a produção e a distribuição de energia. Não são as miríficas virtudes do mercado interno de energia que vão assegurar objetivos de progresso, justiça social, sustentabilidade, desenvolvimento. A energia é um bem público precioso que urge resgatar das mãos dos monopólios privados.

Peter Eriksson (Verts/ALE). – Fru talman! Det här är ett viktigt och centralt område för att garantera oberoende och självständighet, inte minst med tanke på att Ryssland allt mer valt att utnyttja sina energitillgångar i politiska syften genom både utpressning och hot. I kommissionens meddelande och i betänkandet finns mycket som är bra, men också en hel del, tyvärr, som går åt fel håll.

Här finns till exempel tal om nya stora investeringar i fossila energikällor, nya gasledningar och även att utvinna mer olja där det är möjligt, inga klara besked om att avveckla kolberoendet eller kolanvändningen trots att alla egentligen vet att det är ohållbart. I betänkandet skriver man också att klimatmålen och säkerhetsmålen för energi går att förena. Jag håller med om det, de kan dra åt samma håll och borde också göra det, men varför gör ni inte det sen?

Vi har goda förutsättningar i Europa för att klara omställningen men vi tvekar och vi pekar åt olika håll. Det skapar osäkerhet istället för tydlighet, förvirring istället för aktivitet. *Vill du vara snäll och tala om för mej vilken väg jag ska ta härifrån? Det beror på vart du vill komma, sa katten. Det spelar inte så stor roll, sa Alice. Då spelar det heller ingen roll vilken väg du tar, sa katten.*

Roger Helmer (EFDD). – Madam President, there is almost no problem which cannot be made worse by regulatory intervention, and energy markets are a perfect example. We have hit them with emissions targets, an emissions trading scheme – including backloading and a market stability reserve – feed-in tariffs, renewable obligations certificates and, in my country – the UK – a carbon price floor. We have set aggressive targets for biofuels and then cut them, doing huge damage to investors.

Is it any wonder we are seeing investors shy away? Is it any wonder that nuclear, coal and gas power plants are being closed or mothballed? Do we not understand that intermittent renewables can never replace base-load generating capacity? In my country, where we used to have a comfortable spare capacity margin, we are now down to low-single-figure percentages in winter. Blackouts and power cuts are a real possibility.

The rapporteur is right to call for energy conservation measures and indigenous energy production, especially shale gas. But more than that, we need a stable regulatory environment to promote investment. We need to understand that we cannot continue to rely on expensive and intermittent renewables.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Peter Eriksson (Verts/ALE), fråga ("blått kort"). – Jag skulle vilja be min ärade kollega att ta en titt på verkligheten. För i verkligheten så är det på ett helt annat sätt. Det är där som de förnybara energikällorna idag sänker priserna över Europa när det gäller energi, när det gäller elektricitet. Det är vindkraften som är det billigaste att investera i idag och det borde också det Förenade kungariket satsa på mer, och det planerar man ju också mycket från energimyndigheterna. Så titta på verkligheten – det skulle underlätta. *(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)*

Roger Helmer (EFDD), blue-card answer. – Mr Eriksson, I have been looking at reality, and when somebody stands up in this House and says that wind power is the cheapest generating technology to invest in, I do not know how to respond. I have never heard anything so absurd in my life.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Wind power onshore is much more expensive than conventional generation, and wind power offshore is more expensive again. We are ruining our economy by wasting money on these fabulously expensive initiatives. They cost more to build per unit of capacity and they cost more to run. You may be living in fairyland; I am not.

Jean-Luc Schaffhauser (NI). – Madame la Présidente, chers collègues, un enfant de sept ans comprendrait que le marché de l'énergie ne peut être un marché ouvert et concurrentiel et qu'il fait partie des monopoles naturels d'État pour la sécurité énergétique.

En effet, prenons le marché de l'électricité: ce qui est cher, ce sont les surcapacités de production utilisables épisodiquement, lors des pics de demande. Faites marcher la concurrence et les prix, et on abandonne alors ces surcapacités pour avoir un prix moindre et gagner des parts de marché, aux dépens de la sécurité énergétique.

Alors pourquoi cette assemblée est-elle en faveur de la libéralisation du secteur de l'énergie? Pourquoi avoir choisi l'insécurité énergétique?

Par incompetence, d'abord, car beaucoup ne connaissent pas ce marché.

Deuxièmement, pour obéir à la finance spéculative, présente ici et à la Commission. Car, faites un marché spot de l'électricité, du gaz ou du pétrole, et vous pourrez, par des dérivés, acheter ou vendre cent fois, mille fois la production, créer la pénurie, jouer sur les prix et spéculer.

Enfin, pour obéir aux États-Unis, et donc faire la guerre à la Russie, sortir de la sécurité énergétique avec la Russie pour l'insécurité énergétique sans la Russie. Ce parlement est sous la domination de la kleptocratie libérale.

András Gyürk (PPE). – Az Európai Unió előtt álló egyik legnagyobb kihívás ma az energiaellátás biztonságának megteremtése. Kontinensünk veszélyes mértékben kiszolgáltatott külső beszállítóinak.

Amikor orvosságot keresünk erre a helyzetre, azt is tudnunk kell, hogy a kiszolgáltatottak között is vannak kiszolgáltatottabbak. A 2006-os és a 2009-es gázválság világossá tette, hogy Közép-Kelet-Európa ma a legsérülékenyebb. Magyarországon például a társasházak 80%-a fűt az egyetlen importforrásból származó gázzal. Ezen a helyzeten változtatnunk kell, az ellátás biztonságának növelése kötelességünk. Véleményem szerint a Saudargas-jelentés irányítúként szolgálhat ehhez a munkához.

Egyetértek azzal, hogy feladatunk az egységes energiapiac megvalósítása, a meglévő jogszabályok alkalmazása az energiahatékonyság és a diverzifikáció növelése, és az infrastruktúra fejlesztése. A legjobb szabályok sem érnek ugyanis semmit, ha hiányoznak a vezetékek az energia szállítására.

A Bizottságnak és a Tanácsnak ezért kiemelt figyelmet kell fordítania az energiacsomag előírásainak betartására. Ösztönöznie kell az energiapiaci szereplőket a meglévő infrastruktúra jobb kihasználására, pl. az összekötők kétirányúsítására, és a még hiányzó infrastruktúra kiépítésére.

Tisztelt Képviselőtársaim! Ha ezen az úton haladunk, akkor az energiaunió reális célkitűzéssé válhat.

(A felszólaló a 162. cikk (8) bekezdése szerint hozzájárult egy kék kártyával jelzett kérdés megválaszolásához.)

Zoltán Balczó (NI), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Képviselő Úr! Az energiabiztonság kapcsán Ön az infrastruktúrát, a szállítókapacitást emelte ki. Ez valóban fontos. De visszatérve a magyarországi példára, Ön, amit említett, akármilyen módon növeljük az infrastruktúrát, ha nem tudunk új beszerzési forrást találni – esetleg rövid távon – akkor ez a függőségünk nem fog megváltozni. Tehát Ön hogyan látja magának a gázforrásnak a diverzifikálását Magyarország esetében rövid távon?

András Gyürk (PPE), Kékkártyás válasz. – Köszönöm szépen a kérdést, Képviselő Úr! Éppen azért érveltem többek között a kétirányúsítás mellett, amikor infrastruktúra-fejlesztésről volt szó, hogy újabb forrásokhoz juthassunk. Magyarország komoly erőfeszítéseket tett az elmúlt időszakban, hogy javítson helyzetén infrastrukturális szempontból. Tárolókapacitásokat és interkonnektorokat is épített. Most a szomszédainkon a sor, ha úgy tetszik, hogy a kétirányúsítás lehetősége megteremtődjön, és így valóban más forrásból is gázhoz juthassunk. Köszönöm!

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Miriam Dalli (S&D). – Is-sigurtà Ewropea tal-enerġija hija sfida waħda fil-qafas tal-*Energy Union* li għandha twassal għal aktar sigurtà, sostenibbiltà u anki kompetittività. Imma x'ifisser dan fil-konkret għall-konsumaturi tagħna?

Jiena ġejja minn Malta, pajjiż b'sistema iżolata u allura nifhem l-importanza li l-ebda pajjiż ma jibqa' maqtugħ, [u li] jiddependi minn sors wiehed tal-enerġija bil-konsegwenzi kollha li sitwazzjoni bħal din tista' ġġib magħha.

Irridu nharsu lejn sistema sigura li fil-qalba tagħha jkollha l-interess tal-konsumaturi, ta' dawk il-familji li jhallsu l-kontijiet tad-dawl u tal-gass, ta' dawk in-nisa u rġiel li f'hafna pajjiżi madwar l-Unjoni Ewropea qegħdin jghixu f'dik li tissejjah *energy poverty* għaliex m'għandhomx il-finanzi meħtieġa biex imqar isahhnu jew jiffriskaw id-djar tagħhom.

Jien esperjenzajt kif rohs fil-kontijiet jista' jwassal għal kwalità ta' hajja aħjar u anki tkabbir ekonomiku. U f'dan il-qafas ukoll irridu nżommu quddiem għajnejna l-harsien tal-ambjent, il-kwalità tal-arja li ngħixu fiha u t-tnaqqis tat-tniġġis bħala prijorità.

Hemm bżonn li nahdmu aktar biex ikollna skema effettiva li tnaqqas it-tniġġis filwaqt li naċċertaw ruħna li nissalvagwardjaw il-kompetittività. U fuq kollox irridu nkunu ferm aktar ambizzjużi, billi ninvestu aktar f'ricerka u innovazzjoni halli niżviluppaw aktar teknoloġiji li permezz tagħhom nistgħu niġġeneraw enerġija aktar nadifa.

Din hija sfida komuni tagħna lkoll. Opportunità li tista' toffri sigurtà akbar lill-pajjiżi kollha tal-Unjoni Ewropea, hajja aħjar għaċ-ċittadini tagħna u ambjent aħjar għalina u għat-tfal tagħna.

(Il-kelġem qabel li jwieġeb għal mistoqsija "karta blu" skont l-Artikolu 162(8) tar-Regoli ta' *Procedura*).

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – Energy-intensive industry is moving from Europe to countries with cheaper energy costs. That is why I know, for example, scrap metal merchants who are selling now to India because they can get a better price for doing so, even with all the carbon footprint involved in transporting that metal from the UK to India. High energy prices push more of this to happen and cause fuel poverty for pensioners. Could, therefore, the European Energy Union prove counterproductive if it is not competitive?

Miriam Dalli (S&D), tweġiba karta blu. – Dak li għadek kif għidt inti, irriaffermajt wkoll fid-diskors tiegħi; il-ħtieġa li nilhqu bilanċ. Għaliex inutli li nharsu lejn haġa waħda jekk imbagħad ikollna konsegwenzi oħra. U dak hu li qed nitkellmu dwaru, u dak hu li hemm bżonn; li kulhadd joqgħod bilqiegħda u naslu għalih, għaliex dak li qed issemmi wkoll jirrelata per eżempju mal-*emissions trading scheme*. Imma tajjeb tfakkar ukoll li għandna industriji li llum il-ġurnata qegħdin jimbuttaw biex anki jkollna prezz realistiku tal-karbonju, halli iva, din is-sitwazzjoni ma tirrealizzax ruħha.

Evžen Tošenovský (ECR). – Jak připomněla i dopolední debata, jakákoli závislost EU na Rusku a jeho energetických surovinách je skutečně velkým hazardem.

Nejlepší cestou k energetické bezpečnosti je zajištění alternativních dodávek a lepší energetické propojení členských zemí, ale také maximální soběstačnost a rozumné nakládání s našimi vlastními zdroji.

Zpráva bohužel opět obsahuje věci, proti kterým jsme opakovaně vystupovali. Zmíním závazné cíle do roku 2030, vidíme opět výzvy k dekarbonizaci mixu a upřednostňování obnovitelných zdrojů. Bohužel musíme pořád připomínat, že energetický mix je v rukou členských států. Ty mají rozdílné podmínky a používají jiné zdroje, technicky je zkrátka nemožné nadiktovat jeden model napříč celou Evropou.

Philippe De Backer (ALDE). – Madam President, Commissioner, I agree, of course, with many of the statements which have already been made here. This goes without saying for import dependency, as well as for the fact that we need, in particular, to secure the gas sector and to move forward in that respect. But if there is one thing that can really make a large contribution to increasing our energy security, it is to finally create that internal energy market. It is something that has been on the table for a very long time, but many Member States are lagging with the implementation of the measures they themselves have agreed upon.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Well-functioning gas and electricity markets will secure affordable energy prices for consumers, as well as improving industrial competitiveness. Unfortunately, the internal energy market is still kept divided by too many different national policies: we are looking at a dragon with 28 heads, all looking in different directions. A truly common vision, also guided by market logic, will help to improve investment and create a single market.

The time has come to really move forward, to make sure that we implement – fully implement – EU rules and guidelines. We need the further development and modernisation of our transmission infrastructure, and we really need the network to start implementing energy security. I am therefore very glad that already this week 12 Member States have addressed this at European level. Yesterday they agreed to start collaborating and working together, so in that respect we have seen the first steps towards a true Energy Union that will also deliver on energy security.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, είναι προφανές ότι αντιμετωπίζουμε το διακύβευμα της ενεργειακής ασφάλειας με διαμετρικά αντίθετο τρόπο. Για εμάς η ενέργεια αποτελεί βασικό ανθρώπινο αγαθό. Συνεπώς, η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ενεργειακή ασφάλεια, πρέπει να έχει σαν βασικό της στόχο την αποτελεσματική εξάλειψη της ενεργειακής πείνας.

Πέρα όμως από τις όποιες νομικές διαφωνίες, με εντυπωσιάζει ο τρόπος που λειτουργούμε σαν Κοινοβούλιο. Την ίδια στιγμή, που σωστά επισημαίνεται στο ψήφισμα ότι η ενέργεια δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν πολιτικό εργαλείο πίεσης σε κανένα πλαίσιο διεθνούς συνεργασίας, σε άλλα σημεία του, αλλά και στη γνωμοδότηση της επιτροπής AFET, προτείνεται να χρησιμοποιείται η ενέργεια σαν μέσο άσκησης πολιτικής πίεσης και μάλιστα με εκβιαστικό περιεχόμενο.

Ζητάτε ενιαία ενεργειακή έκφραση από τα κράτη μέλη στη βάση μιας δήθεν αλληλεγγύης και στοχοποιείτε το δικαίωμά τους, ή και άλλων υπό ένταξη κρατών, να απόσχουν από συμφωνίες, επειδή θίγουν την πολιτική που διαμορφώνουν ορισμένα ευρωπαϊκά συμφέροντα. Τέτοιες πολιτικές επιτρέπουν στον εκάστοτε κύριο Schulz να εγκυβερνάει δημοκρατικά εκλεγμένες κυβερνήσεις για τις επιλογές τους στον ενεργειακό τομέα.

Michèle Rivasi (Verts/ALE). – Madame la Présidente, chers collègues, il aura fallu une crise majeure avec la Russie pour que nous débattions enfin sérieusement de la stratégie européenne en matière de sécurité énergétique. Il était temps.

Nous sommes confrontés à au moins deux défis. Le premier est celui de notre dépendance énergétique. Nous importons plus de la moitié de l'énergie que nous consommons, ce qui représente environ 400 milliards d'euros par an, soit plus d'un milliard par jour! Selon les chiffres, 95 % de notre uranium, 90 % de notre pétrole brut, 66 % de notre gaz et 40 % de notre charbon proviennent de l'étranger. Et la Russie représente justement près d'un tiers de ces ressources, tous types confondus.

Le second défi est celui du changement climatique. On nous dit que pour limiter la hausse de température à 2°C, il faut que les deux tiers de nos énergies fossiles restent sous terre. Voilà la problématique.

Alors, quelle est la proposition de la Commission et des États membres? On nous dit qu'il faut diversifier nos sources d'approvisionnement. Mais le même système reste inchangé puisqu'on entend qu'il faut prévoir d'autres gazoducs, d'autres oléoducs, or cela nous renvoie aux énergies fossiles. On nous dit aussi qu'il faut absolument exploiter les ressources indigènes. Quelles sont ces ressources indigènes? Ce sont les gaz non conventionnels, les gaz de schiste. Or, en Europe, nous ne voulons pas des gaz de schiste! On parle aussi d'énergie nucléaire, mais nous allons être dépendants sur le plan des approvisionnements en uranium, puisque nous n'avons pas d'indépendance à ce niveau, et nous serons en outre dépendants des Russes vis-à-vis de Rosatom.

Par conséquent, la solution consiste vraiment à développer les énergies renouvelables, puisqu'elles relèvent de la souveraineté européenne et contribuent à l'efficacité énergétique. Voilà la vraie solution.

Piernicola Pedicini (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, brava la collega Rivasi. Noi siamo qui a parlare di sicurezza energetica e di mix energetici, però io vi domando quale diversificazione pensiamo di raggiungere se a parole puntiamo sulle fonti rinnovabili, ma nella pratica si permette agli Stati membri di cancellare gli incentivi alle fonti rinnovabili e al tempo stesso di aumentare i sussidi alle fonti fossili nelle bollette di luce e gas per milioni di cittadini dell'Unione europea?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Secondo il Fondo monetario internazionale, le sovvenzioni a favore delle fonti fossili nel 2015 sono state superiori alla spesa sanitaria di tutti i governi del mondo: 5,3 trilioni di dollari all'anno. Eliminando queste sovvenzioni, si potrebbe aumentare le entrate dei governi, tagliare le emissioni globali di carbonio del 20%, ridurre del 55% le morti premature legate all'inquinamento.

Perciò i combustibili fossili non sono affatto a buon mercato, come questa Commissione vuole farci credere. I costi reali sono giganteschi e l'Europa deve dare un segnale chiaro eliminando i sussidi alle fonti fossili una volta per sempre perché hanno conseguenze devastanti sul clima, sull'ambiente, sulla salute pubblica ma anche sulle nostre fragili economie.

Barbara Kappel (NI). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar Cañete! Im Zuge der heutigen Debatte über die europäische Energieversorgungssicherheit ist noch viel zu wenig der Punkt herausgearbeitet worden, dass gestern ein wichtiger erster Schritt erreicht wurde, nämlich durch die Unterzeichnung einer Deklaration für eine verstärkte regionale Zusammenarbeit im Bereich der Strommärkte durch 12 europäische Energieminister: verstärkte regionale Kooperation, Verstärkung der europäischen Versorgungssicherheit.

Ein zweiter Punkt wurde heute auch noch nicht erwähnt, nämlich dass gestern eine Studie im Auftrag des Weltenergie-rates veröffentlicht wurde, die aufzeigt, dass Milliardeneinsparungen auch im Sinne der europäischen Versorgungssicherheit möglich wären, Milliardeneinsparungen durch den Abbau von Reservekapazitäten. Bis zu 100 Großkraftwerke könnten eingespart werden, wenn man die Versorgungssicherheit in dem heute vorgelegten Maße ernst nimmt.

Was bedeutet Regionalisierung? Welche Schritte sind zu setzen? In erster Linie geht es um Investitionen in den Ausbau des Leitungsnetzes, zum zweiten um länderübergreifende Interkonnektoren, zum dritten um den Abbau von Engpässen innerhalb der nationalen Grenzen. Diese drei Punkte sind wichtig für die Regionalisierung.

In dem Bericht, über den wir heute diskutieren, ist ein komplexerer Zugang gewählt worden, nämlich ein komplexerer Zugang im Sinne politikübergreifender Natur. Zwei Dimensionen, die auch völlig richtig ausgesucht wurden, nämlich die Internetdimension, wo man sagt: Was ist zu tun, um Energieversorgungssicherheit zu erhöhen? Mehr Eigenproduktion an Energie. Hier wird in erster Linie auf erneuerbare Energie gesetzt, das ist gut. Und ein zweiter Punkt, nämlich die Erhöhung der Energieeffizienz und dadurch die Dämpfung der Nachfrage. Hier ist zu berücksichtigen, dass Energieeffizienz auch Geld kostet. Und die außenpolitische Dimension, Diversifizierung der Drittländer – bitte nicht von einer Abhängigkeit in die andere hineinfallen.

Und der letzte Punkt, der heute auch schon angesprochen wurde: 400 Milliarden Euro werden jährlich von Europa in Energieankauf investiert. Hier muss man koordiniert vorgehen.

Paul Rübzig (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Wir haben heute eine Debatte, die uns in die Zukunft führt: 2020 — was können wir für die nächste Generation tun? Natürlich ist nicht nur die Versorgungssicherheit wichtig, sondern auch die Preise, die es in diesem Bereich dann zu bezahlen gibt. Deshalb geht es darum, die Preiszonen auch neu zu definieren. Preiszonen über die nationalen Grenzen hinweg wären besonders wichtig; hier sollte man einen Schwerpunkt legen, um mehr Konkurrenz zu fördern.

Der zweite Bereich ist natürlich die Nutzung der erneuerbaren Energien und hier insbesondere der Wasserkraft. Gerade die Speicherung der Wasserkraft ist die Grundvoraussetzung, um erneuerbare Energie effizienter einsetzen zu können. Was schlagen Sie vor im Bereich von Natura 2000? Gibt es hier auch die Absicht, in Zukunft Räume zu definieren, in denen Wasser gespeichert werden kann und wo Wasserkraft stattfinden kann? Und natürlich auch: Wie werden Sie mit der Wasserrahmenrichtlinie umgehen, um hier die Effizienz der Kraftwerke zu erhöhen?

Letzter Punkt: Die Qualität des Stroms muss gesichert werden. Was haben Sie vor im Bereich der Frequenzstabilisierung? Wie können wir die Phasen, die ja quer durch Europa sehr unterschiedlich ausgeprägt sind, in einen einheitlichen Rahmen bringen, und wie kann die Spannung im Netz qualitativ sichergestellt werden?

Martina Werner (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Ich möchte mich zunächst einmal ganz herzlich beim Berichterstatter und den Schattenberichterstattern für die sehr gute Zusammenarbeit bedanken und auf zwei weitere Aspekte noch gerne hinweisen. Ich finde es bedauerlich, dass die aktuelle politische Debatte zur Energieversorgungssicherheit hauptsächlich von außenpolitischen Themen dominiert wird. Es geht vor allem um unsere starke Importabhängigkeit gegenüber Russland und um die Frage, aus welchem Land oder welcher Region wir unser Gas dann in Zukunft beziehen können. Ich halte diese Entwicklung für kontraproduktiv, denn neue Energiepartnerschaften alleine werden weder unsere Energieversorgung langfristig sicherstellen noch unsere Importabhängigkeit verringern können.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Der zweite Aspekt, auf den ich aufmerksam machen möchte, betrifft die sogenannten heimischen Energiequellen der EU, auf die ja im Bericht oft hingewiesen wird. Dieser Begriff kam auch schon in der Mitteilung der Kommission zur Energieversorgungsstrategie vor, ohne dass er auf irgendeine Art und Weise definiert wurde. Daher frage ich mich, was eigentlich genau mit diesem Begriff gemeint ist. Zählt zum Beispiel Atomenergie auch zu den heimischen Energiequellen der EU, obwohl ja 95 % des im Nuklearbereich eingesetzten Urans aus dem EU-Ausland importiert werden? Zählt zum Beispiel das hydraulische Fracking trotz der umweltpolitischen Bedenken in vielen Mitgliedstaaten auch zu diesen sogenannten vielversprechenden heimischen Energiequellen der EU? Dieser Begriff bedarf einer ganz klaren Definition seitens der Kommission. Deshalb habe ich auch letzte Woche diesbezüglich eine schriftliche Anfrage gestellt.

Dawid Bohdan Jackiewicz (ECR). – Zaletą europejskiej strategii bezpieczeństwa energetycznego jest to, iż dostrzega potrzebę zapewnienia dywersyfikacji dostaw i źródeł energii. Ważnym elementem jest również to, że zacieśnia współpracę regionalną w dziedzinie energetyki. To bardzo ważne postulaty. Nie możemy jednak być bezkrytyczni wobec tego dokumentu. Ja osobiście bardzo stanowczo protestuję przeciwko postulatowi dekarbonizacji. Dla takich państw jak Polska dekarbonizacja gospodarki oznacza upadek wielu zakładów pracy oraz wzrostu ubóstwa energetycznego. Lekceważenie tego problemu zaprzecza idei solidarności Unii Europejskiej i podważa szczerą intencję w budowaniu przężnej gospodarki Unii Europejskiej.

Mówicie Państwo, że kraje takie jak Polska muszą się dostosować i muszą zrezygnować z kopalnych surowców energetycznych. Wypowiadacie te słowa i żądania z lekkością i bez głębszej refleksji. Nie interesuje Was, jakie to oznacza koszty dla mojego i kilku innych krajów. Nie interesuje Was, kto za to zapłaci. Czy wiecie, że spełnienie tych postulatów będzie oznaczało utratę 500 tysięcy miejsc pracy w najbliższej dekadzie w moim kraju? Kto i w jaki sposób to zrekompensuje? Łatwo mówić o postulatach dekarbonizacji Wam, krajom zamożnym, których gospodarki były przez całe dekady nieograniczone żadnymi tego typu restrykcjami i rozwijały się sposobem nieograniczony. Drodzy Państwo, ostatnie zdanie Pani Przewodnicząca, bezpieczna energetycznie Unia Europejska to taka, która szanuje interesy wszystkich jej członków, a nie tylko najsilniejszych graczy. Proszę, żebyście Państwo o tym pamiętali.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Klaus Buchner (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Sie reden von der Preissicherheit. Wie steht es denn tatsächlich? Wenn Sie erneuerbare Energien nehmen; ist das langfristig und auch mittelfristig deutlich billiger? Ich darf nur vergleichen: Wenn wir die als unbezahlbar bezeichnete Sonnenenergie nehmen, dann ist die heute in Deutschland deutlich billiger als zum Beispiel der Strom aus neuen Atomkraftwerken – nehmen Sie die Daten von Hinkley Point – von den Arbeitsplätzen einmal abgesehen, die dadurch erzeugt werden.

Dawid Bohdan Jackiewicz (ECR), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Nie usłyszałem pytania, ale odpowiem, że jeśli chodzi o koszty energii, nie ma kosztów tańszych niż te oparte o źródła kopalne, czyli o węgiel, który w moim kraju stanowi 90% całego zasobu energetycznego, czyli wszystkich surowców energetycznych, z których pozyskujemy energię elektryczną. Koszty energii odnawialnej są bardzo wysokie i gdyby nie dotacje, które ona pozyskuje, byłyby nieporównywalnie wyższe niż ta energia, którą pozyskujemy np. z węgla czy z gazu.

Kaja Kallas (ALDE). – Madam President, one of the main reasons we have failed to build the internal energy market so far and ensure energy security is the national protectionism still practised by many Member States. I therefore welcome the fact that this report sees the energy security issue as a European issue rather than a national one. I also strongly welcome the Memorandum of Understanding signed yesterday between the Commission and the Member States to strengthen security of supply through further market integration. A functioning internal market and the free flow of energy across borders is the key to ensuring security of supply. More work needs to be done, however, and I hope that the Commission will build on the strong will shown by the Member States yesterday and translate this will into action to build energy security and the energy union.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta; señor Cañete, no es el oligopolio eléctrico el que solucionará los problemas de seguridad energética: son los Estados los que deben orientar los recursos hacia la mejora de la eficiencia energética y la generación con recursos propios.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

No hablamos solo de las renovables, duramente golpeadas por el Gobierno del que formó parte en España. Hablamos también del carbón, una alternativa segura que implica, además, el desarrollo de tecnologías de combustión limpia, de I +D+i -como es el caso de ELCOGAS-, y no como las importaciones fósiles y el desarrollo de energías tan peligrosas como la nuclear o el *fracking*.

Es necesario cumplir con las cuotas mínimas de generación con carbón local y preparar las térmicas para una combustión más eficiente, y deben extenderse los Fondos Miner y los subsidios más allá de 2018. Solo así se puede garantizar el empleo y el asentamiento de las poblaciones en las cuencas mineras y, además, intervenir en el precio de la energía establecido a beneficio de las multinacionales.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Madam President, I would like to thank the rapporteur for the report. It is good that we started at 3 o'clock with the climate debate and are now having an energy security debate. Maybe we could have merged those two discussions because, very clearly, energy security and climate protection can – and should – go hand in hand. Therefore, if one really takes this seriously, it is a clear agenda for energy efficiency – the fastest, cheapest way of reducing our dependence on energy – and renewables. None of the other options have those advantages. Maybe there is still someone asking about nuclear energy; well, I would say, go to Finland or Hungary where they are building nuclear – or want to build nuclear – and are now deeply dependent on Russian technology and Russian uranium. So that is no longer any help in terms of energy security.

I have one question for the Commissioner, to end once and for all the gossip: will you now make very clear that the EU will never ever again allow public money to go into nuclear? It would be very helpful in this debate if we closed that circus as well.

Petr Mach (EFDD). – Myslím si, že energetická politika EU v minulosti zaznamenala spoustu chyb a měli bychom si to přiznat.

V ČR máme venkov zaplavený solárními panely. Dopadá to na spotřebitele, kteří platí ročně miliardy korun, navíc ze svých kapes, aby tuto EU preferovanou energii platili.

Měli bychom se zbavit předsudků, existují tady předsudky vůči jaderné elektřině, to jsme mohli slyšet před chvílí od pana kolegy. Existují zde předsudky vůči zemnímu plynu, pokud se těchto předsudků nezbavíme, tak se budeme dostávat do dalších problémů.

Nyní, když v Německu zafouká silněji vítr, tak energie z větru se musí přesouvat a musíme všichni investovat více peněz do sítí. Stojí nás to všechny spoustu peněz, zbavme se prosím těchto předsudků.

Gianluca Buonanno (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, – scusi non mi sento molto bene – penso che la politica dell'energia in Europa dovrebbe essere un insieme e dovrebbe essere collaborativa. Faccio un esempio: io per venire a Strasburgo, quando non vengo in auto, prendo l'aereo a Milano e poi devo fare scalo a Lione, per poi prendere un altro aereo per venire a Strasburgo. Da Lione per venire a Strasburgo, io vedo le centrali nucleari, praticamente al confine con l'Italia, dalla parte della Francia. Se dovesse mai succedere un problema in Francia sarebbe ovviamente un problema anche per l'Italia. Quindi che senso ha discutere di energia, quando poi in realtà ogni Stato fa storia a sé.

Adam Szejnfeld (PPE). – Mam nadzieję, że mój przedmówca wróci do sił i zdrowia. Wracając do tematu, europejska strategia bezpieczeństwa energetycznego powinna być jednym z najważniejszych dokumentów Wspólnoty. Dotyczyć ma ona bowiem zapewnienia dobrej przyszłości, rozwoju oraz względnej niezależności od energii lub jej źródeł spoza terytorium państw członkowskich. Dokument tego rodzaju powinien być więc zawężony do niezbędnych strategicznie priorytetów. Powinny w nim współgrać tworzona unia energetyczna oraz polityki poszczególnych państw członkowskich. Jednym z głównych filarów tak pojętej strategii powinno być silne ujęcie w niej udziału rodzimych źródeł energii, bowiem to one właśnie zapewniają niezależność zewnętrzną. W tym zakresie nie powinno się więc prowadzić polityki dyskryminacji żadnego rodzimego źródła, z węglem kamiennym czy gazem łupkowym włącznie. Powinno się kłaść nacisk także na wspieranie badań i rozwoju nad nowoczesnymi technologiami czystego wykorzystania źródeł rodzimych. Niestety omawiana strategia w zasadzie nie przewiduje tego rodzaju założeń, wręcz przeciwnie. Z tych powodów jest bardziej stanowiskiem ideologicznym, a nie merytorycznym. Z tych powodów jest to dokument, który – no szkoda to powiedzieć, ale jednak – trudno będzie zaakceptować.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Sveikinu kolegą Algirdą Saudargą už parengtą išsamų ir labai svarbų pranešimą.

Turiu tris pastebėjimus:

1. Atsiradusi ir gilėjanti įtampa tarp Europos Sąjungos ir Rusijos siunčia rimtą signalą visai Europos Sąjungai kuo skubiau sukurti visiškai sujungtą, integruotą ir sukrėtimams atsparią energetikos sąjungą. Tačiau tokia sąjunga galima tik tuomet, kai atsiras tvirta politinė valia priimti sudėtingus sprendimus. Energetinių išteklių kaip galingo politinio spaudimo naudojimas prieš Europos Sąjungą skaldo ją, kelia vidinę įtampą bei smukdo ekonomiką.

2. Užtikrinant energetinį saugumą pasigendu regioninio požiūrio. Komisija turėtų teikti konkrečius pasiūlymus, atsižvelgdama į atskirų Europos Sąjungos regionų energetinę specifiką bei įvertindama optimalius energetikos rūšių derinius. Vienas iš esminių darbų energetinio saugumo srityje – tai Baltijos regiono elektros tinklų sinchronizacija su kontinentinės Europos tinklais.

3. Iki šiol Komisija nepateikia strateginio požiūrio į branduolinės energetikos vystymą Europos Sąjungoje, nors Komisijos pateiktame energetikos veiksmų plane pabrėžiamas branduolinės energetikos vaidmuo bei jos svarba ateityje gaminant netaršią elektros energiją. Tačiau iki šiol nebuvo imtasi veiksmų politiškai remti tas valstybes nares, kurios ir toliau nori naudoti ar vystyti branduolinę energetiką.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Frau Präsidentin! Ich habe dieses Leben in der Industrie verbracht, und ich kann diesem Bericht nicht zustimmen, denn ich vermisse die nötige Technologieneutralität, und zwar insbesondere bei zwei Bereichen. Erstens bei der Kernenergie: Wie können wir denn die nötige Dekarbonisierung der Industrie weltweit erreichen, wenn wir auf diese Industrie verzichten wollen? Zurzeit sind siebzig Kernkraftwerke in der Welt im Bau, und insbesondere außerhalb Europas wird der Beitrag zur Dekarbonisierung ohne die Kernenergie nicht möglich sein.

Und der zweite Bereich ist für mich das Fracking. Es gibt jetzt eine neue Untersuchung, die klarstellt, dass die Risiken des Fracking gewaltig übertrieben worden sind. Deshalb müssen wir uns auch in Europa um diese beiden Technologien bemühen. Angst ist hier ein schlechter Ratgeber.

Nils Torvalds (ALDE). – Madam President, welcome to this discussion, Commissioner. What did we actually learn in connection with the so-called ILUC file? We learned that we have a considerable amount of Member States afraid of being left behind and therefore opposing targets and paths towards producing a more energy-efficient Europe.

In the closing debate on ILUC, I said that we have to revisit this issue in three years. I think I was a wrong. If we are seriously going to tackle the question of energy security, we need goals and targets as soon as possible. Part of the solution of the energy security issue is actually linked to our ability and willingness to get the circular economy up and running. If you look at the means of energy production for the moment, we see that we have a huge challenge – we have a mountain to climb. I hope that our beloved Commissioner will do his utmost to get this on the table as soon as possible.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Noriu pasveikinti kolegą Algirdą Saudargą su puikiai parengtu dokumentu. Dokumente gerai subalansuoti tiek technologiniai, tiek ir energijos tiekimo saugumo aspektai. Dauguma jo siūlomų sprendimų, pavyzdžiui, vietinės atsinaujinančios išteklių pagrįstos energijos plėtra puikiai atsako tiek į saugumo, tiek ir aplinkos iššūkius. Ir kas svarbiausia, sėkmingai įgyvendinę siūlomos žaliosios energetikos priemones, pradėję patys gamintis energijos išteklius, galėsime ženkliai prisidėti ir prie kitų Europos Sąjungos tikslų įgyvendinimo, kaip antai naujų darbo vietų kūrimo regionuose.

Mes, Žalieji, pranešime pasigedom ryžtingesnio raginimo atsisakyti ištikimybės praeito amžiaus artefaktams, didelę žalą galinčiai kelti branduolinei energetikai bei didelę žalą darančiai iškastiniu kuru paremtai energetikai. Pranešimą dar buvo galima patobulinti sudarant galimybę europinėje energetikos rinkoje dalyvauti europinėms vertybėms ištikimoms valstybėms partnerėms.

(Kalbėtojas sutinka atsakyti į asmens, pakėlusio mėlynąją kortelę, klausimą (Darbo tvarkos taisyklių 162 straipsnio 8 dalis)).

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Miroslav Mikolášik (PPE), *blue-card question*. – What do you think about the so-called energy mix? When we burn gas, this is CO₂ emission, and when we burn biomass it is again not very good for the environment. What do you think for the future? Nuclear energy is quite clean and it does not have any impact on the environment.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *atsakymas į pakėlus mėlynąją kortelę pateiktą klausimą*. – Iš tikrųjų Jūs užduoti klausimai yra labai svarbūs, bet mes turime visų pirma pasirinkti patikimą, saugią, gamtos neteršiančią, nepaliekančią užterštų atliekų atėties kartoms, pakankamai pigią ir darnią su gamta energetiką. Manau, kad tai yra mūsų prioritetas. O dėl atominės elektrinės galiu pasakyti taip – gamybos metu, jeigu nėra avarijų, viskas gerai. Bet kaip paskui išspręsti panaudoto kuro, branduolinių atliekų klausimus? Šiandien Europoje atsakymo nėra, yra tik sprendimas penkiasdešimčiai metų. O kas toliau? Tūkstančius metų reikės dirbti su juo.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η ενεργειακή ένωση και ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προωθώντας την απεξάρτησή της από τη Ρωσία, την ενίσχυση επενδύσεων σε ανανεώσιμες πηγές, την παραπέρα απελευθέρωση της αγοράς ενέργειας και ιδιωτικοποίηση των υποδομών της, υπηρετεί συμφέροντα των μονοπωλίων. Εξελίσσεται σε περιβάλλον επιχειρηματικών αντιθέσεων εντός της Ένωσης, γεωπολιτικών ανταγωνισμών με Ρωσία και Κίνα, με εμπλοκή των Ηνωμένων Πολιτειών που οξύνονται, με ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και πολέμους, όπου πρωτοστατούν η Ευρωπαϊκή Ένωση, οι Ηνωμένες Πολιτείες και το NATO, με θύματα τους λαούς, κύματα μεταναστών και προσφύγων.

Το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας αποκάλυψε ότι πίσω από τις θέσεις της ελληνικής κυβέρνησης για «γεωστρατηγική αναβάθμιση» στο ενεργειακό «παιχνίδι», προωθείται μεγαλύτερη εμπλοκή της χώρας στους ιμπεριαλιστικούς ανταγωνισμούς για λογαριασμό μεγάλων συμφερόντων.

Όσο ο πλούτος είναι στα χέρια των λίγων και η ενέργεια εμπόρευμα, οι λαοί θα πληρώνουν ακριβότερα καύσιμα και ρεύμα, χιλιάδες νοικοκυριά θα στερούνται τη θέρμανση. Έτσι πρέπει να διαμορφώσουν τη στάση τους οι εργατικές λαϊκές δυνάμεις, να αναπτύξουν την πάλη τους με κριτήριο τα δικά τους συμφέροντα.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, Eurooppaan tuodaan energiaa joka päivä yli miljardilla eurolla, mikä osoittaa, kuinka riippuvaisia olemme tuontienergiasta. Lisäksi stressitestit osoittivat, kuinka riippuvaisia monet jäsenvaltiot ovat nimenomaan Venäjän kaasusta ja että ne ovat sillä tavoin hyvin haavoittuvassa asemassa, koska tiedämme, että Venäjä on ottanut energia politiikan ulkopolitiikan keinovalikoimaansa. Se on merkittävä muutos, koska edes kylmän sodan aikana näin ei toimittu.

Eurooppa tarvitsee siis luotettavia kumppaneita, ja sen johdosta onkin tärkeää, että pyrimme siihen, että USA:n kanssa neuvoteltavaan TTIP-sopimukseen saadaan oma osionsa energialle. Erityisen suuri merkitys sillä olisi nimenomaan kaasun ja nesteytetyn maakaasun osalta.

Samaan aikaan, kun avataan uusia energiareittejä Eurooppaan, on tärkeää vahvistaa omia sisäisiä siirtomahdollisuuksiamme, niin että pääsemme eroon energiasaarekkeista, aivan kuten kollega Saudargas erinomaisessa mietinnössään tuo esille. Myös komission energiaunionissa esittämät tavoitteet nimenomaan energian omavaraisuuden kasvattamisessa ja energiatehokkuuden lisäämisessä tarjoavat paljon mahdollisuuksia. Mutta samaan aikaan, kun kasvatamme uusiutuvan energian osuutta Euroopassa, on tärkeää varmistaa, että se pystyttäisiin tekemään mahdollisimman markkinaehtoisesti.

Flavio Zanonato (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la sicurezza dei nostri approvvigionamenti energetici è il tema centrale per il futuro del tessuto sociale, economico e produttivo dell'Unione europea. Basta considerare che importiamo il 53 % del fabbisogno con un costo di 400 miliardi di euro. Siamo il più grande, come Unione europea, importatore di energia del pianeta.

È per questa ragione che mi sembra importante ed equilibrato la relazione che ci offre Saudargas sulla sicurezza energetica. C'è un equilibrio trovato nella commissione per l'industria che è particolarmente avanzato: punta su efficienza energetica, infrastrutture e rinnovabili quali vettori non esclusivi dell'approvvigionamento energetico interno all'Europa, e soprattutto vede nell'investimento nella diversificazione delle linee e delle fonti e dei fornitori di energia – in prima istanza a favore di quegli Stati membri che più di altri vedono ridotti gli spazi di sovranità – vede in questo la strada da seguire.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Questa relazione a me pare una solida base di partenza per il confronto con il Consiglio, che appena ieri ha ribadito nella riunione dei rappresentanti permanenti, l'impegno per una politica degli approvvigionamenti che tenga conto del percorso verso il completamento del mercato interno, in linea quindi con le conclusioni del 20-21 marzo del 2014. Questa mi pare anche l'occasione per rilanciare una visione più ambiziosa delle politiche «clima ed energia», dove i fattori di crescita dell'economia non siano in contraddizione con i fattori di miglioramento dell'ambiente e viceversa. La sfida è complessa e su questo dobbiamo continuare a lavorare.

Anneleen Van Bossuyt (ECR). – Morgen stemmen we over het verslag over de energiezekerheid. Ik betreur te moeten vaststellen dat het verdienstelijke verslag van onze collega Saudargas veranderd is in een kerstboom aan ideeën. Collega's maken van dit soort verslagen gebruik - of moet ik zeggen misbruik - om wetgeving die niet ter discussie staat, opnieuw open te breken. Zo proberen verschillende linkse fracties te raken aan de bevoegdheid van de lidstaten om hun eigen energiemix te bepalen. De oplossing voor onze energieafhankelijkheid bestaat volgens mij uit een duidelijk beleid met een focus. Helaas ontbreken in het verslag breed gedragen compromissen die ambitieuze maar realistische doelstellingen vooropstellen en oplossingen aanreiken.

Uiteraard zitten er ook heel wat positieve elementen in het verslag en ik denk dan in het bijzonder aan de focus op energie-efficiëntie, de betere verbindingen van de energienetwerken en meer investeringen voor onderzoek en innovatie. Het is echter jammer dat de negatieve elementen de positieve dreigen te overschaduwen. Als Parlement krijgen we echter in het najaar een nieuwe kans met het verslag over de energie-unie. Ik pleit er dan ook voor om de kans die we daar krijgen, te grijpen om aan onze gezinnen en aan onze bedrijven betaalbare energie te verzekeren.

PUHETTA JOHTI ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

varapuhemies

Antanas Guoga (ALDE). – Madam President, I do not like the word 'strategy' in our discussions. I think we are beyond that, and we need action. The energy market is waiting for action and not strategy. Today we have a situation in Europe where three Member States are dependent on one external supplier/operator for the operation and balancing of their electricity network. Currently a third country – Russia – can significantly influence electricity systems in these Member States. This creates vulnerability, not only from a technical perspective, but, given the current geopolitical situation, it also diminishes significantly the level of energy security.

It is not enough to build adequate infrastructure within, and between, Member States to develop a resilient energy union. Full EU support should be given to end the situation. Synchronisation should constitute a part of the energy union concept. Without this concept, the energy union would not be full and consistent. We need solidarity, cooperation and a European approach among Member States to end this unacceptable situation.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Gospođo predsjednice, poštovani gospodine povjereniče, poštovani kolegice i kolege, poštovani građani, ako želimo biti lideri u borbi protiv klimatskih promjena i tako osigurati tehnološku kompetitivnost Europske unije, ako želimo smanjiti makroekonomski deficit Europske uniji zbog uvoza fosilnih goriva koji iznosi milijardu eura dnevno, potrebno je energetska politiku Europske unije mijenjati u održivu energetska politiku koja će potaknuti razvoj novih goriva za uspješnu zamjenu uvoznih fosilnih goriva, koja će potaknuti razvoj (*nerazumljivo*) tehnologija, politiku koja će kroz obnovljive izvore i energetska učinkovitost omogućiti građanima aktivnu participaciju u dekarbonizaciji društva.

Umjesto toga nam se kao energetska sigurnost nudi politika koja potiče države članice, kao što je npr. Hrvatska, na istraživanje i eksploataciju domaćih nekonvencionalnih i konvencionalnih izvora energije, uglavnom fosilnih izvora, koja nas vraća na početak 20. stoljeća umjesto da nas uvodi u 21. stoljeće i ono za što se deklarativno zalaže: sigurnu, čistu i jeftiniju energiju.

(Govornik se složio da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Poštovani gospodine zastupniče, hvala na prihvaćanju ove plave karte. Spomenuli ste Hrvatsku. Vama je sigurno poznato da je projekt nove termoelektrane Plomin na ugljen i poznato Vam je da se namjerava istraživati Jadran, odnosno bolje rečeno eksploatirati Jadran. Slažete li se sa mnom da se Plomin na ugljen ne smije dogoditi, a da se, što se tiče istraživanja Jadrana, odnosno eksploatacije Jadrana, treba učiniti sve da se maksimalno osigura i zaštiti Jadran od buduće eksploatacije?

Davor Škrlec (Verts/ALE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice*. – Slažem se u potpunosti s Vama da se Plomin C na uvozni ugljen ne smije graditi zbog toga što on ne osigurava energetske sigurnost Republici Hrvatskoj, nego dapače, on i dalje stvara ovisnost o uvozu energije. Što se tiče istraživanja eksploatacije u Jadranskom moru, dakle tu je jasan stav da Hrvatska nije ispoštovala direktive Europske unije koje zahtijevaju da se na dobar i siguran način upravlja morskim okolišem u suradnji sa svojim susjedima.

I zato, dokle god ne bude osiguran djelotvoran način zaštite Jadranskog mora, ja sam protiv toga da se ide u eksploataciju nafte i plina u Jadranu.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Madam President, I am sorry but the best description of this report is the German word 'Scheiße' – thousands of words, politically correct, with no real meaning. Perhaps I am the only one who read through it. I would ask you to read through Chapter I, for example, to see what is in this report.

The discussion here has also been absurd. Somebody said that Russia is waging war on Ukraine through gas sales, but when I asked for the price he refused to answer because this price is one third lower than the price at which they are selling gas to Poland or Germany. This is not a war: it is cartel assistance. China and the United States have gas four times cheaper than in Europe – four times cheaper! It is shale gas.

Now, when I hear that the last American company withdrew from Poland last week because of bureaucratic obstacles, I find myself asking whether they were obstacles or perhaps Gazprom agents. When I hear all these tales about gas sales again, I have to ask whether I am listening to a huge idiot or an agent of Gazprom.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, o desenvolvimento do Mercado Único da Energia é um dos dossiês em que a União Europeia se atrasou em relação às dinâmicas da globalização, da tecnologia e das necessidades de sustentabilidade e competitividade. A pressão externa, em particular o conflito com a Rússia, forçou uma mudança de atitude. Por isso, devemos aproveitar esta oportunidade, não apenas para responder ao desafio imediato, mas para dar um impulso decisivo na liderança europeia da transição energética.

Aprendemos a lição para não repetirmos os mesmos erros noutros dossiês. Por exemplo, o dossiê da União Digital que liga tão fortemente com a União da Energia e onde se indiciam ameaças de segurança devido aos nossos atrasos na criação de um mercado único regulado e transparente.

Mas voltemos, Sr. Comissário, à segurança energética. Os pilares estratégicos evidenciados neste relatório são adequados: mais eficiência, mais produção própria com prioridade às energias renováveis e amigas do ambiente, liderança tecnológica, um mercado integrado com fortes interligações, diversificação de fontes e de origens geográficas das importações necessárias.

A aplicação desta estratégia implica um mercado único e uma União da Energia. Os níveis de planeamento e regulação têm que ser supranacionais e reforçados. Mas implica também dar um novo impulso ao crescimento sustentável da economia europeia, com um novo modelo de organização do espaço, da mobilidade e da organização social. Não deixemos morrer a ambição. Segurança e mudança andam de mãos dadas. Segurança energética e mudança económica também. Aproveitemos oportunidade.

Tomasz Piotr Poręba (ECR). – Pani Przewodnicząca! Myślę, że nikogo na tej sali nie trzeba przekonywać o ogromnym znaczeniu bezpieczeństwa energetycznego Unii Europejskiej oraz o tym, jakie ono ma wpływ dla naszej pozycji, dla pozycji politycznej i gospodarczej Europy, zwłaszcza w kontekście kryzysów, które są u europejskich granic. Unia Europejska w moim przekonaniu powinna zwiększyć wysiłki na rzecz dywersyfikacji dostaw, ponieważ nie możemy się opierać tylko i wyłącznie na jednym źródle, które pochodzi z niepewnego kraju, jakim jest Rosja, kraju, który wyraźnie kwestionuje przepisy unijne i wykorzystuje energię do celów politycznych.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ale jest jeszcze jeden aspekt tej sprawy: otóż wydaje mi się, że bezpieczeństwo energetyczne, bezpieczeństwo Unii Europejskiej nie może polegać tylko i wyłącznie na energii odnawialnej i być z nią utożsamiane. Myślę, że powinniśmy robić wszystko, żeby był dostęp do wykorzystywania takich źródeł energii jak gaz łupkowy w krajach europejskich, co – jestem przekonany – przyczyni się do zwiększenia dywersyfikacji i zwiększenia bezpieczeństwa krajów Unii Europejskiej, jeżeli chodzi o energię.

Urmaz Paet (ALDE). – Madam President, Europe has had to endure many experiences, with one example being Russia cutting off gas to its neighbouring countries. We see once again that Europe is very vulnerable. I cannot stress this enough: we need to diversify our energy sources and make sure we prioritise energy security and supply. European gas markets need to be developed, and electricity grids in remote places in Europe, like the Baltics, need to be connected to the rest of Europe. All EU Member States must be interconnected.

I am sure that the strategy on LNG terminals would enhance the diversification of energy resources. The internal energy market, including the implementation of infrastructure projects and the harmonisation of market regulations, must be a priority. We need to agree on the free trade agreement with the United States, and we should also concentrate on cooperation with Turkey and Central Asia on new energy rules. It is also important that the EU, in its energy and foreign policy, speaks and acts with one voice, and that the EU is able to resist pressure from third states if energy is used as a political tool.

Janusz Lewandowski (PPE). – Bezpieczeństwo energetyczne, czy szerzej rozumiana unia energetyczna, ma już trwałe miejsce w słowniku Unii Europejskiej. Bitwa na słowa została wygrana. Nic dziwnego, skoro jesteśmy pod wpływem tak istotnej lekcji geopolitycznej, jakiej dostarcza współczesna Ukraina. Wcześniejsze zakłócenia dostaw gazu nie były wystarczające jako lekcja. Ta lekcja jest wystarczająca, ale skoro nie kwestionujemy celów, to naszą wspólną odpowiedzialnością jest implementacja, tak aby bezpieczeństwo energetyczne nie dzieliło losów tych wszystkich deklaracji, które pozostały deklaracjami. Jak zwykle najtrudniejsze jest wyważenie agendy klimatycznej i energetycznej Unii Europejskiej.

Wydaje mi się, że oryginalne sprawozdanie posła Saudargasa idzie tym tropem. Idzie również tropem naszych wysiłków, które pamiętam z końcówki Komisji Barroso, i które zaowocowały propozycją, aby w jednym ręku skupić i agendę klimatyczną i agendę energetyczną, co stało się w przypadku komisarza Cañete. Jeżeli takiej równowagi brakuje, to trudno osiągnąć inne cele: konkurencyjność, bezpieczeństwo, reindustrializację, a źle jest, jeżeli Unia deklaruje cele i ich nie osiąga. To, co zwraca uwagę w tych dokumentach, to słabo zarysowany, nieśmiało zarysowany aspekt zewnętrznej koordynacji polityki unijnych wobec głównych dostawców. Natomiast widzę też poprawki, które łamią równowagę agendy klimatycznej i energetycznej, w związku z tym chyba nie zasługują na poparcie.

Adam Gierek (S&D). – Pani Przewodnicząca! Unia energetyczna ma stanowić konsensus pomiędzy priorytetami klimatycznymi a strategią bezpieczeństwa dostaw energii, niskich cen i konkurencyjności. Będą temu służyć z jednej strony inwestycje strategiczne, jak i wzrost efektywności energetycznej oraz wzrost udziału OZE z drugiej.

Obecna dyrektywa efektywnościowa jest błędna, gdyż w krajach unijnych o zróżnicowanym użytkowaniu energii zakłada jednakowe jego ograniczanie. Wskaźnik efektywności jako cel polityczny dla państw członkowskich winien uwzględniać PKB per capita tych państw. Celem nowej dyrektywy nie może być ograniczanie użytkowania energii, lecz fizyczny wzrost jego efektywności jako główna metoda dekarbonizacji. W zróżnicowanych gospodarkach krajów UE, poważnie różniących się w konsumpcji energii, brak sposobu liczenia wskaźnika tego celu – innego dla całych krajów i innego dla sektorów przemysłowych – nie stymuluje działań innowacyjnych zarówno w zakresie inwestycji efektywnościowych, jak i OZE. Brak także spójności EU ETS z pozostałymi celami polityki klimatycznej, gdyż wzrost efektywności energetycznej oraz użytkowania OZE przez podmioty gospodarcze nie skutkuje rynkowo dodatkowymi dla nich uprawnieniami do emisji.

Massimiliano Salini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il dibattito ancora una volta si rivela estremamente utile per individuare una strategia che dia su questo tema al Parlamento europeo la giusta autorevolezza che merita, in un dibattito che ha come suo fulcro la politica di sviluppo dell'Unione europea.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Oggi l'Unione europea è ancora uno dei mercati, forse il mercato più affascinante che abbiamo a livello internazionale, ma segna il passo dal punto di vista della competitività dei suoi settori produttivi. E una delle ragioni che impedisce all'Europa di essere ancora così competitiva è proprio costituita dalla poca forza – scusate ma c'è un rumore strano, chiedo scusa – vado avanti?

Dal nostro punto di vista, per quanto riguarda diciamo lo schema industriale del nostro continente, la solidità delle nostre politiche energetiche sicuramente costituisce un punto centrale. Non possiamo immaginare di giocare questa partita con equivoci di tipo ambientale come quelli che spesso abbiamo visto nella discussione che ha portato questa relazione. Io do atto al collega Saudargas di aver prodotto un risultato di grande equilibrio, non condivido integralmente tutti i passaggi della proposta perché su alcuni punti dovremo ancora lavorare, ma certamente sono consapevole che su questa partita, la strada è quella giusta.

Non guardiamo con pigrezza le nostre realtà produttive trasferirsi dove vincoli che noi riteniamo oggi necessari non vengono rispettati. Penso in particolare al mercato cinese. Quando l'Europa si appresta a riconoscere lo status di economia di mercato a un'economia come quella cinese corre il rischio di perdere sia la partita dell'equilibrio energetico sia la partita della competitività industriale.

Theresa Griffin (S&D). – Madam President, on Monday the G7 leaders agreed to cut greenhouse gases by phasing out the use of fossil fuels by the end of the century. It is paramount that this objective is intertwined with our work on energy security. Energy security has become an increasingly important issue, not only for policymakers and the energy industry but also for the public, who are becoming more and more concerned about where their energy comes from and its affordability. A recent study in the UK showed that 82% of the public are worried that the UK is becoming too dependent on too many countries for its supply.

Energy security is a crucial part of this puzzle. However, to help design our Energy Union, we should not forget that millions of people in Europe and in the UK are energy poor. So how do we ensure that our energy is secure and affordable? Our actions and our policies need to be guided by three major responsibilities: affordability, security and also sustainability.

For all of these reasons, the S&D Group has pushed to include binding targets on energy efficiency and renewable energy in the energy security strategy report, which we will be voting on tomorrow. I believe that this vision is the only way to achieve our climate change targets, to combat energy poverty, to guarantee energy security across Europe, and to protect our most vulnerable citizens.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Strategia pentru securitate energetică trebuie să asigure în primul rând negocierea cu o singură voce a achiziționării de resurse energetice, în special gazul din Rusia. Ar trebui să începem la nivel regional, cu asistența Comisiei, pentru a crea axe regionale de infrastructură energetică.

Sunt necesare noi surse de gaz, limitarea dependenței energetice de Rusia, extinderea și consolidarea rețelelor de transport și distribuție. Lumea energetică implică o guvernare coordonată a pieței interne precum și interconectori strategici în special în Balcanii de Vest.

Statele membre au nevoie de stimulente pentru dezvoltarea unui mix energetic diversificat bazat pe sursele de energie indigenă care să acopere cererea din surse regenerabile, inclusiv hidro, dar și din hidrocarburi fosile, termice sau nucleare.

Este nevoie de o strategie clară privind cărbunile pentru a asigura continuitatea alimentării cu energie. Regiunea Mării Negre are o importanță geostrategică și este necesară o accelerare a cooperării pentru a dezvolta coridorul sudic și a asigura legătura cu zona Mării Caspice, Orientul Mijlociu și Asia Centrală, pentru consolidarea securității aprovizionării și pentru eliminarea monopolului rusesc.

Comisia trebuie să creeze condițiile necesare pentru integrarea potențialului offshore al Mediteranei de Est, Mării Nordului, Mării Baltice și Mării Negre, esențial pentru dezvoltarea pieței energiei interne europene. Uniunea Europeană trebuie să monitorizeze mai atent strategia monopolului rus inclusiv achizițiile geopolitice ale rețelei de energie și punctele de distribuție și instalațiile de stocare.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Eșecul proiectului Nabucco nu trebuie uitat ci folosit ca lecție pentru dezvoltarea noilor coridoare de transport gaz.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora Presidenta, Señorías, Europa tiene sol, tiene viento y tiene mareas; por lo tanto, podríamos decir claramente que Europa tiene energía limpia, y no se entendería o no se entiende —o al menos no lo entendemos gran parte del Grupo Socialista— por qué recurrir a fuentes de energía cuya extracción al menos resulta polémica.

La fracturación hidráulica necesita ingentes cantidades de agua, productos químicos altamente contaminantes, y no está claro que no produzca temblores de tierra, entre otras cosas porque no existen estudios de impacto medioambiental rigurosos en ningún caso. Por estas razones, Señorías, presenté en la comisión una enmienda que pide a los Estados miembros, a los Gobiernos, no autorizar nuevas técnicas de prospección, nuevas prospecciones, hasta que no se demuestre que esta técnica es segura para la salud, para el medio ambiente y para los trabajadores.

Esta es la razón por la que vuelvo a presentar esta enmienda —mi Grupo recupera esta enmienda y la vuelve a presentar en el Pleno— y espero que mañana tenga el beneplácito de la mayoría de los aquí presentes, por los motivos que alego. Y, por último, señora Presidenta, Señorías, querría felicitar al ponente y a los ponentes alternativos por haber incluido la petición socialista a la Comisión para que elabore una comunicación sobre pobreza energética, que lleve acompañado un plan de acción para combatirla de forma seria.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, I think that it is important to state that this discussion has arisen very much from the fact that Russia is using its energy resources for political and strategic purposes against Member States of the European Union, as well as others. This is a threat to peace and stability, and also to the sovereignty of our societies. We need to diversify, we need to develop new energy sources, and we need to phase out those energy sources that have the highest levels of carbon dioxide emissions.

This is very compatible with the climate strategy of the European Union, because when we reduce fossil fuels we are also reducing our dependence on Russia and on other regimes that use their petrol resources in order to have a political impact. This leads me to an important conclusion for this Chamber: the Green's policies are leading us to the increased use of black fossil fuels. We see it in a number of countries: when phasing out nuclear power instead of phasing out fossil fuels, we are increasing our dependence on countries like Russia and we are increasing our dependence on fossil fuels. Let us do it the other way around: reduce fossil fuels and reduce our dependence on the countries we do not want to be dependent on.

Edouard Martin (S&D). – Madame la Présidente, la stratégie énergétique globale déclinée dans le rapport Saudargas va plutôt dans le bon sens. En effet, ce dernier reprend les objectifs du rapport Delvaux, qui prône trois orientations contraignantes: réduire de 40 % les émissions de gaz à effet de serre, atteindre 30 % d'énergies renouvelables et obtenir 40 % de gain d'efficacité. Ces objectifs sont plus ambitieux que ceux retenus par le Conseil et on ne peut que s'en féliciter.

Néanmoins, quelques points posent problème, notamment l'exploitation du gaz de schiste et, plus largement, les combustibles fossiles non conventionnels. Il n'est pas suffisant de souligner – et seulement souligner – que l'extraction de ces combustibles n'est pas très propre. C'est pourquoi nous sommes nombreux à estimer que l'utilisation de la fracturation hydraulique – une technologie mal maîtrisée en Europe – induit des risques et des effets néfastes pour le climat, l'environnement et la santé publique.

Sur le plan économique, les retombées seront très en-deçà de celles attendues ou promises par certains experts. Les coûts d'exploitation sont beaucoup plus élevés qu'aux États-Unis et les stocks de gaz sont aussi moins importants. D'ailleurs, les entreprises pétrolières américaines elles-mêmes font machine arrière en arrêtant les forages en Pologne et en Hongrie. Même l'impact sur l'emploi est limité puisque les experts estiment que le nombre total des travailleurs dans ce secteur a connu une augmentation située entre 0,1 et 0,2 %.

Nous invitons donc les États membres à ne pas s'obstiner dans ce qui pourrait être une faute majeure à l'encontre de la planète et des jeunes générations. Il faut arrêter les activités d'exploration et d'extraction de combustibles non conventionnels. Nous avons les moyens, à condition de le vouloir, de soutenir les politiques énergétiques favorables à l'emploi et à la préservation de la planète.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, first of all, let me say that I highly appreciate the quality of the report, and I appreciate the concept of an energy union, as it wisely merges the issues of affordable energy and energy security and also the issue of sustainability and responsibility.

I have just three comments. First of all, the efficient and responsible use of energy savings should be one of the key priorities of our energy policy. We should focus on an ambitious goal in this area, bearing in mind that the development of new technologies is making that more affordable than ever. Technologies are real game-changers, and this is the game-changer that is on our side. We must fully utilise it to merge the goals in the areas of security, to support the economy and to use energy resources responsibly.

Secondly, energy security should not be an issue only at times of political crisis, like now in Russia. There should be a long-term focus. At the same time, we should bear in mind that making energy more secure means making it more expensive, and people will have to pay the price. It is not for free, so we should focus on the tools that are the most efficient and offer the best cost-benefit ratio.

Lastly, we should focus on the energy we can generate most easily. That would seem to be electricity produced in a responsible, economical way, especially through new technologies.

Csaba Molnár (S&D). – Oroszország már nem kiszámítható partner, hogyha Európa energiabiztonsága a tét. A Krim-félsziget elcsatolása, a kelet-ukrajnai események, vagy éppen a Gasprom versenyellenes árképzése nagyon világosan mutatja, hogy fel kell ébrednünk, nem helyezhetjük Európa energiabiztonságát egyetlen monopólium helyzetben lévő szállítónak a kezébe. Ezzel párhuzamosan véget kell vetnünk a különutas tagállami energiapolitikáknak is, mert ez veszélyezteti Európa energiafüggetlenségét. Nem külön alkukkal építendő atomerőművekre, vagy külön alkukkal tető alá hozandó gázszerződésre van szükségünk, mert aláássa azt a szolidaritást, ami az alapja lehet az európai energiaunió megalapításának.

Épp ellenkezőleg, tovább kell mennünk azon a javaslaton, ami itt fekszik az Európai Parlament asztalán, például oly módon, hogy az európai energiaunióba megpróbáljuk beemelni a tagállamok közös energiavásárlásának lehetőségét is, mert ez növeli az alkuerőnket, és végső soron ez tudja szolgálni az Európai Unió és a tagállamok energiabiztonságát.

Eva Paunova (PPE). – Madam President, today's debate is important on several levels. First of all, it is important politically, because it comes at a time when we are faced with various geopolitical challenges. Secondly, it is important economically, because the European Union's prosperity and security hinges on a stable and abundant supply of energy. Thirdly, it is important technically, because it requires the Member States to successfully implement complex infrastructure projects.

Let me tell you the story of the country I know best, which has been active on all these levels in order to contribute to long-term energy security. Bulgaria is still dependent on Russian energy supplies but did not give in to recent pressures and instead took a step forward by working together with the Commission and the Member States in creating the High Level Group on Central and South Eastern Europe Gas Connectivity (CESEC). The aim of this group is to support cross-border diversification projects in the region, starting with a regional hub in Bulgaria. This regional approach is the basis to developing key infrastructure better and faster, bringing success to the improvement in our energy security and, finally, achieving a diversification of suppliers. As I said before, and I would like to state it one more time, to me, European energy security means working together and staying connected – both politically, economically and technically.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, onnea ensimmäiseen istuntoonne. Energia pyörittää arkeamme, mutta myös koko yhteiskuntaamme. Tuomme kuitenkin yli puolet kuluttamastamme energiasta, yli 400 miljardilla eurolla vuosittain. Tarvitsemme ratkaisuja turvallisuuden, kauppataaseen, työllisyyden ja ilmastonmuutoksen vuoksi. Lähes puolet kulutetusta energiasta kuluu lämmitykseen ja jäähditykseen. Liikenteeseen kuluu neljännes. On ongelma, ettei meillä EU:ssa ole tavoitetta vain neljän ja puolen vuoden päähän liikenteen uusiutuville polttoaineille. Omat biopolttoainet ja myöhemmin sähköistyminenkin olisivat myös turvallisuuden kannalta järkeviä.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Lämmitys on muutakin kuin kaasua: se on biomassaa, jätettä, aurinkolämpöä ja maalämpöä. Valitettavasti edelleen 40 prosenttia lämmityksestä tehdään fossiilisella kaasulla. Uusiutuvilla jätteillä tehdään nyt 25 prosenttia, parikymmentä vuotta sitten vain kolme prosenttia. Puhtaammat teknologiat, varastointi ja älykäs verkkoteknologia auttavat energiatehokkuutta ja sitä myöten myös kestävyyttä ja turvallisuutta. Kun uusiutuvien osuus tulee lisääntymään, tarvitsemme joustavuutta sähkömarkkinoille markkinamallin uudistuksella eli myös sisäistä toimitusvarmuutta.

Ivan Štefanec (PPE) – Zvýšenie bezpečnosti dodávok energie musí zahŕňať aj výraznejšiu podporu obnoviteľných zdrojov energií. Mnohé z nich sú prevádzkované najmä malými a strednými podnikateľmi. Situácia na Slovensku je ale, žiaľ, taká, že príslušné orgány dlhodobo bránia v rozvoji malých vodných elektrární, ako aj využívaniu fotovoltickej energie na podnikateľské účely. Majiteľom odopierajú vyplatenie oprávnených ziskov a odmietajú zapájanie ich zariadení do verejnej prenosovej sústavy. Len v segmente vodnej energie je na Slovensku takto postihnutých 1 200 malých výrobcov. Nastáva tu výrazný rozpor medzi deklarovanými cieľmi a realitou, čo znižuje dôveryhodnosť deklarovaných európskych cieľov. Na uvedený stav som už upozorňoval aj Európsku komisiu. Ak majú mať legislatíva a dokumenty prijímané týmto parlamentom nejaký zmysel, musia sa európske inštitúcie viac zaujímať o ich implementáciu v jednotlivých členských štátoch a pružnejšie reagovať na podnety poškodených. Verím, že takýto prístup a kontrola práve prispievajú k zvyšovaniu energie z domácich zdrojov, a tým aj k našej lepšej energetickej bezpečnosti.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Das ist die Prämisse: Die Europäische Union muss die Energieversorgung ihrer Bürger sicherstellen. Wenn gleichzeitig Russland hier in Europa eine Krise auslöst und Staaten durch Gaslieferungen erpresst, ist das ganz sicher nicht der Fall. Daher ist es unbedingt notwendig, unsere Energiequellen nachhaltig und mit entsprechender Weitsicht zu diversifizieren. Wir müssen Lieferbeziehungen mit neuen Ländern aufbauen und intensivst an unserer Energieeffizienz arbeiten. Denn schließlich ist die günstigste Energie die, die wir nicht verbrauchen. Wenn wir unseren Verbrauch reduzieren, hilft uns das drastisch, Kosten zu sparen und unsere Energieimporte zu verringern. Die freigewordenen Mittel könnten in den Ausbau von erneuerbaren Energien investiert werden. Wir könnten ein Zeichen für die Nachhaltigkeit setzen und so eine Vielzahl von Arbeitsplätzen schaffen – Arbeitsplätze, die Europa dringend benötigt.

Noch ein Wort zur Energiearmut: Es kann nicht sein, dass sich in der EU Menschen Energie nicht leisten können, und es darf nicht sein, dass die Betroffenen im Winter von der Versorgung ausgeschlossen werden.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, η στρατηγική ενεργειακής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακούγεται φιλόδοξη, όμως σε αυτά τα ζητήματα όλα κρίνονται με βάση το αποτέλεσμα. Θεωρώ, λοιπόν, ότι πέρα από το γενικό πλαίσιο, το οποίο προσυπογράφω, πρέπει να υπάρξει μία βήμα-βήμα προσέγγιση των θεμάτων.

Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα, χρειάζεται η συμπαράσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, για να περιοριστούν οι απαράδεκτες υπερτιμολογήσεις της τάξεως του 20-30%, σε ό,τι αφορά το ρωσικό πετρέλαιο και το ρωσικό φυσικό αέριο.

Υπολογίζω ότι η ελληνική οικονομία θα μπορούσε να εξοικονομήσει πάνω από 500 εκατομμύρια ευρώ με μία σοβαρή διαπραγμάτευση της τιμής τους.

Θα μπορούσε επίσης η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δώσει το πράσινο φως για την ιδιωτικοποίηση της ΔΕΣΦΑ, κρατικής εταιρίας φυσικού αερίου, μέσω επένδυσης της SOCAR, εταιρίας του Αζερμπαϊτζάν. Η έγκριση αυτή θα διευκόλυνε και την κατασκευή του αγωγού, που θα προμηθεύει φυσικό αέριο από το Αζερμπαϊτζάν, από την περιοχή της Κασπίας θάλασσας, στην Ελλάδα, περιορίζοντας έτσι την ενεργειακή εξάρτηση από τη Ρωσία.

Κατά την άποψή μου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να προωθήσει σοβαρές ενεργειακές επενδύσεις στην Ελλάδα, όπως η υποβρύχια σύνδεση της Κρήτης με το ενεργειακό σύστημα της ηπειρωτικής Ελλάδας, αξιοποιώντας τις δυνατότητες που προσφέρουν το σχέδιο Juncker και η μερική ιδιωτικοποίηση της ΔΕΗ.

Eva Kaili (S&D). – Madam President, in general I am aligned to the principles of this report and also the proposed actions which should be taken into account in the planning of the European energy security strategy. But, in this respect, it is necessary to stress the role of energy efficiency as a new energy source and of further renewables, since they contribute both to the increase of EU energy security and to the transition to a low carbon economy. Since in the EU we are always concerned with the diversification of energy sources, let me just underline the importance of the Trans-Adriatic pipeline, which is a project that is almost under construction in the Southern Gas Corridor and has already been selected to transport diversified gas supplies to Europe. In addition, the discovery of significant gas reserves in the Eastern Mediterranean offers us potential for a future supply from indigenous energy sources. So we should pay

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

special attention to these new discoveries. I believe that we cannot build energy security without investing in our own resources. We should also work on the stability of the area and the continuity of research.

Inese Vaidere (PPE). – Godātie kolēģi! Paldies *Saudargas* kungam par ļoti labi izstrādāto ziņojumu! Enerģētikas savienība mums ir vajadzīga vairāk nekā jebkad. Tā spēs nodrošināt gan resursu brīvu plūsmu starp dalībvalstīm, gan arī paaugstināt mūsu konkurētspēju, kā arī palīdzēs veidot vienādu politisko nostāju pret mūsu piegādātājiem.

Vairāk kā puse Eiropas enerģētikas tiek importēta. Liela daļa importa ir no viena piegādātāja — no Krievijas. Putina režīms, kā zināms, enerģētikas jautājumus lieto, lai izdarītu politisku spiedienu uz saviem produkcijas noņēmējiem. Mēs to esam pieredzējuši gan Baltijas valstīs, gan Ukrainā, gan arī citās Eiropas Savienības valstīs. Tādēļ Eiropas Savienībā mums ir ļoti nepieciešama enerģētikas resursu diversifikācija. Mums ir jābūt atvērtiem jauniem tirgiem, jāuzlabo attiecības ar Centrālāsijas valstīm, ar Azerbaidžānu. Absurda ir situācija, kad, piemēram, Turkmēnistānā ir spiesta pārdot savu gāzi Krievijai, kura pēc tam šo pašu gāzi par krietni augstāku cenu pārdod mums. Ir nepieciešams tiešais gāzes vads. Ja Krievija atliktās “Dienvidu straumes” vietā īstēnos “Turku straumi”, nu, tad mēs to pieredzēsim, un tā arī notiks.

Steidzīgi nepieciešams izbūvēt starpsavienojumus, lai pārtrauktu atsevišķu valstu, tai skaitā arī manas valsts — Latvijas, enerģētisko izolētību. Svarīgi ir diversificēt arī enerģētikas avotus. Nenoniecīnāsim arī slānekļa gāzi. Efektīva energoresursu un drošības politika būs mūsu visu interesēs. Paldies!

Vladimír Maňka (S&D) – Najviac energie v Európe spotrebujeme na vykurovanie a chladienie. Preto investície do hospodárnosti budov budú pre občanov i priemysel aj najprínosnejšie. Najlepšia, najrýchlejšia, najlacnejšia cesta k energetickej bezpečnosti, ale aj k zníženiu našich účtov, k dosiahnutiu klimatických cieľov a k vytvoreniu stoviek tisíc pracovných miest je zvýšenie energetickej účinnosti v budovách. Investície do hospodárnosti budov sú hlavne v prípade nízkopríjmových vlastníkov mimoriadne pomalé. Ani pri nájomných budovách vlastníci nemajú v tejto oblasti veľkú motiváciu, lebo „však za energie platia nájomníci“. Investície do hospodárnosti budov pritom nenesú pre investorov takmer žiadne riziká.

Vážený pán komisár, pokúsme sa za pomoci bánk a investorov vytvoriť systém, ktorý vygeneruje dostatok voľných zdrojov pre investície v oblasti energetickej hospodárnosti.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Ieri, zece state membre între care Germania, Franța, dar și Polonia și Cehia au semnat o declarație comună privind inițiativa regională de dezvoltare a unei piețe unice a energiei electrice, având ca obiectiv și întărirea securității.

Observăm că formarea pieței unice europene a energiei electrice trece prin formarea de piețe regionale ca o etapă intermediară. Consider că trebuie făcuți pași concreți pentru realizarea unei piețe regionale unice a energiei electrice și pentru statele membre din Sudul și Estul Europei împreună cu țările terțe din zonă.

Aceasta este o cale pentru întărirea securității energetice. În acest scop, avem nevoie de susținerea Comisiei Europene pentru dezvoltarea interconectărilor fizice necesare, armonizarea reglementărilor și transferul tehnologiilor care folosesc în mod eficient energia.

Paul Tang (S&D). – Dank voor de rapporteur en schaduwrapporteurs. Europa is verscheurd in een spanningsveld tussen een nationale energiemix, een gewenst klimaatbeleid en een grote afhankelijkheid van externe leveranciers van fossiele brandstoffen, die vaak komen uit landen met dubieuze regimes. Door dit spanningsveld is in Europa energie duur, vervuilend en ook onveilig.

Nu we de ambities hebben uitgesproken om te komen tot een groene, goedkope en gegarandeerde energietoevoer, is het moment gekomen voor acties om de lappendeken van nationale en private belangen weg te gooien en te komen tot een gezamenlijk belang. Dat begint met een fatsoenlijke prijs voor vervuiling. Dat vragen inmiddels ook oliegiiganten als Statoil en BP al. Dat begint met goede toegang tot ieders markten.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Kortom, dat begint en dat kan alleen met een Europa en een Europese Commissie die de leiding neemt en durft te nemen. Doorgaan op dezelfde weg is het financieren van oligarchen en oliesjeiks. Laten we kiezen voor Europese aanpak en voor Europese investeringen om te komen tot een veilige, duurzame en ook goedkope energie.

Dariusz Rosati (PPE). – Madam President, first of all I would like to congratulate Mr Saudargas on his report and thank him for the hard work he has done. I fully support many points included in the report. For example, the rapporteur correctly emphasises the need to reduce the EU's dependence on foreign energy sources, including Russian oil and gas, and to establish an energy union in Europe.

Nevertheless, the current version of the text is, in my opinion, not as good as the original draft. The main weakness of the document is that it is one-sided and focused excessively on environmental and climate aspects of energy policy at the cost of energy security as such. A good illustration of these biased proportions is that the word 'renewable' appears 74 times in the text of the report, while the word 'competitiveness' only appears 10 times. Clearly, the issue of the impact of the Energy Security Strategy on the growth and competitiveness of European companies is not given sufficient attention.

Another weakness of the report is that it largely ignores the potential role of some indigenous sources of energy such as clean coal and shale gas. In particular, the issue of clean coal has not been discussed at all, which I found very surprising. The report is very optimistic on the issue of expanding energy generation from renewables. However, there is no solid evidence that a massive and rapid shift from fossil fuels to renewables is indeed technologically feasible and economically viable in the foreseeable future.

I hope, Commissioner, that these points will be taken into consideration.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, a política energética tem hoje uma importância central para a competitividade europeia e para os objetivos climáticos da União. Precisamos de energia a preços competitivos, de energia segura, de energia limpa. As interconexões elétricas são essenciais para o equilíbrio de níveis mais elevados de penetração de energias renováveis na rede, contribuindo, assim, para diminuir o seu custo para o consumidor final e para o contribuinte. Gostaria, por isso, de insistir na necessidade de metas vinculativas, não indicativas, de capacidade de interconexão. Por outro lado, as interconexões de gás e a capacidade de receção de gás natural liquefeito existente na Península Ibérica podem também contribuir para a diversificação das fontes de abastecimento, para a segurança energética e para a convergência de preços na Europa.

Enfatizo, por isso, a necessidade urgente de implementar o terceiro pacote energético, de apoiar investimentos em infraestruturas de interconexão e de uma monitorização próxima e em tempo real por parte da Comissão Europeia da implementação destes projetos prioritários.

Peter Liese (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte den Kollegen Saudargas zu diesem Bericht ganz herzlich beglückwünschen, denn er hat uns einen sehr guten Vorschlag gemacht, der auch im ITRE mit großer Mehrheit angenommen wurde.

Ich möchte einen Aspekt ganz besonders hervorheben, nämlich das Thema Energieeffizienz. Die preiswerteste und die sicherste Energie ist die, die wir gar nicht brauchen. Und Präsident Juncker hat vor seiner Wahl angekündigt, dass er sich für mindestens 30 % Energieeinsparung bis 2030 einsetzen wird. Wir haben in einem Papier, das wir gemeinsam in der EVP-Fraktion beschlossen haben, auch bekräftigt, dass wir dieses Ziel von 30 % unterstützen.

Wenn man das einmal vergleicht: Ein wichtiges Projekt zur Energieversorgungssicherheit war die Nabucco-Pipeline. Wahrscheinlich wird sie jetzt nicht realisiert. Wenn Nabucco gekommen wäre, hätte dies 3 % der Gesamtenergieversorgung der Europäischen Union ausgemacht, weil Gas natürlich nur ein Teil ist und weil es natürlich auch nur einen Teil der Gasversorgung sichergestellt hätte. Also 3 % Nabucco mit all den politischen Diskussionen, die wir darum hatten – 30 % Energieeffizienz: Ich glaube, das zeigt die Perspektive. Wir müssen Energieeffizienz als kostengünstigstes Mittel zur Energieversorgungssicherheit und zum Klimaschutz stärker nach vorne bringen, und ich bin sicher, Herr Kommissar, da habe ich Sie an meiner Seite, wenn ich das fordere.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Pyyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ ότι αποτελεί αναμφισβήτητο γεγονός το ότι πραγματικά η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ενεργειακά εξαρτώμενη και ότι έχει μια σταθερή οικονομική αιμορραγία από τον ενεργειακό τομέα, της τάξης των 400 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως, γεγονός πραγματικά συγκλονιστικό.

Πώς απαντούμε σε αυτήν την πρόκληση; Υπάρχουν λύσεις. Η μία λύση σίγουρα είναι η ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, την οποία στηρίζουμε και υποστηρίζουμε. Η δεύτερη αξιόπιστη, σημαντική λύση είναι να αξιοποιηθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση τις δικές της ενεργειακές πηγές. Αυτήν την περίοδο, αυτήν τη στιγμή, η Ανατολική Μεσόγειος προσφέρεται για να δώσει διέξοδο στα ενεργειακά προβλήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είναι για αυτό, που αν πραγματικά η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την πολιτική βούληση και αποφασιστικότητα να ανοίξει ενεργειακούς διαδρόμους και να επιλύσει το πρόβλημα της ενεργειακής εξάρτησης και του κόστους, πρέπει να επενδύσει σε ενεργειακές υποδομές και - αναμένω και από τον κύριο Επίτροπο απάντηση επ' αυτού του θέματος - στην Ανατολική Μεσόγειο, Κύπρο, Ελλάδα, Ισραήλ, αλλά εμείς λέμε και σε οποιοδήποτε άλλες χώρες έχουν την ευχέρεια και τη δυνατότητα να προσφέρουν ενεργειακά κοιτάσματα, που είναι ευρωπαϊκά ενεργειακά κοιτάσματα και οφείλουμε να τα αξιοποιήσουμε εδώ και τώρα και όχι αύριο.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, allow me to quote a Commission report which says there is no diversification or back-up in the event of supply problems, whether for technical or political reasons.

You know that Russia could cause significant disruption in the EU energy sector, and not only with regard to gas supply but also in relation to nuclear supply and nuclear fuel. As you know very well, there are 18 Russian-designed nuclear reactors functioning in European Union countries using Russian atomic fuel: in Finland, Bulgaria, the Czech Republic, Slovakia and Hungary. This is a subject that has to be addressed quickly by the Commission in the future energy security strategy of the European Union. It is a subject of tremendous importance for Europe's energy security in the future.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođa predsjednice, rasprava o energetskej sigurnosti je višedimenzionalna jer se dotiče našeg unutarnjeg tržišta i konkurentnosti naših gospodarstava, ali ujedno seže i u sferu vanjske i obrambene politike država članica.

Drago mi je da izvjestitelj to prepoznaje te ističe nasušnu potrebu za raznolikošću europskih energetske izvora i širom lepezom partnera na globalnoj razini. Željela bih u tom smislu istaknuti kako bi nam dodatni kapaciteti za ukapljeni prirodni plin u Sredozemlju i Crnom moru trebali biti visoko na listi prioriteta jer bi njihov doprinos energetskej neovisnosti srednje i jugoistočne Europe bio doista golem.

Stoga s ovog mjesta pozivam sve dionike u izgradnji LNG terminala na hrvatskom otoku Krku da učine sve potrebne korake u uklanjanju preostalih prepreka kako bi se već izrađeni projekt koji predugo čeka na realizaciju pokrenuo s mrtve točke.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjedavajuća, jedinstveno europsko energetske tržište je jedini mogući način da ostvarimo svoju energetske sigurnost. Naime, iz više razloga, a ja ću naravno nabrojiti samo dva općepoznata, jedno je naša ovisnost o Rusiji i drugo naša konkurentnost u odnosu na američke cijene energije ili cijene energije na nekim drugim konkurentskim tržištima.

Dakle, zalažem se za to da stvorimo jedinstveno energetske tržište i to po principu stvaranja najprije regionalnih energetske tržišta i tu ću se zaustaviti na području istočne Europe, na području Balkana, gdje imamo izvanredno velike mogućnosti hidropotencijala, vjetra i sunca, ali imamo isto tako i projekte izgradnje LNG terminala, ne samo na otoku Krku u Hrvatskoj, već i u Albaniji i još na drugim mjestima.

Dakle, mislim da je to dobar put da kroz regionalna tržišta stvorimo jedinstveno europske tržište i time omogućimo našu sigurnost.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, lo scenario internazionale, reso ancora più complesso per le note vicende russe evidenzia che la sicurezza energetica significa soprattutto indipendenza politica. La costruzione di una reale stabile e protettiva Unione europea dell'energia si dimostra come urgente e vincolante, non tanto e non solo per perseguire gli obiettivi evidenziati nella proposta di risoluzione che, unitamente agli attenti suggerimenti delle commissioni, condivido, innanzitutto perché obiettivo geopolitico. L'energia, la resilienza delle nostre nazioni la lotta alla cosiddetta povertà energetica sono infatti strumentalizzati, divenendo con preoccupante *escalation*, strumento di diplomazia di pressione e di aggressione.

Il cammino verso l'Unione europea dell'energia si dimostra ancora frammentato e incerto quando non incoerente se, alle accurate analisi effettuate, alla sicurezza, competitività e sostenibilità energetiche si frappongono tematiche irrisolte sulla nostra dimensione energetica interna ed esterna che amplificano la vulnerabilità. Tra tutte queste criticità che vorrei fossero opportunità di crescita, sono convinto che l'affermare il principio generale di solidarietà tra gli Stati, unito a quello di moderazione, decarbonizzazione e innovazione, sia il progresso decisivo verso una politica energetica realmente comune.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή ενεργειακή ασφάλεια οφείλει να αποσκοπεί σε βάθος χρόνου στη διασφάλιση της ενεργειακής ανεξαρτησίας για τα κράτη μέλη της Ένωσης. Αυτό σημαίνει ενότητα στη διαφορετικότητα των διαφόρων κρατών μελών. Σημαίνει συντονισμό δράσης αλλά και ευελιξία. Σημαίνει κοινή στρατηγική, αλλά και αξιοποίηση της αρχής της επικουρικότητας. Σημαίνει διαμόρφωση ενός κοινού πλαισίου δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με κοινές αρχές, εντός του οποίου όμως τα κράτη μέλη της Ένωσης θα πρέπει να διατηρούν τα κυριαρχικά τους δικαιώματα και να αξιοποιούν τις πλουτοπαραγωγικές τους πηγές.

Σε σχέση με την Ελλάδα, αυτό σημαίνει ότι η πατρίδα μου θα πρέπει να κινηθεί σε δύο κατευθύνσεις. Πρώτον, να μετατραπεί σε ένα σύγχρονο ενεργειακό κόμβο, αξιοποιώντας ιδιαίτερα τον αγωγό TAP, αλλά και τον greek stream, όπως επίσης και το υδροποιημένο αέριο. Δεύτερον, να αξιοποιήσει χωρίς δεσμεύσεις, χάριν του δημοσίου συμφέροντος, το φυσικό αέριο και πετρέλαιο που βρίσκεται στην ελληνική ΑΟΖ.

Για το λόγο αυτό πρέπει η Ελλάδα να δημιουργήσει ένα δημόσιο φορέα ερευνών και αξιοποίησης των πλουτοπαραγωγικών πηγών της χώρας, χωρίς κηδεμονία από την Τρόικα και τους δανειστές.

Claudia Tapardel (S&D). – Pentru multe state din zona Europei Centrale și de Sud-Est conceptul de securitate energetică este esențial, atât din punct de vedere al securității naționale, cât și al bunăstării cetățenilor.

Aflate deja sub semnul vulnerabilității generate de dependența de importuri provenite cu precădere din regiuni instabile politic, aceste state au văzut o escaladare a temerilor în contextul crizei din Ucraina. Criză care a readus în discuție urgentarea progresului în ceea ce privește: infrastructura europeană de energie, finalizarea pieței interne de energie și diversificarea surselor de import.

În ciuda acestui context sunt și state care înregistrează temporar progrese considerabile în ceea ce privește independența energetică. În ultimele trei luni moderarea cererii pentru gaze naturale pe piața românească a putut fi acoperită din producția internă fără a apela la importuri.

Avem nevoie de mai multe exemple de acest gen și mă bucur că am agreeat termenii unei strategii europene pentru securitate energetică.

Crearea uniunii energetice este singura soluție la vulnerabilitățile ce derivă în mod logic din instabilitatea regională. Uniunea energetică poate oferi statelor membre un cadru fizic și legal prin care pot coopera și își pot furniza reciproc resurse energetice necesare creșterii economiei și creării locurilor de muncă, bunăstării cetățenilor, competitivității industriei și mediului de afaceri.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyivät)

Miguel Arias Cañete, miembro de la Comisión. – Señora Presidenta, yo quiero reiterar mi agradecimiento al ponente por el enorme trabajo que ha realizado para hacer un informe de enorme complejidad, como se ha visto por el interés de los intervinientes -más de ochenta oradores- y por la variedad de puntos de vista que se han puesto encima de la mesa y, por lo tanto, yo creo que ha buscado un equilibrio de posiciones que es muy loable.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Yo, a lo largo de este debate, he comprobado, en primer lugar, el interés que despliega el tema de la seguridad energética. Es normal: una Unión Europea que importa el 53 % de su energía; en la que seis Estados miembros dependen de Rusia como único suministrador externo de gas; en la que tres Estados dependen de Rusia para la operación y equilibrio de su red eléctrica; y teniendo en cuenta la situación geopolítica que hemos vivido, pues este tema es de candente actualidad. Pero la aproximación a su solución es poliédrica, como se ha visto: hay muchas maneras de incrementar nuestra seguridad energética.

El máximo nivel de consenso que he apreciado en el debate es en torno a las políticas de eficacia energética. Aquí hay consenso de que es una política *win-win*, es una política ganadora, es una política que merece la pena impulsar. Y basta un dato, que es que por cada punto porcentual en que incrementamos nuestra eficiencia energética, disminuimos nuestras importaciones de gas en un 2,6 %, conseguimos incrementar nuestra seguridad energética y, además, logramos ahorros fundamentales para los consumidores europeos.

La segunda gran política en la que existe un acuerdo básico es el desarrollo de un verdadero mercado interior de la energía en el sector eléctrico y en el sector del gas. En el sector eléctrico, el mayor problema se ha planteado por las interconexiones: el hecho de que hay todavía muchos Estados miembros que no llegan al 10 % del objetivo de interconexión que se estableció para 2020 o al 15 % que se estableció para el 2030. Y, por lo tanto, una de las políticas de la Comisión Europea va a ser favorecer las interconexiones, el desarrollo de redes inteligentes y que los flujos de energía eléctrica puedan ser una realidad en la Unión Europea.

Pero lo mismo ocurre con las interconexiones en materia de gas: no tenemos resueltas todas nuestras interconexiones en este momento. Tenemos que solucionarlo: el corredor Midcat en los Pirineos; tenemos que desarrollar las redes del sur de Francia para conectar con la red centroeuropea; en Europa central, oriental y meridional tenemos que realizar más de catorce proyectos para que haya verdadera interconexión en la zona. Y, por lo tanto, también hay que tener una política ambiciosa de interconectar el territorio, porque hemos visto, durante la reciente crisis de Ucrania, cómo los flujos reversibles y la solidaridad europea eran muy importantes para garantizar la seguridad energética en momentos de crisis.

Y finalmente hay una política, que todo el mundo también ha defendido, que es la necesidad de que haya diversificación de fuentes, diversificación de rutas y diversificación de suministradores. La Comisión está buscando que ningún país dependa de un suministrador único y pueda depender de al menos tres suministradores, lo cual supone un desarrollo de interconexiones; lo cual supone apoyar el corredor meridional para hacer la conexión de gas con Azerbaiyán y, en su día, con Turkmenistán; y lo cual supone desarrollar una estrategia de gas natural licuado que es muy importante como elemento de seguridad energética y como garantía en los momentos en que pueda haber una crisis.

Pero, además, es que produce unos efectos inmediatos: aumenta la competición. El desarrollo del gas natural licuado con una estrategia produce efectos inmediatos. Lo hemos comprobado en Lituania, cuando la construcción de una planta de gas natural licuado automáticamente produjo una reducción de precios del 20 % porque existía competencia en el mercado. Por lo tanto, la Comisión seguirá apoyando todos los desarrollos, todas las acciones en el marco de la Unión de la Energía para que la seguridad energética sea una de las prioridades, y utilizando todos los instrumentos.

Y termino reiterando mi felicitación por este informe al señor Saudargas y a los cuatro ponentes de las cuatro comisiones que han emitido opiniones, por su trabajo y por la colaboración con la Comisión para el desarrollo del mismo.

Algirdas Saudargas, pranešėjas. – Dėkoju Komisijos nariui, kuris kantriai mūsų klausėsi beveik tris valandas. Iš tiesų jis man sutaupe labai daug šito pasisakymo laiko, nes pateikė puikią visos diskusijos santrauką. Aš visiškai po šita santrauka sudėtais akcentais galiu pasirašyti ir jai pritarti. Ir daugiau nesikartosiu, nes plėtoti šią temą būtų tas pats, kaip išplaukti į begalinę jūrą. Noriu tik pasakyti vieną dalyką, ką gerbiamas Komisijos narys akcentavo, kad iš tiesų labai svarbi užduotis buvo pasiekti įvairių dalykų pusiausvyrą. Ir ne tik mechaninę pusiausvyrą, bet pasiekti prasmingą pusiausvyrą, kad jai būtų suteiktas turinys. Aš tikiuosi, gerbiami kolegos, kad mums pasisekė tam tikrą turinį sutelkti, todėl kad pirmą kartą iš esmės taip plačiai buvo svarstomi visi tie klausimai, kurie mums jau nėra nauji. Jie jau daug kartų diskutuoti. Bet į juos buvo žiūrima iš saugumo perspektyvos. Ir ne tik senieji klausimai, bet ir visi tie klausimai, kurie dabar naujai iškyla žvelgiant į kuriamą Europos energetinę sąjungą. Todėl manau, kad mes tą darbą sunkiai dirbdami atlikome, tam tikrą turinį sukūrėme. Aš kviečiu jį paremti balsavime. Dar kartą noriu padėkoti Komisijai už puikią bei savalaikę iniciatyvą ir labai prasmingą bei turiningą bendravimą. Labai noriu padėkoti kolegoms šešėliniams pranešėjams. Turėjome gana įtemptas, bet labai turiningas ir prasmingas diskusijas. Ir dar kartą noriu padėkoti visiems mūsų bendradarbiams, ir savo, ir mūsų frakcijos, ir šešėlinių pranešėjų talkininkams ir bendradarbiams, kurie atliko labai sunkų techninį ir tuo

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

pačiu politinį darbą. Labai ačiū visiems ir kviečiu balsuoti rytoj už šį pranešimą.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys asiasta toimitetaan keskiviikkona 10.6.2015.

Kirjalliset lausumat (työjärjestyksen 162 artikla)

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – Om minder afhankelijk te worden van de invoer van olie en gas is inzetten op energie-efficiëntie en duurzame energie vitaal voor Europa. Tegelijk zorgen we op die manier voor groei en jobs. Maar uiteraard is er meer nodig. We moeten ook werk maken van meer grensoverschrijdende interconnecties en een einde maken aan het gefragmenteerde landschap van ongecoördineerde nationale energiemarkten. Daarvoor is een breed gedragen lange-termijnvisie én meer regionale samenwerking noodzakelijk. Alleen zo zetten we de bakens uit om de broodnodige investeringen in de energiemarkt te realiseren. We moeten ons daarbij geen rad voor ogen draaien. De overeenkomst van de G7, die stelt dat “ernstige reducties in de wereldwijde uitstoot van broeikasgassen nodig zijn met een volledige decarbonisatie van de wereldeconomie in de loop van deze eeuw”, geeft een duidelijk signaal over waar we op lange termijn naar toe moeten. Ook al gaat het momenteel onze verbeeldingskracht te boven hoe het zonder fossiele brandstoffen verder moet, toch moeten we onze onderzoeksinspanningen op dat doel afstemmen. Dat is de enige manier om onze bedrijven en onze economie echt vooruit te drijven, om leider te worden en te blijven in duurzame innovatie en technologie.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Eine stabile und nachhaltige Energieversorgung sowie eine rationelle und effiziente Energienutzung tragen zu Wohlstand und Sicherheit in der Europäischen Union bei. Daher darf das Thema Energieversorgungssicherheit nicht nur auf nationaler Ebene behandelt werden, sondern es bedarf einer europäischen Strategie, die gegenseitige Abhängigkeiten der Mitgliedstaaten berücksichtigt. Die Strategie für eine sichere europäische Energieversorgungssicherheit ist notwendig, denn sie stellt eine wichtige Säule bei der Schaffung einer Energieunion dar. Die Krise in der Ukraine im Jahr 2014 hat uns gezeigt, dass wir eine gemeinsame europäische Energiepolitik brauchen!

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az egységes európai uniós energiapolitika kialakításának vannak buktatói, amelyek a tagállamok közötti különbségekből adódnak. Ennek megoldása az egymáshoz való közeledés, azonban vannak olyan különbségek, amik csak kölcsönös áldozatvállalással hidalhatók át. A közösségi energiapolitika kialakítása hosszú folyamat lesz, s úgy gondolom, hogy jó úton haladunk, azonban féltő, hogy a válság tagállami szinten kicsit visszaveti a törekvéseket, mert inkább az államadósságra és a költségvetési hiányra koncentrálnak az országok. Egyetértek azzal, amit a jelentésben leírtak, hogy tartani kell magunkat a célkitűzésekhez, hiszen az energiahatékonysági intézkedések és a bio erőmű beruházások hozzájárulnak az energiafogyasztás csökkentéséhez és munkahelyeket is teremt, ezzel csökkentve a munkanélküliséget. Nyilvánvaló azonban, hogy az energiapolitika nem áll meg önmagában és nem különíthető el a többi politikától sem, hiszen egy-egy beruházásnak vagy intézkedésnek automatikusan hatása van olyan folyamatokra és területekre, amelyek alapvetően egy másik közösségi politikához tartoznak. Éppen ezért is kell a stratégiákat és a célkitűzéseket összehangolni minden terület között, mert ezáltal érhető el a legnagyobb hatékonyság, így támogatják egymást a különböző szakpolitikai tevékenységek.

Neena Gill (S&D), in writing. – In the UK over 80% of people express concerns that we are becoming too dependent on other countries to secure our energy needs and nearly the same number of people say we are not doing enough to tackle climate change. More than two million households in our country suffer from energy poverty, meaning they are not even able to secure the necessary fuel to heat their homes in winter. The answer is clear: acting as a bloc, the EU has the potential to develop new technologies to increase energy production while reducing primary demand, optimise network infrastructure, and diversify supply options to decrease our dependence on uncertain imports from third countries, including Russia. All of this is possible while respecting national energy choices. Meeting the energy needs of our constituents should be a priority even for Conservative and UKIP MEPs. It is therefore disappointing that they are against progress on this issue; could it be down to undue influence of vested interests? The path to energy security lies in an EU strategy that puts energy efficiency first, promotes renewables, and invests money domestically to develop our green technologies industry and create jobs rather than wasting scarce resources on expensive imports.

Втореk, 9 czerwca 2015 r.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Bezpieczeństwo energetyczne jest bez wątpienia filarem unii energetycznej. Ostatnie wydarzenia na wschodzie Ukrainy, jak również testy wytrzymałościowe przeprowadzone w zeszłym roku przez Komisję Europejską wyraźnie pokazały zagrożenia związane z zależnością energetyczną. Priorytetem Unii Europejskiej powinna być zatem w moim przekonaniu dywersyfikacja dostaw gazu oraz działania na rzecz zmniejszenia uzależnienia od dostaw z państw trzecich. Cieszę się, że poseł Saudargas wyraźnie podkreśla to w swoim sprawozdaniu, jak również wzywa do przyspieszenia działań na rzecz dywersyfikacji dostawców, szlaków i źródeł energii, co jest w moim przekonaniu słusznym postulatem. Ponadto uważam za niezwykle istotne, by Unia Europejska, będąc potężnym, jednym z największych na świecie rynków energetycznych, mówiła jednym głosem w kluczowych kwestiach, takich jak na przykład projekt Turkish Stream.

Илхан Ключук (ALDE), *в писмена форма*. – Кризата в Украйна и липсата на дългосрочно решение за региона поставят под въпрос осигуряването на надеждни доставки на енергия. Диверсификацията на енергийните доставки е по-важна от всякога, защото просперитетът и сигурността на ЕС изискват рационално и високоэффективно използване на енергията. Стрес тестовите по отношение на природния газ, извършени от Комисията, доказаха уязвимостта на ЕС поради неговата зависимост, а високите разходи за енергия принуждават промишлеността да напуска ЕС и това възпрепятства икономическия растеж на Европа.

В тази връзка считам за необходимо да се обърне особено внимание на най-уязвимите държави членки и да се насърчи експлоатацията на местни конвенционални петролни и газови находища в пълно съответствие с достиженията на правото на ЕС. Необходимо е да наблегнем върху развитието на инфраструктурата, интегрирането на устойчиви енергийни източници и подкрепата за нови проекти. Създаването на единен енергиен пазар изисква преди всичко политическа независимост, а тя се постига само с достъпно и устойчиво енергоснабдяване.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. – Biorąc pod uwagę fakt, iż bezpieczeństwo energetyczne jest w ogromnej mierze powiązane z niezależnością polityczną, UE powinna zabiegać o wypracowanie wspólnej i efektywnej strategii bezpieczeństwa energetycznego. Trzeba pamiętać, że UE nadal importuje aż 53% wykorzystywanej przez siebie energii, a wiele państw członkowskich uzależnionych jest od dostaw z jednego zewnętrznego źródła. Ponadto znaczna część importu energii pochodzi z regionów niestabilnych politycznie, co w znacznym stopniu zwiększa zagrożenie dla bezpieczeństwa energetycznego. Dlatego też UE powinna działać wspólnie na rzecz tworzenia wewnętrznego rynku energii, rozwoju technologii energetycznych i większej dywersyfikacji dostaw energii. Europejska strategia energetyczna powinna jednak opierać się na zróżnicowanych zasobach energetycznych państw członkowskich. Wprowadzając nowe kryteria gospodarki niskoemisyjnej, wykorzystującej odnawialne źródła energii, trzeba mieć na względzie sytuację krajów, które opierają produkcję energii na węglu. Nowa strategia nie może być realizowana kosztem tych państw, których podstawowym paliwem energetycznym jest węgiel.

Wszyscy zgodzimy się, iż potrzeba nam spójnej i długoterminowej strategii energetycznej, ale musi być ona oparta na sprawiedliwych warunkach.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Все по-често напоследък, когато говорим за енергийна сигурност, се налага да си припомним прецедентите на прекъсване на газовите доставки от Русия. В резултат на второто такова спиране на газовите доставки през 2009 г. загубите за българската икономика бяха в размер на над 250 млн. евро. Кризата в Украйна и проведените от Европейската комисия стрес тестове дадоха ясен сигнал за необходимостта от актуализиране на политиките с цел обезпечаване на енергийната сигурност в Европа.

Стратегията за европейска енергийна сигурност предлага пакет от краткосрочни и дългосрочни мерки, насочени към повишаване капацитета на ЕС за справяне със съществено прекъсване на доставките на природен газ през зимния сезон; укрепване на механизмите за действие при извънредни ситуации и механизмите на солидарност, включително координирането на оценките на риска и плановете за действие при извънредни ситуации, както и защитата на стратегическата инфраструктура; намаляване на енергийното потребление; изграждане на добре-функциониращ и напълно интегриран вътрешен пазар; диверсифициране на външните доставки и свързаната инфраструктура; подобряване на координацията на националните енергийни политики и отстояване на единни позиции във външната енергийна политика.

Убеден съм, че само с координирани действия ще можем да противодействаме на потенциалните рискове за енергийната сигурност в Съюза.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europska unija uvozi 53 % energije koju troši i to plaća više od 1 milijarde eura dnevno. Tako EU uvozi gotovo 90 % nafte, prirodnog plina 66 %, a u manjem opsegu kruta goriva poput ugljena 42 % i nuklearnog 90 %. Snažno se zalažem se puno poštivanje supsidijarnosti, poštivanje nacionalnih energetske izbora, pogotovo kada se radi o dostatnosti njihovih domaćih izvora ili u situaciji kada ne postoji mogućnost diversifikacije.

Međutim, kako reagirati na neodgovorna ponašanja pojedinih država članica i njihovih vlada koje u svojim strateškim dokumentnima, neovisno o dostupnosti obnovljivih izvora energije odabiru izvore energije koji samo povećavaju ovisnost o uvozu? Izgleda da Europi nedostaju hrabre i snažne odluke koje bi u doglednom vremenskom razdoblju osigurale snažne iskorake usmjerene prema većem korištenju zelene energije i energetske učinkovitosti.

Da, Europa je predvodnik u klimatskoj politici, međutim donošenje odgovorne odluke o smanjenju emisija stakleničkih plinova o kojoj raspravljamo, bolna je poput čupanja zuba. Tu odluku mora pratiti i usmjeravanje gospodarstva u novom smjeru, u smjeru smanjenja ovisnosti o uvoznju energiji. Trebamo se usmjeriti prema zelenom gospodarstvu, zelenom rastu i zelenim radnim mjestima. Novaca ima, 365 milijardi eura godišnje, samo nedostaju odluke.

Olga Sehnalová (S&D), písemně. – Vítám zprávu o Evropské strategii energetické bezpečnosti, protože poukazuje na hlavní problémy v energetickém odvětví EU. Přestože v posledních letech došlo k významnému pokroku směrem k posílení energetické bezpečnosti EU, stále se potýkáme s řadou problémů, jako je nestabilita v regionech, které jsou dodavateli energie, nebo roztržitost vnitřního trhu. Považuji za důležité, aby se Komise rovněž seriózně zabývala problémem energetické chudoby. Sama jsem ve zprávě poukázala na důležitost opatření ke zlepšení informovanosti spotřebitelů ohledně struktury cen energií a opatření týkajících se energetické účinnosti, která by umožnila aktivní zapojení spotřebitelů do řízení spotřeby energie, včetně možnosti snadno změnit dodavatele.

Jutta Steinruck (S&D), schriftlich. – Es ist sehr bedauerlich, dass die Diskussion um die sichere Energieversorgung in Europa immer noch zu sehr auf den Import von Energie und auf die Nutzung umstrittener Energien gesetzt wird. Der Import von Energie beschäftigt uns nicht erst seit der Ukraine-Krise, doch dessen ungeachtet haben wir in Europa verschlafen, Konzepte zu entwickeln, unseren Energiebedarf so zu decken, dass wir nicht von wenigen Partnern abhängig sind. Wenn der Bericht und die Mitteilung der Kommission so dezidiert auf die künftige Nutzung heimischer Energiequellen setzen, dann wollen wir bitte auch wissen, was damit gemeint ist. Viele Konservative zählen neben den erneuerbaren Energien auch die Atomkraft und das hydraulische Fracking zu diesen Energiequellen. Das darf aber nicht sein, denn wir müssen bei der Zukunft der Energieversorgung klare Prioritäten setzen. Atomkraft darf dabei keine Rolle spielen. Auch andere Verfahren, die sicher oder möglicherweise zur Umweltverschmutzung beitragen, dürfen wir nicht nutzen. Es muss konsequent auf erneuerbare Energien und auf Energieeinsparung gesetzt werden, wenn wir in Europa eine nachhaltige Energiepolitik und Versorgungssicherheit gewährleisten wollen.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Energetska varnost je za Evropsko unijo zelo pomembna. Vsi naši cilji za večjo zaposlenost, za gospodarsko rast in tudi za boljši globalni položaj EU temeljijo na našem gospodarstvu. In to, poleg naših gospodinjstev, potrebuje varno dobavo električne energije. V teh časih si ne smemo privoščiti električnih mrkov. Zagotoviti je potrebno ustrezno infrastrukturo, ki bo ključna za zagotavljanje energetske varnosti po vsej Evropski uniji. Strinjam se, pomembno je tudi opredeliti širši pomen energetske politike v EU. Poročilo o energetske varnosti naj bo osnova za dolgoročno strategijo. Evropa ne sme vsako zimo trepetati, ali bo Rusija preprečila dobavo plina. Stopiti moramo skupaj in pogledati, kaj lahko naredimo znotraj EU. Katere so naše priložnosti, in kje lahko napredujemo. Samo s skupnim delom na tem področju se bomo lahko zoperstavili zunanjim dobaviteljem, ki imajo moč nad tem področjem.

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – Днес енергийната сигурност представлява основно предизвикателство пред ЕС в контекста на кризата в Украйна, която създаде нова геополитическа горивна ситуация, особено за страните от Централна и Югоизточна Европа. Ето защо енергийната сигурност минава през намаляване на зависимостта от вноса на руски газ поне до управляемо ниво.

Това може да бъде постигнато чрез повишаване на енергийната ефективност, изграждането на напълно интегриран вътрешен енергиен пазар и единното му регулиране, чрез декарбонизация на енергийния микс, на базата на надеждната и беземисионна ядрена енергия в съчетание с възобновяеми енергийни източници и увеличаването на местното производство на енергия. ЕС следва да подпомага всеки устойчив местен енергиен източник, който може да допринесе за енергийната ни сигурност. Ключова предпоставка за постигането на тази цел е засилване на регионалното сътрудничество между държавите членки, включително и страните от Енергийната общност, с оглед на по-добра координация на националните енергийни политики, и пълно единодействие при формирането на паневропейски позиции при енергийни преговори с трети страни.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Категорично не приемам драстичните изменения от някои политически групи за забрана на изкопаемите горива и ядрената енергетика и фаворизирането само на енергийната ефективност и възобновяемите енергии. Така можем само да осуетим вземането на решение в Парламента по един от най-важните европейски приоритети за енергийната сигурност на Съюза.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Zmienia się – na szczęście – podejście Unii do bezpieczeństwa energetycznego. W ostatnich latach zrozumiano, że poziom tego bezpieczeństwa ma fundamentalne znaczenie dla pozycji Europy, dla jej gospodarki i życia mieszkańców. Pamiętajmy, że 53% całkowitego zużycia energii w Unii pokrywa nadal energia importowana, a wiele państw członkowskich jest uzależnionych od jednego, zewnętrznego dostawcy. Parlament Europejski powinien zatem energicznie wspierać te działania Komisji Europejskiej, które nie tylko zwiększają bezpieczeństwo dostaw, ale zmierzają do europejskiej unii energetycznej. Podstawą takiej unii powinna być ścisła koordynacja polityki energetycznej poszczególnych państw i prezentowanie wspólnego stanowiska w kontaktach z dostawcami.

11. Sprostowanie (art. 231 Regulaminu): Patrz protokół

12. Pakiet dotyczący inteligentnych granic (debata)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana komission julkilausuma "Älykkäät rajat -paketti" (2015/2614(RSP)).

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, first of all I would like to thank you for a further opportunity to reflect with you on smart borders and, in a more general way, the need to modernise EU border management. The Commission's Smart Borders Package of 2013 has already been discussed with Parliament and the Council. As announced in the Agenda on Security that we adopted, as you will remember, on 28 April 2015, and in the Agenda on Migration presented on 13 May, it is now our intention to present, by the beginning of 2016, a revised proposal on smart borders.

Today's reality is that Member States face difficulties in managing the growing traveller flows at borders and in fulfilling the obligations set by the Schengen Border Code. There were an estimated 200 million border crossings by third country nationals last year, and a 50% increase is expected in the next decade. Borders must benefit from technology. The smart borders system will automatically record all incoming and outgoing third country nationals and will support border guards in their tasks. It will also enable the automation or semi-automation of the border controls for travellers already known by the system. This will allow us to face the increases in traveller flows.

Smart borders will also help us in making our policy against irregular migration more effective. How? By systematically recording all incoming and outgoing third country nationals, the system will automatically identify the travellers who stay longer than the authorised period. Smart borders will also help in identifying undocumented persons present in the Schengen area. Lastly, the system will support an informed visa policy decision-making process, taking into account the actual overstayer figures provided by the system.

Possible law-enforcement access will be a key issue to be addressed in the impact assessment for the new proposal. The Commission has already acknowledged, in the impact assessment for the 2013 proposal, that the data generated at entry/exit could be of use to law-enforcement authorities in the fight against terrorist offences and serious crime in specific cases – both as an identity verification tool and as a criminal intelligence tool. But any decision to allow law-enforcement access from the outset will need to be based on the demonstrated necessity and proportionality of the measure. Strict, specific substantive and procedural safeguards would need to be laid down, taking into account, *inter alia*, the rulings of the European Court of Justice on data protection.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Let me now share with you some of the emerging ideas on how we could increase the efficiency and effectiveness of border management. These are, of course, not yet conclusive, as discussions are still ongoing and the testing phase is still under way. These issues will all be covered in depth in the updated impact assessment the Commission is undertaking in order to inform its revised proposal. The initial findings of the technical study seem to point to potential advantages of a single piece of legislation. As in 2013, this would be accompanied by a technical modification of the Schengen Border Code.

Let me give you an idea of the questions which, in my view, need to be answered in the context of our impact assessment, in addition to the already-mentioned issue of law-enforcement access and, of course, the financial implications and efficiency questions. As regards the architecture of the system: should smart borders rely on a single system rather than separate systems for entry/exit recording and registered traveller management? Can we further reduce the number of data items about each traveller while still achieving our objectives? How long should the data retention periods be for entry/exit and for registered travellers, in full compliance with data protection rules? Can we introduce a 'lighter' form of biometric identifiers while maintaining the effectiveness of the system? How can we facilitate border crossings for the very large majority of travellers who do not pose any problem or risk? How can we benefit from the experience and solutions found in the existing large-scale systems, in order to reduce costs? While preparing the revised proposal, the Commission will continue to listen carefully to the opinions expressed by the European Parliament.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, señor Comisario, Señorías, gracias a la señora Fajon por su buen trabajo. Como se ha dicho, se espera que en el año 2025 se alcancen 300 millones de cruces fronterizos, producidos aproximadamente por 76 millones de nacionales de terceros Estados, previsiones que nos obligan a mejorar la gestión del tráfico de pasajeros, dada la insuficiencia acreditada del SIS II y del VIS. Como diputados, ante un paquete legislativo todavía tan impreciso —a pesar de que nació en febrero de 2013—, estamos determinados a que la voz del Parlamento sea tenida en cuenta a lo largo de toda la tramitación legislativa y ante la nueva propuesta revisada de 2016.

En cuanto a la arquitectura del sistema, lo que queremos saber, señor Comisario, es claramente cuáles son sus ideas al respecto: ¿un sistema de entradas y salidas y un RTP?; ¿los dos?; ¿uno u otro?; ¿mezclados? Porque esta es una cuestión esencial y es esencial también para el presupuesto, claro. Por otra parte, la Comisión tiene que clarificar y comprometerse con el objetivo principal y los posibles secundarios. Por ejemplo, la lucha contra las mafias migratorias y contra otros delitos graves como el terrorismo.

Hablamos de tecnología, y de tecnología para darle a esta un valor añadido. Todo lo que digo, naturalmente, debe tener el envoltorio legal y primario, con las máximas garantías, en lo que concierne a derechos fundamentales, para cumplir bien con el artículo 77 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Y solo a partir de tener claro este marco general podremos hablar de biometría, interoperabilidad, aceleradores, sistemas de información a los pasajeros o del rol de las compañías de transporte.

El informe técnico y la conclusión de los proyectos piloto o fases de prueba —dieciséis en doce Estados miembros— aportarán la información necesaria para el lanzamiento de la nueva propuesta legislativa en las fronteras aéreas, terrestres y marítimas. Por otra parte, señor Comisario, es necesario fortalecer el diálogo interinstitucional para reforzar la protección de datos, el acceso al sistema por parte de las fuerzas y cuerpos de seguridad o las consecuencias de la eliminación de estampados en los pasaportes.

Le recuerdo que todos los Parlamentos nacionales menos uno estuvieron a favor del acceso de las fuerzas y cuerpos de seguridad, como usted dice: teniendo en cuenta la proporcionalidad y la necesidad.

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D*. – Hvala lepa spoštovani komisar, hvala tudi kolegi De Mera za dobro sodelovanje.

Kaj je namen pametnih meja? Narediti Evropo bolj privlačno ali zgraditi nove zidove?

Trenutno se razprava odvija v napačno smer.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Zaprawlanje denarja za nov sistem, nove tehnologije je vse kaj drugega kot pametno. Še posebej, če Komisija ne bo upoštevala naših skrbi glede varstva podatkov in stroškov – skoraj 800 milijonov evrov.

Preveč se osredotočamo na varnost, nesorazmerno s tveganjem, ki obstaja. Še posebej me pri prenovi predloga skrbi obseg dostopa pravosodnih organov do podatkov.

Gre za zelo resno vprašanje, kdo bo hranil in obdeloval podatke, in kako bo to vplivalo na temeljne pravice potnikov. Tu resno opozarjam, da imamo socialisti in demokrati zelo jasno rdečo črto, in veseli me, komisar, da se tega zavedate.

Moja naslednja skrb: v Parlamentu nikoli nismo slišali podrobnega odgovora: bodo stroški, ki jih bomo Evropejci name-nili za nove tehnologije, nov sistem upravičili namen projekta? Priznam, da sem zelo skeptična.

Poznavalci in stroka opozarjajo na drugačne rešitve. Boljše upravljanje meja in lažji prehod potnikov bi lahko dosegli z nadgradnjo obstoječega VIS sistema, kjer že zbiramo biometrične podatke o imetnikih vizumov za vstop v Unijo. S preprosto operacijo bi ta sistem lahko razširili še na tiste potnike, ki za vstop ne potrebujejo vizumov. Zakaj ne izkoris-titi teh sistemov, kot je tudi SIS2?

Ne nazadnje – predlog programa za registrirane potnike, katerega poročevalka sem. Če v novem predlogu tega ne bo, bomo izgubili še tisti kanček upanja, da je bil namen sporne zakonodaje, lajšati prehod meje za tretje državljanke, iskren.

Spoštovani komisar, vem, da si želimo isto: privlačno, svobodno in varno Evropo. Pozivam vas, da v pripravi prenove predloga upoštevate vse omenjene skrbi. Skoraj 800 milijonov evrov ali vsaj del tega denarja bi lahko uporabili veliko bolj smiselno. Denimo za nujno reševanje in pomoč beguncem, ki danes umirajo v Sredozemlju.

Česar ne želimo narediti je, da vzpostavimo sistem, nove pametne meje, ki bi pomenilo v praksi dvoje: potrato denarja in nove nepotrebne ovire za potnike. To bi bilo vse kaj drugega kot pametne meje oziroma kot pametno.

Hvala lepa.

Jussi Halla-aho, on behalf of the ECR Group. — Madam President, the free movement of persons is often mentioned as one of the greatest achievements of European integration from the point of view of an ordinary European citizen.

However, the absence of internal borders benefits not only bona-fide travellers. It is vital for the credibility and acceptability of the Schengen area that we effectively control our common external border. Third-country nationals that cross the external border should be reliably identified and their right to enter the Schengen area verified. The collected data should be stored in shared databases and be available to all relevant authorities. Also, the same standards should apply to all border-crossing points. The manual checking of travel documents is both slow and unreliable, which leads to long queues and more mistakes at the borders.

The Smart Borders Package aims to address such challenges. The objective is to facilitate smooth and easy travel for the vast majority of travellers and, at the same time, make life more difficult for those who seek to abuse free movement inside the Union. The ECR supports these objectives.

My question to the Commissioner is this: given the very large and ever-growing number of travellers into the European Union, how do you see the future if we do not create a common EU-wide solution, such as smart borders?

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – You said that information has to be available to all relevant authorities. Do you believe that access to the system for law—enforcement purposes should be granted, or not?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Jussi Halla-aho (ECR), blue-card answer. – This is a political decision and has to be decided by us in the future. We have a national entry-exit system and we have law—enforcement access in my country, which works well. I believe it serves a legitimate purpose, so my answer is yes.

Филиз Хюсменова, от името на групата ALDE. – Благодаря, г-жо Председател. Едни от най-важните въпроси по пакета „Интелигентни граници“ остават очертаването на ясни цели на проекта и пропорционалността на предложените мерки спрямо необходимостта от законодателно решение.

Съществуват множество неясноти във връзка със сега съществуващите законодателни предложения. Изтъкнато бе, че сред целите им са справянето с увеличаващия се поток от пътници, събирането на статистически данни, проследяване на незаконно пребиваващите и осигуряването на по-висока степен на сигурност за европейските граждани. В същото време обаче правозащитните органи в държавите членки продължават да не си сътрудничат пълноценно и да не обменят информация с цел превенция и борба с международната престъпност.

Освен това в техническото изследване на законодателните предложения беше посочено, че лицевото разпознаване като изолирано геометрично разпознаване за идентифицирането на пътници също се разглежда като възможност. То е обект на анализ и по време на изпитателния етап, който тече в момента. Вярно е, че допълнителните методи като събирането на пръстови отпечатащи предоставят по-голяма точност, но големият брой пръстови отпечатащи забавя процеса. Продължителното им съхранение води до допълнителни разходи, а твърде краткото съхранение не улеснява управлението на пътническия трафик. Възниква въпросът доколко то е оправдано спрямо допълнителните средства, които държавите членки ще трябва да инвестират, и спрямо неприкосновеността на личността.

На второ място, в качеството си на докладчик в сянка по доклада за измененията на Шенгенския кодекс, бих искала да се обърна и към представителя на Съвета и отново да припомня на латвийското председателство, че България и Румъния осъществяват задълженията си по опазване на европейските външни граници, изпълнили са изискванията за прием и ще поемат тежестта по въвеждането на всички стандарти, изисквания и системи за сигурност, наравно със страните от Шенгенското пространство, което е и още един аргумент за приемането ни в Шенген.

Marie-Christine Vergiat, au nom du groupe GUE/NGL. – Madame la Présidente, «smart borders», «frontières intelligentes»... Passons sur le vocabulaire utilisé. Ce système au coût exorbitant, même s'il a été revu à la baisse, est un paradoxe en soi. On prétend rendre l'Union européenne plus attractive, faciliter la libre circulation, améliorer le contrôle aux frontières et mieux lutter contre l'immigration irrégulière. Pour cela, on veut fichier tous ceux qui entrent sur le territoire de l'Union européenne, soit 500 millions de personnes par an, l'équivalent de la population de l'Union.

Les États-Unis ont mis en place un programme similaire, qui a coûté un milliard et demi, pour bloquer 1 300 personnes, soit plus d'un million par refus. On va donc mettre en place une usine à gaz qui créera plus de problèmes qu'elle n'en résoudra. La fluidité n'est pas pour demain.

La Commission a retiré son projet, tant mieux. Mais elle veut s'appuyer sur un projet pilote mené par eu-LISA et nous en présenter un nouveau. C'est une validation purement technique qui est loin de tenir compte de l'ampleur des problèmes. Passons sur les conditions de mise en place de ce test, qui n'est qu'un écran de fumée pour forcer la main du Parlement européen, une façon de reprendre les obsessions des États membres – contrôle des frontières et fichage des migrants – après Eurodac, SIS et SIS II, qui coûtaient déjà très cher. Ces instruments sont déjà contestables, mais au moins qu'on en fasse de réels bilans.

Rien ne justifie ce projet, sauf le dogme sécuritaire et l'obsession de la chasse aux migrants. C'est quoi un «voyageur à risque», Monsieur le Commissaire? Cessons la fuite en avant liberticide, loin de toute efficacité.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Jussi Halla-aho (ECR), blue-card question. – Ms Vergiat, you say that Europe should be an attractive destination, and I fully agree with you. But one of the objectives of this Smart Borders Package is to facilitate smoother and swifter border crossing for the vast majority of third-country nationals who cross the external borders of the European Union. Creating longer queues at border-crossing points hardly makes Europe a more attractive destination for anyone. Do you not agree?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *réponse «carton bleu»*. – Mon cher collègue, ce n'est pas moi qui ai établi les quatre objectifs que j'ai cités, c'est la Commission elle-même. Je pense qu'avant qu'il y ait fluidité – comme je l'ai dit dans mon intervention, il faudra attendre longtemps que tous les citoyens soient fichés avant de passer librement la frontière.

Selon moi, il ne s'agit pas des moyens ad hoc. Il faut établir des principes de proportionnalité et de nécessité. Là, on dépense un argent colossal – aucun problème financier en la matière – pour un résultat qui sera avant tout liberticide pour tous ceux qui rentreront dans l'Union européenne, sans avoir pour autant la moindre efficacité.

Ska Keller, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Mit *smart borders* würden wir eine der größten Fingerabdruck-Datenbanken weltweit schaffen. Alle Ein- und Ausreisenden in die EU und aus der EU heraus müssten sich dort erfassen lassen. Das ist ja schon alarmierend genug. Aber es gibt noch nicht mal einen ordentlichen Zweck, wozu das eigentlich dienen soll. Denn laut der Kommission soll die Datenbank dazu dienen, dass *overstayer* nicht mehr länger zu lange bleiben. Aber wie das genau passieren soll, ist völlig unklar. Zum Schluss haben wir die Datenbank nur noch für statistische Zwecke.

Wir Grüne lehnen es auch mit aller Entschiedenheit ab, den Zweck dann einfach auszudehnen und auch der Polizei Zugriff auf diese Fingerabdrücke zu geben. Die Kommission darf da dem Drängen der Mitgliedsstaaten auf keinen Fall nachgeben, denn damit würden wir europäische Grund- und Datenschutzrechte einfach nur noch mit Füßen treten.

Und auch aus finanzieller Sicht ist *smart borders* kein besonders smartes Projekt, denn die Kosten werden auf jeden Fall erheblich höher sein, als sie jetzt in der Studie ausgerechnet worden sind. Denn alles, was die Mitgliedstaaten an Geräten, Scannern, ABC-Gates, Kiosken und all dem Drum und Dran anschaffen müssen, das ist nicht mit einberechnet. Und wie wollen Sie Ländern wie Griechenland sagen, dass sie zwar die Renten kürzen sollen, dass sie zwar Leute entlassen sollen, aber auf jeden Fall Geld da sein muss, um solche teuren Geräte anzuschaffen, die zu nichts dienen außer einem statistischen Zweck.

Ich sehe nicht, wie die intelligenten Grenzen irgendwie intelligent sein sollen. Ich denke, sie sind eine große Geldverschwendungsmaschine, auf die wir viel zu viel Geld und Zeit verschwenden. Wir sollten uns endlich wieder mit den echten Problemen beschäftigen und erst gucken, wo die Probleme sind, und dann gucken, welche Lösung darauf passt. Nicht gucken, was die Lösung ist, und dann, ob uns auch noch ein Problem dazu einfällt.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

Tomáš Zdechovský (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty*. – Pane předsedající, Vaším prostřednictvím bych měl na kolegyni dotaz, zda opravdu se domnívá, že je natolik fundovaným bezpečnostním expertem, který může hodnotit přínosy tohoto balíčku, který má za účel bezpečnost občanů EU.

Jak pak zodpoví občanům EU, kteří byli obětí nějakého atentátu, že jsme prováhali teď tu dobu se zavedením tohoto balíčku, který doporučují bezpečnostní experti?

Ska Keller (Verts/ALE), *blue-card answer*. – Thank you for calling my qualification into question: that is always very much appreciated. However, I am not sure that you have fully appreciated the proposal, because it is in no way going to make Europeans more secure – in no way whatsoever.

The only advantages it might bring are in relation to increased automation at borders, but we actually have studies that show it is going to make queues and waiting times longer. So there is no benefit in this system. If you want to look into it further, we can surely talk about that: it is an issue I have been working on for a couple of years. The proposal has been around for some time and has not really improved, and there has never been a substantive answer from the Commission on what this is actually good for.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Diane James, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, the smart approach, which the Commission needs to understand, is that continental Europe will never have an effective external border strategy until it has a smarter internal one. Schengen is now 30 years old, but this approach will not be smart until European countries within the Schengen area stop illegal or irregular migrants traversing Europe, be it to enter the United Kingdom unlawfully or otherwise. People traffickers, illegal migrants and invalid asylum seekers are not going to be deterred by the so-called smart measures. EU purpose, intent and cost are all open to question here.

This response has been overtaken by external circumstances and events, and a major rethink is required. A rethink of the cause is paramount, because an overly complex technology application which fails to address the problem areas but which penalises, inconveniences and deters lawful movements is not the right approach to take.

Vicky Maeijer (NI). – Toen ik voor het eerst de term Smart Borders Package tegenkwam moest ik eigenlijk wel lachen. Want over welke grenzen heeft de Commissie het hier? Onze binnengrenzen zijn al opgegeven in 1995 en de buitengrenzen die we nu nog hebben zijn dankzij shuttle service Frontex zo lek als een mandje. De EU heeft helemaal geen grenzen meer.

Slimme grenzen in de ogen van de Europese Unie betekent vooral zwakke grenzen. Miljoenen illegale immigranten struinen nu al rond door de Europese Unie en honderdduizenden staan klaar om deze kant op te komen. Mensen die duizenden kilometers afleggen om de EU binnen te komen laten zich heus niet tegenhouden door een nieuw elektronisch systeem. Daar hebben we boten voor nodig om ze terug te sturen.

Mijn partij, de Partij voor de Vrijheid, heeft geen behoefte aan 791 miljoen aan gebakken lucht. Laten we simpelweg onze oude grenzen herstellen. Dat zou pas echt slim zijn.

Alessandra Mussolini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io finora ho sentito delle critiche, ma non delle proposte alternative a questo pacchetto sulle frontiere intelligenti che ha un duplice scopo. Prima di tutto, esaltare il fatto che la libera circolazione è una risorsa ed è anche una sfida per l'Unione europea. Io credo che in questo Parlamento tutti si debba essere d'accordo sul fatto che si debba superare il controllo manuale, anche per una questione di sicurezza, a fronte di tutte le persone, e in aumento che attraverseranno le nostre frontiere. Quindi credo che chi può pensare che la posizione dei timbri sui documenti di viaggio sui passaporti che possono essere smarriti distrutti, che non tengono conto di soggiorni prolungati oltre il termine possa essere migliore di un'automatizzazione, quindi da una parte, facilita gli ingressi, dall'altra parte agevola i controlli.

Quindi questa è una risposta che si sta dando, mi sembra di sentire ancora il dibattito sul PNR. Il Parlamento era spaccato su quelli a favore e su quelli contro. Quindi ci sarà certamente una raccolta di dati, un registro. Ecco, la sfida anche importante sarà quella di concentrare gli sforzi sul fatto che debbono essere tutti questi dati immessi in rete, messi insieme, perché ci sono i dati Schengen, i dati per il sistema di informazione dei visti, il SIS e quindi questi dati poi devono essere raccolti e soprattutto ben utilizzati, sia per le forze dell'ordine che per quanto riguarda la sicurezza.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ne faut-il pas se montrer prudent vis-à-vis de quelque chose ou de quelqu'un qui se réclame d'emblée comme intelligent? Le paquet «Frontières intelligentes» ne semble malheureusement pas échapper à cette règle de précaution.

Prudence, tout d'abord, à l'égard de son objectif: l'accès des services répressifs aux données à caractère personnel collectées est aujourd'hui en discussion. Ce débat ne concerne évidemment pas le seul paquet «Frontières intelligentes». Les services répressifs ont de plus en plus accès à des données de personnes qui ne sont, en principe, soupçonnées d'aucun délit. Il s'agit donc de savoir de quoi il est question. D'un système de gestion des frontières ou d'un énième outil de sécurité?

Prudence, ensuite, vis-à-vis de son impact en matière de droits fondamentaux. D'un côté, le dispositif propose de faciliter le périple de certains voyageurs privilégiés et, de l'autre, il veut lutter contre le dépassement de la durée de séjour de voyageurs un peu moins chanceux. Cette différenciation entre les voyageurs ne conduira-t-elle pas à une forme de discrimination? Sur quelle base se ferait l'évaluation des critères d'accès ou de refus d'accès au programme pour voyageurs enregistrés?

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Enfin, s'agissant de son coût, une frontière intelligente semble être une frontière qui coûte beaucoup d'argent, ce qui n'est sans doute pas passé inaperçu du côté des acteurs industriels. Outre le lobbying intense que ce dispositif doit susciter, n'y a-t-il pas lieu de s'interroger sur son rapport coût-efficacité? Comme cela a déjà été indiqué, l'expérience des États-Unis a largement remis en cause ce rapport: plus de 1,5 milliard de dollars d'investissement pour seulement 1 300 refus d'entrée.

Alors que l'Union européenne et ses États membres peinent à débloquer un budget pour sauver des vies en Méditerranée, on peut se demander si le jeu en vaut vraiment la chandelle.

Helga Stevens (ECR). – Ik verwelkom de Slimme Grenzen-voorstellen van de Commissie, vooral het in- en uitreisysteem dat de tijd en plaats van de in- en uitreis van derdelanders die de EU-buitengrenzen oversteken registreert, aldus de duurtijd van hun verblijf berekent en een melding geeft wanneer de toegestane periode van dat verblijf wordt overschreden. Dat pakket zal zorgen voor een betere inschatting en controle van irreguliere migratie en ook zal de EU-buitengrens beter beschermd zijn tegen veiligheidsbedreigingen. Daarom ben ik zeer geïnteresseerd in de resultaten van het pilootproject waarmee de opties voor de implementatie van het genoemde pakket zullen worden onderzocht.

Maar om de kosten van de twee nieuwe systemen te rechtvaardigen moeten wij biometrische gegevens meenemen en toegang verlenen tot politioenele en veiligheidsdiensten vanaf de operationele start van dat systeem. Momenteel is het zo dat de mogelijkheid daartoe slechts zal worden besproken twee jaar ná de lancering van dat systeem. Het is hoog tijd om onze gemeenschappelijke veiligheid ernstig te nemen.

Angelika Mlinar (ALDE). – Mr President, I would like to thank the Commissioner very much for being with us today, because we are in urgent need of clarification. What we need is a debate on the fundamental questions of how we got to this point and where we want to go from here. We should start by questioning the process by which the increased use of information technology in border controls has become the norm and the policy trend in Europe. We also need to discuss where the limits could and should be drawn for a fundamental rights perspective. Therefore, before proceeding, we have the duty to examine the fundamental rights implications of collecting, storing and using biometric data for immigration, asylum, visa processing and border control purposes, thus bridging the topics of migration and data protection.

The smart border system should not be put in place at any cost. We need to make sure that the system is really needed and that it will be an asset, without undermining the fundamental rights of EU and non-EU citizens. I am particularly concerned, in this respect, about access for law enforcement bodies. So should we not first of all explore the possibilities of using existing systems before building a new one, considering both budgetary and data protection aspects?

As you have already mentioned, Mr Commissioner, the second key point is the data retention period. The ruling of the European Court of Justice does not leave any room for interpretation and we cannot ignore it. Where interferences with fundamental rights are at stake, the extent of the EU legislators' discretion may prove to be limited. And the question that remains is: how can we make sure that the principles of necessity and proportionality are respected?

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, nos quieren vender el proyecto de fronteras inteligentes como un proyecto para acelerar y facilitar los procedimientos de inspección fronteriza, pero lo que en realidad se esconde detrás de este proyecto es la creación de un registro policial que convierte en sospechosa a toda persona que entra en la Unión Europea; un registro con datos a disposición de las autoridades policiales.

Un sistema, además, que divide a las personas en tres clases: los de primera, los ciudadanos y ciudadanas de la Unión Europea; los de segunda, los que consideran legítimos, los que no molestan porque vienen aquí por negocios; y los de tercera, los pobres, a los que va dirigido el sistema de entradas y salidas, criminalizando, una vez más, y señalando como enemigos a los migrantes, tratados como delincuentes simplemente porque se les haya caducado el visado.

El sistema de entradas y salidas pretende cerrar aún más las fronteras; un sistema de alerta, un sistema de búsqueda y captura para quienes se hayan atrevido a penetrar en la «Europa fortaleza».

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, bene in attesa della proposta legislativa da parte della Commissione, a me sembra che ci sia molta confusione su questo tema delle frontiere intelligenti. L'unico dato certo è, come diceva la collega Fajon, che sono stati stanziati 791 milioni di euro nel 2013, e uno studio successivo ci ha detto che ne bastano probabilmente la metà.

Allora, ci chiediamo se dobbiamo continuare a mantenere una cifra così alta per un progetto di cui non si capisce ancora bene la portata e l'utilità: uno, perché abbiamo delle emergenze più gravi, l'esempio dell'emergenza del Mediterraneo penso che sia abbastanza valido su cui andrebbero destinate risorse; in secondo luogo, perché non si capisce bene in che modo queste frontiere intelligenti dovevano andare a interagire con il sistema di informazione di Schengen, che è comunque si occupa più o meno della stessa cosa. Quindi in attesa di dati certi sui limiti e sui costi, è difficile fare delle valutazioni.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το μεταναστευτικό πρόβλημα οξύνεται όλο και περισσότερο λόγω της κλιμάκωσης της ιμπεριαλιστικής επιθετικότητας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, με την ενεργό συμμετοχή και της ελληνικής κυβέρνησης, με πρόσχημα την αντιμετώπιση των διακινητών, συγκροτούν ναυτική στρατιωτική δύναμη για επεμβάσεις σε τρίτες χώρες.

Τα λεγόμενα έξυπνα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι τίποτα άλλο από το άνοιγμα και το κλείσιμο της κάνουλας της ροής των μεταναστών, κατ' όπωρ ορίζουν τα συμφέροντα των επιχειρηματικών ομίλων για άπμφθινο εργατικό δυναμικό. Τα μόνα που είναι δεδομένα είναι τα σιδερόφρακτα συστήματα καταστολής, το φακέλωμα τα δακτυλικά αποτυπώματα, τα στρατόπεδα συγκέντρωσης, η Frontex, η Σένγκεν, λόγω των οποίων ξεψυχούν στα νερά της Μεσογείου χιλιάδες πρόσφυγες και μετανάστες κάθε χρόνο.

Οι προτάσεις της Επιτροπής για επανεγκατάσταση αποτελούν κοροϊδία, δεδομένου ότι πέραν από ότι αποτελούν σταγόνα στον ωκεανό, το Δουβλίνο και άλλοι κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σε ισχύ κι αυτή είναι η ουσία. Εδώ και τώρα λοιπόν να ληφθούν μέτρα για την αντιμετώπιση των προβλημάτων των προσφύγων, τη γρήγορη και αξιόπιστη παροχή ασύλου ή επικουρικής προστασίας, τη δημιουργία κρατικών και αξιοπρεπών δομών φιλοξενίας.

Heinz K. Becker (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Das Paket für intelligentes Grenzmanagement an den EU-Außengrenzen für Drittstaatsangehörige, also Nicht-EU-Bürger, hat als Hintergrund die Zahl von 200 bis 300 Millionen Grenzübertritten pro Jahr sowie die Tatsache, dass sich derzeit zwei bis geschätzt vier Millionen Personen mit abgelaufener Aufenthaltsbewilligung illegal in Europa befinden. Zugleich erhalten aber untadelige, ordentliche Vielreisende keine Erleichterungen beim Grenzübertritt. Das rechtfertigt das Projekt vollkommen. Das Parlament hat ja einen Anteil daran geleistet, dass die Kommission nun in Pilotprojekten die Realität dieser geplanten zwei Verordnungen an den Grenzstellen wie Flughäfen, Autobahn- und Bahnhofs-grenzstellen überprüft, um uns Ende des Jahres aus der Praxis genaue Kenntnis über das Funktionieren anzubieten und darüber hinaus den sehr wichtigen Kosten-Nutzen-Faktor zu prüfen. Das ist gut so. Gerade der Kostenfaktor wurde betont und muss betont werden.

Der Ersatz der alten Reisetempel ist eine außerordentlich logische Konsequenz. Wir haben hier selbstverständlich die Vernetzung mit Visa- und Schengen-System vorzunehmen. Illegaler Aufenthalt in der EU muss wirkungsvoll verfolgt werden und Vielreisende müssen entsprechende Erleichterungen bekommen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Ska Keller (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Vielen Dank, Herr Becker, dass ich die Frage stellen kann. Angenommen, die Problemlage ist so, wie Sie es beschrieben haben. Wie erläutern Sie mir dann bitte, dass das smart-borders-System auf das Problem passt? Sie haben gesagt, der irreguläre Aufenthalt muss begrenzt werden. Aber wie wollen Sie das tun, wenn smart borders Ihnen ja nur sagt, dass eine Person sich zwar länger dort befindet, aber nicht, wo diese Person sich aufhält? Also, wie wollen Sie das lösen? Die Person kriegen Sie mit smart borders ja nicht aus dem europäischen Gebiet.

Heinz K. Becker (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Gerne gehe ich darauf ein und muss Sie vielleicht enttäuschen, weil ich zwei Aspekte anspreche, die Ihnen auch nicht gefallen. Das eine ist der Aspekt, dass ich selbstverständlich hoffe, dass wir die Überprüfung von Personen, die sich illegal aufhalten, ebenfalls einer Reform unterziehen, was natürlich nicht bedeuten darf, dass wir jetzt einen Generalverdacht aussprechen. Aber wir wissen, dass Menschen sich auch mit anderen Visa wirklich fast frei dort bewegen, wo angeblich Europa ist, und dabei haben sie das Visum nur für ein Mitgliedsland gelöst. Auch da haben wir natürlich Nachholbedarf, wobei ich vermute, dass diese Regelungen in der Folge Umsetzungen auch nach sich ziehen. Die können wir jetzt nicht besprechen, dazu

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

fehlt die Zeit.

Der zweite und letzte Punkt, auf den ich mir erlaube hinzuweisen, was sicher auch nicht gefällt, ist, dass ich selbstverständlich hoffe, dass in der Folge auch die Daten zur Strafverfolgung genutzt werden können, was einen enormen Mehrwert bringt.

Soraya Post (S&D). – Herr talman! Herr kommissionär. Kommissionens förslag har föranlett viktiga invändningar både när det gäller kostnader och när det gäller personlig säkerhet och integritet och grundläggande rättigheter. Det är bra att kommissionen överväger att lägga fram reviderade förslag, för det ger ju oss möjlighet att verkligen ha grundläggande diskussioner om det här, om behovet och det nya systemet för gränsövergångarna.

Jag anser att utgångspunkten för ett nytt system för att reglera gränsövergången måste vara syftet att göra det enklare för alla som vill komma till EU att korsa gränserna. Om förslaget inte tjänar det syftet så kan jag inte se att det har ett relevant mervärde. Vi kan inte ha en ordning med första och andra klassens migranter, där några får gå igenom svängdörrar och andra måste genomgå en integritetskränkande granskning.

Det stämmer inte överens med den människosyn som borde vara vägledande då vi bygger vår politik, varken på nationell nivå eller på EU nivå. Jag anser därtill inte att det är försvarbart att lägga ner pengar på att öka kontrollen av människor på bekostnad av deras personliga integritet. Samtidigt finns ett akut behov av resurser för att rädda liv i EU:s gränser och skapa säkra vägar till EU för dem som flyr från krig och fattigdom.

En liten personlig del: I Sverige hade man en databank hos polisen. Jag var en av dem som stod där, av 5 000 – jag, mina fyra barn och mina åtta barnbarn. Jag har aldrig varit tilltalad av polisen. Tusen döda människor var med i registret och tusen barn. Det är människor som har hand om de här databankerna, vi vet ännu inte i Sverige vilka som kommer att kunna ta del av de här uppgifterna. Så vi behöver vara rädda för vissa saker, annars ska vi inte driva politik av rädsla, utan vi ska vara innovativa ..

(Talaren avbröts av talmannen)

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – W przeciwieństwie do kolegów i koleżanek z grupy Socjalistów i Zielonych nie jestem podejrzliwy. Nie zakładam z góry, że system inteligentnych granic stanowi zagrożenie dla praw podstawowych. Jednak prawdę powiedziawszy piłka jest na boisku Komisji Europejskiej, a szczególnie komisarza Avramopoulou. Oczekiwać należy zdecydowanie większej klarowności ze strony Komisji, precyzyjnego wyjaśnienia wartości dodanej, przedstawienia kalendarza prac, powiedzenia już dzisiaj, w jakim terminie kolejne, odnowione akty prawne będą przedstawione. Gdyby w tej sprawie było więcej przejrzystości i precyzji ze strony komisarza, być może dyskusja nie byłaby tak ogólna i nie byłaby naznaczona, wręcz obciążona, podejrzliwością.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, I have a number of concerns with the smart borders proposal. In particular, I am dismayed that the EU feels it is appropriate to invest colossal amounts of funding on biometric and technological smart borders rather than investing in saving lives, as required by the EU Charter of Fundamental Rights.

Thousands of migrants continue to try to reach the EU in overcrowded boats, risking their lives to escape poverty and violence. I commend the crew of the Irish naval vessel, the LÉ Eithne, which has now rescued over 1 000 people since it left Ireland. This illustrates the need for increased search and rescue activities.

The smart borders proposal appears more concerned with the mass collection of data than with addressing this humanitarian crisis. It is imperative that the Commission prioritises the saving of lives, in line with the EU Charter of Fundamental Rights, and forgets this smart borders proposal. 'Expensive borders' would be more accurate – serving multinational interests with the imposition of expensive machines.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Gilles Lebreton (NI). – Monsieur le Président, depuis 2013, la Commission veut mettre en place ce qu'elle appelle des «frontières intelligentes». Il s'agit, d'une part, d'enregistrer les étrangers qui viennent fréquemment dans l'Union, afin d'en accélérer le contrôle aux frontières, et, d'autre part, de vérifier les données biométriques de tous les étrangers qui veulent entrer sur le territoire de l'Union. Ce projet m'apparaît critiquable pour deux raisons.

Premièrement, il s'agit d'un projet dangereux pour les libertés, car il entend procéder au fichage informatique des données personnelles de millions de personnes; c'est la même logique liberticide que celle du projet PNR sur l'utilisation de données des dossiers passagers.

Deuxièmement, ces «frontières intelligentes» sont un habillage destiné à renforcer le système Schengen. Or, Schengen est un échec terrible puisque, tous les jours, des migrants parviennent à entrer illégalement dans l'Union, notamment en Grèce ou en Italie.

Ce sont de vraies frontières étatiques qu'il nous faut et non ces pseudo-frontières intelligentes.

Емил Радев (PPE). – Благодаря, г-н Председател, сегашната ситуация на увеличена терористична заплаха над Европа и на нелегален миграционен натиск по външните граници изисква взимането на ясни и конкретни мерки, които да гарантират европейската сигурност, като в същото време не нарушават основните човешки права. Предложението за „Интелигентни граници“ са такава мярка.

Граничните служители и правоохранителните органи на Европейския съюз трябва да знаят кой, кога и как преминава през европейските граници. Само по този начин ще намалим нелегалната миграция, ще се борим с трафика на хора, ще предотвратим терористични атаки в европейските градове. В същото време европейската икономика ще бъде подпомагана чрез улесняване на пътуването на граждани на трети държави, идващи често в Европейския съюз с цел бизнес или туризъм.

Вярвам, че ще срещна подкрепа от страна на много мои колеги, като заявя, че пакетът „Интелигентни граници“ не трябва да бъде изпълняван независимо от цената, а трябва да бъде обезпечен с разумни финансови средства. В период, когато ЕС трябва да дава пример с внимателно харчене на европейски средства, не трябва да се плаща за свръхскъп проект. Също така не трябва да се прави компромис с безопасността на личните данни, особено в контекста на решението на Съда на Европейския съюз за съхранението на лични данни.

Затова призовавам Европейската комисия да направи внимателен анализ на най-ефективния от финансова гледна точка проект за „Интелигентни граници“, както и на правното основание и съвместимост на пакета със съществуващото европейско законодателство за опазване на личните данни.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – You say that knowing who is in the European Union at any given time would assist in the fight against terrorism. However, all the different countries have their own different legal systems, different police forces and so on, and Europe is such a vast continent. Surely the only way that this would make a serious difference is if we actually knew who was in each individual country at the same time? Therefore this hugely expensive project – carried out with taxpayers' money – is not going to make the kind of difference you suggest.

Емил Радев (PPE), отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – В момент, когато има техническа възможност за наблюдение кой минава през външните европейски граници, оттам нататък при желание на всяка една държава членка могат да се постигнат нужните механизми за локализиране на потенциалните терористични заплахи, хора, свързани с организираната престъпност, и при съдействие на службите за сигурност да се вземат подходящите мерки във всяка една държава членка в Европа.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'assenza di controlli alle frontiere interne e il numero crescente di viaggiatori che arrivano dai paesi terzi richiedono una gestione efficace ed efficiente delle frontiere esterne dell'Unione europea. Anche il Consiglio, negli orientamenti strategici per lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia adottati a giugno 2014, ha chiesto misure più moderne nel settore della gestione delle frontiere e tali nuove misure sono infine state ricomprese all'interno del cosiddetto pacchetto frontiere intelligenti.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tuttavia, non posso non sottolineare come tali proposte sollevino alcuni problemi collegati al rispetto dei diritti fondamentali: i nuovi controlli alle frontiere sono infatti incentrati sull'utilizzo di un nuovo sistema informatizzato di ingressi e uscite. A tale proposito, la mia principale preoccupazione riguarda la tenuta dei registri contenenti una quantità sostanziale di dati personali e biometrici. Non bisogna infatti farsi prendere dalla fretta di approvare i testi legislativi che non siano pienamente in linea con la Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.

D'altronde la necessità di una valutazione approfondita circa la compatibilità della proposta legislativa con gli articoli 7-8 della Carta è stata ribadita dal Garante europeo della protezione dei dati, in un parere di qualche tempo fa. E tale valutazione, e questo lo ribadisco anch'io, dovrà essere fatta alla luce anche della sentenza resa dalla Corte di giustizia in materia di conservazione dei dati.

Chiedo quindi che la Commissione valuti attentamente la compatibilità della proposta legislativa con la Carta dei diritti fondamentali, oltre che con il profilo dei costi, benefici, tenendo in considerazione anche i risultati del progetto pilota in corso.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, usvajanje ovakvog paketa predstavljalo bi tehnološki pomak u upravljanju vanjskim granicama Unije, no smatram da nam primarni cilj ipak nije da sustav kontrole bude moderan, nego prije svega učinkovit, siguran i racionalan što se tiče troškova.

Ovaj paket pada na sva tri navedena kriterija. Postavlja se pitanje koliko bi učinkovit bio predviđeni sustav ulaska i izlaska kad identifikacija osoba koje nisu na vrijeme izašle iz Europske unije ne bi bila moguća do trenutka njihovog izlaska. Skladištenje velike količine podataka o migrantima i redovitim putnicima predstavlja pak sigurnosni problem, a predviđeni trošak od 2017. do 2020. premašuje očekivane koristi u tako kratkom razdoblju.

Smatram kako se pritisak na vanjske granice primarno mora smanjivati promjenom migracijske politike i politike azila, a ne pukom primjenom skupih tehnoloških rješenja. Dok tim politikama potičemo priljev ilegalnih migranata, pametne granice nam neće previše pomoći.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedniče, zalažem se za sigurne vanjske granice Unije koje ćemo osigurati korištenjem, ipak, novih tehnologija, ali i jačanjem suradnje s trećim zemljama, tako da se porast trgovine ljudima, krijumčarenje i smrtni slučajevi u Sredozemlju drastično smanje, pa i eliminiraju.

Poduprijet ću ovaj paket pametnih granica, jer danas, 25 godina nakon pada Berlinskog zida, ne trebamo zatvorenu Europu, nego otvorenu s dobro kontroliranim granicama. Naravno, pojavljuju se sumnje oko novih tehnologija, oko digitalizacije, ali istovremeno moramo vjerovati u to.

Imam jedan drugi problem koji želim ovdje istaći, a to su rezultati petog izvješća o postliberalizaciji viznog režima za nadzor zemalja zapadnog Balkana kojeg obavlja Europska komisija, u kojemu se navodi kako Europska unija ne isključuje mogućnost ponovnog uvođenja viza za građane Bosne i Hercegovine, Makedonije, Albanije, Crne Gore i Srbije, a sve zbog velikog porasta broja građana tih država u državama Europske unije.

Mislim da trebamo uzeti u obzir da se radi o državama koje žele postati dio europske obitelji, a dodatne kontrole mogu samo dodatno narušiti povjerenje u Uniju. Stoga se zalažem za digitalizaciju, zalažem se za inteligentnu kontrolu granica, ali istovremeno da Europa nakon 25 godina od pada Berlinskog zida bude kontrolirana, ali istovremeno otvorena.

To nije jednostavno, ali je na Komisiji da napravi dubinsku analizu i da nam kaže sve aspekte, i ekonomske i pravne, a posebno kompatibilnost s propisima u državama članicama. Smatram da se države članice moraju u ovaj projekt uključiti.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Αβραμόπουλε, χαιρετώ την αποφασιστική στάση της Επιτροπής στην εμπέδωση της αρχής της αλληλεγγύης στον τομέα των προσφυγικών ροών. Είχαμε θέσει το εν λόγω ζήτημα συχνά στην αίθουσα αυτή, και τα κριτήρια για την κατανομή των προσφυγικών ροών, δηλαδή το ΑΕΠ, η έκταση, ο πληθυσμός των κρατών μελών, αλλά και το ύψος της ανεργίας συμπίπτουν πλήρως με τις σκέψεις που εκφράσαμε στο ζήτημα αυτό. Έτσι θεωρούμε σημαντικό ότι 16.000 πρόσφυγες από τη Συρία που φιλοξενούνται στην Ελλάδα θα ανακατανομηθούν με βάση την παραπάνω κλείδα κατανομής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Όμως, αυτή η έμπρακτη εφαρμογή της κοινοτικής αλληλεγγύης πρέπει να επεκταθεί και στις μεταναστευτικές ροές. Η Ελλάδα δεν αντέχει άλλους παράνομους μετανάστες και αυτό πρέπει να το αντιληφθούν τα κράτη μέλη της Ένωσης. Πρέπει να προχωρήσουμε στην κατάργηση του Δουβλίνου III και να αντικαταστήσουμε το σύστημα του Δουβλίνου με ένα πραγματικό σύστημα ευρωπαϊκής αλληλεγγύης και συνευθύνης. Στο πλαίσιο αυτό, το σύστημα των ευφών συνόρων αποτελεί σημαντικό εργαλείο, που όμως θα πρέπει να σέβεται τα προσωπικά δεδομένα και τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως και εσείς αναφέρατε.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane komisaři, začátkem bych Vám chtěl pogratulovat a říci, že jsem velice rád, že mezi nás chodíte se stále více a více kontroverzními tématy. Osobně bych doporučil změnit PR manažera, protože je potřeba o těchto tématech s námi velmi komunikovat.

Z této diskuse mám pocit, že někteří kolegové nejsou o těchto tématech dostatečně dobře informováni. Zazněla tady řada mýtů právě spojených s tímto balíčkem. Já osobně považuji balíček za zásadní pro celkovou bezpečnost Evropy a evropských občanů.

Věřím, že dosáhneme větší kontroly našich vnějších hranic. Především v době, kdy čelíme vzrůstajícím hrozbám terorismu, musíme být schopni monitorovat osoby, které se na území EU pohybují. Bezpochyby navržená opatření přispějí ke snížení počtu osob, které žijí na území EU nelegálně. To si musíme říct. Podle mě v dnešní době není možné ani udržitelné, aby s narůstajícím počtem osob překračujících hranice existovaly i nadále papírové verze dokumentů, kam se budou dávat razítka.

Uvědomme si, že žijeme v 21. století, a nemůžeme se přeci spoléhat na to, zda někdo správně orazítkuje nebo neorazítkuje pas. Osobně si myslím, že se zavedením inteligentních hranic bylo pozdě již dneska.

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caras e caros Colegas, com os ataques a Paris relançou-se o debate sobre o acesso das forças policiais às bases de dados. Com as tragédias no Mediterrâneo, a gestão das fronteiras passou para as primeiras páginas dos jornais. E, de repente, um sistema de entrada e saída e um programa de viajantes registados apareceu como solução para ambos os problemas. Parece que esquecemos o seu objetivo inicial: facilitar o controlo nas fronteiras e saber quantos *overstayers* temos na União Europeia.

Continuamos a ignorar o impacto do julgamento do Tribunal de Justiça da União que anulou a Diretiva sobre a conservação de dados, apesar de vários responsáveis terem assegurado, por repetidas vezes, que esse impacto não seria ignorado. E persistimos em avançar com mais, e cada vez mais abrangentes, instrumentos de recolha e tratamento de dados.

Não tenho nenhuma dúvida de que a segurança dos cidadãos deve ser uma prioridade e que necessitamos de agir. Mas não podemos ignorar o trabalho que tinha vindo a ser desenvolvido, não devemos desvalorizar os instrumentos que temos no terreno e cujo potencial ainda não explorámos totalmente, nem devemos desistir de identificar falhas e corrigir lacunas nos sistemas que possuímos, antes de propor novos e dispendiosos sistemas.

Há, pois, necessidade de esclarecimentos urgentes, como os pedidos pelos colegas Días de Mera e Tanja Fajon. Impõe-se sobretudo à Comissão que reaja perante estas alterações e cumpra o compromisso do Vice-Presidente Timmermans de assegurar controlos sistemáticos dos direitos fundamentais ao longo do processo legislativo, que defina claramente o propósito dos sistemas e que apresente uma avaliação de impacto que demonstre de forma cabal a sua necessidade.

József Nagy (PPE). – Az Unió egysége és biztonsága, valamint az égető népvándorlással felérő illegális migráció miatt fontos külső határaink védelme. A Bizottság 2013-as javaslat alapján gyorsabb és hatékonyabb ellenőrzésre van szükség az Unió külső határain a mobilitás és a biztonság javítása érdekében. Azonban ezeknek az intézkedéseknek a migrációs helyzetet és a gazdasági fellendülést is figyelembe kell venniük.

Az intelligens határregisztrációs rendszer megkönnyítené a gyakran az Unióba utazók ellenőrzését, ami nem csak számukra, de az uniós szervek számára is komoly idő- és energiaspórolást is jelentene. Ráadásul az elektronikus rendszerrel való munkavégzés hatékonyabbá is teszi az esetleges visszaélések felderítését az Unióban való tartózkodással kapcsolatban, illetve az úti dokumentumokkal való visszaéléseket is csökkenthetné. Az állítólagos elvesztett uniós útlevelek illegális beutazásra való akár ismételt felhasználását is meg lehetne állítani ezzel a rendszerrel.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Úgy gondolom, hogy a mostani rendszer nem alkalmas arra, hogy a tagállamok megbirkózzanak az utasok EU-ba való belépéséből és onnan való távozásából eredő egyre fokozódó terheléssel, hiszen a becslések szerint 2030-ra az utasok száma csak a légi határátkelőhelyeken 80%-kal, 400 millióról 720 millióra növekszik majd, és nekem két nagy elvárásom van a határregisztrációs rendszerrel kapcsolatban: legyen egyszerű és legyen biztonságos! Köszönöm szépen!

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, the solution to irregular migration lies in regular migration. In order to keep the European Union open, we need to convince our citizens that there are strong control and safeguard systems in place, which, besides ensuring easy access for travellers, also allow for the detection of irregular situations.

I am confident that the proposed use of a common platform for an entry/exit system and a registered traveller programme, as well as the efficient monitoring of traveller flows, will form a large part of the solution in proactively fighting against irregular migration. I hope that the pilot programme started at Lisbon Airport will be helpful in this regard, and I think we are all looking forward to learning more about the outcomes of the first trials of the proposed system.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, naravno da je potrebno Europskoj uniji utvrditi pametne granice i naravno da trebamo iskoristiti novu tehnologiju i sve ono što nove tehnologije omogućavaju da bismo imali sigurniji život u Europskoj uniji i nije sporno da trebamo imati pametne granice i zbog problema terorizma, migranata, svega onoga što doživljavamo zadnjih mjeseci i godina.

Međutim, inzistiram na fleksibilnom sustavu, inzistiram na sustavu koji će štiti osobne podatke, inzistiram na sustavu koji neće dovesti u pitanje turističko gospodarstvo Europske unije kao danas najveće destinacije turizma u svijetu. I inzistiram na tome da se vrlo dobro napravi cost-benefit analiza, jer je cijena koja se očekuje od ovog sustava izvanredno visoka.

Dakle, očekujem od Komisije zaista pravi odgovor kada govorimo o ovom projektu pametnih granica.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, first of all I would like to express my thanks to all of you for this very fruitful exchange of views. Let me start by telling you that I took note of all your remarks and concerns. They are substantial concerns, and you can be sure that we are not going to repeat past mistakes, as happened with the Schengen Information System II. We are going to assess carefully the costs and the architecture, as well as fundamental rights and safeguards, which are very important. And proportionality and necessity will be our compass in any future discussion. The ruling on data retention will also guide us.

Today's debate confirms the vital importance of Parliament's input into our joint efforts to create a smart border system that meets its objectives and offers genuine value for money.

Since we know that traveller flows will continue to grow, we need a better and smarter border management system. If we do nothing, we will either have to face much longer queues at the borders or we shall be obliged to employ more border guards in the near future. Neither of these options seems acceptable or feasible.

As you understand, we are going to meet many times in the future in order, first of all, to discuss the results of the testing phase and the impact assessment. I want to assure you that the Commission is looking forward to working closely with Parliament in this very important fight and that it is counting on your support and cooperation in achieving the final balance.

El Presidente. – Se cierra el debate.

Kinga Gál (PPE), in writing. – Free movement of persons is one of the most important achievements of the European Union since its foundation. The absence of internal borders makes it therefore crucially important that our common external borders are controlled reliably and consistently. In order to better manage the growing flow of travellers, we need to modernise the European border control system, by increasing its efficiency and effectiveness. The result should be smooth and easy travel for the majority of third-country travellers who cross the EU borders yearly on the one hand, and an impossible mission for those who abuse free movement, such as organised crime and terrorist organisations, on the other. We look forward to the findings of the Commission's impact assessment and the pilot projects currently being carried out, to understand what new architecture will be implemented, what the single system for entry-exit should look

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

like, what biometric identification should be applied, how data retention and protection would be handled. The recent dramatic increase in migrants through the Mediterranean and the Balkans makes it even more urgent to adopt the Smart Borders Package, in order to strengthen border control and guarantee the protection of our citizens.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Se l'obiettivo della Commissione europea è quello di rendere moderna ed efficiente la gestione delle frontiere non si può che essere d'accordo. Tuttavia, la riforma in materia di «Frontiere intelligenti», proposta dalla CE, anche a seguito dell'adozione dell'Agenda sulla sicurezza e all'Agenda sulla migrazione richiede una profonda riflessione per fugare le reali preoccupazioni esistenti per l'eccessiva attenzione alle questioni legate alla sicurezza, non commisurata rispetto all'attuale livello di rischio esistente. Il dilemma fra quali e quanti dati dei passeggeri dovranno esser adoperati e stoccati e quali saranno gli effetti di quest'utilizzo sui diritti fondamentali viaggiatori resta aperto.

Condivido, pertanto, la posizione molto scettica espressa dai colleghi socialisti impegnati in prima linea in queste materie, perché ritengo che non sia necessario un nuovo sistema, oltretutto costoso, quanto basterebbe far funzionare meglio, aggiornando e irrobustendo, quello esistente, basato sul VIS e sul sistema d'informazione di Schengen (SIS II). Urge prudenza rispetto all'impatto che il pacchetto «Frontiere intelligenti» potrebbe avere in materia di diritti fondamentali, e prudenza verso la creazione di una differenziazione fra viaggiatori privilegiati, che dovrebbero essere facilitati nei loro spostamenti e, viaggiatori meno fortunati, che potrebbero andare oltre la durata del soggiorno. Questa distinzione potrebbe causare una vera discriminazione.

Barbara Kudrycka (PPE), *na piśmie*. – Pełne wykorzystanie potencjału pakietu dotyczącego inteligentnych granic może przynieść wymierne korzyści w zarządzaniu granicami poprzez zwiększenie zdolności Europy do ograniczania nielegalnej migracji, zapewnienia powrotów nielegalnych migrantów oraz walki z terroryzmem. Wiodącym priorytetem pakietu dotyczącego inteligentnych granic powinno być bezpieczeństwo i walka z terroryzmem, co wiąże się z rozważeniem możliwości udostępnienia systemu służbom bezpieczeństwa uwzględniając zasady proporcjonalności. W tym kontekście powinniśmy zagwarantować odpowiednią ochronę danych zarówno na szczeblu krajowym jak i wspólnotowym.

Kolejnym aspektem jest optymalizacja budżetu przeznaczonego na stworzenie systemu, przy założeniu większej interoperacyjności z istniejącymi już systemami krajowymi. Należy tutaj wziąć pod uwagę warunki klimatyczne i specyfikę różnych kontroli granicznych: warunki klimatyczne, różne długości granic, liczbę przejść granicznych oraz wielkość przepływu pasażerów, infrastrukturę itp. Przykładowo w przypadku Polski będzie to wymagało według wstępnych szacunków zatrudnienie 60 dodatkowych urzędników konsularnych, a koszt takiego urzędnika to 100 tys. euro rocznie. Musimy także odpowiedzieć na pytanie czy efektywnie wykorzystujemy potencjał obecnie funkcjonujących systemów np. SIS II, i czy poprawnie zostały oszacowane koszty. Nie możemy sobie pozwolić na przyjęcie projektu, który finalnie będzie droższy, a teraz nie wiadomo jeszcze czy efekt będzie zgodny z początkowymi założeniami.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette déclaration de la Commission n'apporte évidemment rien de nouveau. L'Union européenne, confite dans sa bien-pensance mondialiste, se félicite là encore de la suppression des frontières nationales des États membres et de la libre circulation des biens et des personnes. Quant aux frontières de l'Union européenne, elles s'avèrent, elles, être de véritables passoires.

L'Union européenne s'émeut du sort des clandestins et réfléchit même à imposer des quotas aux États membres. Des États membres qui subissent déjà de plein fouet les mesures d'austérité mises en place par Bruxelles, qui voient le taux de chômage des jeunes de moins de 25 ans exploser et le nombre de personnes vivant en dessous du seuil de pauvreté grimper en flèche.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În prezent, în cadrul Parlamentului European, are loc o dezbatere amplă despre sistemul frontierelor inteligente prin care statele membre doresc să creeze mecanismele prin care sistemul de interconectare și de protecție a frontierelor să fie întărit. Acest lucru presupune o mai bună corelare între statele membre și o evidentă a cetățenilor care intră sau traversează Europa.

Chiar dacă acest lucru aduce multe avantaje, profit de ocazie pentru a reitera că orice discuție despre siguranța frontierelor trebuie să includă și România, chiar dacă nu se află în prezent în spațiul Schengen.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Consider un abuz tendințele unor state sau colegi care doresc să excludă țara mea din acest sistem integrat de gestiune a frontierelor creând premisele unei bariere suplimentare la dreptul la mobilitate în spațiul european.

Nu putem crea o frontieră în Uniunea Europeană și consider că România, dat fiind reușita programelor sale de protecție a frontierelor, dar și prin îndeplinirea criteriilor de aderare la spațiul Schengen, trebuie și poate fi inclusă în acest sistem al frontierelor inteligente.

13. Sprawozdanie roczne Komitetu Nadzoru OLAF za 2014 r. (debata)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre:

— la pregunta con solicitud de respuesta oral a la Comisión sobre el Informe anual 2014 del Comité de Vigilancia de la OLAF, de Petri Sarvamaa, en nombre del Partido Popular Europeo (Demócrata-Cristianos), y de Bart Staes, en nombre del Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea (O-000060/2015 – B8-0553/2015),

— la pregunta con solicitud de respuesta oral a la Comisión sobre el Informe anual 2014 del Comité de Vigilancia de la OLAF, de Dennis de Jong, en nombre del Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica (O-000061/2015 – B8-0554/2015), y

— la pregunta con solicitud de respuesta oral a la Comisión sobre las investigaciones de la OLAF, de Michael Theurer, Martina Dlabajová, Nedzhmi Ali, Gerben-Jan Gerbrandy, Dita Charanzová y Frédérique Ries, en nombre del Grupo de la Alianza de los Demócratas y Liberales por Europa (O-000066/2015 – B8-0555/2015).

Bart Staes, Auteur. – Laat mij eerst wat positief nieuws brengen. Binnen OLAF werken vele honderden mensen keihard en goed en ze maken van hun werk een strijd tegen fraude, tegen corruptie en tegen illegale praktijken die de belastingbetaler veel geld kosten. Maar het activiteitenverslag van het toezichthoudend comité veegt de vloer aan met sommige praktijken binnen OLAF en met de concrete werking van de directeur-generaal van OLAF.

Enkele voorbeelden:

1) er worden onderzoeken geopend zonder dat er een voldoende ernstige verdenking bestaat over fraude en corruptie, terwijl dit wel wettelijk nodig is;

2) de directeur-generaal van OLAF neemt de aanbevelingen van het toezichthoudend comité niet ernstig;

3) het toezichthoudend comité wordt belemmerd in zijn werkzaamheden en krijgt geen of onvoldoende toegang tot documenten en info;

4) er bestaat geen wettelijke basis voor het opnemen van privételefoongesprekken en toch is dit gebeurd in een belangrijk onderzoek;

5) statistieken over de duur van onderzoeken worden gemanipuleerd om de onderzoeken sneller te doen verlopen of althans dat zo te laten lijken;

6) het secretariaat van het toezichthoudend comité staat onder enorme, soms persoonlijke druk want het valt onder het administratief toezicht van de directeur-generaal van OLAF, de gecontroleerde heeft dus macht over de controleur.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Het toezichthoudend comité bestaat uit vijf leden. Die werken collectief en die staan in hun lidstaat bekend als enorm competent, met heel veel expertise inzake fraudebestrijding. In het activiteitenverslag lezen we duidelijk dat er een verschil van mening bestaat tussen het toezichthoudend comité enerzijds en de directeur-generaal van OLAF anderzijds over de rol van de Commissie. Hier komt de Commissie in zicht. Daar moeten jullie jullie verantwoordelijkheid nemen. Commissaris Georgieva, die de anti-fraude-commissaris is, moet een standpunt innemen. De vaststellingen van het toezichthoudend comité zijn ernstig, zijn concreet en slepen al lang aan.

Dus onze vraag is: welke maatregelen gaan jullie nemen om ervoor te zorgen dat de opmerkingen van het toezichthoudend comité opgevolgd worden en de problemen opgelost worden? Niemand vraagt u tussen te komen in operationele activiteiten, ook het toezichthoudend comité niet, maar er moet actie komen, er moet een actieplan komen. Er moet hier iets gebeuren zodat deze problemen kunnen worden opgelost. Ik wacht met spanning op uw antwoord.

Petri Sarvamaa, author. – Mr President, this is something that I am sure we all are aware of, and the Commission certainly has to be aware of what we are dealing with and talking about tonight.

There have been so many questions raised during the past years that I do not think they need to be repeated in detail. But what really needs to be said tonight in this debate – and when we are putting these questions to the Commission – is that for the first time we are witnessing a crucial and damning report from an independent supervisory committee consisting of five independent experts. Their role in supervising the work of OLAF is not just anything; it is absolutely crucial and essential to the credibility of the Union in the eyes of EU citizens.

Therefore, we are asking you tonight not just what the Commission has done, but what is the Commission's doing? What is the Commission doing to deal with the problems that clearly are present? The Supervisory Committee is calling into question its ability to conduct its work. This is not acceptable. We really need to see some action, so our main question tonight is: what is the Commission doing to change this?

Dennis de Jong, Auteur. – Ik ben blij dat we vandaag deze discussie met de Commissie kunnen voeren en wel op een zakelijke manier. Ik heb geen enkele behoefte aan aanvallen, noch op de persoon van de DG OLAF, noch op de Commissie begrotingscontrole. Maar feit is dat de toezichthouder een aantal concrete kritiekpunten heeft opgenomen in zijn jaarverslag en dat de antwoorden van OLAF de ongerustheid van vele collega's en van mezelf niet wegnemen.

Het openen van zaken bijvoorbeeld moet zorgvuldig gebeuren. Je start een officieel onderzoek pas als er een voldoende ernstige verdenking van fraude bestaat. OLAF wijst erop dat de nieuwe regels destijds nog niet van kracht waren. De toezichthouder beroept zich echter niet op de nieuwe OLAF-verordening maar op de jurisprudentie van het Hof van Justitie. OLAF geeft toe dat deze jurisprudentie niet werd gevolgd en dat is ernstig.

Het is maar een voorbeeld, de echte discussie tussen de toezichthouder en OLAF gaat volgens mij vooral over de vraag hoe je toezicht kunt houden als je geen of in ieder geval te weinig inzicht krijgt in individuele zaken. Natuurlijk heeft DG OLAF gelijk als hij zegt dat de privacy van verdachten gewaarborgd moet zijn, maar dan nog kan OLAF ervoor zorgen dat de informatie over selectiecriteria en over prioriteitstelling voldoende onderbouwd aan de toezichthouder wordt overgelegd. De instellingen bakkeleien hier nu al jaren over en volgens mij ligt hier een hele duidelijke taak voor de Eurocommissaris. Kennelijk moeten er meer specifieke aanwijzingen komen over de informatieverstrekking aan de toezichthouder om de impasse te doorbreken.

Ten slotte valt het op dat OLAF erg veel zaken binnenshuis wil houden. Zo is er het voorstel om een *controller* over procedurele waarborgen binnen OLAF te plaatsen. Maar het geldt zeker ook voor de toezichthouder. Die is voor alles afhankelijk van het budget en de informatie van OLAF. Hier moet de Eurocommissaris uitdrukkelijk naar kijken. Hoe kan de toezichthouder werkelijk onafhankelijk worden van de organisatie waarop hij toeziet? Iedereen heeft er belang bij dat de verhouding tussen de toezichthouder en OLAF snel verbetert. Deze organen komen er duidelijk zelf niet meer uit. Daarom hoop ik dat de Eurocommissaris snel de handschoen oppakt en in de resolutie vragen we dan ook om een concreet actieplan. Ik vertrouw erop dat de Commissie ons toezegt snel met een dergelijk plan te komen. Dat zijn we aan de burgers van Europa verplicht.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Michael Theurer, *Verfasser*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Angelegenheit, über die wir heute sprechen, ist eine sehr ernste Angelegenheit, da stimme ich den Kollegen zu. Und sie ist nicht neu. Im vergangenen Mandat habe ich in der Funktion des Vorsitzenden des Haushaltskontrollausschusses erleben müssen, dass bereits im Jahr 2011 und im Jahr 2013 im Bericht des Überwachungsausschusses darauf hingewiesen wurde, dass die Mitglieder des Überwachungsausschusses Schwierigkeiten dabei erkennen, ihre Arbeit ausüben zu können, dass sie nicht an die von ihnen für notwendig erachteten Informationen herankommen, dass es offensichtlich immer wieder Kompetenzstreitigkeiten gibt zwischen dem Management, dem Direktor von OLAF und dem Überwachungsausschuss.

Deshalb sehen wir uns heute bemüht, hier im Plenum eine Frage an die Kommission zu stellen, denn OLAF ist unabhängig. Wir brauchen eine starke und funktionsfähige Betrugsbekämpfungsbehörde, das ist richtig. Und die Unabhängigkeit verteidigen wir als Europäisches Parlament auch. Aber in einem Rechtsstaat ist es erforderlich, dass es *checks and balances* gibt. Das heißt, die Frage ist: Wer kontrolliert eigentlich die Kontrolleure?

Hier haben wir in der OLAF-Verordnung ja das *supervisory committee*, den Überwachungsausschuss eingeführt. Es ist für uns als Haushaltskontrollausschuss höchst bedenklich, wenn sich die Mitglieder dieses Überwachungsausschusses an uns wenden und auf Schwierigkeiten hinweisen. Wir wollen, dass der Überwachungsausschuss seine Aufgaben auch erfüllen kann. Das heißt, wenn OLAF die Polizeibehörde ist, dann fehlt auf EU-Ebene der europäische Staatsanwalt, den wir seit Jahren fordern, der dann die Polizei gegebenenfalls überwachen kann. Vor diesem Hintergrund glauben wir, dass der Überwachungsausschuss jetzt gestärkt werden muss oder dass die Kommission Maßnahmen ergreifen muss, damit der Überwachungsausschuss die in der Verordnung niedergelegten Aufgaben auch tatsächlich erfüllen kann. Wir erwarten von der Kommission, dass sie uns hier Antworten gibt.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, Vice-President Georgieva regrets that she is not able to participate in this debate tonight. I therefore represent the Commission on this occasion.

The fight against fraud is of the utmost importance for the Commission, and I know that it is the same for Parliament. In this context, Parliament has repeatedly shown great interest in the work of the European Anti-Fraud Office and its Supervisory Committee. Most recently, when the Supervisory Committee presented its annual activity report covering the year 2014, this gave rise to discussions in the Committee on Budgetary Control. Some honourable Members have stated that the report identified serious deficiencies in the work of OLAF.

The Commission would like to emphasise that the role of the Supervisory Committee is to reinforce OLAF's independence as an investigative board. The Supervisory Committee can identify issues which, in its view, require further improvements with the aim of making OLAF stronger in its core mission. In this context, the Commission has received three oral questions covering matters referred to in the Supervisory Committee activity report or in other discussions concerning the Supervisory Committee of OLAF. Furthermore, four motions for a resolution touching on the same subjects were tabled by different political groups.

Allow me to elaborate on the matters raised in the oral questions. The first is the opening of 423 cases on 12 February 2012. The second is the Commission's position with regard to ensuring that OLAF complies with the legal requirements placed on it in the OLAF Regulation.

OLAF has been criticised for the opening of a large number of cases, by a single decision, in February 2012. The Commission has been informed that this decision was taken transparently; that all investigative units and OLAF management were involved; and that the decision and its impact on OLAF's resources were transparently reported on in OLAF's annual report for 2012—2013. The decision was due to internal reorganisation and the need to clear a backlog. The Commission also notes that OLAF does not agree with the Supervisory Committee that the opening of the cases failed to meet the legal requirement for the opening of an investigation. OLAF does not share the Supervisory Committee's legal assessment on this matter.

The Commission emphasises that the opening of investigations is an investigative act, that OLAF is fully independent in those acts, and that the Commission is required to respect the independence of OLAF in its investigative functions. The decisions that the European Union and national authorities may adopt in the follow-up to OLAF investigations are subject to judicial review. It should, furthermore, be noted that it is not the role of the Supervisory Committee to pass judgment on the legality of individual investigative acts, as recognised by the Supervisory Committee itself.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

My third point concerns the Commission's perception of the working arrangements and working relations between OLAF and the Supervisory Committee, and its intention to facilitate those relations and to make OLAF more efficient. The Commission is aware that OLAF and the Supervisory Committee are working very hard to improve their relations. In particular, OLAF and the Supervisory Committee are currently reviewing their working arrangements in order to align them better to the needs of the Supervisory Committee.

The Commission, and in particular Vice-President Georgieva, has regularly raised with both sides issues linked to the relations between OLAF and the Supervisory Committee. The Commission's aim is, of course, to facilitate and foster good cooperation and constructive dialogue. It should be noted, however, that OLAF and the Supervisory Committee are two independent bodies which are already in dialogue and work together with the same aim. The Commission can offer its advice and support, but it is the responsibility of OLAF and its Supervisory Committee to develop sound and constructive cooperation.

Referring, in its activity report, to the independence of its secretariat, the Supervisory Committee mentions legal requirements. The OLAF Regulation specifies that the Supervisory Committee secretariat shall be provided by the Office in close consultation with the Supervisory Committee. In its most recent opinion, No 1/2015, on OLAF's budget 2016 — an opinion not yet shared with the institutions — the Supervisory Committee recognises that the current arrangements with OLAF come close to sufficient financial autonomy for the Supervisory Committee and its secretariat.

As stated by my colleague Vice-President Georgieva at Parliament's March 2015 part-session, the Commission is currently exploring ways in which it can further strengthen the independence of the Supervisory Committee in its human resources and budget management within the existing framework. Fuller formal independence of the Supervisory Committee and secretariat, in terms of both budget and human resources, would, however, require the legislator to amend OLAF Regulation 883/2015. In view of the international role of both OLAF and the Supervisory Committee in the protection of the European Union's financial interests, the relations between OLAF and the Supervisory Committee are, of course, a matter of interest to Parliament, the Council and the Commission. We would like to propose that the subject be discussed further in the context of the annual interinstitutional exchange of views provided for in the OLAF Regulation. The next exchange of views will take place in September 2015.

Fourthly, on the question of whether the Commission is to propose an action plan to resolve serious deficiencies highlighted in the Supervisory Committee annual report, the Commission is of the opinion that it is excessive to consider that the Supervisory Committee has identified serious deficiencies. It is the very purpose of the Supervisory Committee to identify issues which, in its view, require further improvement in the work of the Office, and to make the corresponding recommendations.

Many of the issues raised by the Supervisory Committee in its activity report refer to OLAF's investigative activities, such as the opening of the 423 cases in 2012, the investigative policy priorities and the participation of the office in the Commission's Clearing House meetings.

Last week, on 2 June 2015, OLAF presented its annual report for the year 2014. It reports on the efficacy and results of its investigations, providing a positive picture of its achievements. It is for OLAF, as an independent investigative body, to give proper follow-up and to inform the Supervisory Committee and the institutions thereof.

The Commission has been informed by OLAF that it has responded to, or is in the process of responding to, many of the Supervisory Committee's recommendations and requests. As mentioned by the Chair of the Supervisory Committee during his speech at the meeting of the Committee on Budgetary Control on 4 May, the important professional work carried out by OLAF deserves all our appreciation, and the statutory role of the Supervisory Committee is to improve this work and to contribute to trust in OLAF's investigative activities.

Ingeborg Gräßle, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Manchmal wäre es besser, wenn man nicht verlesen würde, was andere aufschreiben. Der Vortrag jetzt war so gekennzeichnet von mangelnder Sachkunde und von Einseitigkeit, dass mir eigentlich fast die Stimme wegbleibt. Was würde denn passieren, wenn eine Polizeibehörde in der EU oder in Drittstaaten Statistiken manipuliert, Fälle eröffnet, um besser dazustehen, das Parlament mit geschönten Zahlen konfrontiert und angeblich informiert und im Kernbereich ihrer Aufgabe, nämlich dem Schutz der Gelder, zumindest unklare Ergebnisse erzielt? Da wäre die EU doch dagewesen und hätte schon längst viele gute Ratschläge parat. Im Kernbereich dessen, was die EU betrifft, nämlich in dem Amt für Betrugsbekämpfung, haben Sie uns nun lange dargelegt, dass das alles doch gar nicht so schlimm ist, dass man doch die Sache von zwei Seiten sehen könne

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

und dass man sich doch bitte gar nicht aufregen soll über das, was da passiert, weil zum einen die, die das feststellen – der Überwachungsausschuss – doch ihr Mandat überdehnen würden.

Herr Kommissar, das war alles großer Mist. Entschuldigung, das war alles großer Mist. Es war zumindest sachlich völlig unangemessen. Wir haben ein großes Problem, die Sache stinkt buchstäblich zum Himmel. Und Sie – die Kommission – tun so, als ob Sie das alles gar nichts angehe. Die Kommission versucht, das auszusitzen. Das versuchen Sie jetzt seit zwei Jahren auszusitzen. Wir haben es mit gravierenden Rechtsbrüchen zu tun, und Sie sagen uns: Leute, stellt euch nicht so an, das interessiert uns gar nicht. Überlegen Sie sich zweimal, was Sie hier sagen. Es tut mir leid. Wir werden das alles aufarbeiten. Ich muss Ihnen sagen, ich hätte es nicht für möglich gehalten. Gut, dass ich dabei war.

(Beifall)

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, doy la bienvenida a aquellos compañeros y compañeras que durante años ignoraron y persiguieron al Comité de Vigilancia de la OLAF, cuando yo sola entendía que debía asegurarse su trabajo, que es el de proteger la independencia de la OLAF y, ahora, además, proteger también a los investigados. Pero esos eran otros tiempos.

La precipitación es siempre muy mala consejera, y más en el tratamiento del organismo que se ocupa de luchar contra el fraude dentro y fuera de la Unión Europea, a la espera del próximo Fiscal Europeo.

Por eso, desde mi Grupo hemos considerado precipitado este debate —que aborda solo una de las partes del problema y se ha organizado incluso antes de conocer el Informe anual de la propia OLAF, que es el organismo central del que deberíamos hablar—, como consideramos en su momento precipitado el debate sobre el Informe anual del *Supervisory Committee*, casi antes incluso de hacerlo público, sin haberse invitado al director general. Vendría a ser como si, ante la presentación de la aprobación anual de la gestión del Tribunal de Cuentas, no se invitase a la comisaria responsable. Pues eso se hizo. ¿Qué urgencia había? Lo dicho: precipitación.

Por eso nuestra Resolución se concentra en deplorar que el Parlamento, en su Comisión de Control Presupuestario, en vez de ofrecer a ciudadanos y colegas la oportunidad de llevar a cabo un debate completo con todas las opiniones y respuestas necesarias, haya preferido, por parte de algunos Grupos, ofrecer un debate parcial.

La OLAF es el organismo para llevar a cabo el mandato del Tratado de luchar contra el fraude, y el Comité de Vigilancia es el organismo auxiliar para proteger a la OLAF, asegurando su independencia, y proteger los derechos de los investigados. Siempre ha habido una tensión debida entre ambos. Si no existiera, sería que no hacen bien su trabajo. Lo que en el Parlamento no podemos hacer es desequilibrar la balanza maliciosamente, ignorando adrede las respuestas y explicaciones de una de las partes, volviendo a poner encima de la mesa algunos de los puntos que ya este Parlamento votó —y votó en contra—, aunque algún compañero pretende que volvamos a votar una y otra vez hasta conseguir que cambie el voto.

Yo, la verdad, es que entiendo que erigir al Comité de Vigilancia como juez, en vez de como protector de la OLAF, y también parte, puesto que no existiría si no hubiera la OLAF, entiendo que no es el funcionamiento ni nuestro papel. Por eso, solicito a la Comisión que emprenda cuanto antes la labor de asegurar el buen funcionamiento de ambos y clarificar si se ha producido lo que algunos de los compañeros dicen y respecto de lo cual no hemos podido ni siquiera verificar las respuestas.

Richard Sulík, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar! Ihre Erläuterungen sind fadenscheinig und unglaubwürdig. Alles, wovon Sie sprechen, wäre kein Problem, wenn die EU und OLAF wirklich Interesse hätten, Betrug zu bekämpfen. Haben sie aber nicht – und so gibt es einen Krieg der Bürokratie, endlose Diskussionen, Aktionspläne und Blablabla. Ich selbst habe in den letzten zwölf Monaten 14 Fälle – sie waren meistens sehr eindeutig – bei OLAF eingereicht. Keiner davon ist bis heute wirklich untersucht worden. In sechs Fällen habe ich keine Antwort bekommen und in weiteren sechs Fällen habe ich eine unbefriedigende Antwort bekommen. OLAF arbeitet nicht, wie es arbeiten soll. Wenn die Kommission wirklich Betrug bekämpfen will und jemanden sucht, der die Sache ernst nimmt, stehe ich zur Verfügung.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Fernando Maura Barandiarán, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, el informe sobre la actividad de la OLAF durante el año 2014 deja entrever que la supervisión de este organismo por parte del Parlamento Europeo deja bastante que desear, en particular en la falta de acceso a la información de la OLAF que recibimos por parte de este Parlamento y que suscita numerosas dudas sobre investigaciones ya realizadas o en curso por parte de esa Oficina.

Y pongo un ejemplo: el referente al informe respecto de los campos de refugiados de Tinduf. Habla en él de fraude, pero no hace una estimación del mismo. Dice que se realizó y, sin embargo, no visitó los campos en ningún momento y no consultó datos tan básicos como el censo de refugiados realizado por ACNUR en octubre del año 2000.

Deseo manifestar de forma rotunda que, como consecuencia, se puede producir una mayor tragedia humanitaria de la que ya viven los refugiados saharauis si finalmente ven reducidas sus ayudas.

Κώστας Χρυσόγονος, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, ο Οργανισμός OLAF δημιουργήθηκε για να καταπολεμήσει τη διαφθορά και την απάτη σε βάρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, από την έκθεση του αρμόδιου εποπτικού οργάνου προκύπτει ότι δρα με τρόπο αδιαφανή και τίποτα δεν εγγυάται την αποτελεσματικότητα και νομιμότητα των ενεργειών του. Είναι φανερό ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, που έχει την τελική αρμοδιότητα για τις υπηρεσίες της Ένωσης, αδυνατεί να κατοχυρώσει την πιο στοιχειώδη και απαραίτητη μεταρρύθμιση, δηλαδή την καταπολέμηση της διαφθοράς μέσα στο ίδιο το σπίτι της.

Κατά οξύμωρο τρόπο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, δρώντας ως μέλος της τρόικα, αξιώνει να επιβάλει δήθεν μεταρρυθμίσεις στα κράτη που υπάγονται σε καθεστώς μνημονίου. Αυτές δεν συνίστανται στην καταπολέμηση της διαφθοράς και γενικότερα της παραβατικότητας, αλλά στην επιβολή νεοφιλελεύθερων ιδεοληψιών και στην απορρύθμιση της αγοράς εργασίας σε όφελος του κεφαλαίου.

Πρέπει να σταματήσουμε αυτή την υποκρισία και να ανασυγκροτήσουμε την Ένωση με βάση τον πραγματικό σεβασμό στη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, ‘quis custodiet ipsos custodes’. The ancient Roman poet Juvenal knew the problem all too well: who guards the guards? Who polices the police? And who notices when the EU’s anti-fraud office itself breaks the rules?

Well, in this case, it is supposed to be the scrutiny committee, and their report is pretty scathing. You cannot record phone conversations without legal basis, you cannot open 423 cases on the same day without so much as reasonable suspicion, and you cannot mislead Parliament about fraud figures. But now we need to know the truth.

We need these questions to be put to Mr Kessler in public at the Committee on Budgetary Control. We need to grill him and find out exactly what has been going on. If there is no satisfactory response, then – for once in this place – heads must roll. It is not just about Juvenal, but Caesar’s wife must be above suspicion.

Louis Aliot (NI). – Monsieur le Président, chers collègues, ce rapport est édifiant car il consacre une nouvelle fois une structure européenne qui ne fonctionne pas correctement, sur un sujet pourtant si important: la fraude.

Ce rapport est inquiétant, tant les remarques faites par le comité de surveillance sont pertinentes: nombre élevé d’enquêtes avec des délais trop importants; nombre de dossiers ouverts sans disposer des moyens nécessaires; procédures juridiques élémentaires bafouées, qui mettent à mal les droits de la défense – droits consubstantiels à une démocratie digne de ce nom; enfin, suspicions sur certaines enquêtes, qui sont autant de pressions exercées à l’encontre des parlementaires et de leur mission, internationalement reconnue et consacrée.

Ces éléments nous amènent à constater que les différentes critiques sont justifiées, qu’elles menacent la crédibilité de l’OLAF, et donc de la lutte contre la fraude, et qu’elles nécessiteraient, si l’Union européenne était une véritable démocratie et notre Parlement un véritable parlement, une enquête parlementaire sur l’organisation et le fonctionnement de l’OLAF.

Puisque la Commission ne veut pas la régler, les parlementaires, expression de la volonté générale des peuples, doivent se saisir de cette question et permettre une totale transparence.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Důvodem, proč sklízíte tady od nás kritiku, je především fakt, že není poprvé, co jednáme pochybení. Pochybení úřadu OLAF, který se dostává do hledáčku Evropského parlamentu, ale naše obavy o nezávislost tohoto úřadu se neustále zvyšují.

Poté, co dozorčí výbor úřadu OLAF vydal svou výroční zprávu za rok 2014, pochyby o správném fungování úřadu a jeho vedení se ještě více stupňují. Autoritativní jednání uvnitř instituce, která má být příkladem odpovědnosti a vnitřní integrity, a fakt, že tato instituce sama nedodržuje daná pravidla a postupy, je nejen ostudné pro celou Unii, ale především ohrožuje finanční zájmy evropských občanů.

Pane komisaři, Výbor pro rozpočtovou kontrolu, ale i občanská společnost dlouhodobě upozorňuje na střet mezi dozorčím výborem a vedením úřadu OLAF, který podlamuje efektivní práci celé instituce. Pokud OLAF nemůže fungovat efektivně, je ohrožen evropský rozpočet a dohled nad jeho správným čerpáním, což ovlivňuje celou Evropskou unii.

Nedokáže-li se současné vedení dlouhodobě vypořádat s těmito problémy, které ovlivňují kvalitu práce úřadu OLAF, je zapotřebí, aby se vedení změnilo a aby vnitřní vztah obou orgánů instituce byl přenastaven. Proto se ptám, není skutečně čas na to, aby EU provedla skutečnou změnu v úřadu OLAF?

Bogusław Liberadzki (S&D). – Panię Przewodniczącą! Z dość dużym zdziwieniem przyjmuję naszą dzisiejszą debatę. Zgadza się z tymi wszystkimi przejawami troski, ze stwierdzeniem, że nie działa – tylko my na razie jesteśmy w następującej sytuacji, że jedna strona, czyli Komitet Nadzoru, przedłożyła sprawozdanie. Sprawozdanie OLAF-u, którego nikt nie czyta, jest gotowe raptem od czterech czy sześciu dni. Jeżeli my jako Parlament chcemy – a myślę, że powinniśmy – mieć równy dystans do obu instytucji, nie powinniśmy dzisiaj wypowiadać tego rodzaju opinii, tak jednoznacznie brzmiących, tylko na podstawie tego, co Komitet Doradczy był uprzejmy napisać. Bo jeżeli sprawozdanie OLAF-u będzie inne, a my nie wiemy, jakie jest – o tym nie debatowaliśmy – możemy się znaleźć w dość skomplikowanej sytuacji, czyli przyczynić się do rozchwiania tych instytucji, do pogłębienia różnego rodzaju waśni, zamiast szukać tego, co nas łączy. Dlatego chciałbym, żebyśmy bardzo jasno sobie powiedzieli, że żadnej decyzji dzisiaj nie podejmujemy. Czekamy, na forum Komisji Kontroli Budżetowej, właśnie na sprawozdanie OLAF-u. Oceńmy je rzeczowo i wtedy dopiero próbujemy określić, kto tutaj ma rację. Namawiałbym do daleko posuniętej powściągliwości, wszak to nas obowiązuje.

Norica Nicolai (ALDE). – Domnule președinte, în 2012 OLAF a deschis 423 de investigații, 198 în cooperare cu autoritățile din statele membre, 225 de investigații directe.

Ne poate spune Comisia care este rezultatul acestor investigații la aproape doi ani de la declanșarea lor, pentru că de rezultatul acestor investigații depinde credibilitatea instituției, a bătăliei împotriva corupției și, în final, a Uniunii Europene?

Printre aceste sesizări se numără și 20 de cazuri care privesc finanțarea prin proiecte SAPARD în România. Marea majoritate a acestor proiecte privesc agricultura.

Din raportul autorității relevante române rezultă că într-un singur caz au existat suspiciuni de fraudă, restul au fost clasate. Dar restul au antrenat falimentul companiilor care au fost investigate și care au atras aceste fonduri europene.

În aceste condiții, își asumă cineva vreă responsabilitate în legătură cu fraudele, cu corectitudinea acestor investigații sau suntem în prezența deschiderii pur formale a unor investigații?

Avem nevoie de reguli clare pentru că respectul față de cetățeanul european și inclusiv aici este prioritar.

Marco Valli (EFDD). – Signor Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, mi spiace che non ci sia la Commissaria Georgieva per rispondere ad alcune delle domande che avevo da porgere, che avrei voluto porgere all'OLAF e che avrei voluto porgere a lei, in veste di rappresentanza della Commissione. In questo momento particolare, da quando è anche nato il mio movimento in Italia, noi siamo impegnati nella lotta alle frodi, alla corruzione, siamo sempre in prima linea per denunciare qualsiasi abuso di fondi pubblici.

In questo caso, però, c'è una battaglia che secondo me, è più politica che nel merito, perché io voglio avere delle informazioni su questi 423 casi aperti e chiusi in così poco tempo. Voglio capire perché erano in un cassetto fino a quel momento e voglio avere delle risposte su tante domande che ho, per questo nella risoluzione che abbiamo presentato a nome del mio gruppo richiedo che ci sia un incontro in commissione controllo di bilancio per definire questi miei dubbi, prima di prendere qualsiasi decisione.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Mr President, I absolutely reject Commissioner Avramopoulos's remarks. I am sorry, Mr Avramopoulos, but you said that the European Anti-Fraud Office (OLAF) should engage in dialogue with the Supervisory Committee. The Supervisory Committee does not need a dialogue with anybody: it is here to supervise and not to dialogue.

You say that OLAF did this, and OLAF did that. It was not OLAF, but the Director-General, Mr Kessler, and the problem here is with Mr Kessler, not with OLAF. We should look directly at the activities of Mr Kessler, because he does not investigate officials of the European Union; he investigates external firms. Moreover, Mr Avramopoulos, do you know – or perhaps it is only gossip – that Mr Kessler has promised Ms Catherine Day that he will give her information on the investigations led by OLAF? You should check whether this is true.

Monica Macovei (PPE). – Domnule președinte, sunt de acord cu colegii mei că declarațiile și răspunsurile și comentariile comisarului Avramopoulos au fost pur birocratice, formale și nu ne-au dat nici o informație.

Dimpotrivă, sunt foarte îngrijorătoare pentru că ele arată că nu va face nimic ca să remedieze situația de la OLAF.

Și în acest context doresc să-l întreb dacă crede în lupta împotriva corupției și împotriva fraudei și, de asemenea, îl întreb dacă este adevărat că a alterat, a lipsit de substanță, a pierat Eurobarometrul de corupție bianual făcut de Comisia Europeană?

Acum, despre cum se supervizează OLAF de către Comisie cred că am spus destule.

Raportul Comitetului de Supervizare e foarte nemulțumit de activitatea OLAF și într-adevăr vorbim de activitatea de management aici și nu de activitatea investigatorilor. Nu sunt date suficiente transmise așa încât controlul nu poate fi efectuat.

De asemenea, statisticile OLAF nu sunt credibile, ele diferă de la un an la altul sau de la câteva luni la alte luni sau de la câțiva ani la câțiva ani și diferă foarte mult, deci nu putem să ne bazăm pe ele.

Și reamintesc în acest context că fraudă cu bani europeni este de cel puțin trei miliarde de euro. Și aceștia sunt banii noștri și vrem ca toți cei care-i fură să scoată mâna din buzunarele noastre.

Și dumneavoastră domnule comisar Avramopoulos aveți un rol foarte important și ar trebui să vă ridicați la înălțimea acestui rol în raport cu ceea ce face OLAF.

De aceea e foarte bine că înființăm instituția procurorului..

(Președintele a întrerupt discursul vorbitorului.)

Georgi Pirinski (S&D). – Mr President, for all we know, all these allegations might be true. However, the question is: how do we find the truth? It is not possible to arrive at an acceptable solution if we do not observe elementary rules of democracy and the democratic process.

Why was OLAF's report not presented to the Committee on Budgetary Control? Why was OLAF not invited when the Supervisory Committee report was presented? The explanation that they are too confrontational, so they cannot sit in the same room, is ridiculous.

It is the business of the Committee on Budgetary Control, in collaboration with the Commission, to see that an end is put to this absolutely unacceptable situation as quickly as possible because – as we repeat all the time – we need the confidence of our citizens. We have to show them that we are responsible. What are we doing? We are exchanging, through the media, through all sorts of different channels, allegations which cannot be examined in conjunction, and then we wonder why we look ridiculous in the eyes of our citizens.

Again I say: the procedure followed in the Committee on Budgetary Control is beyond any acceptable standards. It is open to severe criticism.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Gerbiamasis Komisare, iš tikrųjų šiandien galiu Jus tik užjausti, kad turite atstovauti tokiu gana sudėtingu klausimu, dėl kurio prieš tai buvęs Europos Parlamentas ir Biudžeto kontrolės komiteto nariai diskutuoja ir matyt dar diskutuos daug metų. Ir šiandien šioje salėje jaučiamas tam tikras nuomonių išsiskyrimas, ir gana kardinalus nuomonių išsiskyrimas. Ir aš manau, kad mes ateityje turėtumėme to išvengti.

Buvo pasakyta, kad yra tam tikros procedūros, ir mes taip pat, politikai arba Europos Parlamento nariai, turime laikytis jų. Ir pirmiausia, kad tiek Priežiūros komitetas, tiek OLAF tarnyba turėtų būti vertinama pagal konkrečius faktus. Ir tikrai reikia sutikti, kad reikia sulaukti OLAF'o atskaitos, ją įvertinti, kokie buvo pasiekimai, kad nebūtų įvairių nesusipratimų dėl tam tikrų bylų pradėjimo ir dėl to, kokie tų bylų rezultatai. Ir aš manau, kad šitas klausimas išsispres.

OLAF'o direktorius yra paskirtas pagal procedūras, dėl kurių praeitą kadenciją buvo diskutuojama beveik metus. Taip pat ir Priežiūros komitetas. Ir pats pagrindinis vaidmuo – aš tikrai suprantu – turi tekti Europos Komisijai ir ypatingai tam Komisarui, kuris atsakingas už šiuos reikalus. Jeigu jūs keisitės nuomonėmis tik rugsėjo mėnesį, dėl problemų, kurios egzistuoja keletą metų ir kurių niekaip negalima išspręsti, tai jokių rezultatų mes nepasieksime dar keletą metų. Todėl siūlau Komisijai imtis iniciatyvos.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor presidente, onorevoli colleghi, effettivamente dal rapporto annuale del comitato di vigilanza di OLAF sono state evidenziate numerose criticità sull'operato di tale organismo, mentre OLAF nel rapporto annuale per l'anno 2014 presentato la settimana scorsa ha evidenziato i buoni risultati dell'attività svolta sulle indagini sui casi di frode agli interessi finanziari dell'Unione europea.

Fermo restando l'apprezzamento per il lavoro svolto dal comitato di sorveglianza ed il rispetto per il ruolo istituzionale di OLAF, che sappiamo essere di fondamentale importanza nella lotta contro le frodi in danno dell'Unione europea, non può sottacersi che si è ormai determinata una situazione di forte tensione fra i due organismi. Credo quindi occorra molta prudenza e credo quindi necessario fare maggiore chiarezza sulla situazione, ascoltando entrambi gli organismi prima di prendere ogni e qualunque decisione.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Андрей Новаков (PPE). – Благодаря, г-н Председател, аз подкрепям диалога между институциите, който имаме тази вечер, но очаквам конкретни отговори. Хората и бизнесът отвън също ги очакват. И уверявам Ви, че подкрепата на хората отвън свършва там, където започва тяхната толерантност, а толерантността на народа към безобразията е нулева.

В случая с OLAF може да се окаже, че имаме нарушени правила. Но може да се окаже, че имаме нарушени права на бенефициентите – и на хората и на бизнеса. Ето защо ни трябват резултати, и то бързо. В противен случай рискуваме доверието и на хората, и на бизнеса, а те са в основата на кохезионната политика. А и хората, и бизнесът се питат как се отварят 423 дела за 24 часа и защо само 8% от тях са завършени. Надявам се искрено OLAF да има отговори на тези въпроси и да има желязна логика, за да ги обясни, защото в противен случай губим доверието – и в нас, и в институциите, и в Европейския съюз, а нямаме нужда от това.

Petri Sarvamaa (PPE). – Mr President, I would really like to know why some Members of this precious, democratically-elected Chamber are consciously misleading people who are watching this debate live. To say that OLAF did not have a chance to be heard by the Committee on Budgetary Control is an outright lie.

(Applause)

It has nothing to do with truth. I absolutely want to make that clear to everyone in this room and around the world, and especially in Europe, because over 500 million people – European taxpayers – are being held in contempt by this ridiculous answer from the Commission tonight.

Tibor Szanyi (S&D). – Én úgy gondolom, hogy ennek a vitának a végén érdemes megjegyezni néhány dolgot. Az első megfigyelésem az az, hogy bizony itt három szereplő van: az egyik az OLAF maga, a másik az OLAF felügyelőbizottsága, és hát a főszereplő azért mégiscsak a Bizottság. Én nagyon szeretném a Ház méltósága, illetve az európai adófizető polgárok lelkének megnyugtató végett azt a helyzetet, amikor ezek a szervezetek nem a problémáikat hozzák ide a Parlament elé, hanem a Bizottság vezérletével, együttműködésével a megoldásokat. Erre vágyunk, és nem pedig arra, hogy itt egy nyilvános vitával kiszolgáltassuk az Európai Unió egyik legdiszkrétebb szervezetét.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, poštovani gospodine povjereniče, poštovane kolegice i kolege, zar vam nije ovo sve čudno? Zar vam nije gotovo apsurdno, možda bih mogao čak reći i bizarno?

Pa kakvu mi poruku večeras šaljemo našim sugrađanima, kakvu mi poruku večeras šaljemo poreznim obveznicima, kakvu poruku šaljemo gospodarstvu i svim drugim institucijama koje znaju za postojanje OLAF-a i koje vjeruju u vjerodostojnost i OLAF-a i Europske unije?

Kakvu mi poruku šaljemo danas kada razgovaramo o nečemu što je potpuno jasno i što je doživjelo, nažalost, ozbiljan debakl zadnjih godina. Zato sam vrlo jasan isto tako u zahtjevima da se napokon uvede ured europskoga tužitelja, jer vjerujem da je, ako ništa drugo, to jedan kraći put da se pravda i zakoni poštuju u Europskoj uniji.

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, devo esprimere la mia perplessità riguardo le modalità di interazione fra la Commissione di vigilanza e l'OLAF, per quel che concerne il deficit di metodo, trasparenza e procedura. Credo sia fondamentale chiarire il ruolo della Commissione di vigilanza e finire il suo raggio di azione. Una cosa è certa, non possiamo aspettare, le frodi sono un problema gigantesco.

Avrei voluto stasera parlare dei risultati dell'ultimo rapporto. Avrei voluto parlare di quanto i numeri e l'entità, la qualità di queste frodi sono aumentate. Avrei voluto parlare del fatto che non possiamo scaricare le colpe sull'efficienza delle amministrazioni locali, ma i controlli devono partire da Bruxelles. Avrei voluto parlare di quanto sia importante un'azione transnazionale, un'azione europea, e quanto sia importante, quindi, la procura europea perché si armonizzino le singole normative nazionali e consentano maggiore coordinamento giudiziario; invece, qui cosa facciamo? Facciamo da pacieri fra 2 enti, importanti entrambi nella lotta alle frodi.

In quanto coordinatrice del mio gruppo in commissione REGI, pretenderemo di ascoltare sia l'OLAF che il comitato di vigilanza. Questo nella commissione CONT è stato fatto?

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, Honourable Members of Parliament, I have taken note of the questions and issues you have raised.

As you understand, I cannot elaborate further on your questions: I am not the expert or the competent Commissioner. Let me remind you, as I said at the beginning, that I represent here the Commission. Of course I will inform Vice-President Georgieva of the issues of our debate accordingly.

Let me tell you that the Commission is now looking forward to the annual Interinstitutional Exchange of Views that will take place, as you know, in September and which will provide a forum for discussion of the progression of relations between OLAF and its supervisory committee.

As for the motion for a resolution following its adoption, the Commission will, of course, give you a detailed reply in due time.

El Presidente. – Para cerrar el debate se han presentado cuatro propuestas de Resolución de conformidad con el artículo 128, apartado 5, del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento)

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban.* – A közös állásfoglalási indítvány vitáját az OLAF Felügyelő Bizottságának 2014. évi éves jelentésében foglalt tények miatt kell megtartanunk. Az OLAF FB abban komoly kritikákat fogalmazott meg az Európai Csalás Elleni Hivatal vezetésével, irányításával és ügykezelésével kapcsolatban, ezeket nem hagyhatjuk figyelmen kívül, és mint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság tagjai kötelesek vagyunk az ügygel kapcsolatban a véleményünket kifejezni. A jelentés erősen kifogásolja azt az eljárást, melynek során 2012. február 1-jén a főigazgató határozata alapján egy időpontban 423 ügyet nyitottak meg, anélkül hogy érdemben megvizsgálták volna azt, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás, korrupció vagy más jogellenes tevékenység alapján megalapozott az OLAF illetékessége az adott ügyekben.

Problémát jelent továbbá az is, hogy az OLAF főigazgatója figyelmen kívül hagyja a felügyeleti testület ajánlásait, az 50 FB ajánlásból mindössze 8-at hajtott végre. A Felügyelő Bizottság hozzáférése a feladatainak ellátásához szükséges információkhoz szintén nem garantált, az FB titkárságának stabil működése szintén nem biztosított. Az állásfoglalási indítvány ezen problémák megoldására szólítja fel az Európai Csalás Elleni Hivatalt, s annak főigazgatóját. A Felügyelő Bizottság hatékony működéséhez és ahhoz, hogy ellássa feladatait, minden szükséges feltételt biztosítani kell, az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottságának pedig kötelessége ennek érdekében felelni a szavát. A közös állásfoglalási indítványt a legmesszemenőbbekig támogatom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban.* – Az OLAF 2014-es jelentése szerint a jelenlegi magyar kormány ötösré vizsgázott korrupcióból. A magyar kormány 2010 óta a második legkorruptabb tagállam címét szerezte meg az EU-ban. A magyar hatóságok tavaly egyetlen esetben sem gyanakodtak visszaélésekre, míg a magánszektorból 28 bejelentés érkezett. Annak ellenére nem gyanít semmit a kormány és Polt Péter, hogy az intézményesített korrupció miatt uniós milliárdoktól esünk el, az Egyesült Államokból pedig kormányzati tisztviselőket tiltanak ki. Az OLAF gyászjelentése egyet jelent: ma a magyar kormány az európai adófizetők pénzén harcol az EU ellen, európai pénzen próbál meg illiberális államot építeni Magyarországon. Lázár János múlt héten Brüsszelben nyíltan beismerte ezt, amikor elfogadta az Orbán-kormány korrupciógyanús közbeszerzései miatt kiszabott milliárdos uniós büntetést. Nem lepődünk meg azon sem, hogy a magyar kormány az Európai Ügyészség elgáncsolásán, jogköreinek gyengítésén fáradozik.

A DK ezzel szemben mindent megtesz annak érdekében, hogy egy független, erős, kizárólagos joghatósággal rendelkező Európai Ügyészség jöjjön létre, amely felszámolja a fideszes korrupciót Magyarországon. A DK kiáll amellett, hogy a jövőben csak azok a tagállamok kaphassanak uniós forrásokat, akik elfogadják a 2016-tól felálló európai ügyészség kizárólagos joghatóságát. Az Orbán-kormány bukása után felderítjük a korrupciógyanús eseteket, nem hagyjuk, hogy a magyar emberek, vállalkozások uniós forrásoktól essenek el korrump kormányuk miatt.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* – U vezi odnosa Europske unije i Rusije, smatram da Rusija ilegalnom aneksijom Krima, izravnim i neizravnim sudjelovanjem u oružanom sukobu u Ukrajini te povredom teritorijalnog integriteta Gruzije narušava demokratska i međunarodna načela. Štoviše, ekonomska prisila i politička destabilizacija koju Rusija provodi prema svojim europskim susjedima predstavlja svjesno kršenje međunarodnog prava. S obzirom na navedeno, Europska unija mora temeljito procijeniti odnos s Rusijom i pripremiti sveobuhvatan plan o budućnosti odnosa s Rusijom i istočnim susjedima. Europska unija godinama teži izgradnji uzajamno korisnog strateškog partnerstva s Rusijom te je i dalje otvorena za takav odnos i dijalog u budućnosti kada za to budu ispunjeni preduvjeti. Rusija je važan partner Europske unije i trebali bismo, na obostranu korist, definirati i na konstruktivan način uspostaviti dugoročno održiv odnos temeljen na poštivanju međunarodnog prava.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – Herr Präsident! Die Entschließungsanträge der Fraktionen stellen die unzureichende Position des Überwachungsausschusses fest und nennen unter anderem hierfür eine unbefriedigende Zusammenarbeit, unzureichende Empfehlungsumsetzung bzw. die fehlenden und ungeklärten rechtlichen Handhabemöglichkeiten des SC gegenüber der DG OLAF als Begründung. Meines Erachtens muss die DG OLAF die Position des SC anerkennen und ihre Mittelverteilung überdenken, da rund 86 % der Untersuchungen im Bereich der Referate Landwirtschaft und Strukturfonds getätigt werden mussten.

Wtorek, 9 czerwca 2015 r.

14. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół

15. Zamknięcie posiedzenia

(Se levanta la sesión a las 21.15 horas)